叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000001

2. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000002

3. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000003

4. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000004

5. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000005

6. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000006

7. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000007

8. 山中营火女孩；(the Camp Fire Girls In The Mountains; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)

[ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] [kept] ['dæʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The **motor** **boat** **kept** **dashing** **back** **and** **forth** **,**
这 发动机 船 保留 帅气 后退 和 前进 ,

那艘摩托艇不停地来回穿梭，

['meɪkɪŋ] ['swɪmɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
making **swimming** **almost** **impossible** **.**
制作 游泳 几乎 不可能的 .

几乎不可能游泳。

[kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] ['sɪriːz] , ['vɑːljəm] [ˌaɪ 'viː]
CAMP **FIRE** **GIRLS** **SERIES** **,** **VOLUME** **IV**
营 火 女孩们 系列 , 体积 第四

营火女孩系列，第四卷

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz]
The **Camp** **Fire** **Girls**
这 营 火 女孩们

营火女孩

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]
In **the** **Mountains**
在 这 山脉

在山里

[ɔːr]
or
或者

或者

['besi] ['kɪŋz] [streɪndʒ] [əd'ventʃər]
Bessie **King's** **Strange** **Adventure**
贝西 国王学院 奇怪的 冒险

贝西·金的奇异冒险

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒeɪn] [el] . ['stjuːət; 'stju-]
JANE **L** **.** **STEWART**
简 L . 斯图尔特

简·L·斯图尔特

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] — — ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] — — [nuː] [jɔːk]
Chicago **—** **—** **AKRON** **,** **OHIO** **—** **—** **New** **York**
芝加哥 — — 阿克伦 , 俄亥俄州 — — 新的 约克

芝加哥——俄亥俄州阿克伦——纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1914
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The Saalfield Publishing Co .
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] SERIES1 .
THE CAMP FIRE GIRLS SERIES1 .
这 营 火 女孩们 SERIES1 .

营火女孩系列1.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] WOODS2 .
THE CAMP FIRE GIRLS IN THE WOODS2 .
这 营 火 女孩们 在 这 WOODS2 .

森林里的篝火女孩2。

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ɑːn] [ðə; ði] FARM3 .
THE CAMP FIRE GIRLS ON THE FARM3 .
这 营 火 女孩们 在 这 FARM3 .

农场上的营火女孩3.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz]
THE CAMP FIRE GIRLS
这 营 火 女孩们

营火女孩

[æt; ət] [lɔːŋ] LAKE4 .
AT LONG LAKE4 .
在 长的 LAKE4 .

在长湖4.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] MOUNTAINS5 .
THE CAMP FIRE GIRLS IN THE MOUNTAINS5 .
这 营 火 女孩们 在 这 MOUNTAINS5 .

山中营火女孩5.

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz]
THE CAMP FIRE GIRLS
这 营 火 女孩们

营火女孩

[ɑːn] [ðə; ði] MARCH6 .
ON THE MARCH6 .
在 这 MARCH6 .

3月6日。

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːˌjɔːr]
THE CAMP FIRE GIRLS AT THE SEASHORE
这 营 火 女孩们 在 这 海滨

海边的营火女孩

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

[aɪ] . ['piːsf(ə)l] [deɪz]

I	.	PEACEFUL	DAYS
我	.	和平	天

一、和平时期

[iː] . [fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

II	.	FOREBODINGS	OF	TROUBLE
二	.	不祥的预感	的	麻烦

二、不祥之兆

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ə; eɪ] [nuː] [plæn]

A	NEW	PLAN
一个	新的	计划

一项新计划

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

A	FRIEND	IN	TROUBLE
一个	朋友	在	麻烦

朋友遇险

[viː] . [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [net]

V	.	A	TANGLED	NET
V	.	一个	纠缠不清	网

五、错综复杂的网

['vaɪ, 'viː] . ['besi] ['kɪŋz] [plʌk]

VI	.	BESSIE	KING'S	PLUCK
六年级	.	贝西	国王的	采摘

六、贝西·金的勇气

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[bæk] [æt; ət] [lɔːŋ] [leɪk]

BACK	AT	LONG	LAKE
后退	在	长的	湖

回到长湖

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [reɪs]

A	NOVEL	RACE
一个	小说	种族

一部新颖的种族小说

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['pɑ:θfaindəz]

THE	PATHFINDERS
这	探路者

探路者

[eks] . [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['smoʊks]

X	.	THE	SIGNAL	SMOKES
X	.	这	信号	烟雾

X.信号烟雾

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz]

OFF	TO	THE	MOUNTAINS
离开	到	这	山脉

前往山区

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . ['enəmi] [wɪˈðaʊt] [kɔ:z]

XII	.	ENEMIES	WITHOUT	CAUSE
十二	.	敌人	没有	原因

十二、无缘无故的敌人

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ]

A	PLAN	OF	REVENGE
一个	计划	的	复仇

复仇计划

[ˌɛksˌaɪˈvi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][woʊ] - [hi:; hi] - [loʊ]

THE	SPIRIT	OF	WO	-	HE	-	LO
这	精神	的	WO	-	他	-	LO

沃赫洛的精神

['ɛksˈvi:] . [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər]

XV	.	COALS	OF	FIRE
十五	.	煤炭	的	火

十五、火的煤炭

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝ:lz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

The	Camp	Fire	Girls	In	the	Mountains
这	营	火	女孩们	在	这	山脉

山中营火女孩

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['piːsf(ə)l] [deɪz]
PEACEFUL DAYS
和平 天

和平的日子

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [leɪk] [ðə; ði]['dʌz(ə)n]['gɝːlz] [huː] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][mə'næsˌkwɑːn][kæmp]['faɪər]
On the shores of Long Lake the dozen girls who made up the Manasquan Camp Fire
在 这 海岸 的 长的 湖 这 打 女孩们 WHO 制成 向上 这 马纳斯昆 营 火
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
of the Camp Fire Girls of America were busily engaged in preparing for a
的 这 营 火 女孩们 的 美国 是 忙碌地 已订婚的 在 准备 为了 一个
['frendli] ['kɑːntest][ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv] [skɪl] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt]
friendly contest and matching of skill that had caused the greatest excitement
友好的 竞赛 和 匹配 的 技能 那 有 导致 这 最 激动
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɝːlz]['evər] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
among the girls ever since they had learned that it was to take place .
之中 这 女孩们 曾经 自从 他们 有 学习 那 它 曾是 到 拿 地方 .

在长湖岸边，美国女童军马纳斯昆营火团的十二名女孩正忙着准备一场友谊赛和技能比拼，自从得知这场比赛即将举行以来，女孩们就一直兴奋不已。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['ʌndər] [ðə; ði]
For the first time since the organization of the Camp Fire under the
为了 这 第一的 时间 自从 这 组织 的 这 营 火 在下面 这
['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv] [mɪs] ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] ,
guardianship of Miss Eleanor Mercer ,
监护 的 错过 埃莉诺 默瑟 ,

这是自埃莉诺·默瑟小姐领导组织"营火"运动以来，第一次

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ][eɪd][bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] .
the girls were living with no aid but their own .
这 女孩们 是 活的 和 不 援助 但 他们的 自己的 .

这些女孩除了自力更生之外，没有任何其他援助。

[ðeɪ] [dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rʌf] [wɜːrk] , [wɪtʃ] ,
They did all the work of the camp ; even the rough work , which ,
他们 做过 全部 这 工作 的 这 营 ; 甚至 这 粗糙的 工作 , 哪个 ,

他们承担了营地里所有的工作；甚至包括那些粗重的体力劳动，

[ɪn] ['eni] ['priːviəs] ['kæmpɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɔːr] [tuː] [deɪz] , [men] [hæd; həd]
in any previous camping expedition of more than one or two days , men had
在 任何 以前的 野营 远征 的 更多的 比 一 或者 二 天 , 男人 有
[dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
done for them .
完毕 为了 他们 .

在以往任何超过一两天的露营探险中，都是由男人们为他们完成的。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['mɜːrsər] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ,
For Miss Mercer , the Guardian ,
为了 错过 默瑟 , 这 监护人 ,

对于默瑟小姐来说，《卫报》

[felt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə]
felt that one of the great purposes of the Camp Fire movement was to
毛毡 那 一 的 这 伟大的 目的 的 这 营 火 移动 曾是 到
[pruːv] [ðæt] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][men] [wen] [ðə; ði] [niːd] [keɪm]
prove that girls and women could be independent of men when the need came
证明 那 女孩们 和 女性 可以 是 独立的 的 男人 什么时候 这 需要 来了
.
:
.

认为"营火运动"的一大目的就是证明，在必要时，女孩和妇女可以独立于男性之外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][aɪ'diːə] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər][aɪ'diːə]['gɝːlz][hæd; həd]

It	was	her	idea	that	before	the	coming	of	the	Camp	Fire	idea	girls	had
它	曾是	她	主意	那	前	这	未来	的	这	营	火	主意	女孩们	有

[bɪn] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌðər] [men] [foʊks][fɔːr; fər]

been	too	willing	to	look	to	their	brothers	and	their	other	men	folks	for
到过	也	愿意的	到	看	到	他们的	兄弟	和	他们的	其他	男人	各位	为了

['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

services	which	they	should	be	able	,
服务	哪个	他们	应该	是	有能力的	,

她认为，在“营火运动”思想出现之前，女孩们太容易依赖她们的兄弟和其他男性亲属来获得她们本应能够提供的服务。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] , [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens]

in	case	of	need	,	to	perform	for	themselves	,	and	that	,	as	a	consequence
在	案件	的	需要	,	到	履行	为了	他们自己	,	和	那	,	作为	一个	结果

,

,

,

必要时，他们可以为自己表演，因此，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['hɛlpɝz] [ænd; ənd] [prə'tektəz]

when	suddenly	deprived	of	the	support	of	their	natural	helpers	and	protectors
什么时候	突然	被剥夺的	的	这	支持	的	他们的	自然的	助手	和	保护者

,

,

,

当突然失去天然帮手和保护者的支持时，

['meni] ['gɝːlz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['helpləs] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] [pə'zɪʃ(ə)n] .

many	girls	were	in	a	particularly	helpless	and	unfortunate	position	.
许多	女孩们	是	在	一个	特别	无助	和	不幸	位置	.

许多女孩处境特别无助和不幸。

[soʊ][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['muːvmənt] ,

So	the	Camp	Fire	movement	,
所以	这	营	火	移动	,

所以，营火运动

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] ['gɝːlz][self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaʊt'saɪd] [help] ,

designed	to	give	girls	self	-	reliance	and	the	ability	to	do	without	outside	help	,
设计	到	给	女孩们	自己	-	依赖	和	这	能力	到	做	没有	外部	帮助	,

旨在培养女孩的自立能力和无需外界帮助的能力。

[strʌk] [hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [fɔːlts] [ɪn]

struck	her	as	an	ideal	means	of	correcting	what	she	regarded	as	faults	in
击	她	作为	一个	理想的	方法	的	纠正	什么	她	认为	作为	故障	在

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] ['wɪmɪn] .

the	modern	methods	of	educating	women	.
这	现代的	方法	的	教育	女性	.

她认为这是纠正她所认为的现代女性教育方法中存在的缺陷的理想方法。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kæmp][ɑːn] [lɔːŋ] [leɪk] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ʌp] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌserɪ'moʊniəl]

Before	the	camp	on	Long	Lake	was	broken	up	they	hoped	to	have	a	ceremonial
前	这	营	在	长的	湖	曾是	破碎的	向上	他们	希望	到	有	一个	仪式

[kæmp]['faɪər] ,

camp	fire	,
营	火	,

在长湖营地被拆除之前，他们希望举行一个仪式性的篝火晚会。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gæðərɪŋz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]

but	there	were	gatherings	almost	every	night	around	the	big	fire	that	was	not
但	那里	是	聚会	几乎	每一个	夜晚	大约	这	大的	火	那	曾是	不是

[ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [æt; ət] [lɔːŋ] [leɪk] ,

a	luxury	and	an	ornament	at	Long	Lake	,
一个	奢华	和	一个	装饰品	在	长的	湖	,

但是，在长湖，几乎每天晚上都有人围坐在篝火旁，那可不是奢侈品或装饰品。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɪr] [nə'sesəti] , [sɪns] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [kuːl] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] ['tʃɪli] .

but	a	sheer	necessity	,	since	the	nights	were	cool	,	and	at	times	chilly	.
但	一个	透明	必要性	,	自从	这	夜晚	是	凉爽的	,	和	在	时代	寒冷	.

但这完全是出于无奈，因为夜晚凉爽，有时甚至寒冷。

[ðɪs] ['faɪər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] , [bʌt; bət] [bəːnd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ɔːl'ðoʊ] ,

This	fire	was	never	allowed	to	go	out	,	but	burned	night	and	day	,	although	,
这	火	曾是	绝不	允许	到	去	出去	,	但	烧伤	夜晚	和	天	,	虽然	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

这场火从未被允许熄灭，而是日夜燃烧，当然，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['æftər][dɑːrk] ,

it	reached	its	full	height	and	beauty	after	dark	,
它	达到	它是	满的	高度	和	美丽	后	黑暗的	,

夜幕降临后，它才展现出最完美的高度和最美的姿态。

[wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɑːt] [ʌp] [haɪ] [ænd; ənd] [sent] [groʊ'tesk] ['ʃæˌdoʊz] ['dænsɪŋ] ['ʌndər] [ænd; ənd]

when	the	flames	shot	up	high	and	sent	grotesque	shadows	dancing	under	and
什么时候	这	火焰	射击	向上	高的	和	发送	怪诞	阴影	跳舞	在下面	和

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

among	the	trees	,
之中	这	树木	,

当火焰冲天而起，在树下和树间投下怪诞的影子时，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl][loʊ'keɪʃ(ə)n]

and	on	the	sandy	beach	which	had	been	selected	as	the	ideal	location
和	在	这	沙	海滩	哪个	有	到过	已选	作为	这	理想的	地点

[fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

for	the	camp	.
为了	这	营	.

营地选址在一片沙滩上，这里是理想的营地地点。

[æt; ət] [ðiːz] ['miːtiŋz] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] .

At	these	meetings	everyone	had	a	chance	to	speak	.
在	这些	会议	每个人	有	一个	机会	到	说话	.

在这些会议上，每个人都有机会发言。

[mɪs] ['elənə; -nɔː] , [ɔːr][wɑː'nɑːkə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] ['miːtiŋz] ,

Miss	Eleanor	,	or	Wanaka	,	as	she	was	called	in	the	ceremonial	meetings	,
错过	埃莉诺	,	或者	瓦纳卡	,	作为	她	曾是	称为	在	这	仪式	会议	,

在仪式性会议上，人们称她为埃莉诺小姐，或者瓦纳卡小姐。

[dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [tɔːk] [ɑːn] [ðiːz] [ə'keɪʒənz] .

did	not	attempt	to	control	the	talk	on	these	occasions	.
做过	不是	试图	到	控制	这	讲话	在	这些	场合	.

在这些场合，他并没有试图控制谈话内容。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [led] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [traɪd] , [æt; ət] [taɪmz] , [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr]

She	only	led	it	and	tried	,	at	times	,	to	guide	it	into	some	particular
她	仅有的	引领	它	和	尝试	,	在	时代	,	到	指导	它	进入	一些	特别的

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

她只是引导它，有时试图将其引导到某个特定的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪm'pres] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌpɜːrsə'næləti][ɑːn][ðə; ði]

It	would	have	been	easy	for	her	to	impress	her	own	personality	on	the
它	会	有	到过	简单的	为了	她	到	令人印象深刻	她	自己的	性格	在	这

['gɜːlz][ɪn][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] ,

girls	in	her	charge	,
女孩们	在	她	收费	,

她本可以很容易地将自己的个性灌输给那些她负责照顾的女孩们。

[sɪns] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli][əd'maɪəd] , [bʌt; bət] [lʌvd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

since	they	not	only	admired	,	but	loved	her	,	but	she	preferred	the	expression
自从	他们	不是	仅有的	钦佩	,	但	喜爱	她	,	但	她	首选	这	表达

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] ,

of	their	own	thoughts	,
的	他们的	自己的	想法	,

因为他们不仅钦佩她，而且爱戴她，但她更喜欢他们表达自己的想法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] , ['ɔːlsoʊ] ,

and	she	knew	,	also	,
和	她	知道	,	还	,

她也知道，

[ðæt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

that	to	accomplish	her	own	purpose	and	that	of	the	founders	of	the	Camp
那	到	完成	她	自己的	目的	和	那	的	这	创始人	的	这	营

['faɪər] ,

Fire	,
火	,

为了实现她自己的目的以及“营火运动”创始人的目的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] ,

it	was	necessary	for	the	girls	to	develop	along	their	own	lines	,
它	曾是	必要的	为了	这	女孩们	到	发展	沿着	他们的	自己的	线条	,

女孩们必须按照自己的方式发展。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [mə'tʃʊrəti] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ]

so	that	when	they	reached	maturity	they	would	have	formed	the	habit	of	thinking
所以	那	什么时候	他们	达到	到期	他们	会	有	形成	这	习惯	的	思维

[θɪŋz] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [θɪŋz] ,

things	out	for	themselves	and	knowing	the	reason	for	things	,
事物	出去	为了	他们自己	和	会心	这	原因	为了	事物	,

这样，当他们成年时，就能养成独立思考、了解事物原因的习惯。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][fækts] [kən'sɜːrnd] .

as	well	as	the	facts	concerned	.
作为	出色地	作为	这	事实	担心的	.

以及相关事实。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

"	I	think	we're	too	likely	to	forget	the	old	days	when	this	country	was	being
"	我	思考	是	也	可能	到	忘记	这	老的	天	什么时候	这	国家	曾是	存在

[iks'plɔːd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp] ,

explored	and	opened	up	,
探索	和	打开	向上	,

“我认为我们太容易忘记这个国家曾经被探索和开发的那个年代了。”

" ['elənə; -nɔ:] [sed] [wʌn] [naɪt] .
" Eleanor said one night .
" 埃莉诺 说 一 夜晚 .

一天晚上，埃莉诺说道。

" [aʊt] [west] [ðæt] ['iznt] [soʊ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ðer; ðər] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['noʊtɪs] ,
" Out west that isn't so , and out there , if you notice ,
" 出去 西方 那 不是 所以 , 和 出去 那里 , 如果 你 注意 ,

“在西部地区情况并非如此，如果你仔细观察，就会发现……”

['wɪmɪn] [pleɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [pɑ:rt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [du:] [hɪr] .
women play a much bigger part than they do here .
女性 玩 一个 很多 大 部分 比 他们 做 这里 .

女性在其中扮演的角色远比这里展现的要重要得多。

[ðoʊz] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [fɑ:r] [west] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Those states in the far west , across the Mississippi ,
那些 各州 在 这 远的 西方 , 穿过 这 密西西比州 ,

那些位于遥远西部，横跨密西西比河的州，

[gɪv] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['wɪmɪn] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] .
give women the right to vote as soon as women show that they want it .
给 女性 这 正确的 到 投票 作为 很快 作为 女性 展示 那 他们 想 它 .

一旦女性表现出她们想要投票的意愿，就应该立即赋予她们投票权。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['redi] [tu:; tə] [du:] [ðæt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] . "
They are more ready to do that than the states in the east . "
他们 是 更多的 准备好 到 做 那 比 这 各州 在 这 东方 . "

他们比东部各州更愿意这样做。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] , [wɑ:'nɑ:kə] ? " [æskt] ['mɑ:rdʒəri] ['bɜ:rtn] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] - ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Why is that , Wanaka ? " asked Margery Burton , one of the Fire - Makers of the
" 为什么 是 那 , 瓦纳卡 ? " 问 玛格丽 伯顿 , 一 的 这 火 - 创客 的 这
[kæmp] ['faɪər] .
Camp Fire .
营 火 .

“为什么呢，瓦纳卡？”营火的生火者之一玛格丽·伯顿问道。

" [ɪn] [ðə; ði] [west] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] , ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
" In the west , " said Eleanor , answering the question ,
" 在 这 西方 , " 说 埃莉诺 , 回答 这 问题 ,

“在西部，”埃莉诺回答这个问题时说道。

" [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bəuθ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['iziə] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [oʊld] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" men and women both find it easier to remember the old days of the
" 男人 和 女性 两个都 寻找 它 更轻松 到 记住 这 老的 天 的 这
[ˌpaɪə'nɪr] ,
pioneers ,
先驱者 ,

“无论男女，都更容易记住拓荒者时代的旧时光。”

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['kʌntri]
when the women did so much to make the building of our new country
什么时候 这 女性 做过 所以 很多 到 制作 这 建筑 的 我们的 新的 国家
['pɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

妇女们为我们新国家的建设做出了巨大贡献。

[ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] .
They faced the hardships with the men .
他们 面对 这 艰辛 和 这 男人 .

他们和男人们一起面对了种种困难。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

They	did	their	share	of	the	work	.
他们	做过	他们的	分享	的	这	工作	.

他们完成了自己那份工作。

[ðeɪ] ['trævld] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['dezərt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['ɔːf(ə)n] , [wen] [ðə; ði]['indiəns]

They	travelled	across	the	desert	with	them	,	and	,	often	,	when	the	Indians
他们	旅行	穿过	这	沙漠	和	他们	,	和	,	经常	,	什么时候	这	印度人

[meɪd] [ə'tæks] ,

made	attacks	,
制成	攻击	,

他们与印第安人一起穿越沙漠，而且，经常在印第安人发动袭击时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [juːst] ['gʌnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] . "

the	women	used	guns	with	the	men	.	"
这	女性	用过的	枪支	和	这	男人	.	"

这些妇女和男人们一起使用了枪支。

" [bʌt; bət][ðer; ðər]['iznt] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [naʊ] ,

"	But	there	isn't	any	chance	for	women	to	do	that	sort	of	thing	now	,
"	但	那里	不是	任何	机会	为了	女性	到	做	那	种类	的	事物	现在	,

“但现在女性根本没有机会做那种事了。”

" [sed] ['dɑːli] ['rænsəm] , [ɔːr]['kaɪəmə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] ['miːtiŋz] .

"	said	Dolly	Ransom	,	or	Kiama	,	as	she	was	known	in	the	ceremonial	meetings	.
"	说	多莉	赎金	,	或者	基亚马	,	作为	她	曾是	已知	在	这	仪式	会议	.

“多莉·兰索姆（Dolly Ransom），或者像她在仪式会议上被称为基亚玛（Kiama）那样说道。

" [ðə; ði]['indiəns][dəunt] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər] . "

"	The	Indians	don't	fight	,	and	the	pioneer	days	are	all	over	.	"
"	这	印度人	不	斗争	,	和	这	先锋	天	是	全部	超过	.	"

“印第安人不再战斗，拓荒时代也已经结束了。”

" [ðeɪl] ['nevər] [biː; bi]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , ['dɑːli] ,

"	They'll	never	be	over	until	this	country	is	a	perfect	place	to	live	in	,	Dolly	,
"	他们会	绝不	是	超过	直到	这	国家	是	一个	完美的	地方	到	居住	在	,	多莉	,

“除非这个国家变成一个完美的居住地，否则他们永远不会罢休，多莉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] — [nɑːt] [jet] .

and	it	isn't	—	not	yet	.
和	它	不是	—	不是	然而	.

但现在还不是——至少目前还不是。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] [pʊr] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz]

Some	people	are	rich	,	and	some	are	poor	,	and	I'm	afraid	it	will	always
一些	人们	是	富有的	,	和	一些	是	贫穷的	,	和	我是	害怕的	它	将要	总是

[biː; bi] [ðæt] [wei] ,

be	that	way	,
是	那	方式	,

有些人富有，有些人贫穷，恐怕这种情况永远都不会改变。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] .

because	it	has	always	been	so	.
因为	它	有	总是	到过	所以	.

因为一直以来都是如此。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][raɪz] ,

But	everyone	ought	to	have	a	chance	to	rise	,
但	每个人	应该	到	有	一个	机会	到	上升	,

但每个人都应该有机会向上发展。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [pʊr] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['perənts] [ɑːr; ər] .

no	**matter**	**how**	**poor**	**his**	**or**	**her**	**parents**	**are**	**.**
不	事情	如何	贫穷的	他的	或者	她	父母	是	.

无论他或她的父母多么贫穷。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] .

That	**was**	**the**	**idea**	**this**	**country**	**was**	**built**	**on**	**.**
那	曾是	这	主意	这	国家	曾是	建造	在	.

这个国家正是建立在这个理念之上的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	**know**	**the**	**words**	**of**	**the**	**Declaration**	**of**	**Independence**	**,**	**don't**	**you**	**?**
你	知道	这	字	的	这	宣言	的	独立	,	不	你	?

你肯定知道《独立宣言》的内容，对吧?

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] ?

That	**all**	**men**	**are**	**created**	**free**	**and**	**equal**	**?**
那	全部	男人	是	创建	自由的	和	平等的	?

所有人生而自由平等?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌntri] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] . "

This	**was**	**the**	**first**	**country**	**to**	**proclaim**	**that**	**.**	**"**
这	曾是	这	第一的	国家	到	宣布	那	.	"

这是第一个宣布这一消息的国家。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	**But**	**what**	**is**	**there**	**to**	**do**	**about**	**that**	**?**	**"**
"	但	什么	是	那里	到	做	关于	那	?	"

但对此又能怎么办呢?

" ['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] , ['dɑːli] .

"	**Ever**	**so**	**many**	**things**	**,**	**Dolly**	**.**
"	曾经	所以	许多	事物	,	多莉	.

“太多太多了，多莉。”

[sʌm; səm][men] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] ['paʊər] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ,

Some	**men**	**who**	**have**	**money**	**use**	**it**	**to**	**get**	**power**	**they**	**shouldn't**	**have**	**,**
一些	男人	WHO	有	钱	使用	它	到	得到	力量	他们	不应该	有	,

有些有钱人利用金钱获取他们不该拥有的权力。

[tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

to	**make**	**people**	**work**	**without**	**proper**	**conditions**	**,**	**and**	**for**	**too**	**little**	**money**	**.**
到	制作	人们	工作	没有	恰当的	状况	,	和	为了	也	小的	钱	.

使人们在不具备适当条件的情况下工作，并且报酬过低。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [raɪt] !

Oh	**,**	**there**	**are**	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**to**	**be**	**made**	**right**	**!**
哦	,	那里	是	全部	排序	的	事物	到	是	制成	正确的	!

哦，有很多事情需要改正!

[ænd; ənd][wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] [ɪz] [ðæt] ['wɪmɪn] [huː]

And	**one**	**reason**	**that**	**some**	**of**	**them**	**have**	**gone**	**wrong**	**is**	**that**	**women**	**who**
和	一	原因	那	一些	的	他们	有	已消失	错误的	是	那	女性	WHO

[hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kʌmfəts] ,

have	**plenty**	**of**	**comforts**	**,**
有	很多	的	舒适	,

她们中有些人犯错的原因之一是，那些拥有充足舒适条件的女性，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	**people**	**to**	**look**	**after**	**them**	**,**	**have**	**forgotten**	**about**	**the**	**others**	**.**
和	人们	到	看	后	他们	,	有	被遗忘的	关于	这	其他的	.

照顾他们的人却忘记了其他人。

[ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː] [naʊ] [æz; əz][ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

There	is	as	much	work	for	women	to	do	now	as	there	ever	was	in	the
那里	是	作为	很多	工作	为了	女性	到	做	现在	作为	那里	曾经	曾是	在	这

[ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] — [mɔːr] ,

pioneer	days	—	more	,
先锋	天	—	更多的	,

如今女性要从事的工作与拓荒时代一样多——甚至更多。

[aɪ] [θɪŋk] . "

I	think	.	"
我	思考	.	"

我认为。”

" [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['betər] , [ɑːnt] [ðeɪ] ,

"	The	Camp	Fire	Girls	are	going	to	try	to	make	things	better	,	aren't	they	,
"	这	营	火	女孩们	是	去	到	尝试	到	制作	事物	更好的	,	不是	他们	,

[wɑː'nɑːkə] ?

Wanaka	?
瓦纳卡	?

“营火女孩们会努力让情况好转，对吧，瓦纳卡？”

" [æskt] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] .

"	asked	Margery	Burton	.
"	问	玛格丽	伯顿	.

玛格丽·伯顿问道。

[fɔːr; fər][wʌns][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['læfɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][ˌserɪ'moʊniəl] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌminiː'hɑːhɑː] [maɪt]

For	once	she	wasn't	laughing	,	so	that	her	ceremonial	name	of	Minnehaha	might
为了	一次	她	不是	笑	,	所以	那	她	仪式	姓名	的	明尼哈哈	可能

[nɑːt][hæv; həv] [siːmd] [ə'proʊpriət] .

not	have	seemed	appropriate	.
不是	有	似乎	合适的	.

她这次没有笑，所以她的仪式名字“米尼哈哈”可能显得不太合适。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,

But	as	a	rule	she	was	always	happy	and	smiling	,
但	作为	一个	规则	她	曾是	总是	快乐的	和	微笑	,

但通常情况下，她总是快乐地笑着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

and	the	name	was	really	the	best	she	could	have	chosen	for	herself	.
和	这	姓名	曾是	真的	这	最好的	她	可以	有	选定	为了	她自己	.

这个名字确实是她能为自己选择的最好的名字。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	Yes	,	indeed	,	"	said	Eleanor	.
"	是的	,	的确	,	"	说	埃莉诺	.

“是的，的确如此，”埃莉诺说道。

" [soʊ][fɑːr] [wiːv] [bɪn] ['prɪti] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

"	So	far	we've	been	pretty	busy	thinking	about	ourselves	,	and	doing	things	for
"	所以	远的	我们已经	到过	漂亮的	忙碌的	思维	关于	我们自己	,	和	正在做	事物	为了

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

“到目前为止，我们一直忙于思考我们自己，以及做一些我们自己的事情。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] . "

but	there	has	been	a	reason	for	that	.	"
但	那里	有	到过	一个	原因	为了	那	.	"

但这背后是有原因的。

" [wʌt] ['riːz(ə)n] , [mɪs] ['eləna; -nɔː] ? " [æskt] ['dɑːli] .

"	What	reason	,	Miss	Eleanor	?	"	asked	Dolly	.
"	什么	原因	,	错过	埃莉诺	?	"	问	多莉	.

“什么事呢，埃莉诺小姐？”多莉问道。

" [wel] , [its] [hɑːrd][tuː; tə][get] [mʌtʃ] [dʌn] [ən'les] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	it's	hard	to	get	much	done	unless	you're	in	the	right	condition	to	do	it	.
"	出色地	,	它是	难的	到	得到	很多	完毕	除非	你是	在	这	正确的	状况	到	做	它	.

“嗯，除非你处于合适的状态，否则很难做成很多事情。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [æn; ən] ['æθliːt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪs] ,

You	know	when	an	athlete	is	going	to	run	in	a	long	race	,
你	知道	什么时候	一个	运动员	是	去	到	跑步	在	一个	长的	种族	,

你知道运动员什么时候要参加长跑比赛吗?

[hiː; hi] ['dʌznt] [dʒʌst][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] .

he	doesn't	just	go	out	and	run	.
他	不	只是	去	出去	和	跑步	.

他不会随便出去跑步。

[hiː; hi] [treɪnz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [rʌn] ,

He	trains	for	it	a	long	time	before	he	is	to	run	,
他	火车	为了	它	一个	长的	时间	前	他	是	到	跑步	,

他会在比赛前很长时间进行训练。

[ænd; ənd] [gets] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	gets	his	body	in	fine	condition	.
和	获得	他的	身体	在	美好的	状况	.

并使他的身体保持良好状态。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][sʌm; səm]['ment(ə)l][tæsk] .

And	it's	the	same	with	a	man	who	has	some	mental	task	.
和	它是	这	相同的	和	一个	男人	WHO	有	一些	精神的	任务	.

对于需要进行脑力劳动的人来说，情况也是如此。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] ['stʌdiz] [ænd; ənd]

If	he	has	to	pass	an	examination	,	for	instance	,	he	studies	and
如果	他	有	到	经过	一个	考试	,	为了	实例	,	他	研究	和

[prɪ'pɛəz] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

prepares	his	mind	.
准备	他的	头脑	.

例如，如果他要参加考试，他就会学习并做好心理准备。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] ; [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ænd; ənd] ['bɑːdɪz] .

That's	what	we	have	to	do	;	prepare	our	minds	and	bodies	.
那就是	什么	我们	有	到	做	;	准备	我们的	思想	和	身体	.

这就是我们必须做的：做好身心准备。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

In	the	city	,	in	the	winter	,	we	will	take	up	a	lot	of	these	things	.
在	这	城市	,	在	这	冬天	,	我们	将要	拿	向上	一个	很多	的	这些	事物	.

在城市里，在冬天，我们会带走很多这样的东西。

[aɪm][dʒʌst] ['menʃənɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

I'm	just	mentioning	them	to	you	now	so	that	you	can	think	about	them
我是	只是	提及	他们	到	你	现在	所以	那	你	能	思考	关于	他们

[ænd; ənd][wəʊnt][biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðem; ðəm] ['sɪriəsli] . "

and	won't	be	surprised	when	we	start	to	go	into	them	seriously	.	"
和	惯于	是	惊讶	什么时候	我们	开始	到	去	进入	他们	严重地	.	"

我现在跟你提一下这些，是希望你能考虑一下，这样当我们真正开始认真讨论这些问题时，你就不会感到意外了。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [θɔ:t] [ə'baʊt] [maɪ'self] , " [sed] ['dɑ:li] , ['i:gərli] .

"	I	know	something	I've	thought	about	myself	,	"	said	Dolly	,	eagerly	.
"	我	知道	某物	我已经	想法	关于	我	,	"	说	多莉	,	急切地	.

“我知道我一直在思考自己的一些事情,”多莉急切地说。

" [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:ts] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɜ:lz][kæn; kən][sɪt]

"	In	some	of	the	stores	at	home	they	have	seats	so	that	the	girls	can	sit
"	在	一些	的	这	商店	在	家	他们	有	座位	所以	那	这	女孩们	能	坐

[daʊn] [wen] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ɑ:n] ['pi:p(ə)l] .

down	when	they	don't	have	to	wait	on	people	.
向下	什么时候	他们	不	有	到	等待	在	人们	.

“在我家乡的一些商店里，他们设有座位，这样女孩们在不用服务顾客的时候就可以坐下来休息。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ðeɪ] [dəunt] .

And	in	some	they	don't	.
和	在	一些	他们	不	.

有些情况下，他们并没有这样做。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] [wer] [ðeɪ] [du:][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['gɜ:lz][get] [mɔ:r] [dʌn] ,

But	in	the	stores	where	they	do	have	them	,	the	girls	get	more	done	,
但	在	这	商店	在哪里	他们	做	有	他们	,	这	女孩们	得到	更多的	完毕	,

但在设有女工的商店里，女工的工作效率更高。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][toʊld][ˌem 'i:][wʌns] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd]

and	one	of	them	told	me	once	that	she	felt	ever	so	much	stronger	and
和	一	的	他们	讲述	我	一次	那	她	毛毡	曾经	所以	很多	更强	和

['betər] [wen] [ðə; ði] [rʌʃ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

better	when	the	rush	came	in	the	afternoon	,
更好的	什么时候	这	匆忙	来了	在	这	下午	,

其中一位曾告诉我，她感觉下午高峰期到来时，身体会更加强壮，状态也会更好。

[ɪf] [ʃi:d] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [deɪ] . "

if	she'd	been	able	to	sit	down	instead	of	standing	up	all	day	.	"
如果	棚	到过	有能力的	到	坐	向下	反而	的	常设	向上全部		天	.	"

如果她能坐下来而不是整天站着就好了。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'di:ə] , ['dɑ:li] .

And	that's	a	splendid	idea	,	Dolly	.
和	那就是	一个	灿烂	主意	,	多莉	.

这真是个绝妙的主意，多莉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [meɪk] [ðə; ði]['gɜ:lz][stænd][ʌp] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,

Some	of	the	stores	make	the	girls	stand	up	all	day	long	,
一些	的	这	商店	制作	这	女孩们	站立	向上全部		天	长的	,

有些商店会让女孩们整天站着，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [pli:ziz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [ʃɑ:p] .

because	they	think	it	pleases	the	women	who	come	in	to	shop	.
因为	他们	思考	它	请	这	女性	WHO	来	在	到	店铺	.

因为他们认为这样能让进店购物的女性顾客感到高兴。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðoʊz] [stɔ:r] ['ki:pəz] [si:] [ðæt] [ðeid] ['ri:əli] [get] [mɔ:r] [wɜ:rk] [dʌn]

But	if	you	could	make	those	store	keepers	see	that	they'd	really	get	more	work	done
但	如果	你	可以	制作	那些	店铺	守门员	看	那	他们会	真的	得到	更多的	工作	完毕

[baɪ][ðə; ði]['gɜ:lz] [ɪf] [ðeɪ] [let][ðem; ðəm][rest] [wen] [ðə; ði] ['stɔrz] [ɑ:r; ər] ['empti] ,

by	the	girls	if	they	let	them	rest	when	the	stores	are	empty	,
经过	这	女孩们	如果	他们	让	他们	休息	什么时候	这	商店	是	空的	,

但是，如果你能让那些店主明白，如果商店空着的时候让女工们休息，她们的工作效率会更高，

[ðeid] [suːn] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [tʃerz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

they'd	soon	provide	the	chairs	,	even	if	the	law	didn't	make	them	do	it	.	"
他们会	很快	提供	这	椅子	,	甚至	如果	这	法律	没有	制作	他们	做	它	.	"

即使法律没有强制规定，他们也会很快提供椅子。

" [ðɪs] [pleɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌpaɪəˈnɪr] [maɪt] [hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] , [wɑːˈnɑːkə] , " [sed] [ˈmɑːrdʒəri]

"	This	place	looks	as	if	pioneers	might	have	lived	here	,	Wanaka	,	"	said	Margery
"	这	地方	看起来	作为	如果	先驱者	可能	有	居住地	这里	,	瓦纳卡	,	"	说	玛格丽

[ˈbɜːrtn] .

Burton	.
伯顿	.

“瓦纳卡这个地方看起来像是拓荒者曾经居住过的地方，”玛格丽·伯顿说道。

" [ðeɪ] [pæst] [əˈlɔːŋ] [hɪr] [wʌns] , [ˈmɑːrdʒəri] , [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	They	passed	along	here	once	,	Margery	,	years	and	years	ago	,	but	they	were
"	他们	通过了	沿着	这里	一次	,	玛格丽	,	年	和	年	前	,	但	他们	是

[ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

“玛格丽，他们很多年前就路过这里了，但他们当时还在继续前进。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [stɑːp] .

and	they	didn't	stop	.
和	他们	没有	停止	.

他们并没有就此罢休。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðɪs] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [steɪd] [soʊ] [waɪld] [ɪz] [ðæt] [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [æt; ət]

You	see	,	the	reason	this	country	has	stayed	so	wild	is	that	it's	hard	to	get	at
你	看	,	这	原因	这	国家	有	入住	所以	荒野	是	那	它是	难的	到	得到	在

.

:
.

你看，这个国家之所以一直保持着如此原始的风貌，是因为它难以接近。

[ðə; ði] [triːz] [ˈhævnt] [bɪn] [klɪrd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [roʊdz] [ˈhævnt] [bɪn] [bɪlt] . "

The	trees	haven't	been	cleared	away	,	and	roads	haven't	been	built	.	"
这	树木	还没有	到过	已清除	离开	,	和	道路	还没有	到过	建造	.	"

树木还没有被砍伐，道路也没有被修建。

" ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [lænd] ?

"	Isn't	it	good	land	?
"	不是	它	好的	土地	?

“这难道不是一片好地吗？”

['wʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪ] [tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ['æftər] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] ? " [æskt] ['besi]

Wouldn't	it	pay	to	plough	it	,	after	the	trees	were	cut	down	?	"	asked	Bessie
不会	它	支付	到	犁	它	,	后	这	树木	是	切	向下	?	"	问	贝西

[kɪŋ] .

King	.
国王	.

“树木砍伐之后，耕地岂不是更划算吗？”贝西·金问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] , ['besi] .

"	It	would	,	and	it	wouldn't	,	Bessie	.
"	它	会	,	和	它	不会	,	贝西	.

“会，也不会，贝西。”

[its] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [lænd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] [bɪˈloʊ] ,

It's	just	about	the	same	sort	of	land	as	in	the	valleys	below	,
它是	只是	关于	这	相同的	种类	的	土地	作为	在	这	山谷	以下	,

这里的地貌和山谷下方的地貌几乎一样。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best]['fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .

where	there	are	some	of	the	best	farms	in	the	whole	state	.
在哪里	那里	是	一些	的	这	最好的	农场	在	这	所有的	状态	.

那里拥有全州最好的一些农场。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['fɔrists] , [tuː] .

But	we	need	the	forests	,	too	.
但	我们	需要	这	森林	,	也	.

但我们也需要森林。

[juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

You	know	why	,	don't	you	?	"
你	知道	为什么	,	不	你	?	"

你知道为什么，对吧?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " [sed] ['besi] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .

"	No	,	I	don't	,	"	said	Bessie	,	after	a	moment's	thought	.
"	不	,	我	不	,	"	说	贝西	,	后	一个	瞬间	想法	.

“不，我没有，”贝西想了一会儿后说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	I	know	they're	beautiful	,
"	我	知道	它们是	美丽的	,

我知道它们很漂亮，

[ænd; ənd] [ðæt] [its] ['splendɪd] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

and	that	it's	splendid	for	people	to	be	able	to	come	up	here	and	live
和	那	它是	灿烂	为了	人们	到	是	有能力的	到	来	向上	这里	和	居住

,

,

,

而且，人们能够来到这里生活真是太好了。

[ænd; ənd][kæmp] [aʊt] .

and	camp	out	.
和	营	出去	.

然后露营。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

But	that	isn't	the	only	reason	,	is	it	?	"
但	那	不是	这	仅有的	原因	,	是	它	?	"

但这并非唯一的原因，对吗?

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːv(ə)n] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['besi] .

"	No	,	it	isn't	even	anywhere	near	the	most	important	,	Bessie	.
"	不	,	它	不是	甚至	任何地方	靠近	这	最多	重要的	,	贝西	.

“不，这根本算不上最重要的，贝西。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][draɪ] ['sʌmər] [miːnz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	know	what	a	dry	summer	means	,	don't	you	?
你	知道	什么	一个	干燥	夏天	方法	,	不	你	?

你知道干旱的夏天意味着什么，对吧?

[juː; jʊ] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [pɔː] ['huːvɜ-z] [fɑːrm][æt; ət] - [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ? "

You	lived	long	enough	on	Paw	Hoover's	farm	at	Hedgeville	to	know	that	?	"
你	居住地	长的	足够的	在	爪子	胡佛	农场	在	-	到	知道	那	?	"

你在胡佛先生位于赫奇维尔的农场住了那么久，应该知道这一点吧?

" [jes] , [ɪn'diːd] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

[its] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːps] ; [ðeɪ] [ɔːl] [get] [bəːnd] [ʌp] .

It's	**bad**	**for**	**the**	**crops**	**;**	**they**	**all**	**get**	**burned**	**up**	**.**
它是	坏的	为了	这	农作物	;	他们	全部	得到	烧伤	向上	.

这对庄稼很不好；它们都会被烧毁。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [draʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

We	**had**	**a**	**drought**	**two**	**or**	**three**	**years**	**ago**	**.**
我们	有	一个	干旱	二	或者	三	年	前	.

两三年前我们这里遭遇过干旱。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [reɪnd] [æt; ət][ɔːl] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['ʃaʊɝz] [ðæt] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [gʊd] ,

It	**never**	**rained**	**at**	**all**	**,**	**except**	**for**	**little**	**showers**	**that**	**didn't**	**do**	**any**	**good**	**,**
它	绝不	下雨了	在	全部	,	除了	为了	小的	淋浴	那	没有	做	任何	好的	,

除了零星小雨，根本没下过雨，而且那些小雨也起不了什么作用。

[ɔːl] [θruː] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][dʒuːn] , [æz; əz] [wel] .

all	**through**	**July**	**and**	**August**	**,**	**and**	**for**	**most**	**of**	**June**	**,**	**as**	**well**	**.**
全部	通过	七月	和	八月	,	和	为了	最多	的	六月	,	作为	出色地	.

整个七月和八月，以及六月的大部分时间都是如此。

[pɔː] ['huːvər] [wʌz; wəz][ɔːl]['broʊkən][ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Paw	**Hoover**	**was**	**all**	**broken**	**up**	**about**	**it**	**.**
爪子	胡佛	曾是	全部	破碎的	向上	关于	它	.

胡佛爪为此伤心欲绝。

[hiː; hi] [sed] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr] ['sʌmərz] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] . "

He	**said**	**one**	**or**	**two**	**more**	**summers**	**like**	**that**	**would**	**put**	**him**	**in**	**the**	**poor**	**-**	**house**	**.**	**"**
他	说	一	或者	二	更多的	夏天	喜欢	那	会	放	他	在	这	贫穷的	-	房子	.	"

他说，再过一两个这样的夏天，他就要破产了。

" [wel] , [ɪf] [ðer; ðər][weːnt, weənt] ['eni] ['fɔrists] , [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sʌmərz] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

"	**Well**	**,**	**if**	**there**	**weren't**	**any**	**forests**	**,**	**all**	**our**	**summers**	**would**	**be**	**like**	**that**	**.**
"	出色地	,	如果	那里	不是	任何	森林	,	全部	我们的	夏天	会	是	喜欢	那	.

“如果没有森林，我们的夏天就会是那样。”

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['stɔːhaus] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][reɪn] .

The	**woods**	**are**	**great**	**storehouses**	**of**	**moisture**	**,**	**and**	**they**	**have**	**a**	**lot**	**to**	**do**	**with**	**the**	**rain**	**.**
这	树林	是	伟大的	仓库	的	水分	,	和	他们	有	一个	很多	到	做	和	这	雨	.

森林是很好的水分储存库，与降雨有很大关系。

['kʌntriz] [wer] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] ['fɔrists] , [laɪk] [ɔː'streɪliə] , [ɑːr; ər] ['veri] [draɪ] .

Countries	**where**	**they**	**don't**	**have**	**forests**	**,**	**like**	**Australia**	**,**	**are**	**very**	**dry**	**.**
国家	在哪里	他们	不	有	森林	,	喜欢	澳大利亚	,	是	非常	干燥	.

像澳大利亚这样没有森林的国家，气候非常干燥。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "

And	**that's**	**the**	**reason**	**.**	**"**
和	那就是	这	原因	.	"

这就是原因。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [flʌdz] , [tuː] , [dəunt] [ðeɪ] , [wɑː'nɑːkə] ? " [æskt]

"	**They**	**have**	**something**	**to**	**do**	**with**	**floods**	**,**	**too**	**,**	**don't**	**they**	**,**	**Wanaka**	**?**	**"**	**asked**
"	他们	有	某物	到	做	和	洪水	,	也	,	不	他们	,	瓦纳卡	?	"	问

['dɑːli] .

Dolly	**.**
多莉	.

“它们也和洪水有关，对吧，瓦纳卡？”多莉问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ɔːr] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [soʊ] . "

"	I	think	I	read	something	like	that	,	or	heard	someone	say	so	.	"
"	我	思考	我	读	某物	喜欢	那	,	或者	听到	某人	说	所以	.	"

“我好像看过类似的东西，或者听人说过。”

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] .

"	They	certainly	have	.
"	他们	当然	有	.

他们当然有。

[ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] [snəuz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [greɪt]

In	winter	it	rains	a	good	deal	,	and	snows	,	and	if	there	are	great
在	冬天	它	雨	一个	好的	交易	,	和	雪	,	和	如果	那里	是	伟大的

['stretʃɪz] [ʌv; əv] [wʊdz] ,

stretches	of	woods	,
伸展	的	树林	,

冬天雨水很多，还会下雪，如果有大片森林的话，

[ðə; ði] [triːz] [stɔːr] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] ['mɔɪstʃər] .

the	trees	store	up	all	that	moisture	.
这	树木	店铺	向上	全部	那	水分	.

树木会储存所有这些水分。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [triːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [kʌmz] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

But	if	there	are	no	trees	,	it	all	comes	down	at	once	,	in	the	spring	,
但	如果	那里	是	不	树木	,	它	全部	来	向下	在	一次	,	在	这	春天	,

但如果没有树木，春天的时候，所有的叶子都会一下子全部掉下来。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['terəb(ə)l] [flʌdz] [ænd; ənd] ['frɛʃɪts] [ðæt]

and	that's	one	of	the	chief	reasons	for	those	terrible	floods	and	freshets	that
和	那就是	一	的	这	首席	原因	为了	那些	糟糕的	洪水	和	洪水	那

[duː] [soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

do	so	much	damage	,
做	所以	很多	损害	,

而这正是造成那些可怕洪水和山洪暴发并造成巨大破坏的主要原因之一。

[ænd; ənd] [kɪl] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] . "

and	kill	so	many	people	.	"
和	杀	所以	许多	人们	.	"

并造成大量人员伤亡。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [waɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [triːz] [kʌt] [daʊn] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] ? "

"	But	if	that's	so	,	why	are	the	trees	cut	down	so	often	?	"
"	但	如果	那就是	所以	,	为什么	是	这	树木	切	向下	所以	经常	?	"

“但如果真是这样，为什么树木经常被砍伐呢？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	That's	just	one	of	the	things	I	was	talking	about	.
"	那就是	只是	一	的	这	事物	我	曾是	说	关于	.

“那只是我刚才提到的其中一件事。”

[sʌm; səm] [men] [ɑːr; ər] ['selfɪʃ] , [juː; jʊ] [siː] .

Some	men	are	selfish	,	you	see	.
一些	男人	是	自私	,	你	看	.

你看，有些男人很自私。

[ðeɪ] [baɪ] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] , [ɔːr] [siːm] [tuː; tə] [ker] ,

They	buy	the	land	and	the	trees	,	and	they	never	think	,	or	seem	to	care	,
他们	买	这	土地	和	这	树木	,	和	他们	绝不	思考	,	或者	似乎	到	关心	,

他们买下土地和树木，却从不考虑，似乎也毫不在意。

[haʊ] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ə'fektɪd] [wen] [ðeɪ] [stɑ:rt] ['kʌtɪŋ] .

how	other	people	are	affected	when	they	start	cutting	.
如何	其他	人们	是	做作的	什么时候	他们	开始	切割	.

当有人开始自残时，会对其他人产生什么影响。

[ðeɪ] [seɪ] [its] [ðer; ðər][lænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tɪmbər] ; [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] . "

They	say	it's	their	land	,	and	their	timber	;	that	they	paid	for	it	.	"
他们	说	它是	他们的	土地	,	和	他们的	木材	;	那	他们	有薪酬的	为了	它	.	"

他们说那是他们的土地，他们的木材；他们付了钱。”

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — "

"	Well	,	I	suppose	it	is	—	"
"	出色地	,	我	认为	它	是	—	"

“嗯，我想应该是这样——”

" [jes] , [bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] ['selfɪʃ] ['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃɔ:rt] - ['saɪtɪd] .

"	Yes	,	but	like	most	selfish	people	,	they	are	short	-	sighted	.
"	是的	,	但	喜欢	最多	自私	人们	,	他们	是	短的	-	目击者	.

“是的，但像大多数自私的人一样，他们目光短浅。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [kʌt] ['tɪmbər] [soʊ] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm][ɪz] [dʌn] ,

It	is	very	easy	to	cut	timber	so	that	no	harm	is	done	,
它	是	非常	简单的	到	切	木材	所以	那	不	伤害	是	完毕	,

砍伐木材非常容易，不会造成任何伤害。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðæt] ['ri:əli] [ɑ:r; ər][æz; əz] [fri:] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [æz; əz]['aʊərz] ,

and	in	some	countries	that	really	are	as	free	and	progressive	as	ours	,
和	在	一些	国家	那	真的	是	作为	自由的	和	进步	作为	我们的	,

在一些像我们国家一样自由进步的国家，

[θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['mænɪdʒd] [mʌtʃ] ['betər] .

things	are	managed	much	better	.
事物	是	管理	很多	更好的	.

事情处理得好多了。

[wi:; wi] [weɪst] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][lænd] [ber] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [stʌmps] .

We	waste	a	whole	forest	and	leave	the	land	bare	and	full	of	stumps	.
我们	浪费	一个	所有的	森林	和	离开	这	土地	裸	和	满的	的	树桩	.

我们浪费了一整片森林，留下光秃秃的土地和到处都是树桩。

[ðen] , [ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['eni] [ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [fɔ:r; fər] ['mɔɪstʃər] ,

Then	,	you	see	,	it	isn't	any	use	as	a	storehouse	for	moisture	,
然后	,	你	看	,	它	不是	任何	使用	作为	一个	库	为了	水分	,

这样看来，它就无法用作储存水分的场所了。

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [ju:z][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪmbər]

which	nature	intended	it	to	be	,	and	neither	is	it	any	use	to	the	timber
哪个	自然	故意的	它	到	是	,	和	两者都不	是	它	任何	使用	到	这	木材

['kʌtɜ-z] ,

cutters	,
切割器	,

它本就属于大自然，对伐木工人来说也毫无用处。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] ['sʌmwer] [els] . "

so	that	they	have	to	move	on	somewhere	else	.	"
所以	那	他们	有	到	移动	在	某处	别的	.	"

所以他们不得不搬到别的地方去。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ['dɪfrəntli] ? "

"	Could	they	manage	that	differently	?	"
"	可以	他们	管理	那	不同	?	"

他们能否采取其他方法?

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [kʌt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
if they would only cut a certain number of trees in any particular part of the
如果 他们 会 仅有的 切 一个 肯定 数字 的 树木 在 任何 特别的 部分 的 这
[wʊdz] [ɪn] ['eni] [wʌn] [jɪr] ,
woods in any one year ,
树林 在 任何 一 年 ,

如果他们每年只在林地特定区域砍伐一定数量的树木，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [plænt] [nuː] [wʌnz] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] ,
and would always plant new ones for every one that is taken out ,
和 会 总是 植物 新的 一个 为了 每一个 一 那 是 已采取 出去 ,

他会为拔掉的每一棵树都种上新的。

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] [wʊd] [kiːp] [ɑːn]
there wouldn't be such a dreadful waste , and the forests would keep on
那里 不会 是 这样的 一个 可怕 浪费 , 和 这 森林 会 保持 在
['groʊɪŋ] .
growing .
生长 .

就不会有如此可怕的浪费，森林也会继续生长。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [ə'brɔːd] — [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ɪn] ['rʌʃə] ,
That's the way it is usually done abroad — in Germany , and in Russia ,
那就是 这 方式 它 是 通常 完毕 国外 — 在 德国 , 和 在 俄罗斯 ,
[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðæt] .
and places like that .
和 地方 喜欢 那 .

在国外，比如德国、俄罗斯等地，通常都是这样做的。

['oʊvər][ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪk] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɔrists] ,
Over there they make ever so much more money than we do out of forests ,
超过 那里 他们 制作 曾经 所以 很多 更多的 钱 比 我们 做 出去 的 森林 ,

他们在那边从森林里赚的钱比我们多得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['evriθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə]
because they have studied them , and know just how everything ought to
因为 他们 有 研究 他们 , 和 知道 只是 如何 一切 应该 到
[biː; bi] [dʌn] . "
be done . "
是 完毕 . "

因为他们研究过这些，知道每件事都应该怎么做。

" [dəunt][wiː; wi][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] ? "
" Don't we do anything like that at all ? "
" 不 我们 做 任何事物 喜欢 那 在 全部 ? "

“我们难道完全不做这类事情吗？”

" [jes] , [wɪə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] .
" Yes , we're beginning to now .
" 是的 , 是 开始 到 现在 .

“是的，我们现在开始这么做了。”

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
The United States government , and a good many of the states ,
这 团结的 各州 政府 , 和 一个 好的 许多 的 这 各州 ,

美国政府以及许多州，

[hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər]

have	seemed	to	wake	up	in	the	last	few	years	to	the	need	of	looking	after
有	似乎	到	唤醒	向上	在	这	最后的	很少	年	到	这	需要	的	寻找	后

[ðə; ði] [wʊdz] ['betər] ,

the	woods	better	,
这	树林	更好的	,

近几年，人们似乎开始意识到需要更好地保护森林。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪdʒd] [mʌtʃ] ['betər] .

and	so	I	really	believe	that	in	the	future	things	will	be	managed	much	better	.
和	所以	我	真的	相信	那	在	这	未来	事物	将要	是	管理	很多	更好的	.

所以我真的相信，未来事情会处理得更好。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [weɪst] , [hɪr] [ænd; ənd] [ɪn] ['kænədə] ,

But	there	has	been	a	terrible	lot	of	waste	,	here	and	in	Canada	,
但	那里	有	到过	一个	糟糕的	很多	的	浪费	,	这里	和	在	加拿大	,

但是，无论是在这里还是在加拿大，都存在着大量的浪费。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['jɪrz] [tuː; tə] [rɪ'per] . "

that	it	will	take	years	to	repair	.	"
那	它	将要	拿	年	到	维修	.	"

修复需要数年时间。

" [ðeɪ] [dəunt] [spɔɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [hɪr] [ðæt] [weɪ] , [duː] [ðeɪ] ? "

"	They	don't	spoil	the	woods	about	here	that	way	,	do	they	?	"
"	他们	不	剧透	这	树林	关于	这里	那	方式	,	做	他们	?	"

“他们不会那样破坏这附近的树林吧？”

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [prɪ'zɜːrv] ,

"	No	;	but	then	,	you	see	,	this	is	a	private	preserve	,
"	不	;	但	然后	,	你	看	,	这	是	一个	私人的	保存	,

“不；但是，你看，这里是私人保护区。”

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [wel] [lʊkt] ['æftər] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men]

and	one	of	the	reasons	it	is	so	well	looked	after	is	that	some	of	the	men
和	一	的	这	原因	它	是	所以	出色地	看起来	后	是	那	一些	的	这	男人

[huː] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] . "

who	own	it	like	to	come	here	for	the	shooting	.	"
WHO	自己的	它	喜欢	到	来	这里	为了	这	射击	.	"

而它之所以维护得如此完好，其中一个原因是它的一些主人喜欢来这里打猎。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	I	know	,	"	said	Margery	.
"	我	知道	,	"	说	玛格丽	.

“我知道，”玛格丽说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜːr; wər] [kept] [hɪr] . "

"	I	thought	that	was	why	the	guides	were	kept	here	.	"
"	我	想法	那	曾是	为什么	这	指南	是	保留	这里	.	"

“我以为这就是导游被留在这里的原因。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [its] ['oʊnli] [wʌn] ['riːz(ə)n] .

"	It	is	,	but	it's	only	one	reason	.
"	它	是	,	但	它是	仅有的	一	原因	.

“的确如此，但这只是其中一个原因。”

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [ðæt] [weɪ] ,

A	few	miles	away	,	if	we	go	that	way	,
一个	很少	英里	离开	,	如果	我们	去	那	方式	,

如果我们走那条路，还有几英里远。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['eikəs][ænd; ənd]['eikəs][ʌv; əv] [wʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

I	can	show	you	acres	and	acres	of	woods	that	were	burned	two	years	ago	,
我	能	展示	你	英亩	和	英亩	的	树林	那	是	烧伤	二	年	前	,

我可以带你去看两年前被烧毁的大片林地。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desələt] [spɑːt][ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] .

and	you	never	saw	such	a	desolate	spot	in	all	your	life	.
和	你	绝不	锯	这样的	一个	荒凉	点	在	全部	你的	生活	.

你一生中从未见过如此荒凉的地方。

[its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [tʃæns]

It's	beginning	to	look	a	little	better	now	,	because	,	if	you	give	nature	a	chance
它是	开始	到	看	一个	小的	更好的	现在	,	因为	,	如果	你	给	自然	一个	机会

,

,

,

现在情况看起来好多了，因为，如果你给大自然一个机会，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'per] [ðə; ðɪ] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [men] [duː][frʌm; frəm] ['kerləsnəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

she	will	always	repair	the	damage	that	men	do	from	carelessness	,	and	from
她	将要	总是	维修	这	损害	那	男人	做	从	疏忽	,	和	从

[nɑːt] ['noʊɪŋ] ['eni] ['betər] . "

not	knowing	any	better	.	"
不是	会心	任何	更好的	.	"

她总会弥补男人因粗心大意和无知而造成的伤害。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['lʌvli] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ʌp]

"	Oh	,	I	think	it	would	be	dreadful	for	all	these	lovely	woods	to	be	burned	up
"	哦	,	我	思考	它	会	是	可怕	为了	全部	这些	迷人的	树林	到	是	烧伤	向上

!

!

!

“哦，我觉得这些美丽的森林被烧毁太可怕了！”

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [duː] ['eniwʌn] ['eni] [gʊd] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

And	that	wouldn't	do	anyone	any	good	,	would	it	?	"
和	那	不会	做	任何人	任何	好的	,	会	它	?	"

那样做对谁都没好处，不是吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

"	Of	course	not	!
"	的	课程	不是	!

当然不是!

[ðæts] [ðə; ðɪ]['pɪtɪf(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	pitiful	part	of	it	.
那就是	这	可怜	部分	的	它	.

这是最可悲的地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv][fairz][duː][stɑːrt][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [jɪr] .

But	a	terrible	lot	of	fires	do	start	in	the	woods	almost	every	year	.
但	一个	糟糕的	很多	的	火灾	做	开始	在	这	树林	几乎	每一个	年	.

但几乎每年都会发生大量森林火灾。

[juː; jʊ] [siː] , ['æftər][ə; eɪ][hɑːt] , [draɪ] ['sʌmər] , [wen] [ðer; ðər] ['hæznt] [bɪn] [mʌtʃ] [reɪn] ,

You	see	,	after	a	hot	,	dry	summer	,	when	there	hasn't	been	much	rain	,
你	看	,	后	一个	热的	,	干燥	夏天	,	什么时候	那里	还没有	到过	很多	雨	,

你看，在经历了炎热干燥的夏季，降雨量很少之后，

[ðə; ði] [wʊdz] [kætʃ] ['faɪər] ['iːzəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [stæmpt] [aʊt] [æt; ət]

the	woods	catch	fire	easily	,	and	a	small	fire	,	if	it	isn't	stamped	out	at
这	树林	抓住	火	容易地	,	和	一个	小的	火	,	如果	它	不是	盖章	出去	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

树林很容易着火，小火如果不立即扑灭，

[grəuz] [ænd; ənd] [spredz] ['veri] [fæst] ,

grows	and	spreads	very	fast	,
生长	和	传播	非常	快速地	,

生长和传播速度非常快，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . "

so	that	it	soon	gets	to	be	almost	impossible	to	put	out	at	all	.	"
所以	那	它	很快	获得	到	是	几乎	不可能的	到	放	出去	在	全部	.	"

所以很快就几乎不可能再放烟了。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [wʌns] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , " [sed] ['dɑːli] .

"	I	saw	a	forest	fire	once	,	in	the	distance	,	"	said	Dolly	.
"	我	锯	一个	森林	火	一次	,	在	这	距离	,	"	说	多莉	.

“我曾经远远地看到过一场森林火灾，”多莉说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [west] ,

"	It	was	when	I	was	out	west	,
"	它	曾是	什么时候	我	曾是	出去	西方	,

“那是我在西部的时候，”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] . "

and	it	looked	as	if	the	whole	world	was	burning	up	.	"
和	它	看起来	作为	如果	这	所有的	世界	曾是	燃烧	向上	.	"

看起来好像整个世界都在燃烧。

" [aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , ['dɑːli] .

"	I	expect	it	did	,	Dolly	.
"	我	预计	它	做过	,	多莉	.

“我想应该是这样，多莉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːd] [bɪn] ['kloʊzər] ,

And	if	you'd	been	closer	,
和	如果	你会	到过	更近	,

如果你当时离得更近一些，

[juːd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hɑːrd] [ðə; ði] ['reindʒəz] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz]

you'd	have	seen	how	hard	the	rangers	and	everyone	in	the	neighboring	towns
你会	有	已见	如何	难的	这	护林员	和	每个人	在	这	邻接	城镇

[hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [get] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər] .

had	to	fight	to	get	control	of	that	fire	.
有	到	斗争	到	得到	控制	的	那	火	.

你会看到护林员和邻近城镇的所有人为了控制那场大火付出了多么艰辛的努力。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɜːrn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]

It	doesn't	seem	as	if	they	could	burn	as	fast	as	they	do	,	but	they're
它	不	似乎	作为	如果	他们	可以	烧伤	作为	快速地	作为	他们	做	,	但	它们是

['terəb(ə)l] .

terrible	.
糟糕的	.

它们看起来不像会燃烧得那么快，但它们真的很可怕。

[its] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['faɪər] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [gets] [ə'weɪ] .

It's	the	hardest	fire	of	all	to	put	out	,	if	it	once	gets	away	.
它是	这	最难	火	的	全部	到	放	出去	,	如果	它	一次	获得	离开	.

一旦失控，这种火是最难扑灭的。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [strɪkt] [ruːlz] [ə'baʊt] ['nevər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt]

That's	why	we	have	such	strict	rules	about	never	leaving	a	camping	place	without
那就是	为什么	我们	有	这样的	严格的	规则	关于	绝不	离开	一个	野营	地方	没有

['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ]['faɪər] . "

putting	out	a	fire	.	"
推杆	出去	一个	火	.	"

这就是为什么我们有如此严格的规定，绝不能在离开露营地之前不把火熄灭。

" [wʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fairz][wiː; wi] [meɪk] [wen] [wiː; wi][stɑːp][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [lʌntʃ]

"	Would	one	of	the	little	fires	we	make	when	we	stop	on	the	trail	for	lunch
"	会	一	的	这	小的	火灾	我们	制作	什么时候	我们	停止	在	这	踪迹	为了	午餐

[stɑːrt][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bleɪz] ? "

start	a	great	big	blaze	?	"
开始	一个	伟大的	大的	火焰	?	"

“我们在路上停下来吃午饭时生的小火，会不会引发一场大火？”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] .

"	It	certainly	would	.
"	它	当然	会	.

“当然会。”

[its] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] .

It's	happened	just	that	way	lots	and	lots	of	times	.
它是	发生	只是	那	方式	很多	和	很多	的	时代	.

这种情况发生过很多很多次了。

['meni] ['kæmpərz][ɑːr; ər] ['kerləs] ,

Many	campers	are	careless	,
许多	露营者	是	粗心	,

许多露营者都很粗心大意，

[ænd; ənd][dəunt] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [spɑːrks] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]

and	don't	seem	to	realize	that	a	very	few	sparks	will	be	enough	to	start	the
和	不	似乎	到	意识到	那	一个	非常	很少	火花	将要	是	足够的	到	开始	这

[draɪ] [liːvz] ['bɜːrnɪŋ] .

dry	leaves	burning	.
干燥	树叶	燃烧	.

他们似乎没有意识到，只需几缕火星就足以引燃干燥的树叶。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [siː] [ðæt] [ðer; ðər]['faɪər][ɪz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

Sometimes	people	see	that	their	fire	is	just	going	out	,	as	they	think	,
有时	人们	看	那	他们的	火	是	只是	去	出去	,	作为	他们	思考	,

有时人们会发现，他们心中的火焰正在熄灭，正如他们所想的那样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [fiːl] [ðæt] [its] ['nesəseri] [tuː; tə] [pɔːr] ['wɔːtər][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt]

and	they	don't	feel	that	it's	necessary	to	pour	water	on	it	and	make	sure	that
和	他们	不	感觉	那	它是	必要的	到	倒	水	在	它	和	制作	当然	那

[its] ['riːəli] [ded] .

it's	really	dead	.
它是	真的	死的	.

他们认为没有必要用水冲洗，以确保它真的死了。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['faɪər] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

You	see	,	the	fire	stays	in	the	embers	of	a	wood	fire	a	long	,	long	time	,
你	看	,	这	火	停留	在	这	余烬	的	一个	木头	火	一个	长的	,	长的	时间	,

你看，木柴燃烧后的余烬中，火苗可以持续燃烧很长时间。

['smoʊldərɪŋ] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] — [wel] , [kɑːnt][juː; jʊ] [ges]

smouldering	**,**	**after**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**out**	**,**	**and**	**then**	**—**	**well**	**,**	**can't**	**you**	**guess**
闷烧	,	后	它	似乎	到	是	出去	,	和	然后	—	出色地	,	不能	你	猜测

[wʌt] [maɪt] ['hæpən] ? "

what	**might**	**happen**	**?**	**"**
什么	可能	发生	?	"

明明看起来已经熄灭了，但还是会冒着烟，然后——嗯，你难道猜不到会发生什么吗?

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][wɪnd] [maɪt] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][stɑːrt][spɑːrks] ['flaɪɪŋ] ? "

"	**I**	**suppose**	**the**	**wind**	**might**	**come**	**up**	**,**	**and**	**start**	**sparks**	**flying**	**?**	**"**
"	我	认为	这	风	可能	来	向上	,	和	开始	火花	飞行	?	"

“我想可能会起风，然后火花四溅吧？”

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [dʌz] ['hæpən] .

"	**That's**	**exactly**	**what**	**does**	**happen**	**.**
"	那就是	确切地	什么	做	发生	.

“事实正是如此。”

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɔːrɪst] [prɪ'zɜːrv] [aʊt] [west] [ðeɪ] [hæv; həv] [men] [ɪn]['lɪt(ə)l] [wɑːtʃ] - ['taʊərz] [ɑːn][ðə; ði]

in	**the**	**big**	**forest**	**preserves**	**out**	**west**	**they**	**have**	**men**	**in**	**little**	**watch**	**-**	**towers**	**on**	**the**
在	这	大的	森林	果酱	出去	西方	他们	有	男人	在	小的	手表	-	塔楼	在	这

[haɪ] [spɑːts][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

high	**spots**	**in**	**the**	**hills**	**,**
高的	地点	在	这	丘陵	,

在西部的大片森林保护区里，他们在山顶的高地上设置了小型瞭望塔，里面坐着人。

[huː] [dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [fɔːr; fər] [smoʊk] [ænd; ənd] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .

who	**don't**	**do**	**anything**	**but**	**look**	**for**	**smoke**	**and**	**signs**	**of**	**a**	**fire**	**.**
WHO	不	做	任何事物	但	看	为了	抽烟	和	标志	的	一个	火	.

他们什么也不做，只是寻找烟雾和火灾迹象。

[ðeɪ] [hæv; həv][bɪg] ['teliskəups] ,

They	**have**	**big**	**telescopes**	**,**
他们	有	大的	望远镜	,

他们有大型望远镜，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ðeɪ] [meɪk] ['signəlz] [frʌm; frəm][wʌn] ['taʊər] [tuː; tə]

and	**when**	**they**	**see**	**anything**	**suspicious**	**they**	**make**	**signals**	**from**	**one**	**tower**	**to**
和	什么时候	他们	看	任何事物	可疑的	他们	制作	信号	从	一	塔	到

[ðə; ði][nekst] ,

the	**next**	**,**
这	下一个	,

当他们发现任何可疑情况时，就会从一座信号塔向另一座信号塔发出信号。

[ænd; ənd] [tel] [wer] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] .

and	**tell**	**where**	**the**	**fire**	**is**	**.**
和	告诉	在哪里	这	火	是	.

并告知火灾地点。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði]['reindʒəz][ænd; ənd] ['wɔtʃəz] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,

Then	**all**	**the**	**rangers**	**and**	**watchers**	**run**	**for**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**sometimes**	**,**
然后	全部	这	护林员	和	观察者	跑步	为了	这	火	,	和	有时	,

然后所有的护林员和观察员都冲向火场，有时，

[ɪf] [its] [bɪn] [siːn] [suːn] [ɪ'nʌf] ,

if	**it's**	**been**	**seen**	**soon**	**enough**	**,**
如果	它是	到过	已见	很快	足够的	,

如果能及早发现的话，

[ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] . "

they	can	put	it	out	before	it	gets	to	be	really	dangerous	. "
他们	能	放	它	出去	前	它	获得	到	是	真的	危险的	. "

他们可以在火势变得真正危险之前将其扑灭。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] ['dɑːli] .

"	Well	,	I	know	now	why	I've	got	to	be	careful	,	"	said	Dolly	.
"	出色地	,	我	知道	现在	为什么	我已经	得到	到	是	小心	,	"	说	多莉	.

“嗯，我现在知道为什么我必须小心了，”多莉说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['faɪər] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! "

"	I	wouldn't	start	a	fire	for	anything	!	"
"	我	不会	开始	一个	火	为了	任何事物	!	"

“我绝不会为了任何事放火！”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] !

And	I	think	it's	time	to	sing	the	good	-	night	song	!
和	我	思考	它是	时间	到	唱歌	这	好的	-	夜晚	歌曲	!

我想是时候唱晚安歌了！

" ['tʃæptər] [iː]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[fɔː'bəʊdɪŋz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

FOREBODINGS	OF	TROUBLE
不祥的预感	的	麻烦

不祥之兆

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biːt] [ðoʊz] [oʊld] [bɔɪ] [skaʊts] ['iːzəli] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðæt] [fiːld] [deɪ] ,

"	I	think	we'll	beat	those	old	Boy	Scouts	easily	when	we	have	that	field	day	,
"	我	思考	出色地	打	那些	老的	男生	童子军	容易地	什么时候	我们	有	那	场地	天	,

“我觉得我们参加运动会的时候肯定能轻松打败那些老童子军。”

['besi] , " [sed] ['dɑːli] ['rænsəm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tʃʌm] , ['besi] [kɪŋ] .

Bessie	,	"	said	Dolly	Ransom	to	her	chum	,	Bessie	King	.
贝西	,	"	说	多莉	赎金	到	她	密友	,	贝西	国王	.

“贝西，”多莉·兰索姆对她的朋友贝西·金说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [mætʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

"	Look	at	the	way	we	beat	them	in	the	swimming	match	the	other	day	.
"	看	在	这	方式	我们	打	他们	在	这	游泳	匹配	这	其他	天	.

“看看我们前几天在游泳比赛中是怎么打败他们的。”

" [ə; eɪ] ['frendli] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɜːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

"	A	friendly	rivalry	between	the	Camp	Fire	Girls	and	the	Boy	Scouts	of	a
"	一个	友好的	对抗	之间	这	营	火	女孩们	和	这	男生	童子军	的	一个

[truːp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kæmpɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [leɪk] [sʌm; səm] [maɪlz] [ə'weɪ] [hæd; həd] [led] ,

troop	that	was	camping	at	a	lake	some	miles	away	had	led	,
部队	那	曾是	野营	在	一个	湖	一些	英里	离开	有	引领	,

“营火女童军和几英里外湖边露营的一支童子军队伍之间的友好竞争导致了……”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['kɑːntest][ɪn] [wɪtʃ] [skɪl] , [ænd; ənd][nɑːt] [spiːd]

a	short	time	before	,	to	a	swimming	contest	in	which	skill	,	and	not	speed
一个	短的	时间	前	,	到	一个	游泳	竞赛	在	哪个	技能	,	和	不是	速度

[ænd; ənd] [streŋθ] ,

and	strength	,
和	力量	,

不久之前，在一场游泳比赛中，技巧而非速度和力量，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] ['fæktərz] , [ænd; ənd] , ['væstli] [tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌst]

had	been	the	determining	factors	,	and	,	vastly	to	the	surprise	and	disgust
有	到过	这	确定	因素	,	和	,	非常	到	这	惊喜	和	厌恶

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

这些才是决定性因素，而令男孩们感到无比惊讶和厌恶的是，

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	girls	had	had	the	best	of	them	.
这	女孩们	有	有	这	最好的	的	他们	.

女孩们占了上风。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] - ['kɑːnfɪdənt] , " [sed] ['besi] .

"	We	don't	want	to	be	over	-	confident	,	"	said	Bessie	.
"	我们	不	想	到	是	超过	-	自信的	,	"	说	贝西	.

“我们不想过于自信，”贝西说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːzi] ,

"	You	know	they	thought	we	were	easy	,
"	你	知道	他们	想法	我们	是	简单的	,

你知道他们觉得我们很容易对付，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [traɪd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

and	I	don't	believe	they	tried	as	hard	as	they	might	have	done	.
和	我	不	相信	他们	尝试	作为	难的	作为	他们	可能	有	完毕	.

我不认为他们尽了全力。

['æftər] [ɔːl] , ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑːnt] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['eni] [gʊd] ,

After	all	,	girls	and	boys	aren't	the	same	,	and	if	boys	are	any	good	,
后	全部	,	女孩们	和	男孩们	不是	这	相同的	,	和	如果	男孩们	是	任何	好的	,

毕竟，男孩和女孩不一样，如果男孩真的那么优秀，

[ðeə(r)] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['betər] [æt; ət] [geɪmz] [ðæn; ðən]['gɜːlz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði]['gɜːlz] [ɑːr; ər] . "

they're	stronger	and	better	at	games	than	girls	,	no	matter	how	good	the	girls	are	.	"
它们是	更强	和	更好的	在	游戏	比	女孩们	,	不	事情	如何	好的	这	女孩们	是	.	"

她们比女孩更强壮，游戏玩得也更好，不管女孩们水平有多高。

" [oʊ] , [ðeɪ] [traɪd] [raɪt] [ɪˈnʌf] , " [sed] ['dɑːli] .

"	Oh	,	they	tried	right	enough	,	"	said	Dolly	.
"	哦	,	他们	尝试	正确的	足够的	,	"	说	多莉	.

“哦，他们已经尽力了，”多莉说。

" [ðeɪ] [dʒʌst] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	They	just	couldn't	do	it	,	that's	all	.	"
"	他们	只是	不能	做	它	,	那就是	全部	.	"

“他们就是做不到，仅此而已。”

" [əˈnʌðər] [θɪŋ] , ['dɑːli] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪˈmembər] , [ɪz] [ðæt] [ðoʊz] [wəːnt, weənt]['reɪsɪz] .

"	Another	thing	,	Dolly	,	we've	got	to	remember	,	is	that	those	weren't	races	.
"	其他	事物	,	多莉	,	我们已经	得到	到	记住	,	是	那	那些	不是	种族	.

“还有一件事，多莉，我们必须记住，那些不是比赛。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] ,

If	they	had	been	we'd	have	been	beaten	,
如果	他们	有	到过	我们会	有	到过	被打败	,

如果他们真是那样，我们就输了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['riːəli] [swɪm] [ə; eɪ][lɑːt]['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] .

because	those	boys	could	really	swim	a	lot	faster	than	we	could	.
因为	那些	男孩们	可以	真的	游泳	一个	很多	快点	比	我们	可以	.

因为那些男孩游泳的速度比我们快得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]

It	was	just	a	case	of	doing	certain	things	and	doing	them	just	the	right
它	曾是	只是	一个	案件	的	正在做	肯定	事物	和	正在做	他们	只是	这	正确的

[wei] .

way	.
方式	.

这只是按部就班地做某些事情，并且以正确的方式去做而已。

['eniwʌn] [kæn; kən] [lɜːrn] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [its] [nɑːt] ['riːəli] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Anyone	can	learn	that	if	they're	patient	enough	,	and	it's	not	really	very	important
任何人	能	学习	那	如果	它们是	病人	足够的	,	和	它是	不是	真的	非常	重要的

.

:
.

只要有足够的耐心，任何人都能学会，而且这其实并不重要。

[aɪm][glæd][wiː; wi] [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [get][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['gɝːlz][kɑːnt][duː]

I'm	glad	we	won	,	because	I	think	boys	sometimes	get	the	idea	that	girls	can't	do
我是	高兴的	我们	韩元	,	因为	我	思考	男孩们	有时	得到	这	主意	那	女孩们	不能	做

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我很高兴我们赢了，因为我觉得男孩子有时会觉得女孩子什么都做不了。

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] . "

and	it's	just	as	well	for	them	to	find	out	that	we	can	.	"
和	它是	只是	作为	出色地	为了	他们	到	寻找	出去	那	我们	能	.	"

让他们知道我们能做到这一点，对他们来说也是一件好事。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [ɑːn] , ['besi] .

"	You're	getting	on	,	Bessie	.
"	你是	获得	在	,	贝西	.

“你年纪不小了，贝西。”

[wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [keɪm] [frʌm; frəm] - [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] , [ɔːr] , [ɪf]

When	you	first	came	from	Hedgeville	you	wouldn't	have	believed	that	,	or	,	if
什么时候	你	第一的	来了	从	-	你	不会	有	相信	那	,	或者	,	如果

[juː; jʊ][hæd; həd] ,

you	had	,
你	有	,

当你刚从赫奇维尔来的时候，你肯定不会相信这一点；或者，即使你相信了，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . "

you	wouldn't	have	said	it	.	"
你	不会	有	说	它	.	"

你本来不会这么说的。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , ['dɑːli] .

"	Oh	,	I	think	I	would	have	,	Dolly	.
"	哦	,	我	思考	我	会	有	,	多莉	.

“哦，我想我会的，多莉。”

[juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [bɔɪ] [aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz]

You	know	about	the	only	boy	I	had	much	to	do	with	in	those	days	was
你	知道	关于	这	仅有的	男生	我	有	很多	到	做	和	在	那些	天	曾是

[dʒeɪk] [ˈhuːvər] ,

Jake	Hoover	,
杰克	胡佛	,

你知道吗，那时候我唯一比较亲近的男孩就是杰克·胡佛。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [help] [get] [ˌem ˈiː] [bæk] [wer] [aɪˈd][biː; bi] [baʊnd]

and	you	saw	him	when	he	tried	to	help	get	me	back	where	I'd	be	bound
和	你	锯	他	什么时候	他	尝试	到	帮助	得到	我	后退	在哪里	ID	是	边界

[ˈoʊvər][tuː; tə] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [wiːks] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp] . "

over	to	that	Farmer	Weeks	until	I	was	grown	up	.	"
超过	到	那	农民	周	直到	我	曾是	生长	向上	.	"

你也看到了，他当时想方设法把我送回那个叫威克斯的农夫家，让我一直待到长大成人。

" [ðæts] [soʊ] , [ˈbesi] .

"	That's	so	,	Bessie	.
"	那就是	所以	,	贝西	.

“没错，贝西。”

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

You	wouldn't	have	much	use	for	boys	if	you	thought	they	were	all	like	him	,
你	不会	有	很多	使用	为了	男孩们	如果	你	想法	他们	是	全部	喜欢	他	,

如果你认为所有男孩都像他一样，那你对男孩就没什么兴趣了。

[wʊd] [juː; jʊ] ? "

would	you	?	"
会	你	?	"

你会吗?

" [aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [nɑːt] , [ðoʊ] , [ˈdɑːli] .

"	I	know	they're	not	,	though	,	Dolly	.
"	我	知道	它们是	不是	,	尽管	,	多莉	.

“但我知道他们不是，多莉。”

[soʊ][aɪ] [ˈnevər] [gɑːt] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈfuːlɪʃ] [aɪˈdiːəz] . "

So	I	never	got	any	such	foolish	ideas	.	"
所以	我	绝不	得到	任何	这样的	愚蠢	想法	.	"

所以我从来没有过这种愚蠢的想法。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [wiː; wi][duː][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [deɪ] , ['besi] ?

"	What	sort	of	things	will	we	do	in	this	field	day	,	Bessie	?
"	什么	种类	的	事物	将要	我们	做	在	这	场地	天	,	贝西	?

“贝西，我们这次户外活动日要做什么呢？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

Do	you	know	?	"
做	你	知道	?	"

你知道吗？ ”

" [nɑːt][ɪgˈzæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[mɪs] [ˈmɜːrsər] [ˈhæznt] [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [jet] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈskaʊtmæstər] , [ˈmɪstər] . [ˈheɪstɪŋz] .

Miss	Mercer	hasn't	arranged	everything	yet	with	their	Scoutmaster	,	Mr	.	Hastings	.
错过	默瑟	还没有	安排	一切	然而	和	他们的	童子军领队	,	先生	.	黑斯廷斯	.

默瑟小姐还没有和他们的童子军领队黑斯廷斯先生把所有事情都安排好。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [juːst] [tuː; tə]

You	know	the	reason	we're	going	to	have	it	is	that	Mr	.	Hastings	used	to
你	知道	这	原因	是	去	到	有	它	是	那	先生	.	黑斯廷斯	用过的	到

[tiːz] [mɪs] ['mɜːrsər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] . "

tease	Miss	Mercer	about	the	Camp	Fire	Girls	.	"
逗	错过	默瑟	关于	这	营	火	女孩们	.	"

你知道我们为什么要这么做吗？因为黑斯廷斯先生以前经常拿“营火女孩”的事取笑默瑟小姐。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .

"	That's	what	I	thought	.
"	那就是	什么	我	想法	.

“我也是这么想的。”

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] ['riːəli] ['kudnt] ['mænɪdʒ] [baɪ] [ɑːr'selvz] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ,

He	said	we	really	couldn't	manage	by	ourselves	,	didn't	he	,
他	说	我们	真的	不能	管理	经过	我们自己	,	没有	他	,

他说我们真的无法靠自己应付，对吧?

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [kɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz]

if	we	were	caught	out	in	the	woods	without	a	man	to	do	a	lot	of	things
如果	我们	是	捕捉	出去	在	这	树林	没有	一个	男人	到	做	一个	很多	的	事物

[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ? "

for	us	?	"
为了	我们	?	"

如果我们被困在树林里，身边又没有男人帮我们做很多事怎么办?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] .

"	I	think	he	did	.
"	我	思考	他	做过	.

我认为他确实这么做了。

[ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θɪŋk] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['ɪmɪteɪtɪŋ]

They	say	a	lot	of	the	Boy	Scouts	think	the	Camp	Fire	Girls	are	just	imitating
他们	说	一个	很多	的	这	男生	童子军	思考	这	营	火	女孩们	是	只是	模仿

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们说很多童子军认为女童军只是在模仿他们。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [soʊ] [æt; ət] [ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [gɑːt] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt]

and	that	isn't	so	at	all	,	because	I	got	Miss	Eleanor	to	tell	me	all	about
和	那	不是	所以	在	全部	,	因为	我	得到	错过	埃莉诺	到	告诉	我	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

事实并非如此，因为我让埃莉诺小姐把事情的来龙去脉都告诉我了。

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɪriəs] .

The	Camp	Fire	Girls	are	more	serious	.
这	营	火	女孩们	是	更多的	严肃的	.

女童军们则更加严肃认真。

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [prɪ'per] ['gɝːlz] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['hoʊmz] , [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] ,

They	want	to	prepare	girls	to	make	good	homes	,	and	look	after	them	properly	,
他们	想	到	准备	女孩们	到	制作	好的	房屋	,	和	看	后	他们	适当地	,

他们想培养女孩们建立美满的家庭，并妥善照顾她们。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə][meɪk] [θɪŋz] ['betər][ɪn][ðer; ðər][oʊn]['hoʊmz] .

and	to	help	them	to	make	things	better	in	their	own	homes	.
和	到	帮助	他们	到	制作	事物	更好的	在	他们的	自己的	房屋	.

并帮助他们改善自己家中的生活条件。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər]['ɔːrgənaɪzd]['pɑːrtli][tuː; tə] [gɪv] [bɔɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

"	The	Boy	Scouts	were	organized	partly	to	give	boys	something	to	do	,
"	这	男生	童子军	是	组织	部分	到	给	男孩们	某物	到	做	,

“童子军的成立部分原因是为了让男孩们有事可做。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	to	keep	them	out	in	the	open	air	as	much	as	possible	,
和	到	保持	他们	出去	在	这	打开	空气	作为	很多	作为	可能的	,

并尽可能让它们暴露在露天环境中，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['hɛlθiːɝ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

to	make	the	boys	stronger	,	and	healthier	,	and	keep	them	from	being
到	制作	这	男孩们	更强	,	和	更健康	,	和	保持	他们	从	存在

['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . "

idle	and	getting	into	mischief	.	"
闲置的	和	获得	进入	恶作剧	.	"

让男孩们更强壮、更健康，避免他们游手好闲、惹是生非。

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [fɔːr; fər] , [tuː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	that's	what	we're	for	,	too	,	isn't	it	?	"
"	出色地	,	那就是	什么	是	为了	,	也	,	不是	它	?	"

“嗯，那也是我们存在的意义，不是吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] .

"	Yes	,	but	not	so	much	.
"	是的	,	但	不是	所以	很多	.

“是的，但也没那么夸张。”

['gɝːlz][dəunt][get]['ɪntuː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [bɔɪz] [duː] ,

Girls	don't	get	into	just	the	same	sort	of	mischief	that	boys	do	,
女孩们	不	得到	进入	只是	这	相同的	种类	的	恶作剧	那	男孩们	做	,

女孩们不会像男孩们那样惹是生非。

[soʊ] [its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .

so	it's	a	different	thing	altogether	.
所以	它是	一个	不同的	事物	共	.

所以这完全是两码事。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] [sez] [its] ['sɪli] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət][ðə; ði]

But	,	anyhow	,	Miss	Eleanor	says	it's	silly	for	one	to	laugh	and	jeer	at	the
但	,	无论如何	,	错过	埃莉诺	说道	它是	愚蠢的	为了	一	到	笑	和	嘲笑	在	这

['ʌðər] ;

other	;
其他	;

不过，埃莉诺小姐说，一个人嘲笑另一个人是很愚蠢的；

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['piːp(ə)l] , [ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt]

that	all	the	Camp	Fire	people	,	the	ones	who	are	at	the	head	of	the	movement
那	全部	这	营	火	人们	,	这	一个	WHO	是	在	这	头	的	这	移动

,

,

,

所有参与“营火运动”的人，那些领导这场运动的人，

[əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] ,

approve	of	the	Boy	Scouts	and	think	it's	a	fine	thing	,
批准	的	这	男生	童子军	和	思考	它是	一个	美好的	事物	,

我赞成童子军，认为这是一件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd]
and **that** **most** **of** **the** **men** **who** **started** **the** **Boy** **Scout** **movement** **are** **interested**
和 那 最多 的 这 男人 WHO 开始 这 男生 侦察 移动 是 感兴趣的
[ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
in **the** **Camp** **Fire** **,**
在 这 营 火 ,

而且，大多数创立童子军运动的人都对营火会感兴趣。

[tuː] . "
too **.** **"**
也 . "

也。”

" [ðen] [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [baɪ] [ɑːr'selvz] ? "
" **Then** **she's** **going** **to** **try** **to** **prove** **that** **we** **really** **can** **manage** **by** **ourselves** **?** **"**
" 然后 她是 去 到 尝试 到 证明 那 我们 真的 能 管理 经过 我们自己 ? "

“那她打算证明我们真的可以靠自己应付吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [kæmp]
And **I** **think** **the** **idea** **is** **for** **their** **troop** **of** **Boy** **Scouts** **and** **our** **Camp**
和 我 思考 这 主意 是 为了 他们的 部队 的 男生 童子军 和 我们的 营
['faɪər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Fire **to** **make** **a** **march** **on** **the** **same** **day** **,**
火 到 制作 一个 行进 在 这 相同的 天 ,

我认为他们的想法是让他们的童子军队伍和我们的营火会队伍在同一天进行游行。

['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [æt; ət] [ɔːl] ;
going **about** **the** **same** **distance** **,** **and** **doing** **everything** **without** **any** **help** **at** **all** **;**
去 关于 这 相同的 距离 , 和 正在做 一切 没有 任何 帮助 在 全部 ;
['kʊkɪŋ] [miːlz] ,
cooking **meals** **,**
烹饪 餐 ,

行程大致相同，而且所有事情都独自完成，包括做饭。

['faɪndɪŋ] ['wɔːtər] , ['meɪkɪŋ] [kæmp] , ['getɪŋ] ['faɪərwʊd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
finding **water** **,** **making** **camp** **,** **getting** **firewood** **,** **and** **everything** **of** **that** **sort** **.**
寻找 水 , 制作 营 , 获得 柴 , 和 一切 的 那 种类 .

寻找水源、搭建营地、获取柴火等等。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] ,
A **certain** **time** **is** **to** **be** **allowed** **for** **eating** **,**
一个 肯定 时间 是 到 是 允许 为了 吃 ,

应该预留一定的用餐时间。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [meɪk] [smoʊk] ['signəlz] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] ,
and **we** **are** **to** **make** **smoke** **signals** **when** **we** **reach** **the** **camping** **place** **,**
和 我们 是 到 制作 抽烟 信号 什么时候 我们 抵达 这 野营 地方 ,

我们到达营地时要发出烟雾信号。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [wiː; wi] [liːv] .
and **again** **when** **we** **leave** **.**
和 再次 什么时候 我们 离开 .

离开的时候还要再说一遍。

[ðer; ðər] [ɑ:nt] [tu:; tə][bi:; bi]['eni] [mætʃɪz] ; [ɔ:l][fairz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [stɪks]

There	aren't	to	be	any	matches	;	all	fires	are	to	be	made	by	rubbing	sticks
那里	不是	到	是	任何	比赛	;	全部	火灾	是	到	是	制成	经过	擦	棍子

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

不准使用火柴；所有的火都要通过摩擦木棍生火。

[wɪə(r)] [tu:; tə] [kʊk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [mi:lz] ,

We're	to	cook	just	the	same	sort	of	meals	,
是	到	厨师	只是	这	相同的	种类	的	餐	,

我们要做的饭菜都一样。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rti] [ðæt] [gets] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sta:tiŋ] [pɔɪnt] [fɜ:rst] [wɪnz] . "

and	the	party	that	gets	back	to	the	starting	point	first	wins	.	"
和	这	派对	那	获得	后退	到	这	开始	观点	第一的	胜利	.	"

最先回到起点的一方获胜。

" [wɪə(r)] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [tə'geðər] , [ðen] ? "

"	We're	not	to	go	together	,	then	?	"
"	是	不是	到	去	一起	,	然后	?	"

“那我们不能一起去了？”

" [noʊ] . [wəʊnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] ?

"	No	.	Won't	it	be	much	more	exciting	?
"	不	.	惯于	它	是	很多	更多的	激动人心	?

“不，那岂不是更刺激吗？”

[ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][wəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

You	see	,	we	won't	know	how	nearly	finished	they	are	.
你	看	,	我们	惯于	知道	如何	几乎	完成的	他们	是	.

你看，我们无从得知它们完成了多少。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [haʊ] [fæst][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] .

And	they	won't	be	able	to	see	how	fast	we	are	working	.
和	他们	惯于	是	有能力的	到	看	如何	快速地	我们	是	在职的	.

他们看不到我们的工作速度有多快。

[soʊ] [i:tʃ] [saɪd] [ɔ:t] [tu:; tə] [wɜ:rk] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] .

So	each	side	ought	to	work	just	as	fast	as	it	can	.
所以	每个	边	应该	到	工作	只是	作为	快速地	作为	它	能	.

所以双方都应该尽其所能，尽快行动。

[its] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [greɪt] [spɔ:rt] . "

It's	a	new	sort	of	a	race	,	and	I	think	it	will	be	great	sport	.	"
它是	一个	新的	种类	的	一个	种族	,	和	我	思考	它	将要	是	伟大的	运动	.	"

这是一种新型的比赛，我认为它会非常精彩。

" [oʊ] , [soʊ][du:][aɪ] !

"	Oh	,	so	do	I	!
"	哦	,	所以	做	我	!

“哦，我也是！”

[wɪə(r)] [i:tʃ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] ['i:tɪŋ] ? "

We're	each	to	spend	the	same	amount	of	time	eating	?	"
是	每个	到	花费	这	相同的	数量	的	时间	吃	?	"

我们每个人吃饭的时间都要一样多吗?

" [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] , [wʌn] [saɪd][kʊd; kəd] ['hɜ:ri] [θru:] [ɪts] [mi:l] ,

"	Yes	,	because	if	we	didn't	,	one	side	could	hurry	through	its	meal	,
"	是的	,	因为	如果	我们	没有	,	一	边	可以	匆忙	通过	它是	一顿饭	,

“是的，因为如果我们不这样做，一方就可以迅速吃完饭。”

[ɔːr] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] [wei] .

or	eat	almost	nothing	at	all	,	and	get	a	start	that	way	.
或者	吃	几乎	没有什么	在	全部	,	和	得到	一个	开始	那	方式	.

或者几乎什么都不吃，以此开始。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['iːtɪŋ] [fæst] .

And	there's	no	object	in	eating	fast	.
和	有	不	目的	在	吃	快速地	.

而且吃得快也没什么坏处。

[its] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kwaɪətli][wiː; wi][kæn; kən] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd] [kliːn]

It's	to	see	how	quietly	we	can	march	and	prepare	our	food	and	clean
它是	到	看	如何	悄悄	我们	能	行进	和	准备	我们的	食物	和	干净的

[ʌp] ['æftərwərd] [ðæt] [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [test] .

up	afterward	that	we're	having	the	test	.
向上	之后	那	是	拥有	这	测试	.

这次测试是为了看看我们能否安静地行军、准备食物并在事后进行清理。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] .

It	isn't	to	be	exactly	like	a	race	.
它	不是	到	是	确切地	喜欢	一个	种族	.

它并不完全像一场比赛。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd] ['eksərsaɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['eniθɪŋ]

The	idea	is	to	get	as	much	fun	and	good	exercise	out	of	it	as	anything
这	主意	是	到	得到	作为	很多	乐趣	和	好的	锻炼	出去	的	它	作为	任何事物

[els] . "

else	.	"
别的	.	"

这样做的目的是为了在享受乐趣的同时，也能得到很好的锻炼。

" [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [saɪd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][wɪn] .

"	Still	it	really	will	be	a	race	,	because	each	side	will	want	to	win	.
"	仍然	它	真的	将要	是	一个	种族	,	因为	每个	边	将要	想	到	赢	.

“但这仍然会是一场激烈的竞争，因为双方都想赢。”

[dəunt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæv; həv]['kɑːntests; kən'tests][laɪk] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['sʌmtaɪmz] ? "

Don't	the	Boy	Scouts	have	contests	like	that	among	themselves	,	sometimes	?	"
不	这	男生	童子军	有	比赛	喜欢	那	之中	他们自己	,	有时	?	"

童子军内部有时不也会举行类似的比赛吗?

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[ðæts] [wer] [ðə; ði][aɪ'diːə] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

That's	where	the	idea	came	from	,	of	course	.	"
那就是	在哪里	这	主意	来了	从	,	的	课程	.	"

当然，这个想法就是由此而来。

" [maɪ] , ['besi] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ]['kwaɪət] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] !

"	My	,	Bessie	,	but	I'm	glad	everything	is	so	quiet	around	here	now	!
"	我的	,	贝西	,	但	我是	高兴的	一切	是	所以	安静的	大约	这里	现在	!

“哎呀，贝西，不过我很高兴现在这里这么安静！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiːv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [sɪns] [wiːv] [bɪn] [hɪr] ,

It	doesn't	seem	possible	that	we've	had	such	exciting	times	since	we've	been	here	,
它	不	似乎	可能的	那	我们已经	有	这样的	激动人心	时代	自从	我们已经	到过	这里	,

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

does	it	?	"
做	它	?	"

自从我们来到这里，竟然经历了这么多激动人心的时刻，这简直难以置信，对吧?

" [juː; jʊ] [miːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [huː] [mɪˈstʊk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkɪdnæp]
" You mean about the gypsy who mistook you for me and tried to kidnap
" 你 意思是 关于 这 吉普赛人 WHO 误 你 为了 我 和 尝试 到 绑架
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“你是说那个把你错认成我，还想绑架你的吉普赛人吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhiːz] [seɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [naʊ] .
I think he's safe for a time now .
我 思考 他是 安全的 为了 一个 时间 现在 .

我认为他暂时安全了。

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈændruː] , [ðə; ði] [gaɪd] ,
Did you see Andrew , the guide ,
做过 你 看 安德鲁 , 这 指导 ,

你看到导游安德鲁了吗?

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [tel] [mɪs] [ˈelənə; -nɔː] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðeid] [ˈteɪkən] [ðoʊz] [ˈdʒɪpsiz] [daʊn]
when he came in to tell Miss Eleanor about how they'd taken those gypsies down
什么时候 他 来了 在 到 告诉 错过 埃莉诺 关于 如何 他们会 已采取 那些 吉普赛人 向下
[tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
to the town ,
到 这 镇 ,

当他进来告诉埃莉诺小姐他们是如何把那些吉普赛人带到镇上的时，

[wer] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "
where the sheriff took hold of them ? "
在哪里 这 警长 采取 抓住 的 他们 ? "

警长在哪里抓住了他们?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "
What did he say ? "
什么 做过 他 说 ? "

他说了什么?

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] , [dʒɑːn] — [ˈhiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˈæktʃuəli] [ˈkærid]
" Why , it seems that on the way down , John — he's the one who actually carried
" 为什么 , 它 似乎 那 在 这 方式 向下 , 约翰 — 他是 这 一 WHO 实际上 携带
[ˌem ˈiː] [ɔːf] ,
me off ,
我 离开 ,

“为什么呢，好像是约翰——是他把我背下去的，”

[juː; jʊ] [noʊ] — [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [friː] .
you know — tried to bribe them and get them to let him go free .
你 知道 — 尝试 到 贿赂 他们 和 得到 他们 到 让 他 去 自由的 .

你知道——他试图贿赂他们，让他们放了他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [huː] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

He	said	he	had	a	friend	who	would	pay	a	whole	lot	of	money	if	they	would
他	说	他	有	一个	朋友	WHO	会	支付	一个	所有的	很多	的	钱	如果	他们	会

[let][hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ,

let	him	escape	,
让	他	逃脱	,

他说他有个朋友愿意花一大笔钱，如果他们能让他逃走的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][gɑːt] [ə'weɪ] ,

and	they	could	pretend	that	he	just	got	away	,
和	他们	可以	假装	那	他	只是	得到	离开	,

他们可以假装他只是逃脱了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

so	that	no	one	would	ever	know	that	they	had	had	anything	to	do	with	it
所以	那	不	一	会	曾经	知道	那	他们	有	有	任何事物	到	做	和	它

. "

: "

. "

这样就不会有人知道他们与此事有任何关系了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [dʒʌst] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ? "

"	I	suppose	they	just	laughed	at	him	?	"
"	我	认为	他们	只是	笑了	在	他	?	"

“我猜他们都在嘲笑他吧？”

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪtər] ,

"	They	certainly	did	,	and	tied	him	up	a	little	tighter	,
"	他们	当然	做过	,	和	系	他	向上	一个	小的	更紧	,

“他们确实这么做了，而且还把他绑得更紧了些。”

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "

so	that	there	wouldn't	be	any	chance	of	his	managing	to	get	away	.	"
所以	那	那里	不会	是	任何	机会	的	他的	管理	到	得到	离开	.	"

这样他就没有任何逃脱的机会了。

" [dɪd][hiː; hi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][let] ['lɑːlə] [ænd; ənd]['piːtər][goʊ] , [tuː] ? "

"	Did	he	want	them	to	let	Lolla	and	Peter	go	,	too	?	"
"	做过	他	想	他们	到	让	洛拉	和	彼得	去	,	也	?	"

“他是不是也想让他们放走洛拉和彼得？”

" [noʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	that's	the	funny	part	of	it	.
"	不	,	那就是	这	有趣的	部分	的	它	.

“不，这才是有趣的地方。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	didn't	seem	to	care	at	all	what	happened	to	them	,
他	没有	似乎	到	关心	在	全部	什么	发生	到	他们	,

他似乎根本不在乎他们的遭遇。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] .

so	long	as	he	didn't	have	to	go	to	jail	.
所以	长的	作为	他	没有	有	到	去	到	监狱	.

只要他不用坐牢就行。

['hiːz] [dʒʌst][æz; əz] [miːn] [æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] , ['besi] .

He's	just	as	mean	as	a	snake	,	Bessie	.
他是	只是	作为	意思是	作为	一个	蛇	,	贝西	.

贝西，他就像条毒蛇一样卑鄙。

[aɪv] [gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] . "

I've	got	no	use	for	him	at	all	.	"
我已经	得到	不	使用	为了	他	在	全部	.	"

我根本用不上他。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][help][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get]

"	He	was	glad	enough	to	have	them	help	him	when	he	wanted	to	get
"	他	曾是	高兴的	足够的	到	有	他们	帮助	他	什么时候	他	通缉	到	得到

[hoʊld][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

hold	of	us	,
抓住	的	我们	,

“当他想联系我们时，他很高兴能得到他们的帮助。”

['dɑːli] .

Dolly	.
多莉	.

多莉。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['dezərt][ðem; ðəm][hiː; hi]['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðæt] , [aɪ]

But	when	he	saw	a	chance	to	desert	them	he	didn't	remember	that	,	I
但	什么时候	他	锯	一个	机会	到	沙漠	他们	他	没有	记住	那	,	我

[sə'poʊz] .

suppose	.
认为	.

但我想，当他看到有机会抛弃他们时，他就把这些都忘了。

[wʌt] [dɪd] ['ændruː] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə][ðem; ðəm] ? "

What	did	Andrew	think	they	would	do	to	them	?	"
什么	做过	安德鲁	思考	他们	会	做	到	他们	?	"

安德鲁认为他们会怎么处置他们?

" [wel] , [hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] .

"	Well	,	he	didn't	know	.
"	出色地	,	他	没有	知道	.

“嗯，他不知道。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeɪ]

He	said	that	when	the	people	in	the	town	heard	what	the	gypsies	had	done	they
他	说	那	什么时候	这	人们	在	这	镇	听到	什么	这	吉普赛人	有	完毕	他们

[wɜːr; wər] ['prɪti] [mæd] ,

were	pretty	mad	,
是	漂亮的	疯狂的	,

他说，镇上的人听到吉普赛人的所作所为后，都非常生气。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [stɑːrt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] .

but	,	of	course	,	they	didn't	really	start	to	do	anything	to	hurt	them	.
但	,	的	课程	,	他们	没有	真的	开始	到	做	任何事物	到	伤害	他们	.

当然，他们并没有真的开始做任何伤害他们的事。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [sed] ['hiːd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [taɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][traɪd] ,

The	sheriff	said	he'd	see	that	they	were	kept	tight	until	they	could	be	tried	,
这	警长	说	他会	看	那	他们	是	保留	紧的	直到	他们	可以	是	尝试	,

警长说他会确保他们被严加看管，直到受审为止。

[ænd; ənd] ['ændruː] [gest] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːf] [wen] [ðə; ði]

and	Andrew	guessed	they	wouldn't	have	much	chance	of	getting	off	when	the
和	安德鲁	猜对了	他们	不会	有	很多	机会	的	获得	离开	什么时候	这

['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði]['dʒʊri] .

people	around	the	town	would	be	on	the	jury	.
人们	大约	这	镇	会	是	在	这	陪审团	.

安德鲁猜测，如果镇上的人都成为陪审员，他们脱罪的机会就不大了。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ['hævnt] ['eni] [juːz] [fɔːr; fər] ['dʒɪpsiz] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	men	in	those	parts	haven't	any	use	for	gypsies	,	you	see	,
这	男人	在	那些	部分	还没有	任何	使用	为了	吉普赛人	,	你	看	,

你看，那些地方的男人根本不喜欢吉普赛人。

[ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] ['pʌnɪʃt] . "

and	they'd	be	pretty	sure	to	see	to	it	that	they	were	properly	punished	.	"
和	他们会	是	漂亮的	当然	到	看	到	它	那	他们	是	适当地	受到惩罚	.	"

他们一定会确保这些人受到应有的惩罚。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['siːɪŋ] ['lɑːlə] [get] [ɔːf] , ['dɑːli] .

"	I	wouldn't	mind	seeing	Lolla	get	off	,	Dolly	.
"	我	不会	头脑	看到	洛拉	得到	离开	,	多莉	.

“我倒不介意看到洛拉下车，多莉。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ʃiːz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] . "

I	don't	think	she's	as	bad	as	the	others	.	"
我	不	思考	她是	作为	坏的	作为	这	其他的	.	"

我觉得她没有其他人那么坏。

" [oʊ] , [aɪ] [duː] , ['besi] .

"	Oh	,	I	do	,	Bessie	.
"	哦	,	我	做	,	贝西	.

“哦，我愿意，贝西。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] [wɜːrs] .

I	think	she's	worse	.
我	思考	她是	更糟	.

我觉得她更糟。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [træp] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] !

Why	,	she	did	her	best	to	get	you	into	the	same	trap	I	was	in	!
为什么	,	她	做过	她	最好的	到	得到	你	进入	这	相同的	陷阱	我	曾是	在	!

她竭尽全力想让你落入和我一样的陷阱!

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tretʃərəs] [ænd; ənd] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

She	was	treacherous	and	lied	to	you	.	"
她	曾是	奸诈	和	撒谎了	到	你	.	"

她背信弃义，对你撒谎了。

" [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] , [tuː] , ['dɑːli] .

"	I	know	all	that	,	too	,	Dolly	.
"	我	知道	全部	那	,	也	,	多莉	.

“这些我也都知道，多莉。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒɑːn] [meɪd] [hɜːr; hər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	because	John	made	her	do	it	.
但	它	曾是	因为	约翰	制成	她	做	它	.

但那是因为约翰逼她这么做的。

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid]

He	frightened	her	,	I	think	,	and	besides	that	she's	going	to	be	married
他	害怕	她	,	我	思考	,	和	除了	那	她是	去	到	是	已婚

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

我觉得他吓到她了，而且她还要嫁给他。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['iznt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] [wen]

and	among	the	gypsies	a	woman	isn't	supposed	to	do	any	thinking	when
和	之中	这	吉普赛人	一个	女士	不是	据称	到	做	任何	思维	什么时候

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [telz] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

her	husband	tells	her	to	do	something	.
她	丈夫	讲述	她	到	做	某物	.

在吉普赛人中，当丈夫吩咐妻子做什么事时，妻子不应该思考。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['weðər] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [its] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] .

She	just	has	to	do	it	,	whether	she	thinks	it's	right	or	not	.
她	只是	有	到	做	它	,	无论	她	思考	它是	正确的	或者	不是	.

她必须这么做，不管她认为这样做对不对。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [aʊt] . "

It	isn't	as	if	she	had	planned	the	whole	thing	out	.	"
它	不是	作为	如果	她	有	计划	这	所有的	事物	出去	.	"

她并非事先计划好了一切。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][hɜːrt][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌem 'iː] .

"	Well	,	she	hurt	you	more	than	she	did	me	.
"	出色地	,	她	伤害	你	更多的	比	她	做过	我	.

“嗯，她伤害你的程度比伤害我的程度要大。”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] . "

If	you	don't	want	her	to	be	punished	,	I	don't	see	why	I	should	.	"
如果	你	不	想	她	到	是	受到惩罚	,	我	不	看	为什么	我	应该	.	"

如果你不想让她受到惩罚，那我也不明白我为什么要惩罚她。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt] ['eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , ['dɑːli] .

"	I	don't	think	I	want	anyone	to	be	punished	,	Dolly	.
"	我	不	思考	我	想	任何人	到	是	受到惩罚	,	多莉	.

“我不希望任何人受到惩罚，多莉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [kaʊnts] ,

But	it	isn't	just	what	I	want	that	counts	,
但	它	不是	只是	什么	我	想	那	计数	,

但重要的不仅仅是我想要什么，

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [mæn][dʒɑːn][gɑːt][ɔːf][soʊ] ['iːzəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,

and	I	suppose	that	if	that	man	John	got	off	so	easily	it	would	be	a	bad	thing	,
和	我	认为	那	如果	那	男人	约翰	得到	离开	所以	容易地	它	会	是	一个	坏的	事物	,

我想，如果约翰那样轻易脱罪，那肯定不是一件好事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['hiːz] ['pʌnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fraɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['huːd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

because	if	he's	punished	it	may	frighten	some	others	who'd	be	ready	to	do	the	same	thing	,
因为	如果	他是	受到惩罚	它	可能	吓唬	一些	其他的	谁会	是	准备好	到	做	这	相同的	事物	,

因为如果他受到惩罚，可能会吓到其他一些准备效仿的人。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeid] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] . "

and	make	them	understand	that	they'd	better	be	careful	before	they	do	things	that	are	against	the	law	.	"
和	制作	他们	理解	那	他们会	更好的	是	小心	前	他们	做	事物	那	是	反对	这	法律	.	"

并让他们明白，在做违法的事情之前最好三思。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [dʒeɪl] ,

"	Well	,	I'd	like	to	see	him	in	jail	,
"	出色地	,	ID	喜欢	到	看	他	在	监狱	,

“我倒想看到他坐牢。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fraɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [snætʃt] [ˌem 'iː] [ʌp]

just	to	get	even	for	the	fright	he	gave	me	when	he	snatched	me	up
只是	到	得到	甚至	为了	这	惊吓	他	给予	我	什么时候	他	抢夺	我	向上

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	carried	me	off	through	the	woods	.
和	携带	我	离开	通过	这	树林	.

只是为了报复他把我抓起来带进树林里吓唬我。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn]

And	he	left	me	there	in	that	place	he	found	,	too	,	with	a	handkerchief	in
和	他	左边	我	那里	在	那	地方	他	成立	,	也	,	和	一个	手帕	在

[maɪ] [maʊθ] ,

my	mouth	,
我的	嘴	,

他把我留在了他找到的那个地方，我的嘴里还叼着一块手帕。

[ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [muːv] ,

and	tied	up	so	that	I	couldn't	move	,
和	系	向上	所以	那	我	不能	移动	,

我被绑了起来，动弹不得。

[soʊ] [aɪ] [daunt] [siː] [waɪ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self] .

so	I	don't	see	why	I	shouldn't	be	glad	to	see	him	suffering	himself	.
所以	我	不	看	为什么	我	不应该	是	高兴的	到	看	他	痛苦	他自己	.

所以我看不出我有什么理由不应该为看到他自己受苦而感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] , ['besi] ,

It	was	awful	,	Bessie	,
它	曾是	可怕	,	贝西	,

太糟糕了，贝西。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] [ðer; ðər]

and	if	you	hadn't	followed	me	and	had	a	chance	to	sneak	in	there
和	如果	你	之前没有	随后	我	和	有	一个	机会	到	潜行	在	那里

[ænd; ənd] [tʃɪr] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

and	cheer	me	up	,
和	欢呼	我	向上	,

如果你没有跟着我，没有机会偷偷溜进去安慰我，

[aɪ] [daunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "

I	don't	know	what	I	would	have	done	.	"
我	不	知道	什么	我	会	有	完毕	.	"

我不知道我会怎么做。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [aɪ] [sə'poʊz] , "

"	We'll	have	to	tell	what	we	know	about	what	happened	to	us	,	I	suppose	,	"
"	出色地	有	到	告诉	什么	我们	知道	关于	什么	发生	到	我们	,	我	认为	,	"

[sed] ['besi] .

said	Bessie	.
说	贝西	.

“我想，我们必须把我们所知道的关于我们身上发生的事情说出来，”贝西说。

" [aɪ] [daunt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [sez] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	I	don't	like	the	idea	of	that	,	but	Miss	Eleanor	says	we	can't	help	it	;
"	我	不	喜欢	这	主意	的	那	,	但	错过	埃莉诺	说道	我们	不能	帮助	它	;

“我不喜欢这个主意，但埃莉诺小姐说我们也没办法；

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [meɪk] [ˌju: 'es][du:][ˌaɪ 'ti:] . "

that	the	law	will	make	us	do	it	.	"
那	这	法律	将要	制作	我们	做	它	.	"

法律会强制我们这样做。

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fʌn] .

"	Oh	,	I	think	it	will	be	good	fun	.
"	哦	,	我	思考	它	将要	是	好的	乐趣	.

“哦，我觉得会很有趣。”

[wi:l] [get] ['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] , ['besi] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]

We'll	get	our	names	in	the	newspapers	,	Bessie	,	and	maybe	there	will	be
出色地	得到	我们的	姓名	在	这	报纸	,	贝西	,	和	或许	那里	将要	是

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] .

pictures	of	us	.
图片	的	我们	.

贝西，我们的名字会登上报纸，说不定还会有我们的照片。

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , ['i:ðər] .

I	won't	have	any	trouble	telling	them	,	either	.
我	惯于	有	任何	麻烦	讲述	他们	,	任何一个	.

我告诉他们也不会有任何问题。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪl] ['evər] [fər'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [deɪ] ,

I	don't	believe	I'll	ever	forget	the	things	that	happened	to	us	that	day	,
我	不	相信	患病的	曾经	忘记	这	事物	那	发生	到	我们	那	天	,

我想我永远也不会忘记那天发生在我们身上的事。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] . "

if	I	live	to	be	a	hundred	years	old	.	"
如果	我	居住	到	是	一个	百	年	老的	.	"

如果我能活到一百岁。

" [noʊ] , ['ni:ðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] .

"	No	,	neither	shall	I	.
"	不	,	两者都不	将	我	.

不，我也不会。

" [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] ,

"	They	had	no	more	chance	to	discuss	the	matter	,
"	他们	有	不	更多的	机会	到	讨论	这	事情	,

他们已经没有机会再讨论此事了。

[fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['elənə; -nɔ:]['mɜ:rsər] , [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðer; ðər]

for	just	then	they	heard	the	voice	of	Eleanor	Mercer	,	the	Guardian	of	their
为了	只是	然后	他们	听到	这	嗓音	的	埃莉诺	默瑟	,	这	监护人	的	他们的

[kæmp]['faɪər] ,

Camp	Fire	,
营	火	,

就在这时，他们听到了营火守护者埃莉诺·默瑟的声音。

['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] .

calling	them	.
呼叫	他们	.

给他们打电话。

[wen] [ðeɪ] ['ænsər] [hɜ:r; hər] [kɔ:l] , ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [tent] ,

When	they	answered	her	call	,	finding	her	in	the	opening	of	her	own	tent	,
什么时候	他们	回答	她	称呼	,	寻找	她	在	这	开幕	的	她	自己的	帐篷	,

当他们回应她的呼唤时，发现她正站在自己帐篷的开口处。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] .

her	face	was	very	grave	.
她	脸	曾是	非常	严重	.

她脸色非常严肃。

" [aɪv] [dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrli] ['dʒeɪmɪsən] , [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , " [ʃiː; ʃi]

"	I've	just	had	a	letter	from	Charlie	Jamieson	,	my	cousin	,	the	lawyer	,	"	she
"	我已经	只是	有	一个	信	从	查理	杰米森	,	我的	表哥	,	这	律师	,	"	她

[sed] .

said	.
说	.

“我刚刚收到我表弟、律师查理·杰米森的来信，”她说。

" [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'tempt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɪpsi] [meɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp]

"	I	wrote	to	him	about	the	extraordinary	attempt	that	this	gypsy	made	to	kidnap
"	我	写道	到	他	关于	这	非凡的	试图	那	这	吉普赛人	制成	到	绑架

['dɑːli] ,

Dolly	,
多莉	,

“我写信告诉他，这个吉普赛人企图绑架多莉的惊人举动。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] ['sɜːrt(ə)n][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðæt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	of	how	certain	we	were	that	Mr	.	Holmes	was	back	of	it	.	"
和	的	如何	肯定	我们	是	那	先生	.	福尔摩斯	曾是	后退	的	它	.	"

我们当时是多么确信，福尔摩斯先生是幕后主使啊。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [waɪ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

"	I	wish	we	knew	why	Mr	.	Holmes	is	so	anxious	to	get	hold	of	me	,
"	我	希望	我们	知道	为什么	先生	.	福尔摩斯	是	所以	焦虑的	到	得到	抓住	的	我	,

“我真希望我们能知道福尔摩斯先生为什么这么急着找到我。”

[ɔːr][tuː; tə] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

or	to	get	me	into	the	same	state	I	came	from	,
或者	到	得到	我	进入	这	相同的	状态	我	来了	从	,

或者让我回到我来时的那种状态，

[soʊ] [ðæt] ['fɑːrmər] [wiːks] [kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['twenti] - [wʌn] , " [sed] ['besi] ,

so	that	Farmer	Weeks	can	keep	me	there	until	I'm	twenty	-	one	,	"	said	Bessie	,
所以	那	农民	周	能	保持	我	那里	直到	我是	二十	-	一	,	"	说	贝西	,

['lʊkɪŋ] ['wɜːrid] .

looking	worried	.
寻找	担心	.

“这样威克斯农场主就能把我留在那里直到我二十一岁了，”贝西担忧地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [soʊ] , [tuː] , ['besi] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['æŋkʃəsli] .

"	I	wish	so	,	too	,	Bessie	,	"	said	Eleanor	,	anxiously	.
"	我	希望	所以	,	也	,	贝西	,	"	说	埃莉诺	,	焦虑地	.

“我也希望如此，贝西，”埃莉诺焦急地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['dɑːli] [noʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

"	I	don't	know	how	much	Dolly	knows	about	this	business	,
"	我	不	知道	如何	很多	多莉	知道	关于	这	商业	,

我不知道多莉对这行了解多少，

[bʌt; bət][aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

but	I'm	very	much	afraid	that	she	may	be	drawn	into	it	from	now	on	.
但	我是	非常	很多	害怕的	那	她	可能	是	绘制	进入	它	从	现在	在	.

但我非常担心她从现在开始会被卷入其中。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

And	Mr	.	Jamieson	agrees	with	me	.	"
和	先生	.	杰米森	同意	和	我	.	"

杰米森先生也同意我的看法。

" [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] ? " [æskt] ['besi] .

"	Why	,	how	is	that	possible	?	"	asked	Bessie	.
"	为什么	,	如何	是	那	可能的	?	"	问	贝西	.

“为什么？这怎么可能？”贝西问道。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ? "

"	You	don't	mean	that	they	may	try	to	take	her	away	?	"
"	你	不	意思是	那	他们	可能	尝试	到	拿	她	离开	?	"

“你的意思是说，他们可能会把她带走吗？”

" [aɪ] [dəunt] [nəʊ] , ['besi] .

"	I	don't	know	,	Bessie	.
"	我	不	知道	,	贝西	.

我不知道，贝西。

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	worst	part	of	it	.
那就是	这	最差	部分	的	它	.

这是最糟糕的部分。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [aʊt]

they	may	think	she	knows	too	much	for	it	to	be	safe	to	leave	her	out
他们	可能	思考	她	知道	也	很多	为了	它	到	是	安全的	到	离开	她	出去

[ʌv; əv] ['eni] [plænz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [naʊ] .

of	any	plans	they	are	making	now	.
的	任何	计划	他们	是	制作	现在	.

他们可能认为她知道得太多了，所以现在制定的任何计划都不能把她排除在外。

[wiː; wi] [dəunt] [nəʊ] [wʌt] [ðəʊz] [plænz] [ɑːr; ər] .

We	don't	know	what	those	plans	are	.
我们	不	知道	什么	那些	计划	是	.

我们不知道那些计划是什么。

[ðɪs] [læst] [taɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,

This	last	time	,	you	see	,
这	最后的	时间	,	你	看	,

最后一次，你看，

['mɪstər] . [hoʊlmz] ['evɪdəntli] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv]

Mr	.	Holmes	evidently	thought	he	had	a	splendid	chance	to	get	hold	of
先生	.	福尔摩斯	显然	想法	他	有	一个	灿烂	机会	到	得到	抓住	的

[juː; jʊ] [θruː] [ðɪs] ['dʒɪpsi] ,

you	through	this	gypsy	,
你	通过	这	吉普赛人	,

福尔摩斯先生显然认为他有绝佳的机会通过这个吉普赛人联系上你。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [hɪm'self] . "

without	being	suspected	himself	.	"
没有	存在	怀疑	他自己	.	"

他本人并未受到怀疑。

" [hiː; hi] [θɔːt] ['evriwʌn] [wʊd] [dʒʌst] [bleɪm] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

"	He	thought	everyone	would	just	blame	the	gypsy	and	never	think	about	him
"	他	想法	每个人	会	只是	责备	这	吉普赛人	和	绝不	思考	关于	他

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“他觉得所有人都会责怪那个吉普赛人，根本不会想到他。”

[juː; jʊ] [miːn] ? "
you mean ? "
你 意思是 ? "

你的意思是？”

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ]['dʒɪpsi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] — [ɔːr] ['ræðər] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ˌmɪs'led][hɪm; ɪm][baɪ]
" You see , the gypsy misunderstood — or rather Mr . Holmes misled him by
" 你 看 , 这 吉普赛人 被误解 — 或者 相当 先生 . 福尔摩斯 被误导 他 经过
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

“你看，那个吉普赛人误解了——或者更确切地说，是福尔摩斯先生无意中误导了他。”

[hiː; hi] [θɔːt] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['besi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] [ə'raʊnd] .
He thought Dolly was Bessie , and the other way around .
他 想法 多莉 曾是 贝西 , 和 这 其他 方式 大约 .

他把多莉误认为是贝西，反之亦然。

[soʊ] ['dɑːli] ['riːəli] ['sʌfərd] [ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] [ðæt] [taɪm] , ['besi] . "
So Dolly really suffered in your place that time , Bessie . "
所以 多莉 真的 遭受 在 你的 地方 那 时间 , 贝西 . "

所以，贝西，那段时间多莉真的替你受了很多苦。

" [aɪm] ['veri] [glæd][aɪ][dɪd] ! " [sed] ['dɑːli] , ['staʊtli] .
" I'm very glad I did ! " said Dolly , stoutly .
" 我是 非常 高兴的 我 做过 ! " 说 多莉 , 坚定地 .

“我真庆幸我这么做了！”多莉坚定地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['dɑːli] .
" I know that , Dolly .
" 我 知道 那 , 多莉 .

我知道，多莉。

[jʊə(r)] [nɑːt] ['selfɪʃ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [jʊr; jər] ['ʌðər] [fɔːlts] [meɪ] [biː; bi] .
You're not selfish , no matter what your other faults may be .
你是 不是 自私 , 不 事情 什么 你的 其他 故障 可能 是 .

无论你其他方面有什么缺点，你都不自私。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz]
But I think you've got to understand just what we know about the reasons
但 我 思考 你已经 得到 到 理解 只是 什么 我们 知道 关于 这 原因
[fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ,
for all this ,
为了 全部 这 ,

但我认为你必须明白我们对这一切原因的了解，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] .
though it isn't very much .
尽管 它 不是 非常 很多 .

虽然不多。

['besi] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['perənts] .
Bessie doesn't know much about her parents .
贝西 不 知道 很多 关于 她 父母 .

贝西对她的父母了解不多。

[ðeɪ] [left] [hɜːr; hər] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] — [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [gɜːrl] ,
They left her — because they had to — when she was a very small girl ,
他们 左边 她 — 因为 他们 有 到 — 什么时候 她 曾是 一个 非常 小的 女孩 ,

他们离开她——因为他们不得不这样做——当时她还是个很小的小女孩。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['huːvər] , ['fɑːrmɚz] , [ɪn] - . "

in	charge	of	Mr	.	and	Mrs	.	Hoover	,	farmers	,	in	Hedgeville	.	"
在	收费	的	先生	.	和	太太	.	胡佛	,	农民	,	在	-	.	"

负责管理赫奇维尔的胡佛夫妇，他们是农民。

" [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

"	I	know	about	that	,	Miss	Eleanor	.
"	我	知道	关于	那	,	错过	埃莉诺	.

“我知道这件事，埃莉诺小姐。”

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][fɜːrst][met] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [juː; jʊ] [miːn] . "

The	place	where	we	first	met	Bessie	and	Zara	,	you	mean	.	"
这	地方	在哪里	我们	第一的	遇见	贝西	和	Zara	,	你	意思是	.	"

你是说我们第一次见到贝西和扎拉的地方吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['huːvər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [dʒeɪk] ['dɪdnt] [triːt] ['besi] [wel] .

And	Mrs	.	Hoover	and	her	son	Jake	didn't	treat	Bessie	well	.
和	太太	.	胡佛	和	她	儿子	杰克	没有	对待	贝西	出色地	.

胡佛太太和她的儿子杰克对贝西并不好。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][soʊ]['bædli] [ðæt] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] .

In	fact	,	they	treated	her	so	badly	that	finally	she	ran	away	.
在	事实	,	他们	治疗	她	所以	糟糕	那	最后	她	跑	离开	.

事实上，他们对她非常恶劣，以至于她最终逃走了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] [θɪŋks] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

You	know	that	the	Camp	Fire	thinks	people	ought	to	stay	at	home	,
你	知道	那	这	营	火	思考	人们	应该	到	停留	在	家	,

你知道坎普山火组织认为人们应该待在家里吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [θɪŋz] [ɑːnt] ['veri] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['besi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðen] ,

even	if	things	aren't	very	pleasant	,	but	Bessie	was	quite	right	,	I	believe	,	to	run	away	then	,
甚至	如果	事物	不是	非常	令人愉快的	,	但	贝西	曾是	相当	正确的	,	我	相信	,	到	跑步	离开	然后	,

即使情况不太愉快，但我认为贝西当时逃跑的做法完全正确。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['riːəl] [kleɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "

because	they	had	no	real	claim	to	her	.	"
因为	他们	有	不	真实的	宣称	到	她	.	"

因为他们对她没有真正的所有权。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ! "

"	I	should	say	she	was	!	"
"	我	应该	说	她	曾是	!	"

“我应该说她就是！”

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['bɛsiz] [tʃʌm] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [tuː] .

"	Well	,	you	know	about	Bessie's	chum	,	Zara	,	too	.
"	出色地	,	你	知道	关于	贝西的	密友	,	Zara	,	也	.

“嗯，你也知道贝西的朋友扎拉。”

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

Her	father	was	in	trouble	,	and	was	to	be	arrested	.
她	父亲	曾是	在	麻烦	,	和	曾是	到	是	被捕	.

她父亲惹上麻烦了，即将被逮捕。

[ænd; ənd] [wen] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][ænd; ənd] ['besi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]

And	when	Zara	and	Bessie	found	out	that	Zara	was	to	be	taken
和	什么时候	Zara	和	贝西	成立	出去	那	Zara	曾是	到	是	已采取

[baɪ] [ðɪs] ['mɪstər] . [wi:ks] ,

by	this	Mr	.	Weeks	,
经过	这	先生	.	周	,

当扎拉和贝西得知扎拉将被这位威克斯先生带走时，

[ə; eɪ]['maɪzər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌni] ['lendər] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][ræn] [ə'weɪ] , [tu:] ,

a	miser	and	a	money	lender	,	Zara	ran	away	,	too	,
一个	吝啬鬼	和	一个	钱	贷款机构	,	Zara	跑	离开	,	也	,

守财奴兼放高利贷者扎拉也逃跑了。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæmp]['faɪər]['gɝ:lz] [helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd]

and	we	Camp	Fire	Girls	helped	them	to	get	away	from	that	state	and
和	我们	营	火	女孩们	帮助	他们	到	得到	离开	从	那	状态	和

[hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] [sɪns] . "

have	been	looking	after	them	since	.	"
有	到过	寻找	后	他们	自从	.	"

我们这些女童军帮助她们摆脱了那种困境，并且从那以后一直照顾着她们。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [stoʊl] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] [ə'weɪ] ! "

"	And	then	they	stole	Zara	away	!	"
"	和	然后	他们	偷窃	Zara	离开	!	"

然后他们把扎拉偷走了！

" [noʊ] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] .

"	No	,	not	exactly	.
"	不	,	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[ðeɪ] [laɪd; li:d][tu:; tə]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

They	lied	to	Zara	,	and	told	her	things	that	made	her	willing	to
他们	撒谎了	到	Zara	,	和	讲述	她	事物	那	制成	她	愿意的	到

[goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

go	with	them	.
去	和	他们	.

他们欺骗了扎拉，告诉她一些让她愿意跟他们走的话。

['mɪstər] . [hoʊlmz] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] .

Mr	.	Holmes	seems	to	have	been	responsible	for	that	.
先生	.	福尔摩斯	似乎	到	有	到过	负责任的	为了	那	.

这件事似乎与霍姆斯先生有关。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [jɔ:r'self] [haʊ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [trikt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['besi] ['ɪntu:]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər]

You	remember	yourself	how	Mr	.	Holmes	tricked	you	and	Bessie	into	going	for
你	记住	你自己	如何	先生	.	福尔摩斯	被骗了	你	和	贝西	进入	去	为了

[ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] ,

a	ride	with	him	in	his	automobile	,
一个	骑	和	他	在	他的	汽车	,

你还记得福尔摩斯先生是如何哄骗你和贝西坐他的车兜风的吗？

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] ? "

when	we	were	all	at	the	farm	?	"
什么时候	我们	是	全部	在	这	农场	?	"

我们都还在农场的时候？

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:] !

"	I	certainly	do	!
"	我	当然	做	!

“我当然愿意！”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] [ðen] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [fɔːlt] . "

I	ought	to	,	because	all	the	trouble	we	had	then	was	my	own	fault	.	"
我	应该	到	,	因为	全部	这	麻烦	我们	有	然后	曾是	我的	自己的	过错	.	"

我应该这么做，因为我们当时遇到的所有麻烦都是我自己的错。

" [wel] , ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

"	Well	,	never	mind	that	,	because	,	as	it	turned	out	,
"	出色地	,	绝不	头脑	那	,	因为	,	作为	它	转向	出去	,

“好吧，算了，因为事实证明，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [raɪd] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [bæk] .

it	was	owing	to	that	ride	that	we	got	Zara	back	.
它	曾是	欠款	到	那	骑	那	我们	得到	Zara	后退	.

多亏了那次搭车，我们才把Zara找回来。

[ʃiːz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ,

She's	with	us	now	,	and	we	are	going	to	try	to	keep	her	,
她是	和	我们	现在	,	和	我们	是	去	到	尝试	到	保持	她	,

她现在和我们在一起，我们会尽力留住她。

[ænd; ənd][get][hɜːr; hər]['fɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][ɪz] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz]

and	get	her	father	out	of	prison	,	because	Mr	.	Jamieson	is	sure	he	is
和	得到	她	父亲	出去	的	监狱	,	因为	先生	.	杰米森	是	当然	他	是

['ɪnəs(ə)nt] .

innocent	.
清白的	.

并把她父亲从监狱里救出来，因为杰米森先生确信他是无辜的。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['kerf(ə)l] ,

But	we've	got	to	be	mighty	careful	,
但	我们已经	得到	到	是	强大的	小心	,

但我们必须非常小心。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]

because	we	don't	know	how	Mr	.	Holmes	happens	to	be	mixed	up	with
因为	我们	不	知道	如何	先生	.	福尔摩斯	发生	到	是	混合	向上	和

['fɑːrmər] [wiːks] ,

Farmer	Weeks	,
农民	周	,

因为我们不知道福尔摩斯先生怎么会和威克斯农夫扯上关系。

[ænd; ənd] [waɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-]

and	why	either	of	them	should	care	anything	about	Bessie	and	Zara
和	为什么	任何一个	的	他们	应该	关心	任何事物	关于	贝西	和	Zara

[ænd; ənd]['zɑːrəz] ['fɑːðər] .

and	Zara's	father	.
和	Zara的	父亲	.

他们俩为什么要关心贝西、扎拉和扎拉的父亲呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː]
That's why I wanted to be sure that you understood as much as we do
那就是 为什么 我 通缉 到 是 当然 那 你 理解 作为 很多 作为 我们 做
[ɑːr'selvz] . "
ourselves . "
我们自己 . "

所以，我才想确保你们和我们一样理解清楚。

" [aɪ] [siː] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .
" I see , and I'll promise to be as careful as I can , Miss Eleanor .
" 我 看 , 和 患病的 承诺 到 是 作为 小心 作为 我 能 , 错过 埃莉诺 .

“我明白了，我保证会尽我所能小心谨慎，埃莉诺小姐。”

[aɪ] ['wʊdnt] [get] ['besi] [ɔːr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['ɪntuː] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
I wouldn't get Bessie or Zara into any more trouble for the world . "
我 不会 得到 贝西 或者 Zara 进入 任何 更多的 麻烦 为了 这 世界 . "

我绝不会再让贝西或扎拉惹上任何麻烦。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , ['dɑːli] ,
" I know you wouldn't , Dolly ,
" 我 知道 你 不会 , 多莉 ,

我知道你不会的，多莉，

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['streɪtnd] [aʊt] .
and I hope it won't be very long before the whole thing is straightened out .
和 我 希望 它 惯于 是 非常 长的 前 这 所有的 事物 是 拉直 出去 .

我希望这件事能尽快得到解决。

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
Mr . Jamieson is working hard to try to find out what it is all about ,
先生 . 杰米森 是 在职的 难的 到 尝试 到 寻找 出去 什么 它 是 全部 关于 ,

杰米森先生正在努力弄清楚这究竟是怎么回事。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [suːn] .
and I think he's sure to find out soon .
和 我 思考 他是 当然 到 寻找 出去 很快 .

我觉得他很快就会知道了。

[ðɪs] ['letər] [aɪ] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['wɔːrnɪŋ] , ['riːəli] .
This letter I had from him today is a new warning , really .
这 信 我 有 从 他 今天 是 一个 新的 警告 , 真的 .

我今天收到的这封信，实际上是一个新的警告。

[hiː; hi] [sez] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [hæz; həz] [haɪrd] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['dʒɪpsi] [ɔːf] . "
He says Mr . Holmes has hired lawyers to try to get that gypsy off . "
他 说道 先生 . 福尔摩斯 有 雇用 律师 到 尝试 到 得到 那 吉普赛人 离开 . "

他说，霍姆斯先生已经聘请了律师，试图把那个吉普赛人赶走。

" [ðæt] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [haɪrd] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['besi] .
" That proves that he hired him , too , I should think , " said Bessie .
" 那 证明 那 他 雇用 他 , 也 , 我 应该 思考 , " 说 贝西 .

“我想，这也能证明他雇佣了他，”贝西说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] , ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː]['iznt]['liːg(ə)l] [pruːf] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

" It seems to , certainly , but I'm afraid it isn't legal proof , even though it

" 它 似乎 到 , 当然 , 但 我是 害怕的 它 不是 合法的 证明 , 甚至 尽管 它

['sætɪsfaɪz][ˌjuː 'es] .

satisfies us .

满足 我们 .

“看起来确实如此，但我恐怕这并非法律证据，尽管它让我们感到满意。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][ɪz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] [wen] [juː; jʊ]

But the chief point is that Mr . Jamieson is worried about you two when you

但 这 首席 观点 是 那 先生 . 杰米森 是 担心 关于 你 二 什么时候 你

[hæv; həv][tuː; tə]['testɪfaɪ] .

have to testify .

有 到 作证 .

但最重要的是，杰米森先生担心你们俩出庭作证时的安全。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

" CHAPTER III

" 章 三、

第三章

[ə; eɪ] [nuː] [plæn]

A NEW PLAN

一个 新的 计划

一项新计划

" [waɪ] , [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðen] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] !

" Why , there couldn't be anything they could do to us then , I should think !

" 为什么 , 那里 不能 是 任何事物 他们 可以 做 到 我们 然后 , 我 应该 思考 !

“我想，那时候他们应该拿我们没办法吧！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɑːli] .

" exclaimed Dolly .

" 惊呼 多莉 .

“多莉惊呼道。”

" [aɪ][hoʊp][nɑːt] , " [sed] [mɪs] ['mɜːrsər] .

" I hope not , " said Miss Mercer .

" 我 希望 不是 , " 说 错过 默瑟 .

“我希望不会，”默瑟小姐说。

" [bʌt; bət] , [wel] , [wiːv] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] [wen] [wɪə(r)] ['diːlɪŋ]

" But , well , we've had reason to learn to be careful when we're dealing

" 但 , 出色地 , 我们已经 有 原因 到 学习 到 是 小心 什么时候 是 处理

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

with these people .

和 这些 人们 .

“但是，嗯，我们有理由学会在与这些人打交道时要小心谨慎。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [moʊst][ɪz][ðə; ði] ['ʌðər]

And Mr . Jamieson seems to think that the thing to fear most is the other

和 先生 . 杰米森 似乎 到 思考 那 这 事物 到 害怕 最多 是 这 其他

['dʒɪpsiz] . "

gypsies . "

吉普赛人 . "

而杰米森先生似乎认为最应该害怕的是其他吉普赛人。

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] , [tuː] , " [sed] ['besi] , ['greɪvli] .

" I thought of that , too , " said Bessie , gravely .

" 我 想法 的 那 , 也 , " 说 贝西 , 严重地 .

“我也想到了这一点，”贝西严肃地说。

" [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [dəunt] [ðeɪ] ? "

"	**They**	**stick**	**to**	**one**	**another**	,	**don't**	**they**	**?**	"
"	他们	戳	到	一	其他	,	不	他们	?	"

他们总是黏在一起，不是吗?

" [jes] , [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .

"	**Yes**	,	**they**	**certainly**	**do**	.
"	是的	,	他们	当然	做	.

“是的，他们确实如此。”

[ðeə(r)] ['veri] ['klænɪʃ] .

They're	**very**	**clannish**	.
它们是	非常	氏族的	.

他们非常注重宗族关系。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [hoʊlmz] , [aɪm][ə'freɪd] ,

And	**Mr**	.	**Holmes**	,	**I'm**	**afraid**	,
和	先生	.	福尔摩斯	,	我是	害怕的	,

恐怕福尔摩斯先生，

[ɪz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

is	**clever**	**enough**	**and**	**unscrupulous**	**enough**	**to**	**be**	**willing**	**to**	**use**	**them**	**for**
是	聪明的	足够的	和	无良的	足够的	到	是	愿意的	到	使用	他们	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

his	**own**	**purposes**	.
他的	自己的	目的	.

他足够聪明，也足够无耻，愿意利用他们达到自己的目的。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] , [juː; jʊ] [siː] .

He	**wouldn't**	**tell**	**them**	**directly**	**what**	**he**	**wanted**	,	**you**	**see**	.
他	不会	告诉	他们	直接地	什么	他	通缉	,	你	看	.

你看，他不会直接告诉他们他想要什么。

['hiːd] [dʒʌst]['haɪər] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd]

He'd	**just**	**hire**	**someone**	**who**	**was**	**clever**	**enough**	**to**	**get**	**them**	**inflamed**	**and**
他会	只是	聘请	某人	WHO	曾是	聪明的	足够的	到	得到	他们	发炎的	和

[wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] [tuː] ,

worked	**up**	**to**	**the**	**point**	**of**	**being**	**willing**	**to**	**hurt**	**you**	**two**	,
工作	向上	到	这	观点	的	存在	愿意的	到	伤害	你	二	,

他只需要雇佣一个足够聪明的人，激怒他们，让他们情绪激动到愿意伤害你们两个的地步。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][æt; ət][hɜːr; hər] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [tuː] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] . "

and	,	**if**	**they**	**could**	**get**	**at**	**her**	,	**Zara**	,	**too**	,	**by**	**way**	**of**	**revenge**	.	**"**
和	,	如果	他们	可以	得到	在	她	,	Zara	,	也	,	经过	方式	的	复仇	.	"

如果他们能对付她，也会对付扎拉，以此进行报复。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [help] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪf] [ðeɪ] [send] [fɔːr; fər][juː 'es] , [aɪ] [sə'poʊz] , [mɪs] ['elənə; -nɔː]

"	**We**	**can't**	**help**	**going**	**down**	**there**	**if**	**they**	**send**	**for**	**us**	,	**I**	**suppose**	,	**Miss**	**Eleanor**
"	我们	不能	帮助	去	向下	那里	如果	他们	发送	为了	我们	,	我	认为	,	错过	埃莉诺

? "

?	**"**
?	"

“如果他们派人来找我们，我们恐怕也只能去了，埃莉诺小姐？”

" [noʊ] .

"	**No**	.
"	不	.

“不。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There's	**no**	**way**	**out**	**of**	**it**	.
有	不	方式	出去	的	它	.

没有办法摆脱它。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] ['sʌmwʌn] [dʌz] [juː; jʊ][æn; ən]['ɪndʒəri] — ['bɔrəuz] ['mʌni] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd]

You	see	,	if	someone	does	you	an	injury	—	borrows	money	from	you	and
你	看	, 如果		某人	做	你	一个	受伤	—	借款	钱	从	你	和

['dʌznt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

doesn't	pay	it	back	,
不	支付	它	后退	,

你看，如果有人伤害了你——还向你借钱却不还，

[seɪ] — [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [helpt] .

say	—	the	law	will	help	you	get	it	,	if	you	want	to	be	helped	.
说	—	这	法律	将要	帮助	你	得到	它	, 如果		你	想	到	是	帮助	.

也就是说——如果你想获得帮助，法律会帮助你得到它。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

You	can	decide	whether	you	want	to	do	anything	or	not	.
你	能	决定	无论	你	想	到	做	任何事物	或者	不是	.

你可以自行决定是否要做任何事。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] , [ðen] [its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] ,

But	if	a	crime	is	committed	,	then	it's	a	different	matter	,
但	如果	一个	犯罪	是	坚定的	,	然后	它是	一个	不同的	事情	,

但如果发生了犯罪行为，那就是另一回事了。

[ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['lɔz] [help] , ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .

and	you've	got	to	get	the	law's	help	,	whether	you	want	to	or	not	.
和	你已经	得到	到	得到	这	法律的	帮助	,	无论	你	想	到	或者	不是	.

不管你愿不愿意，你都必须寻求法律的帮助。

" [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] ['sʌmwʌn] [rɑːbz][jʊr; jər] [haʊs] , [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'gɪv]

"	For	instance	,	if	someone	robs	your	house	,	you	might	be	willing	to	forgive
"	为了	实例	, 如果		某人	抢劫	你的	房子	,	你	可能	是	愿意的	到	原谅

[ðə; ði] ['rɑːbər] ,

the	robber	,
这	强盗	,

例如，如果有人抢劫了你的房子，你可能愿意原谅劫匪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [kraɪm] [ðæt]

but	the	law	has	to	be	satisfied	,	because	that's	the	sort	of	crime	that
但	这	法律	有	到	是	使满意	,	因为	那就是	这	种类	的	犯罪	那

[ə'fekts; 'æfˌekts] ['evriwʌn] ,

affects	everyone	,
影响	每个人	,

但必须依法处理，因为这种犯罪会影响到每一个人。

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][juː; jʊ][ə'loʊn] . "

and	not	just	you	alone	.	"
和	不是	只是	你	独自的	.	"

而且不只是你一个人。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lɔː] [fiːlz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pʌnɪʃt] ,

And	I	suppose	that	this	time	the	law	feels	that	if	they	are	not	punished	,
和	我	认为	那	这	时间	这	法律	感觉	那	如果	他们	是	不是	受到惩罚	,

我想这一次，法律认为如果不对他们进行惩罚，

[ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [maɪt] [traɪ][tuː; tə]['kɪdnæp] ['sʌmwʌn] [els] ? "

those	gypsies	might	try	to	kidnap	someone	else	?	"
那些	吉普赛人	可能	尝试	到	绑架	某人	别的	?	"

那些吉普赛人会不会试图绑架其他人？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['iznt] [dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .
The idea isn't just punishment .
这 主意 不是 只是 惩罚 .

其目的不仅仅是惩罚。

[its] [ðə; ði] [wei] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'tekt]
It's the way people who live together in towns and countries have to protect
它是 这 方式 人们 WHO 居住 一起 在 城镇 和 国家 有 到 保护
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

这是居住在城镇和乡村的人们保护自己的一种方式。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [lɔː] .
In the early days there wasn't any law .
在 这 早期的 天 那里 不是 任何 法律 .

早期没有法律。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [rɔbd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
If a man was robbed , and he was strong enough ,
如果 一个 男人 曾是 被抢劫 , 和 他 曾是 强的 足够的 ,

如果一个人被抢劫，而且他力气足够大，

[hiː; hi] [prə'tektɪd] [hɪm'self] [baɪ]['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbər] .
he protected himself by going out and fighting the robber .
他 受保护 他自己 经过 去 出去 和 斗争 这 强盗 .

他为了保护自己，出去与劫匪搏斗。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [wɜːrk] ['veri] [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] , [ænd; ənd]
But that wouldn't work very well , because if a man was very strong , and
但 那 不会 工作 非常 出色地 , 因为 如果 一个 男人 曾是 非常 强的 , 和
['wɪkɪd] [æz; əz] [wel] ,
wicked as well ,
邪恶 作为 出色地 ,

但这行不通，因为如果一个人既强壮又邪恶，

[hiː; hi][kʊd; kəd][rɑːb][hɪz; ɪz] ['nebəz] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf]
he could rob his neighbors , and no one of them was strong enough
他 可以 抢 他的 邻居 , 和 不 一 的 他们 曾是 强的 足够的
[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .
to protect himself .
到 保护 他自己 .

他可以抢劫邻居，而他的邻居中没有一个人能保护自己。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] ,
" So it wasn't very long before people began to find out that ,
" 所以 它 不是 非常 长的 前 人们 开始 到 寻找 出去 那 ,

所以没过多久，人们就开始发现，

[waɪl] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp] [sʌtʃ] ['rɔbəz] ,
while no one of them was strong enough to stop such robbers ,
尽管 不 一 的 他们 曾是 强的 足够的 到 停止 这样的 强盗 ,

虽然他们当中没有一个人强大到足以阻止这些强盗，

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bændɪd] [tə'geðər] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][mæn] .
a whole lot of them banded together were stronger than any one man .
一个 所有的 很多 的 他们 带状 一起 是 更强 比 任何 一 男人 .

他们很多人联合起来的力量比任何一个单打独斗的人都强。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [lɔːz] . "
And so they made the first laws . "
和 所以 他们 制成 这 第一的 法律 . "

于是，他们制定了第一批法律。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['dɑːli] .
" Oh , I see , " said Dolly .
" 哦 , 我 看 , " 说 多莉 .

“哦，我明白了，”多莉说。

" ['besi] ['iznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [baɪ][hɜːr'self][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [hoʊlmz] ,
" Bessie isn't strong enough by herself to do anything to Mr . Holmes ,
" 贝西 不是 强的 足够的 经过 她自己 到 做 任何事物 到 先生 . 福尔摩斯 ,

“贝西一个人力气不够，对付不了福尔摩斯先生。”

[ɔːr][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [rɪtʃ] .
or to stop him from doing what he likes to her , because he's rich .
或者 到 停止 他 从 正在做 什么 他 点赞 到 她 , 因为 他是 富有的 .

或者阻止他因为有钱而对她为所欲为。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [teɪk] [hɜːr; hər][saɪd][hiː; hi][kɑːnt] [faɪt]
But if all the other people who live in the state take her side he can't fight
[ə'genst] [ðem; ðəm] .
against them .
反对 他们 .

但如果州内其他居民都站在她这边，他就无法与他们对抗。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That's it , isn't it ?
那就是 它 , 不是 它 ?

就是这样，对吧?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [ðæt] [piːs] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp][baɪ] [lɔːŋ] [leɪk] .
" For a day or two after that peace reigned over the camp by Long Lake .
" 为了 一个 天 或者 二 后 那 和平 统治 超过 这 营 经过 长的 湖 .

“此后一两天，长湖边的营地一片祥和。

[ðə; ði]['gɜːlz] [lʊkt] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [deɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] ,
The girls looked forward eagerly to the field day that had been planned ,
这 女孩们 看起来 向前 急切地 到 这 场地 天 那 有 到过 计划 ,

女孩们热切期盼着即将到来的运动会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪ'gret] ,
but they looked forward to it , too , with a certain degree of regret ,
但 他们 看起来 向前 到 它 , 也 , 和 一个 肯定 程度 的 后悔 ,

但他们也带着几分遗憾，对那一天充满期待。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [mɑːrk][ðə; ði]['klaɪmæks][ænd; ənd][ðə; ði][end] , [æz; əz] [wel] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət]
for it would mark the climax and the end , as well , of their stay at
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,

因为这既标志着他们在湖边逗留的高潮，也标志着他们的结束。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
which , though it had been so exciting ,
哪个 , 尽管 它 有 到过 所以 激动人心 ,

虽然那段经历非常激动人心，

[hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [soʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]['gɝ:lz] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]

had	also	been	so	delightful	that	all	the	girls	wished	for	nothing	better	than
有	还	到过	所以	愉快	那	全部	这	女孩们	希望	为了	没有什么	更好的	比

[tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ɪn'defɪnətli] .

to	stay	there	indefinitely	.
到	停留	那里	无限期	.

那里的一切都如此美好，以至于所有女孩都希望永远留在那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ðæt] , [æz; əz] [mɪs] ['mɜ:rsər] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

But	they	could	not	do	that	,	as	Miss	Mercer	explained	to	them	.
但	他们	可以	不是	做	那	,	作为	错过	默瑟	解释	到	他们	.

但正如默瑟小姐向他们解释的那样，他们不能那样做。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [plænz] .

"	We've	got	to	make	way	for	others	,	"	she	said	,	in	telling	them	of	the	new	plans	.
"	我们已经	得到	到	制作	方式	为了	其他的	,	"	她	说	,	在	讲述	他们	的	这	新的	计划	.

“我们必须给其他人让路，”她在告诉他们新计划时说道。

" [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'zɜ:rv] ,

"	You	see	,	my	father	is	only	one	of	the	owners	of	this	preserve	,
"	你	看	,	我的	父亲	是	仅有的	一	的	这	所有者	的	这	保存	,

“你看，我父亲只是这片保护区的众多所有者之一。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][tɜ:rnz][tu:; tə][ju:z] [ðɪs] [leɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [saɪt] .

and	we	take	it	in	turns	to	use	this	lake	for	a	camping	site	.
和	我们	拿	它	在	转弯	到	使用	这	湖	为了	一个	野营	地点	.

我们轮流使用这个湖作为露营地。

[naʊ] ['mɪstər] . ['spɝ:dʒɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnərz] ,

Now	Mr	.	Spurgeon	,	one	of	the	other	owners	,
现在	先生	.	司布真	,	一	的	这	其他	所有者	,

现在，另一位所有者斯珀吉恩先生说：

[ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "

is	going	to	bring	up	a	party	of	his	friends	,	and	we	must	make	room	for	them	.	"
是	去	到	带来	向上	一个	派对	的	他的	朋友们	,	和	我们	必须	制作	房间	为了	他们	.	"

他要带一群朋友过来，我们得给他们腾出地方。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] [hoʊm] ? " [æskt] ['mɑ:rdʒəri] ['bɜ:rtn] , [dɪsə'pɔɪntɪdli] .

"	Are	we	going	home	?	"	asked	Margery	Burton	,	disappointedly	.
"	是	我们	去	家	?	"	问	玛格丽	伯顿	,	失望地	.

“我们要回家吗？”玛格丽·伯顿失望地问道。

" [waɪ] , [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][hoʊm] ? " [æskt] ['elənə; -nɔ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Why	,	don't	you	want	to	go	home	?	"	asked	Eleanor	,	with	a	laugh	,
"	为什么	,	不	你	想	到	去	家	?	"	问	埃莉诺	,	和	一个	笑	,

“怎么，你不想回家吗？”埃莉诺笑着问道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] , [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] .

which	was	echoed	by	the	other	girls	,	who	heard	the	note	of	sorrow	in	the	question	.
哪个	曾是	回声	经过	这	其他	女孩们	,	WHO	听到	这	笔记	的	悲哀	在	这	问题	.

其他女孩也纷纷附和，她们听出了问题中的悲伤之情。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .
" Oh , I suppose so , " said Margery .
" 哦 , 我 认为 所以 , " 说 玛格丽 .

“哦，我想也是，”玛格丽说。

" [bʌt; bət] [wʌn] [ɪz] [hoʊm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['æftər] [ɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
" But one is home quite a good deal , after all , in the winter ,
" 但 一 是 家 相当 一个 好的 交易 , 后 全部 , 在 这 冬天 ,

“但毕竟，冬天大部分时间都待在家里。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [duː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wɪə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðɪs] [weɪ] .
and we do have such a good time when we're out in the woods this way .
和 我们 做 有 这样的 一个 好的 时间 什么时候 是 出去 在 这 树林 这 方式 .

我们这样在树林里玩得非常开心。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [get] [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] . "
I love to get right close to nature . "
我 爱 到 得到 正确的 关闭 到 自然 . "

我喜欢亲近大自然。

" [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['mɑːrdʒəri] ,
" Well , you needn't be frightened , Margery ,
" 出色地 , 你 不必 是 害怕 , 玛格丽 ,

“玛格丽，你不必害怕。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [æz; əz] ['eniwʌn]
because I've got a plan that will keep us as close to nature as anyone
因为 我已经 得到 一个 计划 那 将要 保持 我们 作为 关闭 到 自然 作为 任何人
[kʊd; kəd] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] .
could want to be .
可以 想 到 是 .

因为我有一个计划，可以让我们尽可能地亲近自然。

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] [ðæt] .
" A chorus of excited voices was raised at that .
" 一个 合唱 的 兴奋的 声音 曾是 提高 在 那 .

这时，现场响起了一阵兴奋的欢呼声。

" [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [nekst] , [mɪs] ['mɜːrsər] ? "
" Where are we going next , Miss Mercer ? "
" 在哪里 是 我们 去 下一个 , 错过 默瑟 ? "

“接下来我们要去哪里，默瑟小姐？”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? "
" What are we going to do ? "
" 什么 是 我们 去 到 做 ? "

我们该怎么办?

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðɪs] ['sʌmər] ? "
" Shall we get to the seashore this summer ? "
" 将 我们 得到 到 这 海滨 这 夏天 ? "

“我们今年夏天能去海边吗？”

" ['leɪtər] [ɑːn] , [aɪ] [ɪk'spekt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['kwestʃən] .
" Later on , I expect , " she answered , to the last question .
" 之后 在 , 我 预计 , " 她 回答 , 到 这 最后的 问题 .

“我想，稍后吧，”她回答最后一个问题时说道。

" [juː; jʊ] [duː] [lʌv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːrf] , [dəunt] [juː; jʊ] ?
" You do love the beach and the surf , don't you ?
" 你 做 爱 这 海滩 和 这 冲浪 , 不 你 ?

“你真的很喜欢海滩和冲浪，对吧？”

[wel] , [soʊ][duː][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðer; ðər] .

Well	**,**	**so**	**do**	**I**	**,**	**and**	**I**	**expect**	**we**	**shall**	**want**	**to**	**spend**	**a**	**little**	**time**	**there**	**.**
出色地	,	所以	做	我	,	和	我	预计	我们	将	想	到	花费	一个	小的	时间	那里	.

我也是这么想的，我想我们会想在那里待上一段时间。

[bʌt; bət][fɜːrst] [aɪv] [ə; eɪ][plæn][aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk]['iːv(ə)n] ['betər] . "

But	**first**	**I've**	**a**	**plan**	**I**	**think**	**some**	**of**	**you**	**will**	**like**	**even**	**better**	**.**	**"**
但	第一的	我已经	一个	计划	我	思考	一些	的	你	将要	喜欢	甚至	更好的	.	"

但首先我有一个计划，我想你们中的一些人会更喜欢这个计划。

" [wɪə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [laɪk] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][plæn] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , " [sed] ['dɑːli] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm]

"	**We're**	**sure**	**to**	**like**	**anything**	**you**	**plan**	**,**	**Miss**	**Eleanor**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**with**	**enthusiasm**
"	是	当然	到	喜欢	任何事物	你	计划	,	错过	埃莉诺	,	"	说	多莉	,	和	热情

.

:

.

“我们一定会喜欢你计划的一切，埃莉诺小姐，”多莉热情地说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [kæmp]['faɪər][hæz; həz][æz; əz][naɪs][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [æz; əz][juː; jʊ] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**any**	**Camp**	**Fire**	**has**	**as**	**nice**	**a**	**Guardian**	**as**	**you**	**.**
"	我	不	相信	任何	营	火	有	作为	好的	一个	监护人	作为	你	.

我不认为任何一个营火组织会有像你这样好的守护者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [spend] [ɔːl][jʊr; jər] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [weɪz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]

It	**seems**	**to**	**me**	**you**	**spend**	**all**	**your**	**time**	**thinking**	**up**	**ways**	**of**	**giving**	**us**	**a**
它	似乎	到	我	你	花费	全部	你的	时间	思维	向上	方式	的	给予	我们	一个

[gʊd] [taɪm] . "

good	**time**	**.**	**"**
好的	时间	.	"

我觉得你好像把所有时间都花在想办法让我们玩得开心上了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [plæn] ? " [æskt] ['mɑːrdʒəri] .

"	**What**	**is**	**the**	**new**	**plan**	**?**	**"**	**asked**	**Margery**	**.**
"	什么	是	这	新的	计划	?	"	问	玛格丽	.

“新计划是什么？”玛格丽问道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ges] ? "

"	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**can**	**guess**	**?**	**"**
"	我	想知道	如果	我	能	猜测	?	"

“我不知道我能不能猜到？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[juː; jʊ] [maɪt] [ɔːl][traɪ] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [nɪr] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "

You	**might**	**all**	**try**	**,**	**and**	**see**	**how**	**near**	**you**	**come**	**to**	**it**	**.**	**"**
你	可能	全部	尝试	,	和	看	如何	靠近	你	来	到	它	.	"

你们都可以试试，看看能离目标有多近。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] ! " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	**I**	**think**	**we're**	**going**	**to**	**go**	**home**	**by**	**walking**	**!**	**"**	**said**	**Margery**	**.**
"	我	思考	是	去	到	去	家	经过	步行	!	"	说	玛格丽	.

“我想我们打算走回家！”玛格丽说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːl] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [leɪks] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt]

"	**I**	**believe**	**we'll**	**go**	**through**	**the**	**chain**	**of**	**lakes**	**that**	**begins**	**at**	**Little**	**Bear**	**in**	**a**	**boat**
"	我	相信	出色地	去	通过	这	链	的	湖泊	那	开始	在	小的	熊	在	一个	船

,

,

,

“我相信我们会乘船游览从小熊湖开始的一系列湖泊。”

[ɔːr][ɪn]['boʊts] ! " [sed] ['dɑːli] .
or in boats ! " said Dolly .
或者 在 船 ! " 说 多莉 .

“或者乘船！”多莉说。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] ['gesɪŋ] ,
But , though they all took turns in guessing ,
但 , 尽管 他们 全部 采取 转弯 在 猜测 ,

但是，尽管他们轮流猜测，

['elənə; -nɔː]['oʊnli] [smaɪld] ['waɪzli] [wen] [ðə; ði] [læst] [ges] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
Eleanor only smiled wisely when the last guess had been made .
埃莉诺 仅有的 微笑 明智地 什么时候 这 最后的 猜测 有 到过 制成 .

当最后一个人做出猜测后，埃莉诺才露出了睿智的微笑。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['nɪrli] [raɪt] , ['mɑːrdʒəri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You were very nearly right , Margery , " she said .
" 你 是 非常 几乎 正确的 , 玛格丽 , " 她 说 .

“你几乎是对的，玛格丽，”她说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][træmp] [hoʊm] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] .
" We are going to tramp home , but not the way we came .
" 我们 是 去 到 流浪汉 家 , 但 不是 这 方式 我们 来了 .

“我们将徒步回家，但不会走我们来时的路。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wei] [raʊnd] .
We're going to take the long way round .
是 去 到 拿 这 长的 方式 圆形的 .

我们要绕远路。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
We're going straight up and through the mountains and down the other side ,
是 去 直的 向上 和 通过 这 山脉 和 向下 这 其他 边 ,

我们要径直翻过群山，然后从另一侧下山。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp][ɑːn] ['ferli] ['levə)l] [graʊnd] , [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][goʊ]
and then we'll have a long trip on fairly level ground , but we won't go
和 然后 出色地 有 一个 长的 旅行 在 相当 等级 地面 , 但 我们 惯于 去
[streɪt] [hoʊm] . "
straight home . "
直的 家 . "

然后我们会沿着相对平坦的路面行驶很长一段路，但我们不会直接回家。

" [wer] , [ðen] ? " [æskt] ['dɑːli] .
" Where , then ? " asked Dolly .
" 在哪里 , 然后 ? " 问 多莉 .

“那去哪儿呢？”多莉问道。

" [waɪ] , [wiːl] [kəm'baɪn] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [trɪp] , ['dɑːli] , [ænd; ənd] [wiːl] [wɪnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
" Why , we'll combine everything on the one trip , Dolly , and we'll wind up at the
" 为什么 , 出色地 结合 一切 在 这 一 旅行 , 多莉 , 和 出色地 风 向上 在 这
['siːʃɔːr] .
seashore .
海滨 .

“多莉，我们不如把所有事情都安排在一次旅行中，最后到达海边。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['itl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə]
By the time we've had a little swimming and sailing there it'll be time to
经过 这 时间 我们已经 有 一个 小的 游泳 和 帆船 那里 它将 是 时间 到
[θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] — [skuːl] ,
think about what we're going to do in the autumn — school ,
思考 关于 什么 是 去 到 做 在 这 秋天 — 学校 ,

等我们在那里游了会儿泳、玩了会儿帆船之后，就该考虑一下秋天我们要做什么了——上学、

[ænd; ənd] , [wɜːrk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] . "

and	,	work	,	and	all	the	other	things	.	"
和	,	工作	,	和	全部	这	其他	事物	.	"

还有工作，以及其他所有事情。”

" [oʊ] , [ðæts] ['splendɪd] !

"	Oh	,	that's	splendid	!
"	哦	,	那就是	灿烂	!

“哦，那太棒了！”

" [kraɪd] ['mɑːrdʒəri] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	cried	Margery	,	her	eyes	shining	.
"	哭	玛格丽	,	她	眼睛	灼灼	.

“玛格丽喊道，她的眼睛闪闪发光。”

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]['riːəl] ['maʊntnz] ,

"	I've	always	wanted	to	go	up	in	the	real	mountains	,
"	我已经	总是	通缉	到	去	向上	在	这	真实的	山脉	,

我一直都想去真正的山上看看，

[wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [haɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

where	you	were	so	high	that	you	could	see	all	around	the	country	.
在哪里	你	是	所以	高的	那	你	可以	看	全部	大约	这	国家	.

你当时身处极高的地方，可以俯瞰整个国家。

[wiːl] [duː] [ðæt] , [wəʊnt][wiː; wi] ?

We'll	do	that	,	won't	we	?
出色地	做	那	,	惯于	我们	?

我们会这么做的，对吧?

[hɪr] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , ['riːəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	we're	in	the	mountains	,	really	,	but	it	doesn't	seem	like	it	.
这里	是	在	这	山脉	,	真的	,	但	它	不	似乎	喜欢	它	.

我们其实身处山区，但感觉却不像。

['ɛvriːˌθɪŋz] [soʊ] [haɪ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['oʊvər] .

Everything's	so	high	,	you	can't	see	over	.
一切都是	所以	高的	,	你	不能	看	超过	.

所有东西都太高了，你看不到上面。

" ['elənə; -nɔː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , [bluː] [ɪn][ðə; ði] [heɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

"	Eleanor	pointed	to	the	distant	hills	,	blue	in	the	haze	that	hung	over	them	.
"	埃莉诺	尖	到	这	遥远	丘陵	,	蓝色的	在	这	阴霾	那	悬挂	超过	他们	.

埃莉诺指着远处的山丘，山丘在笼罩着它们的薄雾中呈现出蓝色。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [maʊnt] [grænt] , [ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ðer; ðər] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Do	you	see	Mount	Grant	,	the	big	one	in	the	center	,	there	?	"	she	said	.
"	做	你	看	山	授予	,	这	大的	一	在	这	中心	,	那里	?	"	她	说	.

“你看到中间那座大山格兰特山了吗？”她问道。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['ʌðər] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	do	you	see	that	other	mountain	that	seems	to	be	right	next	to	it	?
"	和	做	你	看	那	其他	山	那	似乎	到	是	正确的	下一个	到	它	?

“你看到旁边那座山了吗？”

[ðæts] [maʊnt] ['ʃəːmən] .

That's	Mount	Sherman	.
那就是	山	谢尔曼	.

那是谢尔曼山。

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæp] .

And	right	between	them	there's	a	little	gap	.
和	正确的	之间	他们	有	一个	小的	差距	.

它们之间正好有一个小缝隙。

['riːəli] , [its] [kwaɪt] [waɪd] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ðæt] [frʌm; frəm] [hɪr] .
Really , it's quite wide , though you can't tell that from here .
真的 , 它是 相当 宽的 , 尽管 你 不能 告诉 那 从 这里 .

实际上，它很宽，虽然从这里看不出来。

[wel] , [ðæts] ['ɪndiən] [nɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [get] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [baɪ] ['goʊɪŋ]
Well , that's Indian Notch , and we get through the mountain range by going
出色地 , 那就是 印度 缺口 , 和 我们 得到 通过 这 山 范围 经过 去
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
through it .
通过 它 .

那就是印第安山口，我们穿过它就能穿越山脉。

[its] [ə; eɪ] [faɪn] , [waɪld] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [nɑːtʃ] [naʊ] ,
It's a fine , wild country , but there's a good road through the notch now ,
它是 一个 美好的 , 荒野 国家 , 但 有 一个 好的 路 通过 这 缺口 现在 ,

这是一个风景优美、充满野性的地方，但现在穿过山口已经有一条不错的公路了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [miːts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbilz] ['goʊɪŋ] [θruː] .
and sometimes one meets quite a lot of automobiles going through .
和 有时 一 满足 相当 一个 很多 的 汽车 去 通过 .

有时会遇到很多汽车经过。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [trɪp] , [dəunt] [juː; jʊ] , ['gɜːlz] ? "
I think it will be a glorious trip , don't you , girls ? "
我 思考 它 将要 是 一个 辉煌 旅行 , 不 你 , 女孩们 ? "

我觉得这将是一次精彩的旅行，你们觉得呢，姑娘们?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] ! " [sed] ['besi] [kɪŋ] .
" I certainly do ! " said Bessie King .
" 我 当然 做 ! " 说 贝西 国王 .

“我当然愿意！”贝西·金说道。

" [aɪm] [laɪk] ['mɑːrdʒəri] .
" I'm like Margery .
" 我是 喜欢 玛格丽 .

我像玛格丽。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] ['maʊntnz] .
I've always wanted to see the real mountains .
我已经 总是 通缉 到 看 这 真实的 山脉 .

我一直都想看看真正的山脉。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ'd] [θɪŋk] [aɪ'd] ['riːəli] [bɪn] [ðer; ðər] .
I used to dream about them , and sometimes I'd think I'd really been there .
我 用过的 到 梦 关于 他们 , 和 有时 ID 思考 ID 真的 到过 那里 .

我以前经常梦到它们，有时我会觉得我真的去过那里。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [driːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ]
But I guess it was just because I dreamed so much that I got to thinking
但 我 猜测 它 曾是 只是 因为 我 梦见 所以 很多 那 我 得到 到 思维
[soʊ] .
so .
所以 .

但我想，这只是因为我做了太多梦，所以才会这么想。

" ['elənə; -nɔː] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .
" Eleanor looked at her curiously .
" 埃莉诺 看起来 在 她 奇怪的是 .

埃莉诺好奇地看着她。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Maybe	your	people	came	from	the	mountains	,	Bessie	,	"	she	said	.
"	或许	你的	人们	来了	从	这	山脉	,	贝西	,	"	她	说	.

“贝西，也许你们家的人来自山区，”她说。

" [its] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌm; səm] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [siːm] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

"	It's	very	strange	that	some	natural	things	seem	to	get	into	the	blood	of
"	它是	非常	奇怪的	那	一些	自然的	事物	似乎	到	得到	进入	这	血	的

['piːpəlz] [ænd; ənd] ['reɪsɪz] .

peoples	and	races	.
人民	和	种族	.

“有些自然的东西似乎会融入到民族和种族的血液里，这很奇怪。”

[laɪk] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [greɪt] ['rɪvəz] .

Like	the	mountains	,	and	the	sea	,	and	great	rivers	.
喜欢	这	山脉	,	和	这	海	,	和	伟大的	河流	.

就像山脉、海洋和大河一样。

['sʌmtaɪmz] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] , [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] , [wɪl] [biː; bi] ['seɪləz] ,

Sometimes	all	the	men	in	a	family	,	for	generations	,	will	be	sailors	,
有时	全部	这	男人	在	一个	家庭	,	为了	几代人	,	将要	是	水手们	,

有时，一个家族中的几代男性都会成为水手。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['perənts] [hæv; həv] [plænd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

even	if	their	parents	have	planned	something	else	for	them	.
甚至	如果	他们的	父母	有	计划	某物	别的	为了	他们	.

即使他们的父母已经为他们安排了其他的人生道路。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːlz] [ðem; ðəm] . "

The	sea	is	in	their	blood	,	and	it	calls	them	.	"
这	海	是	在	他们的	血	,	和	它	呼叫	他们	.	"

大海流淌在他们的血液里，它在召唤着他们。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ðæt] [wei] , " [sed] ['besi] .

"	Sometimes	I	think	the	mountains	are	calling	me	just	that	way	,	"	said	Bessie	.
"	有时	我	思考	这	山脉	是	呼叫	我	只是	那	方式	,	"	说	贝西	.

“有时候我觉得群山就是在这样召唤我，”贝西说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] ['riːəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . "

"	But	I	never	really	understood	that	before	.	"
"	但	我	绝不	真的	理解	那	前	.	"

但我以前从未真正理解过这一点。

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ˌmaʊntə'nɪəz] .

"	It's	the	same	way	with	mountaineers	.
"	它是	这	相同的	方式	和	登山者	.

“登山者也是如此。”

[ðə; ði] [swɪs] [ɑːr; ər] ['nevər] ['riːəli] ['hæpi] [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['maʊntnz] .

The	Swiss	are	never	really	happy	except	among	their	mountains	.
这	瑞士	是	绝不	真的	快乐的	除了	之中	他们的	山脉	.

瑞士人只有在山间才能真正感到快乐。

[ænd; ənd] [ðæts] [truː] [ʌv; əv] ['evri] ['maʊntənəs] [reɪs] .

And	that's	true	of	every	mountainous	race	.
和	那就是	真的	的	每一个	多山	种族	.

这一点在所有山地赛跑中都适用。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [hɪr] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːn] [ænd; ənd]

The	people	who	live	along	the	Mississippi	,	here	,	and	along	the	Don	and
这	人们	WHO	居住	沿着	这	密西西比州	,	这里	,	和	沿着	这	大学教师	和

[ðə; ði]['vistjulə] ,

the	Vistula	,
这	维斯瓦河	,

居住在密西西比河沿岸、顿河沿岸和维斯瓦河沿岸的人们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [greɪt] ['rɪvəz] [ɪn] ['rʌʃə] ,

and	the	other	great	rivers	in	Russia	,
和	这	其他	伟大的	河流	在	俄罗斯	,

以及俄罗斯的其他大河，

['nevər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər]

never	seem	to	be	able	to	live	happily	unless	they	can	see	the	great	river
绝不	似乎	到	是	有能力的	到	居住	快乐地	除非	他们	能	看	这	伟大的	河

['roʊlɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['hoʊmz] ['evri] [deɪ] .

rolling	by	their	homes	every	day	.
滚动	经过	他们的	房屋	每一个	天	.

只有每天都能看到大河从家门前奔流而过，他们似乎才能过上幸福的生活。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [get] ['hoʊmsɪk] . "

If	they	go	far	away	they	get	homesick	.	"
如果	他们	去	远的	离开	他们	得到	想家	.	"

他们如果去很远的地方，就会想家。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dɑːli] .

"	I'm	not	a	bit	like	that	!	"	exclaimed	Dolly	.
"	我是	不是	一个	少量	喜欢	那	!	"	惊呼	多莉	.

“我一点都不像那样！”多莉惊呼道。

" [wʌn] [pleɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

"	One	place	is	just	as	good	as	another	for	me	,	if	I	like	the	people	.
"	一	地方	是	只是	作为	好的	作为	其他	为了	我	,	如果	我	喜欢	这	人们	.

“如果我喜欢那里的人，那么一个地方对我来说和另一个地方一样好。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l][ænd; ənd] [siː] [nuː] ['pleɪsɪz] .

I	like	to	travel	and	see	new	places	.
我	喜欢	到	旅行	和	看	新的	地方	.

我喜欢旅行，喜欢去新的地方看看。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

I'd	like	to	be	on	the	move	all	the	time	.	"
ID	喜欢	到	是	在	这	移动	全部	这	时间	.	"

我喜欢一直处于运动状态。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'merɪkənz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [weɪ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] ,

"	I	think	a	great	many	Americans	are	getting	to	be	that	way	,	"	said	Eleanor	,
"	我	思考	一个	伟大的	许多	美国人	是	获得	到	是	那	方式	,	"	说	埃莉诺	,

[rɪ'flektɪvli] .

reflectively	.
反思地	.

“我觉得很多美国人都开始变成那样了，”埃莉诺若有所思地说。

" [its] ['nætʃ(ə)rəl] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] .

"	It's	natural	,	in	a	way	,	you	see	.
"	它是	自然的	,	在	一个	方式	,	你	看	.

“从某种意义上说，这是很自然的。”

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ɑːn] ,

For	generations	the	young	men	and	women	have	been	moving	on	,
为了	几代人	这	年轻的	男人	和	女性	有	到过	移动	在	,

一代又一代的年轻人都在不断前行。

[frʌm; frəm] ['setld] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [nuː] [lænd] ,
from **settled** **parts** **of** **the** **country** **to** **new** **land** **,**
从 定居 部分 的 这 国家 到 新的 土地 ,

从已开发的地区到新开垦的土地，

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['greɪtər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] . "
where **there** **were** **greater** **opportunities** **to** **make** **a** **fortune** **.** **"**
在哪里 那里 是 更大的 机会 到 制作 一个 财富 . "

那里有更多发财的机会。

" [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['dɑːli] .
" **I've** **read** **about** **that** **,** **"** **said** **Dolly** **.**
" 我已经 读 关于 那 , " 说 多莉 .

“我读过那篇文章，”多莉说。

" [juː; jʊ] [miːn] [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋglənd] , [huː] [went] [west] [tuː; tə] ['ɔːrəgən] [ænd; ənd]
" **You** **mean** **like** **the** **people** **from** **New** **England** **,** **who** **went** **west** **to** **Oregon** **and**
" 你 意思是 喜欢 这 人们 从 新的 英格兰 , WHO 去 西方 到 俄勒冈州 和
['wɑːʃɪŋtən] ? "
Washington **?** **"**
华盛顿 ? "

“你是说像那些从新英格兰向西迁徙到俄勒冈州和华盛顿州的人吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] [fər'evər] , [juː; jʊ] [siː] ,
But **that** **can't** **go** **on** **forever** **,** **you** **see** **,**
但 那 不能 去 在 永远 , 你 看 ,

但这种情况不可能永远持续下去，你看。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [lænd][ɪz]['teɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] ['setld] [naʊ] .
because **about** **all** **the** **new** **land** **is** **taken** **up** **and** **settled** **now** **.**
因为 关于 全部 这 新的 土地 是 已采取 向上 和 定居 现在 .

因为现在几乎所有新开垦的土地都已被占用和开发了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] ; [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts]
Of **course** **,** **out** **in** **the** **far** **west** **,** **there's** **still** **room** **for** **people** **;** **lots** **and** **lots**
的 课程 , 出去 在 这 远的 西方 , 有 仍然 房间 为了 人们 ; 很多 和 很多
[ʌv; əv] [ruːm] .
of **room** **.**
的 房间 .

当然，在遥远的西部，仍然有很多地方可以居住；非常多的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz] ['setld] [naʊ] .
But **this** **whole** **country** **is** **settled** **now** **.**
但 这 所有的 国家 是 定居 现在 .

但现在整个国家都安定下来了。

[lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] ['evriwer] .
Law **and** **order** **have** **been** **established** **about** **everywhere** **.**
法律 和 命令 有 到过 已确立的 关于 到处 .

各地基本都已恢复了法律和秩序。

[ænd; ənd] [wiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [suːn] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] [ðer; ðər] ['hoʊmz]
And **we'll** **begin** **to** **settle** **down** **soon** **,** **and** **our** **people** **will** **love** **their** **homes**
和 出色地 开始 到 定居 向下 很快 , 和 我们的 人们 将要 爱 他们的 房屋
,
,
,

我们很快就会安定下来，我们的人民也会热爱他们的家园。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [və'dʒinjən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	the	places	where	they	were	born	,	just	as	the	Virginians	and	the
和	这	地方	在哪里	他们	是	出生	,	只是	作为	这	弗吉尼亚人	和	这

['ʌðər] ['sʌðərnər] [duː] [naʊ] . "

other	Southerners	do	now	.	"
其他	南方人	做	现在	.	"

以及他们的出生地，就像弗吉尼亚人和其他南方人现在所做的那样。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [hoʊm] ! " [sed] ['dɑːli] .

"	Oh	,	it	isn't	that	I	don't	like	my	own	home	!	"	said	Dolly	.
"	哦	,	它	不是	那	我	不	喜欢	我的	自己的	家	!	"	说	多莉	.

“哦，并不是我不喜欢自己的家！”多莉说。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɔːŋ] [aɪ] [noʊ] [aɪ'd][get] ['dredfəli] ['hoʊmsɪk] ,

"	If	I	were	away	from	it	very	long	I	know	I'd	get	dreadfully	homesick	,
"	如果	我	是	离开	从	它	非常	长的	我	知道	ID	得到	极其糟糕	想家	,

“如果我离开家乡很久，我知道我会非常想家。”

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

and	want	to	go	back	.
和	想	到	去	后退	.

并且想回去。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːr] ['eniwer] [els] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] . "

But	I	don't	want	to	stay	there	or	anywhere	else	all	the	time	.	"
但	我	不	想	到	停留	那里	或者	任何地方	别的	全部	这	时间	.	"

但我不想一直待在那里，也不想一直待在任何其他地方。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wɑːndərər] , " [læft] ['eləna; -nɔː] .

"	You're	a	wanderer	,	"	laughed	Eleanor	.
"	你是	一个	流浪者	,	"	笑了	埃莉诺	.

“你是个四处漂泊的人，”埃莉诺笑着说。

" [ðæts] [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dɑːli] .

"	That's	what's	the	matter	with	you	,	Dolly	.
"	那就是	是什么	这	事情	和	你	,	多莉	.

“这就是你的问题所在，多莉。”

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

You	want	to	see	everything	that's	to	be	seen	.
你	想	到	看	一切	那就是	到	是	已见	.

你想把所有能看的东西都看一遍。

[wel] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] .

Well	,	I'm	a	little	that	way	myself	.
出色地	,	我是	一个	小的	那	方式	我	.

嗯，我自己也有点那样。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪdi] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɑːt] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [wiː; wi]

When	I	was	a	little	bit	of	a	kiddie	I	always	got	tremendously	excited	if	we
什么时候	我	曾是	一个	小的	少量	的	一个	小孩	我	总是	得到	非常	兴奋的	如果	我们

[wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .

were	going	on	a	journey	.
是	去	在	一个	旅行	.

小时候，如果要去旅行，我总是会非常兴奋。

[aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [θɪŋ] , ['riːəli] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ðæt] [weɪ] .

I	guess	it's	a	pretty	good	thing	,	really	,	that	we	are	that	way	.
我	猜测	它是	一个	漂亮的	好的	事物	,	真的	,	那	我们	是	那	方式	.

我觉得我们这样其实挺好的。

[its] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] ['wʌndərfəli] , [ðæt] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['entərpraɪz]

It's	the	reason	this	country	has	grown	so	wonderfully	,	that	spirit	of	enterprise
它是	这	原因	这	国家	有	生长	所以	太棒了	,	那	精神	的	企业

[ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

and	adventure	.
和	冒险	.

正是这种进取和冒险精神，才使得这个国家发展得如此辉煌。

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] . "

That's	what	made	the	pioneers	.	"
那就是	什么	制成	这	先驱者	.	"

正是这种精神造就了先驱者们。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒʌst] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	It	isn't	just	Americans	who	do	it	,	either	,	is	it	?	"	said	Margery	.
"	它	不是	只是	美国人	WHO	做	它	,	任何一个	,	是	它	?	"	说	玛格丽	.

“而且，这样做的也不只是美国人，对吧？”玛格丽说道。

" [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrənərz] [huː] [kʌm] [hɪr] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz]

"	The	Italians	and	the	other	foreigners	who	come	here	seem	to	be	just	as
"	这	意大利人	和	这	其他	外国人	WHO	来	这里	似乎	到	是	只是	作为

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [nuː] ['pleɪsɪz] — "

anxious	to	find	new	places	—	"
焦虑的	到	寻找	新的	地方	—	"

“来这里的意大利人和其他外国人似乎也同样渴望找到新的地方——”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] ['dɪfrənt] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ðə; ði]['saɪlənt][wʌn] , ['kwɪkli] .

"	Oh	,	but	that's	different	,	"	said	Zara	,	the	silent	one	,	quickly	.
"	哦	,	但	那就是	不同的	,	"	说	Zara	,	这	沉默的	一	,	迅速地	.

“哦，但那不一样，”沉默寡言的扎拉迅速说道。

" [aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['fɔːrənərz] .

"	I	know	,	because	my	father	and	I	are	foreigners	.
"	我	知道	,	因为	我的	父亲	和	我	是	外国人	.

我知道，因为我和我的父亲都是外国人。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ?

And	do	you	know	why	we	came	here	?
和	做	你	知道	为什么	我们	来了	这里	?

你知道我们为什么来这里吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kudnt] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] !

It	was	because	we	couldn't	live	happily	in	our	own	country	!
它	曾是	因为	我们	不能	居住	快乐地	在	我们的	自己的	国家	!

那是因为我们无法在自己的国家幸福地生活!

" [ðə; ði]['gɝːlz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] , [soʊ]['faɪəri][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,

"	The	girls	looked	at	her	curiously	,	so	fiery	was	her	speech	,
"	这	女孩们	看起来	在	她	奇怪的是	,	所以	火热	曾是	她	演讲	,

“女孩们好奇地看着她，因为她的讲话非常激烈。”

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] .

and	so	much	in	earnest	was	she	.
和	所以	很多	在	认真	曾是	她	.

她真是非常认真。

" [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm]['poʊlənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	come	from	Poland	,	"	she	said	.
"	我们	来	从	波兰	,	"	她	说	.

“我们来自波兰，”她说。

" ['oʊvər][ðer; ðər] , [ə; eɪ][mæn] [kɑ:nt] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [soʊl] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

"	Over	there	,	a	man	can't	call	his	soul	his	own	.
"	超过	那里	,	一个	男人	不能	称呼	他的	灵魂	他的	自己的	.

“在那里，一个人的灵魂不能算是属于自己的。”

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [pə'li:smən] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] ,

Soldiers	and	policemen	used	to	come	to	our	house	,
士兵	和	警察	用过的	到	来	到	我们的	房子	,

以前经常有士兵和警察来我们家。

[ænd; ənd] [weɪk] [ˌju: 'es] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['pepərz] .

and	wake	us	up	in	the	middle	of	the	night	to	look	for	papers	.
和	唤醒	我们	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	到	看	为了	文件	.

他们半夜把我们叫醒，帮我们找文件。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [sti:l] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪkt] .

And	often	and	often	they	would	steal	anything	we	had	that	they	liked	.
和	经常	和	经常	他们	会	偷	任何事物	我们	有	那	他们	喜欢	.

他们经常偷走我们任何他们喜欢的东西。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] !

Oh	,	how	I	hate	the	Russians	!
哦	,	如何	我	恨	这	俄罗斯人	!

我真是恨透了俄罗斯人！

" ['elənə; -nɔ:] [said] .

"	Eleanor	sighed	.
"	埃莉诺	叹了口气	.

埃莉诺叹了口气。

['grædʒuəli] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ,

Gradually	,	slowly	but	surely	,
逐步地	,	缓慢地	但	一定	,

逐渐地，缓慢但肯定地，

[ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [hɜ:r; hər] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][ænd; ənd]

she	felt	that	she	was	finding	her	way	into	the	secret	of	Zara	and
她	毛毡	那	她	曾是	寻找	她	方式	进入	这	秘密	的	Zara	和

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

her	father	.
她	父亲	.

她觉得自己正在逐渐揭开扎拉和她父亲的秘密。

" [ðen] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri]

"	Then	you	came	here	because	you	had	heard	that	this	was	a	free	country
"	然后	你	来了	这里	因为	你	有	听到	那	这	曾是	一个	自由的	国家

[ænd; ənd][ə; eɪ]['refju:dʒ][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'prest] ?

and	a	refuge	for	those	who	were	oppressed	?
和	一个	避难所	为了	那些	WHO	是	受压迫者	?

“那么，你们来到这里是因为听说这里是一个自由的国家，是受压迫者的避难所吗？”

" [ʃi:; ʃi] ['ventʃərd] , ['dʒentli] .

"	she	ventured	,	gently	.
"	她	冒险	,	轻轻地	.

她试探着，轻轻地说道。

" [jes] , " [sed] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	Yes	,	"	said	Zara	.
"	是的	,	"	说	Zara	.

“是的，”扎拉说。

" [ænd; ənd] [its] [nɑːt] [truː] !

"	And	it's	not	true	!
"	和	它是	不是	真的	!

“这不是真的！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][kaɪnd]['piːp(ə)l] [hɪr] , [laɪk][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['besi] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] .

There	are	kind	people	here	,	like	you	,	and	Bessie	,	and	Mr	.	Jamieson	.
那里	是	种类	人们	这里	,	喜欢	你	,	和	贝西	,	和	先生	.	杰米森	.

这里有很多好人，比如你、贝西和杰米森先生。

[bʌt; bət] ['hævnt] [ðeɪ] [pʊt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪn] ['prɪzn] ,

But	haven't	they	put	my	father	in	prison	,
但	还没有	他们	放	我的	父亲	在	监狱	,

但他们不是已经把我父亲关进监狱了吗?

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd][ɪn]['poʊlənd][ænd; ənd][ɪn] ['sisili] , [wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər]

just	the	way	they	did	in	Poland	and	in	Sicily	,	when	we	tried	to	live	there
只是	这	方式	他们	做过	在	波兰	和	在	西西里岛	,	什么时候	我们	尝试	到	居住	那里

['kwaɪətli] ?

quietly	?
悄悄	?

就像我们在波兰和西西里岛试图平静生活时，他们那样对待我们一样吗?

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] - ['pɜːrsɪkjuːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [laɪz] [ə'baʊt] [bəuθ]

And	didn't	all	the	people	in	Hedgeville	persecute	him	,	and	tell	lies	about	both
和	没有	全部	这	人们	在	-	迫害	他	,	和	告诉	谎言	关于	两个都

[ʌv; əv][juː 'es] ?

of	us	?
的	我们	?

难道赫奇维尔镇的所有人都迫害他，散布关于我们俩的谣言吗?

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['hæpi] [hɪr] . "

We	haven't	been	happy	here	.	"
我们	还没有	到过	快乐的	这里	.	"

我们在这里过得并不开心。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [truː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I'm	afraid	that's	true	,	Zara	.
"	我是	害怕的	那就是	真的	,	Zara	.

“恐怕真是如此，Zara。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , [rɪ'membər] [ðæt] .

But	you	are	going	to	be	,	remember	that	.
但	你	是	去	到	是	,	记住	那	.

但你终究会成为那样的人，记住这一点。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [frendz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [bəuθ] .

You	have	good	friends	working	for	you	now	,	you	and	your	father	both	.
你	有	好的	朋友们	在职的	为了	你	现在	,	你	和	你的	父亲	两个都	.

现在你和你父亲都有很好的朋友为你工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [men]

And	it	isn't	the	fault	of	this	country	that	there	are	bad	and	wicked	men
和	它	不是	这	过错	的	这	国家	那	那里	是	坏的	和	邪恶	男人

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

这个国家有坏人和邪恶之人，并不是这个国家的错。

[huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] .

who	**are**	**willing**	**to**	**do**	**wrong**	**if**	**they**	**see**	**a**	**chance**	**to**	**make**	**money**	**by**	**doing**	**so**	**.**
WHO	是	愿意的	到	做	错误的	如果	他们	看	一个	机会	到	制作	钱	经过	正在做	所以	.

"

"

"

他们为了赚钱，不惜作恶。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ɔːl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**But**	**if**	**this**	**country**	**is**	**all**	**that**	**people**	**say**	**about**	**it**	**,**
"	但	如果	这	国家	是	全部	那	人们	说	关于	它	,

“但如果这个国家真像人们所说的那样，

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

they	**shouldn't**	**be**	**allowed**	**to**	**do**	**it**	**.**
他们	不应该	是	允许	到	做	它	.

不应该允许他们这样做。

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	**law**	**is**	**helping**	**them**	**.**
这	法律	是	帮助	他们	.

法律在帮助他们。

[ɪn]['poʊlənd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

In	**Poland**	**,**	**it**	**was**	**just**	**the**	**same**	**.**
在	波兰	,	它	曾是	只是	这	相同的	.

波兰的情况也一样。

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz] [ə'genst] [maɪ] ['fɑːðər] [ðer; ðər] — "

The	**law**	**was**	**against**	**my**	**father**	**there**	**—**	**"**
这	法律	曾是	反对	我的	父亲	那里	—	"

那里的法律是对我父亲不利的——”

" ['lɪs(ə)n] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

"	**Listen**	**,**	**Zara**	**!**
"	听	,	Zara	!

“听着，扎拉！”

[ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] ,

The	**law**	**may**	**seem**	**to**	**help**	**them**	**at**	**first**	**,**
这	法律	可能	似乎	到	帮助	他们	在	第一的	,

法律起初似乎对他们有利，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .

but	**you**	**may**	**be**	**very**	**sure**	**of**	**one**	**thing**	**.**
但	你	可能	是	非常	当然	的	一	事物	.

但有一件事你或许可以非常肯定。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] ,

If	**your**	**father**	**has**	**done**	**nothing**	**wrong**	**,**
如果	你的	父亲	有	完毕	没有什么	错误的	,

如果你的父亲没有做错任何事，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæv; həv][laɪd; liːd][ænd; ənd] [di'siːvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [ɪn]['ɔːrdər]

and	**his**	**enemies**	**have**	**lied**	**and**	**deceived**	**the**	**people**	**in**	**authority**	**in**	**order**
和	他的	敌人	有	撒谎了	和	受骗	这	人们	在	权威	在	命令

[tuː; tə][get][ðə; ði] [lɔː] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd] ,

to	**get**	**the**	**law**	**on**	**their**	**side**	**,**
到	得到	这	法律	在	他们的	边	,

他的敌人为了使法律站在自己一边，对当权者撒谎欺骗。

[ðeɪ] [wɪl] [peɪ] ['bɪtərli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][end] . "

they	will	pay	bitterly	,	for	it	in	the	end	.	"
他们	将要	支付	苦涩地	,	为了	它	在	这	结尾	.	"

他们最终会为此付出惨痛的代价。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [raɪt] — "

"	But	the	law	ought	to	know	that	my	father	is	right	—	"
"	但	这	法律	应该	到	知道	那	我的	父亲	是	正确的	—	"

“但法律应该知道我父亲是对的——”

" [ðə; ði] [lɔː] [wɜːrks] ['sloʊli] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .

"	The	law	works	slowly	,	Zara	,	but	in	the	end	it	is	sure	to	be	right	.
"	这	法律	作品	缓慢地	,	Zara	,	但	在	这	结尾	它	是	当然	到	是	正确的	.

“法律虽然执行起来比较慢，Zara，但最终一定会是正确的。”

[juː; jʊ] [siː] , [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'sepʃən(ə)l] [wʌn] .

You	see	,	your	father's	case	is	a	very	exceptional	one	.
你	看	,	你的	父亲的	案件	是	一个	非常	非凡的	一	.

你看，你父亲的情况非常特殊。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['kudnt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	people	who	made	the	law	in	the	beginning	couldn't	have	expected	it	to
这	人们	WHO	制成	这	法律	在	这	开始	不能	有	预期的	它	到

[kʌm] .

come	.
来	.

当初制定法律的人不可能预料到这种情况会发生。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ðæt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] [hɑːrd] ,

But	the	wonderful	thing	about	the	law	is	that	,	while	it	is	often	very	hard	,
但	这	精彩的	事物	关于	这	法律	是	那	,	尽管	它	是	经常	非常	难的	,

但法律的奇妙之处在于，虽然它常常非常艰难，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

it	will	always	find	out	the	truth	sooner	or	later	.
它	将要	总是	寻找	出去	这	真相	很快	或者	之后	.

真相迟早会水落石出。

" ['sʌmtaɪmz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər]

"	Sometimes	,	for	a	little	while	,	people	who	are	innocent	have	to	suffer
"	有时	,	为了	一个	小的	尽管	,	人们	WHO	是	清白的	有	到	遭受

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] .

because	they	are	unjustly	accused	.
因为	他们	是	不公正的	被告	.

“有时候，无辜的人会因为被冤枉而遭受一段时间的痛苦。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [friː] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz]

But	the	law	will	free	them	if	they	have	really	done	no	wrong	,	and	,	what	is
但	这	法律	将要	自由的	他们	如果	他们	有	真的	完毕	不	错误的	,	和	,	什么	是

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

但如果他们确实没有做错任何事，法律就会释放他们；而且，更重要的是，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] [huː] [swer] ['fɔːlsli] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

it	will	punish	those	who	swear	falsely	against	them	.
它	将要	惩治	那些	WHO	发誓	错误地	反对	他们	.

它将惩罚那些发假誓陷害他们的人。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

Be	patient	,
是	病人	,

要有耐心，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] [wen] [juː; jʊ]

and	you	will	find	that	you	and	your	father	made	no	mistake	when	you
和	你	将要	寻找	那	你	和	你的	父亲	制成	不	错误	什么时候	你

[bi'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

believed	that	this	was	the	land	of	the	free	and	the	home	of	those	who
相信	那	这	曾是	这	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	那些	WHO

[ɑːr; ər] [ə'prest] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntriz] .

are	oppressed	in	their	own	countries	.
是	受压迫者	在	他们的	自己的	国家	.

你会发现，你和你的父亲当初相信这里是自由的土地，是那些在自己国家遭受压迫的人们的家园，这是没有错的。

" ['zɑːrəz] [aɪz] , [dɑːrk][ænd; ənd]['sɑːmbər] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]['faɪər] .

"	Zara's	eyes	,	dark	and	sombre	,	seemed	to	be	full	of	fire	.
"	Zara的	眼睛	,	黑暗的	和	阴沉	,	似乎	到	是	满的	的	火	.

“扎拉的眼睛深邃而忧郁，仿佛充满了火焰。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pæʃənətli] .

"	Oh	,	I	hope	so	,	"	she	cried	,	passionately	.
"	哦	,	我	希望	所以	,	"	她	哭	,	热情地	.

“哦，我希望如此，”她激动地喊道。

" [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɝz] [seɪk] !

"	For	my	father's	sake	!
"	为了	我的	父亲的	清酒	!

“看在我父亲的份上！”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [di'siːvd] [soʊ]['ɔːf(ə)n] . "

He	has	been	disappointed	and	deceived	so	often	.	"
他	有	到过	失望的	和	受骗	所以	经常	.	"

他已经失望和受骗太多次了。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [tɔːk] ['sʌmtaɪm] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .

"	We'll	have	a	good	long	talk	sometime	,	Zara	,	"	she	said	,	finally	.
"	出色地	有	一个	好的	长的	讲话	有时	,	Zara	,	"	她	说	,	最后	.

“我们找个时间好好聊聊，扎拉，”她最后说道。

" [ðen] ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ['betər] ,

"	Then	maybe	I'll	be	able	to	explain	some	things	to	you	better	,
"	然后	或许	患病的	是	有能力的	到	解释	一些	事物	到	你	更好的	,

“那或许我能更好地向你解释一些事情了。”

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz]

and	make	you	understand	the	real	difference	between	this	country	and	the	ones
和	制作	你	理解	这	真实的	不同之处	之间	这	国家	和	这	一个

[juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] .

you	have	known	.
你	有	已知	.

让你明白这个国家与你所了解的国家之间的真正区别。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['braɪtnd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,

"	Then	she	brightened	,	and	turned	to	the	other	girls	,
"	然后	她	明亮	,	和	转向	到	这	其他	女孩们	,

“然后她精神一振，转向其他女孩，

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['ræðər] ['səubəd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [θruː] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

who	had	all	been	rather	sobered	by	the	sudden	revelation	,	through	Zara	,
WHO	有	全部	到过	相当	清醒	经过	这	突然	启示	,	通过	Zara	,

通过扎拉的突然爆料，所有人都变得相当清醒。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [laɪf] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

of	a	side	of	life	hidden	from	them	as	a	rule	.
的	一个	边	的	生活	隐	从	他们	作为	一个	规则	.

这是他们通常看不到的生活一面。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [trɪp] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fʌn] , " [ʃiː; ʃi]
" We're not going to take that trip just for ourselves and our own fun , " she
" 是 不是 去 到 拿 那 旅行 只是 为了 我们自己 和 我们的 自己的 乐趣 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我们这次旅行不仅仅是为了我们自己和我们自己的乐趣，”她说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪʃənərɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ;
" We're going to be missionaries , in a way ;
" 是 去 到 是 传教士 , 在 一个 方式 ;

“从某种意义上说，我们将成为传教士；

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ,
we want to spread the light of the Camp Fire ,
我们 想 到 传播 这 光 的 这 营 火 ,

我们想传播篝火之光，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nuː] [kæmp] [fairz] ['ɔːrgənaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wiː; wi]
and see if we can't get a lot of new Camp Fires organized in the places we
和 看 如果 我们 不能 得到 一个 很多 的 新的 营 火灾 组织 在 这 地方 我们
[pæs] [θruː] .
pass through .
经过 通过 .

看看我们能否在途经的地方组织很多新的篝火晚会。

[its] [dʒʌst] [ɪn] [sʌtʃ] ['loʊnli] , ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜːlz] [niːd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [moʊst] , [aɪ]
It's just in such lonely , country places that the girls need the Camp Fire most , I
它是 只是 在 这样的 孤独 , 国家 地方 那 这 女孩们 需要 这 营 火 最多 , 我
[bɪ'liːv] . "
believe . "
相信 . "

我认为，正是在那些偏僻的乡村地区，女孩们最需要篝火晚会。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] .
" That will be splendid , " said Margery Burton .
" 那 将要 是 灿烂 , " 说 玛格丽 伯顿 .

“那真是太棒了，”玛格丽·伯顿说道。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔŋz] ,
" We could stay and teach them all the ceremonies , and the songs ,
" 我们 可以 停留 和 教 他们 全部 这 仪式 , 和 这 歌曲 ,

“我们可以留下来教他们所有的仪式和歌曲，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [nuː] [kæmp] [fairz] , ['kudnt] [wiː; wi] ? "
and how to organize new Camp Fires , couldn't we ? "
和 如何 到 组织 新的 营 火灾 , 不能 我们 ? "

那么，我们该如何组织新的篝火呢?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .
We want to make them see how much it has done for us .
我们 想 到 制作 他们 看 如何 很多 它 有 完毕 为了 我们 .

我们想让他们看到它给我们带来了多大的帮助。

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪl] [duː] [ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [aɪ] [θɪŋk] .
When they know that they'll do the rest for themselves , I think .
什么时候 他们 知道 那 他们会 做 这 休息 为了 他们自己 , 我 思考 .

我想，当他们知道剩下的事情他们自己就能搞定的时候，就会这样了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ɔ:l][ju:; jʊ]['gɜ:lz][tu:; tə][help] ,

I	shall	expect	all	you	girls	to	help	,
我	将	预计	全部	你	女孩们	到	帮助	,

我希望你们所有女生都能帮忙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][kæn; kən][du:]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] .

because	you	can	do	ever	so	much	more	than	I	.
因为	你	能	做	曾经	所以	很多	更多的	比	我	.

因为你的能力比我强得多。

[its] [ðə; ði]['gɜ:lz] [hu:] ['ri:əli] [kaʊnt] — [nɑ:t][ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

It's	the	girls	who	really	count	—	not	the	Guardians	,	you	know	.
它是	这	女孩们	WHO	真的	数数	—	不是	这	守护者	,	你	知道	.

真正重要的是女孩们，而不是守护者们，你知道的。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

A	FRIEND	IN	TROUBLE
一个	朋友	在	麻烦

朋友遇险

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['elənone; -nɔ:]['mɜ:rsər] ,

The	next	morning	Eleanor	Mercer	,
这	下一个	早晨	埃莉诺	默瑟	,

第二天早上，埃莉诺·默瑟

['sʌmənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv]['gɜ:lz][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm]

summoned	from	the	group	of	girls	with	whom	she	was	discussing	some
被召唤	从	这	团体	的	女孩们	和	谁	她	曾是	讨论	一些

['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

details	of	the	coming	contest	with	the	Boy	Scouts	by	the	appearance	of	a
细节	的	这	未来	竞赛	和	这	男生	童子军	经过	这	外貌	的	一个

[mæn] [hu:] [hæd; həd] [rəud] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] ,

man	who	had	rowed	up	to	the	little	landing	stage	,
男人	WHO	有	划船	向上	到	这	小的	降落	阶段	,

她正和一群女孩讨论即将与童子军比赛的一些细节，这时一个划船来到小码头的男人出现了，把她从她们中间叫了出来。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [oʊld] ['ændru:] ,

accompanied	by	one	of	the	guides	,	old	Andrew	,
伴随	经过	一	的	这	指南	,	老的	安德鲁	,

其中一位向导是老安德鲁，他陪同着他。

[kɔ:ld] ['besi] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:li] ['rænsəm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .

called	Bessie	King	and	Dolly	Ransom	to	her	with	a	grave	face	.
称为	贝西	国王	和	多莉	赎金	到	她	和	一个	严重	脸	.

她神色凝重地叫来了贝西·金和多莉·兰索姆。

" [ðɪs] [ɪz] ['depjuti] ['ʃerɪf] ['rɔdʒəz] , [frʌm; frəm] ['hæmɪltən] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	This	is	Deputy	Sheriff	Rogers	,	from	Hamilton	,	"	she	explained	.
"	这	是	副	警长	罗杰斯	,	从	汉密尔顿	,	"	她	解释	.

“这位是来自汉密尔顿的副警长罗杰斯，”她解释道。

" [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ðer; ðər] [tə'deɪ] [tu:; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] . "

"	He	says	that	you	must	go	there	today	to	testify	against	those	gypsies	.	"
"	他	说道	那	你	必须	去	那里	今天	到	作证	反对	那些	吉普赛人	.	"

他说你今天必须去那里作证指控那些吉普赛人。

" ['sɑːri] , [mæm, mɑːm, məm] , [ɪf] [its] ['ɔːkwərd] [dʒest] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Sorry	,	ma'am	,	if	it's	awkward	jest	now	,	"	said	the	officer	.
"	对不起	,	女士	,	如果	它是	尴尬的	笑话	现在	,	"	说	这	官	.

“对不起，女士，如果现在开个玩笑让您觉得尴尬的话，”警官说道。

" [bʌt; bət] ['lɔz] [lɔː] , [ænd; ənd]['ɔːrdərz][ɪz]['ɔːrdərz] . "

"	But	law's	law	,	and	orders	is	orders	.	"
"	但	法律的	法律	,	和	订单	是	订单	.	"

“但是法律就是法律，命令就是命令。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] , ['mɪstər] . ['rɔdʒəz] , " [sed] ['eləˌnə; -nɔː] .

"	Oh	,	we	understand	that	perfectly	,	Mr	.	Rogers	,	"	said	Eleanor	.
"	哦	,	我们	理解	那	完美	,	先生	.	罗杰斯	,	"	说	埃莉诺	.

“哦，我们完全明白，罗杰斯先生，”埃莉诺说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][jʊr; jər]['duːti] ,

"	You	have	to	do	your	duty	,
"	你	有	到	做	你的	责任	,

你必须履行你的职责，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['prɑːpərli] [ɪn'fɔːrst] .

and	of	course	we	are	anxious	to	see	that	the	law	is	properly	enforced	.
和	的	课程	我们	是	焦虑的	到	看	那	这	法律	是	适当地	强制执行	.

当然，我们也迫切希望看到法律得到切实执行。

[dəunt] [θɪŋk] [wɪə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] .

Don't	think	we're	complaining	.
不	思考	是	抱怨	.

别以为我们是在抱怨。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [æd'mɪt][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɜːrvəs] . "

But	I	will	admit	I	am	nervous	.	"
但	我	将要	承认	我	是	紧张的	.	"

但我承认我很紧张。

" ['nɜːrvəs] , [mæm, mɑːm, məm] ?

"	Nervous	,	ma'am	?
"	紧张的	,	女士	?

“女士，您紧张吗？”

[waɪ] , [ðer; ðər] [eint] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] ! "

Why	,	there	ain't	nothin	'	to	be	nervous	about	!	"
为什么	,	那里	不是	什么也没有	-	到	是	紧张的	关于	!	"

“别紧张！”

" [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , ['mɪstər] . ['rɔdʒəz] .

"	I	hope	you're	right	,	Mr	.	Rogers	.
"	我	希望	你是	正确的	,	先生	.	罗杰斯	.

“我希望你是对的，罗杰斯先生。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɪdnæp][maɪ] [tuː] ['gɝːlz] [hɪr] [ðæt]

But	there	are	things	back	of	this	attempt	to	kidnap	my	two	girls	here	that
但	那里	是	事物	后退	的	这	试图	到	绑架	我的	二	女孩们	这里	那

['hævnt] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] [jet] .

haven't	come	out	at	all	yet	.
还没有	来	出去	在	全部	然而	.

但是，这次企图绑架我的两个女儿的事件背后还有一些事情尚未曝光。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	suppose	you've	heard	of	them	.
我	不	认为	你已经	听到	的	他们	.

我想你大概没听说过他们吧。

[ænd; ənd] [its] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

And	it's	been	suggested	to	me	that	it	might	not	be	quite	safe	for	them
和	它是	到过	建议	到	我	那	它	可能	不是	是	相当	安全的	为了	他们

[æt; ət] [ˈhæmɪltən] .

at	Hamilton	.
在	汉密尔顿	.

有人向我暗示，对他们来说，汉密尔顿可能不太安全。

" [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈʃerɪf] [læft] [ˈhɑːrtɪli] [æt; ət] [ðæt] .

"	The	deputy	sheriff	laughed	heartily	at	that	.
"	这	副	警长	笑了	衷心地	在	那	.

副警长听后哈哈大笑。

" [seɪf] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Safe	?	"	he	said	.
"	安全的	?	"	他	说	.

“安全吗？”他问道。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [ges] [ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] [daʊn] [ðer; ðər] !

"	Well	,	I	should	some	guess	they'll	be	safe	down	there	!
"	出色地	,	我	应该	一些	猜测	他们会	是	安全的	向下	那里	!

“嗯，我猜他们在下面应该很安全！”

[ˈʃerɪf] [ˈbleɪn] — [ˈhiːz] [maɪ] [bɔːs] , [mæm, mɑːm, məm] ,

Sheriff	Blaine	—	he's	my	boss	,	ma'am	,
警长	布莱恩	—	他是	我的	老板	,	女士	,

布莱恩警长——他是我的上司，女士。

[juː; jʊ] [siː] — [wʊd] [dʒest] [əˈbaʊt] [ˌɑːr aɪ ˈpiː][ðə; ði] [haɪd] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [tek]

you	see	—	would	jest	about	rip	the	hide	off	of	anyone	who	tried	to	tech
你	看	—	会	笑话	关于	撕裂	这	隐藏	离开	的	任何人	WHO	尝试	到	技术

[ðem; ðəm] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] - - [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

them	young	ladies	while	they	was	there	obeyin	'	the	orders	of	the	court	.
他们	年轻的	女士们	尽管	他们	曾是	那里	-	-	这	订单	的	这	法庭	.

你看——她会开玩笑说，如果有人胆敢在年轻女士们服从法庭命令时对她们动手动脚，她就要把那人撕成碎片。

[dəunt][juː; jʊ] [ˈwɜːri] [nʌn] .

Don't	you	worry	none	.
不	你	担心	没有任何	.

你们谁也不用担心。

[wiːl] [lʊk] [ˈæftər][ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] [ɪˈnʌf] . "

We'll	look	after	them	all	right	enough	.	"
出色地	看	后	他们	全部	正确的	足够的	.	"

我们会好好照顾他们的。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['deɪndʒər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪˈliːvd]

"	As	long	as	you	know	that	there	may	be	some	danger	,	I	shall	be	relieved
"	作为	长的	作为	你	知道	那	那里	可能	是	一些	危险	,	我	将	是	松了口气

,

,

,

只要你知道可能存在一些危险，我就会放心。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈelənə; -nɔː] , [ˈplezntli] .

and	feel	that	everything	is	all	right	,	"	said	Eleanor	,	pleasantly	.
和	感觉	那	一切	是	全部	正确的	,	"	说	埃莉诺	,	愉快	.

“感觉一切都很好，”埃莉诺愉快地说。

" [its] [wen] [wɪə(r)] [nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ðer; ðər] [bloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv]
" It's when we're not expecting their blows that the people we are afraid of
" 它是 什么时候 是 不是 期待 他们的 打击 那 这 人们 我们 是 害怕的 的
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [juː 'es] [sək'sesfəli] .
have been able to strike at us successfully .
有 到过 有能力的 到 罢工 在 我们 成功地 .

“正是在我们毫无防备的时候，我们所害怕的人才能成功地攻击我们。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] — "
There is a Mr . Holmes — "
那里 是 一个 先生 . 福尔摩斯 — "

有一位名叫福尔摩斯的先生——”

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] , [ɪf] [its] ['mɪstər] . [hoʊlmz] , [ðə; ði] [bɪg] ['stɔːrkiːpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti]
" I know him well , if it's Mr . Holmes , the big storekeeper from the city
" 我 知道 他 出色地 , 如果 它是 先生 . 福尔摩斯 , 这 大的 店主 从 这 城市
[juː; jʊ] [miːn] ,
you mean ,
你 意思是 ,

“如果你说的是城里那位大店主福尔摩斯先生，那我很了解他。”

[mæm, mɑːm, məm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɔdʒəz] .
ma'am , " interrupted Rogers .
女士 , " 中断 罗杰斯 .

“女士，”罗杰斯打断道。

" [seɪ] , [ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,
" Say , if he's a friend of yours ,
" 说 , 如果 他是 一个 朋友 的 你的 ,

“比如说，如果他是你的朋友，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊr] [juːl] [biː; bi] [lʊkt] ['æftər] [ɔːl] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['hæmɪltən] .
you can be sure you'll be looked after all right down to Hamilton .
你 能 是 当然 你会 是 看起来 后 全部 正确的 向下 到 汉密尔顿 .

您可以放心，我们会全程照顾您，直到抵达汉密尔顿。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] .
We think a sight of him down there .
我们 思考 一个 视线 的 他 向下 那里 .

我们觉得能看到他在下面。

['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [-] ; [jes] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] !
He's a fine man , m'am ; yes , indeed , a fine man !
他是 一个 美好的 男人 , 女士 ; 是的 , 的确 , 一个 美好的 男人 !

夫人，他是个好人；是的，他确实是个好人！

" ['elənə; -nɔː] [lʊkt] ['stɑːrtld] ,
" Eleanor looked startled ,
" 埃莉诺 看起来 惊慌 ,

埃莉诺看起来很吃惊，

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['bɛsiz] [kwɪk] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [pri'ventid] ['dɑːli] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn]
and only Bessie's quick pinch of her arm prevented Dolly from crying out in
和 仅有的 贝西的 快的 捏 的 她 手臂 阻止 多莉 从 哭泣 出去 在
[sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .
surprise and disgust .
惊喜 和 厌恶 .

幸亏贝西迅速掐了一下多莉的胳膊，才阻止了多莉惊恐又厌恶地叫出声来。

['noʊɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['miːnnəs] [ʌv; əv] [hoʊlmz] ,
Knowing what they did of the treachery and meanness of Holmes ,
会心 什么 他们 做过 的 这 背信弃义 和 卑鄙 的 福尔摩斯 ,

他们明知福尔摩斯的背叛和卑鄙，

[ðɪs] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] .

this	praise	of	him	was	disturbing	to	a	degree	.
这	称赞	的	他	曾是	令人不安	到	一个	程度	.

这种对他的赞扬在某种程度上令人不安。

[bʌt; bət]['elənə; -nɔː] ['nevər] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] .

But	Eleanor	never	changed	countenance	.
但	埃莉诺	绝不	已更改	面容	.

但埃莉诺的脸色始终没有改变。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ]

She	understood	,	as	if	by	some	instinct	,	that	this	was	a	time	for	keeping
她	理解	,	作为	如果	经过	一些	本能	,	那	这	曾是	一个	时间	为了	保持

[hɜːr; hər] [oʊn] ['kaʊns(ə)l] .

her	own	counsel	.
她	自己的	法律顾问	.

她仿佛凭着某种直觉明白，此时此刻，她应该保持沉默。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] ['hæmɪltən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	I	shall	go	to	Hamilton	with	you	,	"	said	Eleanor	,	decidedly	.
"	我	将	去	到	汉密尔顿	和	你	,	"	说	埃莉诺	,	绝对地	.

“我要和你一起去汉密尔顿，”埃莉诺斩钉截铁地说。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['mɪstər] . ['rɔdʒəz] , [waɪl] [wiː; wi][get] ['redi] ?

"	Will	you	be	able	to	wait	a	little	while	,	Mr	.	Rogers	,	while	we	get	ready	?
"	将要	你	是	有能力的	到	等待	一个	小的	尽管	,	先生	.	罗杰斯	,	尽管	我们	得到	准备好	?

"

"

"

罗杰斯先生，您能稍等片刻吗？我们得准备一下。

" ['ʃʊrli] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['rɔdʒəz] .

"	Surely	,	ma'am	,	"	said	Rogers	.
"	一定	,	女士	,	"	说	罗杰斯	.

“当然可以，夫人，”罗杰斯说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði][treɪn] [ðæt] [goʊz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [hɪr] [æt; ət] [nuːn] ,

"	We	want	to	get	the	train	that	goes	down	from	the	station	here	at	noon	,
"	我们	想	到	得到	这	火车	那	去	向下	从	这	车站	这里	在	中午	,

“我们想搭乘中午从这里车站开往下山的火车。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] .

and	that	gives	us	lots	of	time	.
和	那	给予	我们	很多	的	时间	.

这给了我们充足的时间。

[ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [tuː] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [naʊ] [wiːl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [taɪm] [tuː; tə] [sper] . "

If	we	start	two	hours	from	now	we'll	catch	it	,	with	time	to	spare	.	"
如果	我们	开始	二	小时	从	现在	出色地	抓住	它	,	和	时间	到	空闲的	.	"

如果我们两小时后出发，肯定能赶上，而且还有富余时间。

" [ðen] [ɪf] [juːl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Then	if	you'll	sit	down	and	make	yourself	comfortable	,	"	she	said	,
"	然后	如果	你会	坐	向下	和	制作	你自己	舒服的	,	"	她	说	,

“那么，请您坐下，放松一下，”她说。

" [wiːl] [biː; bi] ['redi] [wen] [its] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt] .

"	we'll	be	ready	when	it's	time	to	start	.
"	出色地	是	准备好	什么时候	它是	时间	到	开始	.

“到时候我们就会做好准备。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈrɔdʒəz][hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [ɔːf] , ['elənə; -nɔː] [kɔːld] [ðə; ði]['gɜːlz] [tə'geðər] [ɪn]
" As soon as Rogers had taken himself off , Eleanor called the girls together in
" 作为 很快 作为 罗杰斯 有 已采取 他自己 离开 , 埃莉诺 称为 这 女孩们 一起 在
[hɜːr; hər] [oʊn] [tent] .
her own tent .
她 自己的 帐篷 .

“罗杰斯一离开，埃莉诺就把女孩们叫到自己的帐篷里。

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [æt; ət] ['hæmɪltən] ,
" I feel that it is my duty to be with Bessie and Dolly at Hamilton ,
" 我 感觉 那 它 是 我的 责任 到 是 和 贝西 和 多莉 在 汉密尔顿 ,

“我觉得我有责任陪伴贝西和多莉在汉密尔顿。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] .
" she explained .
" 她 解释 .

她解释道。

" [ænd; ənd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] ['ræðər] [fɔːˈsɔː] [ðɪs] ,
" And , because I rather foresaw this ,
" 和 , 因为 我 相当 预见 这 ,

“而且，因为我早就预料到了这一点，

[aɪ][hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]
I have arranged for a friend of mine to come over here and take my
我 有 安排 为了 一个 朋友 的 矿 到 来 超过 这里 和 拿 我的
[pleɪs] [æz; əz] ['gɑːrdiən] [æt; ət] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .
place as Guardian at short notice .
地方 作为 监护人 在 短的 注意 .

我已经安排了我的一个朋友过来，在短时间内代替我担任监护人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [mɪs] [druː] — [mɪs] ['ʌnə] [druː] — [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][met]
She is Miss Drew — Miss Anna Drew — and some of you must have met
她 是 错过 德鲁 — 错过 安娜 德鲁 — 和 一些 的 你 必须 有 遇见
[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
her in the city .
她 在 这 城市 .

她就是德鲁小姐——安娜·德鲁小姐——你们当中有些人一定在城里见过她。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ['gɑːrdiən] , [ænd; ənd] [juːl]
She has had plenty of experience as a Camp Fire Guardian , and you'll
她 有 有 很多 的 经验 作为 一个 营 火 监护人 , 和 你会
[ɔːl] [laɪk] [hɜːr; hər] ,
all like her ,
全部 喜欢 她 ,

她担任营火守护者经验丰富，你们都会喜欢她的。

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [pliːz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" Please make it as easy for her as possible .
" 请 制作 它 作为 简单的 为了 她 作为 可能的 .

请尽可能让她轻松一些。

[duː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [telz] [juː; jʊ] ,
Do just as she tells you ,
做 只是 作为 她 讲述 你 ,

照她说的做。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .

even	if	she	doesn't	have	the	same	way	of	doing	everything	that	I	have	.
甚至	如果	她	不	有	这	相同的	方式	的	正在做	一切	那	我	有	.

即使她做事的方式和我不一样。

[aɪl] [get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I'll	get	back	as	soon	as	I	can	,
患病的	得到	后退	作为	很快	作为	我	能	,

我会尽快回复。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [wɪə(r)] [gɔ:n] . "

and	I	want	you	to	have	a	good	time	while	we're	gone	.	"
和	我	想	你	到	有	一个	好的	时间	尽管	是	已消失	.	"

我希望在我们不在的这段时间里，你们玩得开心。

" [wi:l] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [wɑ:'nɑ:kə] , " [sed] ['mɑ:rdʒəri] ['bɜ:rtn] ['lɔɪəli] .

"	We'll	see	that	she	doesn't	have	any	trouble	,	Wanaka	,	"	said	Margery	Burton	loyally	.
"	出色地	看	那	她	不	有	任何	麻烦	,	瓦纳卡	,	"	说	玛格丽	伯顿	忠诚地	.

“我们会确保她不会遇到任何麻烦，瓦纳卡，”玛格丽·伯顿忠诚地说。

" [ʃi:l] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [kæmp]['faɪər][kæn; kən] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] , [ɔ:l] [raɪt] ! "

"	She'll	find	that	this	Camp	Fire	can	behave	itself	,	all	right	!	"
"	壳	寻找	那	这	营	火	能	表现	本身	,	全部	正确的	!	"

“她会发现这堆篝火其实很温顺的！”

" [θæŋks] !

"	Thanks	!
"	谢谢	!

“谢谢！

[aɪ] [nu:] [aɪ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑ:n][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] .

I	knew	I	could	count	on	all	of	you	,	"	said	Eleanor	.
我	知道	我	可以	数数	在	全部	的	你	,	"	说	埃莉诺	.

“我知道我可以依靠你们所有人，”埃莉诺说。

" [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [noʊt] [baɪ] ['ændru:] .

"	Now	I'm	going	to	send	her	a	note	by	Andrew	.
"	现在	我是	去	到	发送	她	一个	笔记	经过	安德鲁	.

“现在我要让安德鲁给她寄张便条。”

[hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [oʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] ,

Her	people	own	some	of	this	land	,
她	人们	自己的	一些	的	这	土地	,

她族人拥有这片土地的一部分。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðer; ðər][kæmp][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [leɪks] ,

and	she	happens	to	be	in	their	camp	at	one	of	the	other	lakes	,
和	她	发生	到	是	在	他们的	营	在	一	的	这	其他	湖泊	,

她碰巧就在另一个湖边的营地里。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['stɑ:rts][æt; ət] [wʌns] .

so	that	she'll	be	able	to	get	here	before	we	go	if	she	starts	at	once	.
所以	那	壳	是	有能力的	到	得到	这里	前	我们	去	如果	她	开始	在	一次	.

如果她立刻开始，就能在我们出发前赶到这里。

" ['ændru:] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [noʊt] ,

"	Andrew	was	quite	ready	to	carry	the	note	,
"	安德鲁	曾是	相当	准备好	到	携带	这	笔记	,

安德鲁已经做好了传递纸条的准备。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [waɪl] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [meɪd] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [ðæt]

and	went	off	while	Eleanor	and	the	two	girls	made	the	simple	preparations	that
和	去	离开	尽管	埃莉诺	和	这	二	女孩们	制成	这	简单的	准备工作	那

[wɜːr; wər] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər][trɪp] .

were	necessary	for	their	trip	.
是	必要的	为了	他们的	旅行	.

然后他就离开了，而埃莉诺和两个女孩则为她们的旅行做了必要的简单准备。

" [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['depjuti] ['ʃerɪf] [spoʊk] [ðæt] [wei] [ʌv; əv]

"	I'm	so	glad	you	didn't	say	anything	when	the	deputy	sheriff	spoke	that	way	of
"	我是	所以	高兴的	你	没有	说	任何事物	什么时候	这	副	警长	辐	那	方式	的

['mɪstər] . [hoʊlmz] ,

Mr	.	Holmes	,
先生	.	福尔摩斯	,

“我真庆幸你当时没有吭声，当时副警长那样谈论霍姆斯先生。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] .

"	she	said	to	Bessie	and	Dolly	.
"	她	说	到	贝西	和	多莉	.

她对贝西和多莉说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [kraɪ][aʊt][ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [hæv; həv] [bleɪmd]

"	I	was	afraid	one	of	you	would	cry	out	and	I	really	couldn't	have	blamed
"	我	曾是	害怕的	一	的	你	会	哭	出去	和	我	真的	不能	有	被指责

[juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] . "

you	if	you	had	.	"
你	如果	你	有	.	"

“我当时害怕你们中有人会哭出来，如果你们真的哭出来了，我真的不会责怪你们。”

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] — [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] ['dɑːli] ['ɑːnɪstli] , " [bʌt; bət] ['besi]

"	I	would	have	—	I	was	just	going	to	,	"	said	Dolly	honestly	,	"	but	Bessie
"	我	会	有	—	我	曾是	只是	去	到	,	"	说	多莉	诚实地	,	"	但	贝西

[pɪntʃt] [ˌem 'iː] ,

pinched	me	,
捏	我	,

“我本来打算——我正要这么做，”多莉诚实地说，“但是贝西掐了我一下。”

[soʊ][aɪ] [ʃʌt] [ʌp] , [ðoʊ] [aɪ] ['kudnt] [siː] [waɪ] .

so	I	shut	up	,	though	I	couldn't	see	why	.
所以	我	关闭	向上	,	尽管	我	不能	看	为什么	.

于是我闭上了嘴，尽管我不明白为什么。

[aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪz]

I	still	think	he	ought	to	know	that	this	man	he	seems	to	think	so	much	of	is
我	仍然	思考	他	应该	到	知道	那	这	男人	他	似乎	到	思考	所以	很多	的	是

[ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [moʊst] ['kerfəli] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr]

the	very	one	they	ought	to	watch	most	carefully	if	they	really	want	to	make	sure
这	非常	一	他们	应该	到	手表	最多	小心	如果	他们	真的	想	到	制作	当然

[ðæt] [wiː; wi][dəunt][get]['ɪntuː]['eni] ['trʌb(ə)l] [waɪl] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] . "

that	we	don't	get	into	any	trouble	while	we're	going	down	there	.	"
那	我们	不	得到	进入	任何	麻烦	尽管	是	去	向下	那里	.	"

我仍然认为他应该明白，他如此看重的这个人，恰恰是他们最应该密切关注的人，如果他们真的想确保我们在下去的路上不会遇到任何麻烦的话。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] ,

"	The	trouble	is	that	he	wouldn't	believe	it	,	Dolly	,
"	这	麻烦	是	那	他	不会	相信	它	,	多莉	,

“问题是他不会相信的，多莉。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] [dɪs'kredɪt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz]

and	it	would	simply	discredit	us	with	him	and	all	the	other	authorities
和	它	会	简单地	诋毁	我们	和	他	和	全部	这	其他	当局

[æt; ət] ['hæmɪltən] ,

at	Hamilton	,
在	汉密尔顿	,

这样做只会让我们在他和汉密尔顿所有其他权威人士面前失去信誉。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt]

so	that	they	wouldn't	believe	us	when	we	had	something	to	tell	them	that
所以	那	他们	不会	相信	我们	什么时候	我们	有	某物	到	告诉	他们	那

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [truː] . "

we	were	sure	was	true	.	"
我们	是	当然	曾是	真的	.	"

这样，即使我们确信有些事情是真的，他们也不会相信我们。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['dʒɪpsi] .

"	But	we're	sure	that	Mr	.	Holmes	was	behind	this	gypsy	.
"	但	是	当然	那	先生	.	福尔摩斯	曾是	在后面	这	吉普赛人	.

但我们确信，霍姆斯先生是这名吉普赛人的幕后主使。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

We've	got	the	letter	he	wrote	to	him	to	prove	it	!	"
我们已经	得到	这	信	他	写道	到	他	到	证明	它	!	"

我们有他写给他的信可以证明这一点！

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] ['dʌznt] [wɑːnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['letər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

but	Mr	.	Jamieson	doesn't	want	anyone	to	know	we	have	that	letter	until	the
但	先生	.	杰米森	不	想	任何人	到	知道	我们	有	那	信	直到	这

['prɑːpər] [taɪm] [kʌmz] .

proper	time	comes	.
恰当的	时间	来	.

但杰米森先生不想让任何人知道我们有这封信，直到时机成熟。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ɪn][ə; eɪ][træp] [ɪf] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ,

He	wants	to	catch	Mr	.	Holmes	in	a	trap	if	he	possibly	can	,
他	想要	到	抓住	先生	.	福尔摩斯	在	一个	陷阱	如果	他	可能	能	,

他想尽可能地设下陷阱抓住福尔摩斯先生。

[soʊ] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi] ['hɑːrmləs] ['æftər] [ðɪs] .

so	that	he'll	be	harmless	after	this	.
所以	那	地狱	是	无害	后	这	.

这样他之后就不会再有危险了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] . "

You	can	see	what	a	good	thing	that	would	be	.	"
你	能	看	什么	一个	好的	事物	那	会	是	.	"

你可以看出那将是一件多么好的事情。

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !

I	never	thought	of	that	!
我	绝不	想法	的	那	!

我之前从没想过这一点！

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [juː; jʊ] [miːn] ? "

He	**doesn't**	**want**	**to**	**put**	**him**	**on**	**his**	**guard**	**,**	**you**	**mean**	**?**	**"**
他	不	想	到	放	他	在	他的	警卫	,	你	意思是	?	"

你的意思是，他不想让他提高警惕?

" [dʒʌst][ɪg'zæktli] [ðæt] , ['dɑːli] .

"	**Just**	**exactly**	**that**	**,**	**Dolly**	**.**
"	只是	确切地	那	,	多莉	.

“正是如此，多莉。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [θɪŋks] [wiː; wi][dəunt] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] ,

You	**see**	**,**	**if**	**Mr**	**.**	**Holmes**	**thinks**	**we**	**don't**	**suspect**	**him**	**,**
你	看	,	如果	先生	.	福尔摩斯	思考	我们	不	怀疑	他	,

你看，如果福尔摩斯先生认为我们不怀疑他，

[its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'treɪ] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .

it's	**possible**	**that**	**he**	**may**	**betray**	**himself**	**in**	**some**	**fashion**	**.**
它是	可能的	那	他	可能	背叛	他自己	在	一些	时尚	.

他有可能以某种方式背叛自己。

['hiːl] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [mæn][dʒɑːn] ['hæznt] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] ,

He'll	**feel**	**sure**	**that**	**this**	**man**	**John**	**hasn't**	**betrayed**	**him**	**,**
地狱	感觉	当然	那	这	男人	约翰	还没有	背叛	他	,

他会确信约翰这个人没有背叛他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs]

and	**if**	**he**	**thinks**	**we**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**the**	**part**	**he**	**had**	**in**	**this**
和	如果	他	思考	我们	不	知道	任何事物	关于	这	部分	他	有	在	这

['kɪdnæpɪŋ] [plæn] ,

kidnapping	**plan**	**,**
绑架	计划	,

如果他认为我们对他参与绑架计划一无所知，

[hiː; hi] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [els] [ðæt] [wɪl] [get] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

he	**may**	**try**	**to**	**do**	**something**	**,**	**else**	**that**	**will**	**get**	**him**	**into**	**serious**	**trouble**	**.**
他	可能	尝试	到	做	某物	,	别的	那	将要	得到	他	进入	严肃的	麻烦	.

他可能会尝试做一些事情，否则会给他带来严重的麻烦。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [muːv] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['veri] ['kerfəli] ,

"	**And**	**we've**	**got**	**to**	**move**	**very**	**slowly**	**and**	**very**	**carefully**	**,**
"	和	我们已经	得到	到	移动	非常	缓慢地	和	非常	小心	,

“我们必须非常缓慢、非常谨慎地行动。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [kwaɪt] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [æt; ət] ['hæmɪltən] [ænd; ənd]

because	**it's**	**quite**	**plain**	**that**	**he**	**has**	**a**	**lot**	**of**	**friends**	**at**	**Hamilton**	**and**
因为	它是	相当	清楚的	那	他	有	一个	很多	的	朋友们	在	汉密尔顿	和

[ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

that	**they**	**won't**	**believe**	**anything**	**against**	**him**	**,**
那	他们	惯于	相信	任何事物	反对	他	,

因为很明显，他在汉密尔顿有很多朋友，他们不会相信任何不利于他的事情。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɪriəs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ən'les] [ðeɪ] [get] ['æbsəluːt] [pruːf] . "

no	**matter**	**how**	**serious**	**it**	**may**	**be**	**,**	**unless**	**they**	**get**	**absolute**	**proof**	**.**	**"**
不	事情	如何	严肃的	它	可能	是	,	除非	他们	得到	绝对	证明	.	"

无论事情多么严重，除非他们拿到确凿的证据。

" [oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**hope**	**Mr**	**.**	**Jamieson**	**will**	**be**	**able**	**to**	**catch**	**him**	**this**	**time**	**!**
"	哦	,	我	做	希望	先生	.	杰米森	将要	是	有能力的	到	抓住	他	这	时间	!

“哦，我真希望杰米森先生这次能抓住他！”

[aɪ'd] [fiːl] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ə'baʊt] ['besi] [ænd; ənd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt]

I'd	feel	ever	so	much	better	about	Bessie	and	Zara	if	I	knew	that	they	didn't
ID	感觉	曾经	所以	很多	更好的	关于	贝西	和	Zara	如果	我	知道	那	他们	没有

[niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] . "

need	to	be	afraid	of	him	any	longer	.	"
需要	到	是	害怕的	的	他	任何	更长	.	"

如果我知道贝西和扎拉不用再害怕他了，我会安心得多。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ['dɑːli] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] .

"	So	would	I	,	Dolly	,	and	so	would	Mr	.	Jamieson	.
"	所以	会	我	,	多莉	,	和	所以	会	先生	.	杰米森	.

“我也会这么做，多莉，杰米森先生也会这么做。”

[its] [ðɪs] [mæn] [huː] [ɪz] ['wɜːrɪŋ] [juː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['enəmi] ['besi] [ænd; ənd]

It's	this	man	who	is	worrying	us	more	than	all	the	other	enemies	Bessie	and
它是	这	男人	WHO	是	令人担忧	我们	更多的	比	全部	这	其他	敌人	贝西	和

['zɑːrɑː,'dzɑː-] [hæv; həv] ,

Zara	have	,
Zara	有	,

比起贝西和扎拉的其他所有敌人，这个人更让我们担心。

[pʊt] [tə'geðər] . "

put	together	.	"
放	一起	.	"

连缀。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [soʊ] [rɪtʃ] ? "

"	Because	he's	so	rich	?	"
"	因为	他是	所以	富有的	?	"

“因为他很有钱吗？”

" ['pɑːrtli] [ðæt] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [soʊ] ['klevər] , [tuː] .

"	Partly	that	,	and	because	he's	so	clever	,	too	.
"	部分	那	,	和	因为	他是	所以	聪明的	,	也	.

“部分原因是这样，也因为他非常聪明。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ɪz] [truː] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ɪz] ['biːtn] ,

And	if	all	I	hear	about	him	is	true	,	the	more	he	is	beaten	,
和	如果	全部	我	听到	关于	他	是	真的	,	这	更多的	他	是	被打败	,

如果我听到的关于他的消息都是真的，那么他遭受的打击就越多，

[ðə; ði] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] .

the	more	dangerous	he	becomes	.
这	更多的	危险的	他	变成	.

他变得越来越危险。

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] ,

He	doesn't	like	to	be	beaten	,
他	不	喜欢	到	是	被打败	,

他不喜欢被打败。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] , [ænd; ənd] [dʌz]

and	it	makes	him	so	angry	that	he	takes	all	sorts	of	chances	,	and	does
和	它	制作	他	所以	生气的	那	他	需要	全部	排序	的	机会	,	和	做

[ðə; ði] ['waɪldɪst] ,

the	wildest	,
这	最狂野的	,

这让他非常生气，以至于他铤而走险，做出各种疯狂的事情。

[moʊst] ['despərət] [θɪŋz] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

most	desperate	things	to	get	even	.
最多	绝望的	事物	到	得到	甚至	.

为了报复，他们会做出最疯狂的事情。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [smɔːl] ['ʃɔpˌkiːpəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen]

They	say	he	was	very	unfair	to	a	lot	of	small	shopkeepers	in	the	city	when
他们	说	他	曾是	非常	不公平	到	一个	很多	的	小的	店主	在	这	城市	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][bɪg] [stɔːr] . "

he	was	building	up	his	big	store	.	"
他	曾是	建筑	向上	他的	大的	店铺	.	"

他们说，他当初建大商店的时候，对城里很多小店主都很不公平。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

"	How	do	you	mean	,	Miss	Eleanor	?	"
"	如何	做	你	意思是	,	错过	埃莉诺	?	"

“您这话是什么意思，埃莉诺小姐？”

" [waɪ] , [hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sel] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

"	Why	,	he	did	everything	he	could	to	make	them	sell	out	to	him	for
"	为什么	,	他	做过	一切	他	可以	到	制作	他们	卖	出去	到	他	为了

[ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] ,

a	small	price	,
一个	小的	价格	,

“他想尽一切办法让他们以低价把东西卖给他。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]['ruːɪn][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

and	,	if	they	wouldn't	do	it	,	he	did	his	best	to	ruin	their	business	.
和	,	如果	他们	不会	做	它	,	他	做过	他的	最好的	到	废墟	他们的	商业	.

如果他们不肯这么做，他就会尽一切努力毁掉他们的生意。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrkjəleɪt] [fɔːls] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

He	would	circulate	false	stories	about	them	,
他	会	流通	错误的	故事	关于	他们	,

他会散布关于他们的虚假故事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə]

and	he	used	his	influence	with	the	police	and	the	city	authorities	to
和	他	用过的	他的	影响	和	这	警察	和	这	城市	当局	到

[meɪk] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

make	all	sorts	of	trouble	for	them	.
制作	全部	排序	的	麻烦	为了	他们	.

他利用自己对警察和市政当局的影响力，给他们制造了各种各样的麻烦。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊpən][ə; eɪ] [stɔːr] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [sel]

"	Then	he	would	open	a	store	next	door	to	them	,	sometimes	,	and	sell
"	然后	他	会	打开	一个	店铺	下一个	门	到	他们	,	有时	,	和	卖

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] ['tʃiːpər] ,

everything	they	did	cheaper	,
一切	他们	做过	更便宜	,

“然后他有时会在他们隔壁开一家店，把他们卖的所有东西都卖得更便宜。”

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] , [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɑːp] ['baɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

at	a	loss	,	so	that	people	would	stop	buying	from	them	.
在	一个	损失	,	所以	那	人们	会	停止	购买	从	他们	.

亏本出售，这样人们就会停止从他们那里购买商品。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['mʌni] ['duːɪŋ] [ðæt] ,

You	see	,	he	could	afford	to	lose	money	doing	that	,
你	看	,	他	可以	买得起	到	失去	钱	正在做	那	,

你看，他做这件事赔钱也无所谓。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [gɑːt][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

because	he	knew	that	if	he	once	got	them	out	of	the	way	,
因为	他	知道	那	如果	他	一次	得到	他们	出去	的	这	方式	,

因为他知道，一旦把他们除掉，

[hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt]['praɪsɪz][ʌp][ə'gen] , [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] . "

he	could	put	prices	up	again	,	and	get	his	money	back	.	"
他	可以	放	价格	向上	再次	,	和	得到	他的	钱	后退	.	"

他可以再次提价，把钱赚回来。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər]['zɑːrɑː,'dzɑː-][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [dɪd][juː; jʊ] , [mɪs]

"	You	didn't	know	all	that	the	day	after	Zara	was	taken	away	,	did	you	,	Miss
"	你	没有	知道	全部	那	这	天	后	Zara	曾是	已采取	离开	,	做过	你	,	错过

['elənə; -nɔː] ?

Eleanor	?
埃莉诺	?

“埃莉诺小姐，扎拉被带走后的第二天，你并不知道所有的事情，对吗？”

" [æskt] ['besi] .

"	asked	Bessie	.
"	问	贝西	.

贝西问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [juː; jʊ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðen] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm]

"	Don't	you	remember	how	you	laughed	at	me	then	for	saying	I	didn't	like	him
"	不	你	记住	如何	你	笑了	在	我	然后	为了	说	我	没有	喜欢	他

,

,

,

“你难道不记得当时我说不喜欢他时，你是怎么嘲笑我的吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] ['zɑːrəz] [ˌdɪsə'pɪrəns] ? "

and	that	I	thought	he	might	be	mixed	up	in	Zara's	disappearance	?	"
和	那	我	想法	他	可能	是	混合	向上	在	Zara的	消失	?	"

我当时竟然怀疑他可能与扎拉的失踪有关?

" [jes] , [aɪ][duː] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , ['besi] .

"	Yes	,	I	do	remember	it	very	well	,	Bessie	.
"	是的	,	我	做	记住	它	非常	出色地	,	贝西	.

“是的，我记得很清楚，贝西。”

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ʃɑːrp] ,

I've	often	thought	what	a	good	thing	it	was	that	your	eyes	were	so	sharp	,
我已经	经常	想法	什么	一个	好的	事物	它	曾是	那	你的	眼睛	是	所以	锋利的	,

我常常想，你的眼睛那么敏锐真是件好事。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɔːt] [hiː; hi]

and	that	you	suspected	him	even	when	all	the	rest	of	us	thought	he
和	那	你	怀疑	他	甚至	什么时候	全部	这	休息	的	我们	想法	他

[wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

was	all	right	.
曾是	全部	正确的	.

而且，即使我们所有人都认为他没问题，你却一直怀疑他。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

If	it	hadn't	been	for	that	,
如果	它	之前没有	到过	为了	那	,

如果不是因为那件事，

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['rekərdz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kluː]

Mr	.	Jamieson	would	never	have	looked	up	the	records	that	gave	him	the	clue
先生	.	杰米森	会	绝不	有	看起来	向上	这	记录	那	给予	他	这	线索

[tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] . "

to	where	Mr	.	Holmes	had	hidden	Zara	.	"
到	在哪里	先生	.	福尔摩斯	有	隐	Zara	.	"

杰米森先生绝不会去查阅那些让他找到福尔摩斯先生藏匿扎拉线索的记录。

" [aɪ] [θɪŋk] ['besi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dɪ'tektɪv] , " [sed] ['dɑːli] .

"	I	think	Bessie	would	make	a	pretty	good	detective	,	"	said	Dolly	.
"	我	思考	贝西	会	制作	一个	漂亮的	好的	侦探	,	"	说	多莉	.

“我觉得贝西会成为一名非常优秀的侦探，”多莉说。

" [ðeɪ] [duː][hæv; həv] ['wɪmɪn] [dɪ'tektɪv] [naʊ] , [dəunt] [ðeɪ] ?

"	They	do	have	women	detectives	now	,	don't	they	?
"	他们	做	有	女性	侦探	现在	,	不	他们	?

“现在确实有女侦探了，对吧？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['piːp(ə)l] ['weðər] [ðeɪ]

And	she	seems	to	be	able	to	tell	from	looking	at	people	whether	they
和	她	似乎	到	是	有能力的	到	告诉	从	寻找	在	人们	无论	他们

[kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [ɔːr][nɑːt] .

can	be	trusted	or	not	.
能	是	可信	或者	不是	.

她似乎能够通过观察一个人来判断他是否值得信任。

" ['besi] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət] [ðæt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	Bessie	laughed	heartily	at	that	suggestion	.
"	贝西	笑了	衷心地	在	那	建议	.

贝西听到这个提议后哈哈大笑。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	can't	do	anything	of	the	sort	,	"	she	said	.
"	我	不能	做	任何事物	的	这	种类	,	"	她	说	.

“我做不到那样的事，”她说。

" [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , ['dɑːli] .

"	And	,	even	if	I	could	,	I	wouldn't	be	a	detective	,	Dolly	.
"	和	,	甚至	如果	我	可以	,	我	不会	是	一个	侦探	,	多莉	.

“而且，即使我能当侦探，我也不会当侦探，多莉。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [tuː] ['meni] ['nɑːvəlz] .

The	trouble	with	you	is	that	you	read	too	many	novels	.
这	麻烦	和	你	是	那	你	读	也	许多	小说	.

你的问题在于你读的小说太多了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [bɪ'heɪv] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [riːd]

You	think	people	behave	in	real	life	just	the	way	the	people	in	the	books	you	read
你	思考	人们	表现	在	真实的	生活	只是	这	方式	这	人们	在	这	图书	你	读

[duː] ,

do	,
做	,

你认为现实生活中人们的行为方式会像你读的书里的人物一样吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] .

and	they	don't	.
和	他们	不	.

他们并没有这样做。

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][oʊld] ['ændruː] , [ðə; ði] [gaɪd] ,

"	The	return	of	old	Andrew	,	the	guide	,
"	这	返回	的	老的	安德鲁	,	这	指导	,

老向导安德鲁的回归，

[huː] [hæd; həd] [rəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['kæriɪŋ] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɜ-z] [noʊt]

who	had	rowed	across	the	lake	on	his	return	from	carrying	Eleanor's	note
WHO	有	划船	穿过	这	湖	在	他的	返回	从	携带	埃莉诺的	笔记

[tuː; tə] [mɪs] [druː] ,

to	Miss	Drew	,
到	错过	德鲁	,

他划船横渡湖泊，从德鲁小姐那里送回了埃莉诺的纸条。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

was	the	signal	to	complete	the	preparations	for	departure	.
曾是	这	信号	到	完全的	这	准备工作	为了	离开	.

这是完成出发准备工作的信号。

" [aɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , " [sed] ['ændruː] .

"	I	caught	her	,	all	right	,	Miss	Eleanor	,	"	said	Andrew	.
"	我	捕捉	她	,	全部	正确的	,	错过	埃莉诺	,	"	说	安德鲁	.

“我抓到她了，埃莉诺小姐，”安德鲁说。

" [sez] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tɪl] ['æftər] [lʌntʃ] ,

"	Says	she	won't	be	able	to	come	over	here	till	after	lunch	,
"	说道	她	惯于	是	有能力的	到	来	超过	这里	直到	后	午餐	,

她说她要到午饭后才能过来。

[bʌt; bət] [ʃiːl] [biː; bi] [raɪt] ['oʊvər] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [jʌŋ]

but	she'll	be	right	over	then	with	a	bundle	of	sticks	to	keep	the	young
但	壳	是	正确的	超过	然后	和	一个	捆	的	棍子	到	保持	这	年轻的

['leɪdiz] [ɪn]['ɔːrdər] [tɪl] [juː; jʊ][get] [bæk] [jɔːr'self] . "

ladies	in	order	till	you	get	back	yourself	.	"
女士们	在	命令	直到	你	得到	后退	你自己	.	"

“不过她马上就会带着一捆棍子过来，让这些姑娘们守规矩，直到你回来为止。”

" [gʊd] ! " [læft] ['elənə; -nɔː] .

"	Good	!	"	laughed	Eleanor	.
"	好的	!	"	笑了	埃莉诺	.

“好！”埃莉诺笑着说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [liːv] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] .

"	That's	all	right	,	then	,	and	I	can	leave	here	with	a	clear	conscience	.
"	那就是	全部	正确的	,	然后	,	和	我	能	离开	这里	和	一个	清除	良心	.

“那没关系，我可以问心无愧地离开这里了。”

['ændruː] , [juːl] [sɔːrt][ʌv; əv] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] [tɪl] [aɪ][get] [bæk] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

Andrew	,	you'll	sort	of	keep	an	eye	on	things	till	I	get	back	,	won't	you	?	"
安德鲁	,	你会	种类	的	保持	一个	眼睛	在	事物	直到	我	得到	后退	,	惯于	你	?	"

安德鲁，在我回来之前，你会帮忙照看一下情况，好吗?

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['ændruː] .

"	Leave	it	to	me	,	ma'am	,	"	said	Andrew	.
"	离开	它	到	我	,	女士	,	"	说	安德鲁	.

“交给我吧，夫人。”安德鲁说道。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [juːd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv]

me	and	some	of	the	boys	was	thinking	maybe	you'd	like	to	have
我	和	一些	的	这	男孩们	曾是	思维	或许	你会	喜欢	到	有

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tɜːrn][ʌp] ,

some	of	us	turn	up	,
一些	的	我们	转动	向上	,

我和几个哥们儿在想，或许你想让我们几个过来。

[sɔːrt][ʌv; əv]['kæʒuəl][laɪk] , [daʊn] [æt; ət] ['hæmɪltən] ? "

sort	of	casual	like	,	down	at	Hamilton	?	"
种类	的	随意的	喜欢	,	向下	在	汉密尔顿	?	"

有点像在汉密尔顿那种随意的场合?

" [waɪ] , [its] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['ændru:] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [wi:l] [ni:d] ['eni] [help]
" Why , it's very good of you , Andrew , but I don't believe we'll need any help
" 为什么 , 它是 非常 好的 的 你 , 安德鲁 , 但 我 不 相信 出色地 需要 任何 帮助
[frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
from you ,
从 你 ,

“安德鲁，你真是太好了，不过我想我们不需要你的任何帮助。”

[θæŋks] . "
thanks . "
谢谢 . "

谢谢。”

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmtaɪmz] [tel] , " [sed] ['ændru:] , ['seɪdʒli] .
" You can't always sometimes tell , " said Andrew , sagely .
" 你 不能 总是 有时 告诉 , " 说 安德鲁 , 睿智地 .

“有时候你真的很难判断，”安德鲁睿智地说。

" [naʊ] , [ðɪs] [hɪr] ['rɔdʒəz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ɑ:bstɪnət] [æz; əz][ə; eɪ] [mju:l] ,
" Now , this here Rogers is a good fellow enough , but obstinate as a mule ,
" 现在 , 这 这里 罗杰斯 是 一个 好的 同伴 足够的 , 但 顽固 作为 一个 骡子 ,

“这位罗杰斯先生人还不错，就是固执得像头骡子。”

[ænd; əndˌ][ðə; ði] ['ʃerɪf] [maɪt] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðər] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
and the sheriff might be his twin brother for that .
和 这 警长 可能 是 他的 双 兄弟 为了 那 .

而警长可能就是他的孪生兄弟。

[ðeə(r)] [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] , [si:] ?
They're birds of a feather , see ?
它们是 鸟类 的 一个 羽毛 , 看 ?

瞧，它们真是物以类聚！

[ænd; əndˌ] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɪŋz] [soʊ] ,
And onct they get it into their heads that a thing's so ,
和 仅限 他们 得到 它 进入 他们的 头部 那 一个 事物 所以 ,

一旦他们认定某件事就是这样，

[ðer; ðər] [eint] ['nɑ:θɪn] - [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] ,
there ain't nothin ' I know of , short of a stick of dynamite ,
那里 不是 什么也没有 - 我 知道 的 , 短的 的 一个 戳 的 炸药 ,

除了炸药之外，我不知道还有什么别的办法。

[wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] .
will make them change their minds .
将要 制作 他们 改变 他们的 思想 .

会让他们改变主意。

[soʊ][wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [mɛ'bi] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv]
So we thought that mebbe it wouldn't be a bad idea to have some of
所以 我们 想法 那 也许 它 不会 是 一个 坏的 主意 到 有 一些 的
[ˌju: 'es] [wɪ'ðɪn] [kɔ:l] . "
us within call . "
我们 之内 称呼 . "

所以我们觉得，或许让一些人打个电话是个不错的主意。”

" [aɪl] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [wi:; wi] [ni:d] ['eni] [help] , ['ændru:] , " ['prɑ:mɪst] ['elənə; -nɔ:] .
" I'll let you know if we need any help , Andrew , " promised Eleanor .
" 患病的 让 你 知道 如果 我们 需要 任何 帮助 , 安德鲁 , " 承诺 埃莉诺 .

“如果我们需要任何帮助，我会告诉你的，安德鲁，”埃莉诺承诺道。

" [ænd; ənd] [its] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [kʌm] .

"	And	it's	very	good	of	you	to	offer	to	come	.
"	和	它是	非常	好的	的	你	到	提供	到	来	.

“你主动提出来真是太好了。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] — [ju:; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [dəunt][ju:; jʊ] ? "

But	Mr	.	Jamieson	will	be	there	—	you	know	him	,	don't	you	?	"
但	先生	.	杰米森	将要	是	那里	—	你	知道	他	,	不	你	?	"

但杰米森先生会到场——你认识他，对吧?

" ['mɪstər] ['tʃɑ:rli] ?

"	Mister	Charlie	?
"	先生	查理	?

“查理先生？”

[ɪn'di:d] [aɪ][du:] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [tʃæp] [hi:; hi][ɪz] , [tu:] .

Indeed	I	do	,	ma'am	,	and	a	fine	young	chap	he	is	,	too	.
的确	我	做	,	女士	,	和	一个	美好的	年轻的	小伙子	他	是	,	也	.

的确如此，夫人，而且他也是个非常优秀的小伙子。

[aɪv] ['ɔ:f(ə)n] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:] [ði:z] [wʊdz] [ʌp] [hɪr] .

I've	often	hunted	with	him	through	these	woods	up	here	.
我已经	经常	猎杀	和	他	通过	这些	树林	向上	这里	.

我经常和他一起在这片树林里打猎。

[ɪf] ['hi:z] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [lɔ:] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

If	he's	goin	'	to	look	after	the	law	part	of	this	for	you	,
如果	他是	去	-	到	看	后	这	法律	部分	的	这	为了	你	,

如果他要帮你处理法律方面的事情，

[ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] [ʃɑ:rks] [daʊn] [ðer; ðər] .

you'll	have	a	good	chance	to	beat	them	sharks	down	there	.
你会	有	一个	好的	机会	到	打	他们	鲨鱼	向下	那里	.

你很有可能在那里打败那些鲨鱼。

[sʌm; səm] ['prɪti] [smɑ:rt]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ðer; ðər][æt; ət] ['hæmɪltən] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'i:] , [mæm, mɑ:m, məm] .

Some	pretty	smart	lawyers	there	at	Hamilton	,	they	tell	me	,	ma'am	.
一些	漂亮的	聪明的	律师	那里	在	汉密尔顿	,	他们	告诉	我	,	女士	.

汉密尔顿律师事务所里有一些非常聪明的律师，他们告诉我，女士。

[aɪ] [eint] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə] [lɔ:] [maɪ'self] .

I	ain't	never	been	to	law	myself	.
我	不是	绝不	到过	到	法律	我	.

我本人从未接触过法律行业。

['eni] [taɪm] [aɪ] [get] ['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [aɪ] [kɑ:nt] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tʌŋ] , [aɪ] [ju:z] [maɪ] [hændz] .

Any	time	I	get	into	a	fight	I	can't	settle	with	my	tongue	,	I	use	my	hands	.
任何	时间	我	得到	进入	一个	斗争	我	不能	定居	和	我的	舌头	,	我	使用	我的	双手	.

每当我与人发生争执，而我无法用言语解决时，我就会动手。

['tʃi:pər] , [ænd; ənd] ['betər] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] . "

Cheaper	,	and	better	,	too	,	in	the	long	run	.	"
更便宜	,	和	更好的	,	也	,	在	这	长的	跑步	.	"

更便宜，而且从长远来看也更好。

" [its] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wei] , ['ændru:] .

"	It's	the	old	-	fashioned	way	,	Andrew	.
"	它是	这	老的	-	造型	方式	,	安德鲁	.

“这是老办法，安德鲁。”

[moʊst] ['pi:p(ə)l] [kɑ:nt] ['set(ə)l][ðer; ðər] ['trʌblz] [soʊ] ['i:zəli] .

Most	people	can't	settle	their	troubles	so	easily	.
最多	人们	不能	定居	他们的	麻烦	所以	容易地	.

大多数人无法如此轻易地解决问题。

[wel] , [juːl] [roʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "

Well , you'll row us to the end of the lake , I suppose ? "

出色地 , 你会 排 我们 到 这 结尾 的 这 湖 , 我 认为 ? "

“那我想，你们会划船送我们到湖的尽头吧？”

" [get] [raɪt] [ɪn] , [mæm, mɑːm, məm] !

" Get right in , ma'am !

" 得到 正确的 在 , 女士 !

“请进，女士！”

[maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːrt] , ['soʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

Might as well start , so's you can take it easy on the trail .

可能 作为 出色地 开始 , 所以也是 你 能 拿 它 简单的 在 这 踪迹 .

不如现在就开始，这样你就可以在路上轻松一些。

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][juːz] [hɝːɪn] - [wen] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] .

Not a bit of use hurryin ' when there ain't no need of it , I say .

不是 一个 少量 的 使用 匆忙 - 什么时候 那里 不是 不 需要 的 它 , 我 说 .

我说，没必要着急，没必要着急。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] .

There's lots of times when it can't be helped , without lookin ' for a chance .

有 很多 的 时代 什么时候 它 不能 是 帮助 , 没有 在看 - 为了 一个 机会 .

很多时候，不去寻找机会也是没办法的事。

" [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] [tʃɪr] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] [huː]

" So , with the strains of the Wo - he - lo cheer rising from the girls who

" 所以 , 和 这 菌株 的 这 沃 - 他 - 洛 欢呼 上升 从 这 女孩们 WHO

[wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] ,

were left behind ,

是 左边 在后面 ,

于是，在留下来的女孩们高唱的“Wo-he-lo”欢呼声中，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['hæmɪltən] .

they started in the boat for the first stage of the short journey to Hamilton .

他们 开始 在 这 船 为了 这 第一的 阶段 的 这 短的 旅行 到 汉密尔顿 .

他们乘船开始了前往汉密尔顿的短途旅程的第一阶段。

['ændruː] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]

Andrew insisted on going with them as far as the station , and as the

安德鲁 坚持 在 去 和 他们 作为 远的 作为 这 车站 , 和 作为 这

[treɪn] [pʊld] [aʊt] ,

train pulled out ,

火车 拉 出去 ,

安德鲁坚持要和他们一起走到车站，火车缓缓驶出车站时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [vɔɪs] .

they heard his cheery voice .

他们 听到 他的 欢快的 嗓音 .

他们听到了他欢快的声音。

" [naʊ] , [rɪ'membər] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

" Now , remember if you need me or any of the boys ,

" 现在 , 记住 如果 你 需要 我 或者 任何 的 这 男孩们 ,

“记住，如果你需要我或者其他任何一个男孩，

[ɔːl] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [send] [ˌjuː 'es] [wɜːrd] ,

all you've got to do is to send us word ,

全部 你已经 得到 到 做 是 到 发送 我们 单词 ,

你只需要给我们发个消息就行了。

[ænd; ənd] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][ðer; ðər][ə; eɪ][bɪt] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][wɪə(r)] [ɪk'spektɪd] , " [hiː; hi]
and **we'll** **find** **a** **way** **to** **get** **there** **a** **bit** **quicker** **than** **we're** **expected** **,** **"** **he**
和 出色地 寻找 一个 方式 到 得到 那里 一个 少量 更快 比 是 预期的 , " 他
[kraɪd] .
cried **.**
哭 .

“我们会想办法比预期更快地到达那里，”他喊道。

" [eɪnt] ['nɑːθɪn] - [wiː; wi] ['wʊdnt] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] !
" **Ain't** **nothin** **'** **we** **wouldn't** **do** **for** **you** **and** **the** **young** **ladies** **,** **Miss** **Eleanor** **!**
" 不是 什么也没有 - 我们 不会 做 为了 你 和 这 年轻的 女士们 , 错过 埃莉诺 !
"
"
"

“为了你和各位小姐，我们什么都愿意做，埃莉诺小姐！”

" [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es] , [oʊld]['taɪmər] , " ['rɔdʒəz] [kɔːld] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr]
" **You** **leave** **them** **to** **us** **,** **old** **timer** **,** **"** **Rogers** **called** **back** **from** **the** **car**
" 你 离开 他们 到 我们 , 老的 定时器 , " 罗杰斯 称为 后退 从 这 车
['wɪndoʊ] .
window **.**
窗户 .

“老家伙，就交给我们吧。”罗杰斯从车窗里喊道。

" [wiːl] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
" **We'll** **guarantee** **to** **return** **them** **,** **safe** **and** **sound** **.**
" 出色地 保证 到 返回 他们 , 安全的 和 声音 .

“我们保证会将它们安全无损地归还。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] ['eni] [lɔːŋ] [taɪm] , ['niːðər] .
And **it** **won't** **take** **any** **long** **time** **,** **neither** **.**
和 它 惯于 拿 任何 长的 时间 , 两者都不 .

而且也不会花费很长时间。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] [ə'genst] [ðæt] ['sniːkɪŋ] ['dʒɪpsi] ,
There's **a** **good** **case** **against** **that** **sneaking** **gypsy** **,**
有 一个 好的 案件 反对 那 鬼鬼祟祟 吉普赛人 ,

有充分的理由指控那个偷偷摸摸的吉普赛人。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] [tuː] ['ʃeɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **we'll** **have** **him** **on** **his** **way** **to** **the** **penitentiary** **in** **two** **shakes** **of** **a**
和 出色地 有 他 在 他的 方式 到 这 监狱 在 二 奶昔 的 一个
['læmz] [teɪl] . "
lamb's **tail** **.** **"**
羊羔的 尾巴 . "

我们很快就能把他送进监狱。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [aɪl] [voʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ʃerɪf] [nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] , " ['vaʊd] ['ændruː] ,
" **If** **you** **don't** **,** **I'll** **vote** **for** **another** **sheriff** **next** **election** **,** **"** **vowed** **Andrew** **,**
" 如果 你 不 , 患病的 投票 为了 其他 警长 下一个 选举 , " 发誓 安德鲁 ,

“如果你不这样做，下次选举我将投票给另一位警长，”安德鲁发誓道。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [voʊt] [ə; eɪ] - ['tɪkɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
" **if** **I** **have** **to** **vote** **a** **Demmycratic** **ticket** **to** **do** **it** **,**
" 如果 我 有 到 投票 一个 - 票 到 做 它 ,

“如果我必须投票给民主党候选人才能做到这一点，

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪn] - [aɪ] [eɪnt] [dʌn] — [nɑːt] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [voʊt] .
and **that's** **somethin** **'** **I** **ain't** **done** **—** **not** **since** **I** **was** **old** **enough** **to** **vote** **.**
和 那就是 某物 - 我 不是 完毕 — 不是 自从 我 曾是 老的 足够的 到 投票 .

而那是我从未做过的事——自从我到了可以投票的年龄之后就没做过。

" ['rɔdʒəz][wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænər] , [bʌt; bət]['eləna; -nɔː]

"	Rogers	was	reassuring	enough	in	his	speech	and	manner	,	but	Eleanor
"	罗杰斯	曾是	令人安心	足够的	在	他的	演讲	和	方式	,	但	埃莉诺

[hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ;

had	a	presentiment	of	evil	;
有	一个	预感	的	邪恶的	;

“罗杰斯的言谈举止让人感到安心，但埃莉诺却有一种不祥的预感；

[ə; eɪ] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

a	foreboding	that	something	was	wrong	.
一个	不祥的预感	那	某物	曾是	错误的	.

一种不祥的预感，感觉出了什么事。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [trɪp] [tuː; tə] ['hæmɪltən] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

The	railroad	trip	to	Hamilton	was	not	a	long	one	,
这	铁路	旅行	到	汉密尔顿	曾是	不是	一个	长的	一	,

前往汉密尔顿的火车旅程并不长。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [lɔːŋ] [leɪk] [ðə; ði] ['breɪkmən] [kɔːld]

and	within	two	hours	of	the	time	they	had	left	Long	Lake	the	brakeman	called
和	之内	二	小时	的	这	时间	他们	有	左边	长的	湖	这	制动员	称为

[aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .

out	the	name	of	the	county	seat	.
出去	这	姓名	的	这	县	座位	.

离开长湖不到两个小时，列车员就喊出了县城的名字。

['eləna; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] , [wɪð; wɪθ]['rɔdʒəz] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər][bægz] , [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]

Eleanor	and	the	two	girls	,	with	Rogers	carrying	their	bags	,	moved	to	the
埃莉诺	和	这	二	女孩们	,	和	罗杰斯	携带	他们的	包	,	已搬	到	这

[dɔːr] , [ænd; ənd] ,

door	,	and	,
门	,	和	,

埃莉诺和两个女孩，罗杰斯帮她们提着包，走到门口，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [lʊkt] [ə'baʊt] ['iːgərli] [fɔːr; fər]['dʒeɪmɪsən] .

as	they	reached	the	ground	,	looked	about	eagerly	for	Jamieson	.
作为	他们	达到	这	地面	,	看起来	关于	急切地	为了	杰米森	.

他们到达地面后，急切地四处寻找詹姆森。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

He	was	nowhere	to	be	seen	.
他	曾是	无处	到	是	已见	.

他不见踪影。

[bʌt; bət] [hoʊlmz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ʌv; əv] [mə'lɪʃəs]

But	Holmes	was	there	,	avoiding	their	eyes	,	but	with	a	grin	of	malicious
但	福尔摩斯	曾是	那里	,	避免	他们的	眼睛	,	但	和	一个	咧嘴笑	的	恶意

['traɪʌmf] [ðæt] ['wɜːrid] ['eləna; -nɔː] .

triumph	that	worried	Eleanor	.
胜利	那	担心	埃莉诺	.

但福尔摩斯就在那里，他避开他们的目光，脸上却带着一种恶意的胜利笑容，这让埃莉诺感到担忧。

[ænd; ənd]['rɔdʒəz] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend]

And	Rogers	,	a	moment	after	he	had	left	them	to	speak	to	a	friend
和	罗杰斯	,	一个	片刻	后	他	有	左边	他们	到	说话	到	一个	朋友

, [rɪ'tɜːrnd] ,

,	returned	,
,	返回	,

罗杰斯离开他们去和朋友说话后不久，就回来了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [greɪv] .
his face grave .
他的 脸 严重 .

他脸色凝重。

" [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [frend] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][ɪz] [ə'restɪd] , " [hiː; hi] [sed] .
" I hear your friend Mr . Jamieson is arrested , " he said .
" 我 听到 你的 朋友 先生 . 杰米森 是 被捕 , " 他 说 .

“我听说你的朋友杰米森先生被捕了，”他说。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [net]
A TANGLED NET
一个 纠缠不清 网

一张错综复杂的网

" [ə'restɪd] ? " [kraɪd] ['eləna; -nɔː] , ['stɑːrtld] .
" Arrested ? " cried Eleanor , startled .
" 被捕 ? " 哭 埃莉诺 , 惊慌 .

“被捕了？”埃莉诺惊叫道。

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" Why , what do you mean ?
" 为什么 , 什么 做 你 意思是 ?

“为什么？你是什么意思？”

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? "
How can that be ? "
如何 能 那 是 ? "

怎么可能呢?

" [ðæts] [ɔːl][aɪ] [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['rɔdʒəz] , ['soʊbərli] .
" That's all I know , ma'am , " said Rogers , soberly .
" 那就是 全部 我 知道 , 女士 , " 说 罗杰斯 , 清醒地 .

“我只知道这些，夫人，”罗杰斯严肃地说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,
" Even if I did know anything more ,
" 甚至 如果 我 做过 知道 任何事物 更多的 ,

“即使我知道更多，

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I guess maybe I oughtn't to be saying anything about it .
我 猜测 或许 我 不应该 到 是 说 任何事物 关于 它 .

我想我或许不该对此事发表任何评论。

[aɪm][æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [juː; jʊ] [siː] .
I'm an officer , you see .
我是 一个 官 , 你 看 .

你知道，我是一名军官。

[bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] .
But here's the district attorney .
但 这里是 这 区 律师 .

但这位是地方检察官。

['meɪbi] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] .
Maybe he'll be able to tell you what you want .
或许 地狱 是 有能力的 到 告诉 你 什么 你 想 .

或许他能告诉你你想要什么。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [hoʊlmz] ,

"	He	pointed	to	a	tall	,	thin	man	who	was	talking	earnestly	to	Holmes	,
"	他	尖	到	一个	高的	,	薄的	男人	WHO	曾是	说	切实	到	福尔摩斯	,

他指着一个身材高瘦的男人，那人正认真地和福尔摩斯说话。

[ænd; ənd] [huː] [keɪm] ['oʊvər] [wen] ['rɔdʒəz] ['bekənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	who	came	over	when	Rogers	beckoned	to	him	.
和	WHO	来了	超过	什么时候	罗杰斯	招手	到	他	.

当罗杰斯向他招手时，他走了过来。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . [naɪlz] , [mɪs] ['mɜːrsər] , " [sed] ['rɔdʒəz] .

"	This	is	Mr	.	Niles	,	Miss	Mercer	,	"	said	Rogers	.
"	这	是	先生	.	奈尔斯	,	错过	默瑟	,	"	说	罗杰斯	.

“这位是奈尔斯先生，这位是默瑟小姐，”罗杰斯说道。

" [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	I'll	leave	you	with	him	.	"
"	患病的	离开	你	和	他	.	"

“我把你留给他陪着吧。”

" [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [mɪs] ['mɜːrsər] , " [sed] [naɪlz] , ['hɑːrtɪli] ,

"	Glad	to	meet	you	,	Miss	Mercer	,	"	said	Niles	,	heartily	,
"	高兴的	到	见面	你	,	错过	默瑟	,	"	说	奈尔斯	,	衷心地	,

“很高兴见到你，默瑟小姐，”奈尔斯热情地说。

" [ðoʊ] [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] ['drægd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət] [lɔːŋ]

"	though	I'm	sorry	to	have	dragged	you	away	from	your	good	times	at	Long
"	尽管	我是	对不起	到	有	拖拽	你	离开	从	你的	好的	时代	在	长的

[leɪk] .

Lake	.
湖	.

“虽然我很抱歉把你从长湖的美好时光中拉走。”

[ðiːz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] ? "

These	,	I	suppose	,	are	the	young	ladies	who	were	kidnapped	?	"
这些	,	我	认为	,	是	这	年轻的	女士们	WHO	是	被绑架	?	"

我想，这些就是被绑架的年轻女子吧?

" [jes] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['riːəli] ['kɪdnæpt] ,

"	Yes	,	though	of	course	they	weren't	really	kidnapped	,
"	是的	,	尽管	的	课程	他们	不是	真的	被绑架	,

“是的，当然，他们实际上并没有被绑架。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['riːəl][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , " ['elənə; -nɔː] [rɪ'plaɪd] .

because	they	got	away	before	any	real	harm	was	done	,	"	Eleanor	replied	.
因为	他们	得到	离开	前	任何	真实的	伤害	曾是	完毕	,	"	埃莉诺	回复	.

“因为他们在造成任何真正的伤害之前就逃走了，”埃莉诺回答道。

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . [naɪlz] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [əb'sɜːrd] ['stɔːri] [ə'baʊt] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] ?

"	But	,	Mr	.	Niles	,	what	is	this	absurd	story	about	my	cousin	,	Mr	.	Jamieson	?
"	但	,	先生	.	奈尔斯	,	什么	是	这	荒诞	故事	关于	我的	表哥	,	先生	.	杰米森	?

“但是，奈尔斯先生，关于我的表弟杰米森先生的这个荒谬的故事是怎么回事？”

['mɪstər] . ['rɔdʒəz] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'restɪd] .

Mr	.	Rogers	said	something	about	his	having	been	arrested	.
先生	.	罗杰斯	说	某物	关于	他的	拥有	到过	被捕	.

罗杰斯先生提到了他被捕的事情。

" [naɪlz] [gruː] [greɪv] .

"	Niles	grew	grave	.
"	奈尔斯	生长	严重	.

奈尔斯神情严肃起来。

" [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] — [aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'sɜːrd] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] .

" I hope you're right — I hope it is absurd , my dear young lady , " he said .

" 我 希望 你是 正确的 — 我 希望 它 是 荒诞 , 我的 亲爱的 年轻的 女士 , " 他 说 .

“我希望你是对的——我希望这是荒谬的，我亲爱的小姐，”他说。

" [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

" Your cousin , you say ?

" 你的 表哥 , 你 说 ?

“你说你的表亲？”

[dɪr] [ˌem 'iː] , [ðæts] [moʊst] [dɪ'stresɪŋ] — [moʊst] [dɪ'stresɪŋ] , [ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] !

Dear me , that's most distressing — most distressing , upon my word !

亲爱的 我 , 那就是 最多 令人痛心 — 最多 令人痛心 , 之上 我的 单词 !

我的天哪，这太令人痛心了——真的太令人痛心了！

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mætər] .

However , you will understand I had nothing to do with the matter .

然而 , 你 将要 理解 我 有 没有什么 到 做 和 这 事情 .

但是，你应该明白这件事与我无关。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['kɑːgnɪzəns] , [ɪn][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'pæsəti] , [ʌv; əv] ['eni] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]

" I have to take cognizance , in my official capacity , of any charges that are

" 我 有 到 拿 认知 , 在 我的 官方的 容量 , 的 任何 收费 那 是

[meɪd] ,

made ,

制成 ,

“我必须以官方身份关注所有提出的指控，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gɪlt] [ɔːr] ['ɪnəsns]

but I am allowed to have my own opinion as to the guilt or innocence

但 我 是 允许 到 有 我的 自己的 观点 作为 到 这 有罪 或者 无辜

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'kjuːzd] — [jes] ,

of those accused — yes ,

的 那些 被告 — 是的 ,

但我有权对被告的罪与非罪发表自己的看法——是的，

[ɪn'diːd] !

indeed !

的确 !

的确！

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

And I am quite sure that Mr . Jamieson had nothing to do with this

和 我 是 相当 当然 那 先生 . 杰米森 有 没有什么 到 做 和 这

[ə'temptɪd] ['kɪdnæpɪŋ] ! "

attempted kidnapping ! "

尝试过 绑架 ! "

我非常肯定杰米森先生与这起绑架未遂事件毫无关系！

" [wʌt] ? " [gɑːspt] ['elənə; -nɔː] .

" What ? " gasped Eleanor .

" 什么 ? " 倒吸一口气 埃莉诺 .

“什么？”埃莉诺倒吸一口凉气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)
第3/8页

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [ðæt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
" Do you mean to say that it is on such a charge as that that he has
" 做 你 意思是 到 说 那 它 是 在 这样的 一个 收费 作为 那 那 他 有
[bɪn] [əˈrestɪd] ?
been arrested ?
到过 被捕 ?

“你的意思是说，他正是因为这样的罪名而被捕的吗？”

" [ʃiː; ʃi] [læft] , [ɪn] [ʃɪr] [rɪˈliːf] .
" She laughed , in sheer relief .
" 她 笑了 , 在 透明 宽慰 .

她笑了，如释重负。

[ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ,
The absurdity of such an accusation , she was sure ,
这 荒谬 的 这样的 一个 指控 , 她 曾是 当然 ,

她确信这种指控荒谬至极。

[wʊd] [ˈkæri] [pruːf] [ɪn] [ɪtˈself] [ðæt] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
would carry proof in itself that Charlie was innocent .
会 携带 证明 在 本身 那 查理 曾是 清白的 .

这本身就足以证明查理是无辜的。

[noʊ] [ˈmætər] [huː] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
No matter who was trying to spoil his reputation ,
不 事情 WHO 曾是 尝试 到 剧透 他的 名声 ,

无论是谁试图败坏他的名声，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [səkˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflɪmzi] [ænd; ənd] [ˈsɪli] [tʃɑːrdʒ] .
they could not possibly succeed with such a flimsy and silly charge .
他们 可以 不是 可能 成功 和 这样的 一个 脆弱的 和 愚蠢的 收费 .

如此站不住脚、荒谬可笑的指控，他们根本不可能成功。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] [ˈmɜːrsər] , " [sed] [naɪlz] , [ˈstɪfli] .
" I'm glad it seems so funny to you , Miss Mercer , " said Niles , stiffly .
" 我是 高兴的 它 似乎 所以 有趣的 到 你 , 错过 默瑟 , " 说 奈尔斯 , 僵硬地 .

“我很高兴你觉得这很有趣，默瑟小姐，”奈尔斯僵硬地说。

" [aɪl] [kənˈfes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈsɪriəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
" I'll confess that it looked serious to me , although , as I say ,
" 患病的 承认 那 它 看起来 严肃的 到 我 , 虽然 , 作为 我 说 ,

“我承认，这看起来很严重，虽然，正如我所说，

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪməsənz] [gɪlt] .
I do not believe in Mr . Jamieson's guilt .
我 做 不是 相信 在 先生 . 詹姆森 有罪 .

我不相信杰米森先生有罪。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [klɪr] [hɪmˈself] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
However , he will have to clear himself , of course ,
然而 , 他 将要 有 到 清除 他自己 , 的 课程 ,

当然，他首先需要澄清事实。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈeniwʌn] [els] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [mʌst; məst][duː] .
just as anyone else accused of a crime must do .
只是 作为 任何人 别的 被告 的 一个 犯罪 必须 做 .

就像其他任何被指控犯罪的人一样。

[wer] [aɪ][hæv; həv][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] , [noʊ]['feɪvərz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] .

Where	I	have	jurisdiction	,	no	favors	are	shown	.
在哪里	我	有	管辖权	,	不	恩惠	是	所示	.

在我管辖的范围内，绝不徇私舞弊。

" [ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

"	The	poor	are	on	a	basis	of	equality	with	the	rich	;
"	这	贫穷的	是	在	一个	基础	的	平等	和	这	富有的	;

“穷人与富人享有平等的地位；

[aɪ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['gɪlti] [ˌmɪljə'ner] [tuː; tə] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] ,

I	would	send	a	guilty	millionaire	to	prison	with	a	light	heart	,
我	会	发送	一个	有罪的	百万富翁	到	监狱	和	一个	光	心	,

我会毫不犹豫地将有罪的百万富翁送进监狱。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [aɪ] [wʊd] [muːv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['friːdəm]

and	on	the	same	day	I	would	move	heaven	and	earth	to	secure	the	freedom
和	在	这	相同的	天	我	会	移动	天堂	和	地球	到	安全的	这	自由

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['begər] ,

of	an	innocent	beggar	,
的	一个	清白的	乞丐	,

同一天，我也会竭尽全力去争取无辜乞丐的自由。

[ðoʊ] [men] [ʌv; əv] [welθ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['reɪlroʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] !

though	men	of	wealth	were	trying	to	railroad	him	to	jail	!
尽管	男人	的	财富	是	尝试	到	铁路	他	到	监狱	!

尽管一些有钱人试图陷害他入狱!

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ˌperə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [baʊ; boʊ] .

"	He	finished	that	peroration	with	a	sweeping	and	dignified	bow	.
"	他	完成的	那	结语	和	一个	扫荡	和	凝重	弓	.

“他以一个庄严而庄重的鞠躬结束了那篇演讲。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , ['θʌndər] - [strʌk] , [æz; əz][ə; eɪ] [klɪr] , ['gɜːrlɪʃ] [læf] [roʊz][ɑːn][ðə; ði]

And	then	he	stopped	,	thunder	-	struck	,	as	a	clear	,	girlish	laugh	rose	on	the
和	然后	他	停止	,	雷	-	击	,	作为	一个	清除	,	少女	笑	玫瑰	在	这

[er] .

air	.
空气	.

然后他突然停了下来，仿佛被雷击中一般，因为空气中响起了一阵清脆的、少女般的笑声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɑːli] [huː] [læft] .

It	was	Dolly	who	laughed	.
它	曾是	多莉	WHO	笑了	.

是多莉笑了。

" [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftərwərd] .

"	I	couldn't	help	it	,	"	she	said	,	afterward	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	她	说	,	之后	.

“我情不自禁，”她事后说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	He	was	so	funny	,	and	he	didn't	know	it	!
"	他	曾是	所以	有趣的	,	和	他	没有	知道	它	!

“他太有趣了，但他自己却不知道！”

[æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [tɔːkt] [sʌtʃ] [rɑːt][æz; əz] [ðæt] ['sɪriəsli] !

As	if	anyone	would	take	a	man	who	talked	such	rot	as	that	seriously	!
作为	如果	任何人	会	拿	一个	男人	WHO	谈话	这样的	腐烂	作为	那	严重地	!

谁会认真对待一个胡说八道的人呢!

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] , [veɪn] [ænd; ənd] ['pɑːmpəs] [æz; əz] [naɪlz] ['pleɪnli] [wʌz; wəz] ,

"	But	the	trouble	was	that	,	vain	and	pompous	as	Niles	plainly	was	,
"	但	这	麻烦	曾是	那	,	徒劳	和	傲慢	作为	奈尔斯	显然	曾是	,

但问题在于，尽管奈尔斯显然虚荣自负，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['sɪriəsli] .

his	official	position	made	it	necessary	to	take	him	seriously	.
他的	官方的	位置	制成	它	必要的	到	拿	他	严重地	.

他的官方身份使他必须受到重视。

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['dɑːli] , [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn'diːd]

Though	at	first	she	was	disposed	to	agree	with	Dolly	,	and	had	,	indeed
尽管	在	第一的	她	曾是	处置	到	同意	和	多莉	,	和	有	,	的确

,

,

,

虽然起初她倾向于同意多莉的观点，而且实际上也确实如此，

[hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] [hɜːr'self] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

had	difficulty	in	keeping	a	straight	face	herself	while	he	was	boasting	of	his
有	困难	在	保持	一个	直的	脸	她自己	尽管	他	曾是	吹嘘	的	他的

[oʊn] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪlətiˌ] ,

own	incorruptibility	,
自己的	廉洁奉公	,

当他吹嘘自己清廉无私时，她自己也很难忍住不笑。

['eləˌnə; -nɔː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [fækt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

Eleanor	discovered	that	fact	as	soon	as	she	had	a	chance	to	talk	with
埃莉诺	发现	那	事实	作为	很快	作为	她	有	一个	机会	到	讲话	和

['tʃɑːrli] ['dʒeɪmɪsən] .

Charlie	Jamieson	.
查理	杰米森	.

埃莉诺一有机会和查理·杰米森交谈，就发现了这个事实。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	I	shall	be	glad	to	arrange	for	you	to	have	an	interview	with	your
"	我	将	是	高兴的	到	安排	为了	你	到	有	一个	面试	和	你的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

“我很乐意安排你和你的表兄面谈。”

[mɪs] ['mɜːrsər] , " [naɪlz] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] .

Miss	Mercer	,	"	Niles	informed	her	.
错过	默瑟	,	"	奈尔斯	知情的	她	.

“默瑟小姐，”奈尔斯告诉她。

" [ˌθiːə'retɪkli] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

"	Theoretically	,	he	is	a	prisoner	,
"	理论上	,	他	是	一个	囚犯	,

“理论上，他是一名囚犯，

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'liːs] [ɑːn][beɪl]

although	of	course	he	will	be	able	to	arrange	for	his	own	release	on	bail
虽然	的	课程	他	将要	是	有能力的	到	安排	为了	他的	自己的	发布	在	保释

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][faɪndz][sʌm; səm] [frend] [huː] [oʊnz] ['prɑːpərti] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

as	soon	as	he	finds	some	friend	who	owns	property	in	this	county	.
作为	很快	作为	他	发现	一些	朋友	WHO	拥有	财产	在	这	县	.

当然，只要他能在这个县找到拥有房产的朋友，他就能安排自己获得保释。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔ:rdərz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [sel] .

But	I	have	given	orders	that	he	is	not	to	be	confined	in	a	cell	.
但	我	有	给定	订单	那	他	是	不是	到	是	受限	在	一个	细胞	.

但我已经下令，不得将他关押在牢房里。

[aɪ] [trʌst] [hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər][ʌv; əv] ['ʃerɪf] ['bleɪn] .

I	trust	he	is	making	himself	very	much	at	home	in	the	parlor	of	Sheriff	Blaine	.
我	相信	他	是	制作	他自己	非常	很多	在	家	在	这	客厅	的	警长	布莱恩	.

我相信他在布莱恩警长的客厅里过得非常自在。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɑ:nər] [ˌem 'i:] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ðer; ðər] . "

If	you	will	honor	me	,	I	will	take	you	there	.	"
如果	你	将要	荣誉	我	,	我	将要	拿	你	那里	.	"

如果你尊重我的意愿，我会带你去那里。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] .

"	I	should	like	to	see	him	at	once	,	"	said	Eleanor	.
"	我	应该	喜欢	到	看	他	在	一次	,	"	说	埃莉诺	.

“我希望立刻见到他，”埃莉诺说。

" [kʌm] , ['gɝ:lz] !

"	Come	,	girls	!
"	来	,	女孩们	!

“来吧，姑娘们！”

['mɪstər] . [naɪlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

Mr	.	Niles	,	I	am	sure	,
先生	.	奈尔斯	,	我	是	当然	,

尼尔斯先生，我确信

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [waɪl] [aɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

will	find	a	place	where	you	can	wait	for	me	while	I	talk	with	Mr	.
将要	寻找	一个	地方	在哪里	你	能	等待	为了	我	尽管	我	讲话	和	先生	.

['dʒeɪmɪsən] .

Jamieson	.
杰米森	.

我会找个地方让你等我，我和杰米森先生会谈的时候你可以在那里等我。

" ['tʃɑ:rli] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saʊər] [grɪn] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [ru:m]

"	Charlie	greeted	her	with	a	sour	grin	when	she	was	taken	to	the	room
"	查理	问候	她	和	一个	酸的	咧嘴笑什么时候		她	曾是	已采取	到	这	房间

[wer] ,

where	,
在哪里	,

当她被带到房间时，查理带着一丝苦笑迎接了她。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

a	prisoner	,	he	was	sitting	near	a	window	and	smoking	some	of	the
一个	囚犯	,	他	曾是	坐着	靠近	一个	窗户	和	吸烟	一些	的	这

['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['eksələnt] [tə'bækoʊ] .

sheriff's	excellent	tobacco	.
警长的	出色的	烟草	.

他是一名囚犯，当时正坐在窗边抽着警长给的上等烟草。

" [hə'loʊ] , [nel] !

"	Hello	,	Nell	!
"	你好	,	内尔	!

“你好，内尔！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [fɜːrst] [blʌd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frend] [hoʊlmz] [ɑːn] [ðɪs] [skræp] , [ɔːl] [raɪt] .

"	First	blood	for	our	friend	Holmes	on	this	scrap	,	all	right	.
"	第一的	血	为了	我们的	朋友	福尔摩斯	在	这	废料	,	全部	正确的	.

“我们的朋友霍姆斯在这场混战中率先拿到一分，没错。”

[fɜːrst] [taɪm] [aɪv] ['evər] [bɪn] [ɪn] [dʒeɪl] .

First	time	I've	ever	been	in	jail	.
第一的	时间	我已经	曾经	到过	在	监狱	.

这是我第一次进监狱。

[its] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːbdʒekt] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [wen] [hiː; hi] [wʌns]

It's	intended	as	a	little	object	lesson	of	what	he	can	do	when	he	once
它是	故意的	作为	一个	小的	目的	课	的	什么	他	能	做	什么时候	他	一次

['stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] ,

starts	out	to	be	unpleasant	,
开始	出去	到	是	令人不快的	,

这是想给他一个小小的教训，让他看看一旦开始表现得令人讨厌，会发生什么。

[aɪ] ['fænsi] .

I	fancy	.
我	想要	.

我喜欢。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [hɪr] . "

He	must	know	that	he	hasn't	any	sort	of	chance	of	keeping	me	here	.	"
他	必须	知道	那	他	还没有	任何	种类	的	机会	的	保持	我	这里	.	"

他肯定知道他根本不可能把我留在这里。

" [waɪ] , ['tʃɑːrli] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [əb'sɜːrd] ! " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['hɑːtli] .

"	Why	,	Charlie	,	I	never	heard	anything	so	absurd	!	"	said	Eleanor	,	hotly	.
"	为什么	,	查理	,	我	绝不	听到	任何事物	所以	荒诞	!	"	说	埃莉诺	,	热	.

“查理，我从来没听过这么荒谬的事！”埃莉诺怒气冲冲地说。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['gɜːlz] ,

"	As	if	you	,	who	have	done	everything	possible	for	those	girls	,
"	作为	如果	你	,	WHO	有	完毕	一切	可能的	为了	那些	女孩们	,

“仿佛你，一个为那些女孩竭尽所能的人，

[wʊd] [duː] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [θɪŋ] [æz; əz] ['haɪər] [ðæt] ['dʒɪpsi] [tuː; tə] ['kɪdnæp] [ðem; ðəm] .

would	do	such	an	insane	thing	as	hire	that	gypsy	to	kidnap	them	.
会	做	这样的	一个	疯狂的	事物	作为	聘请	那	吉普赛人	到	绑架	他们	.

竟然有人会做出雇佣吉普赛人绑架他们这种疯狂的事。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [huː] [dɪd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

And	especially	when	we	know	who	did	do	it	!	"
和	尤其	什么时候	我们	知道	WHO	做过	做	它	!	"

尤其是当我们知道是谁干的的时候！

" [ðæts] [dʒʌst] [ðə; ði] [rʌb] !

"	That's	just	the	rub	!
"	那就是	只是	这	擦	!

“问题就在这里！”

[wiː; wi] [noʊ] , [bʌt; bət] [kæn; kən] [wiː; wi] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

We	know	,	but	can	we	prove	it	?
我们	知道	,	但	能	我们	证明	它	?

我们知道，但我们能证明吗?

[juː; jʊ] [siː] , [its] [maɪ] [aɪ'diːə] [ðæt] [hoʊlmz] [ɪz] ['staːtiŋ] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌbæk'faɪər] .

You	see	,	it's	my	idea	that	Holmes	is	starting	this	as	a	sort	of	backfire	.
你	看	,	它是	我的	主意	那	福尔摩斯	是	开始	这	作为	一个	种类	的	反噬	.

你看，我的想法是，福尔摩斯这么做其实是一种搬起石头砸自己的脚。

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [fɜːrst]

He	thinks	we're	going	to	accuse	him	,	and	he	wants	to	strike	the	first
他	思考	是	去	到	控	他	,	和	他	想要	到	罢工	这	第一的

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

他以为我们会指控他，所以他想先发制人。

['hiːz] ['klevər] , [ɔːl] [raɪt] . "

He's	clever	,	all	right	.	"
他是	聪明的	,	全部	正确的	.	"

他确实很聪明。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][hɪm; ɪm] , ['tʃɑːrli] . "

"	I	don't	see	what	good	it	can	do	him	,	Charlie	.	"
"	我	不	看	什么	好的	它	能	做	他	,	查理	.	"

“我不明白这对查理有什么好处。”

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] .

"	A	lot	of	good	,	and	this	is	why	.
"	一个	很多	的	好的	,	和	这	是	为什么	.

“好处很多，原因如下。”

[hiː; hi] [pʊts] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [raɪt] [ə'weɪ] .

He	puts	me	on	the	defensive	,	right	away	.
他	放置	我	在	这	防守	,	正确的	离开	.

他立刻让我进入了守势。

[hiː; hi] ['wɒnts] [taɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

He	wants	time	as	much	as	anything	else	.
他	想要	时间	作为	很多	作为	任何事物	别的	.

他最需要的就是时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] ['pruːviŋ][maɪ] [oʊn] ['ɪnəsns] ,

And	if	he	can	keep	me	busy	proving	my	own	innocence	,
和	如果	他	能	保持	我	忙碌的	证明	我的	自己的	无辜	,

如果他能让我忙于证明自己的清白，

[hiː; hi] ['fɪgjərz] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv] [les] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['æftər][hɪm; ɪm] .

he	figures	that	I'll	have	less	time	to	get	after	him	.
他	数据	那	患病的	有	较少的	时间	到	得到	后	他	.

他认为这样我就没那么多时间追究他的责任了。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [muːv] .

It's	a	good	move	.
它是	一个	好的	移动	.

这是个明智之举。

[ðə; ði] [mɔːr] [tʃæns] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] ,

The	more	chance	he	has	to	work	on	those	gypsies	,
这	更多的	机会	他	有	到	工作	在	那些	吉普赛人	,

他越有机会为那些吉普赛人工作，

[ðə; ði] [les] ['laɪkli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

the	less	likely	they	are	to	say	anything	that	will	make	trouble	for	him	.
这	较少的	可能	他们	是	到	说	任何事物	那	将要	制作	麻烦	为了	他	.

他们就越不可能说出任何会给他带来麻烦的话。

[hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['paʊər] [ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kɑːnt] [bai]

He	can	show	them	his	power	and	scare	them	,	even	if	he	can't	buy
他	能	展示	他们	他的	力量	和	吓	他们	,	甚至	如果	他	不能	买

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使他无法收买他们，他也可以向他们展示自己的力量，吓唬他们。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [bai]

"	And	I	think	the	chances	are	that	he	won't	find	it	very	hard	to	buy
"	和	我	思考	这	机会	是	那	他	惯于	寻找	它	非常	难的	到	买

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“而且我认为他买到它们应该不会太难。”

[ðeɪ] [pɪntʃt] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][ɔːf][ðə; ði][treɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

They	pinched	me	as	soon	as	I	got	off	the	train	this	morning	.
他们	捏	我	作为	很快	作为	我	得到	离开	这	火车	这	早晨	.

今天早上我刚下火车就被他们掐了。

[aɪv] [sent] [aʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['telɪgræm] , ['æskɪŋ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][beɪl][ˌem 'iː]

I've	sent	out	a	lot	of	telegrams	,	asking	fellows	to	come	up	here	and	bail	me
我已经	发送	出去	一个	很多	的	电报	,	问	伙伴们	到	来	向上	这里	和	保释	我

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我发出了很多电报，请求朋友们上来救我。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kɑːnt] ['riːəli] [ɪk'spekt][tuː; tə][get][æn; ən] ['ænsər] [tə'deɪ] — [æn; ən] ['ænsər] [ɪn]

but	of	course	I	can't	really	expect	to	get	an	answer	today	—	an	answer	in
但	的	课程	我	不能	真的	预计	到	得到	一个	回答	今天	—	一个	回答	在

['pɜːrs(ə)n] , [æt; ət] [liːst] . "

person	,	at	least	.	"
人	,	在	至少	.	"

当然，我今天不可能指望得到答复——至少不可能当面得到答复。

" ['mɪstər] . [naɪlz] [siːmz] ['frendli] .

"	Mr	.	Niles	seems	friendly	.
"	先生	.	奈尔斯	似乎	友好的	.

奈尔斯先生看起来很友善。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['gɪlti] , ['tʃɑːrli] . "

He	said	that	he	doesn't	believe	you're	guilty	,	Charlie	.	"
他	说	那	他	不	相信	你是	有罪的	,	查理	.	"

他说他不相信你有罪，查理。

" [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] .

"	That's	kind	of	him	,	I'm	sure	.
"	那就是	种类	的	他	,	我是	当然	.

“他真是太好了，我确信。”

[naɪlz] [ɪz][æn; ən][æs] — [ə; eɪ] ['pɑːmpəs] , [self] - ['sætɪsfaɪd] [æs] !

Niles	is	an	ass	—	a	pompous	,	self	-	satisfied	ass	!
奈尔斯	是	一个	屁股	—	一个	傲慢	,	自己	-	使满意	屁股	!

奈尔斯是个混蛋——一个自大、自鸣得意的混蛋！

[hoʊlmz] [ɪz] ['juːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] , [ænd; ənd] [naɪlz] ['hæznt] [gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Holmes	**is**	**using**	**him**	**just**	**as**	**he**	**likes**	**,**	**and**	**Niles**	**hasn't**	**got**	**sense**	**enough**	**to**
福尔摩斯	是	使用	他	只是	作为	他	点赞	,	和	奈尔斯	还没有	得到	感觉	足够的	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	**it**	**.**
看	它	.

福尔摩斯正随心所欲地利用他，而奈尔斯却毫无察觉。

['hiːz] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt] [ðə; ðiː] [breɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] -

He's	**honest**	**enough**	**,**	**I**	**think**	**,**	**but**	**he**	**hasn't**	**got**	**the**	**brains**	**of**	**a**	**well**	**-**
他是	诚实的	足够的	,	我	思考	,	但	他	还没有	得到	这	大脑	的	一个	出色地	-

[dɪ'veləpt] ['dʒelifɪʃ] .

developed	**jellyfish**	**.**
发达	海蜇	.

我觉得他为人还算诚实，但他的脑子连发育良好的水母都不如。

" ['elənə; -nɔː] [læft] [æt; ət] [ðə; ðiː] [kəm'pærɪsn] .

"	**Eleanor**	**laughed**	**at**	**the**	**comparison**	**.**
"	埃莉诺	笑了	在	这	比较	.

埃莉诺对这种比较笑了。

" [wel] , [ɪf] ['hiːz] ['ɑːnɪst] , [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Well**	**,**	**if**	**he's**	**honest**	**,**	**you**	**don't**	**have**	**anything**	**to**	**fear**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	出色地	,	如果	他是	诚实的	,	你	不	有	任何事物	到	害怕	,	我	认为	,	"	她	说	.

“嗯，如果他诚实的话，我想你就没什么好怕的，”她说。

" [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , ['tʃɑːrli] .

"	**I'm**	**glad**	**of**	**that**	**,**	**Charlie**	**.**
"	我是	高兴的	的	那	,	查理	.

“我很高兴，查理。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tuːl] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hoʊlmz] ,

I	**was**	**afraid**	**at**	**first**	**that**	**he**	**might**	**be**	**just**	**a**	**tool**	**of**	**Mr**	**.**	**Holmes**	**,**
我	曾是	害怕的	在	第一的	那	他	可能	是	只是	一个	工具	的	先生	.	福尔摩斯	,

起初我担心他可能只是福尔摩斯先生的工具。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wʌt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [toʊld] [hɪm; ɪm] . "

and	**that**	**he**	**would**	**do**	**what**	**Mr**	**.**	**Holmes**	**told**	**him**	**.**	**"**
和	那	他	会	做	什么	先生	.	福尔摩斯	讲述	他	.	"

他会听从福尔摩斯先生的吩咐。

" [aɪ'd] [fiːl] ['iziə] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['regjələr] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [krʊk] , [nel] .

"	**I'd**	**feel**	**easier**	**in**	**my**	**mind**	**if**	**he**	**were**	**a**	**regular**	**out**	**-**	**and**	**-**	**out**	**crook**	**,**	**Nell**	**.**
"	ID	感觉	更轻松	在	我的	头脑	如果	他	是	一个	常规的	出去	-	和	-	出去	骗子	,	内尔	.

“如果他是个彻头彻尾的骗子，我会更安心，内尔。”

[ðæt] [sɔːrt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wiːknəs] .

That	**sort**	**always**	**has**	**a**	**weakness**	**.**
那	种类	总是	有	一个	弱点	.

这类人总有弱点。

[jʊr; jər] [krʊk] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [noʊz] ['hiːz] ['duːɪŋ] [θɪŋz]

Your	**crook**	**is**	**afraid**	**of**	**his**	**own**	**skin**	**,**	**and**	**when**	**he**	**knows**	**he's**	**doing**	**things**
你的	骗子	是	害怕的	的	他的	自己的	皮肤	,	和	什么时候	他	知道	他是	正在做	事物

[fɔːr; fər] [peɪ] ,

for	**pay**	**,**
为了	支付	,

你的骗子胆小如鼠，而且当他知道自己做事是为了钱时，

['hiːl] ['ɔːlweɪz] [stɑːp] [dʒʌst] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['deɪndʒər] [pɔɪnt] .

he'll	**always**	**stop**	**just**	**short**	**of**	**a**	**certain**	**danger**	**point**	**.**
地狱	总是	停止	只是	短的	的	一个	肯定	危险	观点	.

他总是会在接近某个危险点之前停下来。

[hiː; hi][wəʊnt][rɪsk] [mɔːr] [ðæn; ðən][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] .

He	won't	risk	more	than	so	much	for	anyone	.
他	惯于	风险	更多的	比	所以	很多	为了	任何人	.

他不会为了任何人冒超过这个风险。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃæp] [its] ['dɪfrənt] .

But	with	this	chap	it's	different	.
但	和	这	小伙子	它是	不同的	.

但这个人不一样。

['hiːz] ['prɑːbəbli] [let] [hoʊlmz] , [ɔːr]['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz] [gæŋ] , [fɪl] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

He's	probably	let	Holmes	,	or	Holmes's	gang	,	fill	him	up	with	a	lot	of
他是	大概	让	福尔摩斯	,	或者	福尔摩斯的	帮派	,	充满	他	向上	和	一个	很多	的

[fɔːls] [aɪ'diːəz] ,

false	ideas	,
错误的	想法	,

他很可能被福尔摩斯或者福尔摩斯的同伙灌输了很多错误观念。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][duː][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt]

and	they're	clever	enough	to	get	him	to	wanting	to	do	just	what	they	want
和	它们是	聪明的	足够的	到	得到	他	到	想要	到	做	只是	什么	他们	想

[hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] . "

him	to	do	.	"
他	到	做	.	"

他们很聪明，能让他心甘情愿地去做他们想让他做的事。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['hiːl] [θɪŋk] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ? "

"	And	you	mean	that	he'll	think	he's	doing	the	right	thing	?	"
"	和	你	意思是	那	地狱	思考	他是	正在做	这	正确的	事物	?	"

“你的意思是，他会认为自己做的是对的？”

" [jes] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] ['hiːl] [pər'sweɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['fɪgjərd] [ðə; ði] [hoʊl]

"	Yes	,	and	not	only	that	,	but	he'll	persuade	himself	that	he	figured	the	whole
"	是的	,	和	不是	仅有的	那	,	但	地狱	说服	他自己	那	他	想	这	所有的

[θɪŋ] [aʊt] ,

thing	out	,
事物	出去	,

“是的，不仅如此，他还会说服自己他已经完全弄明白了。”

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [wen] ['riːəli] ['hiːl] [dʒʌst][biː; bi] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn]

thought	it	out	for	himself	,	when	really	he'll	just	be	carrying	out	their	own
想法	它	出去	为了	他自己	,	什么时候	真的	地狱	只是	是	携带	出去	他们的	自己的

[sə'dʒestʃənz] .

suggestions	.
建议	.

他自以为是地思考过这个问题，但实际上他只是在执行他们的建议。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [spaɪk] [hɪz; ɪz] ['gʌnz] ,

We've	got	to	find	some	way	to	spike	his	guns	,
我们已经	得到	到	寻找	一些	方式	到	长钉	他的	枪支	,

我们得想办法把他的枪弄坏。

[ɔːr] [els] [hoʊlmz] [wɪl] [wɜːrk] [θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒɪpsi] [wɪl] [get] [ɔːf] ,

or	else	Holmes	will	work	things	so	that	his	gypsy	will	get	off	,
或者	别的	福尔摩斯	将要	工作	事物	所以	那	他的	吉普赛人	将要	得到	离开	,

否则，福尔摩斯会想办法让他的吉普赛女郎脱身。

[ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə][pɪn][ðə; ði] [gɪlt] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wer]

and	there'll	be	no	sort	of	chance	to	pin	the	guilt	down	to	him	,	where
和	将会	是	不	种类	的	机会	到	别针	这	有罪	向下	到	他	,	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] . "

it	belongs	.	"
它	属于	.	"

这样一来，就没有任何机会将罪责归咎于他，而罪责本就应该归咎于他。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	the	first	thing	to	do	is	to	get	you	out	,	isn't	it	?	"
"	然后	这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	你	出去	,	不是	它	?	"

“那么，首要任务就是把你救出去，对吧？”

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ðæt] .

"	Yes	,	but	I've	done	all	that	can	be	done	on	that	.
"	是的	,	但	我已经	完毕	全部	那	能	是	完毕	在	那	.

“是的，但我已经尽我所能了。”

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] — [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [duː]

There's	really	nothing	to	be	done	now	but	just	wait	—	and	I'd	rather	do
有	真的	没有什么	到	是	完毕	现在	但	只是	等待	—	和	ID	相当	做

['prɪti] ['nɪrli] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][bʌt; bət] [ðæt] . "

pretty	nearly	anything	I	can	think	of	but	that	.	"
漂亮的	几乎	任何事物	我	能	思考	的	但	那	.	"

现在除了等待别无他法——我宁愿做任何事，也不愿做这件事。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['tʃɑːrli] .

"	I	don't	know	,	Charlie	.
"	我	不	知道	,	查理	.

我不知道，查理。

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [gɪv] [beɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Why	can't	I	give	bail	for	you	?
为什么	不能	我	给	保释	为了	你	?

为什么我不能为你提供保释?

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	know	,
你	知道	,

你知道，

[dæd] [meɪd] ['oʊvər][ɔːl] [ðæt] [lænd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [lɔːŋ] [leɪk] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnz] [tuː; tə]

Dad	made	over	all	that	land	up	in	the	woods	around	Long	Lake	that	he	owns	to
爸爸	制成	超过	全部	那	土地	向上	在	这	树林	大约	长的	湖	那	他	拥有	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

爸爸把长湖周围树林里属于我的那片土地全部改造成了现在的样子。

[soʊ][aɪm][ə; eɪ] ['prɑːpərti] ['hoʊldər][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] — [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ɪz] ['niːdɪd] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

So	I'm	a	property	holder	in	this	county	—	and	that's	what	is	needed	,	isn't	it	?	"
所以	我是	一个	财产	持有者	在	这	县	—	和	那就是	什么	是	需要	,	不是	它	?	"

所以，我在这个县拥有房产——这不正是我们需要的吗?

" [baɪ][dʒoʊv] !

"	By	Jove	!
"	经过	朱庇特	!

“天哪！”

[jʊə(r)] [raɪt] , [nel] !

You're	right	,	Nell	!
你是	正确的	,	内尔	!

你说得对，内尔!

[hɪr] , [aɪl] [meɪk] [aʊt] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Here , I'll make out an application .
这里 , 患病的 制作 出去 一个 应用 .

我将在这里填写一份申请表。

[juː; jʊ] [send] [fɔːr; fər] [naɪlz] , [ænd; ənd] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] .
You send for Niles , and we'll get him to approve this right now .
你 发送 为了 奈尔斯 , 和 出色地 得到 他 到 批准 这 正确的 现在 .

你把奈尔斯叫来，我们马上让他批准这件事。

[ðen] [wiːl] [get] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [beɪl] [bɑːnd] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [aʊt] .
Then we'll get the judge to sign the bail bond , and I'll get out .
然后 出色地 得到 这 法官 到 符号 这 保释 纽带 , 和 患病的 得到 出去 .

然后我们会让法官签署保释书，我就能出去了。

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] — [gʊd] [θɪŋ] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [hed] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] !
I never thought of that — good thing you've got a good head on your shoulders !
我 绝不 想法 的 那 — 好的 事物 你已经 得到 一个 好的 头 在 你的 肩膀 !

我之前从没想过这一点——幸好你头脑清醒！

" ['elənə; -nɔː] , [pliːzd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [naɪlz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
" Eleanor , pleased and excited , went out to find Niles , and returned to
" 埃莉诺 , 高兴 和 兴奋的 , 去 出去 到 寻找 奈尔斯 , 和 返回 到
['tʃɑːrli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] .
Charlie with him at once .
查理 和 他 在 一次 .

“埃莉诺又高兴又兴奋，出去找到了奈尔斯，然后立刻带着他回到了查理身边。

" [hm] , [beɪl] [hæz; həz] [bɪn] [fɪkst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɑːmɪn(ə)l] ['fɪgjər] — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , "
" H'm , bail has been fixed at a nominal figure — five thousand dollars , "
" 嗯 , 保释 有 到过 固定的 在 一个 名义上的 数字 — 五 千 美元 , "
[sed] [naɪlz] .
said Niles .
说 奈尔斯 .

“嗯，保释金定为象征性的五千美元，”奈尔斯说。

" [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd]
" I may mention that I suggested it , knowing that you would not try to evade
" 我 可能 提到 那 我 建议 它 , 会心 那 你 会 不是 尝试 到 逃避
[ðə; ði] ['ɪʃuː] ,
the issue ,
这 问题 ,

“我可以提一下，是我提出了这个建议，因为我知道你不会回避这个问题。”

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] .
Mr . Jamieson .
先生 . 杰米森 .

杰米森先生。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ['iːv(ə)n] [ʌp] [hɪr] .
We have heard of you , sir , even up here .
我们 有 听到 的 你 , 先生 , 甚至 向上 这里 .

先生，我们甚至在这里都听说过您。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
If the young lady will come to the judge's office with me ,
如果 这 年轻的 女士 将要 来 到 这 法官的 办公室 和 我 ,

如果这位年轻女士愿意跟我一起去法官办公室，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mætər] .
I have no doubt we can arrange the matter .
我 有 不 怀疑 我们 能 安排 这 事情 .

我相信我们一定能解决这个问题。

" [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪtʃ] .
" **Before long it was evident there was a hitch .**
" 前 长的 它 曾是 明显 那里 曾是 一个 拴住 .

“不久之后，很明显出现了问题。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɑːri] , [mɪs] [ˈmɜːrsər] , " [sed] [naɪlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] ,
" **I am sorry , Miss Mercer , " said Niles , with a long face ,**
" 我 是 对不起 , 错过 默瑟 , " 说 奈尔斯 , 和 一个 长的 脸 ,

“对不起，默瑟小姐，”奈尔斯愁眉苦脸地说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] .
" **but there seems to be some doubt as to this .**
" 但 那里 似乎 到 是 一些 怀疑 作为 到 这 .

但对此似乎存在一些疑问。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [diːd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [ðə; ði] [diːd] [ˈgɪvɪŋ] [ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [ˈprɑːpərti] ? "
You have not the deed with you — the deed giving title to this property ? "
你 有 不是 这 契据 和 你 — 这 契据 给予 标题 到 这 财产 ? "

你身上没有房契吗？就是那份证明这处房产所有权的房契？

" [noʊ] , " [sed] [ˈelənə; -nɔː] .
" **No , " said Eleanor .**
" 不 , " 说 埃莉诺 .

“不，”埃莉诺说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrekərdz] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?
" **But the records are here , are they not ?**
" 但 这 记录 是 这里 , 是 他们 不是 ?

但是记录都在这里，不是吗？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [oʊn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Certainly you can make sure that I own it ?
当然 你 能 制作 当然 那 我 自己的 它 ?

当然，您能确保它归我所有吗？

" [naɪlz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Niles shook his head .**
" 奈尔斯 摇晃 他的 头 .

奈尔斯摇了摇头。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [diːd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm afraid we must have the deed , " he said .**
" 我是 害怕的 我们 必须 有 这 契据 , " 他 说 .

“恐怕我们必须要有地契，”他说。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˈtʃɑːrli] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [kənˈfaɪnmənt]
For the moment it looked as if Charlie would have to stay in confinement
为了 这 片刻 它 看起来 作为 如果 查理 会 有 到 停留 在 监禁
['oʊvər] [naɪt] ,
over night ,
超过 夜晚 ,

目前看来，查理似乎必须在隔离室里过夜。

[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

至少。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈelənə; -nɔː] [rɪˈmembər] [oʊld] [ˈændruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [help] .
But suddenly Eleanor remembered old Andrew and his offer to help .
但 突然 埃莉诺 记得 老的 安德鲁 和 他的 提供 到 帮助 .

但埃莉诺突然想起了老安德鲁以及他提出的帮助请求。

[ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['mætərz] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði]

And	twenty	minutes	later	she	was	explaining	matters	to	him	over	the
和	二十	分钟	之后	她	曾是	解释	事情	到	他	超过	这

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

二十分钟后，她通过电话向他解释了事情经过。

" [waɪ] , [ʃʊr] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Why	,	sure	,	"	he	said	.
"	为什么	,	当然	,	"	他	说	.

“当然可以，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] .

"	I	can	fix	you	up	,	Miss	Eleanor	.
"	我	能	使固定	你	向上	,	错过	埃莉诺	.

“我可以帮你解决问题，埃莉诺小姐。”

[aɪv] [seɪvd] ['mʌni] [sɪns] [aɪv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪv] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['ɪntu:][lænd] .

I've	saved	money	since	I've	been	working	here	,	and	I've	put	it	all	into	land	.
我已经	已保存	钱	自从	我已经	到过	在职的	这里	,	和	我已经	放	它	全部	进入	土地	.

自从我在这里工作以来，我攒了一些钱，并且把所有的钱都投资到了土地上。

[aɪ] [noʊ] [ði:z] [wʊdz] , [ju:; jʊ] [si:] ,

I	know	these	woods	,	you	see	,
我	知道	这些	树林	,	你	看	,

我熟悉这片树林，你知道的。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ][get] ['redi] [tu:; tə] [sel] [aɪl] [get][maɪ]['prɑ:fɪt] .

and	I	know	that	when	I	get	ready	to	sell	I'll	get	my	profit	.
和	我	知道	那	什么时候	我	得到	准备好	到	卖	患病的	得到	我的	利润	.

我知道，当我准备出售时，我就能获得利润。

[aɪl] [bi:; bi] [daʊn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [kʌm] . "

I'll	be	down	as	soon	as	I	can	come	.	"
患病的	是	向下	作为	很快	作为	我	能	来	.	"

我一有空就会下来。

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] , " [sed] ['tʃɑ:rli] .

"	Don't	say	a	word	,	"	said	Charlie	.
"	不	说	一个	单词	,	"	说	查理	.

“别说话。”查理说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][pæst][ðem; ðəm][tu:; tə] [feɪk] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['klaʊdɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænz]

"	It	wouldn't	be	past	them	to	fake	some	way	of	clouding	the	old	man's
"	它	不会	是	过去的	他们	到	伪造的	一些	方式	的	云雾	这	老的	男人的

['taɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

title	if	they	knew	he	was	coming	.
标题	如果	他们	知道	他	曾是	未来	.

“如果他们知道老人要来，他们不排除会伪造一些手段来玷污老人的头衔。”

[wi:l] [sprɪŋ] [ðæt] [ɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

We'll	spring	that	on	them	as	a	surprise	.
出色地	春天	那	在	他们	作为	一个	惊喜	.

我们会给他们一个惊喜。

['evɪdəntli] [ðeɪ] ['fɪgjər] [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [hɪr] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [æt; ət] [li:st]

Evidently	they	figure	on	being	able	to	keep	me	here	until	to	-	morrow	,	at	least
显然	他们	数字	在	存在	有能力的	到	保持	我	这里	直到	到	-	明天	,	在	至少

.

:
.

显然，他们打算至少把我留在这里到明天。

[ðeɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [skiːm] [ɑːn] [fʊt] — [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][kɑːrd][ʌp][ðer; ðər] [sliːvz] [ðæt] [ðeɪ]

They've	got	some	scheme	on	foot	—	they've	got	a	card	up	their	sleeves	that	they
他们有	得到	一些	方案	在	脚	—	他们有	得到	一个	卡片	向上	他们的	袖子	那	他们

[wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [waɪl] [aɪm][nɑːt] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

want	to	be	able	to	play	while	I'm	not	watching	them	.
想	到	是	有能力的	到	玩	尽管	我是	不是	观看	他们	.

他们肯定在酝酿什么阴谋——他们手里握着一张王牌，想在我没注意的时候打出来。

[aɪ][dəunt][dʒʌst][get][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [geɪm] — [its] [hɑːrd][tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] .

I	don't	just	get	on	to	their	game	—	it's	hard	to	figure	it	out	from	here	.
我	不	只是	得到	在	到	他们的	游戏	—	它是	难的	到	数字	它	出去	从	这里	.

我无法直接进入他们的游戏模式——从这里很难弄清楚。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wʌns] [get] [aʊt] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	if	I	once	get	out	I	won't	be	afraid	of	them	.
但	如果	我	一次	得到	出去	我	惯于	是	害怕的	的	他们	.

但如果我逃出去，我就不会害怕他们了。

[wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We'll	be	able	to	beat	them	,	all	right	,	thanks	to	you	.
出色地	是	有能力的	到	打	他们	,	全部	正确的	,	谢谢	到	你	.

多亏了你，我们一定能打败他们。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] , [nel] !

You're	a	brick	,	Nell	!
你是	一个	砖	,	内尔	!

你真是个榆木脑袋，内尔！

" ['ændruː] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	Andrew	was	as	good	as	his	word	.
"	安德鲁	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

安德鲁言而有信。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	reached	the	town	in	time	to	go	to	the	judge	with	the	deeds	of	his
他	达到	这	镇	在	时间	到	去	到	这	法官	和	这	契约	的	他的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

他及时赶到镇上，带着他的房产证去见了法官。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hoʊlmz] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['wɑtʃɪŋ] ['evri] [muːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

and	though	Holmes	,	who	was	evidently	watching	every	move	of	the	other	side
和	尽管	福尔摩斯	,	WHO	曾是	显然	观看	每一个	移动	的	这	其他	边

['kloʊsli] ,

closely	,
密切	,

尽管福尔摩斯显然一直在密切关注对方的一举一动，

[skauld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['proʊtest] ,

scowled	and	looked	as	if	he	would	like	to	make	some	protest	,
皱着眉头	和	看起来	作为	如果	他	会	喜欢	到	制作	一些	反对	,

他皱着眉头，一副想要抗议的样子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

there	was	nothing	to	be	done	.
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	.

无计可施。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][hæd; həd][noʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] — [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli]

He	and	his	lawyers	had	no	official	standing	in	the	case	—	they	could	only
他	和	他的	律师	有	不	官方的	常设	在	这	案件	—	他们	可以	仅有的

[kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [əd'vaɪz] [naɪlz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'fɪʃl] ['fæʃ(ə)n] .

consult	with	and	advise	Niles	in	an	unofficial	fashion	.
咨询	和	和	建议	奈尔斯	在	一个	非官方	时尚	.

他和他的律师在这个案件中没有官方地位——他们只能以非官方的方式咨询和建议奈尔斯。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ðoʊ] [naɪlz] [held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ] [hoʊlmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][beɪl]

though	Niles	held	a	long	conference	with	Holmes	and	his	party	before	the	bail
尽管	奈尔斯	握住	一个	长的	会议	和	福尔摩斯	和	他的	派对	前	这	保释

[bɑːnd][wʌz; wəz] [saɪnd] ,

bond	was	signed	,
纽带	曾是	签名	,

尽管在保释协议签署之前，奈尔斯与霍姆斯及其同伙进行了长时间的会谈，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

it	proved	to	be	impossible	for	the	court	to	decline	to	accept	it	.
它	已证实	到	是	不可能的	为了	这	法庭	到	衰退	到	接受	它	.

事实证明，法院无法拒绝接受这一请求。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔː] [meɪd] [ɪm'perətɪv] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [æz; əz] [naɪlz] [maɪt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi]

Some	things	the	law	made	imperative	,	and	,	much	as	Niles	might	feel	that	he
一些	事物	这	法律	制成	至关重要的	,	和	,	很多	作为	奈尔斯	可能	感觉	那	他

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [trikt] ,

was	being	tricked	,
曾是	存在	被骗了	,

有些事情是法律强制规定的，尽管奈尔斯可能觉得自己受到了欺骗，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm'self] .

he	could	not	help	himself	.
他	可以	不是	帮助	他自己	.

他控制不住自己。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][beɪl][bɑːnd][wʌz; wəz] [saɪnd] , ['dʒeɪmɪsən]

Once	he	was	free	,	as	he	was	when	the	bail	bond	was	signed	,	Jamieson
一次	他	曾是	自由的	,	作为	他	曾是	什么时候	这	保释	纽带	曾是	签名	,	杰米森

['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .

wasted	no	time	.
浪费	不	时间	.

杰米森一旦获得自由（就像签署保释书时一样），就立即行动起来。

[hiː; hi] [sɔː] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] ['setld] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [gʊd] [hoʊ'tel][ʌv; əv] ['hæmɪltən] ,

He	saw	Eleanor	and	the	two	girls	settled	in	the	one	good	hotel	of	Hamilton	,
他	锯	埃莉诺	和	这	二	女孩们	定居	在	这	一	好的	酒店	的	汉密尔顿	,

他看到埃莉诺和两个女孩住进了汉密尔顿唯一一家像样的旅馆。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] .

and	then	rushed	back	to	the	court	house	.
和	然后	匆忙	后退	到	这	法庭	房子	.

然后匆匆赶回法院。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

And	there	he	found	a	strange	state	of	affairs	.
和	那里	他	成立	一个	奇怪的	状态	的	事务	.

他在那里发现了一种奇怪的情况。

[hoʊlmz] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [ðoʊ] ['aɪzək]

Holmes	**had**	**brought**	**with**	**him**	**from**	**the**	**city**	**two**	**lawyers**	**,**	**though**	**Isaac**
福尔摩斯	有	带来	和	他	从	这	城市	二	律师	,	尽管	艾萨克

[bræk] , [ðə; ði] ['ʃaɪstər] ,

Brack	**,**	**the**	**shyster**	**,**
布拉克	,	这	骗子	,

福尔摩斯从城里带来了两名律师，其中一位是骗子艾萨克·布拉克。

[wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

was	**not**	**one**	**of**	**them**	**.**
曾是	不是	一	的	他们	.

但他并不在其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] , [ə; eɪ][mæn] [wel] [noʊn] [tuː; tə]['dʒeɪmɪsən] , [dʒɑːn] ['kɝːtɪn] [baɪ] [neɪm] ,

And	**the**	**leader**	**,**	**a**	**man**	**well**	**known**	**to**	**Jamieson**	**,**	**John**	**Curtin**	**by**	**name**	**,**
和	这	领导者	,	一个	男人	出色地	已知	到	杰米森	,	约翰	科廷大学	经过	姓名	,

而领头人，杰米森非常熟悉的约翰·柯廷，

[naʊ] [ə'pɪrd] ['boʊldli][æz; əz][ðə; ði] ['lɔɪər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['dʒɪpsiz] .

now	**appeared**	**boldly**	**as**	**the**	**lawyer**	**for**	**the**	**accused**	**gypsies**	**.**
现在	出现	大胆地	作为	这	律师	为了	这	被告	吉普赛人	.

现在，他大胆地以被告吉普赛人的律师身份出现。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['tʃɑːrli] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] .

Moreover	**,**	**he**	**refused**	**absolutely**	**to**	**allow**	**Charlie**	**to**	**see**	**his**	**clients**	**.**
而且	,	他	拒绝	绝对地	到	允许	查理	到	看	他的	客户	.

此外，他坚决拒绝让查理见他的客户。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['tʃɑːrliːz] ['prəutests][hiː; hi] ['mɪrli] [lʊkt] [waɪz] ,

In	**answer**	**to**	**Charlie's**	**protests**	**he**	**merely**	**looked**	**wise**	**,**
在	回答	到	查理的	抗议活动	他	仅仅	看起来	明智的	,

面对查理的抗议，他只是摆出一副睿智的样子。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [hɪz; ɪz]

and	**refused**	**to**	**say**	**anything**	**more**	**than**	**was**	**required**	**to**	**reiterate**	**his**
和	拒绝	到	说	任何事物	更多的	比	曾是	必需的	到	重申	他的

[rɪ'fjuːz(ə)l] .

refusal	**.**
拒绝	.

他拒绝透露任何信息，只重申了他的拒绝。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] ['æftər][hɪz; ɪz]

But	**Charlie**	**had**	**other**	**sources**	**of**	**information**	**,**	**and**	**an**	**hour**	**after**	**his**
但	查理	有	其他	来源	的	信息	,	和	一个	小时	后	他的

[rɪ'liːs] , ['miːtɪŋ] ['elənə; -nɔː] ,

release	**,**	**meeting**	**Eleanor**	**,**
发布	,	会议	埃莉诺	,

但查理还有其他信息来源，获释一小时后，他遇到了埃莉诺。

[huː] [hæd; həd] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][bɪ'haɪnd][æt; ət]

who	**had**	**walked**	**down**	**to**	**look**	**around**	**the**	**town**	**,**	**leaving**	**the**	**girls**	**behind**	**at**
WHO	有	步行	向下	到	看	大约	这	镇	,	离开	这	女孩们	在后面	在

[ðə; ði][hoʊ'tel] ,

the	**hotel**	**,**
这	酒店	,

他下山去镇上逛逛，把女孩们留在了酒店里。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] .

he	**gave**	**her**	**some**	**startling**	**news**	**.**
他	给予	她	一些	令人震惊	消息	.

他告诉了她一些令人震惊的消息。

" [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [aʊt] [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They're	trying	to	get	those	gypsies	out	right	now	,	"	he	said	.
"	它们是	尝试	到	得到	那些	吉普赛人	出去	正确的	现在	,	"	他	说	.

“他们现在正试图把那些吉普赛人赶出去，”他说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [in'daitid] , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər] ['kɪdnæpɪŋ] .

"	They	were	indicted	,	you	know	,	for	kidnapping	.
"	他们	是	被起诉	,	你	知道	,	为了	绑架	.

“你知道，他们被指控犯有绑架罪。”

[naʊ] ['kɝːtɪn] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [rɪt] [ʌv; əv] ['hæbiːəs] ['kɔːrpəs] ,

Now	Curtin	has	got	a	writ	of	habeas	corpus	,
现在	科廷大学	有	得到	一个	写	的	人身保护令	语料库	,

现在柯廷已经获得了人身保护令。

[ænd; ənd] ['hiːz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['kwaɪət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [baɪ] ['æksɪdənt] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

and	he's	kept	it	so	quiet	that	it	was	only	by	accident	I	found	it	was
和	他是	保留	它	所以	安静的	那	它	曾是	仅有的	经过	事故	我	成立	它	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːrgjuːd] . "

to	be	argued	.	"
到	是	争论	.	"

他一直对此事守口如瓶，我纯属偶然才发现这件事竟然需要争论。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] ['elənə; -nɔː] .

"	What	does	that	mean	?	"	asked	Eleanor	.
"	什么	做	那	意思是	?	"	问	埃莉诺	.

“那是什么意思？”埃莉诺问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	I	don't	know	as	much	about	the	law	as	you	do	,	you	know	.	"
"	我	不	知道	作为	很多	关于	这	法律	作为	你	做	,	你	知道	.	"

“你知道，我对法律的了解不如你多。”

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wɪl] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['liːgəli] [held] [ɔːr] [nɑːt] , [nel]

"	It	means	that	a	judge	will	decide	whether	they	are	being	legally	held	or	not	,	Nell
"	它	方法	那	一个	法官	将要	决定	无论	他们	是	存在	合法地	握住	或者	不是	,	内尔

.

:
.

“这意味着法官将决定他们是否被合法拘留，内尔。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [hoʊlmz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪks]

And	it	looks	very	much	to	me	as	if	Holmes	had	managed	to	fix
和	它	看起来	非常	很多	到	我	作为	如果	福尔摩斯	有	管理	到	使固定

[θɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪl] [get] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [æt; ət] [ɔːl] !

things	so	that	they'll	get	off	without	ever	going	before	a	jury	at	all	!
事物	所以	那	他们会	得到	离开	没有	曾经	去	前	一个	陪审团	在	全部	!

在我看来，福尔摩斯似乎已经设法安排好了一切，让他们根本不用经过陪审团审判就能脱罪！

[naɪlz] ['iznt] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [raɪt] .

Niles	isn't	handling	the	case	right	.
奈尔斯	不是	处理	这	案件	正确的	.

奈尔斯处理这个案子的方式不对。

['hiːz] [ə'laʊd] [hoʊlmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kəm'pliːtli] .

He's	allowed	Holmes	and	his	crowd	to	pull	the	wool	over	his	eyes	completely	.
他是	允许	福尔摩斯	和	他的	人群	到	拉	这	羊毛	超过	他的	眼睛	完全地	.

他完全被福尔摩斯和他的同伙蒙蔽了双眼。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['defɪnət] [pruːf] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hoʊld] [ðem; ðəm] .

If	we	had	some	definite	proof	I	could	force	him	to	hold	them	.
如果	我们	有	一些	定	证明	我	可以	力量	他	到	抓住	他们	.

如果我们有确凿的证据，我可以强迫他扣留它们。

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

" ['elənə; -nɔ:] [læft] ['sʌd(ə)nli] .
" Eleanor laughed suddenly .
" 埃莉诺 笑了 突然 .

埃莉诺突然笑了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['traɪəl] , " [ʃi:; ʃi]
" I didn't suppose it was necessary to give this to you until the trial , " she
" 我 没有 认为 它 曾是 必要的 到 给 这 到 你 直到 这 审判 , " 她
[sed] .
said .
说 .

“我原以为没必要在审判前把这个给你，”她说。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , ['tʃɑ:rli] — ['iznt] [ðɪs] [pru:f] ?
" But look here , Charlie — isn't this proof ?
" 但 看 这里 , 查理 — 不是 这 证明 ?

“但是你看，查理——这难道不是证据吗？”

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [faʊnd] [ɑ:n][dʒɑ:n] , [ðə; ði]['dʒɪpsi] — [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
" And she handed him the letter found on John , the gypsy — a letter from
" 和 她 递交 他 这 信 成立 在 约翰 , 这 吉普赛人 — 一个 信 从
[hoʊlmz] ,
Holmes ,
福尔摩斯 ,

“她把从吉普赛人约翰身上找到的那封信递给了他——那是福尔摩斯的一封信。”

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɔ:rdərz] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:li] .
giving him the orders that led to the kidnapping of Dolly .
给予 他 这 订单 那 引领 到 这 绑架 的 多莉 .

向他下达了导致多莉被绑架的命令。

['tʃɑ:rli] ['ʃaʊtɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
Charlie shouted excitedly when he read it .
查理 喊叫 兴奋地 什么时候 他 读 它 .

查理读到后兴奋地大叫起来。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

“天哪！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðɪs] [pʊts] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] .
" This puts them in our power .
" 这 放置 他们 在 我们的 力量 .

“这使他们落入我们的掌控之中。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [raɪt] — [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [prə'du:s] [ðɪs] [jet] .
You were quite right — we don't want to produce this yet .
你 是 相当 正确的 — 我们 不 想 到 生产 这 然而 .

您说得完全正确——我们现在还不想生产这个。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [sker] ['aʊər; ɑːr] [frend] [naɪlz] .

But	I	think	I	can	use	it	to	scare	our	friend	Niles	.
但	我	思考	我	能	使用	它	到	吓	我们的	朋友	奈尔斯	.

但我认为我可以用它来吓唬我们的朋友奈尔斯。

[ɪf] [aɪm] [raɪt] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['oʊnli][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [neɪv] ,

If	I'm	right	,	and	he's	only	a	fool	,	and	not	a	knave	,
如果	我是	正确的	,	和	他是	仅有的	一个	傻子	,	和	不是	一个	恶棍	,

如果我没猜错，他只是个傻瓜，而不是个恶棍，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] .

I'll	be	able	to	do	the	trick	.
患病的	是	有能力的	到	做	这	诡计	.

我能做到。

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] !

Here	he	is	now	!
这里	他	是	现在	!

他来了!

[wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] !

Watch	me	give	him	the	shock	of	his	young	life	!
手表	我	给	他	这	震惊	的	他的	年轻的	生活	!

等着瞧，我会给他带来他人生中最震撼的体验!

" [naɪlz] [əˈproʊtʃt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [baʊ; boʊ][fɔːr; fər]['elənə; -nɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld][nɑːd]

"	Niles	approached	,	with	a	sweeping	bow	for	Eleanor	,	and	a	cold	nod
"	奈尔斯	接近	,	和	一个	扫荡	弓	为了	埃莉诺	,	和	一个	寒冷的	点头

[fɔːr; fər]['dʒeɪmɪsən] .

for	Jamieson	.
为了	杰米森	.

“奈尔斯走上前去，向埃莉诺鞠了一躬，又向杰米森冷冷地点了点头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] ['lɔɪər] [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

But	the	city	lawyer	approached	him	at	once	.
但	这	城市	律师	接近	他	在	一次	.

但市律师立即与他接洽。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['hæbiːəs]['kɔːrpəs] ['hɪrɪŋ] , ['mɪstər] . ['dɪstrɪkt] [əˈtɜːrni] ?

"	How	about	this	habeas	corpus	hearing	,	Mr	.	District	Attorney	?
"	如何	关于	这	人身保护令	语料库	听力	,	先生	.	区	律师	?

“地方检察官先生，您觉得这次人身保护令听证会怎么样？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [aʊt][ʌv; əv][dʒeɪl] ? "

"	Are	you	going	to	let	them	get	those	gypsies	out	of	jail	?	"
"	是	你	去	到	让	他们	得到	那些	吉普赛人	出去	的	监狱	?	"

“你们打算放那些吉普赛人出狱吗？”

" [ðə; ði] [keɪs] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊpləsli] [dɪˈfektɪv] , [sɜːr] , " [rɪˈtɜːrnd] [naɪlz]

"	The	case	against	them	appears	to	be	hopelessly	defective	,	sir	,	"	returned	Niles
"	这	案件	反对	他们	出现	到	是	绝望地	有缺陷的	,	先生	,	"	返回	奈尔斯

, ['stɪfli] .

,	stiffly	.
,	僵硬地	.

“先生，对他们的指控似乎存在根本性的缺陷，”奈尔斯生硬地回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	I	am	informed	by	counsel	for	the	defense	that	there	are	a	number	of
"	我	是	知情的	经过	法律顾问	为了	这	防御	那	那里	是	一个	数字	的

['witnisiz] [tuː; tə] [pruːv] [æn; ən] ['ələbaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][dʒɑːn] ,

witnesses	to	prove	an	alibi	for	the	man	John	,
证人	到	证明	一个	不在场证明	为了	这	男人	约翰	,

“辩方律师告诉我，有多名证人可以证明约翰不在场，

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [held] [fɔːr; fər]['traɪəl] . "

and	I	feel	that	it	is	useless	to	try	to	have	them	held	for	trial	.	"
和	我	感觉	那	它	是	无用	到	尝试	到	有	他们	握住	为了	审判	.	"

我觉得试图将他们拘留审判是徒劳的。

" [səˈpoʊz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['æbsəluːt] ['evɪdəns] — ['evɪdəns] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm]

"	Suppose	I	tell	you	that	I	have	absolute	evidence	—	evidence	connecting	them
"	认为	我	告诉	你	那	我	有	绝对	证据	—	证据	连接	他们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][plɑːt] ,

with	the	plot	,
和	这	阴谋	,

“假设我告诉你我有确凿的证据——将他们与阴谋联系起来的证据，

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [kən'spɪrətər] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [neɪmd] ?

and	bringing	in	another	conspirator	who	has	not	yet	been	named	?
和	带来	在	其他	同谋	WHO	有	不是	然而	到过	命名	?

还要引入另一名尚未指认的同谋?

[hoʊld][ɑːn] , ['mɪstər] . [naɪlz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [trikt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

Hold	on	,	Mr	.	Niles	,	you	have	been	tricked	in	this	case	.
抓住	在	,	先生	.	奈尔斯	,	你	有	到过	被骗了	在	这	案件	.

等等，奈尔斯先生，你在这起案件中被骗了。

[aɪ][dəunt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

I	don't	hold	it	against	you	,
我	不	抓住	它	反对	你	,

我不会因此责怪你。

[bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

but	I	warn	you	that	if	you	don't	make	a	fight	in	this	case	,
但	我	警告	你	那	如果	你	不	制作	一个	斗争	在	这	案件	,

但我警告你，如果你在这件事上不奋力抗争，

['pepərz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑːmpɪtəns] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [æt; ət][wʌns] ,

papers	charging	you	with	incompetence	will	go	to	the	governor	at	once	,
文件	收费	你	和	无能	将要	去	到	这	州长	在	一次	,

指控你无能的文件将立即送交州长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər][rɪ'muːv(ə)l] ! "

with	a	petition	for	your	removal	!	"
和	一个	请愿	为了	你的	移动	!	"

带着要求罢免你的请愿书!

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [ə'dres]

"	I	—	I	don't	know	why	I	should	allow	one	of	the	prisoners	in	this	case	to	address
"	我	—	我	不	知道	为什么	我	应该	允许	一	的	这	囚犯	在	这	案件	到	地址

[ˌem 'iː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] !

me	in	such	a	fashion	!
我	在	这样的	一个	时尚	!

“我——我不知道我为什么要允许这个案子里的一名囚犯这样跟我说话！”

" ['stʌtəd] [naɪlz] .

"	stuttered	Niles	.
"	结巴	奈尔斯	.

“奈尔斯结结巴巴地说。”

" [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] !
" I don't care what you know !
" 我 不 关心 什么 你 知道 !

我不在乎你知道什么!

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] , [juːd] ['betər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]
I'm telling you the truth , and , for your own sake , you'd better listen to
我是 讲述 你 这 真相 , 和 , 为了 你的 自己的 清酒 , 你会 更好的 听 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我说的都是实话，为了你好，你最好听我的。

" [sed] ['dʒeɪmɪsən] , ['grɪmli] .
" said Jamieson , grimly .
" 说 杰米森 , 阴沉地 .

“杰米森神情严肃地说。”

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .
" I mean just what I say .
" 我 意思是 只是 什么 我 说 .

我的意思是，我说的就是这个意思。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [laɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] ['kɝːtɪn] [ɪn] [dɪs'bɑːrmənt]
And unless you want to be lined up with your friend Curtin in disbarment
和 除非 你 想 到 是 衬里 向上 和 你的 朋友 科廷大学 在 取消律师资格
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

除非你想和你的朋友柯廷一起被吊销律师执照，

[juːd] ['betər] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
you'd better cut loose from him .
你会 更好的 切 松动的 从 他 .

你最好和他断绝关系。

[aɪ] [sə'poʊz] [hoʊlmz] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] ['hiːl] [bæk] [jʊr; jər] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] ,
I suppose Holmes has told you he'll back your ambitions to go to Congress ,
我 认为 福尔摩斯 有 讲述 你 地狱 后退 你的 抱负 到 去 到 国会 ,
['hæznt] [hiː; hi] ?
hasn't he ?
还没有 他 ?

我想福尔摩斯已经告诉过你他会支持你竞选国会议员的愿望，对吧?

" [naɪlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stægərd] .
" Niles seemed to be staggered .
" 奈尔斯 似乎 到 是 交错 .

奈尔斯似乎惊呆了。

" [haʊ] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" How — how did you know that ?
" 如何 — 如何 做过 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['tʃɑːrli] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ]

As	a	matter	of	fact	,	Charlie	had	not	known	it	;	he	had	only	made	a
作为	一个	事情	的	事实	,	查理	有	不是	已知	它	;	他	有	仅有的	制成	一个

[ʃruːd] [ges] .

shrewd	guess	.
精明	猜测	.

事实上，查理对此并不知情；他只是做出了一个精明的猜测。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] .

But	the	shot	had	gone	home	.
但	这	射击	有	已消失	家	.

但球已经飞回家了。

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] , ['mɪstər] . [naɪlz] , " [hiː; hi] [sed] , [mɔːr]

"	There's	more	to	this	than	you	can	guess	,	Mr	.	Niles	,	"	he	said	,	more
"	有	更多的	到	这	比	你	能	猜测	,	先生	.	奈尔斯	,	"	他	说	,	更多的

['kaɪndli] .

kindly	.
亲切地	.

“这件事远比你想象的要复杂，奈尔斯先生，”他语气缓和了一些，说道。

" [its] [ə; eɪ][plɑːt] [ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

"	It's	a	plot	that	is	bigger	than	even	I	can	understand	and	they	have
"	它是	一个	阴谋	那	是	大	比	甚至	我	能	理解	和	他们	有

['sɪmpli] [traɪd] [tuː; tə][juːz][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [tuːl] .

simply	tried	to	use	you	as	a	tool	.
简单地	尝试	到	使用	你	作为	一个	工具	.

“这是一个我都无法理解的庞大阴谋，他们只是想利用你作为工具。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [wʌns] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

I	knew	that	once	you	had	a	hint	of	the	truth	,
我	知道	那	一次	你	有	一个	暗示	的	这	真相	,

我知道，一旦你略微察觉到真相，

[jʊr; jər] ['neɪtɪv] ['ʃruːdnəs] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [wɜːrk] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌaɪ 'tiː] .

your	native	shrewdness	would	make	you	work	to	defeat	it	.
你的	本国的	城府	会	制作	你	工作	到	击败	它	.

你天生的精明会让你努力战胜它。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	understand	,	don't	you	?
你	理解	,	不	你	?

你明白我的意思，对吧?

" ['kʌmɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊliɪŋ] ,

"	Coming	on	top	of	the	bullying	,
"	未来	在	顶部	的	这	欺凌	,

“在霸凌事件的基础上，

[ðɪs] [sɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [naɪlz] [fɔːr; fər] ['flætəri] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

this	sop	to	the	love	of	Niles	for	flattery	was	thoroughly	effective	.
这	肥皂	到	这	爱	的	奈尔斯	为了	奉承	曾是	彻底	有效的	.

这种讨好奈尔斯，让他喜欢奉承的做法非常有效。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['wɛpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] .

Charlie	was	using	the	same	sort	of	weapons	that	the	other	side	had	employed	.
查理	曾是	使用	这	相同的	种类	的	武器	那	这	其他	边	有	受雇	.

查理使用的武器与对方使用的武器类型相同。

[ænd; ənd] [naɪlz] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

And	Niles	held	out	his	hand	.
和	奈尔斯	握住	出去	他的	手	.

奈尔斯伸出了手。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll take the chance , " he said .
" 患病的 拿 这 机会 , " 他 说 .

“我愿意冒险一试，”他说。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [steɪ] [ɪn][dʒeɪl] , ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] .
" I'll see that those fellows stay in jail , Mr . Jamieson .
" 患病的 看 那 那些 伙伴们 停留 在 监狱 , 先生 . 杰米森 .

“我会确保那些家伙一直待在监狱里，杰米森先生。”

[æz; əz][aɪ][toʊld] [mɪs] ['mɜːrsər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl]
As I told Miss Mercer , I was sure from the beginning that you were all
作为 我 讲述 错过 默瑟 , 我 曾是 当然 从 这 开始 那 你 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

正如我告诉默瑟小姐的那样，我从一开始就确信你们一切都好。

[meɪ] [aɪ] [kaʊnt] [ɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][eɪd] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [kʌmz] [ʌp][fɔːr; fər]['traɪəl] ? "
May I count on you for aid when the case comes up for trial ? "
可能 我 数数 在 你 为了 援助 什么时候 这 案件 来 向上 为了 审判 ? "

案件开庭审理时，我能指望您提供帮助吗?

" [juː; jʊ] [meɪ] — [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['prɪz(ə)nər][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv]
" You may — and I'll give you a bigger prisoner than you ever thought of
" 你 可能 — 和 患病的 给 你 一个 大 囚犯 比 你 曾经 想法 的
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , " [sed] ['tʃɑːrli] .
catching , " said Charlie .
捕捉 , " 说 查理 .

“你可以——但我会让你抓到一个比你想象中还要重的囚犯，”查理说。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['besi] ['kɪŋz] [plʌk]
BESSIE KING'S PLUCK
贝西 国王的 采摘

贝西·金的勇气

" [wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" We've got them , I think ,
" 我们已经 得到 他们 , 我 思考 ,

“我想我们已经抓到他们了。”

" ['dʒeɪmɪsən] [sed] [tuː; tə]['elənə; -nɔː]['mɜːrsər][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz]['æftər][hɪz; ɪz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['dɪstrɪkt]
" Jamieson said to Eleanor Mercer and the two girls after his talk with District
" 杰米森 说 到 埃莉诺 默瑟 和 这 二 女孩们 后 他的 讲话 和 区
[ə'tɜːrni] [naɪlz] .
Attorney Niles .
律师 奈尔斯 .

“杰米森在与地方检察官奈尔斯谈话后对埃莉诺·默瑟和两个女孩说道。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] ;
" There's just one thing ;
" 有 只是 一 事物 ;

“只有一件事；

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hoʊlmz] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['rekləs] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns]

I	don't	understand	how	Holmes	can	be	so	reckless	as	to	take	a	chance
我	不	理解	如何	福尔摩斯	能	是	所以	鲁莽	作为	到	拿	一个	机会

[wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt][gɑːt][ə; eɪ][leg] [left] [tuː; tə][stænd][ɑːn] . "

when	he	must	remember	that	he	hasn't	got	a	leg	left	to	stand	on	.	"
什么时候	他	必须	记住	那	他	还没有	得到	一个	腿	左边	到	站立	在	.	"

我不明白福尔摩斯怎么会如此鲁莽，明明知道自己已经没有一条腿可以站立了，还要冒险行事。

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['dʌznt] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] .

"	He	probably	doesn't	know	that	we	know	anything	about	it	,	"	said	Bessie	.
"	他	大概	不	知道	那	我们	知道	任何事物	关于	它	,	"	说	贝西	.

“他可能不知道我们对这件事一无所知，”贝西说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ðæt] [noʊt] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiːd]

"	And	I	guess	he	thinks	that	if	we	had	had	that	note	all	this	time	we'd
"	和	我	猜测	他	思考	那	如果	我们	有	有	那	笔记	全部	这	时间	我们会

[hæv; həv] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

have	produced	it	before	,
有	生产	它	前	,

“我猜他认为，如果我们一直都有那张纸条，我们早就把它拿出来了。”

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][ækt] . "

so	that	he	thought	it	was	safe	to	act	.	"
所以	那	他	想法	它	曾是	安全的	到	行为	.	"

所以他认为采取行动是安全的。

" [jʊə(r)] ['prɑːbəbli] [raɪt] , ['besi] , " [sed] ['eləna; -nɔː] .

"	You're	probably	right	,	Bessie	,	"	said	Eleanor	.
"	你是	大概	正确的	,	贝西	,	"	说	埃莉诺	.

“你说的或许是对的，贝西，”埃莉诺说。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['letər] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , ['tʃɑːrli] , [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ðæt]

"	I	thought	that	letter	would	be	useful	,	Charlie	,	when	we	took	it	from	that
"	我	想法	那	信	会	是	有用	,	查理	,	什么时候	我们	采取	它	从	那

['dʒɪpsi] .

gypsy	.
吉普赛人	.

“查理，我觉得我们从那个吉普赛人那里拿到那封信的时候，它会很有用。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ] ['riːəli] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] ,

I	don't	suppose	I	really	had	any	right	to	keep	it	,	but	just	then	,	you	see	,
我	不	认为	我	真的	有	任何	正确的	到	保持	它	,	但	只是	然后	,	你	看	,

我猜我其实没有权利留下它，但就在那时，你看，

['ændruː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gaɪdz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ,

Andrew	and	the	other	guides	were	the	only	people	around	,
安德鲁	和	这	其他	指南	是	这	仅有的	人们	大约	,

周围只有安德鲁和其他几位向导。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] ['kwestʃən] ['eniθɪŋ] [aɪ][dɪd] — [ðeid] [dʒʌst][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt]

and	they	would	never	question	anything	I	did	—	they'd	just	be	sure	I	was	right
和	他们	会	绝不	问题	任何事物	我	做过	—	他们会	只是	是	当然	我	曾是	正确的

. "

.	"
.	"

他们从不质疑我做的任何事——他们只会确信我是对的。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] , " [læft] ['tʃɑːrli] .

"	Good	thing	they	do	,	for	you	usually	are	,	"	laughed	Charlie	.
"	好的	事物	他们	做	,	为了	你	通常	是	,	"	笑了	查理	.

“幸好他们这么做了，因为你通常就是这样，”查理笑着说。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [nel] .
" I've given up expecting to catch you , Nell .
" 我已经 给定 向上 期待 到 抓住 你 , 内尔 .

“我已经放弃追上你了，内尔。”

[juː; jʊ] [ges] [raɪt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
You guess right too often .
你 猜测 正确的 也 经常 .

你猜对的次数也太多了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði][tɜːrn] .
And this time you've certainly called the turn .
和 这 时间 你已经 当然 称为 这 转动 .

而这一次，你确实预判到了方向。

[naɪlz] [ɪz] [kən'vɪnst] .
Niles is convinced .
奈尔斯 是 确信 .

奈尔斯确信了。

[ɔːl] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] . "
All I'm afraid of now is that he won't be able to hold his tongue . "
全部 我是 害怕的 的 现在 是 那 他 惯于 是 有能力的 到 抓住 他的 舌头 . "

我现在唯一担心的就是他管不住自己的嘴。

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [sər'praɪz] ['mɪstər] . [hoʊlmz] , [ðen] ? "
" You want to surprise Mr . Holmes , then ? "
" 你 想 到 惊喜 先生 . 福尔摩斯 , 然后 ? "

“你想给福尔摩斯先生一个惊喜吗？”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .
" I certainly do .
" 我 当然 做 .

“我当然愿意。”

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [aɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['letər]
I'd give a hundred dollars right now to see his face when I spring that letter
ID 给 一个 百 美元 正确的 现在 到 看 他的 脸 什么时候 我 春天 那 信
[ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'rest] .
and ask for a warrant for his arrest .
和 问 为了 一个 保证 为了 他的 逮捕 .

我现在就愿意花一百美元，看看当我递出那封信，要求签发逮捕令时，他的表情会是什么样。

[maɪnd] [juː; jʊ] , [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] ['eni] ['riːəl]
Mind you , I don't suppose for a minute we'll be able to do him any real
头脑 你 , 我 不 认为 为了 一个 分钟 出色地 是 有能力的 到 做 他 任何 真实的
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

不过，我估计我们一刻也伤不了他。

['hiːz] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] , [ˌɔːltə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [bɪgə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [naɪlz] [ænd; ənd] [ðɪs]
He's got too much influence , altogether , with bigger people than Niles and this
他是 得到 也 很多 影响 , 共 , 和 大 人们 比 奈尔斯 和 这
[dʒʌdʒ] [hɪr] . "
judge here . "
法官 这里 . "

总的来说，他的影响力太大了，牵涉到比奈尔斯和这位法官更有影响力的人。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm] [nɑːt] ['veri] [vɪn'dɪktɪv] , ['tʃɑːrli] ,
" You know I'm not very vindictive , Charlie ,
" 你 知道 我是 不是 非常 报复心强的 , 查理 ,

“你知道我不是个记仇的人，查理。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][get][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] .

but	I	would	like	to	see	him	get	the	punishment	he	deserves	.
但	我	会	喜欢	到	看	他	得到	这	惩罚	他	值得	.

但我希望看到他受到应有的惩罚。

[aɪd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv][ðem; ðəm][let] [ðoʊz] [pʊr] ['dʒɪpsiz] [ɔːf] ,

I'd	much	rather	have	them	let	those	poor	gypsies	off	,
ID	很多	相当	有	他们	让	那些	贫穷的	吉普赛人	离开	,

我宁愿他们放了那些可怜的吉普赛人。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

if	only	they	would	put	him	in	prison	in	their	place	.
如果	仅有的	他们	会	放	他	在	监狱	在	他们的	地方	.

如果他们能把他代替他们关进监狱就好了。

[aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — ['riːəli] , [aɪ][duː] .

I	feel	sorry	for	them	—	really	,	I	do	.
我	感觉	对不起	为了	他们	—	真的	,	我	做	.

我为他们感到难过——真的，我很同情他们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][led] [ə'streɪ] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd]

It	seems	to	me	that	they	were	just	led	astray	by	a	man	who	certainly	should
它	似乎	到	我	那	他们	是	只是	引领	误入歧途	经过	一个	男人	WHO	当然	应该

[noʊ] ['betər] . "

know	better	.	"
知道	更好的	.	"

依我看，他们只是被一个理应更懂事的人误导了。

" [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [its] [ɔːl] [raɪt] [ɪ'nʌf] , ['elənə; -nɔː] .

"	That	part	of	it's	all	right	enough	,	Eleanor	.
"	那	部分	的	它是	全部	正确的	足够的	,	埃莉诺	.

“那一部分还算可以，埃莉诺。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][frʌm; frəm] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][led] [ə'streɪ] [baɪ]

But	if	one	accepted	the	excuse	from	every	criminal	that	he	was	led	astray	by
但	如果	一	公认	这	原谅	从	每一个	刑事	那	他	曾是	引领	误入歧途	经过

[ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['kærəktər] ,

a	stronger	character	,
一个	更强	特点	,

但如果接受每个罪犯的借口，即他们是被更强大的人引诱而误入歧途，

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

no	one	would	ever	be	punished	.
不	一	会	曾经	是	受到惩罚	.

没有人会受到惩罚。

['prɪti] ['nɪrli] ['evriwʌn] [huː] ['evər] [gets] [ə'restɪd] [kæn; kən] [freɪm] [ʌp] [ðæt] [ɪk'skjuːs] . "

Pretty	nearly	everyone	who	ever	gets	arrested	can	frame	up	that	excuse	.	"
漂亮的	几乎	每个人	WHO	曾经	获得	被捕	能	框架	向上	那	原谅	.	"

几乎每个被捕的人都能编造出这样的借口。

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? "

"	You	don't	think	it's	a	good	one	?	"
"	你	不	思考	它是	一个	好的	一	?	"

你不觉得它很好吗?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] .

"	It	is	,	to	a	certain	extent	.
"	它	是	,	到	一个	肯定	程度	.

“在某种程度上是这样。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [ɪz] ['eni] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] ,

But	if	our	way	of	punishing	people	for	doing	wrong	is	any	good	at	all	,
但	如果	我们的	方式	的	惩罚	人们	为了	正在做	错误的	是	任何	好的	在	全部	,

但如果我们现在这种惩罚作恶者的方式真的有效的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

and	if	it	is	really	to	have	any	good	effect	,
和	如果	它	是	真的	到	有	任何	好的	影响	,

如果它真的要产生任何积极效果，

[its] [gɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['wiːkliŋz] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]

it's	got	to	teach	the	weaklings	that	every	man	is	responsible	himself	for	what	he
它是	得到	到	教	这	弱者	那	每一个	男人	是	负责任的	他自己	为了	什么	他

[dʌz] ,

does	,
做	,

它必须让那些意志薄弱的人明白，每个人都应该为自己的行为负责。

[ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

that	he	can't	shift	the	blame	to	someone	else	and	get	out	of	it	that	way	.
那	他	不能	转移	这	责备	到	某人	别的	和	得到	出去	的	它	那	方式	.

他不能把责任推卸给别人，然后以此脱身。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['poʊəm] ['kɪplɪŋ] [roʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ?

"	You	remember	the	poem	Kipling	wrote	about	that	?
"	你	记住	这	诗	吉卜林	写道	关于	那	?

你还记得吉卜林写的那首关于此事的诗吗?

[aɪ] [miːn] [ðæt] [laɪn] [ðæt] [goʊz] :

I	mean	that	line	that	goes	:
我	意思是	那	线	那	去	:

我指的是那句话:

- [ðə; ði][sɪnz] [ðæt] [wiː; wi][sɪn][baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][wʌn][baɪ][wʌn] . -

'	The	sins	that	we	sin	by	two	and	two	we	must	pay	for	one	by	one	.	'
-	这	罪孽	那	我们	罪	经过	二	和	二	我们	必须	支付	为了	一	经过	一	.	-

“我们两人一起犯下的罪孽，必须一人一人地偿还。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɪti] [hɑːrd] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

It	seems	pretty	hard	sometimes	,	but	it's	got	to	be	done	.
它	似乎	漂亮的	难的	有时	,	但	它是	得到	到	是	完毕	.

有时候看起来很难，但必须要做。

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hoʊlmz] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

However	,	even	if	Holmes	gets	out	of	this	,
然而	,	甚至	如果	福尔摩斯	获得	出去	的	这	,

然而，即便福尔摩斯能脱身，

[its] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'genst]

it's	a	thundering	good	thing	that	we've	got	as	much	as	we	have	against
它是	一个	雷鸣	好的	事物	那	我们已经	得到	作为	很多	作为	我们	有	反对

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

幸好我们掌握了这么多不利于他的证据。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃmənt] . "

"	I	don't	see	why	,	if	you	say	he's	going	to	get	off	without	punishment	.	"
"	我	不	看	为什么	,	如果	你	说	他是	去	到	得到	离开	没有	惩罚	.	"

“我不明白，如果你说他会逍遥法外。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [æpt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

"	Well	,	I	think	it's	apt	to	make	him	more	careful	,	for	one	thing	.
"	出色地	,	我	思考	它是	易于	到	制作	他	更多的	小心	,	为了	一	事物	.

“嗯，我认为这至少能让他更加谨慎。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

And	for	another	,	some	people	will	believe	the	evidence	against	him	,
和	为了	其他	,	一些	人们	将要	相信	这	证据	反对	他	,

另一方面，有些人会相信对他不利的证据。

[ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɑːrtli] [dɪ'skredɪtɪd] [æt; ət] [liːst] .

and	he'll	have	the	punishment	of	being	partly	discredited	at	least	.
和	地狱	有	这	惩罚	的	存在	部分	声名狼藉	在	至少	.

他至少会受到部分名誉受损的惩罚。

[ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

That's	better	than	nothing	,	you	know	.
那就是	更好的	比	没有什么	,	你	知道	.

总比没有强，你知道的。

[wʌn] ['riːz(ə)n] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː] [ðiːz] ['rɑːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

One	reason	he's	in	a	position	to	do	these	rotten	things	without	fear	of	being
一	原因	他是	在	一个	位置	到	做	这些	烂	事物	没有	害怕	的	存在

[kɔːt] [ɪz] [ðæt] ['hiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rɪ'spektəbl] .

caught	is	that	he's	supposed	to	be	so	respectable	.
捕捉	是	那	他是	据称	到	是	所以	可敬	.

他之所以能肆无忌惮地做这些卑鄙的事情而不用担心被抓，其中一个原因是他表面上看起来很受人尊敬。

[let] ['piːp(ə)l] [wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] ['iznt] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

Let	people	once	begin	to	think	he	isn't	any	better	than	he	should	be	,
让	人们	一次	开始	到	思考	他	不是	任何	更好的	比	他	应该	是	,

让人们开始觉得他其实并不比他应有的水平更高。

[ænd; ənd] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz][piː][ænd; ənd][kjuː][dʒʌst][laɪk] ['eniwʌn] [els] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

and	he'll	have	to	mind	his	p's	and	q's	just	like	anyone	else	,	I	can	tell	you	.	"
和	地狱	有	到	头脑	他的	的	和	问题	只是	喜欢	任何人	别的	,	我	能	告诉	你	.	"

我可以告诉你，他跟其他人一样，也得谨言慎行。

" [ðæts] [soʊ] !

"	That's	so	!
"	那就是	所以	!

“正是如此！”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . "

I	didn't	think	of	that	.	"
我	没有	思考	的	那	.	"

我没想到这一点。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl] [kʌmz] [ɔːf][æt; ət][wʌns] .

"	The	thing	to	do	now	is	to	make	sure	that	the	trial	comes	off	at	once	.
"	这	事物	到	做	现在	是	到	制作	当然	那	这	审判	来	离开	在	一次	.

“现在最重要的是确保审判立即进行。”

[aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,

I've	got	an	idea	that	they'll	try	to	get	a	delay	,
我已经	得到	一个	主意	那	他们会	尝试	到	得到	一个	延迟	,

我感觉他们会想方设法拖延时间。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər][hoʊp][ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [waɪl] [aɪ]

now	that	they've	had	to	give	up	their	hope	of	rushing	it	through	while	I
现在	那	他们有	有	到	给	向上	他们的	希望	的	匆忙	它	通过	尽管	我

[wʌz; wəz][taɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['kudnt] [tel] [wət'evər] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] .

was	tied	up	and	couldn't	tell	whatever	I	happened	to	know	.
曾是	系	向上	和	不能	告诉	任何	我	发生	到	知道	.

现在他们不得不放弃趁我被绑着无法说出我所知道的一切时匆忙完成这件事的希望。

[ðeɪl] ['fɪgjər] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

They'll	figure	that	the	more	time	they	have	,
他们会	数字	那	这	更多的	时间	他们	有	,

他们会认为时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] [tʃæns] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][wɜːrk] [aʊt][sʌm; səm] [nuː] [skiːm] ,

the	more	chance	there	is	that	they	can	work	out	some	new	scheme	,
这	更多的	机会	那里	是	那	他们	能	工作	出去	一些	新的	方案	,

他们越有可能制定出新的方案，

[ɔːr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] — [sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] .

or	that	something	will	turn	up	in	their	favor	—	some	piece	of	luck	.
或者	那	某物	将要	转动	向上	在	他们的	偏爱	—	一些	片	的	运气	.

或者说，会有对他们有利的事情发生——一些好运。

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['hæpən] , [tuː] ,

And	it's	just	as	likely	to	happen	as	not	to	happen	,	too	,
和	它是	只是	作为	可能	到	发生	作为	不是	到	发生	,	也	,

而且，这件事发生的可能性和不发生的可能性一样大。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hoʊld] [θɪŋz] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

if	we	give	them	a	chance	to	hold	things	up	for	a	few	weeks	.
如果	我们	给	他们	一个	机会	到	抓住	事物	向上	为了	一个	很少	周	.

如果我们给他们机会拖延几周时间。

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [tuː] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

You	want	to	get	away	,	too	,	don't	you	?	"
你	想	到	得到	离开	,	也	,	不	你	?	"

你也想逃离，对吧?

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ['tʃɑːrli] .

"	We	certainly	do	,	Charlie	.
"	我们	当然	做	,	查理	.

“当然，查理。”

[ðə; ði]['gɝːlz] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk]

The	girls	would	be	dreadfully	disappointed	if	we	didn't	get	back	in	time	to	make
这	女孩们	会	是	极其糟糕	失望的	如果	我们	没有	得到	后退	在	时间	到	制作

[ðə; ði][træmp] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

the	tramp	through	the	mountains	with	them	.	"
这	流浪汉	通过	这	山脉	和	他们	.	"

如果我们没能及时赶回去和她们一起徒步穿越山区，女孩们一定会非常失望的。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .

"	Well	,	I	guess	we'll	manage	it	all	right	.
"	出色地	,	我	猜测	出色地	管理	它	全部	正确的	.

“嗯，我想我们应该能应付得了。”

[liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Leave	that	to	me	.
离开	那	到	我	.

交给我吧。

[juːv] [hæd; həd] ['bɔðəz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [sɪns] [juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] .

You've	had	bothers	and	troubles	enough	already	since	you	got	here	.
你已经	有	烦人	和	麻烦	足够的	已经	自从	你	得到	这里	.

你来到这里之后就已经遇到了够多的麻烦和困扰。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nɜːrs] !

I	ought	to	have	a	nurse	!
我	应该	到	有	一个	护士	!

我应该请个护士!

[hɪr] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] ,

Here	I	come	to	look	after	your	interests	,
这里	我	来	到	看	后	你的	兴趣	,

我来这里是为了维护您的利益,

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'ferz] ,

and	see	that	nothing	goes	wrong	with	you	and	your	affairs	,
和	看	那	没有什么	去	错误的	和	你	和	你的	事务	,

并确保你和你的事务一切顺利。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv][dʒeɪl] !

and	the	first	thing	you	have	to	do	is	to	get	me	out	of	jail	!
和	这	第一的	事物	你	有	到	做	是	到	得到	我	出去	的	监狱	!

你首先要做的是把我从监狱里弄出来!

" ['elənə; -nɔː] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [læf] .

"	Eleanor	returned	his	laugh	.
"	埃莉诺	返回	他的	笑	.

埃莉诺也笑了。

" [wiː; wi] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [juːv] [gɑːt] ['ændruː] [tuː; tə] [θæŋk] , [nɑːt][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	really	enjoyed	it	,	though	you've	got	Andrew	to	thank	,	not	me	,	"	she	said	.
"	我们	真的	享受	它	,	尽管	你已经	得到	安德鲁	到	感谢	,	不是	我	,	"	她	说	.

“我们玩得很开心，不过这要感谢安德鲁，而不是我,”她说。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [poʊ'spoʊnd] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "

"	Do	you	really	think	they'll	manage	to	get	it	postponed	after	to	-	morrow	?	"
"	做	你	真的	思考	他们会	管理	到	得到	它	推迟	后	到	-	明天	?	"

“你真的认为他们明天之后还能成功延期吗？”

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [naɪlz] [ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz][hænd][ɔːl] [naɪt] ,

"	Not	if	I	have	to	sit	up	with	Niles	and	hold	his	hand	all	night	,
"	不是	如果	我	有	到	坐	向上	和	奈尔斯	和	抓住	他的	手	全部	夜晚	,

“如果我必须整晚陪着奈尔斯，握着他的手，那就免谈了。”

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [laɪn] , " ['vaʊd] ['dʒeɪmɪsən] .

to	keep	him	in	line	,	"	vowed	Jamieson	.
到	保持	他	在	线	,	"	发誓	杰米森	.

“要让他听话,”杰米森发誓道。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['wɜːri] .

And	,	indeed	,	the	morning	proved	that	there	was	no	cause	for	worry	.
和	,	的确	,	这	早晨	已证实	那	那里	曾是	不	原因	为了	担心	.

而第二天早上的情况也确实证明，之前的担忧完全没有必要。

[naɪlz] , ['stɪfnd] [baɪ]['dʒeɪmɪsən] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]['iːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː][men][frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['ʌðər]

Niles	,	stiffened	by	Jamieson	,	refused	even	to	see	the	men	from	the	other
奈尔斯	,	僵硬	经过	杰米森	,	拒绝	甚至	到	看	这	男人	从	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

奈尔斯被杰米森激怒了，甚至拒绝看对方的人一眼。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [hoʊlmz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][beg][fɔːr; fər]

who	were	employed	by	Holmes	,	when	they	came	to	his	office	to	beg	for
WHO	是	受雇	经过	福尔摩斯	,	什么时候	他们	来了	到	他的	办公室	到	求	为了

[æn; ən] [ə'dʒɜːrnmənt] ,

an	adjournment	,
一个	休会	,

那些受雇于福尔摩斯的人来到他的办公室请求延期审理时，

[ɔːr][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] ,

or	to	ask	him	to	consent	to	it	,	at	least	,
或者	到	问	他	到	同意	到	它	,	在	至少	,

或者至少要征得他的同意。

[sɪns] ['oʊnli][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][grænt][ˌaɪ 'tiː] .

since	only	the	judge	had	the	power	to	grant	it	.
自从	仅有的	这	法官	有	这	力量	到	授予	它	.

因为只有法官才有权批准。

[ænd; ənd][ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

And	the	trial	began	at	the	appointed	time	.
和	这	审判	开始	在	这	任命	时间	.

审判按时开始。

['tʃɑːrli] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [kʊd; kəd][nɑːt] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz]

Charlie	,	not	being	actively	engaged	as	a	lawyer	in	the	case	,	could	not	spring	his
查理	,	不是	存在	积极	已订婚的	作为	一个	律师	在	这	案件	,	可以	不是	春天	他的

[sen'seɪʃ(ə)n] [hɪm'self] .

sensation	himself	.
感觉	他自己	.

由于查理并非此案的律师，他无法亲自发出这样的感慨。

[bʌt; bət][hiː; hi][sæt] [nɪr] [naɪlz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

But	he	sat	near	Niles	,	waiting	for	the	opportune	moment	,	and	,	before	the
但	他	卫星	靠近	奈尔斯	,	等待	为了	这	适时的	片刻	,	和	,	前	这

['mɔːrnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

morning	session	was	over	,
早晨	会议	曾是	超过	,

但他坐在奈尔斯附近，等待着合适的时机，在上午的会议结束前，

[sɪns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [naɪlz] ,

since	he	saw	that	the	time	was	drawing	near	,	he	wrote	a	note	to	Niles	,
自从	他	锯	那	这	时间	曾是	绘画	靠近	,	他	写道	一个	笔记	到	奈尔斯	,

他见时日不多，便给奈尔斯写了张便条。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə] [sər'praɪz] [hoʊlmz] ['fʊli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

explaining	his	plan	to	surprise	Holmes	fully	,	which	he	handed	to	him	in	the
解释	他的	计划	到	惊喜	福尔摩斯	完全	,	哪个	他	递交	到	他	在	这

['kwaɪət]['kɔːrtruːmˌkɔːrtrʊm] .

quiet	courtroom	.
安静的	法庭	.

在安静的法庭上，他向福尔摩斯解释了他要给福尔摩斯一个彻底的惊喜的计划，并将计划交给了他。

" [ðæts] [greɪt] — [greɪt] ! " [sed] [naɪlz] .

"	That's	great	—	great	!	"	said	Niles	.
"	那就是	伟大的	—	伟大的	!	"	说	奈尔斯	.

“太好了——太好了！”奈尔斯说道。

" [its] [ɪ'mens] , ['dʒeɪmɪsən] !

"	It's	immense	,	Jamieson	!
"	它是	巨大	,	杰米森	!

“太棒了，杰米森！”

[aɪ] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I	never	dreamed	of	anything	like	that	.
我	绝不	梦见	的	任何事物	喜欢	那	.

我做梦也没想到会发生这样的事。

['hevəns] !

Heavens	!
天	!

天!

[haʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [ɪn] [ðɪs] [mæn] [hoʊlmz] !

How	I	have	been	deceived	in	this	man	Holmes	!
如何	我	有	到过	受骗	在	这	男人	福尔摩斯	!

我真是被福尔摩斯这个人骗了!

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['letər] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

You	have	the	original	letter	,	you	say	?
你	有	这	原来的	信	,	你	说	?

你说你有这封信的原件?

" ['dʒeɪmɪsən] [tæpt] [hɪz; ɪz] [brest] ['pɑːkɪt] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

"	Jamieson	tapped	his	breast	pocket	significantly	.
"	杰米森	轻敲	他的	胸部	口袋	显著地	.

杰米森意味深长地拍了拍胸前的口袋。

" [juː; jʊ][bet] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

"	You	bet	I've	got	it	!
"	你	赌注	我已经	得到	它	!

“当然我有!”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [liːv] [maɪ] [pə'zeʃn] , ['iːðər] , [ʌn'tɪl] [its] [bɪn] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rekərdz]

"	And	it	doesn't	leave	my	possession	,	either	,	until	it's	been	read	into	the	records
"	和	它	不	离开	我的	拥有	,	任何一个	,	直到	它是	到过	读	进入	这	记录

[ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] .

of	this	court	.
的	这	法庭	.

“而且，在它被宣读到本法庭的记录之前，它也不会离开我的掌控。”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [naɪlz] .

You'll	have	to	call	me	as	a	witness	,	Niles	.
你会	有	到	称呼	我	作为	一个	证人	,	奈尔斯	.

奈尔斯，你得传唤我作证。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðɪs] ['oʊvər] ,

That's	the	only	way	we	can	get	this	over	,
那就是	这	仅有的	方式	我们	能	得到	这	超过	,

这是我们唯一能解决这个问题的方法。

[sɪns] [aɪ] [kɑːnt] ['veri] [wel] [ækt][æz; əz]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "

since	I	can't	very	well	act	as	counsel	for	either	side	of	the	case	.	"
自从	我	不能	非常	出色地	行为	作为	法律顾问	为了	任何一个	边	的	这	案件	.	"

因为我很难同时担任案件双方的律师。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[fɜːrst] [θɪŋ] ['æftər] [lʌntʃ] , " [sed] [naɪlz] .

First	thing	after	lunch	,	"	said	Niles	.
第一的	事物	后	午餐	,	"	说	奈尔斯	.

“午饭后第一件事就是……”奈尔斯说道。

[hoʊlmz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] , [ænd; ənd]['dʒeɪmɪsən] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [dʒʌst]

Holmes	was	in	the	courtroom	,	and	Jamieson	,	happening	to	look	up	just
福尔摩斯	曾是	在	这	法庭	,	和	杰米森	,	发生	到	看	向上	只是

[æz; əz] [naɪlz] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	Niles	spoke	to	him	,
作为	奈尔斯	辐	到	他	,

福尔摩斯当时也在法庭上，而杰米森恰好在奈尔斯和他说话时抬起头来。

[kɔːt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɔːkt]

caught	the	merchant	pointing	to	him	,	the	while	he	bent	over	and	talked
捕捉	这	商人	指向	到	他	,	这	尽管	他	弯曲	超过	和	谈话

['ɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ,

earnestly	with	a	sinister	,
切实	和	一个	险恶	,

他看见商人指着他，便弯下腰，阴险地认真地说道：

['skaʊlɪŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] ,

scowling	man	who	was	unknown	to	the	lawyer	,
皱眉	男人	WHO	曾是	未知	到	这	律师	,

律师不认识的、面色阴沉的男子

[bʌt; bət] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [hoʊlmz] .

but	who	seemed	to	be	on	the	most	intimate	terms	with	Holmes	.
但	WHO	似乎	到	是	在	这	最多	亲密的	条款	和	福尔摩斯	.

但他似乎与福尔摩斯关系最为亲密。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

However	,	he	thought	nothing	of	the	incident	.
然而	,	他	想法	没有什么	的	这	事件	.

然而，他并没有把这件事放在心上。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [hoʊlmz] ,

He	had	understood	from	the	first	that	in	opposing	Holmes	,
他	有	理解	从	这	第一的	那	在	反对	福尔摩斯	,

他从一开始就明白，反对福尔摩斯，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz][plænz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

and	doing	all	he	could	to	spoil	his	plans	regarding	Bessie	and	Zara	,
和	正在做	全部	他	可以	到	剧透	他的	计划	关于	贝西	和	Zara	,

他竭尽所能地破坏他关于贝西和扎拉的计划。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['enməti] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['greɪtli] [ker] .

he	was	incurring	the	millionaire's	enmity	,	and	he	did	not	greatly	care	.
他	曾是	产生	这	百万富翁	敌意	,	和	他	做过	不是	非常	关心	.

他得罪了那位百万富翁，但他并不太在意。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]['elənə; -nɔː] , " [ðɪs] [tʃæp] [hoʊlmz] [θɪŋks] — [ɔːr][hiː; hi][dɪd]

"	You	know	,	"	he	had	said	to	Eleanor	,	"	this	chap	Holmes	thinks	—	or	he	did
"	你	知道	,	"	他	有	说	到	埃莉诺	,	"	这	小伙子	福尔摩斯	思考	—	或者	他	做过

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

“你知道，”他曾对埃莉诺说，“这个叫福尔摩斯的家伙认为——或者说他曾经认为，

[æt; ət] [liːst] — [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] [skerd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [help] [ɔːr] [hɜːrt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ]

at	least	—	that	I'd	be	scared	by	his	ability	to	help	or	hurt	a	man	in	my
在	至少	—	那	ID	是	害怕的	经过	他的	能力	到	帮助	或者	伤害	一个	男人	在	我的

[prə'feʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

profession	in	the	city	.
职业	在	这	城市	.

至少——我会害怕他有能力帮助或伤害我所在城市里的同行。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [blʌf] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

But	I	think	a	whole	lot	of	that	is	bluff	on	his	part	.
但	我	思考	一个	所有的	很多	的	那	是	虚张声势	在	他的	部分	.

但我认为他说的很多都是虚张声势。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kæn; kən][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] .

I	don't	believe	he	can	do	as	much	as	he	thinks	he	can	.
我	不	相信	他	能	做	作为	很多	作为	他	思考	他	能	.

我不认为他能做到他自己认为的那么多。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ker] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , ['enihaʊ] .

And	I	don't	know	that	I	care	a	whole	lot	,	anyhow	.
和	我	不	知道	那	我	关心	一个	所有的	很多	,	无论如何	.

而且，我也不知道我是否真的非常在意。

[hiː; hi] ['hæznt] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː][soʊ][fɑːr] ,

He	hasn't	gone	out	of	his	way	to	help	me	so	far	,
他	还没有	已消失	出去	的	他的	方式	到	帮助	我	所以	远的	,

到目前为止，他还没有主动帮助过我。

[ænd; ənd] [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [wel] .

and	I've	managed	to	get	along	pretty	well	.
和	我已经	管理	到	得到	沿着	漂亮的	出色地	.

而且我相处得还不错。

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃæptər] .

I	guess	I	can	do	without	him	to	the	end	of	the	chapter	.
我	猜测	我	能	做	没有	他	到	这	结尾	的	这	章	.

我想，在这一章的结尾之前，我可以不用他。

" [dʒʌst]['æftər][ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ə'dʒɜːnd] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [naɪlz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [baɪ] ['kɜːtɪn] ,

"	Just	after	the	court	adjourned	for	lunch	,	Niles	was	called	away	by	Curtin	,
"	只是	后	这	法庭	休会	为了	午餐	,	奈尔斯	曾是	称为	离开	经过	科廷大学	,

“法庭休庭午餐后不久，奈尔斯就被柯廷叫走了。”

[ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [hoʊlmz] [hæd; həd] [haɪrd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ðɪ]['dʒɪpsi] ['prizənəz] ,

the	leader	of	the	lawyers	Holmes	had	hired	to	defend	the	gypsy	prisoners	,
这	领导者	的	这	律师	福尔摩斯	有	雇用	到	保卫	这	吉普赛人	囚犯	,

福尔摩斯雇佣来为吉普赛囚犯辩护的律师团团长

[ænd; ənd]['dʒeɪmɪsən] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

and	Jamieson	saw	them	talking	earnestly	together	for	several	minutes	.
和	杰米森	锯	他们	说	切实	一起	为了	一些	分钟	.

杰米森看到他们认真地交谈了好几分钟。

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

Naturally	,	he	did	not	try	to	overhear	the	conversation	,
自然	,	他	做过	不是	尝试	到	无意中听到	这	对话	,

他当然没有试图偷听他们的谈话。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][ɪn]['eni] [keɪs] , [fɔːr; fər]['kɝːtɪn] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt]

but	he	could	not	have	done	so	in	any	case	,	for	Curtin	kept	looking	about
但	他	可以	不是	有	完毕	所以	在	任何	案件	,	为了	科廷大学	保留	寻找	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他无论如何也不可能做到这一点，因为柯廷一直在环顾四周。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] ,

so	that	it	was	evident	that	he	,	at	least	,
所以	那	它	曾是	明显	那	他	,	在	至少	,

因此很明显，至少他

[rɪ'gɑːrdɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][bəuθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .

regarded	what	he	had	to	say	as	both	important	and	confidential	.
认为	什么	他	有	到	说	作为	两个都	重要的	和	机密的	.

他认为自己的发言既重要又机密。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , [ʃʊr] [ðæt] [naɪlz] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə]

But	Charlie	waited	patiently	,	sure	that	Niles	would	tell	him	all	he	wanted	to
但	查理	等待	耐心	,	当然	那	奈尔斯	会	告诉	他	全部	他	通缉	到

[noʊ] ,

know	,
知道	,

但查理耐心地等待着，他确信奈尔斯会告诉他所有他想知道的事情。

[ən'les] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

unless	he	should	again	go	over	to	the	other	side	.
除非	他	应该	再次	去	超过	到	这	其他	边	.

除非他再次游走在另一边。

" [ðeə(r)] [waɪz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] [naɪlz] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	They're	wise	to	us	,	"	said	Niles	,	when	he	returned	.
"	它们是	明智的	到	我们	,	"	说	奈尔斯	,	什么时候	他	返回	.

“他们看穿了我们的心思，”奈尔斯回来后说道。

" ['kɝːtɪn] [noʊz] [wiːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [sliːvz] ,

"	Curtin	knows	we've	got	something	up	our	sleeves	,
"	科廷大学	知道	我们已经	得到	某物	向上	我们的	袖子	,

“柯廷知道我们还有一些后招。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! "

and	maybe	he	wasn't	anxious	to	find	out	what	it	was	!	"
和	或许	他	不是	焦虑的	到	寻找	出去	什么	它	曾是	!	"

也许他并不急于知道那是什么！

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [hoʊp] ? "

"	You	didn't	tell	him	,	I	hope	?	"
"	你	没有	告诉	他	,	我	希望	?	"

“你没告诉他吧？”

" [nɑːt][aɪ] !

"	Not	I	!
"	不是	我	!

“不是我！”

[trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] !

Trust	me	to	know	better	than	that	!
相信	我	到	知道	更好的	比	那	!

相信我，我比谁都清楚！

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['hiːz][gɑːt][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] . "

But	I	think	he's	got	an	inkling	.	"
但	我	思考	他是	得到	一个	暗示	.	"

但我认为他已经有所察觉了。

" [lɔːrd] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi] ? " [sed] ['tʃɑːrli] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['bɪtərli] .

"	Lord	,	why	shouldn't	he	?	"	said	Charlie	to	himself	,	bitterly	.
"	主	,	为什么	不应该	他	?	"	说	查理	到	他自己	,	苦涩地	.

“老天爷啊，他为什么不行呢？”查理苦涩地自言自语道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðæt] ['dʒɪpsi] ['ʃʊdənt] [tel] [hɪm; ɪm] !

"	Of	course	,	there's	no	reason	why	that	gypsy	shouldn't	tell	him	!
"	的	课程	,	有	不	原因	为什么	那	吉普赛人	不应该	告诉	他	!

“当然，那个吉普赛女人没有理由不告诉他！”

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['letər] [miːnz] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː] ,

He	probably	doesn't	realize	what	the	letter	means	,	but	we	do	,
他	大概	不	意识到	什么	这	信	方法	,	但	我们	做	,

他可能不明白这封信的意思，但我们知道。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ræskl] [hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

and	if	the	rascal	has	told	them	that	it	was	taken	away	from	him
和	如果	这	恶棍	有	讲述	他们	那	它	曾是	已采取	离开	从	他

[ðeɪ] [wʊd] ['riːəlaɪz][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	would	realize	at	once	that	they	were	up	against	it	,
他们	会	意识到	在	一次	那	他们	是	向上	反对	它	,

如果那家伙告诉他们东西是被人拿走的，他们就会立刻意识到自己处境艰难。

[ænd; ənd][hɑːrd] ! "

and	hard	!	"
和	难的	!	"

而且很难！

" [wel] , [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Well	,	you	haven't	told	me	the	whole	story	,	"	he	said	,
"	出色地	,	你	还没有	讲述	我	这	所有的	故事	,	"	他	说	,

“嗯，你还没把全部事情都告诉我，”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'fendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

with	a	suggestion	of	being	offended	in	his	tone	.
和	一个	建议	的	存在	被冒犯了	在	他的	语气	.

他的语气中带着一丝恼怒。

" [soʊ][aɪ][kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][ə'vaɪs] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	So	I	can't	give	you	my	advice	as	I	would	be	glad	to	do	if	you	had
"	所以	我	不能	给	你	我的	建议	作为	我	会	是	高兴的	到	做	如果	你	有

['teɪkən][ˌem 'iː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] . "

taken	me	into	your	confidence	.	"
已采取	我	进入	你的	信心	.	"

“所以，我无法像你信任我那样给你提供建议。”

" [juːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['prɪti] [suːn] , [naɪlz] , " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	You'll	know	it	all	pretty	soon	,	Niles	,	"	said	Charlie	.
"	你会	知道	它	全部	漂亮的	很快	,	奈尔斯	,	"	说	查理	.

“你很快就会知道一切的，奈尔斯，”查理说。

" [dəunt] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [slaitid] — [jʊə(r)] [nɑːt] .

"	Don't	think	you're	being	slighted	—	you're	not	.
"	不	思考	你是	存在	轻视	—	你是	不是	.

“别觉得你受到了怠慢——你没有。”

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ]

I	know	just	how	valuable	you	are	to	us	,	and	that	we	couldn't	get	along
我	知道	只是	如何	有价值的	你	是	到	我们	,	和	那	我们	不能	得到	沿着

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

without	you	.
没有	你	.

我知道你对我们来说有多么重要，没有你我们根本无法生存下去。

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [aɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪs] ['hændəld] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs]

And	,	what's	more	,	I'll	say	that	I	never	saw	a	case	handled	better	than	this
和	,	是什么	更多的	,	患病的	说	那	我	绝不	锯	一个	案件	处理	更好的	比	这

[wʌn] .

one	.
一	.

而且，我还要说，我从未见过比这处理得更好的案件。

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

You're	all	right	.
你是	全部	正确的	.

你们没事。

[dəunt] ['wɜːri] ; [aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [noʊ] .

Don't	worry	;	I	don't	care	much	if	they	do	know	.
不	担心	;	我	不	关心	很多	如果	他们	做	知道	.

别担心，我不太在意他们是否知道。

[its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

It's	too	late	for	them	to	do	anything	now	.
它是	也	晚的	为了	他们	到	做	任何事物	现在	.

现在他们做什么都太晚了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .

I'm	going	to	run	back	to	the	hotel	.
我是	去	到	跑步	后退	到	这	酒店	.

我要跑回酒店了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] ['pepərz] [frʌm; frəm][maɪ] [ruːm] .

I've	got	to	get	a	few	papers	from	my	room	.
我已经	得到	到	得到	一个	很少	文件	从	我的	房间	.

我得去房间里拿几份文件。

[ðen] [aɪl] [biː; bi] [bæk] .

Then	I'll	be	back	.
然后	患病的	是	后退	.

我还会回来的。

" ['liːvɪŋ] [naɪlz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['serəmoʊni] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [went]

"	Leaving	Niles	with	little	ceremony	,	he	hurried	back	to	the	hotel	,	and	went
"	离开	奈尔斯	和	小的	仪式	,	他	慌忙	后退	到	这	酒店	,	和	去

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

directly	to	his	room	,
直接地	到	他的	房间	,

他几乎没有做任何告别仪式就离开了奈尔斯，匆匆赶回酒店，直接回了自己的房间。

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

without	telling	anyone	where	he	was	going	.
没有	讲述	任何人	在哪里	他	曾是	去	.

他没有告诉任何人他要去哪里。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['lɑːbi] [ðə; ði] [klɜːrk] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

As	he	passed	through	the	lobby	the	clerk	happened	to	be	busy	and	did	not
作为	他	通过了	通过	这	大厅	这	职员	发生	到	是	忙碌的	和	做过	不是

[siː] [hɪm; ɪm] ,

see	him	,
看	他	,

他经过大厅时，接待员正好很忙，没有看到他。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [ruːm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	,	since	his	room	was	on	the	second	floor	,	he	did	not	wait	for	the
和	,	自从	他的	房间	曾是	在	这	第二	地面	,	他	做过	不是	等待	为了	这

['elɪveɪtər] ,

elevator	,
电梯	,

而且，由于他的房间在二楼，所以他没有等电梯。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp] .

but	walked	up	.
但	步行	向上	.

但他走了上去。

['siːmɪŋli] , [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Seemingly	,	the	only	person	who	was	interested	in	his	movements	was	the
似乎	,	这	仅有的	人	WHO	曾是	感兴趣的	在	他的	移动	曾是	这

['sɪnɪstər] ,

sinister	,
险恶	,

似乎只有那个阴险的人对他的行踪感兴趣，

[blæk] - [b'raʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ] [hoʊlmz] [ɪn][ðə; ði]

black	-	browed	man	who	had	been	talking	so	earnestly	with	Holmes	in	the
黑色的	-	眉毛	男人	WHO	有	到过	说	所以	切实	和	福尔摩斯	在	这

['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] .

courtroom	half	an	hour	before	.
法庭	一半	一个	小时	前	.

半小时前，那个眉毛乌黑的男人还在法庭上和福尔摩斯认真地交谈。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,

And	Charlie	,	in	a	great	hurry	,
和	查理	,	在	一个	伟大的	匆忙	,

查理急匆匆地

[peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — ['prɑːbəbli] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

paid	no	attention	to	him	—	probably	did	not	even	know	that	he	was	in	the
有薪酬的	不	注意力	到	他	—	大概	做过	不是	甚至	知道	那	他	曾是	在	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

完全没注意到他——可能根本不知道他在酒店里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , ['mætərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] .

With	the	man	,	however	,	matters	were	very	different	.
和	这	男人	,	然而	,	事情	是	非常	不同的	.

然而，对于这个男人来说，情况就截然不同了。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['tʃɑːrli] [goʊ][ʌp][ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] ; [ænd; ənd] ,

He	watched	Charlie	go	up	the	stairs	with	the	keen	eyes	of	a	hawk	;	and	,
他	观看	查理	去	向上	这	楼梯	和	这	敏锐的	眼睛	的	一个	鹰	;	和	,

他像鹰一样锐利地注视着查理上楼；然后，

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

a	minute	later	,	followed	him	up	.
一个	分钟	之后	,	随后	他	向上	.

一分钟后，我跟了上去。

[ænd; ənd] [wen] , [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , ['tʃɑːrli] ['oʊpənd] [ðə; ði]

And	when	,	ten	minutes	after	he	had	entered	his	room	,	Charlie	opened	the
和	什么时候	,	十	分钟	后	他	有	进入	他的	房间	,	查理	打开	这

[dɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

door	to	come	out	,
门	到	来	出去	,

十分钟后，查理走进房间，打开门走了出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃest] [ðæt] ['stægərd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sent]

he	was	met	with	a	sharp	blow	on	the	chest	that	staggered	him	and	sent
他	曾是	遇见	和	一个	锋利的	吹	在	这	胸部	那	交错	他	和	发送

[hɪm; ɪm] ['riːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

him	reeling	back	into	his	room	.
他	卷轴	后退	进入	他的	房间	.

他胸口遭到重击，踉跄了一下，跌跌撞撞地退回了房间。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['sɪnɪstər] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪs'mɪst] [soʊ] ['redɪli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

In	an	instant	the	sinister	man	he	had	dismissed	so	readily	from	his	mind
在	一个	立即的	这	险恶	男人	他	有	解雇	所以	容易	从	他的	头脑

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hoʊlmz] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

when	he	had	seen	him	talking	with	Holmes	was	on	him	,
什么时候	他	有	已见	他	说	和	福尔摩斯	曾是	在	他	,

就在一瞬间，那个他之前看到和福尔摩斯交谈时就轻易抛诸脑后的阴险男人，又出现在他面前。

[ðə; ði] [dɔːr] ['kloʊzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , ['teɪkən] [kəm'pliːtli]

the	door	closing	as	he	flung	himself	through	it	,	and	Charlie	,	taken	completely
这	门	结束	作为	他	扔	他自己	通过	它	,	和	查理	,	已采取	完全地

[baɪ] [sər'praɪz] ,

by	surprise	,
经过	惊喜	,

他纵身跃入门内，门随即关上，查理完全猝不及防。

[wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .

was	overpowered	before	he	could	even	begin	to	put	up	any	sort	of	resistance	.
曾是	实力悬殊	前	他	可以	甚至	开始	到	放	向上	任何	种类	的	反抗	.

他还没来得及做出任何抵抗就被制服了。

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɪ'leɪtɪd] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

Even	his	belated	impulse	to	call	for	help	came	too	late	.
甚至	他的	迟到的	冲动	到	称呼	为了	帮助	来了	也	晚的	.

就连他事后求救的冲动也为时已晚。

[ə; eɪ] [gæg] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	gag	was	thrust	into	his	mouth	as	he	was	about	to	open	it	,
一个	插科打诨	曾是	推力	进入	他的	嘴	作为	他	曾是	关于	到	打开	它	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他正要张开嘴时，有人把一个口塞塞进了他的嘴里，然后，

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] ,

with	no	pains	to	be	gentle	,
和	不	疼痛	到	是	温和的	,

温柔以待，毫无痛苦

[hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [prə'du:st] [staʊt] [kɔ:rd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊrli] [tu:; tə]

his	assailant	produced	stout	cord	from	his	pocket	and	tied	him	securely	to
他的	袭击者	生产	肥硕	绳索	从	他的	口袋	和	系	他	安全地	到

[ðə; ði][bed] .

the	bed	.
这	床	.

袭击者从口袋里掏出一根粗绳，把他牢牢地绑在床上。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['rendərɪŋ] ['tʃɑ:rli] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [əb'strʌkt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] [ðə; ði]

While	he	was	thus	rendering	Charlie	impotent	to	obstruct	him	in	any	way	the
尽管	他	曾是	因此	渲染	查理	阳痿	到	阻碍	他	在	任何	方式	这

['rʌfiən] [sed] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] .

ruffian	said	nothing	whatever	.
痞子	说	没有什么	任何	.

当他以此方式让查理无力以任何方式阻挠他时，这个恶棍却一句话也没说。

[naʊ] , [haʊ'evər] , ['stændɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

Now	,	however	,	standing	off	a	minute	,	and	looking	at	his	victim	with	much
现在	,	然而	,	常设	离开	一个	分钟	,	和	寻找	在	他的	受害者	和	很多

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

然而，此刻他却退后一步，满意地看着他的受害者。

[hi:; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] .

he	broke	his	silence	.
他	打破	他的	沉默	.

他打破了沉默。

" [trʌst] [ʌp][æz; əz] [ni:t] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜ:rki] [fɔ:r; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Trussed	up	as	neat	as	a	turkey	for	Thanksgiving	,	"	he	said	,
"	桁架	向上	作为	整洁的	作为	一个	火鸡	为了	感恩	,	"	他	说	,

“就像感恩节烤火鸡一样，被捆得整整齐齐的，”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['spi:kɪŋ] [vɔɪs] .

in	a	hoarse	whisper	that	seemed	to	be	his	natural	speaking	voice	.
在	一个	嘶哑	耳语	那	似乎	到	是	他的	自然的	请讲	嗓音	.

他用沙哑的低语声说道，那似乎是他自然的说话声音。

" [ju:; jʊ][wəʊnt][du:] ['eni] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ] , [aɪ] [ges] .

"	You	won't	do	any	more	damage	,	I	guess	.
"	你	惯于	做	任何	更多的	损害	,	我	猜测	.

“我想你不会再造成任何破坏了。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑ:rli] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'wɪldərd] [baɪ] [ðɪs] [ə'tæk] , ['ri:əlaɪzd] [æt; ət][læst][ɪts]

"	And	then	Charlie	,	who	had	been	bewildered	by	this	attack	,	realized	at	last	its
"	和	然后	查理	,	WHO	有	到过	困惑	经过	这	攻击	,	已实现	在	最后的	它是

['mi:nɪŋ] .

meaning	.
意义	.

“然后，一直对这次袭击感到困惑的查理，终于明白了它的含义。”

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [keɪm] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] , [ænd; ənd] ,

For	his	assailant	came	close	to	him	,	began	to	search	his	pockets	,	and	,
为了	他的	袭击者	来了	关闭	到	他	,	开始	到	搜索	他的	口袋	,	和	,

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

in	a	moment	,
在	一个	片刻	,

袭击者走近他，开始搜查他的口袋，片刻之后，

[druː] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

drew	out	,	with	a	cry	of	triumph	,
画	出去	,	和	一个	哭	的	胜利	,

伴随着胜利的呐喊，队伍缓缓拉开。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊlmz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi] — [ðə; ði] ['letər] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	precious	letter	from	Holmes	to	the	gypsy	—	the	letter	without	which	the
这	宝贵的	信	从	福尔摩斯	到	这	吉普赛人	—	这	信	没有	哪个	这

[hoʊl] [keɪs] [ə'genst] [hoʊlmz] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kə'læps] !

whole	case	against	Holmes	was	bound	to	collapse	!
所有的	案件	反对	福尔摩斯	曾是	边界	到	坍塌	!

福尔摩斯写给吉普赛女人的那封珍贵的信——没有这封信，针对福尔摩斯的整个案件都必然会崩溃！

['tʃɑːrli] ['strʌgld] [ɪn'seɪnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [gruː] ['kwaɪət] .

Charlie	struggled	insanely	for	a	moment	,	but	then	suddenly	he	grew	quiet	.
查理	挣扎	疯狂地	为了	一个	片刻	,	但	然后	突然	他	生长	安静的	.

查理疯狂地挣扎了一会儿，但突然安静了下来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['wɑːndər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːf] ,

For	his	eyes	had	happened	to	wander	toward	the	window	,	which	the	thief	,
为了	他的	眼睛	有	发生	到	漫步	朝向	这	窗户	,	哪个	这	贼	,

因为他的目光碰巧落在了窗户上，而那个窃贼，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kerləsnəs] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]

with	the	carelessness	for	details	that	has	caused	the	downfall	of	so	many
和	这	疏忽	为了	细节	那	有	导致	这	倒台	的	所以	许多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

of	his	kind	,
的	他的	种类	,

他粗心大意，忽略细节，而这种粗心大意正是导致他这类人中许多人失败的原因。

[hæd; həd] [left] [ʌn'kʌvərd] .

had	left	uncovered	.
有	左边	裸露	.

未加遮盖。

[ænd; ənd] , ['pɪrɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [ʃæft] ,

And	,	peering	straight	at	him	from	a	window	across	a	small	light	shaft	,
和	,	窥视	直的	在	他	从	一个	窗户	穿过	一个	小的	光	轴	,

[hiː; hi] [sɔː] ['besi] [kɪŋ] .

he	saw	Bessie	King	.
他	锯	贝西	国王	.

他透过一扇小窗户，透过采光井，直直地望着他，看到了贝西·金。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [ðə; ði] [θiːf] ['sʌd(ə)nli] [ə'drest]

He	was	longing	to	communicate	with	her	when	the	thief	suddenly	addressed
他	曾是	渴望	到	交流	和	她	什么时候	这	贼	突然	已解决

[hɪm; ɪm] [ə'gen] .

him	again	.
他	再次	.

他正渴望与她交谈，这时窃贼突然又跟他说话了。

" [seɪ] , [ˌbiː 'oʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːrs] ['wɪspər] , " [aɪ] [eint] [gɑːt] ['nʌtɪn] - [ə'genst]

"	Say	,	bo	,	"	he	said	,	in	the	same	hoarse	whisper	,	"	I	ain't	got	nuttin	'	against
"	说	,	波	,	"	他	说	,	在	这	相同的	嘶哑	耳语	,	"	我	不是	得到	什么都没有	-	反对

[juː; jʊ] , [siː] ?

you	,	see	?
你	,	看	?

“嘿，伙计，”他用同样沙哑的低语说道，“我可没针对你，明白吗？”

[ɪf] [juːz] ['wɒnts] [ðɪs] [hɪr] ['raɪtɪn] - ,
If youse wants this here writin ' ,
如果 有色 想要 这 这里 写作 - ,

如果你想把这段文字写在这里，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [juːz] [ɪz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]
you can have it — if youse is willin ' to pay more fer it than the
你 能 有 它 — 如果 有色 是 威林 - 到 支付 更多的 fer 它 比 这
['ʌðər] [gai] !
other guy !
其他 盖伊 !

你可以买下它——如果你愿意比别人付更多的钱的话!

" [hiː; hi] [lʊkt] ['griːdɪli] [æt; ət] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd] ,
" He looked greedily at Charlie , and ,
" 他 看起来 贪婪地 在 查理 , 和 ,

他贪婪地看着查理，然后，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ˌʌndər'stʊd] ['θɜːrəli] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]
though the lawyer understood thoroughly that the man was only trying to add
尽管 这 律师 理解 彻底 那 这 男人 曾是 仅有的 尝试 到 添加
[tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hoʊlmz] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ,
to the money that Holmes had promised him ,
到 这 钱 那 福尔摩斯 有 承诺 他 ,

尽管律师完全明白，这个人只是想增加福尔摩斯承诺给他的钱，

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] ,
and would probably not give up the paper , no matter how much was offered ,
和 会 大概 不是 给 向上 这 纸 , 不 事情 如何 很多 曾是 提供 ,

而且无论出价多高，他可能都不会放弃这份报纸。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .
he jumped at the chance to gain time .
他 跳了起来 在 这 机会 到 获得 时间 .

他抓住机会争取时间。

['besi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] [help] .
Bessie had disappeared , and he was sure that she had gone for help .
贝西 有 消失 , 和 他 曾是 当然 那 她 有 已消失 为了 帮助 .

贝西失踪了，他确信她是去寻求帮助了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld][ðə; ði] ['rɑːbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [maɪt] [biːt] [hɪm; ɪm] [jet] .
If he could hold the robber for a few minutes he might beat him yet .
如果 他 可以 抓住 这 强盗 为了 一个 很少 分钟 他 可能 打 他 然而 .

如果他能拖住劫匪几分钟，或许还能打败他。

[tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
To talk with the gag in his mouth was , of course , impossible ,
到 讲话 和 这 插科打诨 在 他的 嘴 曾是 , 的 课程 , 不可能的 ,

嘴里塞着东西，当然不可能说话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]
and he managed to lift his bound hands toward his mouth to remind the
和 他 管理 到 举起 他的 边界 双手 朝向 他的 嘴 到 提醒 这
['rɑːbər] [ʌv; əv] [ðɪs] .
robber of this .
强盗 的 这 .

他设法将绑着的双手举到嘴边，提醒劫匪这一点。

" [seɪ] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [θiːf] .
" Say , that's right , " said the thief .
" 说 , 那就是 正确的 , " 说 这 贼 .

“没错，”小偷说道。

" [hɪr] , [aɪl] [iːz] [juːz] [ə; eɪ][bɪt][soʊ] [juːz] [kæn; kən][tɔːk] .
" Here , I'll ease youse a bit so youse can talk .
" 这里 , 患病的 舒适 有色 一个 少量 所以 有色 能 讲话 .

“来，我给你们放松一下，这样你们就可以说话了。”

[bʌt; bət][noʊ] [trɪks] , [maɪnd] ! "
But no tricks , mind ! "
但 不 技巧 , 头脑 ! "

但别耍花招！

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [gɑːspt] ['tʃɑːrli] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
" How much do you want ? " gasped Charlie , when he was able to speak .
" 如何 很多 做 你 想 ? " 倒吸一口气 查理 , 什么时候 他 曾是 有能力的 到 说话 .

“你想要多少？”查理喘着气问道，他终于能说话了。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['redi] [tuː; tə]['saɪləns] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] ,
The man stood over him , ready to silence any attempt to cry out ,
这 男人 站立 超过 他 , 准备好 到 沉默 任何 试图 到 哭 出去 ,

那人站在他上方，随时准备阻止他发出任何哭喊声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][kɔːl] .
and he knew that it would be useless to call .
和 他 知道 那 它 会 是 无用 到 称呼 .

他知道打电话也没用。

" [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][gɑːt] ?
" How much you got ?
" 如何 很多 你 得到 ?

你带了多少?

[aɪ][dəunt] [miːn] [ɪn][jʊr; jər] [kloʊðz] , [bʌt; bət] [wʌt] [juːz] [hæz; həz][gɑːt]['sɔːltɪd] [ə'weɪ] [ɪn][jʊr; jər] [ruːm] ,
I don't mean in your clothes , but what youse has got salted away in your room ,
我 不 意思是 在 你的 衣服 , 但 什么 有色 有 得到 咸的 离开 在 你的 房间 ,

我不是指你衣服上的东西，而是指你藏在房间里的东西。

" [æskt] [ðə; ði] [θiːf] .
" asked the thief .
" 问 这 贼 .

“小偷问道。”

" [aɪ] [eint] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][aɪ'd] [liːv] [juː; jʊ] [taɪd] [ʌp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I ain't got time to look for it or I'd leave you tied up , " he added ,
" 我 不是 得到 时间 到 看 为了 它 或者 ID 离开 你 系 向上 , " 他 额外 ,

“我没时间去找，否则我就把你绑起来了，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɪr] .
with a leer .
和 一个 斜视 .

带着一丝邪笑。

" [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sel] , [soʊ] [neɪm] [jʊr; jər] [praɪs] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" You've got something to sell , so name your price , " said Charlie , still trying to
" 你已经 得到 某物 到 卖 , 所以 姓名 你的 价格 , " 说 查理 , 仍然 尝试 到
[kɪl] [taɪm] .
kill time .
杀 时间 .

“你有东西要卖，那就开个价吧，”查理一边说着，一边试图打发时间。

" [ðæts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
" That's for you to do .
" 那就是 为了 你 到 做 .

“那是你自己的事。”

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['ɔːfər] [juː; jʊ] ? "
What does the other side offer you ? "
什么 做 这 其他 边 提供 你 ? "

对方能给你什么?

" ['gɪmi] [tuː] ['hʌndrəd] [bʌks] ! " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['rɑːbər] .
" Gimme two hundred bucks ! " suggested the robber .
" 给我 二 百 雄鹿 ! " 建议 这 强盗 .

“给我两百块！”劫匪说道。

" [ðæts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , " [sed] ['tʃɑːrli] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
" That's a lot of money , " said Charlie , pretending to hesitate .
" 那就是 一个 很多 的 钱 , " 说 查理 , 假装 到 犹豫 .

“那是一大笔钱，”查理假装犹豫地说。

" [aɪ] [maɪt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
" I might give it to you , but I haven't got it here .
" 我 可能 给 它 到 你 , 但 我 还没有 得到 它 这里 .

“我或许会给你，但我现在没有带过来。”

[aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] — — "
I could get it for you or give you a check — — "
我 可以 得到 它 为了 你 或者 给 你 一个 查看 — — "

我可以帮你买，或者给你开支票——”

" [kæʃ] — [ænd; ənd] [kæʃ] [daʊn] ! " [lɪəd] [ðə; ði] ['rɑːbər] .
" Cash — and cash down ! " leered the robber .
" 现金 — 和 现金 向下 ! " 斜视 这 强盗 .

“现金——而且要现金！”劫匪狞笑着说。

" [æn; ən] - [seɪ] ,
" An ' say ,
" 一个 - 说 ,

“然后说，

[ɪf] [juːz] [θɪŋks] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [deɪmz] [juːz] [ɪz] ['wəːkin] - [wɪð; wɪθ][kæn; kən][help] [juːz]
if youse thinks some of them dames youse is workin ' with can help youse
如果 有色 思考 一些 的 他们 女士们 有色 是 工作 - 和 能 帮助 有色
[aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ,
out of this hole ,
出去 的 这 洞 ,

如果你认为和你一起工作的那些女人能帮你摆脱困境，

[ges] [ə'gen] .
guess again .
猜测 再次 .

再猜猜看。

[ðeə(r)] [ɔːl] [lɔkt] [ʌp] , [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
They're all locked up , same as you — from the outside .
它们是 全部 已锁定 向上 , 相同的 作为 你 — 从 这 外部 .

他们都被关起来了，和你一样——从外面看不到他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] ['tɛlə˒foʊnz] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel] .
And there ain't no telephones in the rooms in this hotel .
和 那里 不是 不 电话 在 这 房间 在 这 酒店 .

这家酒店房间里没有电话。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['tʃɑːrliːz] [hɑːrt] [sæŋk] .
" For a moment Charlie's heart sank .
" 为了 一个 片刻 查理的 心 沉没 .

查理的心瞬间沉了下去。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] , ['besi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help]

If	this	was	true	,	even	though	she	realized	his	danger	,	Bessie	could	not	help
如果	这	曾是	真的	,	甚至	尽管	她	已实现	他的	危险	,	贝西	可以	不是	帮助

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果这是真的，即使贝西意识到他身处险境，也无能为力。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

He	did	not	know	what	to	do	,	or	what	to	say	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	,	或者	什么	到	说	.

他不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sperd] [frʌm; frəm] [dɪ'saɪdɪŋ] .

But	,	fortunately	for	him	,	he	was	spared	from	deciding	.
但	,	幸运的是	为了	他	,	他	曾是	幸存	从	决定	.

但幸运的是，他不必做出决定。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kræʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,

For	there	was	a	sudden	crash	at	the	door	,
为了	那里	曾是	一个	突然	碰撞	在	这	门	,

因为突然传来一声巨响，门被猛地撞开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪətər] , [tuː] [ɔːr]

and	in	a	moment	it	gave	way	before	the	onslaught	of	the	proprietor	,	two	or
和	在	一个	片刻	它	给予	方式	前	这	猛攻	的	这	业主	,	二	或者

[θriː] [klɑːks] ,

three	clerks	,
三	职员	,

片刻之后，在店主和两三个店员的猛烈冲击下，它就垮塌了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] ['pɔːtəz] .

and	a	couple	of	stout	porters	.
和	一个	夫妻	的	肥硕	搬运工	.

还有几瓶浓郁的波特啤酒。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɑːrli]

In	a	second	the	robber	was	overpowered	and	a	prisoner	,	and	then	Charlie
在	一个	第二	这	强盗	曾是	实力悬殊	和	一个	囚犯	,	和	然后	查理

[sɔː] ['besi] ,

saw	Bessie	,
锯	贝西	,

一瞬间，劫匪就被制服并俘虏了，然后查理看到了贝西。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] , [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

her	eyes	alight	with	eagerness	,	in	the	background	.
她	眼睛	点燃	和	渴望	,	在	这	背景	.

背景中，她的眼中闪烁着渴望的光芒。

" [aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtərspaʊt] !

"	I	climbed	down	the	waterspout	!
"	我	攀登	向下	这	龙卷风	!

“我从水管上爬下来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [nuː] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] !

"	I	knew	I	had	to	get	them	to	help	you	!
"	我	知道	我	有	到	得到	他们	到	帮助	你	!

“我知道我必须让他们来帮助你！”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[bæk] [æt; ət] [lɔːŋ] [leɪk]
BACK AT LONG LAKE
后退 在 长的 湖

回到长湖

" [waɪ] , ['bɛsiz] [ə; eɪ]['regjələr] [brɪk] ! " [sed] ['tʃɑːrli] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] .
" Why , Bessie's a regular brick ! " said Charlie , as they sat at dinner that night .
" 为什么 , 贝西的 一个 常规的 砖 ! " 说 查理 , 作为 他们 卫星 在 晚餐 那 夜晚 .

“哎呀，贝西真是块硬骨头！”那天晚上他们一起吃晚饭时，查理说道。

['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][treɪn] [ɪn]
Eleanor and the two girls were going back to Long Lake on the first train in
埃莉诺 和 这 二 女孩们 是 去 后退 到 长的 湖 在 这 第一的 火车 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

埃莉诺和那两个女孩第二天一早要搭乘第一班火车返回长湖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['selibreɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] ['dɪnər] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['hæmɪltən] [kʊd; kəd]
and they were celebrating with the best dinner the town of Hamilton could
和 他们 是 庆祝 和 这 最好的 晚餐 这 镇 的 汉密尔顿 可以
[ə'fɔːrd] .
afford .
买得起 .

他们享用了汉密尔顿镇能负担得起的最好的晚餐来庆祝。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [nɜːrs] , [nel] ,
" I told you I needed a nurse , Nell ,
" 我 讲述 你 我 需要 一个 护士 , 内尔 ,

“我告诉过你我需要护士，内尔，”

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [keɪm]
and here one of you had to save me for the second time since I came
和 这里 一 的 你 有 到 节省 我 为了 这 第二 时间 自从 我 来了
[hɪr] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] ! "
here to look after you ! "
这里 到 看 后 你 ! "

而这已经是我来这里照顾你们之后，你们中的一个人第二次救我了！

" [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['terəbli] ['klevər] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['greɪvli] .
" That man was terribly clever , " said Eleanor , gravely .
" 那 男人 曾是 可怕 聪明的 , " 说 埃莉诺 , 严重地 .

“那个人非常聪明，”埃莉诺严肃地说。

" [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] — [aɪ][wʌz; wəz][let] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd]
" I never even knew I was locked in — I was let out before I had had
" 我 绝不 甚至 知道 我 曾是 已锁定 在 — 我 曾是 让 出去 前 我 有 有
[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "
a chance to find it out for myself . "
一个 机会 到 寻找 它 出去 为了 我 . "

“我甚至都不知道自己被锁在里面——在我有机会自己发现之前就被放出来了。”

" ['besi] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['taɪɪŋ] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən]
" Bessie and I didn't know it , either , until she saw him tying Mr . Jamieson
" 贝西 和 我 没有 知道 它 , 任何一个 , 直到 她 锯 他 捆绑 先生 . 杰米森
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“贝西和我之前也不知道这件事，直到她亲眼看到他把杰米森先生绑起来。”

" [sed] ['dɑːli] .
" said Dolly .
" 说 多莉 .

“多莉说道。”

" [wiːd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]
" We'd have found it out as soon as we wanted to leave the room to
" 我们会 有 成立 它 出去 作为 很快 作为 我们 通缉 到 离开 这 房间 到
[goʊ] [daʊn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,
go down for lunch ,
去 向下 为了 午餐 ,

“如果我们想离开房间下楼吃午饭，就会立刻发现这件事了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ə'baʊt] ['lɑːkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]
but he was so quiet about locking us in that neither of us heard him
但 他 曾是 所以 安静的 关于 锁定 我们 在 那 两者都不 的 我们 听到 他
[æt; ət][ɔːl] . "
at all . "
在 全部 . "

但他把我们锁在里面时动作太轻了，我们俩都没听到。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [tuː] ['klevər] , " [sed] ['tʃɑːrli] .
" He was just a little bit too clever , " said Charlie .
" 他 曾是 只是 一个 小的 少量 也 聪明的 , " 说 查理 .

“他有点太聪明了，”查理说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
" If he hadn't been so anxious to make a little more money out of me ,
" 如果 他 之前没有 到过 所以 焦虑的 到 制作 一个 小的 更多的 钱 出去 的 我 ,

“如果他不是那么急于从我身上多赚点钱的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [kliːn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ðæt] ['peɪpər][tuː; tə] [hoʊlmz] . "
he would have got clean away and given that paper to Holmes . "
他 会 有 得到 干净的 离开 和 给定 那 纸 到 福尔摩斯 . "

他本可以全身而退，然后把那份文件交给福尔摩斯。

" [nɑːt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ʌp'set]['mɪstər] . [hoʊlmz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Not getting it seemed to upset Mr . Holmes a good deal , didn't it ? "
" 不是 获得 它 似乎 到 沮丧的 先生 . 福尔摩斯 一个 好的 交易 , 没有 它 ? "
[læft] ['elənə; -nɔː] .
laughed Eleanor .
笑了 埃莉诺 .

“没听懂似乎让福尔摩斯先生很沮丧，不是吗？”埃莉诺笑着说。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [left] [taʊn] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [treɪn] ['æftər][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['letər]
" Is it true that he left town by the first train after he heard that the letter
" 是 它 真的 那 他 左边 镇 经过 这 第一的 火车 后 他 听到 那 这 信
[hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðæt] ['retʃɪd] [mæn] ? "
had been found when they searched that wretched man ? "
有 到过 成立 什么时候 他们 搜索 那 可怜 男人 ? "

“听说搜查那个可怜的男人时发现了那封信，他是不是就立刻搭乘第一班火车离开了这座城市？”

" [kwaɪt] [truː] , " [sed] ['tʃɑːrli] , ['hæpɪli] .
" Quite true , " said Charlie , happily .
" 相当 真的 , " 说 查理 , 快乐地 .

“完全正确，”查理高兴地说。

" [dʒʌst] [wʌt] [dɪd] ['hæpən] [ɪn] [kɔːrt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? " [æskt] ['dɑːli] .
" Just what did happen in court this afternoon ? " asked Dolly .
" 只是 什么 做过 发生 在 法庭 这 下午 ? " 问 多莉 .

“今天下午法庭上到底发生了什么事？”多莉问道。

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['witnisiz] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fʌn] .
" I thought we were going to be witnesses and have all sorts of fun .
" 我 想法 我们 是 去 到 是 证人 和 有 全部 排序 的 乐趣 .

“我以为我们会成为见证者，并且会玩得很开心。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)
第4/8页

[ænd; ənd] [naʊ] [its] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][trɪp] [daʊn] [hɪr] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['weɪstɪd] ! "

And	now	it's	all	over	and	our	trip	down	here	has	just	been	wasted	!	"
和	现在	它是	全部	超过	和	我们的	旅行	向下	这里	有	只是	到过	浪费	！	"

现在一切都结束了，我们这趟旅行真是白来了！

" [waɪ] , ['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz] ['lɔɪər] , ['kɝːtɪn] , [θruː] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd]

"	Why	,	Holmes's	lawyer	,	Curtin	,	threw	up	the	case	as	soon	as	he	heard
"	为什么	,	福尔摩斯的	律师	,	科廷大学	,	扔	向上	这	案件	作为	很快	作为	他	听到

[ə'baʊt] [ðæt] ['letər] , ['dɑːli] .

about	that	letter	,	Dolly	.
关于	那	信	,	多莉	.

“为什么呢，霍姆斯的律师柯廷一听到那封信就立刻放弃了这个案子，多莉。”

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

There	wasn't	anything	else	for	him	to	do	.
那里	不是	任何事物	别的	为了	他	到	做	.

他已经别无选择。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [tuː] ['gɝːlz][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ,

With	that	,	added	to	the	stories	you	two	girls	had	to	tell	,
和	那	,	额外	到	这	故事	你	二	女孩们	有	到	告诉	,

再加上你们两个女孩要讲的故事，

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [ɔːf] . "

there	wasn't	any	way	of	getting	those	gypsies	off	.	"
那里	不是	任何	方式	的	获得	那些	吉普赛人	离开	.	"

根本没有办法把那些吉普赛人赶走。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ðem; ðəm][tuː; tə] ['prɪzn] ? "

"	Are	they	going	to	send	them	to	prison	?	"
"	是	他们	去	到	发送	他们	到	监狱	?	"

“他们会被送进监狱吗？”

" [dʒɑːn] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

"	John	will	go	to	jail	for	six	months	.
"	约翰	将要	去	到	监狱	为了	六	几个月	.

约翰将被判入狱六个月。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] ['æktʃuəli] ['kærid] ['dɑːli] [ɔːf] , [juː; jʊ] [noʊ] .

He's	the	one	who	actually	carried	Dolly	off	,	you	know	.
他是	这	一	WHO	实际上	携带	多莉	离开	,	你	知道	.

你知道吗，是他把多莉带走了。

[æz; əz][fɔːr; fər]['piːtər][ænd; ənd]['lɑːlə] , [huː] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [get] [ɔːf] ['iːzəli] .

As	for	Peter	and	Lolla	,	who	helped	him	,	they	get	off	easily	.
作为	为了	彼得	和	洛拉	,	WHO	帮助	他	,	他们	得到	离开	容易地	.

至于帮助他的彼得和洛拉，他们却很容易脱罪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sentənst] , [tuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sə'spendɪd] ['sentəns] .

They	were	sentenced	,	too	,	but	the	judge	suspended	sentence	.
他们	是	判刑	,	也	,	但	这	法官	暂停	句子	.

他们也被判刑，但法官缓期执行。

[ɪf] [ðeɪ] [fər'get] , [ænd; ənd][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæts] [rɔːŋ] , [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] [aʊt]
If they forget , and do anything more that's wrong , they'll have to serve out
如果 他们 忘记 , 和 做 任何事物 更多的 那就是 错误的 , 他们会 有 到 服务 出去
[ðer; ðər][tɜːrm] . "
their term . "
他们的 学期 . "

如果他们忘记了，又做了其他错事，他们就必须服完剩余的刑期。

" [aɪm] ['veri] [glæd] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
" I'm very glad , " said Eleanor .
" 我是 非常 高兴的 , " 说 埃莉诺 .

“我非常高兴，”埃莉诺说。

" [pʊr] [soʊlz] !
" Poor souls !
" 贫穷的 灵魂 !

可怜的人们!

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] . "
I don't believe they understood what a dreadful thing they were doing . "
我 不 相信 他们 理解 什么 一个 可怕 事物 他们 是 正在做 . "

我不认为他们明白自己所做的事情有多么可怕。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [pliːd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [teɪk]
" It was a good thing for them they decided to plead guilty and take
" 它 曾是 一个 好的 事物 为了 他们 他们 决定 到 恳求 有罪的 和 拿
[ðer; ðər]['medɪs(ə)n] ,
their medicine ,
他们的 药品 ,

“他们决定认罪并接受惩罚，这对他们来说是件好事。”

" [sed] ['tʃɑːrli] .
" said Charlie .
" 说 查理 .

查理说道。

" [ɔːr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['kɝːtɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" Or , I should say , it's a good thing that Curtin decided it for them .
" 或者 , 我 应该 说 , 它是 一个 好的 事物 那 科廷大学 决定 它 为了 他们 .

“或者，我应该说，柯廷替他们做了这个决定，这是一件好事。”

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .
Don't worry about them any more .
不 担心 关于 他们 任何 更多的 .

别再为他们担心了。

[hoʊlmz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [dʒɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv]
Holmes will have to pay John a good deal of money when he comes out of
福尔摩斯 将要 有 到 支付 约翰 一个 好的 交易 的 钱 什么时候 他 来 出去 的
[dʒeɪl][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kiːp] ['kwaɪət] — [ɪf] [hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] ,
jail to make him keep quiet — if he manages ,
监狱 到 制作 他 保持 安静的 — 如果 他 管理 ,

如果福尔摩斯能成功的话，他出狱后必须付给约翰一大笔钱才能让他保持沉默。

[fɜːrst] , [tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] . "
first , to shut up the people here , so that the whole story doesn't come out . "
第一的 , 到 关闭 向上 这 人们 这里 , 所以 那 这 所有的 故事 不 来 出去 . "

首先，要让这里的人闭嘴，免得事情的真相大白。

" [kæn; kən][hiː; hi][duː] [ðæt] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪv] [siːn] [ðæt] ['letər] ? "
" Can he do that , now that they've seen that letter ? "
" 能 他 做 那 , 现在 那 他们有 已见 那 信 ? "

“既然他们已经看过那封信了，他还能那样做吗？”

" [aɪm][hæf] [ə'freɪd][hiː; hi][kæn; kən] .

"	I'm	half	afraid	he	can	.
"	我是	一半	害怕的	他	能	.

“我有点害怕他能做到。”

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] , [juː; jʊ] [siː] ,

He's	got	a	tremendous	lot	of	money	,	you	see	,
他是	得到	一个	巨大的	很多	的	钱	,	你	看	,

你看，他很有钱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	this	is	a	time	when	he	naturally	wouldn't	hesitate	much	about	spending	it	.
和	这	是	一个	时间	什么时候	他	自然	不会	犹豫	很多	关于	开支	它	.

而在这个时期，他自然不会犹豫是否要花钱。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .

And	I	don't	know	that	it's	such	a	bad	thing	.
和	我	不	知道	那	它是	这样的	一个	坏的	事物	.

我并不认为这是件坏事。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] , [juː; jʊ] [siː] .

It	gives	us	a	starting	point	,	you	see	.
它	给予	我们	一个	开始	观点	,	你	看	.

它给我们提供了一个起点。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] ['iznt] [meɪd] ['pʌblɪk] , [hiː; hi] [meɪ] [get] [mɔːr] ['rekləs] ,

And	if	the	thing	isn't	made	public	,	he	may	get	more	reckless	,
和	如果	这	事物	不是	制成	民众	,	他	可能	得到	更多的	鲁莽	,

如果这件事不公开，他可能会变得更加鲁莽。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə][lænd][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

and	give	us	another	chance	to	land	him	where	he	belongs	,	and	that's	in	the	penitentiary	.
和	给	我们	其他	机会	到	土地	他	在哪里	他	属于	,	和	那就是	在	这	监狱	.

再给我们一次机会，把他送回他该去的地方，那就是监狱。

['hiːz] [klɪrd] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [pər'sweɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] ,

He's	cleared	out	now	and	we	couldn't	persuade	these	people	to	go	after	him	,
他是	已清除	出去	现在	和	我们	不能	说服	这些	人们	到	去	后	他	,

他现在已经离开了，我们也没能说服这些人去追捕他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] , [wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

even	if	it	was	worth	while	,	which	I	don't	believe	it	is	.	"
甚至	如果	它	曾是	值得	尽管	,	哪个	我	不	相信	它	是	.	"

即使这样做值得，但我并不认为值得。

" [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ][get] [daʊn] ?

"	How	on	earth	did	you	get	down	?
"	如何	在	地球	做过	你	得到	向下	?

你到底是怎么下去的?

" ['elənə; -nɔː] [æskt] ['besi] .

"	Eleanor	asked	Bessie	.
"	埃莉诺	问	贝西	.

埃莉诺问贝西。

" [oʊ] , [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['besi] , ['mɑːdɪstli] .

"	Oh	,	I	saw	there	wasn't	anything	else	to	do	,	"	said	Bessie	,	modestly	.
"	哦	,	我	锯	那里	不是	任何事物	别的	到	做	,	"	说	贝西	,	谦虚地	.

“哦，我看到也没什么别的事可做了，”贝西谦虚地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['mænz] [feɪs] !
" If you could have seen that man's face !
" 如果 你 可以 有 已见 那 男人的 脸 !

“如果你能看到那个人的脸就好了！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
I was terribly frightened .
我 曾是 可怕 害怕 .

我当时非常害怕。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] ,
I didn't know what he might be going to do to Mr . Jamieson ,
我 没有 知道 什么 他 可能 是 去 到 做 到 先生 . 杰米森 ,

我不知道他会对杰米森先生做什么。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [nuː] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [help] .
so I just knew I had to get help .
所以 我 只是 知道 我 有 到 得到 帮助 .

所以我知道我必须寻求帮助。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] . "
And I was afraid to call out of the window . "
和 我 曾是 害怕的 到 称呼 出去 的 这 窗户 . "

我不敢从窗户里喊话。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

['sʌmwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
Someone would have been sure to hear you , " said Eleanor .
某人 会 有 到过 当然 到 听到 你 , " 说 埃莉诺 .

“肯定会有人听到你的，”埃莉诺说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː]
" Because I thought the only person who was absolutely sure to hear me
" 因为 我 想法 这 仅有的 人 WHO 曾是 绝对地 当然 到 听到 我
[wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [ʌp] .
was that man who was tying Mr . Jamieson up .
曾是 那 男人 WHO 曾是 捆绑 先生 . 杰米森 向上 .

“因为我觉得唯一肯定能听到我说话的人就是那个把詹姆森先生绑起来的人。”

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,
And I didn't know what he would do ,
和 我 没有 知道 什么 他 会 做 ,

我不知道他会怎么做，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [raɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [aʊt]
but I was afraid he might do something dreadful right away if I called out
但 我 曾是 害怕的 他 可能 做 某物 可怕 正确的 离开 如果 我 称为 出去
[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] . "
and he knew that he was being watched . "
和 他 知道 那 他 曾是 存在 观看 . "

但我担心如果我喊他，他知道有人在看着他，可能会立刻做出可怕的事情。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['besi] ! " [sed] ['dʒeɪmɪsən] , [əd'maɪərɪŋli] .
" You're all right , Bessie ! " said Jamieson , admiringly .
" 你是 全部 正确的 , 贝西 ! " 说 杰米森 , 钦佩地 .

“你真棒，贝西！”杰米森赞赏地说。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd] , ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtərspaʊt] ? "

"	Was	it	very	hard	,	going	down	the	waterspout	?	"
"	曾是	它	非常	难的	,	去	向下	这	龙卷风	?	"

“顺着水管往下走很难吗？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] .

"	No	,	it	really	wasn't	.
"	不	,	它	真的	不是	.

“不，事实并非如此。”

['dɑːli] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [hɜːr'self] .

Dolly	was	afraid	I	was	going	to	fall	,	and	she	wanted	to	go	herself	.
多莉	曾是	害怕的	我	曾是	去	到	落下	,	和	她	通缉	到	去	她自己	.

多莉害怕我会摔倒，她想自己去。

[bʌt; bət] [aɪ] [sed] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [plæn] ,

But	I	said	I	had	seen	it	,	and	made	the	plan	,
但	我	说	我	有	已见	它	,	和	制成	这	计划	,

但我说我已经看到了，并且制定了计划。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] .

and	so	I	had	a	right	to	be	the	one	to	go	.
和	所以	我	有	一个	正确的	到	是	这	一	到	去	.

所以，我有权去。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [soʊ] [fɑːr] . "

It	really	wasn't	so	far	.	"
它	真的	不是	所以	远的	.	"

其实并不算远。

" [fɑːr] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dʒeɪmɪsən] , ['grɪmli] .

"	Far	enough	,	"	said	Jamieson	,	grimly	.
"	远的	足够的	,	"	说	杰米森	,	阴沉地	.

“够远了，”杰米森冷冷地说。

" [juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['broʊkən] [jʊr; jər] [nek] , ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [θriː] [flaɪts] [ðæt] [weɪ] . "

"	You	might	easily	have	broken	your	neck	,	climbing	down	three	flights	that	way	.	"
"	你	可能	容易地	有	破碎的	你的	脖子	,	攀登	向下	三	航班	那	方式	.	"

“你那样往下爬三层楼，很容易摔断脖子。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [θriː] !

"	Oh	,	but	it	wasn't	three	!
"	哦	,	但	它	不是	三	!

“哦，但那不是三个！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] .

It	was	only	one	.
它	曾是	仅有的	一	.

只有一个。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [flɔːr]

You	see	,	there	was	a	balcony	outside	the	window	,	and	on	the	next	floor
你	看	,	那里	曾是	一个	阳台	外部	这	窗户	,	和	在	这	下一个	地面

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ,

there	was	another	,
那里	曾是	其他	,

你看，窗外有个阳台，楼上还有一个阳台。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊpən] .

and	I	thought	that	window	was	pretty	sure	to	be	open	.
和	我	想法	那	窗户	曾是	漂亮的	当然	到	是	打开	.

我当时觉得那扇窗户肯定是开着的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [soʊ][aɪ][gɑːt][ˌɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][wʌz; wəz]

It	was	,	so	I	got	inside	,	and	then	I	found	the	room	I	was	in	was
它	曾是	,	所以	我	得到	里面	,	和	然后	我	成立	这	房间	我	曾是	在	曾是

['empti] ,

empty	,
空的	,

确实如此，所以我走了进去，然后发现自己所在的房间是空的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

and	the	door	was	open	,
和	这	门	曾是	打开	,

门是开着的。

[soʊ][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['mænɪdʒər] .

so	all	I	had	to	do	was	to	walk	down	the	stairs	and	tell	the	manager	.
所以	全部	我	有	到	做	曾是	到	走	向下	这	楼梯	和	告诉	这	经理	.

所以我只需要走下楼梯，告诉经理就行了。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] , [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ðen] [jɔːr'self] . "

They	all	came	up	and	,	well	,	you	know	what	happened	then	yourself	.	"
他们	全部	来了	向上	和	,	出色地	,	你	知道	什么	发生	然后	你自己	.	"

他们都上来了，然后，嗯，你自己也知道接下来发生了什么。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] ! " [sed] ['dʒeɪmɪsən] .

"	I	certainly	do	!	"	said	Jamieson	.
"	我	当然	做	!	"	说	杰米森	.

“我当然愿意！”杰米森说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] , ['iːðər] .

"	And	I	don't	think	I'm	likely	to	forget	it	very	soon	,	either	.
"	和	我	不	思考	我是	可能	到	忘记	它	非常	很快	,	任何一个	.

“而且我觉得我可能也不会很快忘记这件事。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf] ['kærəktər] .

That	was	a	pretty	tough	character	.
那	曾是	一个	漂亮的	艰难的	特点	.

那真是个难缠的角色。

[aɪl] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔːl] [raɪt] . "

I'll	remember	his	face	,	all	right	.	"
患病的	记住	他的	脸	,	全部	正确的	.	"

我一定会记住他的脸。

" [wel] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['hæpɪli] , " ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , [ðeɪ] [seɪ] .

"	Well	,	"	said	Eleanor	,	happily	,	"	all's	well	that	ends	well	,	they	say	.
"	出色地	,	"	说	埃莉诺	,	快乐地	,	"	一切	出色地	那	结束	出色地	,	他们	说	.

“嗯，”埃莉诺高兴地说，“人们常说，结局好一切都好。”

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] ['dɑːli] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrst] [taɪm] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	really	believe	Dolly	had	the	worst	time	,	when	you	think	about	it	.
我	真的	相信	多莉	有	这	最差	时间	,	什么时候	你	思考	关于	它	.

仔细想想，我真的觉得多莉的遭遇最惨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['besi] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['wɔːtərspaʊt] . "

She	had	to	watch	Bessie	climbing	down	that	waterspout	.	"
她	有	到	手表	贝西	攀登	向下	那	龙卷风	.	"

她不得不眼睁睁地看着贝西从水管里爬下来。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] , " [sed] ['dɑːli] , ['ʃudərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] .

"	That	was	dreadful	,	"	said	Dolly	,	shuddering	at	the	memory	.
"	那	曾是	可怕	,	"	说	多莉	,	颤抖	在	这	记忆	.

“那太可怕了，”多莉回忆起那件事，不禁浑身发抖。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][ænd; ənd] ['besi] [ðæn; ðən]
" But I think it was much worse for Mr . Jamieson and Bessie than
" 但 我 思考 它 曾是 很多 更糟 为了 先生 . 杰米森 和 贝西 比
[fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
for me . "
为了 我 . "

“但我认为杰米森先生和贝西的遭遇比我的要糟糕得多。”

" ['besi] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [daʊn] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]
" Bessie was so busy getting down that I don't believe she had much time to
" 贝西 曾是 所以 忙碌的 获得 向下 那 我 不 相信 她 有 很多 时间 到
[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər] ,
think about the danger ,
思考 关于 这 危险 ,

“贝西当时忙着往下爬，我觉得她根本没时间去想危险。”

" [sed] ['elənə; -nɔː] .
" said Eleanor .
" 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

" [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] ['dɪdnt] [noʊ] [hɜːr; hər] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] ,
" And Mr . Jamieson didn't know her door was locked ,
" 和 先生 . 杰米森 没有 知道 她 门 曾是 已锁定 ,

“而杰米森先生并不知道她的门锁着。”

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiːd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [help] [ɪn][dʒʌst]
so he had the relief of thinking that she'd been able to get help in just
所以 他 有 这 宽慰 的 思维 那 棚 到过 有能力的 到 得到 帮助 在 只是
[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['fæʃ(ə)n] .
an ordinary fashion .
一个 普通的 时尚 .

所以他松了一口气，认为她能够以普通的方式获得帮助。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ɪf] [hiː; hi][ɔːr][aɪ][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [hæf]
if he or I had known what a risk she was running we'd have been half
如果 他 或者 我 有 已知 什么 一个 风险 她 曾是 跑步 我们会 有 到过 一半
[waɪld][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
wild with anxiety about her .
荒野 和 焦虑 关于 她 .

如果他或我知道她冒着多大的风险，我们肯定会为她焦虑不已。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [skriːm] [ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]
So you see it really was hard for you not to scream or do anything to
所以 你 看 它 真的 曾是 难的 为了 你 不是 到 尖叫 或者 做 任何事物 到
['stɑːrt(ə)l] [ðæt] [mæn] . "
startle that man . "
惊吓 那 男人 . "

所以你看，你当时真的很难忍住不尖叫，或者不做出任何吓到那个人的举动。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][moʊst] , " [sed] ['besi] .
" That was what I was afraid of most , " said Bessie .
" 那 曾是 什么 我 曾是 害怕的 的 最多 , " 说 贝西 .

“那正是我最害怕的，”贝西说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] ['dɑːli] [hæd; həd] [skriːmd] . "

"	I	don't	know	what	I'd	have	done	if	Dolly	had	screamed	.	"
"	我	不	知道	什么	ID	有	完毕	如果	多莉	有	尖叫	.	"

“如果多莉尖叫起来，我真不知道我会怎么办。”

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] !

"	You	needn't	have	been	afraid	!
"	你	不必	有	到过	害怕的	!

你完全不必害怕!

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['oʊpən][maɪ] [maʊθ] , " [sed] ['dɑːli] , ['ɑːnɪstli] .

I	was	too	frightened	even	to	open	my	mouth	,	"	said	Dolly	,	honestly	.
我	曾是	也	害怕	甚至	到	打开	我的	嘴	,	"	说	多莉	,	诚实地	.

“我当时吓得连嘴都不敢张，”多莉老实地说。

" [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	couldn't	have	uttered	a	sound	,	no	matter	what	depended	on	it	,
"	我	不能	有	说出	一个	声音	,	不	事情	什么	取决于	在	它	,

“无论后果如何，我都发不出一个声音。”

[ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .

until	I	saw	you	were	all	right	.
直到	我	锯	你	是	全部	正确的	.

直到我看到你们都平安无事。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dʒʌst] [slʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [læft] — [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

And	then	I	just	slumped	down	and	laughed	—	as	if	there	was	something
和	然后	我	只是	瘫倒	向下	和	笑了	—	作为	如果	那里	曾是	某物

['fʌni] . "

funny	.	"
有趣的	.	"

然后我就瘫倒在地，哈哈大笑起来——好像发生了什么好笑的事似的。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	Well	,	we	can	all	laugh	at	it	now	,	"	said	Eleanor	.
"	出色地	,	我们	能	全部	笑	在	它	现在	,	"	说	埃莉诺	.

“嗯，现在我们都可以嘲笑这件事了，”埃莉诺说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [naɪt] , ['tʃɑːrli] ? "

"	Are	you	going	back	to	the	city	to	-	night	,	Charlie	?	"
"	是	你	去	后退	到	这	城市	到	-	夜晚	,	查理	?	"

“查理，你今晚要回城里吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi] [held] [ʌp] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	I	guess	I'll	be	held	up	here	until	about	noon	to	-	morrow	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	猜测	患病的	是	握住	向上	这里	直到	关于	中午	到	-	明天	,	"	他	回答	.

“不，我想我得在这里待到明天中午左右了，”他回答道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'genst] [ðæt] [pʊr] [tʃæp] ,

"	I've	got	to	appear	against	that	poor	chap	,
"	我已经	得到	到	出现	反对	那	贫穷的	小伙子	,

“我得和那个可怜的家伙对簿公堂，”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['mætərz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [waɪl] [aɪm] [hɪr] .

and	there	are	one	or	two	other	matters	I	want	to	attend	to	while	I'm	here	.
和	那里	是	一	或者	二	其他	事情	我	想	到	出席	到	尽管	我是	这里	.

我在这里期间还有一两件事需要处理。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

I'll	see	you	on	your	train	in	the	morning	,
患病的	看	你	在	你的	火车	在	这	早晨	,

明天早上火车上见。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪˈself] [wen] [jʊə(r)] [gɔːn] .

and	I'll	try	to	look	out	for	myself	when	you're	gone	.
和	患病的	尝试	到	看	出去	为了	我	什么时候	你是	已消失	.

你走后，我会努力照顾好自己。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ænd; ənd] [ˈiːgərli] [ˈkjʊriəs] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈgɝːlz] [ðæt] [ˈwelkəmd]

"	It	was	an	enthusiastic	and	eagerly	curious	crowd	of	girls	that	welcomed
"	它	曾是	一个	热情的	和	急切地	好奇的	人群	的	女孩们	那	欢迎

[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wen] ,

them	back	to	Long	Lake	the	next	day	when	,
他们	后退	到	长的	湖	这	下一个	天	什么时候	,

第二天，当他们回到长湖时，迎接他们的是一群热情而充满好奇的女孩们。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ðɪ] [wel] - [rɪˈembər] [kæmp] [əˈpɪrd] .

in	the	middle	of	the	morning	,	the	well	-	remembered	camp	appeared	.
在	这	中间	的	这	早晨	,	这	出色地	-	记得	营	出现	.

上午时分，那座令人难忘的营地出现了。

[mɪs] [druː] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [pleɪs] [æz; əz] ['gɑːrdiən] , [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Miss	Drew	,	who	had	taken	Eleanor's	place	as	Guardian	,	laughed	as	she
错过	德鲁	,	WHO	有	已采取	埃莉诺的	地方	作为	监护人	,	笑了	作为	她

['griːtɪd] [hɜːr; hər] [frend] .

greeted	her	friend	.
问候	她	朋友	.

接替埃莉诺担任监护人的德鲁小姐笑着向她的朋友问好。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [nel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	know	how	you	do	it	,	Nell	,	"	she	said	.
"	我	不	知道	如何	你	做	它	,	内尔	,	"	她	说	.

“我不知道你是怎么做到的，内尔，”她说。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðiːz] ['gɝːlz][ʌv; əv] [jɔːrz] .

"	I	never	saw	anything	like	these	girls	of	yours	.
"	我	绝不	锯	任何事物	喜欢	这些	女孩们	的	你的	.

“我从未见过像你们这些女孩一样的女孩。”

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər] [best] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

They	did	their	best	not	to	let	me	know	,	but	I	managed	to	find	out	,
他们	做过	他们的	最好的	不是	到	让	我	知道	,	但	我	管理	到	寻找	出去	,

他们竭尽全力不让我知道，但我还是设法得知了。

[wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

without	their	knowing	it	,
没有	他们的	会心	它	,

他们毫不知情的情况下，

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [frʌm; frəm] [maɪn] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ]

that	you	did	about	everything	in	a	different	way	from	mine	—	and	a	much
那	你	做过	关于	一切	在	一个	不同的	方式	从	矿	—	和	一个	很多

['betər] [wei] . "

better	way	.	"
更好的	方式	.	"

你做事的方式几乎和我完全不同——而且比我做得好得多。

" ['nɑːnsens] ! " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	Nonsense	!	"	said	Eleanor	.
"	废话	!	"	说	埃莉诺	.

“胡说！”埃莉诺说道。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪər] .

"	I've	made	a	few	changes	in	the	theoretical	rules	of	the	Camp	Fire	.
"	我已经	制成	一个	很少	变化	在	这	理论	规则	的	这	营	火	.

“我对篝火的理论规则做了一些修改。”

[ɔːl] ['gɑːdɪənz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
All Guardians are allowed to do that , you know .
全部 守护者 是 允许 到 做 那 , 你 知道 .

所有守护者都可以这样做，你知道的。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][suːt][juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] — [maɪ][aɪ'diːəz] , [aɪ] [miːn] . "
But it's only because they seemed to suit us a little better — my ideas , I mean . "
但 它是 仅有的 因为 他们 似乎 到 套装 我们 一个 小的 更好的 — 我的 想法 , 我 意思是 . "

但这只是因为它们似乎更适合我们——我是指我的想法。

" [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['ʌnə] [druː] , ['θɔːtfəli] ,
" You know , " said Anna Drew , thoughtfully ,
" 你 知道 , " 说 安娜 德鲁 , 深思熟虑 ,

“你知道，”安娜·德鲁若有所思地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][kæmp]['faɪər] .
" I think that's the very best thing about the Camp Fire .
" 我 思考 那就是 这 非常 最好的 事物 关于 这 营 火 .

“我认为这是坎普大火最棒的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hoʊld][juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [ruːlz] [ðæt] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [dʒʌst][soʊ] . "
It doesn't hold you down to hard and fast rules that have got to be followed just so . "
它 不 抓住 你 向下 到 难的 和 快速地 规则 那 有 得到 到 是 随后 只是 所以 . "

它不会让你被必须严格遵守的死板规则束缚。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'fiːt] [ɪts] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , " [sed] ['eləne; -nɔː] .
" If it did , it would defeat its own purposes , " said Eleanor .
" 如果 它 做过 , 它 会 击败 它是 自己的 目的 , " 说 埃莉诺 .

“如果那样做，就违背了它自身的目的，”埃莉诺说。

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] — [ænd; ənd] [its] [fɔːr; fər] ['gɑːdɪənz] , [ɪf] [ðeə(r)] ['jʌŋstəz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
" What we want to do — and it's for Guardians , if they're youngsters like you and me ,
" 什么 我们 想 到 做 — 和 它是 为了 守护者 , 如果 它们是 年轻人 喜欢 你 和 我 ,

“我们想做的——这是为守护者们准备的，如果他们像你我一样是年轻人的话，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['gɝːlz] — [ɪz][tuː; tə] [treɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][dʒɑːbz] ['prɑːpərli] . "
as well as for the girls — is to train ourselves to attend to our jobs properly . "
作为 出色地 作为 为了 这 女孩们 — 是 到 火车 我们自己 到 出席 到 我们的 工作 适当地 . "

对于女孩们来说，也是要训练自己认真做好本职工作。

" [waɪ] , [wʌt] [dʒɑːbz][duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" Why , what jobs do you mean ? "
" 为什么 , 什么 工作 做 你 意思是 ? "

“为什么？你指的是哪些工作？”

" [ðə; ðɪ][dʒɑːb] ['evri] [gɜːrl] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] — ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] .
" The job every girl ought to get sooner or later — running a home .
" 这 工作 每一个 女孩 应该 到 得到 很快 或者 之后 — 跑步 一个 家 .

“每个女孩迟早都应该从事的工作——操持家务。”

[its] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [tuː] ,

It's	a	lot	more	of	a	job	,	and	a	lot	more	difficult	,	and	important	,	too	,
它是	一个	很多	更多的	的	一个	工作	,	和	一个	很多	更多的	难的	,	和	重要的	,	也	,

这份工作量更大，难度也更大，而且也更重要。

[ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ɔːr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [stə'nɑːgrəfər] ,

than	waiting	on	people	in	a	shop	,	or	being	a	stenographer	,
比	等待	在	人们	在	一个	店铺	,	或者	存在	一个	速记员	,

比在商店里招呼顾客或当速记员要好得多。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wʌn] ['evər] [θɪŋks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] . "

and	yet	no	one	ever	thinks	an	awful	lot	about	it	before	it	comes	along	.	"
和	然而	不	一	曾经	思考	一个	可怕	很多	关于	它	前	它	来	沿着	.	"

然而，在它发生之前，却从来没有人认真考虑过它。

" [ðæts] [soʊ] , [nel] .

"	That's	so	,	Nell	.
"	那就是	所以	,	内尔	.

“没错，内尔。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðæt] [weɪ] .

I	never	thought	of	it	just	that	way	.
我	绝不	想法	的	它	只是	那	方式	.

我以前从没那样想过。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] .

But	you're	right	.
但	你是	正确的	.

但你说得对。

[wiː; wi] [get] ['mærid] ,

We	get	married	,
我们	得到	已婚	,

我们结婚了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər]

and	a	whole	lot	of	us	don't	have	any	idea	at	all	of	how	to	look	after
和	一个	所有的	很多	的	我们	不	有	任何	主意	在	全部	的	如何	到	看	后

[ə; eɪ] [haʊs] . "

a	house	.	"
一个	房子	.	"

我们当中很多人根本不知道该如何照料房子。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] ['mæri] [ˌjuː 'es] .

"	It	isn't	fair	to	the	men	who	marry	us	.
"	它	不是	公平的	到	这	男人	WHO	结婚	我们	.

“这对娶我们的女人来说是不公平的。”

['mærɪdʒ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] — ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [æz; əz]

Marriage	is	supposed	to	be	a	partnership	—	husband	and	wife	as
婚姻	是	据称	到	是	一个	合伙	—	丈夫	和	妻子	作为

['pɑːrtnərz] .

partners	.
合作伙伴	.

婚姻应该是伙伴关系——丈夫和妻子是伙伴。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [nuː] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb][æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən]

But	if	the	man	knew	as	little	about	his	part	of	the	job	as	the	woman
但	如果	这	男人	知道	作为	小的	关于	他的	部分	的	这	工作	作为	这	女士

['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [ə'baʊt] [hɜːrz] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] ['mærid] ,

generally	does	about	hers	when	she	gets	married	,
一般来说	做	关于	她的	什么时候	她	获得	已婚	,

但如果男人对自己的工作职责了解得像女人结婚时对自己的工作职责了解得一样少，

[moʊst] ['mærid] ['kʌpəlz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pʊrhaʊs,'pɔːrhaʊs][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] . "

most	married	couples	would	be	in	the	poorhouse	in	a	year	.	"
最多	已婚	情侣	会	是	在	这	贫民院	在	一个	年	.	"

大多数已婚夫妇一年之内就会破产。

" [ðæt] [saʊndz] [oʊld] - ['fæʃnd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['sʌmhaʊ] . "

"	That	sounds	old	-	fashioned	,	but	I	don't	believe	it	is	,	somehow	.	"
"	那	声音	老的	-	造型	,	但	我	不	相信	它	是	,	不知何故	.	"

“这听起来很老套，但我总觉得并非如此。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] .

"	It	certainly	is	not	.
"	它	当然	是	不是	.

“当然不是。”

[its] [wʌt] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] .

It's	what	I	try	to	keep	in	mind	.
它是	什么	我	尝试	到	保持	在	头脑	.

我一直牢记这一点。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dəunt][goʊ][ɪn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [voʊts] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

That's	why	we	don't	go	in	much	for	talking	about	votes	for	women	.
那就是	为什么	我们	不	去	在	很多	为了	说	关于	投票	为了	女性	.

这就是为什么我们不太热衷于谈论女性投票权的原因。

[aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [voʊt] , [ɔːr] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] .

I'm	not	saying	we	ought	not	to	vote	,	or	that	we	ought	to	.
我是	不是	说	我们	应该	不是	到	投票	,	或者	那	我们	应该	到	.

我并不是说我们不应该投票，也不是说我们应该投票。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [fɜːrst] .

But	I	do	think	there	are	a	lot	of	things	we	ought	to	think	about	first	.
但	我	做	思考	那里	是	一个	很多	的	事物	我们	应该	到	思考	关于	第一的	.

但我认为我们首先应该考虑很多事情。

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][lɑːt] , [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [dəunt] [tʃeɪndʒ] [soʊ]

Times	have	changed	a	lot	,	but	after	all	women	and	men	don't	change	so
《时代周刊》	有	已更改	一个	很多	,	但	后	全部	女性	和	男人	不	改变	所以

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

时代变迁，但归根结底，男女的本质并没有发生太大变化。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . "

Or	,	at	least	,	they	ought	not	to	change	.	"
或者	,	在	至少	,	他们	应该	不是	到	改变	.	"

或者至少，他们不应该改变。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .

"	I	think	I	see	what	you're	driving	at	.
"	我	思考	我	看	什么	你是	驾驶	在	.

“我想我明白你的意思了。”

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊr; jər] [greɪt] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [maɪn] ['prɑːbəbli] [spʌn] [klɔːθ] [ænd; ənd] [meɪd]

You	mean	that	your	great	grandmother	and	mine	probably	spun	cloth	and	made
你	意思是	那	你的	伟大的	祖母	和	矿	大概	旋转	布	和	制成

[kloʊðz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

clothes	for	themselves	and	most	of	the	family	,
衣服	为了	他们自己	和	最多	的	这	家庭	,

你的意思是说，你曾祖母和我曾祖母可能都纺过布，给自己和大多数家人做过衣服？

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv]['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt][wiː; wi]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv]['duːɪŋ] ? "

and	did	all	sorts	of	other	things	that	we	never	think	of	doing	?	"
和	做过	全部	排序	的	其他	事物	那	我们	绝不	思考	的	正在做	?	"

还做了很多我们想都想不到的事情?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] .

And	I	don't	mean	that	we	ought	to	go	back	to	that	.
和	我	不	意思是	那	我们	应该	到	去	后退	到	那	.

我的意思并不是说我们应该回到那种状态。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] ['betər] [ʃɜːrt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [naʊ] [fɔːr; fər] [les] ['mʌni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr]

A	man	can	buy	a	better	shirt	in	a	shop	now	for	less	money	than	you	or
一个	男人	能	买	一个	更好的	衬衫	在	一个	店铺	现在	为了	较少的	钱	比	你	或者

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] .

I	would	have	to	spend	in	making	him	one	.
我	会	有	到	花费	在	制作	他	一	.

现在，男人在商店里花更少的钱就能买到一件比你我给他做一件更好的衬衫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər]

But	there	are	plenty	of	other	things	we	could	do	in	a	house	that	we	never
但	那里	是	很多	的	其他	事物	我们	可以	做	在	一个	房子	那	我们	绝不

[siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

seem	to	think	of	,
似乎	到	思考	的	,

但是，在家里我们还可以做很多其他事情，而我们似乎从来都想不到。

['sʌmhaʊ] . "

somehow	.	"
不知何故	.	"

不知怎么的。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] !

"	I	don't	see	how	you	think	of	all	that	!
"	我	不	看	如何	你	思考	的	全部	那	!

我真不明白你怎么会这么想!

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

I	thought	I'd	spent	a	lot	of	time	studying	the	Camp	Fire	,
我	想法	ID	花费	一个	很多	的	时间	学习	这	营	火	,

我以为我已经花了很多时间研究营火了，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ'diːəz] . "

but	I	never	got	hold	of	those	ideas	.	"
但	我	绝不	得到	抓住	的	那些	想法	.	"

但我始终没能理解那些想法。

" [oʊ] , [ðeə(r)] [nɑːt][ɔːl] [maɪn] — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	they're	not	all	mine	—	not	a	bit	of	it	!
"	哦	,	它们是	不是	全部	矿	—	不是	一个	少量	的	它	!

“哦，它们并不全是我的——一点也不！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tʃestər] , ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['gɑːrdiən] .

You	ought	to	talk	to	Mrs	.	Chester	,	our	Chief	Guardian	.
你	应该	到	讲话	到	太太	.	切斯特	,	我们的	首席	监护人	.

你应该和我们的首席监护人切斯特夫人谈谈。

[ʃiːd] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃiːd] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ]

She'd	make	you	think	,	and	she'd	make	you	believe	you	were	doing	it	all	by
棚	制作	你	思考	,	和	棚	制作	你	相信	你	是	正在做	它	全部	经过

[jɔːr'self] , [tuː] . "

yourself	,	too	.	"
你自己	,	也	.	"

她会让你思考，也会让你相信这一切都是你独自完成的。

" [jes] , [ʃiːz] ['wʌndərf(ə)l] .

"	Yes	,	she's	wonderful	.
"	是的	,	她是	精彩的	.

“是的，她很棒。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['wɪntər] .

I	don't	know	her	very	well	,	but	I	hope	to	see	more	of	her	this	winter	.
我	不	知道	她	非常	出色地	,	但	我	希望	到	看	更多的	的	她	这	冬天	.

我对她了解不多，但我希望今年冬天能多见到她。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪər] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] .

I	want	to	be	Guardian	of	a	Camp	Fire	of	my	own	.
我	想	到	是	监护人	的	一个	营	火	的	我的	自己的	.

我想成为属于我自己的篝火的守护者。

[aɪv] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] , ['sʌbstitjuːtiŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['gɜːlz] ,

I've	had	just	enough	of	the	work	,	substituting	for	other	girls	,
我已经	有	只是	足够的	的	这	工作	,	替换	为了	其他	女孩们	,

我已经受够了替其他女孩做替补的工作。

[tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [taɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "

to	want	to	spend	a	lot	more	time	at	it	.	"
到	想	到	花费	一个	很多	更多的	时间	在	它	.	"

想要花更多的时间在这上面。

" [juːl] [get] [ðə; ði] [tʃæns] [ɔːl] [raɪt] — [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	You'll	get	the	chance	all	right	—	don't	worry	about	that	!
"	你会	得到	这	机会	全部	正确的	—	不	担心	关于	那	!

“你肯定会得到机会的——别担心！”

[its] ['gɑːdɪənz] [wiː; wi] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

It's	Guardians	we	need	more	than	anything	else	.
它是	守护者	我们	需要	更多的	比	任何事物	别的	.

我们最需要的莫过于《银河护卫队》。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [get] ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːv] [gɑːt]

It	isn't	as	easy	as	you	would	think	to	get	girls	and	women	who've	got
它	不是	作为	简单的	作为	你	会	思考	到	得到	女孩们	和	女性	谁有	得到

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] .

the	patience	and	the	time	for	the	work	.
这	耐心	和	这	时间	为了	这	工作	.

要找到有耐心和时间从事这项工作的女孩和女人，并不像你想象的那么容易。

[bʌt; bət] [ðæts] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

But	that's	chiefly	because	they	don't	know	how	fascinating	it	is	,
但	那就是	主要	因为	他们	不	知道	如何	迷人	它	是	,

但这主要是因为他们不知道它有多么迷人。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ɪn] ['spendɪŋ] [ɔːl] [jʊr; jər] [taɪm]

and	how	much	more	fun	there	is	in	doing	it	than	in	spending	all	your	time
和	如何	很多	更多的	乐趣	那里	是	在	正在做	它	比	在	开支	全部	你的	时间

['goʊɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [wʌt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ə; eɪ] - [gʊd] [taɪm] . -

going	about	having	what	people	call	a	'	good	time	.	'
去	关于	拥有	什么	人们	称呼	一个	-	好的	时间	.	-

而且，这样做比把所有时间都花在人们所谓的“玩乐”上要有趣得多。

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [æz; əz] [sɪns] [wiː; wi] [gɑːt] [ʌp] [ðɪs] [mə'næsˌkwɑːn]
I've never had such a good time in my life as since we got up this Manasquan
我已经 绝不 有 这样的 一个 好的 时间 在 我的 生活 作为 自从 我们 得到 向上 这 马纳斯昆
[kæmp] ['faɪər] . "
Camp Fire . "
营 火 . "

自从我们一起在马纳斯昆营地生起篝火以来，我这辈子从来没有这么开心过。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [træmp] [wɪð; wɪθ]
" Well , I wish I could stay with you , and go on this wonderful tramp with
" 出色地 , 我 希望 我 可以 停留 和 你 , 和 去 在 这 精彩的 流浪汉 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“唉，我真希望我能留下来和你在一起，和你一起踏上这段美妙的旅程。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['gɜːlz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] ,
But I've got a lot of girls coming up to visit me ,
但 我已经 得到 一个 很多 的 女孩们 未来 向上 到 访问 我 ,

但有很多女孩要来看我，

[ænd; ənd] [aɪv] ['sɪmpli] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm] .
and I've simply got to be there to entertain them .
和 我已经 简单地 得到 到 是 那里 到 招待 他们 .

我必须到场招待他们。

[soʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [dəunt] [niːd] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ,
So if you're really going to stay , and don't need me any more ,
所以 如果 你是 真的 去 到 停留 , 和 不 需要 我 任何 更多的 ,

所以如果你真的要留下，而且不再需要我了，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['ændruː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] . "
I'll have to be getting Andrew to take me back home again . "
患病的 有 到 是 获得 安德鲁 到 拿 我 后退 家 再次 . "

我得让安德鲁送我回家了。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] , [tuː] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [juː; jʊ] [kɑːnt] .
" I wish you could stay , too , but if you can't , you can't .
" 我 希望 你 可以 停留 , 也 , 但 如果 你 不能 , 你 不能 .

“我也希望你能留下，但如果你不能留下，那就不能留下。”

[aɪm] ['evər] [soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] .
I'm ever so grateful to you for coming .
我是 曾经 所以 感激的 到 你 为了 未来 .

非常感谢你们的到来。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['piːp(ə)l] [aɪ'd] [trʌst] [maɪ] ['gɜːlz] [tuː; tə] ,
I can tell you right now that there aren't many people I'd trust my girls to ,
我 能 告诉 你 正确的 现在 那 那里 不是 许多 人们 ID 相信 我的 女孩们 到 ,

我可以很肯定地告诉你，我不会轻易把我的女儿们托付给任何人。

[æz; əz] [aɪ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ! "
as I did with you ! "
作为 我 做过 和 你 ! "

就像我当初对你做的那样！

" [aɪ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] , [nel] , [soʊ] [juː; jʊ] ['niːdnt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['grætɪtuːd] .
" I know it's a compliment , Nell , so you needn't talk about gratitude .
" 我 知道 它是 一个 赞扬 , 内尔 , 所以 你 不必 讲话 关于 感激 .

“我知道这是句恭维话，内尔，所以你不用说感激之情。”

[aɪm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l] , [aɪm] [ʃʊr] .

I'm	the	one	to	be	grateful	,	I'm	sure	.
我是	这	一	到	是	感激的	,	我是	当然	.

我当然应该心存感激。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][get] [bɪ'fɔːr] [aɪm][ə; eɪ]['regjələr] ['gɑːrdiən] [maɪ'self] ,

The	more	experience	I	get	before	I'm	a	regular	Guardian	myself	,
这	更多的	经验	我	得到	前	我是	一个	常规的	监护人	我	,

在成为正式的守护者之前，我积累的经验越多，

[ðə; ði] ['betər] [tʃæns] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] . "

the	better	chance	I'll	have	to	make	good	when	the	time	comes	.	"
这	更好的	机会	患病的	有	到	制作	好的	什么时候	这	时间	来	.	"

这样一来，到时候我成功的机会就更大了。

" [aɪm]['evər][soʊ][glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌnə] .

"	I'm	ever	so	glad	you	feel	that	way	about	it	,	Anna	.
"	我是	曾经	所以	高兴的	你	感觉	那	方式	关于	它	,	安娜	.

“安娜，我真高兴你这么想。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] ['gɝːlz] [huː] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

You	know	,	there	are	ever	and	ever	so	many	girls	who	could	do	the	work	,
你	知道	,	那里	是	曾经	和	曾经	所以	许多	女孩们	WHO	可以	做	这	工作	,

你知道，能胜任这项工作的女孩有很多，

[ænd; ənd][wəʊnt][traɪ] .

and	won't	try	.
和	惯于	尝试	.

而且不会尝试。

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪts] [soʊ] [mʌtʃ] - [wəʊnt] - [æz; əz] — [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] !

I'm	not	sure	that	it's	so	much	'	won't	'	as	—	oh	,	I	don't	know	!
我是	不是	当然	那	它是	所以	很多	-	惯于	-	作为	—	哦	,	我	不	知道	!

我不确定这与其说是“不会”，不如说是——哦，我不知道！

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ə'freɪd] — [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] .

I	think	they're	afraid	—	they	haven't	any	confidence	in	themselves	.
我	思考	它们是	害怕的	—	他们	还没有	任何	信心	在	他们自己	.

我认为他们很害怕——他们对自己没有信心。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][də'rekt] ['ʌðər] .

They	think	it	would	be	absurd	for	them	to	try	to	direct	others	.
他们	思考	它	会	是	荒诞	为了	他们	到	尝试	到	直接的	其他的	.

他们认为，让他们去指导别人是荒谬的。

[aɪ] [felt] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] . "

I	felt	that	way	myself	.	"
我	毛毡	那	方式	我	.	"

我自己也有这种感觉。

" ['nɪrli] ['evriwʌn] [huː] [ɪz][æt; ət][ɔːl] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [dʌz] , ['ʌnə] .

"	Nearly	everyone	who	is	at	all	likely	to	make	good	does	,	Anna	.
"	几乎	每个人	WHO	是	在	全部	可能	到	制作	好的	做	,	安娜	.

“几乎所有有可能取得成功的人都成功了，安娜。”

[ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That's	the	strangest	part	of	it	.
那就是	这	最奇怪的	部分	的	它	.

这是最奇怪的部分。

[wen] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][gɜːrl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['gɑːrdiən] ,

When	I	hear	a	girl	talking	about	how	easy	it	is	to	be	a	good	Guardian	,
什么时候	我	听到	一个	女孩	说	关于	如何	简单的	它	是	到	是	一个	好的	监护人	,

当我听到一个女孩说成为一名优秀的守护者有多么容易时，

- [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ðæt] [ʃi:l] [meɪk] [gʊd] , [aɪm] ['ɔ:lweɪz] [ə'freɪd] [ʃi:z] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [feɪl] .

'	and	how	sure	she	is	that	she'll	make	good	,	I'm	always	afraid	she's	going	to	fail	.
-	和	如何	当然	她	是	那	壳	制作	好的	,	我是	总是	害怕的	她是	去	到	失败	.

“她对自己成功充满信心，但我总担心她会失败。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['gɜ:lz] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ,

If	you	make	the	girls	understand	they've	got	to	help	you	,
如果	你	制作	这	女孩们	理解	他们有	得到	到	帮助	你	,

如果你让女孩们明白她们必须帮助你，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sək'si:d] ,

and	that	you	know	that	if	they	don't	you	won't	be	able	to	succeed	,
和	那	你	知道	那	如果	他们	不	你	惯于	是	有能力的	到	成功	,

你知道，如果他们不这样做，你就无法成功。

[ju:; jʊ][get][ðem; ðəm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] . "

you	get	them	ever	so	much	more	interested	.	"
你	得到	他们	曾经	所以	很多	更多的	感兴趣的	.	"

你让他们更加感兴趣了。

" [ðæts] ['i:zi] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	That's	easy	to	understand	.
"	那就是	简单的	到	理解	.

“这很容易理解。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðem; ðəm] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [du:][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .

It	makes	them	feel	that	they	really	do	have	a	part	in	the	work	.
它	制作	他们	感觉	那	他们	真的	做	有	一个	部分	在	这	工作	.

这让他们觉得自己确实参与了这项工作。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['gɜ:lz] , [pər'tɪkjələrli] , [nel] .

I	noticed	that	about	your	girls	,	particularly	,	Nell	.
我	注意到	那	关于	你的	女孩们	,	特别	,	内尔	.

我注意到你的女儿们有这样的特点，尤其是内尔。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] . "

They	seemed	to	feel	that	they	were	all	a	part	of	the	Camp	Fire	.	"
他们	似乎	到	感觉	那	他们	是	全部	一个	部分	的	这	营	火	.	"

他们似乎都觉得自己是“营火”的一部分。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði]['spɪrɪt] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:][ðem; ðəm] .

"	Well	,	that's	the	spirit	I've	always	tried	to	put	into	them	.
"	出色地	,	那就是	这	精神	我已经	总是	尝试	到	放	进入	他们	.

“嗯，这正是我一直以来努力融入到他们作品中的精神。”

[aɪm] ['veri] [glæd] [ɪf] [aɪv] ['ri:əli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I'm	very	glad	if	I've	really	succeeded	in	doing	it	.
我是	非常	高兴的	如果	我已经	真的	成功了	在	正在做	它	.

如果我真的成功做到了，我会非常高兴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌst] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

It	was	a	good	deal	of	a	trust	for	me	,
它	曾是	一个	好的	交易	的	一个	相信	为了	我	,

这对我来说是莫大的信任。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] — ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .

as	well	as	for	them	—	leaving	them	to	you	.
作为	出色地	作为	为了	他们	—	离开	他们	到	你	.

也为了他们——把他们留给你。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði] [kæmp] [ˈfaɪər] [ɪz] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [əˈlɔːŋ]

It	shows	,	I	think	,	that	the	Camp	Fire	is	in	good	shape	and	able	to	get	along
它	演出	,	我	思考	,	那	这	营	火	是	在	好的	形状	和	有能力的	到	得到	沿着

,

,

,

我认为这表明，坎普火队目前状况良好，能够正常运转。

[nɑːt] [ɪgˈzæktli] [baɪ] [ɪtˈself] , [bʌt; bət] [ˈʌndər] [dɪfrənt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

not	exactly	by	itself	,	but	under	different	conditions	.
不是	确切地	经过	本身	,	但	在下面	不同的	状况	.

并非单独发生，而是在不同的条件下发生。

[aɪ] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

I	might	easily	have	to	leave	them	,	you	know	,
我	可能	容易地	有	到	离开	他们	,	你	知道	,

你知道，我可能很容易就不得不离开他们了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈkudnt] [goʊ] [raɪt] [əˈhed] [ˈʌndər] [əˈnʌðər] [ˈgɑːrdiən] , [aɪˈd] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [wɜːrk]

and	if	they	couldn't	go	right	ahead	under	another	Guardian	,	I'd	feel	that	my	work
和	如果	他们	不能	去	正确的	前方	在下面	其他	监护人	,	ID	感觉	那	我的	工作

[hæd; həd] [bɪn] ,

had	been	,
有	到过	,

如果他们不能在另一位监护人的领导下继续推进，我会觉得我的工作没有意义。

[ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [æt; ət] [liːst] , [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] . "

in	a	way	,	at	least	,	a	failure	.	"
在	一个	方式	,	在	至少	,	一个	失败	.	"

从某种意义上说，这至少是一种失败。

" [ɔːl] [ˈredi] , [mɪs] [druː] ! " [kɔːld] [oʊld] [ˈændruː] ,

"	All	ready	,	Miss	Drew	!	"	called	old	Andrew	,
"	全部	准备好	,	错过	德鲁	!	"	称为	老的	安德鲁	,

“德鲁小姐，一切就绪！”老安德鲁喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈgæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði] [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] [sɔːŋ]

and	then	the	girls	gathered	on	the	beach	and	sung	the	Wo	-	he	-	lo	song
和	然后	这	女孩们	聚集	在	这	海滩	和	唱	这	沃	-	他	-	洛	歌曲

[æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [glaidid] [ɔːf] .

as	the	boat	glided	off	.
作为	这	船	滑翔	离开	.

然后，当船缓缓驶离时，女孩们聚集在沙滩上，唱起了《Wo-he-lo》这首歌。

[ˈelənə; -nɔː] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [deɪz] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] ,

Eleanor	welcomed	the	quiet	days	that	followed	,
埃莉诺	欢迎	这	安静的	天	那	随后	,

埃莉诺很享受接下来的平静日子。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːld] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]

during	which	she	completed	the	plans	for	the	field	day	in	which	the	Boy	Scouts
期间	哪个	她	完全的	这	计划	为了	这	场地	天	在	哪个	这	男生	童子军

[wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] ,

were	also	to	take	part	,
是	还	到	拿	部分	,

在此期间，她完成了童子军也要参加的户外活动日的计划。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [træmp][ʃiː; ʃi] [plænd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər]

and	for	the	long	tramp	she	planned	as	the	chief	event	of	the	summer
和	为了	这	长的	流浪汉	她	计划	作为	这	首席	事件	的	这	夏天

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['gɜːlz] .

for	her	girls	.
为了	她	女孩们	.

她计划让女儿们进行一次长途徒步旅行，作为她们暑假最重要的活动。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sɔːrt][ʌv; əv] [sloʊ] , [naʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [hæv; həv] [gɔːn] ,

"	It	seems	sort	of	slow	,	now	that	those	gypsies	have	gone	,
"	它	似乎	种类	的	慢的	,	现在	那	那些	吉普赛人	有	已消失	,

“现在那些吉普赛人走了，感觉一切都慢了下来。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " ['dɑːli] [kəm'pleɪnd] .

and	there's	no	one	to	make	trouble	for	us	,	"	Dolly	complained	.
和	有	不	一	到	制作	麻烦	为了	我们	,	"	多莉	抱怨	.

“而且也没有人给我们找麻烦，”多莉抱怨道。

[bʌt; bət] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [huː] [hɜːrd] [hɜːr; hər] , ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] .

But	Bessie	and	Zara	,	who	heard	her	,	only	laughed	at	her	.
但	贝西	和	Zara	,	WHO	听到	她	,	仅有的	笑了	在	她	.

但听到她这番话的贝西和扎拉只是嘲笑她。

" [juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	You'd	better	be	careful	,	"	said	Zara	.
"	你会	更好的	是	小心	,	"	说	Zara	.

“你最好小心点，”扎拉说。

" [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['staːtiŋ] [sʌm; səm] [nuː] ['trʌb(ə)l] . "

"	First	thing	you	know	you'll	be	starting	some	new	trouble	.	"
"	第一的	事物	你	知道	你会	是	开始	一些	新的	麻烦	.	"

“你很快就会惹出新的麻烦。”

" [ʃiːz] [raɪt] , " [sed] ['besi] .

"	She's	right	,	"	said	Bessie	.
"	她是	正确的	,	"	说	贝西	.

“她说得对，”贝西说。

" [juː; jʊ] [sed] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['dʒɪpsi] [ðæt] [juːd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf]

"	You	said	when	we	got	away	from	that	gypsy	that	you'd	had	enough
"	你	说	什么时候	我们	得到	离开	从	那	吉普赛人	那	你会	有	足够的

[ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , ['dɑːli] . "

excitement	for	awhile	,	Dolly	.	"
激动	为了	一会儿	,	多莉	.	"

“多莉，你说过，当我们摆脱那个吉普赛人之后，你已经受够了刺激，不想再经历了。”

" [oʊ] , [wel] , " ['dɑːli] [paʊtid] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sloʊ] [ʌp] [hɪr] — [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [bai] ['soʊdə] ,

"	Oh	,	well	,	"	Dolly	pouted	,	"	it	is	slow	up	here	—	no	place	to	buy	soda	,
"	哦	,	出色地	,	"	多莉	撅嘴	,	"	它	是	慢的	向上	这里	—	不	地方	到	买	苏打	,

“哦，好吧，”多莉嘟囔着，“这里很冷清——没有地方买汽水。”

[noʊ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] — ['nʌθɪŋ] ! "

no	moving	picture	shows	—	nothing	!	"
不	移动	图片	演出	—	没有什么	!	"

没有动态影像——什么都没有！

" [aɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	call	the	swimming	and	the	walks	pretty	exciting	,	"	said	Zara	.
"	我	称呼	这	游泳	和	这	散步	漂亮的	激动人心	,	"	说	Zara	.

“我觉得游泳和散步都挺刺激的，”扎拉说。

" [aɪm] ['riːəli] ['lɜːrnɪŋ] .
" I'm really learning .
" 我是 真的 学习 .

我真的在学习。

[aɪ] [went] [ə'baʊt] ['twenti] [ja:dz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . "
I went about twenty yards this afternoon . "
我 去 关于 二十 码 这 下午 . "

今天下午我走了大约二十码。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [wɔːk] [ɪz][dʒʌst][laɪk] [ə'nʌðər] , " [sed] ['dɑːli] .
" But I know how to swim , and one walk is just like another , " said Dolly .
" 但 我 知道 如何 到 游泳 , 和 一 走 是 只是 喜欢 其他 , " 说 多莉 .

“但我会游泳，而且每次散步都一样，”多莉说。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [fiːld] [deɪ] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ðæt] ,
" Well , we'll have the field day pretty soon , and then , after that ,
" 出色地 , 出色地 有 这 场地 天 漂亮的 很快 , 和 然后 , 后 那 ,

“嗯，我们很快就会举行运动会，然后，在那之后，

[wiːl] [stɑːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [wɔːk] .
we'll start on our long walk .
出色地 开始 在 我们的 长的 走 .

我们将开始长途跋涉。

['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðen] , [ænd; ənd][wʌn] [wɔːk] [wəʊnt][biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ə'nʌðər] .
There'll be plenty of excitement then , and one walk won't be just like another .
将会 是 很多 的 激动 然后 , 和 一 走 惯于 是 只是 喜欢 其他 .

那时一定会充满乐趣，每一次散步都不会千篇一律。

[aɪ] [bet] [juːl] [biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪn] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ə'gen] .
I bet you'll be wishing for a train before we're down in the valley again .
我 赌注 你会 是 祝 为了 一个 火车 前 是 向下 在 这 谷 再次 .

我敢打赌，在我们再次下到山谷之前，你会盼着能坐火车回去。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [reɪs]
A NOVEL RACE
一个 小说 种族

一部新颖的种族小说

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [ə'weitid] [fiːld] [deɪ] [dɔːnd] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
The morning of the long - awaited field day dawned clear and bright .
这 早晨 的 这 长的 - 等待中 场地 天 黎明 清除 和 明亮的 .

期待已久的野外考察日清晨，阳光明媚。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
The camp was stirring with the first rays of the rising sun ,
这 营 曾是 搅拌 和 这 第一的 射线 的 这 上升 太阳 ,

随着第一缕阳光洒在营地上，营地里开始热闹起来。

[ðæt] ['gɪldɪd] [ðə; ði] [triː] [tɑːps][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
that gilded the tree tops to the east , and painted the surface of the lake ,
那 镀金 这 树 最高额 到 这 东方 , 和 绘 这 表面 的 这 湖 ,

那金色的光芒洒在东边的树梢，也染红了湖面。

[smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hjuːz] .
smooth as a mirror , with a hundred hues .
光滑的 作为 一个 镜子 , 和 一个 百 色调 .

光滑如镜，拥有百变色彩。

[ðə; ði] [deɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][hɑːt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

The	day	promised	to	be	hot	in	the	open	,
这	天	承诺	到	是	热的	在	这	打开	,

今天户外天气会很热。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [greɪt] [hiːt] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

but	there	was	no	danger	of	great	heat	on	the	march	,	which	was	entirely
但	那里	曾是	不	危险	的	伟大的	热	在	这	行进	,	哪个	曾是	完全

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

through	the	woods	.
通过	这	树林	.

但行军途中没有酷热的危险，因为全程都在树林中行进。

" [wiː; wi][wəʊnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [haʊ] [hɑːt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	We	won't	worry	about	how	hot	it's	going	to	be	under	the	sun	,
"	我们	惯于	担心	关于	如何	热的	它是	去	到	是	在下面	这	太阳	,

“我们不会担心太阳底下会有多热。”

" [sed] ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər][æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][sæt][æt; ət][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['brekfəst] .

"	said	Eleanor	Mercer	as	the	girls	sat	at	their	early	breakfast	.
"	说	埃莉诺	默瑟	作为	这	女孩们	卫星	在	他们的	早期的	早餐	.

“埃莉诺·默瑟说道，女孩们正坐在那里享用早早餐。”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ʌn'tɪl][wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [spɑːt] , " [sed] ['mɑːrdʒəri]

Our	work	is	under	the	trees	,	until	we	get	to	the	camping	spot	,	"	said	Margery
我们的	工作	是	在下面	这	树木	,	直到	我们	得到	到	这	野营	点	,	"	说	玛格丽

['bɜːrtn] .

Burton	.
伯顿	.

“我们的工作都在树下进行，直到我们到达露营地，”玛格丽·伯顿说道。

" [naʊ] [hɪəz] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	Now	here's	the	plan	of	campaign	,	"	said	Eleanor	.
"	现在	这里是	这	计划	的	活动	,	"	说	埃莉诺	.

“这就是竞选计划，”埃莉诺说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [tuː] ['gɝːlz] [ə'hed] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['faɪər] .

"	I	am	going	to	send	two	girls	ahead	to	build	the	fire	.
"	我	是	去	到	发送	二	女孩们	前方	到	建造	这	火	.

“我打算先派两个女孩去生火。”

[ðæts] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] , ['riːəli] — [tuː; tə][get][ðə; ði]['faɪər]['stɑːrtɪd] . "

That's	the	most	important	thing	,	really	—	to	get	the	fire	started	.	"
那就是	这	最多	重要的	事物	,	真的	—	到	得到	这	火	开始	.	"

“这才是最重要的——先把火点燃。”

" [wiː; wi][kɑːnt] [juːz] [mætʃɪz] , [kæn; kən][wiː; wi] ? " [æskt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	We	can't	use	matches	,	can	we	?	"	asked	Zara	.
"	我们	不能	使用	比赛	,	能	我们	?	"	问	Zara	.

“我们不能用火柴吧？”扎拉问道。

" [noʊ] , [ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [stɪks] .

"	No	,	the	fire	must	be	made	Indian	fashion	,	with	two	sticks	.
"	不	,	这	火	必须	是	制成	印度	时尚	,	和	二	棍子	.

“不，火必须用印第安人的方式生，用两根木棍。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] .

But	we	all	know	how	to	do	that	,	I	think	.
但	我们	全部	知道	如何	到	做	那	,	我	思考	.

但我想我们都知道该怎么做。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [tuː] ['gɜːlz] [ə'hed] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn]

The	idea	of	sending	two	girls	ahead	is	to	have	that	part	of	the	work	done
这	主意	的	发送	二	女孩们	前方	是	到	有	那	部分	的	这	工作	完毕

[wen] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] ['riːtʃɪz] ['aʊər; ɑːr] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] . "

when	the	main	body	reaches	our	camping	ground	.	"
什么时候	这	主要的	身体	到达	我们的	野营	地面	.	"

派两个女孩先行一步的目的是为了让主力部队到达营地时，这部分工作已经完成。

" [wer] [ɪz] [ðæt] ?

"	Where	is	that	?
"	在哪里	是	那	?

“哪里是?

[wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] [naʊ] , [kɑːnt][wiː; wi] , [wɑː'nɑːkə] ? " [æskt] ['mɑːrdʒəri] .

We	can	know	now	,	can't	we	,	Wanaka	?	"	asked	Margery	.
我们	能	知道	现在	,	不能	我们	,	瓦纳卡	?	"	问	玛格丽	.

“我们现在可以知道了，对吧，瓦纳卡？”玛格丽问道。

" [jes] , [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .

"	Yes	,	it's	all	right	to	tell	you	now	.
"	是的	,	它是	全部	正确的	到	告诉	你	现在	.

“是的，现在告诉你没问题。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [twɪn] [piːks] [bɪ'jɑːnd] ['lɪt(ə)l] [ber] [leɪk] — [nɔːrθ] [piːk] [ænd; ənd] [saʊθ] [piːk] ? "

You	know	those	twin	peaks	beyond	Little	Bear	Lake	—	North	Peak	and	South	Peak	?	"
你	知道	那些	双	高峰	超过	小的	熊	湖	—	北	顶峰	和	南	顶峰	?	"

你知道小熊湖对面那两座山峰吗——北峰和南峰?

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Yes	,	"	came	the	answer	,	in	chorus	.
"	是的	,	"	来了	这	回答	,	在	合唱	.

“是的，”众人齐声回答。

" [wel] , ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪz][ɑːn] [nɔːrθ] [piːk] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [skaʊts]

"	Well	,	our	place	is	on	North	Peak	,	and	Mr	.	Hastings	will	take	his	Scouts
"	出色地	,	我们的	地方	是	在	北	顶峰	,	和	先生	.	黑斯廷斯	将要	拿	他的	童子军

[tuː; tə] [saʊθ] [piːk] .

to	South	Peak	.
到	南	顶峰	.

“嗯，我们的住处在北峰，黑斯廷斯先生将带着他的童子军去南峰。”

[ðə; ði] [treɪlz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] . "

The	trails	are	different	,	but	they're	the	same	length	.	"
这	小径	是	不同的	,	但	它们是	这	相同的	长度	.	"

这两条步道虽然不一样，但长度相同。

" [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ? " [æskt] ['besi] .

"	Why	was	that	kept	such	a	secret	?	"	asked	Bessie	.
"	为什么	曾是	那	保留	这样的	一个	秘密	?	"	问	贝西	.

“为什么这件事要保密这么久？”贝西问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɛrɜ] [ɪf] [ðer; ðər]

"	Because	Mr	.	Hastings	and	I	decided	that	it	would	be	fairer	if	there
"	因为	先生	.	黑斯廷斯	和	我	决定	那	它	会	是	更公平	如果	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [fɜːrst][ænd; ənd] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

was	no	chance	at	all	to	go	over	the	trail	first	and	learn	all	about	it	.
曾是	不	机会	在	全部	到	去	超过	这	踪迹	第一的	和	学习	全部	关于	它	.

“因为黑斯廷斯先生和我认为，如果完全没有机会先走一遍路线，了解所有情况，那就更公平了。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ɪf] ['i:ðər] ['pɑ:rti] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt]

Then	there	was	the	chance	that	if	either	party	thought	of	it	they	could	locate
然后	那里	曾是	这	机会	那	如果	任何一个	派对	想法	的	它	他们	可以	定位

['kɪndlɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]['fɔ:lən] [wʊd] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] - ['meɪkɪŋ] .

kindling	wood	and	fallen	wood	that	could	be	used	for	the	fire	-	making	.
引火物	木头	和	倒下	木头	那	可以	是	用过的	为了	这	火	-	制作	.

此外，如果双方都想到这一点，他们还有机会找到可以用来生火的引火木和掉落的木头。

[ɑ:n][ə; eɪ]['regjələr] [haɪk] , [ju:; jʊ] [si:] , [ju:; jʊ] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

On	a	regular	hike	,	you	see	,	you	would	go	to	a	place	that	was	entirely
在	一个	常规的	远足	,	你	看	,	你	会	去	到	一个	地方	那	曾是	完全

[streɪndʒ] ,

strange	,
奇怪的	,

在一次普通的徒步旅行中，你会去到一个完全陌生的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['betər] [tu:; tə] [ki:p] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [nɪr] [tu:; tə]['regjələr] ['haɪkɪŋ]

and	it	seemed	better	to	keep	things	just	as	near	to	regular	hiking
和	它	似乎	更好的	到	保持	事物	只是	作为	靠近	到	常规的	远足

[kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] . "

conditions	as	we	could	.	"
状况	作为	我们	可以	.	"

而且，我们觉得最好还是尽可能地保持与正常徒步旅行条件接近。”

" [oʊ] , [aɪ] [si:] !

"	Oh	,	I	see	!
"	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [tu:] .

And	that's	a	good	idea	,	too	.
和	那就是	一个	好的	主意	,	也	.

这也是个好主意。

[its] [dʒʌst][æz; əz] [fer] [fɔ:r; fər][wʌn][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðen] . "

It's	just	as	fair	for	one	as	for	the	other	,	then	.	"
它是	只是	作为	公平的	为了	一	作为	为了	这	其他	,	然后	.	"

这样对双方都同样公平。

" [hu:] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz][tu:; tə][goʊ] [ə'hed] ?

"	Who	are	going	to	be	the	two	girls	to	go	ahead	?
"	WHO	是	去	到	是	这	二	女孩们	到	去	前方	?

“哪两位女孩将率先出发？”

[ænd; ənd] [waɪ] [kɑ:nt][wi:; wi][ɔ:l][get][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? " [æskt] ['dɑ:li] .

And	why	can't	we	all	get	there	at	the	same	time	?	"	asked	Dolly	.
和	为什么	不能	我们	全部	得到	那里	在	这	相同的	时间	?	"	问	多莉	.

“为什么我们不能同时到达那里呢？”多莉问道。

" [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	One	question	at	a	time	,	"	said	Eleanor	,	with	a	laugh	.
"	一	问题	在	一个	时间	,	"	说	埃莉诺	,	和	一个	笑	.

“一次只问一个问题，”埃莉诺笑着说。

" [aɪl] ['ænsər] [ðə; ði]['sekənd][wʌn][fɜ:rst] .

"	I'll	answer	the	second	one	first	.
"	患病的	回答	这	第二	一	第一的	.

“我先回答第二个问题。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [kæmp][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

We've	got	to	carry	all	the	things	we	need	for	making	camp	and	getting	a
我们已经	得到	到	携带	全部	这	事物	我们	需要	为了	制作	营	和	获得	一个

[miːl] [kʊkt] .

meal	cooked	.
一顿饭	煮熟	.

我们必须携带搭建营地和做饭所需的所有物品。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [send] [aʊt] [tuː] ['gɝːlz] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ,

So	if	we	send	out	two	girls	ahead	,	with	nothing	to	carry	,
所以	如果	我们	发送	出去	二	女孩们	前方	,	和	没有什么	到	携带	,

所以如果我们派两个女孩先出去，她们什么也不带，

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [mʌtʃ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['hevi] ['loʊdz] . "

they	can	make	much	better	time	than	those	who	have	the	heavy	loads	.	"
他们	能	制作	很多	更好的	时间	比	那些	WHO	有	这	重的	负载	.	"

他们比那些负重较重的人速度快得多。

" [wɪl] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ? " [æskt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Will	they	do	the	same	thing	?	"	asked	Zara	.
"	将要	他们	做	这	相同的	事物	?	"	问	Zara	.

“他们会做同样的事情吗？”扎拉问道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [aɪ] [miːn] ?

"	The	Boy	Scouts	,	I	mean	?
"	这	男生	童子军	,	我	意思是	?

“我是指童子军吗？”

" ['elənə; -nɔː] [smaɪld] .

"	Eleanor	smiled	.
"	埃莉诺	微笑	.

埃莉诺笑了。

" [ɑː] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Ah	,	I	don't	know	,	"	she	said	.
"	啊	,	我	不	知道	,	"	她	说	.

“啊，我不知道，”她说。

" [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ʃʊr] ,

"	They	will	if	Mr	.	Hastings	thinks	of	it	,	I'm	sure	,
"	他们	将要	如果	先生	.	黑斯廷斯	思考	的	它	,	我是	当然	,

“如果黑斯廷斯先生想到这一点，我相信他们一定会这么做的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] . "

because	it	would	be	a	good	move	in	a	race	.	"
因为	它	会	是	一个	好的	移动	在	一个	种族	.	"

因为在比赛中，这会是一个不错的策略。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fer] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dəunt] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɑːrdʒəri] ,

"	Is	it	quite	fair	in	case	they	don't	happen	to	think	of	it	?	"	asked	Margery	,
"	是	它	相当	公平的	在	案件	他们	不	发生	到	思考	的	它	?	"	问	玛格丽	,

['daʊtfəli] .

doubtfully	.
怀疑地	.

“如果他们碰巧没想到这一点，这样公平吗？”玛格丽疑惑地问道。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[ðɪs] ['iznt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] .
This isn't just like a foot - race .
这 不是 只是 喜欢 一个 脚 - 种族 .

这可不是一场普通的赛跑。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] —
It isn't altogether a matter of speed and strength , or even of endurance —
它 不是 共 一个 事情 的 速度 和 力量 , 或者 甚至 的 耐力 —
"
"
"

这不仅仅关乎速度和力量，甚至也不仅仅关乎耐力——

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑːt] ! " [dɪ'klerd] ['dɑːli] .
" I should hope not ! " declared Dolly .
" 我 应该 希望 不是 ! " 声明 多莉 .

“但愿不是！”多莉说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʌt] [tʃæns] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'genst] [ðoʊz] [bɔɪz] ? "
" If it was , what chance would we have against those boys ? "
" 如果 它 曾是 , 什么 机会 会 我们 有 反对 那些 男孩们 ? "

“如果真是那样，我们有什么胜算对付那些男孩？”

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [nuː] [weɪ] [ʌv; əv] ['rʌbɪŋ] [stɪks] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['faɪər] ['kwɪkər]
" Suppose we found some new way of rubbing sticks that would make fire quicker
" 认为 我们 成立 一些 新的 方式 的 擦 棍子 那 会 制作 火 更快
[ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələr] [weɪ] ,
than the regular way ,
比 这 常规的 方式 ,

“假设我们找到了一种新的摩擦生火方法，比常规方法生火更快，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] [tuː; tə][juːz] [ðæt] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrdʒəri] ? " [æskt] ['besi] .
it would be fair to use that , wouldn't it , Margery ? " asked Bessie .
它 会 是 公平的 到 使用 那 , 不会 它 , 玛格丽 ? " 问 贝西 .

“用那个方法公平吗，玛格丽？”贝西问道。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] .
" That's the idea .
" 那就是 这 主意 .

“就是这个意思。”

['bɛsiz] [raɪt] , ['mɑːrdʒəri] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
Bessie's right , Margery , " said Eleanor .
贝西的 正确的 , 玛格丽 , " 说 埃莉诺 .

“贝西说得对，玛格丽，”埃莉诺说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv] [ðeɪ] ,
" We have a perfect right , and so have they ,
" 我们 有 一个 完美的 正确的 , 和 所以 有 他们 ,

“我们有完全的权利，他们也有。”

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['eni] [taɪm] - ['seɪvɪŋ] [aɪ'diːə][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] .
to employ any time - saving idea we happen to get hold of .
到 采用 任何 时间 - 保存 主意 我们 发生 到 得到 抓住 的 .

抓住一切机会，运用任何能够节省时间的方法。

[ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv]
And I'm quite sure this is a good one , and that Mr . Hastings will think of
和 我是 相当 当然 这 是 一个 好的 一 , 和 那 先生 . 黑斯廷斯 将要 思考 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而且我很确定这是个好主意，黑斯廷斯先生一定会想到的。

[tuː] . "
too . "
也 . "

也。”

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɔːrt] ! " [sed] ['mɑːrdʒəri] ,
" Well , I hope he doesn't do anything of the sort ! " said Margery ,
" 出色地 , 我 希望 他 不 做 任何事物 的 这 种类 ! " 说 玛格丽 ,

“我希望他不会做出那种事！”玛格丽说道。

['hoʊlli] [kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [plæn] .
wholly converted and now enthusiastic for the plan .
完全 转换 和 现在 热情的 为了 这 计划 .

完全接受了这个计划，现在对它充满热情。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld] [juː 'es] [jet] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] , " [sed] ['dɑːli] .
" You haven't told us yet who is to go ahead , " said Dolly .
" 你 还没有 讲述 我们 然而 WHO 是 到 去 前方 , " 说 多莉 .

“你还没告诉我们谁先上场呢，”多莉说。

" [aɪm] [dʒʌst] ['kreɪzi] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] — "
" I'm just crazy to be one of the two — "
" 我是 只是 疯狂的 到 是 一 的 这 二 — "

“我简直疯了，居然会成为这两个人之一——”

" [wiː; wi] [ɔːl] [ɑːr; ər] !
" We all are !
" 我们 全部 是 !

我们都是！

[huː] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] ?
Who wouldn't like to get out of carrying a load ?
WHO 不会 喜欢 到 得到 出去 的 携带 一个 加载 ?

谁不想摆脱搬运重物的负担呢?

" [kraɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['gɝːlz] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" cried two or three girls in chorus .
" 哭 二 或者 三 女孩们 在 合唱 .

“两三个女孩齐声喊道。”

['elənə; -nɔː] [læft] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['iːgərnəs] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] .
Eleanor laughed at the eagerness they displayed .
埃莉诺 笑了 在 这 渴望 他们 显示 .

埃莉诺被他们表现出的热情逗笑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ɔːl] [fʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['pɑːθfaindəz] , [æz; əz] [wiːl] [kɔːl] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It won't be all fun for the pathfinders , as we'll call them , " she said .
" 它 惯于 是 全部 乐趣 为了 这 探路者 , 作为 出色地 称呼 他们 , " 她 说 .

“对于我们姑且称他们为探路者的人来说，这不会全是件轻松愉快的事，”她说。

" [ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [juː; jʊ] [siː] . "
" They've got a lot of responsibility , you see . "
" 他们有 得到 一个 很多 的 责任 , 你 看 . "

“他们肩负着很多责任，你看。”

" [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ? " [æskt] ['mɑːrdʒəri] .
" What sort of responsibility ? " asked Margery .
" 什么 种类 的 责任 ? " 问 玛格丽 .

“什么样的责任？”玛格丽问道。

" [ɔːl] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
" All they've got to do is to go just as fast as they can and make a
" 全部 他们有 得到 到 做 是 到 去 只是 作为 快速地 作为 他们 能 和 制作 一个
['faɪər] [wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði] [piːk] . "
fire when they get to the peak . "
火 什么时候 他们 得到 到 这 顶峰 . "

“他们只需要尽可能快地爬上去，然后在到达山顶时生火就行了。”

" [ðæt] ['iznt] [ɔːl] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , [ðoʊ] .
" That isn't all they've got to do , though .
" 那 不是 全部 他们有 得到 到 做 , 尽管 .

但这并非他们要做的全部。

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] ['sɪgnəl] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [baɪ] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk]
They've got to make a smoke signal , for one thing , by stopping the smoke
他们有 得到 到 制作 一个 抽烟 信号 , 为了 一 事物 , 经过 停止 这 抽烟
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,
with a blanket ,
和 一个 毯子 ,

首先，他们得发出烟雾信号，方法是用毯子挡住烟雾。

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][raɪz] , [streɪt] [ʌp] , [θriː] [taɪmz] .
and then letting it rise , straight up , three times .
和 然后 出租 它 上升 , 直的 向上 , 三 时代 .

然后让它垂直向上移动三次。

[ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər]
And they've got to go to work and get enough wood to keep the fire
和 他们有 得到 到 去 到 工作 和 得到 足够的 木头 到 保持 这 火
['goʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

他们还得去上班，还得弄到足够的木柴来维持火堆的燃烧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪv] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
as soon as they've lighted it . "
作为 很快 作为 他们有 照明 它 . "

他们一点燃它就……”

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ['evər][soʊ] ['iːzəli] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ! "
" But they'll be able to go along ever so easily on the trail ! "
" 但 他们会 是 有能力的 到 去 沿着 曾经 所以 容易地 在 这 踪迹 ! "

“但他们可以非常轻松地沿着小路前行！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [mɑːrkt] [treɪl] .
" It isn't a very well marked trail .
" 它 不是 一个 非常 出色地 标记 踪迹 .

“这条路的标志并不十分清晰。”

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [ɪz] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
Neither of the trails to the peak is , for that matter .
两者都不 的 这 小径 到 这 顶峰 是 , 为了 那 事情 .

事实上，通往山顶的两条小径都不是。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːθfaɪndəz] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeə(r)] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [tɜːrn]
And the pathfinders , if they find they're in any danger of making a wrong turn
和 这 探路者 , 如果 他们 寻找 它们是 在 任何 危险 的 制作 一个 错误的 转动
,
,
,

而探路者们，如果他们发现自己有走错路的危险，

[mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [huː] ['fɑːloʊ] .

must	make	a	sign	for	us	who	follow	.
必须	制作	一个	符号	为了	我们	WHO	跟随	.

必须为我们这些跟随者做个标记。

[ðæt] [maɪt] ['iːzəli] [seɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] .

That	might	easily	save	us	a	good	many	minutes	in	getting	there	.
那	可能	容易地	节省	我们	一个	好的	许多	分钟	在	获得	那里	.

那样或许能帮我们节省不少时间。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɔːt] .

So	you	see	it	isn't	quite	as	easy	as	you	thought	.
所以	你	看	它	不是	相当	作为	简单的	作为	你	想法	.

所以你看，事情并没有你想象的那么简单。

[naʊ] , [aɪl] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] .

Now	,	I'll	call	for	volunteers	.
现在	, 患病的	称呼	为了	志愿者	.	

现在，我要招募志愿者了。

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːθfaɪndəz] ?

Who	wants	to	join	the	pathfinders	?
WHO	想要	到	加入	这	探路者	?

谁想加入探路者队伍?

" ['evri] [gɜːrl] [ðer; ðər] [pʊt] [ʌp] [hɜːr; hər] [hænd] [æt; ət] [wʌns] , [ə'mɪd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [lɑːfs] [ænd; ənd]

"	Every	girl	there	put	up	her	hand	at	once	,	amid	a	chorus	of	laughs	and
"	每一个	女孩	那里	放	向上	她	手	在	一次	,	之中	一个	合唱	的	笑声	和

['dʒestɪŋ] [ri'mɑːks] .

jesting	remarks	.
开玩笑	评论	.

“在场的每个女孩都立刻举起了手，周围响起一片笑声和玩笑声。

" ['hevəns] !

"	Heavens	!
"	天	!

“天!

[wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɔːl] [biː; bi] ['pɑːθfaɪndəz] , [ɔːr] [ðɛəd] [biː; bi] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dɪnər] !

Well	,	you	can't	all	be	pathfinders	,	or	there'd	be	no	one	to	carry	the	dinner	!
出色地	,	你	不能	全部	是	探路者	,	或者	那里	是	不	一	到	携带	这	晚餐	!

你们不可能都是探路者，否则就没人端晚餐了!

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ɔːl]

We'll	have	to	figure	out	some	way	of	picking	out	two	,	because	that's	all
出色地	有	到	数字	出去	一些	方式	的	挑选	出去	二	,	因为	那就是	全部

[ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] . "

there	can	be	.	"
那里	能	是	.	"

我们得想办法选出两个，因为只能选两个。

" [wiː; wi] [maɪt] [drɔː] [lɑːts] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	We	might	draw	lots	,	"	said	Margery	.
"	我们	可能	画	很多	,	"	说	玛格丽	.

“我们可以抽签，”玛格丽说。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðæt] [aɪ'diːə] [mʌtʃ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	I	don't	like	that	idea	much	,	"	said	Eleanor	.
"	我	不	喜欢	那	主意	很多	,	"	说	埃莉诺	.

“我不太喜欢这个主意，”埃莉诺说。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ] ,
" If you're all so anxious to go ,
" 如果 你是 全部 所以 焦虑的 到 去 ,

“如果你们都这么急着去，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] — [ə; eɪ] [praɪz] .
we ought to make it a reward of some sort — a prize .
我们 应该 到 制作 它 一个 报酬 的 一些 种类 — 一个 奖 .

我们应该把它当作某种奖励——奖品。

[its] [tuː] [bæd][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] ,
It's too bad I didn't think of it earlier ,
它是 也 坏的 我 没有 思考 的 它 早些时候 ,

真可惜我之前没想到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
because then we could have had a really good competition .
因为 然后 我们 可以 有 有 一个 真的 好的 竞赛 .

因为那样我们就能进行一场非常精彩的比赛了。

" [ʃiː; ʃi] [fraund] ['θɔːtfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" She frowned thoughtfully for a moment .
" 她 皱眉 深思熟虑 为了 一个 片刻 .

她若有所思地皱起了眉头。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I know what we'll do , " she said .
" 我 知道 什么 出色地 做 , " 她 说 .

“我知道我们该怎么办了，”她说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst] [eɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" There are just eight of you ,
" 那里 是 只是 八 的 你 ,

你们只有八个人，

[ænd; ənd] [wiːl] [dɪ'vaɪd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm] ['brekfəst] ['ɪntuː] [eɪt] ['iːv(ə)n][paɪlz] .
and we'll divide all the dishes from breakfast into eight even piles .
和 出色地 划分 全部 这 菜肴 从 早餐 进入 八 甚至 堆 .

我们将把早餐的所有菜肴分成八等份。

[wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] ['iːzəli] .
We can do that easily .
我们 能 做 那 容易地 .

我们很容易就能做到这一点。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][stɑːrt] [tə'geðər] — "
Then you shall all start together — "
然后 你 将 全部 开始 一起 — "

然后你们一起开始——”

" [oʊ] , [ðæts] [gʊd] ! " [sed] ['dɑːli] .
" Oh , that's good ! " said Dolly .
" 哦 , 那就是 好的 ! " 说 多莉 .

“哦，那太好了！”多莉说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] ['fɪnɪʃ] [fɜːrst] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːθfaindəz] ? "
" And the ones who finish first will be pathfinders ? "
" 和 这 一个 WHO 结束 第一的 将要 是 探路者 ? "

“那么，最先到达终点的人就是开拓者吗？”

" [jes] , [ðoʊz] [huː] ['fɪnɪʃ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] ['dɪʃɪz] [ə'weɪ] ['prɑːpərli] , ['dɑːli] — [nɑːt] [dʒʌst]
" Yes , those who finish first , and put their dishes away properly , Dolly — not just
" 是的 , 那些 WHO 结束 第一的 , 和 放 他们的 菜肴 离开 适当地 , 多莉 — 不是 只是
['fɪnɪʃ] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] .
finish washing and drying .
结束 洗涤 和 烘干 .

“是的，多莉，那些第一个把碗碟洗完，并且好好地把碗碟放好的人——不仅仅是洗完和擦干。”

[aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
I'll be the judge .
患病的 是 这 法官 .

我将做出评判。

[kʌm] [ɑːn] , ['mɑːrdʒəri] , [wiːl] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [paɪlz] .
Come on , Margery , we'll arrange the piles .
来 在 , 玛格丽 , 出色地 安排 这 堆 .

来吧，玛格丽，我们来整理这些堆垛。

" [soʊ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [gɜːrl] ['stændɪŋ] ['oʊvər]
" So the arrangements were made , and then , with each girl standing over
" 所以 这 安排 是 制成 , 和 然后 , 和 每个 女孩 常设 超过
[hɜːr; hər] [oʊn] [paɪl] [ʌv; əv] ['dɪʃɪz] ,
her own pile of dishes ,
她 自己的 桩 的 菜肴 ,

于是安排妥当，每个女孩都站在自己那堆碗碟前，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] .
they waited eagerly for the word .
他们 等待 急切地 为了 这 单词 .

他们焦急地等待着消息。

" [aɪl] [stɑːrt] [juː; jʊ] , " [læft] ['elənə; -nɔː] .
" I'll start you , " laughed Eleanor .
" 患病的 开始 你 , " 笑了 埃莉诺 .

“我先来吧，”埃莉诺笑着说。

" [naʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ?
" Now , are you ready ?
" 现在 , 是 你 准备好 ?

“现在，你们准备好了吗？”

[teɪk] ['dɪʃɪz] — [wɑːʃ] !
Take dishes — wash !
拿 菜肴 — 洗 !

把碗碟拿来——洗！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] .
" And at once there was a great splashing and commotion .
" 和 在 一次 那里 曾是 一个 伟大的 溅起水花 和 骚动 .

“随即，水花四溅，一片混乱。”

[bʌt; bət] ['elənə; -nɔː] [broʊk] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
But Eleanor broke in with a laugh .
但 埃莉诺 打破 在 和 一个 笑 .

但埃莉诺突然笑了起来。

" [taɪm] !
" Time !
" 时间 !

“时间！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" [stɑːp] ['wɑːʃɪŋ] -
" Stop washing '
" 停止 洗涤 -

“停止清洗”

" ['evriwʌn] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .
" Everyone stopped , and looked at her curiously .
" 每个人 停止 , 和 看起来 在 她 奇怪的是 .

“所有人都停了下来，好奇地看着她。”

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ruːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Here's a rule , " she said .
" 这里是 一个 规则 , " 她 说 .

“这是一条规则，”她说。

" [aɪ]['oʊnli][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I only just thought of it .
" 我 仅有的 只是 想法 的 它 .

我刚刚才想到这一点。

['eniwʌn] [huː] [breɪks] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
Anyone who breaks a dish is out of the race ,
任何人 WHO 休息 一个 盘子 是 出去 的 这 种族 ,

任何人打破盘子都会被淘汰出局。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃɪz] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][gɜːrl] .
even if she finishes five minutes ahead of the next girl .
甚至 如果 她 完成 五 分钟 前方 的 这 下一个 女孩 .

即使她比下一个女孩早五分钟完成。

[ˌʌndər'stænd] ? "
Understand ? "
理解 ? "

理解？ ”

" [jes] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" Yes , " they cried .
" 是的 , " 他们 哭 .

“是的，”他们喊道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['dɑːli] , [juː; jʊ] [kept] [ɑːn] ['wɑːʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]
Dolly , you kept on washing for nearly half a minute after the others had
多莉 , 你 保留 在 洗涤 为了 几乎 一半 一个 分钟 后 这 其他的 有
[stɑːpt] .
stopped .
停止 .

多莉，其他人都停下来之后，你又继续洗了将近半分钟。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə][stɑːrt] [ə'gen] , [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .
When I give them the word to start again , don't you do it .
什么时候 我 给 他们 这 单词 到 开始 再次 , 不 你 做 它 .

当我命令他们重新开始时，你们不要照做。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstaːtiŋ] [ˈsɪgnəl][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .

I'll	give	you	a	starting	signal	of	your	own	.
患病的	给	你	一个	开始	信号	的	你的	自己的	.

我会给你一个你自己的起跑信号。

[juː; jʊ] , [tuː] , ['meri] [kɪŋ] !

You	,	too	,	Mary	King	!
你	,	也	,	玛丽	国王	!

你也一样，玛丽·金！

[aɪl] [kɔːl][jʊr; jər] [neɪmz] [wen] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][tuː; tə][stɑːrt] .

I'll	call	your	names	when	you	two	are	to	start	.
患病的	称呼	你的	姓名	什么时候	你	二	是	到	开始	.

你们俩开始的时候我会叫你们的名字。

" [ðen] [ðeɪ] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər] [paɪlz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] " ['redi] ?

"	Then	they	bent	to	their	piles	again	,	and	waited	for	Eleanor's	"	Ready	?
"	然后	他们	弯曲	到	他们的	堆	再次	,	和	等待	为了	埃莉诺的	"	准备好	?

然后他们又弯下腰，回到各自的堆放处，等待埃莉诺的“准备好了吗？”

[wɑːʃ] !

Wash	!
洗	!

洗！

" ['dɑːli] [ænd; ənd] ['meri] [kɪŋ] , [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] ['stoʊlən]

"	Dolly	and	Mary	King	,	forced	to	restore	the	time	they	had	unwittingly	stolen
"	多莉	和	玛丽	国王	,	强制	到	恢复	这	时间	他们	有	不知不觉	被盗

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌðər] ,

from	the	others	,
从	这	其他的	,

“多莉和玛丽·金被迫归还她们无意中从其他人那里偷走的时间，

['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] " [naʊ] , ['dɑːli] ! " [ænd; ənd]['æftər]

waited	as	patiently	as	they	could	until	they	heard	"	Now	,	Dolly	!	"	and	after
等待	作为	耐心	作为	他们	可以	直到	他们	听到	"	现在	,	多莉	!	"	和	后

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] ,

a	moment	more	,
一个	片刻	更多的	,

他们耐心地等待着，直到听到“好了，多莉！”，又过了一会儿，

" [ɔːl] [raɪt] , ['meri] ! "

"	All	right	,	Mary	!	"
"	全部	正确的	,	玛丽	!	"

“好的，玛丽！”

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] [spɔːrt] !

"	Oh	,	this	is	fine	sport	!
"	哦	,	这	是	美好的	运动	!

“哦，这真是精彩的体育运动！”

" [kraɪd] ['dɑːli] , ['wɑːʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['enərdʒi][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [dɪ'spleɪd] [bɪ'fɔːr] .

"	cried	Dolly	,	washing	with	an	energy	she	had	never	displayed	before	.
"	哭	多莉	,	洗涤	和	一个	活力	她	有	绝不	显示	前	.

“多莉喊道，她用一种前所未有的精力洗着衣服。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['reɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] ['evər] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

"	I	think	we	ought	to	have	races	like	this	ever	so	often	.
"	我	思考	我们	应该	到	有	种族	喜欢	这	曾经	所以	经常	.

我认为我们应该时不时地举办这样的比赛。

[ðeə(r)] [mʌtʃ] ['betər] [fʌn] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [wiː; wi] [pleɪ] ！ "

They're	much	better	fun	than	most	of	the	games	we	play	！	"
它们是	很多	更好的	乐趣	比	最多	的	这	游戏	我们	玩	！	"

它们比我们玩的大多数游戏都好玩得多！

" ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪkt] [wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l][aɪ'diːə] ,

"	Anything	that	makes	you	act	as	if	you	liked	work	is	a	fine	little	idea	,
"	任何事物	那	制作	你	行为	作为	如果	你	喜欢	工作	是	一个	美好的	小的	主意	,

“任何能让你表现得好像喜欢工作的事情都是个不错的主意。”

['dɑːli] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

Dolly	,	"	said	Margery	.
多莉	,	"	说	玛格丽	.

“多莉，”玛格丽说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] — [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [wɑːʃ] .

"	But	I	haven't	got	time	to	talk	—	I've	got	to	wash	.
"	但	我	还没有	得到	时间	到	讲话	—	我已经	得到	到	洗	.

“但我没时间说话——我得去洗澡。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ！ "

I	never	thought	anyone	could	wash	dishes	as	fast	as	you're	doing	it	！	"
我	绝不	想法	任何人	可以	洗	菜肴	作为	快速地	作为	你是	正在做	它	！	"

我从没想过有人能洗碗这么快！

" [aɪm][ɪn] ['præktɪs] , " [læft] ['dɑːli] .

"	I'm	in	practice	,	"	laughed	Dolly	.
"	我是	在	实践	,	"	笑了	多莉	.

“我正在练习，”多莉笑着说。

" [aɪ] [heɪt] [ðem; ðəm][soʊ] ,

"	I	hate	them	so	,
"	我	恨	他们	所以	,

我恨他们，

[ðæt] [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

that	I'm	always	trying	to	get	them	done	just	as	quickly	as	I	can	.
那	我是	总是	尝试	到	得到	他们	完毕	只是	作为	迅速地	作为	我	能	.

我总是尽力尽快完成它们。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['dɑːli] , [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sər'praɪz] , [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər]

"	And	a	moment	later	Dolly	,	to	the	general	surprise	,	had	put	away	her
"	和	一个	片刻	之后	多莉	,	到	这	一般的	惊喜	,	有	放	离开	她

[læst] [dɪʃ] ,

last	dish	,
最后的	盘子	,

“片刻之后，出乎所有人意料的是，多莉已经把最后一道菜收起来了。”

[æn; ən] ['iːzi] ['wɪnər] .

an	easy	winner	.
一个	简单的	优胜者	.

轻松获胜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

It	was	plain	to	her	in	a	moment	that	the	struggle	,
它	曾是	清楚的	到	她	在	一个	片刻	那	这	斗争	,

她立刻明白，这场斗争……

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] ['mɑːrdʒəri][ænd; ənd] ['besi] .

now	that	she	was	out	of	it	,	would	be	between	Margery	and	Bessie	.
现在	那	她	曾是	出去	的	它	,	会	是	之间	玛格丽	和	贝西	.

既然她已经退出了，接下来就该在玛格丽和贝西之间做选择了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒəri][pər'hæps]

They	had	finished	washing	almost	at	the	same	moment	,	with	Margery	perhaps
他们	有	完成的	洗涤	几乎	在	这	相同的	片刻	,	和	玛格丽	也许

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [spuːnz] [ə'hed] .

a	couple	of	spoons	ahead	.
一个	夫妻	的	勺子	前方	.

她们几乎同时洗完了衣服，玛格丽可能比她们多洗了几勺。

" ['hɜːri] , ['besi] , [duː] ['hɜːri] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['dɑːli] .

"	Hurry	,	Bessie	,	do	hurry	!	"	pleaded	Dolly	.
"	匆忙	,	贝西	,	做	匆忙	!	"	恳求	多莉	.

“贝西，快点，快点！”多莉恳求道。

" [wiːv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tə'geðər] [ʌp] [hɪr] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːθfaindəz] [tə'geðər] , [tuː]

"	We've	done	so	much	together	up	here	,	we	ought	to	be	pathfinders	together	,	too
"	我们已经	完毕	所以	很多	一起	向上	这里	,	我们	应该	到	是	探路者	一起	,	也

.

:
.

“我们在这里一起做了很多事，我们也应该一起成为开拓者。”

[kɑːnt] [aɪ] [help] [hɜːr; hər] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

Can't	I	help	her	,	Miss	Eleanor	?	"
不能	我	帮助	她	,	错过	埃莉诺	?	"

难道我不能帮她吗，埃莉诺小姐?

" [noʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] , ['dɑːli] , " [læft] ['elənə; -nɔː] .

"	No	,	that	wouldn't	be	fair	,	Dolly	,	"	laughed	Eleanor	.
"	不	,	那	不会	是	公平的	,	多莉	,	"	笑了	埃莉诺	.

“不，那不公平，多莉，”埃莉诺笑着说。

" [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][wɪn][ɔːr] [luːz] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['merɪts] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] .

"	Each	one	has	got	to	win	or	lose	on	her	own	merits	in	this	race	.
"	每个	一	有	得到	到	赢	或者	失去	在	她	自己的	优点	在	这	种族	.

“在这场竞争中，每个人都必须凭借自身的实力赢得或输掉比赛。”

" ['besi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['dɑːliːz] [ɪm'pʌlsɪv] [ə'piːl] .

"	Bessie	smiled	as	she	heard	Dolly's	impulsive	appeal	.
"	贝西	微笑	作为	她	听到	多莉的	冲动	上诉	.

贝西听到多莉这突如其来的请求，笑了。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɪn] , [tuː] ,

She	wanted	to	win	,	too	,
她	通缉	到	赢	,	也	,

她也想赢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['kɑːntest] [wɪ'ðaʊt]

because	it	was	impossible	for	her	to	engage	in	any	contest	without
因为	它	曾是	不可能的	为了	她	到	从事	在	任何	竞赛	没有

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] ,

wanting	to	come	out	ahead	,
想要	到	来	出去	前方	,

因为对她来说，参加任何比赛都不可能不赢。

[ɔːr][æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

or	as	far	ahead	as	she	could	.
或者	作为	远的	前方	作为	她	可以	.

或者说，她能走得越远越好。

[ðɪs] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['sekənd] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hoʊp][fɔːr; fər] ,

This	time	,	of	course	,	second	place	was	all	she	could	hope	for	,
这	时间	,	的	课程	,	第二	地方	曾是	全部	她	可以	希望	为了	,

当然，这一次她所能期望的也就只有第二名了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃi:f] [praɪz] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər]

but	she	was	not	one	of	those	people	who	,	if	the	chief	prize	is	beyond	their
但	她	曾是	不是	一	的	那些	人们	WHO	,	如果	这	首席	奖	是	超过	他们的

[ri:tʃ] ,

reach	,
抵达	,

但她并非那种如果最高奖项遥不可及就会放弃的人。

[rɪ'læks][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə][du:][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

relax	their	efforts	to	do	as	well	as	they	can	.
放松	他们的	努力	到	做	作为	出色地	作为	他们	能	.

放松心态，尽力做到最好。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['waɪpɪŋ] [i:tʃ] [dɪʃ] [draɪ][ʃi:; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	she	finished	wiping	each	dish	dry	she	arranged	it	,
作为	她	完成的	擦拭	每个	盘子	干燥	她	安排	它	,

她把每个盘子擦干后，就摆放好了。

['stækɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɪʃɪz] [ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðer; ðər][saɪz] ,

stacking	her	dishes	in	order	of	their	size	,
堆叠	她	菜肴	在	命令	的	他们的	尺寸	,

她把盘子按大小顺序叠放在一起。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l][bi:; bi] ['kærid] ['i:zəli] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]

so	that	they	could	all	be	carried	easily	to	the	tent	where	they	were	to	be
所以	那	他们	可以	全部	是	携带	容易地	到	这	帐篷	在哪里	他们	是	到	是

[leɪd] [ə'weɪ] .

laid	away	.
铺设	离开	.

这样就可以很方便地把它们都抬到帐篷里安葬。

['mɑ:rdʒəri] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [gru:] ['nɜ:rvəs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nɪə] [ðə; ði][end] .

Margery	,	on	the	other	hand	,	grew	nervous	as	she	neared	the	end	.
玛格丽	,	在	这	其他	手	,	生长	紧张的	作为	她	接近	这	结尾	.

而玛格丽则在临近终点时变得紧张起来。

[wʌns] [ə; eɪ] [pleɪt] [slɪpt] [θru:] [hɜ:r; hər][hænd] , [bʌt; bət] , ['fɔ:rtʃənətli] ,

Once	a	plate	slipped	through	her	hand	,	but	,	fortunately	,
一次	一个	盘子	滑倒了	通过	她	手	,	但	,	幸运的是	,

有一次，一个盘子从她手中滑落，但幸运的是，

[hɜ:r; hər][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [fel] [wʌz; wəz][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [breɪk]

her	cry	of	dismay	as	it	fell	was	premature	,	for	it	did	not	break
她	哭	的	沮丧	作为	它	跌倒	曾是	过早	,	为了	它	做过	不是	休息

.

:
.

它掉落后，她惊恐的叫喊声来得太早了，因为它并没有摔碎。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɪʃɪz] [daʊn] ['eniwer] ,

But	she	was	putting	her	dishes	down	anywhere	,
但	她	曾是	推杆	她	菜肴	向下	任何地方	,

但她却随处乱放碗碟。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][saɪz][ɔ:r][fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz]

without	regard	for	their	size	or	for	convenience	in	carrying	them	,	and	as
没有	看待	为了	他们的	尺寸	或者	为了	方便	在	携带	他们	,	和	作为

[ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

a	result	,
一个	结果	,

不考虑它们的大小或携带的便利性，因此，

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['draɪɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔ:r] ['besi] ,

though	she	had	finished	the	actual	drying	nearly	a	minute	before	Bessie	,
尽管	她	有	完成的	这	实际的	烘干	几乎	一个	分钟	前	贝西	,

虽然她比贝西早了将近一分钟就晾干了，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['fræntɪkli] ['gæðərɪŋ] [hɜ:r; hər] [paɪld] ['dɪʃɪz] [tə'geðər] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [wen]

she	was	still	frantically	gathering	her	piled	dishes	together	in	her	arms	when
她	曾是	仍然	疯狂地	采集	她	堆积	菜肴	一起	在	她	武器	什么时候

['besi] [waɪpt] [ðə; ði] [læst] [spu:n] .

Bessie	wiped	the	last	spoon	.
贝西	擦拭	这	最后的	勺子	.

贝西擦完最后一把勺子时，她还在慌乱地把堆在怀里的盘子收拢到一起。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] [heɪst] , ['besi] [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; hər] [hoʊl] [paɪl] , [ænd; ənd] , ['sta:tiŋ] [bɪ'fɔ:r]

Then	,	without	haste	,	Bessie	picked	up	her	whole	pile	,	and	,	starting	before
然后	,	没有	匆忙	,	贝西	挑选	向上	她	所有的	桩	,	和	,	开始	前

['mɑ:rdʒəri] ,

Margery	,
玛格丽	,

然后，贝西不慌不忙地把她那堆东西全都捡了起来，而且抢在玛格丽之前，

[wɔ:kt] ['kerfəli] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tent] .

walked	carefully	over	to	the	tent	.
步行	小心	超过	到	这	帐篷	.

小心翼翼地走到帐篷旁。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜ:r; hər] [læst] [dɪʃ] [bɪ'fɔ:r] ['mɑ:rdʒəri][wʌz; wəz] [hæf] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntest]

She	put	away	her	last	dish	before	Margery	was	half	done	,	and	the	contest
她	放	离开	她	最后的	盘子	前	玛格丽	曾是	一半	完毕	,	和	这	竞赛

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

玛格丽还没吃完一半，她就把最后一道菜收起来了，比赛结束了。

" [goʊ][ɑ:n] , ['gɝ:lz] ! " [kraɪd]['elənə; -nɔ:] ,

"	Go	on	,	girls	!	"	cried	Eleanor	,
"	去	在	,	女孩们	!	"	哭	埃莉诺	,

“加油，姑娘们！”埃莉诺喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['slækənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]

as	she	saw	that	interest	was	slackening	with	the	choice	of	the	second
作为	她	锯	那	兴趣	曾是	松弛	和	这	选择	的	这	第二

['pæθfaɪndər] .

pathfinder	.
探路者	.

她发现，随着第二位探路者的选择，人们的兴趣正在减弱。

" [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][læst] , [du:][ju:; jʊ] ?

"	You	don't	want	to	be	last	,	do	you	?
"	你	不	想	到	是	最后的	,	做	你	?

你不想垫底吧?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:d] [ɔ:l][wɑ:nt][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] !

I	should	think	you'd	all	want	to	avoid	that	!
我	应该	思考	你会	全部	想	到	避免	那	!

我想你们肯定都想避免这种情况吧!

" [ðə; ði][rɪ'maɪndər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzɪli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər]

"	The	reminder	was	enough	,	and	the	others	were	soon	busily	finishing	their
"	这	提醒	曾是	足够的	,	和	这	其他的	是	很快	忙碌地	精加工	他们的

['tæsks] .

tasks	.
任务	.

提醒之后，其他人很快就忙着完成自己的任务了。

['zɑːrɑː,'dzɑː-][wʌz; wəz] [fɔːrθ] , [raɪt] ['æftər]['mɑːrdʒəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]

Zara	was	fourth	,	right	after	Margery	,	and	then	there	was	a	wild
Zara	曾是	第四	,	正确的	后	玛格丽	,	和	然后	那里	曾是	一个	荒野

['skræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][læst] [fɔːr] .

scramble	among	the	last	four	.
争夺	之中	这	最后的	四	.

Zara 排名第四，紧随 Margery 之后，然后最后四名选手之间展开了激烈的争夺。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɔːlmoʊst] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

They	finished	almost	together	,	and	Eleanor	,	with	a	laugh	,
他们	完成的	几乎	一起	,	和	埃莉诺	,	和	一个	笑	,

他们几乎同时完成了，埃莉诺笑着说：

[hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪ][fɔːr; fər][sɪksθ] , ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ]

had	to	declare	that	there	was	a	tie	for	sixth	,	seventh	and	eighth
有	到	宣布	那	那里	曾是	一个	领带	为了	第六	,	第七	和	第八

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

不得不宣布第六、第七和第八名出现并列。

" [soʊ][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['riːəli] [læst] !

"	So	no	one	was	really	last	!
"	所以	不	一	曾是	真的	最后的	!

所以实际上没有人是最后一名！

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , ['merəli] .

"	she	declared	,	merrily	.
"	她	声明	,	兴高采烈地	.

她兴高采烈地宣布。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fʌn] !

"	My	,	but	that	was	good	fun	!
"	我的	,	但	那	曾是	好的	乐趣	!

“哎呀，那真是太有趣了！”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['reɪsɪŋ] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ['wɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] !

It	certainly	was	,	if	you	enjoyed	racing	half	as	much	as	I	did	watching	you	!
它	当然	曾是	,	如果	你	享受	赛车	一半	作为	很多	作为	我	做过	观看	你	!

如果你像我一样享受观看你比赛的乐趣，那当然是了！

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . "

It's	a	pity	we	never	thought	of	that	before	.	"
它是	一个	遗憾	我们	绝不	想法	的	那	前	.	"

真可惜我们之前从来没想过这一点。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][nekst][taɪm] , [juː; jʊ] [tuː] ! " ['vaʊd] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['mɑːrdʒəri] ,

"	I'll	beat	you	next	time	,	you	two	!	"	vowed	the	panting	Margery	,
"	患病的	打	你	下一个	时间	,	你	二	!	"	发誓	这	喘息	玛格丽	,

“下次我一定要打败你们两个！”气喘吁吁的玛格丽发誓道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst][ɪn] [mɑːk] ['æŋgər][æt; ət] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] .

shaking	her	first	in	mock	anger	at	Bessie	and	Dolly	.
摇晃	她	第一的	在	嘲笑	愤怒	在	贝西	和	多莉	.

她摇着拳头，假装生气地冲着贝西和多莉喊叫。

" [mɔːr] [heɪst] , [les] [spiːd] !
" More haste , less speed !
" 更多的 匆忙 , 较少的 速度 !

“欲速则不达！”

[ðæts] [wʌt] [biːt] [ˌem ˈiː] !
That's what beat me !
那就是 什么 打 我 !

这就是我被打败的原因!

[bʌt; bət] [aɪl] [noʊ] [ˈbetər] [nekst] [taɪm] . "
But I'll know better next time . "
但 患病的 知道 更好的 下一个 时间 . "

但下次我会吸取教训。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tiːm] [reɪs] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] [ˈelənə; -nɔː] .
" We'll have a team race some time , " said Eleanor .
" 出色地 有 一个 团队 种族 一些 时间 , " 说 埃莉诺 .

“我们以后会组织一次团体赛，”埃莉诺说。

" [tuː] [tiːmz] [ʌv; əv] [fɔːr] — [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] .
" Two teams of four — that ought to be good fun .
" 二 团队 的 四 — 那 应该 到 是 好的 乐趣 .

“两支四人队伍——那应该会很有趣。”

[oʊ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv]
Oh , there are lots of ways of having a good time if you only think of
哦 , 那里 是 很多 的 方式 的 拥有 一个 好的 时间 如果 你 仅有的 思考 的
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

哦，只要你肯想，就会发现有很多种让自己开心的方式!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔːr; fər] [əˈtenʃ(ə)n] .
" Then she clapped her hands as a sign for attention .
" 然后 她 鼓掌 她 双手 作为 一个 符号 为了 注意力 .

然后她拍了拍手，以引起注意。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [fʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəsli] ,
" Now we've got to take our fun for the rest of the day more seriously ,
" 现在 我们已经 得到 到 拿 我们的 乐趣 为了 这 休息 的 这 天 更多的 严重地 ,

“现在我们得更认真地对待今天剩下的娱乐活动了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [juː; jʊ] [ˈgɝːlz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈfaɪər] - [ˈmeɪkɪŋ] [stɪks] , [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] [ˈblæŋkɪt] .
" You girls will have to take your fire - making sticks , and an old blanket .
" 你 女孩们 将要 有 到 拿 你的 火 - 制作 棍子 , 和 一个 老的 毯子 .

“你们女孩子得带上生火用的木棍和一条旧毯子。”

[juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [smoʊk] [ˈsignəlz] , [dəunt] [juː; jʊ] ? "
You understand how to make smoke signals , don't you ? "
你 理解 如何 到 制作 抽烟 信号 , 不 你 ? "

你懂得怎么发出烟雾信号，对吧?

" [jes] , [ɪnˈdiːd] ! " [kraɪd] [ˈdɑːli] [ænd; ənd] [ˈbesi] , [ɪn] [wʌn] [breθ] .
" Yes , indeed ! " cried Dolly and Bessie , in one breath .
" 是的 , 的确 ! " 哭 多莉 和 贝西 , 在 一 气息 .

“没错！”多莉和贝西异口同声地喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
" All right , then .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ? "
How will you make signs to show us which way to go ? "
如何 将要 你 制作 标志 到 展示 我们 哪个 方式 到 去 ? "

你们打算如何设置路标来指引我们前进的方向?

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .
" With a hatchet .
" 和 一个 斧头 .

“用斧头。”

[wiːl] [bleɪz] [ðə; ði] [triːz] , " [sə'dʒestɪd] ['besi] .
We'll blaze the trees , " suggested Bessie .
出色地 火焰 这 树木 , " 建议 贝西 .

“我们把树烧掉，”贝西建议道。

" [ðen] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then you'll be sure to see it .
" 然后 你会 是 当然 到 看 它 .

“那你肯定能看到它。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bloʊn] [ə'weɪ] , [ɔːr] [get] [muːvd] [baɪ]
There's no way that a sign like that can be blown away , or get moved by
有 不 方式 那 一个 符号 喜欢 那 能 是 吹 离开 , 或者 得到 已搬 经过
['æksɪdənt] .
accident .
事故 .

这样的标志牌不可能被风吹走，也不可能被意外移动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] ,
With the thin end of the blaze in the direction you are to take ,
和 这 薄的 结尾 的 这 火焰 在 这 方向 你 是 到 拿 ,

以火苗的细端为指引，朝着你要前进的方向前进。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] . "
if there's a choice . "
如果 有 一个 选择 . "

如果可以选择的话。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['hætʃɪt] , [oʊld] ['blæŋkɪt] , ['faɪər] - ['meɪkɪŋ] [stɪks] .
Hatchet , old blanket , fire - making sticks .
斧头 , 老的 毯子 , 火 - 制作 棍子 .

斧头、旧毯子、生火用的木棍。

[juːd] ['betər] ['kæri] ['wɔːtər] ['bɔtlz] , [fɔːr; fər] [juːl] [biː; bi] ['θɜːrsti] [ɑːn][ðə; ði] [wei] . "
You'd better carry water bottles , for you'll be thirsty on the way . "
你会 更好的 携带 水 瓶子 , 为了 你会 是 渴 在 这 方式 . "

你最好带上水瓶，因为路上你会口渴的。

" [waɪ] , [wiːl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
" Why , we'll find plenty of water .
" 为什么 , 出色地 寻找 很多 的 水 .

“为什么？我们会找到很多水。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [sprɪŋz] !

There	must	be	springs	!
那里	必须	是	弹簧	!

一定有泉水!

" ['dɑːli] [prəu'testid] .

"	Dolly	protested	.
"	多莉	抗议	.

多莉抗议道。

" [ʌn'daʊtɪdli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [juːd] [weɪst] [taɪm]

"	Undoubtedly	;	but	you	don't	know	just	where	they	are	,	and	you'd	waste	time
"	无疑	;	但	你	不	知道	只是	在哪里	他们	是	,	和	你会	浪费	时间

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

looking	for	them	.
寻找	为了	他们	.

“毫无疑问；但你不知道它们究竟在哪里，去找它们会浪费时间。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər]['wɔːtər] ['bɔtlz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv]['leмən][dʒuːs][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

If	you	have	your	water	bottles	,	with	a	little	bit	of	lemon	juice	in	the	water	,
如果	你	有	你的	水	瓶子	,	和	一个	小的	少量	的	柠檬	汁	在	这	水	,

如果你有水瓶，可以在水里加一点柠檬汁，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] [wer'evər] [juː; jʊ][laɪk] . "

you	can	have	a	drink	wherever	you	like	.	"
你	能	有	一个	喝	无论	你	喜欢	.	"

你想在哪儿喝一杯都行。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] ['leмən] [dʒuːs] , [tuː] . "

"	I	like	the	taste	of	lemon	juice	,	too	.	"
"	我	喜欢	这	品尝	的	柠檬	汁	,	也	.	"

“我也喜欢柠檬汁的味道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	It	isn't	only	because	you	like	it	that	it's	a	good	thing	to	have	it	,
"	它	不是	仅有的	因为	你	喜欢	它	那	它是	一个	好的	事物	到	有	它	,

“拥有它并非仅仅因为你喜欢它，它本身也是一件好事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kwentʃ] [jʊr; jər] [θɜːrst] ['betər] [ðæn; ðən] [pleɪn] ['wɔːtər] ,

but	it	will	quench	your	thirst	better	than	plain	water	,
但	它	将要	淬火	你的	口渴	更好的	比	清楚的	水	,

但它比白开水更能解渴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər]['wɔːtər] [læst] ['betər] , [tuː] ,

and	it	will	make	your	water	last	better	,	too	,
和	它	将要	制作	你的	水	最后的	更好的	,	也	,

而且它还能让你的用水更持久。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

because	you	don't	need	to	drink	so	much	of	it	.	"
因为	你	不	需要	到	喝	所以	很多	的	它	.	"

因为你不需要喝那么多。

" [its] [faɪn] [ɪf] [jʊə(r)] [hɑːt] , [tuː] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , [ə'pruːvɪŋli] .

"	It's	fine	if	you're	hot	,	too	,	"	said	Margery	,	approvingly	.
"	它是	美好的	如果	你是	热的	,	也	,	"	说	玛格丽	,	赞许地	.

“如果你也觉得热，那也没关系，”玛格丽赞许地说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lemən] ['wɔːtər] [wɪl] [kuːl] [juː; jʊ] [ɔːf] ['betər] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪs] -

"	A	little	lemon	water	will	cool	you	off	better	than	half	a	dozen	of	those	ice	-
"	一个	小的	柠檬	水	将要	凉爽的	你	离开	更好的	比	一半	一个	打	的	那些	冰	-

[kriːm] ['səudəz] [jʊə(r)] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] ,

cream	sodas	you're	so	fond	of	,
奶油	汽水	你是	所以	喜爱	的	,

“一点柠檬水比你最爱的半打冰淇淋苏打水更能让你消暑。”

['dɑːli] .

Dolly	.
多莉	.

多莉。

" ['dɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

"	Dolly	made	a	face	at	her	.
"	多莉	制成	一个	脸	在	她	.

多莉朝她做了个鬼脸。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [miːn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tiːz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['soʊdə] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt]

"	I	think	it's	mean	of	you	to	tease	me	about	soda	when	you	know	I	can't
"	我	思考	它是	意思是	的	你	到	逗	我	关于	苏打	什么时候	你	知道	我	不能

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

have	it	,
有	它	,

“你知道我不能喝汽水，还拿这个取笑我，我觉得你很坏。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

no	matter	how	much	I	want	it	,	"	she	said	.
不	事情	如何	很多	我	想	它	,	"	她	说	.

“无论我多么想要它，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] , ['riːəli] .

"	But	I	don't	care	,	really	.
"	但	我	不	关心	,	真的	.

但我真的不在乎。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə] [naʊ] ,

I	wouldn't	have	an	ice	-	cream	soda	now	,
我	不会	有	一个	冰	-	奶油	苏打	现在	,

我现在不会喝冰淇淋苏打水了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][get][wʌn][baɪ]['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

if	I	had	a	pocket	full	of	money	and	I	could	get	one	by	going	across	the
如果	我	有	一个	口袋	满的	的	钱	和	我	可以	得到	一	经过	去	穿过	这

[striːt] !

street	!
街道	!

如果我口袋里装满了钱，而且过马路就能买到一个！

" ['elənə; -nɔː] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

"	Eleanor	smiled	at	her	.
"	埃莉诺	微笑	在	她	.

埃莉诺对她笑了笑。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['rekləs] ['prɑːmɪs] !

"	What	a	reckless	promise	!
"	什么	一个	鲁莽	承诺	!

“多么鲁莽的承诺啊！”

['oʊnli][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hæf] ['mɑːkɪŋli] .

Only	you	know	you	are	perfectly	safe	,	"	she	said	,	half	mockingly	.
仅有的	你	知道	你	是	完美	安全的	,	"	她	说	,	一半	嘲讽地	.

“只有你自己知道你绝对安全，”她半开玩笑地说。

" [aɪ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [prəu'testid] ['dɑːli] .
" I really mean it , " protested Dolly .
" 我 真的 意思是 它 , " 抗议 多莉 .

“我是认真的，”多莉抗议道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [swer] [ɔːf] — [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['enihaʊ] .
" I'm going to swear off — for a long time , anyhow .
" 我是 去 到 发誓 离开 — 为了 一个 长的 时间 , 无论如何 .

“我发誓要戒掉——至少很长一段时间内不会再碰了。”

['besi] [ænd; ənd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] ['ɑːnər] [biːdz]
Bessie and Zara and I are going to try to get enough honor beads
贝西 和 Zara 和 我 是 去 到 尝试 到 得到 足够的 荣誉 珠子
[tuː; tə] [biː; bi] ['faɪər] - ['meɪkɝz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
to be Fire - Makers as soon as we get back to the city ,
到 是 火 - 创客 作为 很快 作为 我们 得到 后退 到 这 城市 ,

贝西、扎拉和我打算一回到城里就去收集足够的荣誉珠子，以便成为火祭者。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] . "
and that's one of the ways I'm going to try . "
和 那就是 一 的 这 方式 我是 去 到 尝试 . "

这是我打算尝试的方法之一。

" [ðen] [juːv] ['stɑːrtɪd] [ɔːl'redi] ? " [sed] ['eləne; -nɔː] .
" Then you've started already ? " said Eleanor .
" 然后 你已经 开始 已经 ? " 说 埃莉诺 .

“那你已经开始了？”埃莉诺问道。

" [noʊ] , [nɑːt] [jet] , " [sed] ['dɑːli] .
" No , not yet , " said Dolly .
" 不 , 不是 然而 , " 说 多莉 .

“不，还没呢，”多莉说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] —
" I'm going to wait —
" 我是 去 到 等待 —

“我打算等——”

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] .
" A shout of laughter interrupted her .
" 一个 喊 的 笑声 中断 她 .

一阵大笑打断了她的话。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [noʊ] !
" Oh , yes , we know ! "
" 哦 , 是的 , 我们 知道 ! "

“哦，是的，我们知道！”

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [læst] [wʌnz] —
Until you have just one or two last ones —
直到 你 有 只是 一 或者 二 最后的 一个 —

直到只剩最后一两个为止——

" ['dɑːli] [flʌʃt] ['deɪndʒərəsli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Dolly flushed dangerously for a moment .
" 多莉 酡 危险地 为了 一个 片刻 .

“多莉脸红得厉害，危险地一晃。”

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [nuː] [kən'troʊl] ['oʊvər] [hɜːr'self] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ,
But her new control over herself , that she was fighting so hard to maintain ,
但 她 新的 控制 超过 她自己 , 那 她 曾是 斗争 所以 难的 到 维持 ,

但她对自己新的掌控力，她一直在努力维持这种掌控力，

[seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [tʌŋ] .

saved	her	from	the	sharp	reply	that	was	on	her	tongue	.
已保存	她	从	这	锋利的	回复	那	曾是	在	她	舌头	.

让她免于说出即将脱口而出的尖锐反驳。

" [juː; jʊ] [maɪt] [let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	might	let	me	finish	,	"	she	said	.
"	你	可能	让	我	结束	,	"	她	说	.

“你或许应该让我说完，”她说。

" [ɪf] [aɪ] [swɔːr] [ɔːf] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] [wʊd] [kaʊnt] [tɔːrd] [æn; ən]

"	If	I	swore	off	now	I	suppose	the	time	while	we're	here	would	count	toward	an
"	如果	我	发誓	离开	现在	我	认为	这	时间	尽管	是	这里	会	数数	朝向	一个

['ɑːnər] [biːd] ,

honor	bead	,
荣誉	珠子	,

“如果我现在发誓戒酒，我想我们在这里待的这段时间应该可以算作获得一颗荣誉珠吧。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['swerɪŋ] [ɔːf] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [get] , ['enihaʊ] ?

but	what's	the	use	of	swearing	off	something	I	can't	get	,	anyhow	?
但	是什么	这	使用	的	咒骂	离开	某物	我	不能	得到	,	无论如何	?

但是，就算我发誓不去碰我根本得不到的东西，又有什么用呢?

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [swer] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [siː] [ə; eɪ]['soʊdə]['faʊnt(ə)n] ! "

I'm	going	to	swear	off	the	first	time	I	see	a	soda	fountain	!	"
我是	去	到	发誓	离开	这	第一的	时间	我	看	一个	苏打	喷泉	!	"

我发誓，下次再看到汽水机就绝对不去!

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dɑːli] ! " [ɪk'skleɪmd] ['elənə; -nɔː] , ['hɑːrtɪli] .

"	Good	for	you	,	Dolly	!	"	exclaimed	Eleanor	,	heartily	.
"	好的	为了	你	,	多莉	!	"	惊呼	埃莉诺	,	衷心地	.

“真为你高兴，多莉！”埃莉诺热情地喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

"	That's	the	right	spirit	.
"	那就是	这	正确的	精神	.

“这才是正确的精神。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['pɑːθfaindəz]

THE	PATHFINDERS
这	探路者

探路者

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːθfaindəz] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['pɑːrti]

It	did	not	take	the	two	pathfinders	long	to	get	so	far	ahead	of	the	main	party
它	做过	不是	拿	这	二	探路者	长的	到	得到	所以	远的	前方	的	这	主要的	派对

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

that	they	were	out	of	sight	and	almost	out	of	hearing	.
那	他们	是	出去	的	视线	和	几乎	出去	的	听力	.

两名探路者很快就远远地走在了主力队伍的前面，以至于他们既看不见也几乎听不见了。

[ðə; ði]['gɜːlz] [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] , [haʊ'evər] ,

The	girls	who	carried	the	necessary	provisions	and	utensils	,	however	,
这	女孩们	WHO	携带	这	必要的	条款	和	餐具	,	然而	,

然而，那些携带必需品和餐具的女孩们，

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [laɪt] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [kæmp]['faɪər] ['sɔŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] ,

made	their	way	light	by	singing	Camp	Fire	songs	as	they	walked	,
制成	他们的	方式	光	经过	歌唱	营	火	歌曲	作为	他们	步行	,

他们一边走一边唱着营火歌曲，让路变得轻松许多。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	their	voices	echoed	through	the	woods	.
和	他们的	声音	回声	通过	这	树林	.

他们的声音在树林中回荡。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

“太棒了！”

[oʊ] , [aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] !

Oh	,	I	love	it	!
哦	,	我	爱	它	!

哦，我太喜欢了！

" [sed] ['dɑ:li] , ['hæpɪli] .

"	said	Dolly	,	happily	.
"	说	多莉	,	快乐地	.

“多莉高兴地说。”

" [aɪm][soʊ][glæd][ju:; jʊ] [bi:t] ['mɑ:rdʒəri] , ['besi] ! "

"	I'm	so	glad	you	beat	Margery	,	Bessie	!	"
"	我是	所以	高兴的	你	打	玛格丽	,	贝西	!	"

“贝西，我真为你打败玛格丽感到高兴！”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [laɪkt] ['mɑ:rdʒəri] , ['dɑ:li] ? "

"	I	thought	you	liked	Margery	,	Dolly	?	"
"	我	想法	你	喜欢	玛格丽	,	多莉	?	"

“我以为你喜欢玛格丽，多莉？”

" [aɪ][du:] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [maɪ] ['veri] ['dɪrɪst] [tʃʌm] , ['besi] !

"	I	do	,	but	you're	my	very	dearest	chum	,	Bessie	!
"	我	做	,	但	你是	我的	非常	亲爱的	密友	,	贝西	!

“是的，但你是我最亲爱的朋友，贝西！”

[aɪ] [θɪŋk] ['mɑ:rdʒəriz] [greɪt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [su:'pɪriər] , ['sʌmtaɪmz] .

I	think	Margery's	great	,	but	she	is	just	a	little	bit	superior	,	sometimes	.
我	思考	玛格丽的	伟大的	,	但	她	是	只是	一个	小的	少量	优越的	,	有时	.

我觉得玛格丽很棒，但她有时确实有点高人一等。

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['lektʃər] ,

I	expect	I	deserve	it	when	she	gives	me	a	lecture	,
我	预计	我	应得	它	什么时候	她	给予	我	一个	演讲	,

她训斥我，我觉得这是我应得的。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][dəunt] [pri:tʃ] ,

but	I	like	you	because	you	don't	preach	,
但	我	喜欢	你	因为	你	不	布道	,

但我喜欢你，因为你从不说教。

[ðoʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] ['eni] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wi:k] ! "

though	you're	just	as	good	as	she	is	any	day	in	the	week	!	"
尽管	你是	只是	作为	好的	作为	她	是	任何	天	在	这	星期	!	"

不过你每天都和她一样优秀！

" [aɪl] ['prɑ:bəbli] ['lektʃər] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] , ['dɑ:li] , [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I'll	probably	lecture	you	some	time	,	Dolly	,	if	I	think	you	need	it	.	"
"	患病的	大概	演讲	你	一些	时间	,	多莉	,	如果	我	思考	你	需要	它	.	"

“多莉，如果我觉得你需要的话，我可能会找个时间教训你一顿。”

" [goʊ] [əˈhed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

“前进!

[aɪ][dəunt][maɪnd] [wen] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] .
I don't mind when you do it , or if you do it .
我 不 头脑 什么时候 你 做 它 , 或者如果 你 做 它 .

你什么时候做，或者你做不做，我都不介意。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈelənə; -nɔː] .
I don't know why , but it's the same way with Miss Eleanor .
我 不 知道 为什么 , 但 它是 这 相同的 方式 和 错过 埃莉诺 .

我不知道为什么，但埃莉诺小姐的情况也是如此。

[ʃiːz] [skəuldid] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [maɪ] [ænt] [ˈmeɪbəl] ,
She's scolded me sometimes , but she isn't a bit like my Aunt Mabel ,
她是 责骂 我 有时 , 但 她 不是 一个 少量 喜欢 我的 阿姨 梅布尔 ,

她有时会责骂我，但她一点也不像我的梅布尔阿姨。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [æt; ət] [skuːl] . "
or the teachers at school . "
或者 这 教师 在 学校 . "

或者学校的老师。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" How do you mean ?
" 如何 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[ðeə(r)] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ?
They're kind to you , I suppose ?
它们是 种类 到 你 , 我 认为 ?

他们对你还算友善吧?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðæt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ? "
It isn't that that makes the difference ? "
它 不是 那 那 制作 这 不同之处 ? "

难道关键不就在于此吗?

" [noʊ] . [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
" No . I don't just know what it is ,
" 不 . 我 不 只是 知道 什么 它 是 ,

不，我不仅知道它是什么，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ʌnˈhæpi] ,

except	that	she	makes	me	feel	as	if	I	had	made	her	unhappy	,
除了	那	她	制作	我	感觉	作为	如果	我	有	制成	她	不开心	,

只是她让我感觉好像我让她不开心了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [tɔːk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti] . "

and	they	always	talk	just	as	if	they	thought	it	was	their	duty	.	"
和	他们	总是	讲话	只是	作为	如果	他们	想法	它	曾是	他们的	责任	.	"

他们说话总是好像觉得这是他们的职责一样。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['prɑːbəbli] [ɪz] , ['dɑːli] .

"	It	probably	is	,	Dolly	.
"	它	大概	是	,	多莉	.

“很可能是这样，多莉。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['skəʊldɪŋz] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][get][frʌm; frəm] [mɔː]

You	ought	to	have	had	the	sort	of	scoldings	I	used	to	get	from	Maw
你	应该	到	有	有	这	种类	的	责骂	我	用过的	到	得到	从	嘴

['huːvər] !

Hoover	!
胡佛	!

你应该尝尝我小时候被胡佛奶奶训斥的那种滋味！

[ðen] [juːd] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['skoʊldɪŋ] [ɪz] [laɪk] . "

Then	you'd	know	what	a	real	scolding	is	like	.	"
然后	你会	知道	什么	一个	真实的	责骂	是	喜欢	.	"

那样你就知道什么叫真正的责骂了。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [heɪt] [ðæt] ['wʊmən] , ['besi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	I	just	hate	that	woman	,	Bessie	,	for	the	way	she	treated	you	.
"	哦	,	我	只是	恨	那	女士	,	贝西	,	为了	这	方式	她	治疗	你	.

“哦，我真恨那个女人，贝西，她那样对待你。”

[dəunt][juː; jʊ] [heɪt] [hɜːr; hər] , [tuː] ? "

Don't	you	hate	her	,	too	?	"
不	你	恨	她	,	也	?	"

你不也讨厌她吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪm][sɔːrt][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ['dɑːli] . "

I	used	to	,	but	I'm	sort	of	sorry	for	her	,	Dolly	.	"
我	用过的	到	,	但	我是	种类	的	对不起	为了	她	,	多莉	.	"

我以前是这么想的，但我现在有点同情她，多莉。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ! "

"	I	don't	see	why	!	"
"	我	不	看	为什么	!	"

“我不明白为什么！”

" [wel] , [sɪns] [aɪv] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ,

"	Well	,	since	I've	been	away	from	the	farm	,
"	出色地	,	自从	我已经	到过	离开	从	这	农场	,

“嗯，自从我离开农场以来，

[aɪv] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .

I've	seen	that	she	didn't	have	a	very	much	better	time	than	I	did	.
我已经	已见	那	她	没有	有	一个	非常	很多	更好的	时间	比	我	做过	.

我发现她过得也没比我好多少。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevər][gɑːt] [mʌtʃ] ['pleʒər] . "

She	had	to	work	all	day	long	,	and	she	never	got	much	pleasure	.	"
她	有	到	工作	全部	天	长的	,	和	她	绝不	得到	很多	乐趣	.	"

她整天都要工作，几乎没有任何乐趣。

" [ðæt] ['wɔznt] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ][soʊ]['bædli] . "

"	That	wasn't	any	excuse	for	her	treating	you	so	badly	.	"
"	那	不是	任何	原谅	为了	她	治疗	你	所以	糟糕	.	"

“但这绝不是她那样对待你的借口。”

" [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['dɑːli] .

"	I	think	maybe	it	was	,	Dolly	.
"	我	思考	或许	它	曾是	,	多莉	.

“我想也许是吧，多莉。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] , [laɪk][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

I	suppose	she	was	nervous	,	like	a	whole	lot	of	other	women	,
我	认为	她	曾是	紧张的	,	喜欢	一个	所有的	很多	的	其他	女性	,

我想她当时很紧张，就像很多其他女性一样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] [hɜːr'self] [aʊt][ɑːn] .

and	she	had	to	have	something	to	wear	herself	out	on	.
和	她	有	到	有	某物	到	穿	她自己	出去	在	.

她需要找点事情来消耗自己的精力。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [θɪŋz] [aʊt][ɑːn][ˌem 'iː] .

She	took	things	out	on	me	.
她	采取	事物	出去	在	我	.

她把气撒在我身上了。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['riːəli] [mæd][æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi]['æktɪd] [laɪk] [ðæt] .

I'm	beginning	to	think	that	maybe	she	wasn't	really	mad	at	me	when	she	acted	like	that	.
我是	开始	到	思考	那	或许	她	不是	真的	疯狂的	在	我	什么时候	她	行动	喜欢	那	.

我开始觉得，她当时那样做，也许并不是真的生我的气。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [get] [soʊ] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [kɪk] [aʊt] [æt; ət] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˌem 'iː] . "

I	believe	she	used	to	get	so	upset	about	things	that	she	had	to	sort	of	kick	out	at	whatever	was	nearest	—	and	it	happened	to	be	me	.	"
我	相信	她	用过的	到	得到	所以	沮丧的	关于	事物	那	她	有	到	种类	的	踢	出去	在	任何	曾是	最近的	—	和	它	发生	到	是	我	.	"

我相信她以前经常因为一些事情非常生气，以至于要对着身边任何靠近的东西发泄情绪——而那个人碰巧就是我。

" [wel] , [aɪ] [heɪt] [hɜːr; hər] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] !

"	Well	,	I	hate	her	,	just	the	same	!
"	出色地	,	我	恨	她	,	只是	这	相同的	!

“哼，我还是讨厌她！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [fər'gɪv] [hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ! "

You	can	forgive	her	if	you	like	,	but	I'm	not	going	to	!	"
你	能	原谅	她	如果	你	喜欢	,	但	我是	不是	去	到	!	"

如果你愿意，你可以原谅她，但我不会！

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['dɑːli] .

"	It's	a	good	thing	she	never	did	anything	to	you	,	Dolly	.
"	它是	一个	好的	事物	她	绝不	做过	任何事物	到	你	,	多莉	.

“幸好她没对你做什么，多莉。”

[ɪf] [juː; jʊ] [heɪt] [hɜːr; hər] [laɪk] [ðæt] [wen] [juːv] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] [hɜːr; hər] ,

If	you	hate	her	like	that	when	you've	never	even	seen	her	,
如果	你	恨	她	喜欢	那	什么时候	你已经	绝不	甚至	已见	她	,

如果你连她都没见过就这么恨她，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ?

what	would	you	do	if	you	had	some	real	reason	for	it	?
什么	会	你	做	如果	你	有	一些	真实的	原因	为了	它	?

如果你有正当理由，你会怎么做?

" ['dɑːli] [læft] .

"	Dolly	laughed	.
"	多莉	笑了	.

多莉笑了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	suppose	I	am	silly	,	"	she	said	,	"	but	I	can't	help	it	.
"	我	认为	我	是	愚蠢的	,	"	她	说	,	"	但	我	不能	帮助	它	.

“我想我真是个傻瓜，”她说，“但我控制不住自己。”

[aɪ] [dʒʌst] [fiːl] [ðæt] [wei] , [ðæts] [ɔːl] .

I	just	feel	that	way	,	that's	all	.
我	只是	感觉	那	方式	,	那就是	全部	.

我就是这么觉得，仅此而已。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] , ['besi] ? "

Do	you	know	what	I	wish	,	Bessie	?	"
做	你	知道	什么	我	希望	,	贝西	?	"

你知道我想要什么吗，贝西?

" ['nʌθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [aɪ] [hoʊp] , ['dɑːli] . "

"	Nothing	dreadful	,	I	hope	,	Dolly	.	"
"	没有什么	可怕	,	我	希望	,	多莉	.	"

“希望没什么可怕的事情，多莉。”

" [ʃiːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [aɪm] [ʃʊr] — ['spaɪtf(ə)l] [oʊld] [kæt] !

"	She'd	think	it	was	,	I'm	sure	—	spiteful	old	cat	!
"	棚	思考	它	曾是	,	我是	当然	—	恶毒的	老的	猫	!

“我敢肯定，她会这么想——真是只记仇的老猫！”

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

I	wish	you'd	find	out	all	about	your	father	and	mother	,
我	希望	你会	寻找	出去	全部	关于	你的	父亲	和	母亲	,

我希望你能了解你父母的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeid] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːst] ['eni] [mɔːr] . "

and	that	they'd	not	be	lost	any	more	.	"
和	那	他们会	不是	是	丢失的	任何	更多的	.	"

他们再也不会迷路了。

" [oʊ] , ['dɑːli] , [soʊ] [duː] [aɪ] !

"	Oh	,	Dolly	,	so	do	I	!
"	哦	,	多莉	,	所以	做	我	!

“哦，多莉，我也是！”

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊdnt] [siːm] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['huːvər] , [aɪm] [ʃʊr] .

But	that	wouldn't	seem	dreadful	to	Mrs	.	Hoover	,	I'm	sure	.
但	那	不会	似乎	可怕	到	太太	.	胡佛	,	我是	当然	.

但我相信，胡佛太太肯定不会觉得这很糟糕。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːd] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] . "
I think she'd be glad enough . "
我 思考 棚 是 高兴的 足够的 . "

我想她会很高兴的。

" [let] [ˌem ˈiː] [ˈfɪnɪʃ] .
" Let me finish .
" 让 我 结束 .

让我说完。

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [faɪnd][ðem; ðəm][ɔːr] [ðæt] [ðeid] [faɪnd][juː; jʊ] ,
I wish you'd find them or that they'd find you ,
我 希望 你会 寻找 他们 或者 那 他们会 寻找 你 ,

我希望你能找到他们，或者他们能找到你。

[ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi]['evər][soʊ] [rɪtʃ] .
and turn out to be ever so rich .
和 转动 出去 到 是 曾经 所以 富有的 .

结果却变得非常富有。

[ðeɪ] [maɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
They might , you know .
他们 可能 , 你 知道 .

他们或许会这么做，你知道的。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ɔːl][biː; bi][ə; eɪ] [misˈteik] , [ɔːr][æn; ən]['æksɪdənt] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . "
It might all be a mistake , or an accident , or something . "
它 可能 全部 是 一个 错误 , 或者 一个 事故 , 或者 某物 . "

这一切或许只是个错误，或者一场意外，或者别的什么。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [rɪtʃ] , ['dɑːli] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
" I wouldn't care if they weren't rich , Dolly , if only I knew what had become
" 我 不会 关心 如果 他们 不是 富有的 , 多莉 , 如果 仅有的 我 知道 什么 有 变得
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“就算他们不富有我也不在乎，多莉，如果我知道他们后来怎么样了就好了。”

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː][ðer; ðər][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['huːvəz] . "
and why they had to leave me there all that time with the Hoovers . "
和 为什么 他们 有 到 离开 我 那里 全部 那 时间 和 这 胡佛 . "

以及他们为什么要把我留在那里和胡佛一家待那么久。

" [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ['besi] .
" I just know there's some good reason , Bessie .
" 我 只是 知道 有 一些 好的 原因 , 贝西 .

“我知道这其中肯定有原因，贝西。”

[jʊə(r)] [soʊ][naɪs] [ðæt] [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [sʌm; səm] [taɪm] .
You're so nice that you're bound to be happy some time .
你是 所以 好的 那 你是 边界 到 是 快乐的 一些 时间 .

你这么好，总有一天会幸福的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Of course you'd like to have your father and mother , whether they were
的 课程 你会 喜欢 到 有 你的 父亲 和 母亲 , 无论 他们 是
[rɪtʃ] [ɔːr][nɑːt] .
rich or not .
富有的或者 不是 .

当然，无论父母是否富有，你都希望他们陪伴在身边。

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] ? "

But	wouldn't	it	be	great	if	they	really	were	rich	?	"
但	不会	它	是	伟大的	如果	他们	真的	是	富有的	?	"

但如果他们真的富有，那该多好啊?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , ['dɑːli] . "

I	don't	know	what	it's	like	to	be	rich	,	Dolly	.	"
我	不	知道	什么	它是	喜欢	到	是	富有的	,	多莉	.	"

“我不知道有钱是什么感觉，多莉。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] !

"	Oh	,	you	could	do	all	sorts	of	things	!
"	哦	,	你	可以	做	全部	排序	的	事物	!

“哦，你可以做各种各样的事情！”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [dʒʌst]

You	could	make	them	take	you	back	to	Hedgeville	in	an	automobile	,	just
你	可以	制作	他们	拿	你	后退	到	-	在	一个	汽车	,	只是

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] . "

for	one	thing	.	"
为了	一	事物	.	"

你可以让他们开车送你回赫奇维尔，就为了这件事。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ][tuː; tə] , ['dɑːli] . "

"	There	are	lots	and	lots	of	places	I'd	rather	go	to	,	Dolly	.	"
"	那里	是	很多	和	很多	的	地方	ID	相当	去	到	,	多莉	.	"

“多莉，我宁愿去很多很多地方。”

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Oh	,	yes	,	of	course	!
"	哦	,	是的	,	的	课程	!

“哦，是的，当然！”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] ['evriwʌn] [wʊd] [ster] [æt; ət][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['enviəs] [ðeɪ] [wʊd]

But	think	of	how	everyone	would	stare	at	you	,	and	how	envious	they	would
但	思考	的	如何	每个人	会	盯	在	你	,	和	如何	羡慕	他们	会

[biː; bi] !

be	!
是	!

但想想看，每个人都会如何盯着你看，他们会多么羡慕你!

[aɪ][bet] [ðeid] [biː; bi] ['sɑːri] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [naɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	bet	they'd	be	sorry	then	that	they	weren't	nice	to	you	.
我	赌注	他们会	是	对不起	然后	那	他们	不是	好的	到	你	.

我敢肯定，到时候他们会后悔当初对你不够友善。

" ['besi] [smaɪld] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði][fæn'tæstɪk][aɪ'diːə] ['dɑːliːz] ['laɪvli] [breɪn] [hæd; həd] ['kɔndʒəd] [ʌp] .

"	Bessie	smiled	wistfully	at	the	fantastic	idea	Dolly's	lively	brain	had	conjured	up	.
"	贝西	微笑	怅然地	在	这	极好的	主意	多莉的	热闹	脑	有	召唤	向上	.

贝西对多莉活泼的头脑想出的这个奇妙主意露出了怅然的微笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , " [ʃiː; ʃi] [said] .

"	It	would	be	fun	,	"	she	sighed	.
"	它	会	是	乐趣	,	"	她	叹了口气	.

“那会很有趣，”她叹了口气。

" [ðeɪ] [dɪd] [tiːz] [ˌem ˈiː] ['dredfəli] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .
" They did tease me dreadfully , some of the girls .
" 他们 做过 逗 我 极其糟糕 , 一些 的 这 女孩们 .

“有些女孩确实对我进行了可怕的嘲笑。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['huːvəz] ['dɪdnt] [hæv; həv][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
You see , the Hoovers didn't have so very much money ,
你 看 , 这 胡佛 没有 有 所以 非常 很多 钱 ,

你看，胡佛一家其实并不富裕。

[ænd; ənd][maɪ] [kloʊðz] [wɜːr; wər]['moʊstli][oʊld] [θɪŋz] [ðæt] [mɔː] [meɪd] ['oʊvər][tuː; tə][fɪt][ˌem ˈiː] [wen]
and my clothes were mostly old things that Maw made over to fit me when
和 我的 衣服 是 大多 老的 事物 那 嘴 制成 超过 到 合身 我 什么时候
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
she was through with them . "
她 曾是 通过 和 他们 . "

我的衣服大多是奶奶用过的旧衣服，她把它们改成适合我的款式。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ɪn] ['betər] ['dresɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] - ['gɜːlz]['evər]['iːv(ə)n]
" You could go back in better dresses than any of those Hedgeville girls ever even
" 你 可以 去 后退 在 更好的 连衣裙 比 任何 的 那些 - 女孩们 曾经 甚至
[sɔː] , ['besi] .
saw , Bessie .
锯 , 贝西 .

“贝西，你可以穿上比海吉维尔那些女孩见过的都更漂亮的裙子回去。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðæt] ['hɔːrɪd] [dʒeɪk] ['huːvər] [wʊd] [fiːl] [ðen] . "
And just think of how that horrid Jake Hoover would feel then . "
和 只是 思考 的 如何 那 可怕的 杰克 胡佛 会 感觉 然后 . "

想想看，那个可恶的杰克·胡佛当时会作何感想。

" [oʊ] , [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] .
" Oh , well , there's no use thinking about it , Dolly .
" 哦 , 出色地 , 有 不 使用 思维 关于 它 , 多莉 .

“哦，想也没用了，多莉。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['evər] ['hæpən] .
It won't ever happen .
它 惯于 曾经 发生 .

这绝不可能发生。

[soʊ][aɪ] [ʃænt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['enihaʊ] . "
So I shan't be disappointed , anyhow . "
所以 我 不会 是 失望的 , 无论如何 . "

所以，反正我不会失望的。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['sɪmpli] [greɪt] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt]
it might happen and I think it's simply great to dream about things that might
它 可能 发生 和 我 思考 它是 简单地 伟大的 到 梦 关于 事物 那 可能
['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
happen to you .
发生 到 你 .

这事可能会发生，我觉得梦想一下可能发生在自己身上的事情真是太棒了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː] ['eni] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːfli] [gʊd] [fʌn] . "
It doesn't do any harm , and it's awfully good fun . "
它 不 做 任何 伤害 , 和 它是 非常 好的 乐趣 . "

它没有任何害处，而且非常有趣。

" [juː; jʊ][duː][ðə; ði] ['driːmiŋ] , ['dɑːli] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [driːmz] .

"	You	do	the	dreaming	,	Dolly	,	and	tell	me	about	your	dreams	.
"	你	做	这	做梦	,	多莉	,	和	告诉	我	关于	你的	梦境	.

“你做梦吧，多莉，告诉我你的梦境。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] .

You	can	do	it	better	than	I	could	.
你	能	做	它	更好的	比	我	可以	.

你肯定比我做得更好。

[aɪm][noʊ] [gʊd] [æt; ət] ['driːmiŋ] [ðæt] [weɪ] [æt; ət][ɔːl] . "

I'm	no	good	at	dreaming	that	way	at	all	.	"
我是	不	好的	在	做梦	那	方式	在	全部	.	"

我完全不擅长做那样的梦。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [ə; eɪ]['bɑːrgən] .

"	All	right	,	that's	a	bargain	.
"	全部	正确的	,	那就是	一个	便宜货	.

“好吧，这很划算。”

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [driːmz] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]

And	right	now	I	guess	we'd	better	stop	thinking	about	dreams	and	attend	to
和	正确的	现在	我	猜测	我们会	更好的	停止	思维	关于	梦境	和	出席	到

['pæθˌfaɪndɪŋ] .

pathfinding	.
寻路	.

我想我们现在最好停止思考梦想，转而关注如何找到前进的方向。

[hɪəz] [ə; eɪ][tɜːrn] .

Here's	a	turn	.
这里是	一个	转动	.

轮到你了。

[wɪtʃ] [weɪ] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][goʊ] ? "

Which	way	ought	we	to	go	?	"
哪个	方式	应该	我们	到	去	?	"

我们该走哪条路?

" [streɪt] [ə'hed] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] ['besi] .

"	Straight	ahead	,	I'm	sure	,	"	said	Bessie	.
"	直的	前方	,	我是	当然	,	"	说	贝西	.

“肯定是直走，”贝西说。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['næroʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

"	See	how	the	trail	narrows	in	the	other	direction	,
"	看	如何	这	踪迹	变窄	在	这	其他	方向	,

“你看，小路在另一个方向就变窄了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] [meɪd] [laɪk][ðə; ði][meɪn] [treɪl] .

and	it	doesn't	look	as	if	it	had	ever	been	made	like	the	main	trail	.
和	它	不	看	作为	如果	它	有	曾经	到过	制成	喜欢	这	主要的	踪迹	.

而且它看起来不像主路那样修建过。

[its] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst]['broʊkən] [θruː] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

It's	more	as	if	people	had	just	broken	through	one	after	another	,
它是	更多的	作为	如果	人们	有	只是	破碎的	通过	一	后	其他	,

更像是人们一个接一个地突破了障碍。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [treɪl] [wʌz; wəz] [meɪd] . "

until	a	sort	of	trail	was	made	.	"
直到	一个	种类	的	踪迹	曾是	制成	.	"

直到有人发现了一条线索。

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [streɪt] [ə'hed] , ['iːðər] .
" Yes , and it isn't straight ahead , either .
" 是的 , 和 它 不是 直的 前方 , 任何一个 .

“是的，而且也不是笔直向前。”

[wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði] [treɪl] [goʊz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When there's a big tree in the way , the trail goes around it ,
什么时候 有 一个 大的 树 在 这 方式 , 这 踪迹 去 大约 它 ,

如果路上有棵大树挡路，小路就会绕着它走。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['regjələr] [treɪl] [ðə; ði] [gaɪdz] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [ænd; ənd] [tʃɑːpt]
and on the regular trail the guides went along a straight line and chopped
和 在 这 常规的 踪迹 这 指南 去 沿着 一个 直的 线 和 切碎
[daʊn] [triːz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] . "
down trees when they had to . "
向下 树木 什么时候 他们 有 到 . "

在常规路线上，向导们沿着直线行进，并在必要时砍伐树木。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [mɑːrk][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .
Give me the hatchet , and I'll mark the proper way to go .
给 我 这 斧头 , 和 患病的 标记 这 恰当的 方式 到 去 .

把斧子给我，我来标出正确的行进路线。

" ['deftli] ['besi] ,
" Deftly Bessie ,
" 巧妙地 贝西 ,

“贝西身手敏捷，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] [lɔːŋ] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]
who had had long practice in the use of a hatchet when she lived with
WHO 有 有 长的 实践 在 这 使用 的 一个 斧头 什么时候 她 居住地 和
[ðə; ði] ['huːvəz] ,
the Hoovers ,
这 胡佛 ,

她与胡佛一家同住时，就已熟练掌握了使用斧头的技巧。

[kʌt] [ɔːf] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][bɑːrk][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [treɪlz] ,
cut off a strip of bark on a tree at the meeting point of the two trails ,
切 离开 一个 条 的 吠 在 一个 树 在 这 会议 观点 的 这 二 小径 ,

在两条小路交汇处，从树上削下一小条树皮。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [gaɪd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [nuː]
so that it formed a plain and unmistakable guide to anyone who knew
所以 那 它 形成 一个 清楚的 和 毋庸置疑 指导 到 任何人 WHO 知道
['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] ['wʊdkræft] .
anything at all of woodcraft .
任何事物 在 全部 的 木工 .

因此，对于任何略懂木工技艺的人来说，它都是一本清晰明了的指南。

[ðen] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] .
Then they pressed on .
然后 他们 按下 在 .

然后他们继续前进。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fæst] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ,
They walked fast , and , with nothing to delay them , they made good time ,
他们 步行 快速地 , 和 , 和 没有什么 到 延迟 他们 , 他们 制成 好的 时间 ,

他们走得很快，而且没有任何事情耽搁他们，所以很快就到达了目的地。

['pɔːzɪŋ] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wɔːtər] ['bɔtlz] .

pausing	**only**	**once**	**in**	**a**	**while**	**to**	**take**	**a**	**sip**	**from**	**their**	**water**	**bottles**	**.**
暂停	仅有的	一次	在	一个	尽管	到	拿	一个	啜饮	从	他们的	水	瓶子	.

他们只是偶尔停下来，从水瓶里喝一口水。

" [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['gɝːlz] ['sɪŋɪŋ] ['eni] [mɔːr] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['dɑːli] , ['prez(ə)ntli] .

"	**I**	**can't**	**hear**	**the**	**girls**	**singing**	**any**	**more**	**,**	**can**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Dolly**	**,**	**presently**	**.**
"	我	不能	听到	这	女孩们	歌唱	任何	更多的	,	能	你	?	"	问	多莉	,	目前	.

“我听不到女孩们唱歌了，你听不到吗？”多莉过了一会儿问道。

" [noʊ] , " [sed] ['besi] , ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**,**	**pausing**	**to**	**listen**	**.**
"	不	,	"	说	贝西	,	暂停	到	听	.

“不，”贝西说着，停下来倾听。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	**I**	**guess**	**we**	**must**	**be**	**quite**	**a**	**little**	**way**	**ahead**	**of**	**them**	**now**	**.**
"	我	猜测	我们	必须	是	相当	一个	小的	方式	前方	的	他们	现在	.

“我想我们现在肯定已经领先他们不少了。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

We	**ought**	**to**	**be**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
我们	应该	到	是	,	的	课程	.	"

我们当然应该如此。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːt] [wiː; wi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [piːk] ? "

"	**How**	**much**	**sooner**	**than**	**they**	**ought**	**we**	**to**	**reach**	**the**	**peak**	**?**	**"**
"	如何	很多	很快	比	他们	应该	我们	到	抵达	这	顶峰	?	"

“我们比预期提前多少就达到了顶峰？”

" [ðæts] ['prɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] .

"	**That's**	**pretty**	**hard**	**to**	**tell**	**.**
"	那就是	漂亮的	难的	到	告诉	.

“这很难说。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	**don't**	**know**	**how**	**far**	**it**	**is**	**.**
我	不	知道	如何	远的	它	是	.

我不知道有多远。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [θriː] .

But	**I**	**should**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**walk**	**about**	**four**	**miles**	**to**	**their**	**three**	**.**
但	我	应该	思考	我们	应该	到	走	关于	四	英里	到	他们的	三	.

但我认为我们应该走四英里，而他们只有三英里。

[soʊ] [ɪf] [its] [ten] [maɪlz] ,

So	**if**	**it's**	**ten**	**miles**	**,**
所以	如果	它是	十	英里	,

所以如果距离是十英里，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi]

we	**ought**	**to**	**be**	**about**	**two**	**miles**	**and**	**a**	**half**	**ahead**	**of**	**them**	**when**	**we**
我们	应该	到	是	关于	二	英里	和	一个	一半	前方	的	他们	什么时候	我们

[get] [ðer; ðər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæt] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] — [seɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

get	**there**	**—**	**and**	**they**	**ought**	**to**	**walk**	**that**	**in**	**about**	**half**	**an**	**hour**	**—**	**say**	**a**	**little**
得到	那里	—	和	他们	应该	到	走	那	在	关于	一半	一个	小时	—	说	一个	小的

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

我们到达目的地时应该领先他们大约两英里半——他们步行大约需要半小时——再说一点，

['fɔːrti] ['mɪnɪts] . "
forty **minutes** **.** **"**
四十 分钟 . "

四十分钟。

" [ðæt] [wʊd] [gɪv] [juː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] ['redi] . "
" **That** **would** **give** **us** **plenty** **of** **time** **to** **get** **things** **ready** **.** **"**
" 那 会 给 我们 很多 的 时间 到 得到 事物 准备好 . "

“那将给我们充足的时间做好准备。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [soʊ] !
" **I** **should** **hope** **so** **!**
" 我 应该 希望 所以 !

我希望如此!

[wiː; wi] ['riːəli] ['hævnt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .
We **really** **haven't** **so** **very** **much** **to** **do** **when** **we** **get** **there** **.**
我们 真的 还没有 所以 非常 很多 到 做 什么时候 我们 得到 那里 .

我们到了那里之后其实也没什么太多事可做。

[its] [kwaɪt] [æn; ən] ['ɑːnər] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
It's **quite** **an** **honor** **for** **us** **to** **be** **allowed** **to** **make** **the** **fire** **,** **isn't** **it** **?** **"**
它是 相当 一个 荣誉 为了 我们 到 是 允许 到 制作 这 火 , 不是 它 ? "

能够获准生火，对我们来说真是莫大的荣幸，不是吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" **Yes** **,** **it** **is** **.**
" 是的 , 它 是 .

“是的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .
But **we** **won** **the** **right** **to** **do** **it** **,** **Bessie** **.**
但 我们 韩元 这 正确的 到 做 它 , 贝西 .

但我们赢得了这样做的权利，贝西。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] .
You **must** **remember** **that** **.**
你 必须 记住 那 .

你必须记住这一点。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌserɪ'moʊniəl] ['faɪər] . "
And **,** **of** **course** **,** **it** **isn't** **like** **a** **ceremonial** **fire** **.** **"**
和 , 的 课程 , 它 不是 喜欢 一个 仪式 火 . "

当然，这跟祭祀用的篝火不一样。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['riːəl] ['faɪər] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌn] .
" **No** **,** **but** **it's** **a** **real** **fire** **,** **and** **an** **important** **one** **.**
" 不 , 但 它是 一个 真实的 火 , 和 一个 重要的 一 .

“不，但这是一场真正的火灾，而且是一场重要的火灾。”

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

[wɪə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [hɪl] [naʊ] .
We're **beginning** **to** **go** **down** **hill** **now** **.**
是 开始 到 去 向下 爬坡道 现在 .

我们现在开始走下坡路了。

[wiːl] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , [ðoʊ] . "
We'll **be** **climbing** **again** **before** **we** **get** **there** **,** **though** **.** **"**
出色地 是 攀登 再次 前 我们 得到 那里 , 尽管 . "

不过，在我们到达目的地之前，我们还得再爬一段路。

" [lets] ['hɜːri] !
" Let's hurry !
" 我们来吧 匆忙 !

“我们快点吧！”

[aɪm][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə][get][ðə; ði]['faɪər]['stɑːrtɪd] .
I'm just crazy to get the fire started .
我是 只是 疯狂的 到 得到 这 火 开始 .

我简直太想把火点着了。

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [laɪt] ? "
Who is going to make the light ? "
WHO 是 去 到 制作 这 光 ? "

谁来制造灯?

" [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['dɑːli] !
" Why , you are , Dolly !
" 为什么 , 你 是 , 多莉 !

“你就是，多莉！”

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [dɪʃ] - ['wɑːʃɪŋ] [reɪs] , [soʊ] [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "
You won the dish - washing race , so you've certainly got the right to do that . "
你 韩元 这 盘子 - 洗涤 种族 , 所以 你已经 当然 得到 这 正确的 到 做 那 . "

你赢得了洗碗比赛，所以你当然有权利这么做。

" [aɪl] [let][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ['besi] .
" I'll let you do it if you want to , Bessie .
" 患病的 让 你 做 它 如果 你 想 到 , 贝西 .

“如果你想做，我就让你做，贝西。”

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [reɪs] . "
I don't care about the old race . "
我 不 关心 关于 这 老的 种族 . "

我不在乎老一辈人。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] .
You earned the right .
你 获得 这 正确的 .

你赢得了这项权利。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] , ['enihaʊ] . "
And I believe you can do it better than I can , anyhow . "
和 我 相信 你 能 做 它 更好的 比 我 能 , 无论如何 . "

而且我相信你肯定比我做得更好。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [trɪk] , [wen] [juː; jʊ][wʌns] [noʊ] [haʊ] .
" It's just a trick , when you once know how .
" 它是 只是 一个 诡计 , 什么时候 你 一次 知道 如何 .

“这只是个小技巧，一旦你掌握了方法。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
I used to think it was a wonderful thing to do ,
我 用过的 到 思考 它 曾是 一个 精彩的 事物 到 做 ,

我以前觉得这是一件很棒的事，

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['θredɪŋ] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] . "
but it's just as easy as threading a needle . "
但 它是 只是 作为 简单的 作为 螺纹 一个 针 . "

但这就像穿针引线一样简单。

" [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['iznt] ['i:zi] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] . "
" **That's another thing that isn't easy until you know just how to do it , though . "**
" 那就是 其他 事物 那 不是 简单的 直到 你 知道 只是 如何 到 做 它 , 尽管 . "

“不过，在你掌握正确的方法之前，这件事也并不容易。”

" [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] .
" **I guess that's so .**
" 我 猜测 那就是 所以 .

我想确实如此。

[aɪv] [si:n] [bɔɪz] [traɪ][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , ['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] ,
I've seen boys try to do it , ever and ever so many times ,
我已经 已见 男孩们 尝试 到 做 它 , 曾经 和 曾经 所以 许多 时代 ,

我见过男孩们尝试这样做，一次又一次，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [θru:] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ə'weɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz]
and they usually threw the needle and thread away two or three times
和 他们 通常 扔 这 针 和 线 离开 二 或者 三 时代
[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] . "
before they managed it . "
前 他们 管理 它 . "

他们通常要扔掉针线两三次才能成功。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [kʊk] [lʌntʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [get][tu:; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [spɑ:t] ? "
" **Are we to cook lunch as soon as we all get to the camping spot ? "**
" 是 我们 到 厨师 午餐 作为 很快 作为 我们 全部 得到 到 这 野营 点 ? "

“我们到了营地就马上做午饭吗？”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
" **I don't think so .**
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['ɜ:rli] , [ju:; jʊ] [si:] . "
It would be too early , you see . "
它 会 是 也 早期的 , 你 看 . "

现在说这些还为时过早。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] , [ðoʊ] .
" **I guess the fire will be made , though .**
" 我 猜测 这 火 将要 是 制成 , 尽管 .

“我想火应该还是会生起来的。”

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ? "
Do you know what we are going to have ? "
做 你 知道 什么 我们 是 去 到 有 ? "

你知道我们要吃什么吗?

" [pə'tetoz] .
" **Potatoes .**
" 土豆 .

土豆。

[aɪ] [sɔ:] [ðoʊz] .
I saw those .
我 锯 那些 .

我看到了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hæm] , [tu:] .
And I believe we're going to have a ham , too .
和 我 相信 是 去 到 有 一个 火腿 , 也 .

而且我相信我们还会吃到火腿。

[ænd; ənd] ['kɔːfi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fruːt][fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] . "

And	**coffee**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**a**	**lot**	**of**	**fruit**	**for**	**dessert**	**.**	**"**
和	咖啡	,	的	课程	,	和	一个	很多	的	水果	为了	甜点	.	"

当然还有咖啡，以及大量的水果作为甜点。

" [wel] , [ðə; ði][hæm] [wʊd] [teɪk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʊk] .

"	**Well**	**,**	**the**	**ham**	**would**	**take**	**quite**	**a**	**long**	**time**	**to**	**cook**	**.**
"	出色地	,	这	火腿	会	拿	相当	一个	长的	时间	到	厨师	.

“嗯，火腿需要很长时间才能煮熟。”

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] ['kʊkɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ][tuː; tə][get] ['fɪnɪʃt] [ɪn][taɪm] . "

I	**guess**	**maybe**	**we'd**	**have**	**to**	**start**	**in**	**cooking**	**right**	**away**	**to**	**get**	**finished**	**in**	**time**	**.**	**"**
我	猜测	或许	我们会	有	到	开始	在	烹饪	正确的	离开	到	得到	完成的	在	时间	.	"

我想我们可能得马上开始做饭才能及时完成。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [miːl] [ðæt] [wiː; wi][duː] .

"	**The**	**boys**	**ought**	**to**	**be**	**having**	**just**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**meal**	**that**	**we**	**do**	**.**
"	这	男孩们	应该	到	是	拥有	只是	这	相同的	种类	的	一顿饭	那	我们	做	.

“孩子们应该和我们吃一样的饭菜。”

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [θɪŋz] [teɪk] [lɔːŋgər][tuː; tə] [kʊk] [ðæn; ðən]

Or	**else**	**it**	**wouldn't**	**be**	**fair**	**,**	**because**	**some**	**things**	**take**	**longer**	**to**	**cook**	**than**
或者	别的	它	不会	是	公平的	,	因为	一些	事物	拿	更长	到	厨师	比

['ʌðər] ,

others	**,**
其他的	,

否则就不公平了，因为有些食物比其他食物需要更长的烹饪时间。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] ['hɜːri] [ðem; ðəm] , ['iːðər] . "

and	**you**	**can't**	**hurry**	**them**	**,**	**either**	**.**	**"**
和	你	不能	匆忙	他们	,	任何一个	.	"

你也不能催促他们。

" [oʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**remember**	**now**	**that**	**Miss**	**Eleanor**	**spoke**	**about**	**that**	**.**
"	哦	,	我	记住	现在	那	错过	埃莉诺	辐	关于	那	.

“哦，我现在想起来埃莉诺小姐也说过这件事。”

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] . "

That's	**one**	**of**	**the**	**rules**	**.**	**"**
那就是	一	的	这	规则	.	"

这是其中一条规则。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ['prɪti] ['ʃɑːrpli] [naʊ] , " [sed] ['dɑːli] .

"	**I**	**believe**	**we're**	**getting**	**near**	**,**	**for**	**the**	**trail**	**is**	**rising**	**pretty**	**sharply**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**.**
"	我	相信	是	获得	靠近	,	为了	这	踪迹	是	上升	漂亮的	尖锐地	现在	,	"	说	多莉	.

“我相信我们快到了，因为现在小路陡峭起来了，”多莉说。

" [ðæts] [soʊ] .

"	**That's**	**so**	**.**
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[siː] [haʊ] ['hɪli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

See	**how**	**hilly**	**it**	**is**	**getting**	**to**	**be**	**.**
看	如何	丘陵	它	是	获得	到	是	.

你看，这地方越来越像山丘了。

[its] [kwaɪt] [klɪr] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

It's	**quite**	**clear**	**on**	**top**	**of**	**the**	**peaks**	**,**	**I**	**believe**	**.**
它是	相当	清除	在	顶部	的	这	高峰	,	我	相信	.

我认为，在山顶上视野非常清晰。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [piːk] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪl]
I wonder if we'll be able to see them on the other peak and if they'll
我 想知道 如果 出色地 是 有能力的 到 看 他们 在 这 其他 顶峰 和 如果 他们会
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? "
be able to see us ? "
是 有能力的 到 看 我们 ? "

我想知道我们能否在另一座山峰上看到他们，以及他们是否能看到我们?

" [wiːl] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] , ['enihaʊ] .
" We'll see the smoke , anyhow .
" 出色地 看 这 抽烟 , 无论如何 .

无论如何，我们都会看到烟雾。

[ðeəz; ðəz] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [piːks] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] [sed] . "
There's nearly half a mile between the two peaks , Miss Eleanor said . "
有 几乎 一半 一个 英里 之间 这 二 高峰 , 错过 埃莉诺 说 . "

“两座山峰之间相距近半英里，”埃莉诺小姐说。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['hɜːri] .
" Come on , let's hurry .
" 来 在 , 我们来吧 匆忙 .

“快点，我们快点。”

[aɪl] [biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [get][ðer; ðər]['faɪər] ['stɑːrtɪd] [fɜːrst] . "
I'll be dreadfully disappointed if they get their fire started first . "
患病的 是 极其糟糕 失望的 如果 他们 得到 他们的 火 开始 第一的 . "

如果他们先把火点着了，我会非常失望的。

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] .
" So will I .
" 所以 将要 我 .

我也会这么做。

" [ðen] [ðə; ði] [ə'sent] [gruː] [soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [breθ]
" Then the ascent grew so sharp that for a time they needed all their breath
" 然后 这 上升 生长 所以 锋利的 那 为了 一个 时间 他们 需要 全部 他们的 气息
[fɔːr; fər][ðə; ði] [klaɪm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
for the climb before them .
为了 这 爬 前 他们 .

“后来，坡度变得非常陡峭，以至于有一段时间，他们需要屏住呼吸才能继续攀登。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
But the prospect of reaching their destination prevented them from being
但 这 前景 的 到达 他们的 目的地 阻止 他们 从 存在
['wɪri] ;
weary ;
厌倦 ;

但想到即将到达目的地，他们便不觉得疲惫；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'testənts] [kʊd; kəd]
they were too excited by this strange sort of race in which the contestants could
他们 是 也 兴奋的 经过 这 奇怪的 种类 的 种族 在 哪个 这 参赛者 可以
[nɑːt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət][ɔːl] .
not see one another at all .
不是 看 一 其他 在 全部 .

他们对这种奇特的比赛方式兴奋不已，因为参赛者之间根本看不到对方。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['splendɪd] ! " [pæntɪd] ['besi] .
" I think this is splendid ! " panted Bessie .
" 我 思考 这 是 灿烂 ! " 喘息 贝西 .

“我觉得这太棒了！”贝西气喘吁吁地说。

" [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] .
" This being on our honor .
" 这 存在 在 我们的 荣誉 .

“这是我们以荣誉担保的。”

['iːðər] [saɪd][kʊd; kəd] [tʃiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] ['niːðər] [saɪd] [wɪl]
Either side could cheat , and the other wouldn't know it — but neither side will
任何一个 边 可以 欺骗 , 和 这 其他 不会 知道 它 — 但 两者都不 边 将要
. "
: "
. "

任何一方都可能作弊，而另一方却毫不知情——但双方都不会这么做。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɪn] ['tʃiːtɪŋ] , " [sed] ['dɑːli] , ['skɔːrnfəli] .
" Oh , there's no fun in cheating , " said Dolly , scornfully .
" 哦 , 有 不 乐趣 在 作弊 , " 说 多莉 , 轻蔑地 .

“哦，作弊一点乐趣都没有，”多莉轻蔑地说。

" [ɪf] [aɪ][wɪn] ['eniθɪŋ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [aɪv] ['riːəli] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" If I win anything , I want to know I've really won it ,
" 如果 我 赢 任何事物 , 我 想 到 知道 我已经 真的 韩元 它 ,

“如果我赢了什么，我希望知道自己是真正赢了。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][smɑːrtər][ðæn; ðən] ['sʌmwʌn] [els] [ðæt] [wei] . "
not that I got it because I was smarter than someone else that way . "
不是 那 我 得到 它 因为 我 曾是 更聪明 比 某人 别的 那 方式 . "

并不是说我比别人聪明才得到它的。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [tʃiːt] !
Of course it's no fun to cheat !
的 课程 它是 不 乐趣 到 欺骗 !

作弊当然不好玩!

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wʌndər] [waɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [tʃiːt] [pleɪ] [geɪmz] [æt; ət][ɔːl] .
I always wonder why people who cheat play games at all .
我 总是 想知道 为什么 人们 WHO 欺骗 玩 游戏 在 全部 .

我一直很纳闷，那些作弊的人为什么还要玩游戏。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['riːəli] [noʊ] [ðəm'selvz] , [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe they really know themselves , or they wouldn't do it .
我 不 相信 他们 真的 知道 他们自己 , 或者 他们 不会 做 它 .

我不认为他们真正了解自己，否则他们不会这么做。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Then came the last part of the ascent , and they went at it with a
" 然后 来了 这 最后的 部分 的 这 上升 , 和 他们 去 在 它 和 一个
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

“然后就到了最后一段攀登路程，他们意志坚定地向前冲去。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] .
though they were ready for a rest .
尽管 他们 是 准备好 为了 一个 休息 .

虽然他们已经准备好休息了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
But **when** **they** **reached** **the** **summit** **,**
但 什么时候 他们 达到 这 首脑 ,

但当他们到达山顶时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [stɪl] [æt; ət][læst][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ['ɔːlmoʊst] [ˌɔːltə'geðər]
and **were** **able** **to** **stand** **still** **at** **last** **in** **an** **open** **space** **almost** **altogether**
和 是 有能力的 到 站立 仍然 在 最后的 在 一个 打开 空间 几乎 共
[klɪr] [ʌv; əv] [triːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] .
clear **of** **trees** **they** **were** **amply** **rewarded** **for** **all** **their** **exertions** **.**
清除 的 树木 他们 是 充足的 奖励 为了 全部 他们的 努力 .

最终，他们得以在几乎没有树木的开阔地带站稳脚跟，他们的所有努力都得到了充分的回报。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [lʊkt] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
First **of** **all** **they** **looked** **eagerly** **to** **the** **south** **,**
第一的 的 全部 他们 看起来 急切地 到 这 南 ,

首先，他们热切地向南望去。

[tɔːrd] [ðə; ði] [piːk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [twɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
toward **the** **peak** **that** **was** **the** **twin** **of** **their** **own** **.**
朝向 这 顶峰 那 曾是 这 双 的 他们的 自己的 .

朝着与他们自己山峰一模一样的山峰前进。

[ə; eɪ] ['hæpi] [ˌeksklə'meɪʃn] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .
A **happy** **exclamation** **burst** **from** **them** **simultaneously** **.**
一个 快乐的 感叹 爆裂 从 他们 同时地 .

他们同时发出了一声欢呼。

" [noʊ] [smoʊk] [ðer; ðər] [jet] ! " [kraɪd] ['besi] .
" **No** **smoke** **there** **yet** **!** **"** **cried** **Bessie** **.**
" 不 抽烟 那里 然而 ! " 哭 贝西 .

“那里还没冒烟呢！”贝西喊道。

" [wɪə(r)] [hɪr] [ɪn] [taɪm] ! " ['ekəud] ['dɑːli] .
" **We're** **here** **in** **time** **!** **"** **echoed** **Dolly** **.**
" 是 这里 在 时间 ! " 回声 多莉 .

“我们来得正是时候！”多莉附和道。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , [ðoʊ] , " [kraɪd] ['besi] .
" **We** **mustn't** **waste** **any** **time** **,** **though** **,** **"** **cried** **Bessie** **.**
" 我们 不得 浪费 任何 时间 , 尽管 , " 哭 贝西 .

“但是我们不能浪费任何时间了，”贝西喊道。

" [get] [jʊr; jər] [stɪks] ['stɑːrtɪd] [waɪl] [aɪ] [leɪ] [ə; eɪ]['faɪər] , ['dɑːli] .
" **Get** **your** **sticks** **started** **while** **I** **lay** **a** **fire** **,** **Dolly** **.**
" 得到 你的 棍子 开始 尽管 我 躺 一个 火 , 多莉 .

“多莉，你先把木棍点燃，我来生火。”

" ['swɪftli] ['dɑːli] [sæŋk][tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɜːr; hər]['faɪər] - ['meɪkɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,
" **Swiftly** **Dolly** **sank** **to** **her** **knees** **and** **arranged** **her** **fire** **-** **making** **apparatus** **,**
" 迅速地 多莉 沉没 到 她 膝盖 和 安排 她 火 - 制作 设备 ,
[ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
the **bow** **,**
这 弓 ,

“多莉迅速跪了下来，摆弄起她的生火工具——弓，

[ðə; ði] ['sɑːkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪl] .
the **socket** **and** **the** **drill** **.**
这 插座 和 这 钻头 .

套筒和钻头。

[ðen] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['stedəli] [ænd; ənd] ['sloʊli] ,

Then	,	while	she	drew	the	bow	steadily	and	slowly	,
然后	,	尽管	她	画	这	弓	稳步	和	缓慢地	,

然后，她稳稳地、缓慢地拉开弓弦，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [drɪl] [rɪ'vɑːlv] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːkɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [pʌŋk] , ['besi] [brɔːt] [smɔːl]

making	the	drill	revolve	in	the	socket	which	was	full	of	punk	,	Bessie	brought	small
制作	这	钻头	围绕	在	这	插座	哪个	曾是	满的	的	朋克	,	贝西	带来	小的

,

,

,

贝西把钻头在装满朋克的插座里转动起来，带来了一个小东西。

[draɪ] [stɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [liːvz] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][spɑːrk] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [pʌŋk] ,

dry	sticks	and	a	few	leaves	,	so	that	when	the	spark	came	in	the	punk	,
干燥	棍子	和	一个	很少	树叶	,	所以	那	什么时候	这	火花	来了	在	这	朋克	,

干树枝和几片树叶，这样当火花点燃朋克时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['fjuːəl][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] .

it	would	have	fuel	upon	which	to	feed	.
它	会	有	燃料	之上	哪个	到	喂养	.

它需要燃料才能继续运转。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðə; ði]['faɪər] !

"	There	it	is	—	the	fire	!
"	那里	它	是	—	这	火	!

“看，那是火！”

" [kraɪd] ['dɑːli] .

"	cried	Dolly	.
"	哭	多莉	.

“多莉喊道。”

" [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , ['besi] .

"	See	how	it	runs	along	in	the	leaves	,	Bessie	.
"	看	如何	它	跑步	沿着	在	这	树叶	,	贝西	.

“贝西，你看它在树叶间是如何蔓延的。”

" [fɜːrst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gloʊɪŋ] ['embər] ; [ðen] ['taɪni] [fleɪmz] , [ðæt] ['krækld] [ænd; ənd] ['spʌtərd] .

"	First	a	little	glowing	ember	;	then	tiny	flames	,	that	crackled	and	sputtered	.
"	第一的	一个	小的	发光	余烬	;	然后	微小的	火焰	,	那	噼啪作响	和	溅射	.

“先是一小团炽热的余烬；然后是噼啪作响的小火焰。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'roʊz][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [smoʊk] .

And	then	arose	a	wisp	of	smoke	.
和	然后	出现	一个	烟雾	的	抽烟	.

然后，一缕青烟升起。

['kerfəli] ['besi] [paɪld] [ɑːn] [stɪk] ['æftər] [stɪk] , ['kerfəli] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [wel] [draɪd] [baɪ] [sʌn]

Carefully	Bessie	piled	on	stick	after	stick	,	carefully	chosen	and	well	dried	by	sun
小心	贝西	堆积	在	戳	后	戳	,	小心	选定	和	出色地	干燥	经过	太阳

[ænd; ənd] [wɪnd] ,

and	wind	,
和	风	,

贝西小心翼翼地将一根根木棍堆放在一起，这些木棍都是精心挑选的，并且经过阳光和风的充分晾干。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrn] ['kwɪkli] .

so	that	they	would	burn	quickly	.
所以	那	他们	会	烧伤	迅速地	.

这样它们就能迅速燃烧殆尽。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪər] ! " [kraɪd] ['dɑːli] .
" Oh , the beautiful fire ! " cried Dolly .
" 哦 , 这 美丽的 火 ! " 哭 多莉 .

“哦，好美的火啊！”多莉喊道。

" [aɪ][duː] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .
" I do love it , Bessie .
" 我 做 爱 它 , 贝西 .

“我真的很喜欢它，贝西。”

[siː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] .
See , how it runs along .
看 , 如何 它 跑步 沿着 .

你看，它运行得怎么样。

['riːəli] , [its] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['faɪər] !
Really , it's a splendid fire !
真的 , 它是 一个 灿烂 火 !

真是一场精彩的火灾！

" ['merəli] [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [ʌp] , [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
" Merrily it blazed up , bright and clear .
" 欢快地 它 燃烧的 向上 , 明亮的 和 清除 .

“它欢快地燃烧起来，明亮而清晰。”

" [naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] [griːn] [wʊd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] , " [sed] ['dɑːli] .
" Now we want some green wood that will make a smoke , " said Dolly .
" 现在 我们 想 一些 绿色的 木头 那 将要 制作 一个 抽烟 , " 说 多莉 .

“现在我们需要一些能冒烟的新鲜木头，”多莉说。

" [hɪəz] [sʌm; səm] .
" Here's some .
" 这里是 一些 .

这里有一些。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['bɜːrnɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
I think it's burning well enough now , don't you ? "
我 思考 它是 燃烧 出色地 足够的 现在 , 不 你 ? "

我觉得现在火烧得挺旺的，你觉得呢?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[lets] [meɪk] [ðə; ði] [smoʊk] [naʊ] .
Let's make the smoke now .
我们来吧 制作 这 抽烟 现在 .

现在开始制造烟雾吧。

" [ɑːn] [went] [ðə; ði] [griːn] , [dæmp] [wʊd] , ['rezɪnəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ɔɪl] .
" On went the green , damp wood , resinous and full of oil .
" 在 去 这 绿色的 , 潮湿 木头 , 树脂状的 和 满的 的 油 .

“上面放着绿色的、潮湿的、充满树脂和油脂的木头。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [θɪk] [smoʊk] [hɪd][ðə; ði] [braɪt] , ['liːpɪŋ] [fleɪmz] .
And in a moment a thick smoke hid the bright , leaping flames .
和 在 一个 片刻 一个 厚的 抽烟 隐藏 这 明亮的 , 跳跃 火焰 .

转眼间，浓烟遮蔽了熊熊燃烧的火焰。

" [hɪəz] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ! " [kraɪd] ['dɑːli] .
" Here's the blanket ! " cried Dolly .
" 这里是 这 毯子 ! " 哭 多莉 .

“毯子在这儿！”多莉喊道。

" [kætʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] — [naʊ] !
" Catch the other side — now !
" 抓住 这 其他 边 — 现在 !

“现在就抓住另一边！”

" ['stændɪŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [held] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [naʊ] ,
" Standing on either side of the fire , the blanket held over it , they dipped it down now ,
" 常设 在 任何一个 边 的 这 火 , 这 毯子 握住 超过 它 , 他们 浸入 它 向下 现在 ,

他们站在火堆两旁，用毯子盖住火堆，然后把毯子垂了下来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [held] ['ʌndər] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
so that the smoke was caught and held under the obstruction .
所以 那 这 抽烟 曾是 捕捉 和 握住 在下面 这 梗阻 .

这样一来，烟雾就被阻挡物挡住了。

[ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] , [rɪ'liːst] ,
Then they lifted it clear of the fire altogether , and the smoke , released ,
然后 他们 抬起 它 清除 的 这 火 共 , 和 这 抽烟 , 发布 ,

然后他们把它完全抬离火源，烟雾也随之释放出来。

[roʊz] [streɪt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [tɔːl] ['kɑːləm] ,
rose straight up in a long , tall column ,
玫瑰 直的 向上 在 一个 长的 , 高的 柱子 ,

笔直地升起，形成一道又长又高的柱子。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [fɔːr; fər] [maɪlz] [wer] [ðə; ði] [triːz] [dɪd] [nɑːt] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [vjuː] .
that was visible for miles where the trees did not obscure the view .
那 曾是 可见的 为了 英里 在哪里 这 树木 做过 不是 朦胧 这 看法 .

在树木没有遮挡视线的地方，方圆几英里都能看到那景象。

[wʌns] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðɪs] ,
Once and again they repeated this ,
一次 和 再次 他们 重复 这 ,

他们一遍又一遍地重复着这句话。

['meɪkɪŋ] [θriː] ['seprət] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [ɪt'self] .
making three separate columns of smoke before they left the fire to itself .
制作 三 分离 列 的 抽烟 前 他们 左边 这 火 到 本身 .

在离开火堆之前，他们制造出了三道独立的烟柱。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [piːk] .
And still there was no answering smoke from the other peak .
和 仍然 那里 曾是 不 回答 抽烟 从 这 其他 顶峰 .

然而，另一座山峰上仍然没有冒出任何烟雾。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [hæd; həd] [wʌn] [ðer; ðər] [reɪs] .
The girls had won their race .
这 女孩们 有 韩元 他们的 种族 .

女孩们赢得了比赛。

" [dɪd] [ðə; ði] ['indiəns] ['riːəli] [juːz] [ðoʊz] ['signəlz] ? " [æskt] ['dɑːli] .
" Did the Indians really use those signals ? " asked Dolly .
" 做过 这 印度人 真的 使用 那些 信号 ? " 问 多莉 .

“印第安人真的用过那些信号吗？”多莉问道。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] .
" They certainly did .
" 他们 当然 做过 .

他们确实做到了。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , [juː; jʊ] [siː] , [smoʊk] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd]

Out	on	the	plains	,	you	see	,	smoke	like	that	could	be	seen	for	miles	and
出去	在	这	平原	,	你	看	,	抽烟	喜欢	那	可以	是	已见	为了	英里	和

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

在平原上，你看，这样的烟雾方圆几英里都能看到。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'pɑːrt] , ['signəlz] [kʊd; kəd][goʊ] ['veri] ,

And	so	,	if	there	were	Indians	a	few	miles	apart	,	signals	could	go	very	,
和	所以	,	如果	那里	是	印度人	一个	很少	英里	除	,	信号	可以	去	非常	,

因此，如果相隔几英里的印第安人之间，信号可能会传播得非常远。

['veri] ['kwɪkli] [fɔːr; fər] [greɪt] ['distənsiz] ,

very	quickly	for	great	distances	,
非常	迅速地	为了	伟大的	距离	,

迅速远距离飞行，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli]

and	they	could	send	messages	for	hundreds	of	miles	almost	as	quickly
和	他们	可以	发送	消息	为了	数百	的	英里	几乎	作为	迅速地

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [send] [ðem; ðəm] [naʊ] [baɪ] ['telɪgræf] .

as	we	can	send	them	now	by	telegraph	.
作为	我们	能	发送	他们	现在	经过	电报	.

他们能够以几乎与我们现在用电报一样快的速度，将信息发送到数百英里之外。

" [ðen] [ðeɪ] [paɪld] [ɑːn] [mɔːr] [draɪ] [wʊd] ,

"	Then	they	piled	on	more	dry	wood	,
"	然后	他们	堆积	在	更多的	干燥	木头	,

然后他们又堆放了更多干柴，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , ['rɔːrɪŋ] [bleɪz] .

and	built	the	fire	up	so	that	it	was	a	great	,	roaring	blaze	.
和	建造	这	火	向上	所以	那	它	曾是	一个	伟大的	,	咆哮	火焰	.

并将火势烧得越来越猛，最终形成了熊熊烈火。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][faɪnd][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Now	we	will	just	find	the	water	.
"	现在	我们	将要	只是	寻找	这	水	.

现在我们只需要找到水源。

[ðeɪl] [niːd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] .

They'll	need	that	for	cooking	.
他们会	需要	那	为了	烹饪	.

他们需要用它来做饭。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [nuː]

"	In	less	than	five	minutes	after	they	separated	to	look	for	the	spring	they	knew
"	在	较少的	比	五	分钟	后	他们	分开	到	看	为了	这	春天	他们	知道

[wʌz; wəz] [nɪr] ,

was	near	,
曾是	靠近	,

“他们分开寻找他们知道就在附近的泉水后不到五分钟，

['dɑːli] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Dolly	cried	out	that	she	had	found	it	.
多莉	哭	出去	那	她	有	成立	它	.

多莉喊道，她找到了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][fɜːrst] [smoʊk] [roʊz][frʌm; frəm] [saʊθ] [piːk] .

And	in	the	same	moment	the	first	smoke	rose	from	South	Peak	.
和	在	这	相同的	片刻	这	第一的	抽烟	玫瑰	从	南	顶峰	.

就在同一时刻，南峰升起了第一缕青烟。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['smoʊks]
THE SIGNAL SMOKES
这 信号 烟雾

信号冒烟

" [ðeəz; ðəz] [smoʊk] , ['dɑːli] ! " [kraɪd] ['besi] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" There's smoke , Dolly ! " cried Bessie , triumphantly .
" 有 抽烟 , 多莉 ! " 哭 贝西 , 凯旋而归 .

“多莉，有烟了！”贝西得意地喊道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] ['biːtn] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðɪs] !
" Oh , but we've beaten them on this !
" 哦 , 但 我们已经 被打败 他们 在 这 !

“哦，但是我们在这方面赢了他们！”

['aʊərz][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðerz] ,
Ours must have gone up twenty minutes before theirs ,
我们的 必须 有 已消失 向上 二十 分钟 前 他们的 ,

我们的火箭肯定比他们的早升空二十分钟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]
and they must have been able to see it when they were building their
和 他们 必须 有 到过 有能力的 到 看 它 什么时候 他们 是 建筑 他们的
['faɪər] , [tuː] . "
fire , too . "
火 , 也 . "

他们生火的时候肯定也看到了。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[oʊ] , [wiːl] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə; eɪ][peg][ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] [tə'deɪ] , ['besi] ! "
Oh , we'll take them down a peg or two before we're done today , Bessie ! "
哦 , 出色地 拿 他们 向下 一个 钉子 或者 二 前 是 完毕 今天 , 贝西 ! "

“哦，贝西，今天结束之前，我们一定要让他们吃点苦头！”

" [daʊnt][biː; bi] [tuː] ['kɑːnfɪdənt] [jet] , ['dɑːli] .
" Don't be too confident yet , Dolly .
" 不 是 也 自信的 然而 , 多莉 .

“别太自信，多莉。”

[rɪ'membər] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][stɑːrt] .
Remember this is only the start .
记住 这 是 仅有的 这 开始 .

记住，这仅仅是个开始。

[ðeəz; ðəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [wiːv] [wʌn] . "
There's ever so much more to be done before we've won . "
有 曾经 所以 很多 更多的 到 是 完毕 前 我们已经 韩元 . "

在我们取得胜利之前，还有很多工作要做。

" [aɪ][daʊnt] [ker] !
" I don't care !
" 我 不 关心 !

我不在乎！

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] , ['enihaʊ] . "

You	and	I	have	done	our	share	,	anyhow	.	"
你	和	我	有	完毕	我们的	分享	,	无论如何	.	"

无论如何，你我都已尽了自己的一份力。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , " [sed] ['elənə; -nɔː] ['mɜːrsərz] ['læfɪŋ] [vɔɪs] .

"	You	certainly	have	,	"	said	Eleanor	Mercer's	laughing	voice	.
"	你	当然	有	,	"	说	埃莉诺	默瑟的	笑	嗓音	.

“你当然有，”埃莉诺·默瑟笑着说。

" [bʌt; bət] ['bɛsiz] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [jet] .

"	But	Bessie's	right	;	it	isn't	time	to	celebrate	yet	.
"	但	贝西的	正确的	;	它	不是	时间	到	庆祝	然而	.

“但贝西说得对，现在还不是庆祝的时候。”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [wɪə(r)] [ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] .

Come	on	,	now	,	we're	all	going	to	be	busy	cooking	and	getting	ready	to	cook	.
来	在	,	现在	,	是	全部	去	到	是	忙碌的	烹饪	和	获得	准备好	到	厨师	.

好了，现在我们都要忙着做饭和准备做饭了。

" ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪl] [ɪn] [sər'praɪzd]

"	Dolly	and	Bessie	looked	at	the	girls	emerging	from	the	trail	in	surprised
"	多莉	和	贝西	看起来	在	这	女孩们	新兴	从	这	踪迹	在	惊讶

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

“多莉和贝西看着从小路上走出来的女孩们，惊喜万分。”

" [wel] , [juːv] [dʌn] [jʊr; jər] [ʃer] , [ænd; ənd] [mɔːr] , [tuː] , " [sed] ['besi] .

"	Well	,	you've	done	your	share	,	and	more	,	too	,	"	said	Bessie	.
"	出色地	,	你已经	完毕	你的	分享	,	和	更多的	,	也	,	"	说	贝西	.

“嗯，你已经尽了自己的一份力，而且做得更多，”贝西说。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [fæst] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

"	We	thought	we	came	pretty	fast	,	and	we	didn't	expect	you	for	another
"	我们	想法	我们	来了	漂亮的	快速地	,	和	我们	没有	预计	你	为了	其他

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , ['eniweɪ] . "

fifteen	minutes	,	anyway	.	"
十五	分钟	,	反正	.	"

“我们以为我们来得很快，而且我们本来以为你还要十五分钟才会到。”

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] ['lɔɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

"	Well	,	we	didn't	exactly	loiter	on	the	way	.
"	出色地	,	我们	没有	确切地	游荡	在	这	方式	.

“嗯，我们并没有在路上闲逛。”

[aɪ][ɪk'spekt] [wiːd] [ɔːl][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

I	expect	we'd	all	be	glad	of	a	chance	to	rest	a	little	,
我	预计	我们会	全部	是	高兴的	的	一个	机会	到	休息	一个	小的	,

我想我们都会很乐意有机会休息一下。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtər] .

but	that	will	have	to	come	later	.
但	那	将要	有	到	来	之后	.

但这得以后再说。

[wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [waɪl] [wɪə(r)] ['iːtɪŋ] .

We'll	be	able	to	take	things	easy	while	we're	eating	.
出色地	是	有能力的	到	拿	事物	简单的	尽管	是	吃	.

我们可以一边吃饭一边放松。

[wɪə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈaʊər] [fɔːr; fər] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [noʊ] [ˈmætər] [wen] [wiː; wi] [get]

We're	each	to	allow	a	full	hour	for	that	,	you	see	,	no	matter	when	we	get
是	每个	到	允许	一个	满的	小时	为了	那	,	你	看	,	不	事情	什么时候	我们	得到

[ˈredi] . "

ready	.	"
准备好	.	"

我们每个人都要预留整整一个小时的时间，不管我们什么时候准备。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wɪə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːrt] [ˈiːtɪŋ] [fɜːrst] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] [ˈklɪrɪŋ] [ʌp] [fɜːrst] , [tuː] ,

"	But	if	we're	ready	to	start	eating	first	we	can	start	clearing	up	first	,	too	,
"	但	如果	是	准备好	到	开始	吃	第一的	我们	能	开始	清理	向上	第一的	,	也	,

“但如果我们准备先吃饭，我们也可以先开始清理。”

[kɑːnt] [wiː; wi] ? " [æskt] [ˈdɑːli] .

can't	we	?	"	asked	Dolly	.
不能	我们	?	"	问	多莉	.

“难道我们不能吗？”多莉问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] !

"	Certainly	!
"	当然	!

“当然！

[ðæts] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈhʌrɪŋ] [naʊ] .

That's	the	object	of	hurrying	now	.
那就是	这	目的	的	匆忙	现在	.

这就是我们现在急于求成的目的。

[wen] [wɪə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [wɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ˈsmoʊks] ,

When	we're	ready	to	sit	down	we're	to	make	two	smokes	,
什么时候	是	准备好	到	坐	向下	是	到	制作	二	烟雾	,

准备坐下的时候，我们要抽两支烟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [əˈgen] [wen] [wiːv] [ˈfɪnɪʃt] ,

and	they	are	to	do	the	same	,	and	again	when	we've	finished	,
和	他们	是	到	做	这	相同的	,	和	再次	什么时候	我们已经	完成的	,

他们也要这样做，等我们做完之后，他们也要再做一遍。

[ɔːr] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊər] [ɪz] [ʌp] , [æt; ət] [liːst] .

or	when	our	hour	is	up	,	at	least	.
或者	什么时候	我们的	小时	是	向上	,	在	至少	.

或者至少在我们一个小时的时间到了之后。

[wiːl] [kiːp] [tæbz] [ɑːn] [wʌn] [əˈnʌðər] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [siː] ,

We'll	keep	tabs	on	one	another	that	way	,	you	see	,
出色地	保持	标签页	在	一	其他	那	方式	,	你	看	,

这样我们就能互相监视了，你看。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [saɪd] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæz; həz] [dʌn] .

and	each	side	will	know	just	how	much	the	other	has	done	.
和	每个	边	将要	知道	只是	如何	很多	这	其他	有	完毕	.

双方都会清楚地知道对方付出了多少努力。

[ðeəz; ðəz] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənt] [æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] . "

There's	got	to	be	some	such	arrangement	as	that	to	make	it	interesting	.	"
有	得到	到	是	一些	这样的	安排	作为	那	到	制作	它	有趣的	.	"

必须要有这样的安排才能让事情变得有趣。

" [jes] , " [sed] [ˈmɑːrdʒəri] [ˈbɜːrtn] .

"	Yes	,	"	said	Margery	Burton	.
"	是的	,	"	说	玛格丽	伯顿	.

“是的，”玛格丽·伯顿说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['riːəli] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] [ən'les] [wiː; wi] [nuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt]
" It wouldn't really seem like a race unless we knew a little something about what
" 它 不会 真的 似乎 喜欢 一个 种族 除非 我们 知道 一个 小的 某物 关于 什么
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
the other side was doing ,
这 其他 边 曾是 正在做 ,

“如果我们对对方的行动一无所知，那就不像是一场真正的比赛了。”

[aɪ] [θɪŋk] . "
I think . "
我 思考 . "

我认为。”

" [wel] , " [sed] ['eləna; -nɔː] , " [aɪ] [siː] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['faɪər] .
" Well , " said Eleanor , " I see you've got a splendid fire .
" 出色地 , " 说 埃莉诺 , " 我 看 你已经 得到 一个 灿烂 火 .

“嗯，”埃莉诺说，“我看到你生了一堆很棒的火。”

[aɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [tʃiːf] [kʊk] , ['mɑːrdʒəri] .
I'll appoint you chief cook , Margery .
患病的 委 你 首席 厨师 , 玛格丽 .

玛格丽，我任命你为总厨。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] , [ænd; ənd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ʃæl; ʃəl] [help] [juː; jʊ] .
You are to be here at the fire , and Zara shall help you .
你 是 到 是 这里 在 这 火 , 和 Zara 将 帮助 你 .

你要到火堆边来，扎拉会帮助你。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [spræŋ] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒəri] [ʌn'ræpt]
" Zara sprang to attention at once , and she and Margery unwrapped
" Zara 弹簧 到 注意力 在 一次 , 和 她 和 玛格丽 拆开
[ðə; ði] [hæm] ,
the ham ,
这 火腿 ,

扎拉立刻警觉起来，她和玛格丽一起拆开了火腿的包装。

[ænd; ənd] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['bɔɪlər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] .
and got out the big boiler in which it was to be cooked .
和 得到 出去 这 大的 锅炉 在 哪个 它 曾是 到 是 煮熟 .

然后拿出了用来煮东西的大锅。

" [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [get] ['wɔːtər] , ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] , " [sed] ['eləna; -nɔː] , [ðen] .
" You go and get water , Dolly and Bessie , " said Eleanor , then .
" 你 去 和 得到 水 , 多莉 和 贝西 , " 说 埃莉诺 , 然后 .

“多莉和贝西，你们去打水来，”埃莉诺说道。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['bʌkits] .
" There are the buckets .
" 那里 是 这 水桶 .

“水桶就在那里。”

['hɜːri] , [naʊ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [kæn; kən] [biː; bi] ['bɔɪlɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði]
Hurry , now , so that the water can be boiling while the others are fixing the
匆忙 , 现在 , 所以 那 这 水 能 是 沸腾 尽管 这 其他的 是 定影 这
[hæm] .
ham .
火腿 .

快点，这样其他人准备火腿的时候，水就可以烧开了。

" [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ]['tæsks] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [ə'saɪnd] [wʌn][tuː; tə]

"	And	so	dividing	up	the	tasks	that	were	to	be	done	,	she	assigned	one	to
"	和	所以	分割	向上	这	任务	那	是	到	是	完毕	,	她	分配	一	到

[iːtʃ] [gɜːrl] .

each	girl	.
每个	女孩	.

于是，她把要完成的任务分配好，给每个女孩分配了一项任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [biːz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

They	were	all	as	busy	as	bees	in	a	moment	,
他们	是	全部	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	在	一个	片刻	,

他们立刻都像蜜蜂一样忙碌起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrk] [fluː] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['fɪŋgərz] .

and	the	work	flew	beneath	their	accustomed	fingers	.
和	这	工作	飞翔	下面	他们的	习惯	手指	.

这项工作在他们熟练的手指下飞速完成。

[mɪs] ['elənə; -nɔː] [nuː] [ðə; ðɪ]['gɝːlz] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd] [waɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Miss	Eleanor	knew	the	girls	thoroughly	,	and	while	,	as	a	rule	,
错过	埃莉诺	知道	这	女孩们	彻底	,	和	尽管	,	作为	一个	规则	,

埃莉诺小姐对这些女孩非常了解，而且通常情况下，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːrl][hæd; həd][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt]

she	saw	to	it	that	each	girl	had	to	do	a	certain	number	of	things	that
她	锯	到	它	那	每个	女孩	有	到	做	一个	肯定	数字	的	事物	那

[dɪd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ə'piːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sɪns] [ðæt] [meɪd] [fɔːr; fər] [gʊd] ['dɪsəplɪn] ,

did	not	particularly	appeal	to	her	since	that	made	for	good	discipline	,
做过	不是	特别	上诉	到	她	自从	那	制成	为了	好的	纪律	,

她规定每个女孩都必须做一些自己并不喜欢的事情，因为这样才能培养良好的纪律性。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] ['mætərz] ['dɪfrəntli] [tə'deɪ] .

she	managed	matters	differently	today	.
她	管理	事情	不同	今天	.

她今天处理事情的方式有所不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [gɜːrl][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi][moʊst] [ɪn'dʒɔɪd] ,

It	was	a	time	to	give	each	girl	the	sort	of	work	she	most	enjoyed	,
它	曾是	一个	时间	到	给	每个	女孩	这	种类	的	工作	她	最多	享受	,

当时应该让每个女孩都从事她们最喜欢的工作。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] ,

and	which	,	therefore	,
和	哪个	,	所以	,

因此，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɝːlz] .

she	was	likely	to	do	better	and	more	quickly	than	any	of	the	other	girls	.
她	曾是	可能	到	做	更好的	和	更多的	迅速地	比	任何	的	这	其他	女孩们	.

她很可能比其他女孩做得更好、更快。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] ,

Although	a	stranger	,	hearing	the	singing	,
虽然	一个	陌生人	,	听力	这	歌唱	,

虽然是陌生人，但听到歌声，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bʌslɪŋ] [gruːp] [ʌv; əv]['gɝːlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ]

and	seeing	the	bustling	group	of	girls	without	understanding	just	what	they
和	看到	这	繁华	团体	的	女孩们	没有	理解	只是	什么	他们

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

were	doing	,
是	正在做	,

看着那群熙熙攘攘的女孩，却不明白她们在做什么。

[maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

might	have	thought	he	was	looking	on	at	a	scene	of	great	confusion	,
可能	有	想法	他	曾是	寻找	在	在	一个	场景	的	伟大的	困惑	,

['ɔːrdər] ['riːəli] [ruːld] .

order	really	ruled	.
命令	真的	裁决	.

他或许以为自己看到的是一片混乱的景象，但实际上秩序井然。

[iːtʃ] [gɜːrl] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] .

Each	girl	knew	exactly	what	she	was	to	do	,	and	there	was	no	overlapping	.
每个	女孩	知道	确切地	什么	她	曾是	到	做	,	和	那里	曾是	不	重叠	.

每个女孩都清楚自己该做什么，彼此之间没有重叠。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [wʌns] , [ænd; ənd] [wʌns] ['oʊnli] , [ˌwer'æz] ,

Things	were	done	once	,	and	once	only	,	whereas	,
事物	是	完毕	一次	,	和	一次	仅有的	,	然而	,

有些事情只做过一次，而且仅此一次；而有些事情，

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['pɪknɪk][ðer; ðər][ɑːr; ər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɪlɪŋ] [hændz][fɔːr; fər][wʌn][tæsk] ,

at	the	ordinary	picnic	there	are	half	a	dozen	willing	hands	for	one	task	,
在	这	普通的	野餐	那里	是	一半	一个	打	愿意的	双手	为了	一	任务	,

在一般的野餐中，通常有六七个人乐意帮忙做一件事。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

and	none	at	all	for	another	.
和	没有任何	在	全部	为了	其他	.

而对另一个人来说，则完全没有。

" [tuː] ['meni] [kʊks] [spɔɪl] [ðə; ði] [brɔːθ] , " [sez] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] ,

"	Too	many	cooks	spoil	the	broth	,	"	says	the	proverb	,
"	也	许多	厨师	剧透	这	肉汤	,	"	说道	这	谚语	,

“人多了反而把事情搞砸了，”谚语如是说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ə'plaɪz] ['dʌbli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [miːlz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]

and	the	same	rule	applies	doubly	to	such	meals	as	the	one	the	girls	were
和	这	相同的	规则	适用	双倍	到	这样的	餐	作为	这	一	这	女孩们	是

[soʊ] ['bɪzɪli] [prɪ'peərɪŋ] .

so	busily	preparing	.
所以	忙碌地	准备	.

这条规则同样适用于女孩们正在忙着准备的这类饭菜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['spɔɪlɪŋ] [hɪr] ,

But	there	was	no	spoiling	here	,
但	那里	曾是	不	破坏	这里	,

但这里并没有剧透。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rest] .

and	in	a	surprisingly	short	time	most	of	the	girls	were	able	to	rest	.
和	在	一个	出奇	短的	时间	最多	的	这	女孩们	是	有能力的	到	休息	.

出乎意料的是，在很短的时间内，大多数女孩都休息好了。

['pleɪsɪz][wɜːr; wər][leɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] ; ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

Places	were	laid	for	the	meal	;	plenty	of	water	had	been	provided	for	the
地点	是	铺设	为了	这	一顿饭	;	很多	的	水	有	到过	假如	为了	这

[kʊks] ,

cooks	,
厨师	,

餐桌已摆好，厨师们也备有充足的水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æmp(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .

and	there	was	an	ample	heap	of	firewood	beside	the	fire	.
和	那里	曾是	一个	充足	堆	的	柴	旁	这	火	.

火堆旁堆着一大堆柴火。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [wen] [its] [taɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dɑːli] ,

"	I'll	be	ready	for	dinner	when	it's	time	,	all	right	,	"	said	Dolly	,
" 患病的	是	准备好	为了	晚餐	什么时候	它是	时间	,	全部	正确的	,	"	说	多莉	,	

“到时候我一定会准备好吃晚饭的，”多莉说。

['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [hæm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

sniffing	the	delicious	odor	of	the	cooking	ham	as	it	rose	from	the	fire	.
嗅闻	这	可口的	气味	的	这	烹饪	火腿	作为	它	玫瑰	从	这	火	.

闻着从火上飘来的火腿的香味。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [smelz] [gʊd] ! "

"	My	,	but	that	smells	good	!	"
"	我的	,	但	那	气味	好的	!	"

“哇，这闻起来真香！”

" [aɪv] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [miːlz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [ðer; ðər]

"	I've	heard	some	people	who	had	to	cook	meals	say	that	it	spoiled	their
"	我已经	听到	一些	人们	WHO	有	到	厨师	餐	说	那	它	被宠坏了	他们的

['æpitaits] ,

appetites	,
食欲	,

“我听说有些人自己做饭后食欲不振。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ] [miːlz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [ðəm'selvz] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

and	that	they	didn't	enjoy	meals	they	had	to	cook	themselves	,	"	said	Eleanor	.
和	那	他们	没有	享受	餐	他们	有	到	厨师	他们自己	,	"	说	埃莉诺	.

“而且他们也不喜欢自己做饭，”埃莉诺说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ][bɪt] .

"	But	I	don't	believe	that	applies	to	us	a	bit	.
"	但	我	不	相信	那	适用	到	我们	一个	少量	.

但我认为这一点也不适用于我们。

[juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juː 'es] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['mɑːrdʒəri] — [juː; jʊ]

You'll	be	able	to	eat	with	the	rest	of	us	,	won't	you	,	Margery	—	you
你会	是	有能力的	到	吃	和	这	休息	的	我们	,	惯于	你	,	玛格丽	—	你

[ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ? "

and	Zara	?	"
和	Zara	?	"

玛格丽，你和扎拉可以和我们一起吃饭，对吧?

" [aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [fɔːr; fər]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['læfɪŋ] .

"	I	can't	speak	for	Zara	,	"	said	Margery	,	laughing	.
"	我	不能	说话	为了	Zara	,	"	说	玛格丽	,	笑	.

“我不能代表扎拉发言，”玛格丽笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][fɔːr; fər][maɪ'self] .

"	But	I	certainly	can	for	myself	.
"	但	我	当然	能	为了	我	.

但我当然可以为自己做到。

[dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [wen] ['dɪnɚz] ['redi] !

Just	you	watch	me	when	dinner's	ready	!
只是	你	手表	我	什么时候	晚餐的	准备好	!

晚饭做好时，你就看着我做吧!

[lets] [stɑːrt][ðə; ði] ['kɔːfi] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Let's	start	the	coffee	,	Zara	.
我们来吧	开始	这	咖啡	,	Zara	.

Zara，我们开始煮咖啡吧。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːfi] [pɑːt][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌzlɪn] [sæk] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

"	A	great	coffee	pot	had	been	brought	,	and	a	muslin	sack	full	of	coffee	.
"	一个	伟大的	咖啡	锅	有	到过	带来	,	和	一个	细棉布	解雇	满的	的	咖啡	.

“人们带来了一个大咖啡壶，还有一袋满满的咖啡。”

[ðɪs] [sæk] [wʌz; wəz] [naʊ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] [pɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

This	sack	was	now	put	in	the	coffee	pot	,	which	was	filled	with	water	,
这	解雇	曾是	现在	放	在	这	咖啡	锅	,	哪个	曾是	已填	和	水	,

现在，这个麻袋被放进了装满水的咖啡壶里。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz][set][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

and	the	pot	was	set	on	the	fire	.
和	这	锅	曾是	放	在	这	火	.

然后把锅放在火上。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] .

There	is	no	better	way	of	making	coffee	.
那里	是	不	更好的	方式	的	制作	咖啡	.

没有比这更好的咖啡制作方法了。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [frentʃ] [drɪp] ['kɔːfi] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kɑːnt] ['iːkwəl][ðə; ði] [bruː] [ðæt] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]

The	finest	French	drip	coffee	pot	in	the	world	can't	equal	the	brew	that	this	simple
这	最好的	法语	滴	咖啡	锅	在	这	世界	不能	平等的	这	酿造	那	这	简单的

[ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] ['meθəd] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] .

and	old	-	fashioned	method	produces	.
和	老的	-	造型	方法	产	.

世界上最好的法式滴滤咖啡壶也无法媲美这种简单而古老的冲泡方法所制作出的咖啡。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] ['evər] ['teɪstɪd] ['riːəli] [gʊd] ['kɔːfi] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [wɪl]

And	anyone	who	has	ever	tasted	really	good	coffee	made	in	such	a	fashion	will
和	任何人	WHO	有	曾经	尝过	真的	好的	咖啡	制成	在	这样的	一个	时尚	将要

[ə'griː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .

agree	that	this	is	so	.
同意	那	这	是	所以	.

任何品尝过用这种方法制作的真正美味咖啡的人都会同意这一点。

" [kæn; kən] [ðoʊz] [bɔɪz] ['riːəli] [kʊk] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? " [æskt] ['dɑːli] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	Can	those	boys	really	cook	,	Miss	Eleanor	?	"	asked	Dolly	,	looking	toward	the	other
"	能	那些	男孩们	真的	厨师	,	错过	埃莉诺	?	"	问	多莉	,	寻找	朝向	这	其他

[piːk] ,

peak	,
顶峰	,

“那些男孩厨艺真好吗，埃莉诺小姐？”多莉望着另一座山峰问道。

[wens] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['stedəli] .

whence	smoke	was	rising	steadily	.
何处	抽烟	曾是	上升	稳步	.

浓烟正从那里缓缓升起。

" [kɑːnt] [ðeɪ] , [dʒʌst] ! " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['hɑːrtɪli] .

"	Can't	they	,	just	!	"	said	Eleanor	,	heartily	.
"	不能	他们	,	只是	!	"	说	埃莉诺	,	衷心地	.

“他们就不能这样吗！”埃莉诺热情地说。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] , ['dɑːli] ? "

"	What	makes	you	ask	that	,	Dolly	?	"
"	什么	制作	你	问	那	,	多莉	?	"

“你为什么这么问，多莉？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .

It	seems	sort	of	funny	for	them	to	be	able	to	do	it	,	that's	all	.
它	似乎	种类	的	有趣的	为了	他们	到	是	有能力的	到	做	它	,	那就是	全部	.

他们能做到这一点，感觉有点滑稽，仅此而已。

[juː; jʊ][ɪk'spekt] [bɔɪz] [tuː; tə][duː][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ['kʊkɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

You	expect	boys	to	do	lots	of	other	things	,	but	cooking	seems	to	be	a
你	预计	男孩们	到	做	很多	的	其他	事物	,	但	烹饪	似乎	到	是	一个

['gɜːlz] ['bɪznəs] . "

girl's	business	.	"
女孩们	商业	.	"

人们期望男孩做很多其他事情，但做饭似乎成了女孩子的事。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [wen] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

there	are	lots	of	times	when	it's	a	good	thing	for	a	man	to	be	able
那里	是	很多	的	时代	什么时候	它是	一个	好的	事物	为了	一个	男人	到	是	有能力的

[tuː; tə] [kʊk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [miːl] ,

to	cook	himself	a	meal	,
到	厨师	他自己	一个	一顿饭	,

很多时候，男人会给自己做饭是一件好事。

[ɪ'speʃəli] [wen] ['hiːz] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .

especially	when	he's	camping	out	.
尤其	什么时候	他是	野营	出去	.

尤其是在他露营的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ðoʊz] [bɔɪ] [skaʊts] . "

And	they	certainly	can	do	it	—	those	Boy	Scouts	.	"
和	他们	当然	能	做	它	—	那些	男生	童子军	.	"

他们当然能做到——那些童子军。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['teɪstɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʊkɪŋ] ? "

"	Have	you	ever	tasted	any	of	their	cooking	?	"
"	有	你	曾经	尝过	任何	的	他们的	烹饪	?	"

你尝过他们做的菜吗?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] .

"	I	certainly	have	.
"	我	当然	有	.

我当然有。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træmp] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] ,

One	day	I	was	out	for	a	long	tramp	near	the	city	,
一	天	我	曾是	出去	为了	一个	长的	流浪汉	靠近	这	城市	,

有一天，我在城外进行了一次长途徒步旅行，

[ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [luːz] [weɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .

and	I	managed	to	lose	way	in	some	fashion	.
和	我	管理	到	失去	方式	在	一些	时尚	.

结果，我不知怎么就迷路了。

[juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['loʊnli] ,

You	know	some	of	the	roads	are	pretty	lonely	,
你	知道	一些	的	这	道路	是	漂亮的	孤独	,

你知道有些路段非常偏僻。

[ænd; ənd][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

and	I	managed	to	go	a	long	way	without	coming	to	any	sort	of	a	house
和	我	管理	到	去	一个	长的	方式	没有	未来	到	任何	种类	的	一个	房子

[wer] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

where	I	wanted	to	stop	and	ask	them	to	let	me	have	something	to	eat
在哪里	我	通缉	到	停止	和	问	他们	到	让	我	有	某物	到	吃

,

,

,

我走了很远的路，都没有遇到任何我想停下来请求他们给我点吃的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [stɑːrvd] . "

and	I	was	nearly	starved	.	"
和	我	曾是	几乎	饥饿	.	"

我当时几乎饿死了。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?

"	What	did	you	do	?
"	什么	做过	你	做	?

你做了什么?

['wɔznt] [ðer; ðər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] ['sʌmθɪŋ] ? "

Wasn't	there	even	a	store	where	you	could	have	bought	something	?	"
不是	那里	甚至	一个	店铺	在哪里	你	可以	有	买	某物	?	"

难道连个商店都没有，可以买点东西吗?

" [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .

"	I	didn't	find	it	,	if	there	was	.
"	我	没有	寻找	它	,	如果	那里	曾是	.

“如果有的话，我没找到。”

[wel] , ['faɪnəli] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [sʌm; səm] [wʊdz] ,

Well	,	finally	I	decided	to	try	a	short	cut	through	some	woods	,
出色地	,	最后	我	决定	到	尝试	一个	短的	切	通过	一些	树林	,

最后，我决定抄近路穿过一片树林。

[ænd; ənd][aɪ] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] [aɪ][ræn] [plʌmp] ['ɪntuː] [ðɪs] [seɪm] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts]

and	I	hadn't	gone	very	far	when	I	ran	plump	into	this	same	troop	of	Boy	Scouts
和	我	之前没有	已消失	非常	远的	什么时候	我	跑	丰满	进入	这	相同的	部队	的	男生	童子军

[ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [piːk] [naʊ] ! "

that	is	on	the	other	peak	now	!	"
那	是	在	这	其他	顶峰	现在	!	"

我还没走多远，就又碰到了现在在另一座山峰上的那群童子军!

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! "

"	I	bet	you	were	glad	to	see	them	!	"
"	我	赌注	你	是	高兴的	到	看	他们	!	"

“我敢肯定你见到他们一定很高兴！”

" [ɪn'diːd] [aɪ][wʌz; wəz] .

"	Indeed	I	was	.
"	的确	我	曾是	.

的确如此。

[aɪ] [nuː] ['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][lɔːst][ænd; ənd]

I	knew	Mr	.	Hastings	,	you	see	,	and	when	I	told	him	I	was	lost	and
我	知道	先生	.	黑斯廷斯	,	你	看	,	和	什么时候	我	讲述	他	我	曾是	丢失的	和

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

我认识黑斯廷斯先生，你知道，当我告诉他我迷路了，又饿又渴时，

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː][sɪt] [daʊn] [raɪt] [əˈweɪ] ,
he **made** **me** **sit** **down** **right** **away** **,**
他 制成 我 坐 向下 正确的 离开 ,

他立刻让我坐下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈsʌpər] . "
and **he** **explained** **that** **they** **were** **just** **going** **to** **have** **an** **early** **supper** **.** **"**
和 他 解释 那 他们 是 只是 去 到 有 一个 早期的 晚餐 . "

他解释说，他们只是打算提前吃晚饭。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [nuːz] ! "
" **That** **must** **have** **been** **good** **news** **!** **"**
" 那 必须 有 到过 好的 消息 ! "

那一定是好消息！

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [ˈhʌŋgri] [aɪ][wʌz; wəz] , [juːd] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **If** **you** **knew** **how** **hungry** **I** **was** **,** **you'd** **believe** **it** **.**
" 如果 你 知道 如何 饥饿的 我 曾是 , 你会 相信 它 .

“如果你知道我有多饿，你就会相信了。”

[wel] , [aɪ] [ˈnevər] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ðæt] [ˈteɪstɪd] [hæf] [soʊ] [gʊd] .
Well **,** **I** **never** **have** **had** **a** **meal** **that** **tasted** **half** **so** **good** **.**
出色地 , 我 绝不 有 有 一个 一顿饭 那 尝过 一半 所以 好的 .

我从未吃过味道如此美味的饭菜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɪsp] [ˈbeɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ˈkɔːfi] , [ænd; ənd] [ˈriːəl] [ˈbɪskɪt] ! "
They **had** **crisp** **bacon** **,** **and** **the** **most** **delicious** **coffee** **,** **and** **real** **biscuit** **!** **"**
他们 有 脆 熏肉 , 和 这 最多 可口的 咖啡 , 和 真实的 饼干 ! "

他们有酥脆的培根、美味的咖啡和真正的饼干！

" [ˈbɪskɪt] !
" **Biscuit** **!**
" 饼干 !

“饼干！

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [kʊkt] [ðem; ðəm] [ðəmˈselvz] ? "
And **had** **they** **cooked** **them** **themselves** **?** **"**
和 有 他们 煮熟 他们 他们自己 ? "

是他们自己做的吗?

" [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈfleɪki] [ðeɪ] [ˈferli] [meltid]
" **They** **certainly** **had** **—** **and** **they** **were** **so** **good** **and** **flaky** **they** **fairly** **melted**
" 他们 当然 有 — 和 他们 是 所以 好的 和 片状的 他们 相当 融化
[ɪn][maɪ] [maʊθ] .
in **my** **mouth** **.**
在 我的 嘴 .

“它们确实有——而且它们又香又脆，入口即化。”

[ɪf] [juːd] [ˈteɪstɪd] [ðæt] [ˈsʌpər] [juːd] [ˈnevər] [æsk] [əˈgen] [ɪf] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʊk] .
If **you'd** **tasted** **that** **supper** **you'd** **never** **ask** **again** **if** **boys** **could** **cook** **.**
如果 你会 尝过 那 晚餐 你会 绝不 问 再次 如果 男孩们 可以 厨师 .

如果你尝过那顿晚餐，你以后就不会再问男孩子会不会做饭了。

[ðoʊz] [bɔɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [təˈdeɪ] [wɪl] [fer] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] [ɑːrˈselvz] ,
Those **boys** **over** **there** **today** **will** **fare** **just** **as** **well** **as** **we** **do** **ourselves** **,**
那些 男孩们 超过 那里 今天 将要 票价 只是 作为 出色地 作为 我们 做 我们自己 ,

今天那些男孩们在那儿的境遇会和我们一样好。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ˈredi] , [tuː] . "
and **they'll** **have** **just** **as** **good** **a** **time** **getting** **the** **meal** **ready** **,** **too** **.** **"**
和 他们会 有 只是 作为 好的 一个 时间 获得 这 一顿饭 准备好 , 也 . "

而且他们准备饭菜的过程也会让他们感到同样愉快。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
" I guess they're better able to look after themselves than most of the boys
" 我 猜测 它们是 更好的 有能力的 到 看 后 他们自己 比 最多 的 这 男孩们
[wiː; wi] [noʊ] [æt; ət] [hoʊm] . "
we know at home . "
我们 知道 在 家 . "

“我觉得他们比我们家乡的大多数男孩都更能照顾自己。”

" ['dɪnər] ! " [kraɪd] ['mɑːrdʒəri] , [ðen] .
" Dinner ! " cried Margery , then .
" 晚餐 ! " 哭 玛格丽 , 然后 .

“吃饭啦！”玛格丽喊道。

" ['evriθɪŋ] [els] ['redi] ?
" Everything else ready ?
" 一切 别的 准备好 ?

“其他都准备好了吗？”

[wiːl] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [naʊ] .
We'll be all ready for you in a jiffy now .
出色地 是 全部 准备好 为了 你 在 一个 瞬间 现在 .

我们马上就准备好迎接您。

[ðə; ði] [hæmz] [kʊkt] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrn] [ɪz] [ɔːl] ['roʊstɪd] ! "
The ham's cooked , and so are the potatoes and the corn is all roasted ! "
这 火腿 煮熟 , 和 所以 是 这 土豆 和 这 玉米 是 全部 烤 ! "

火腿熟了，土豆也熟了，玉米也都烤好了！

" [wɪə(r)] ['redi] [wen'evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] " ['teɪbl] .
" We're ready whenever you are , " said Eleanor , with a glance at the " table .
" 是 准备好 每当 你 是 , " 说 埃莉诺 , 和 一个 瞥一眼 在 这 " 桌子 .
"
"
"

“我们随时准备着，只要你们准备好了，”埃莉诺说着，瞥了一眼“桌子”。

" ['dɑːli] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['besi] [kæn; kən] [send] [ʌp] [jʊr; jər] [tuː] [smoʊk] ['signəlz] [naʊ] .
" Dolly , you and Bessie can send up your two smoke signals now .
" 多莉 , 你 和 贝西 能 发送 向上 你的 二 抽烟 信号 现在 .

“多莉，你和贝西现在可以发出你们的两支烟雾信号了。”

[aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! "
I do believe we're ready to eat before they are ! "
我 做 相信 是 准备好 到 吃 前 他们 是 ! "

我相信我们比他们先准备好吃饭！

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ! " [sed] ['dɑːli] , ['hæpɪli] .
" Oh , we're going to beat them all the way ! " said Dolly , happily .
" 哦 , 是 去 到 打 他们 全部 这 方式 ! " 说 多莉 , 快乐地 .

“哦，我们一定会一路赢到底！”多莉高兴地说。

['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [tə'geðər] ,
Bessie and Dolly , holding the blanket together ,
贝西 和 多莉 , 保持 这 毯子 一起 ,

贝西和多莉一起抱着毯子，

['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [let] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [piːk] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]
wasted no time in making the signal that let those on the other peak know that the
浪费 不 时间 在 制作 这 信号 那 让 那些 在 这 其他 顶峰 知道 那 这
[kæmp] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ɪn] [ə'nʌðər] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,
Camp Fire was ahead in another stage of the race ,
营 火 曾是 前方 在 其他 阶段 的 这 种族 ,

他立即发出信号，让另一座山峰上的人知道，在比赛的又一个阶段中，坎普大火队领先了。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [smoʊk] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

and	,	just	as	the	second	smoke	was	made	,
和	,	只是	作为	这	第二	抽烟	曾是	制成	,

就在第二个烟冒出来的时候，

[ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɪr] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [piːks] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

a	faint	cheer	was	carried	across	the	space	between	the	two	peaks	by	the	wind	,
一个	头晕的	欢呼	曾是	携带	穿过	这	空间	之间	这	二	高峰	经过	这	风	,

一阵微弱的欢呼声随风飘过两座山峰之间的空地。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] .

which	had	shifted	.
哪个	有	转移	.

已经发生了变化。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [miːl] [bɪ'fɔːr]

But	it	was	fully	twenty	minutes	after	the	girls	had	begun	their	meal	before
但	它	曾是	完全	二十	分钟	后	这	女孩们	有	开始	他们的	一顿饭	前

[tuː] [piləs] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz][frʌm; frəm] [saʊθ] [piːk] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

two	pillars	of	smoke	rose	from	South	Peak	as	a	sign	that	over	there	,
二	柱子	的	抽烟	玫瑰	从	南	顶峰	作为	一个	符号	那	超过	那里	,

但女孩们开始用餐整整二十分钟后，南峰才升起两道烟柱，这表明那边……

[tuː] , [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] .

too	,	the	meal	was	ready	.
也	,	这	一顿饭	曾是	准备好	.

而且，饭菜也准备好了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] ['iːtɪŋ] ! " [sed] ['dɑːli] .

"	What	a	shame	that	we've	got	to	waste	a	whole	hour	eating	!	"	said	Dolly	.
"	什么	一个	耻辱	那	我们已经	得到	到	浪费	一个	所有的	小时	吃	!	"	说	多莉	.

“真可惜，我们得浪费整整一个小时吃饭！”多莉说道。

" [aɪ][dəunt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [weɪst] .

"	I	don't	call	it	waste	.
"	我	不	称呼	它	浪费	.

我不认为这是浪费。

[aɪm][dɔːg] - ['taɪərd] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

I'm	dog	-	tired	,	"	said	Margery	.
我是	狗	-	疲劳的	,	"	说	玛格丽	.

“我累坏了，”玛格丽说。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd][aɪm] ['maɪti] ['hʌŋgri] , [tuː] . "

"	I'm	mighty	glad	to	sit	down	and	rest	,	and	I'm	mighty	hungry	,	too	.	"
"	我是	强大的	高兴的	到	坐	向下	和	休息	,	和	我是	强大的	饥饿的	,	也	.	"

“我非常高兴能坐下来休息，而且我也非常饿。”

" - [aɪ] , " [sed] ['besi] .

"	So'm	I	,	"	said	Bessie	.
"	-	我	,	"	说	贝西	.

“我也是，”贝西说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [tuː; tə]['ekoʊ] [ðæt] .

And	there	were	plenty	to	echo	that	.
和	那里	是	很多	到	回声	那	.

很多人都赞同这种说法。

" [wel] , [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['prez(ə)ntli] .

"	Well	,	if	no	one	else	will	say	it	,	I	will	,	"	said	Margery	,	presently	.
"	出色地	,	如果	不	一	别的	将要	说	它	,	我	将要	,	"	说	玛格丽	,	目前	.

“好吧，如果没人愿意说，那我就说了。”玛格丽过了一会儿说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [ɪf] [aɪ][dɪd] [help] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	This	is	a	good	dinner	,	if	I	did	help	cook	it	.	"
"	这	是	一个	好的	晚餐	,	如果	我	做过	帮助	厨师	它	.	"

“如果是我帮忙做的，这顿晚餐就不错了。”

" [noʊ][wʌn] ['evər] ['preɪzɪz] [jʊr; jər] ['kʊkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ; [ðeə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	No	one	ever	praises	your	cooking	any	more	;	they're	too	busy	eating	,	"	said	Eleanor	.
"	不	一	曾经	赞扬	你的	烹饪	任何	更多的	;	它们是	也	忙碌的	吃	,	"	说	埃莉诺	.

“现在没人夸你厨艺了，他们都忙着吃呢。”埃莉诺说。

" [juː; jʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . "

"	You	established	your	reputation	long	ago	.	"
"	你	已确立的	你的	名声	长的	前	.	"

“你很久以前就建立了自己的声誉。”

" [wel] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪnər] [juː; jʊ] ['kudnt] [spɔɪl] , " [əd'mɪtɪd] ['mɑːrdʒəri] , ['fræŋkli]

"	Well	,	this	was	the	sort	of	dinner	you	couldn't	spoil	,	"	admitted	Margery	,	frankly
"	出色地	,	这	曾是	这	种类	的	晚餐	你	不能	剧透	,	"	承认	玛格丽	,	坦率地说

.

:
.

“嗯，这种晚餐是绝对不能搞砸的，”玛格丽坦率地承认道。

" [ænd; ənd] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['fraɪtfəli] ['hʌŋgri] ,

"	And	when	people	are	frightfully	hungry	,
"	和	什么时候	人们	是	可怕地	饥饿的	,

“当人们极度饥饿的时候，

[juː; jʊ]['oʊnli] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ['eni] ['riːəli] [faɪn] ['kʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

you	only	waste	your	time	if	you	do	any	really	fine	cooking	for	them	.
你	仅有的	浪费	你的	时间	如果	你	做	任何	真的	美好的	烹饪	为了	他们	.

如果你为他们精心烹饪美食，那反而是在浪费时间。

[ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːr] [haʊ] [its] [kʊkt] . "

All	they	want	is	food	,	and	they	don't	care	much	what	it	is	,	or	how	it's	cooked	.	"
全部	他们	想	是	食物	,	和	他们	不	关心	很多	什么	它	是	,	或者	如何	它是	煮熟	.	"

他们只想要食物，至于是什么食物，或者怎么做的，他们并不太在意。

" [juː; jʊ][dəunt][goʊ][ɑːn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðoʊ] , ['mɑːrdʒəri] .

"	You	don't	go	on	that	principle	,	though	,	Margery	.
"	你	不	去	在	那	原则	,	尽管	,	玛格丽	.

“但是，玛格丽，你不能按照这个原则行事。”

[aɪ] ['noʊtɪs] [juː; jʊ] [teɪk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['kʊkɪŋ] ['weðər] [its] ['laɪkli] [tuː; tə]

I	notice	you	take	just	as	much	trouble	with	your	cooking	whether	it's	likely	to
我	注意	你	拿	只是	作为	很多	麻烦	和	你的	烹饪	无论	它是	可能	到

[biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɔːr][nɑːt] . "

be	appreciated	or	not	.	"
是	感谢	或者	不是	.	"

我注意到，无论厨艺是否受欢迎，你都会在烹饪上投入同样的精力。

" [aɪ][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [seɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] ['kʊkɪŋ] .

"	I	do	that	for	my	own	sake	because	I	really	enjoy	cooking	.
"	我	做	那	为了	我的	自己的	清酒	因为	我	真的	享受	烹饪	.

“我这样做是为了我自己，因为我真的很喜欢烹饪。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][nekst] [jɪr] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	know	what	I'm	going	to	do	next	year	if	I	can	.
我	知道	什么	我是	去	到	做	下一个	年	如果	我	能	.

我知道如果可以的话，明年我要做什么。

[tiːtʃ] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .
Teach cooking in the high school .
教 烹饪 在 这 高的 学校 .

在高中教烹饪。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði][wɜːrk] , [tuː] . "
And I think I can get the work , too . "
和 我 思考 我 能 得到 这 工作 , 也 . "

我觉得我也能得到这份工作。

" [ðæts] [faɪn] , ['mɑːrdʒəri] .
" That's fine , Margery .
" 那就是 美好的 , 玛格丽 .

“没关系，玛格丽。”

[aɪ] [noʊ] [juːl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
I know you'll enjoy it . "
我 知道 你会 享受 它 . "

我知道你会喜欢的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [fʌn] .
" I think it will be pretty good fun .
" 我 思考 它 将要 是 漂亮的 好的 乐趣 .

“我觉得会很有趣。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊnli][dʒʌst][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] [skuːl] .
You know , it isn't only just the girls in school .
你 知道 , 它 不是 仅有的 只是 这 女孩们 在 学校 .

你知道，这不仅仅是学校里的女生的问题。

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv]['oʊldər]['gɝːlz] [kʌm] [daʊn] — ['braɪdz] , [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
A whole lot of older girls come down — brides , and girls who are going to
一个 所有的 很多 的 老 女孩们 来 向下 — 新娘 , 和 女孩们 WHO 是 去 到
[biː; bi] ['mærid] .
be married .
是 已婚 .

很多年纪稍大的女孩都会来——新娘，以及即将结婚的女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪliːəst] [θɪŋz] , ['sʌmtaɪmz] ! "
And they are the silliest things , sometimes ! "
和 他们 是 这 最愚蠢的 事物 , 有时 ! "

有时候，它们真是愚蠢至极！

" ['taɪmz] ['nɪrli] [ʌp] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] .
" Time's nearly up , " said Eleanor , looking at her watch .
" 时间 几乎 向上 , " 说 埃莉诺 , 寻找 在 她 手表 .

“时间快到了，”埃莉诺看了看手表说。

" ['besi] , ['sɪgnəl] [fɔːr] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] .
" Bessie , signal four times with the smoke .
" 贝西 , 信号 四 时代 和 这 抽烟 .

“贝西，用烟雾发出四次信号。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] [wɑːtʃ] [ɪz] [raɪt] [baɪ]['mɪstər] . ['heɪstɪŋz] - .
I want to see if my watch is right by Mr . Hastings ' .
我 想 到 看 如果 我的 手表 是 正确的 经过 先生 . 黑斯廷斯 - .

我想看看我的手表是否和黑斯廷斯先生的手表放在一起。

" [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] [smoʊk] [roʊz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌðər] [piːk] [roʊz] [tuː] [ʃɔːrt] ['ænsər]
" Four times the smoke rose , and from the other peak rose two short answering
" 四 时代 这 抽烟 玫瑰 , 和 从 这 其他 顶峰 玫瑰 二 短的 回答
['smoʊks] .
smokes .
烟雾 .

“烟雾升腾了四次，而另一座山峰上又升起了两缕短暂的烟雾作为回应。”

" [wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['sɪgnəl] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
" We arranged that signal , you see , " said Eleanor .
" 我们 安排 那 信号 , 你 看 , " 说 埃莉诺 .

“你看，那个信号是我们安排好的。”埃莉诺说。

" [naʊ] , [wɑːtʃ] !
" Now , watch !
" 现在 , 手表 !

“现在，看着！”

['hiːl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
He'll show the time by his watch .
地狱 展示 这 时间 经过 他的 手表 .

他会通过手表显示时间。

[kaʊnt] [ðə; ði] ['smoʊks] ['kerfəli] .
Count the smokes carefully .
数数 这 烟雾 小心 .

仔细数数香烟的数量。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] [tuː] ['smoʊks] .
" First of all came two smokes .
" 第一的 的 全部 来了 二 烟雾 .

首先来了两支烟。

" [ðæts] [ðə; ði] ['aʊər] ; [tuː] [ə'klɔk, əu-] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
" That's the hour ; two o'clock , " said Eleanor .
" 那就是 这 小时 ; 二 点钟 , " 说 埃莉诺 .

“就是现在，两点钟，”埃莉诺说。

" [naʊ] [kaʊnt] [ðə; ði][nekst][lɑːt] ['kerfəli] ; ['ðætəl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst]['dɪdʒɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪts] .
" Now count the next lot carefully ; that'll be the first digit of the minutes .
" 现在 数数 这 下一个 很多 小心 ; 那将 是 这 第一的 数字 的 这 分钟 .

“现在仔细数下一批数字；那将是分钟数的第一位数字。”

" [fɔːr] [smoʊk] [piləs] [roʊz] , [æt; ət] ['regjələr] ['ɪntərvlz] .
" Four smoke pillars rose , at regular intervals .
" 四 抽烟 柱子 玫瑰 , 在 常规的 间隔 .

“四根烟柱以固定的间隔升起。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [wel] - [mɑːrkt] [pɔːz] , [sɪks] [mɔːr] [went] [ʌp] .
And then , after a well - marked pause , six more went up .
和 然后 , 后 一个 出色地 - 标记 暂停 , 六 更多的 去 向上 .

然后，经过一段明显的停顿后，又有六个人上去了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .
" All right , " said Eleanor .
" 全部 正确的 , " 说 埃莉诺 .

“好吧，”埃莉诺说。

" ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['smoʊks] .
" Answer with four smokes .
" 回答 和 四 烟雾 .

“用四支烟回答。”

[ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrti] - [sɪks] ['mɪnɪts] [pæst] [tuː] , [ˌfɔːr'tiːn] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θriː] , [wen]
That means it was forty - six minutes past two , fourteen minutes to three , when
那 方法 它 曾是 四十 - 六 分钟 过去的 二 , 十四 分钟 到 三 , 什么时候
[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['sɪgnəlɪŋ] .
they started signalling .
他们 开始 信号传导 .

这意味着，当他们开始发出信号时，时间是两点四十六分，差十四分三点。

[ænd; ənd][maɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'griː] [ɪg'zæktli] , [soʊ] [ðæts] [ɔːl] [raɪt] . "
And my watch and his agree exactly , so that's all right . "
和 我的 手表 和 他的 同意 确切地 , 所以 那就是 全部 正确的 . "

我的手表和他的手表时间完全一致，所以没问题。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [liːd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt] ['kliːnɪŋ] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi]
" We'll have a good lead when we are able to start cleaning up , " she
" 出色地 有 一个 好的 带领 什么时候 我们 是 有能力的 到 开始 打扫 向上 , " 她
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“等我们开始清理工作的时候，我们就会取得很大的领先优势，”她继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] .
" But we can't waste any time .
" 但 我们 不能 浪费 任何 时间 .

但我们不能浪费任何时间。

[wiː; wi][stɑːrt][æt; ət] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [θriː] ,
We start at two minutes to three ,
我们 开始 在 二 分钟 到 三 ,

我们从三点五十分开始。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr][bɪ'haɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
and you want to remember that they know just how far behind they are ,
和 你 想 到 记住 那 他们 知道 只是 如何 远的 在后面 他们 是 ,

你要记住，他们很清楚自己落后了多少。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
and we won't be able to gain any more time from now on . "
和 我们 惯于 是 有能力的 到 获得 任何 更多的 时间 从 现在 在 . "

从现在开始，我们再也无法争取更多时间了。

" [waɪ] [nɑːt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , " [æskt] ['mɑːrdʒəri] , " [ɪf] [wiːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr] ? "
" Why not , Miss Eleanor , " asked Margery , " if we've done it so far ? "
" 为什么 不是 , 错过 埃莉诺 , " 问 玛格丽 , " 如果我们已经 完毕 它 所以 远的 ? "

“既然我们已经做到了，为什么不行呢，埃莉诺小姐？”玛格丽问道。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [naʊ] , ['mɑːrdʒəri] .
" It's going to be very different now , Margery .
" 它是 去 到 是 非常 不同的 现在 , 玛格丽 .

“玛格丽，现在情况会大不相同了。”

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zæktli] [dɪ'spaɪzd] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [bɪ'liːv] [ðeɪ]
I don't say that they exactly despised us before , but I certainly do believe they
我 不 说 那 他们 确切地 被鄙视的 我们 前 , 但 我 当然 做 相信 他们
[ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ˌjuː 'es] .
underestimated us .
低估 我们 .

我并不是说他们以前就瞧不起我们，但我肯定他们低估了我们。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['iːzi] [taɪm] ,
They thought they were going to have an easy time ,
他们 想法 他们 是 去 到 有 一个 简单的 时间 ,

他们以为会很轻松，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [loʊft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

and	they	probably	loafed	a	little	this	morning	.
和	他们	大概	闲逛	一个	小的	这	早晨	.

他们今天早上可能偷懒了一会儿。

[bʌt; bət] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	now	,	you	see	,
但	现在	,	你	看	,

但现在，你看，

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][duː] ['maɪti] [wel] ,

they	know	that	they're	in	for	a	licking	if	they	don't	do	mighty	well	,
他们	知道	那	它们是	在	为了	一个	舔舐	如果	他们	不	做	强大的	出色地	,

他们知道，如果表现不佳，他们肯定会吃亏。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [streɪn] ['evri] [nɜːrv] [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] . "

and	they'll	strain	every	nerve	to	beat	us	.	"
和	他们会	拉紧	每一个	神经	到	打	我们	.	"

他们会竭尽全力打败我们。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət] [wiːv] ['riːəli] [gɑːt][ə; eɪ] ['splendɪd] [liːd] . "

"	Oh	,	I	suppose	so	,	but	we've	really	got	a	splendid	lead	.	"
"	哦	,	我	认为	所以	,	但	我们已经	真的	得到	一个	灿烂	带领	.	"

“哦，我想也是，但我们确实取得了巨大的领先优势。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [lʊk] [aʊt] ?

And	do	you	know	what	will	happen	if	we	don't	look	out	?
和	做	你	知道	什么	将要	发生	如果	我们	不	看	出去	?

你知道如果我们不提高警惕会发生什么吗?

[wiːl] [biː; bi]['oʊvər] - ['kɑːnfɪdənt] , [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

We'll	be	over	-	confident	,	just	the	way	they	were	this	morning	,
出色地	是	超过	-	自信的	,	只是	这	方式	他们	是	这	早晨	,

我们会像今天早上那样过于自信。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

and	it	will	have	just	the	same	result	.
和	它	将要	有	只是	这	相同的	结果	.

结果也完全一样。

[ɪn][ə; eɪ] [reɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

In	a	race	,	you	know	,
在	一个	种族	,	你	知道	,

在比赛中，你知道，

[ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] [wɪl] ['veri] ['ɔːf(ə)n][let][ə; eɪ] ['sloʊər] [wʌn] [steɪ] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði]

a	good	runner	will	very	often	let	a	slower	one	stay	ahead	until	they	are	near	the
一个	好的	跑步者	将要	非常	经常	让	一个	慢点	一	停留	前方	直到	他们	是	靠近	这

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

优秀的跑者通常会让速度较慢的跑者保持领先，直到接近终点。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] .

They	call	it	making	the	pace	.
他们	称呼	它	制作	这	步伐	.

他们称之为掌控节奏。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi] [gets] ['redi] , [hiː; hi] [goʊz] [raɪt] [baɪ] , [ænd; ənd] [wɪnz] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] .

And	then	,	when	he	gets	ready	,	he	goes	right	by	,	and	wins	as	he	likes	.
和	然后	,	什么时候	他	获得	准备好	,	他	去	正确的	经过	,	和	胜利	作为	他	点赞	.

然后，当他准备就绪时，他就直接冲过去，随心所欲地赢得了比赛。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] ['elənə; -nɔː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['niːdɪd] ,

"	But	the	warning	,	although	Eleanor	was	sure	that	it	had	been	needed	,
"	但	这	警告	,	虽然	埃莉诺	曾是	当然	那	它	有	到过	需要	,

“但是，尽管埃莉诺确信有必要发出警告，

[siːmd] [tuː; tə] [spɜːr] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɑːn] .

seemed	to	spur	the	girls	on	.
似乎	到	刺	这	女孩们	在	.

这似乎激励了女孩们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['iːgərli] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] [stɑːrt] ['kliːnɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd]

They	were	waiting	eagerly	when	she	gave	the	word	to	start	cleaning	up	,	and
他们	是	等待	急切地	什么时候	她	给予	这	单词	到	开始	打扫	向上	,	和

[iːtʃ] [gɜːrl] ,

each	girl	,
每个	女孩	,

当她下令开始清理时，她们都热切地等待着，每个女孩都……

[hɜːr; hər] [tæsk] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [æd'væns] ,

her	task	assigned	to	her	in	advance	,
她	任务	分配	到	她	在	进步	,

她事先被分配的任务是：

[wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [goʊ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

was	at	work	as	soon	as	the	command	to	go	was	given	.
曾是	在	工作	作为	很快	作为	这	命令	到	去	曾是	给定	.

接到命令后立即投入工作。

[ɪn] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wer] [wɑːʃt] .

In	no	time	at	all	,	as	it	seemed	,	the	dishes	ware	washed	.
在	不	时间	在	全部	,	作为	它	似乎	,	这	菜肴	仓库	洗过	.

似乎没过多久，餐具就洗干净了。

[ðen] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] , [æz; əz] ['tendərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Then	Bessie	and	Dolly	,	as	tenders	of	the	fire	,
然后	贝西	和	多莉	,	作为	投标	的	这	火	,

然后是贝西和多莉，她们负责照看火堆。

[brɔːt] ['bʌkits] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [pɔːd] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['embərz] ,

brought	buckets	of	water	and	poured	them	over	the	glowing	embers	,
带来	水桶	的	水	和	倾倒	他们	超过	这	发光	余烬	,

他提来几桶水，浇在仍在燃烧的余烬上。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɪ'haɪnd]

for	the	rule	of	the	Camp	Fire	never	to	leave	a	spark	of	flame	behind
为了	这	规则	的	这	营	火	绝不	到	离开	一个	火花	的	火焰	在后面

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] ['strɪktli] [ɪn'fɔːrst] .

them	in	the	woods	was	strictly	enforced	.
他们	在	这	树林	曾是	严格	强制执行	.

营火的规矩是绝不要在树林里留下一丝火星，这条规矩被严格执行。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə]

They	put	the	fire	out	while	the	others	finished	packing	the	things	that	had	to
他们	放	这	火	出去	尽管	这	其他的	完成的	包装	这	事物	那	有	到

[biː; bi] ['teɪkən] [bæk] .

be	taken	back	.
是	已采取	后退	.

他们扑灭了火，其他人则继续打包要带回去的东西。

[ɔːl] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [bɪ'fɔːr] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

All	the	rubbish	had	been	burned	before	water	was	poured	on	the	fire	,
全部	这	垃圾	有	到过	烧伤	前	水	曾是	倾倒	在	这	火	,

在用水扑灭火焰之前，所有的垃圾都已经被烧掉了。

[ænd; ənd] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði]

and	when	everything	was	finished	and	the	girls	were	ready	to	start	the
和	什么时候	一切	曾是	完成的	和	这	女孩们	是	准备好	到	开始	这

[mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['blækənd]

march	back	to	Long	Lake	there	was	no	sign	of	their	visit	except	the	blackened
行进	后退	到	长的	湖	那里	曾是	不	符号	的	他们的	访问	除了	这	变黑

[rɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bəːnd] .

ring	where	the	fire	had	burned	.
戒指	在哪里	这	火	有	烧伤	.

当一切结束后，女孩们准备开始返回长湖时，除了火烧过的黑色圆圈外，没有留下她们来访的痕迹。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentri] [wen] [wiː; wi] [stɑːrt] , " [sed]

"	Zara	,	I'm	going	to	leave	you	here	as	a	sentry	when	we	start	,	"	said
"	Zara	,	我是	去	到	离开	你	这里	作为	一个	哨兵	什么时候	我们	开始	,	"	说

['elənə; -nɔː] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

“扎拉，我们出发的时候，我让你留在这里当哨兵，”埃莉诺说。

" [aɪl] ['kæri] [jʊr; jər] [pæk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [juː 'es] . "

"	I'll	carry	your	pack	until	you	join	us	.	"
"	患病的	携带	你的	盒	直到	你	加入	我们	.	"

“在你加入我们之前，我会帮你背着背包。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [steɪ] ? " [æskt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	How	long	am	I	to	stay	?	"	asked	Zara	.
"	如何	长的	是	我	到	停留	?	"	问	Zara	.

“我要待多久？”扎拉问道。

" [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] ['faɪər] [ɪz] [pʊt] [aʊt] .

"	Until	you	see	that	their	fire	is	put	out	.
"	直到	你	看	那	他们的	火	是	放	出去	.

直到你看到他们的火被扑灭为止。

[ðæt] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['mɪnɪts] ,

That	will	mean	that	they	will	be	ready	to	start	within	two	minutes	,
那	将要	意思是	那	他们	将要	是	准备好	到	开始	之内	二	分钟	,

这意味着他们将在两分钟内做好开始准备。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːrt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪk]

and	I	want	to	know	just	how	much	of	a	start	we	have	on	the	hike
和	我	想	到	知道	只是	如何	很多	的	一个	开始	我们	有	在	这	远足

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

我想知道我们回家的路程还剩下多少路要走。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [aɪm] [tuː; tə] [stɑːrt] ['æftər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] ? "

As	soon	as	they	put	it	out	I'm	to	start	after	you	and	report	?	"
作为	很快	作为	他们	放	它	出去	我是	到	开始	后	你	和	报告	?	"

他们一发布，我就要跟着你去汇报吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hɪəz] [maɪ] [wɑːtʃ] .
Here's my watch .
这里是 我的 手表 .

这是我的手表。

[rɪ'membər] [ðə; ði][ɪg'zækt] [taɪm] .
Remember the exact time .
记住 这 精确的 时间 .

记住确切时间。

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðɪs] [haɪk] .
If they catch up with us , it will be on this hike .
如果 他们 抓住 向上 和 我们 , 它 将要 是 在 这 远足 .

如果他们追上我们，那肯定是在这次徒步旅行中。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , ['sɪŋɪŋ] ['hæpɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
" Then they started , singing happily as they went down the hill .
" 然后 他们 开始 , 歌唱 快乐地 作为 他们 去 向下 这 爬坡道 .

“然后他们就开始唱歌，一边快乐地唱着歌一边下山。”

[ðə; ði] ['hoʊmwərd] [pæθ] [wʌz; wəz] ['iːzi] .
The homeward path was easy .
这 回家 小路 曾是 简单的 .

回家的路很轻松。

['bəːdənz] [wɜːr; wər] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [leɪk] ,
Burdens were lighter than they had been on the trip from Long Lake ,
负担 是 打火机 比 他们 有 到过 在 这 旅行 从 长的 湖 ,

与从长湖出发时的负重相比，这次的负重减轻了不少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [daʊn] [hɪl] .
and the path was mostly down hill .
和 这 小路 曾是 大多 向下 爬坡道 .

而且这条路大部分是下坡路。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [wɪn] ,
And , moreover , the Camp Fire Girls had the consciousness that , in order to win ,
和 , 而且 , 这 营 火 女孩们 有 这 意识 那 , 在 命令 到 赢 ,

而且，营火女孩们也意识到，为了赢得胜利，

[ðeɪ] ['niːdɪd] ['oʊnli] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .
they needed only to hold the advantage they had gained .
他们 需要 仅有的 到 抓住 这 优势 他们 有 获得 .

他们只需要守住已经取得的优势即可。

" [hɪəz] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ! " [kraɪd] ['besi] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
" Here's Zara ! " cried Bessie , who had been looking behind her .
" 这里是 Zara ! " 哭 贝西 , WHO 有 到过 寻找 在后面 她 .

“扎拉在那儿！”贝西喊道，她一直在回头看。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[wʌt] [taɪm] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər]['faɪər] ? " [æskt] ['elənə; -nɔ:] .

What	time	did	they	put	out	their	fire	?	"	asked	Eleanor	.
什么	时间	做过	他们	放	出去	他们的	火	?	"	问	埃莉诺	.

“他们什么时候把火扑灭的？”埃莉诺问道。

" [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər][ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] , " [sed] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	Just	ten	minutes	after	you	started	,	"	said	Zara	.
"	只是	十	分钟	后	你	开始	,	"	说	Zara	.

“你开始才过了十分钟，”扎拉说。

" [aɪ] [keɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [fæst] .

"	I	came	as	quickly	as	I	could	,	but	you	must	have	been	walking	fast	.
"	我	来了	作为	迅速地	作为	我	可以	,	但	你	必须	有	到过	步行	快速地	.

"
"
"

“我以最快的速度赶来，但你一定走得很快。”

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ðeid] [bɪ'gɪn] ['geɪnɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] .

"	I	told	you	they'd	begin	gaining	on	us	,	"	said	Eleanor	.
"	我	讲述	你	他们会	开始	获得	在	我们	,	"	说	埃莉诺	.

“我早就告诉过你，他们会开始追赶我们，”埃莉诺说。

" [si:] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp] .

"	See	,	they	picked	up	ten	minutes	in	clearing	up	.
"	看	,	他们	挑选	向上	十	分钟	在	清理	向上	.

你看，他们清理工作节省了十分钟。

[kʌm] [ɑ:n] , [naʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] !

Come	on	,	now	,	we	must	hurry	!
来	在	,	现在	,	我们	必须	匆忙	!

快点，我们得抓紧时间了！

" ['hɜ:ri] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [lɔ:ŋ] [leɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['bʌs(ə)l] .

"	Hurry	they	did	,	and	when	they	reached	Long	Lake	there	was	a	brief	period	of	bustle	.
"	匆忙	他们	做过	,	和	什么时候	他们	达到	长的	湖	那里	曾是	一个	简短的	时期	的	忙碌	.

他们匆匆赶路，到达长湖时，出现了一阵短暂的喧闹。

[ə; eɪ] [nu:] ['faɪər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] ['fi:vərɪʃ] [heɪst] .

A	new	fire	had	to	be	made	,	and	they	worked	with	feverish	haste	.
一个	新的	火	有	到	是	制成	,	和	他们	工作	和	发烧	匆忙	.

他们需要重新生火，于是他们争分夺秒地忙碌起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [taɪm] .

But	they	were	in	time	.
但	他们	是	在	时间	.

但他们及时赶到了。

['besi] [ænd; ənd] ['dɑ:li] [sent] [ʌp] [ðə; ði][fɜ:rst] [smoʊk] ['sɪgnəl] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['pɪlər] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

Bessie	and	Dolly	sent	up	the	first	smoke	signal	before	any	pillar	appeared	at	the	other	end	of	the	lake	.
贝西	和	多莉	发送	向上	这	第一的	抽烟	信号	前	任何	支柱	出现	在	这	其他	结尾	的	这	湖	.

在湖的另一端出现任何信号柱之前，贝西和多莉就发出了第一缕烟雾信号。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][wʌz; wəz] [smɔ:l] ,

But	the	margin	was	small	,
但	这	利润	曾是	小的	,

但差距很小。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɪlər] [roʊz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [sent] [ʌp][ðer; ðər][θɜːrd] !

for	the	first	Boy	Scout	pillar	rose	just	as	they	sent	up	their	third	!
为了	这	第一的	男生	侦察	支柱	玫瑰	只是	作为	他们	发送	向上	他们的	第三	！

第一根童子军柱子升起的同时，他们也竖起了第三根！

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz]

OFF	TO	THE	MOUNTAINS
离开	到	这	山脉

前往山区

[tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [twɪn]

Two	days	after	the	triumph	over	the	Boy	Scouts	in	the	test	of	the	trip	to	Twin
二	天	后	这	胜利	超过	这	男生	童子军	在	这	测试	的	这	旅行	到	双

[piːks] [ænd; ənd] [bæk] ,

Peaks	and	back	,
山峰	和	后退	,

在战胜童子军完成往返双峰山的旅程两天后，

[ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [rɪ'gretfəli] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk] ,

and	bidding	good	-	bye	regretfully	to	Long	Lake	,
和	投标	好的	-	再见	遗憾的是	到	长的	湖	,

依依不舍地告别长湖

[ðə; ði]['gɝːlz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [træmp] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

the	girls	started	on	the	long	tramp	that	was	to	take	them	through	the
这	女孩们	开始	在	这	长的	流浪汉	那	曾是	到	拿	他们	通过	这

['maʊntnz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

mountains	and	to	the	valley	below	them	on	the	other	side	.
山脉	和	到	这	谷	以下	他们	在	这	其他	边	.

女孩们开始了漫长的徒步旅行，她们要穿越群山，到达山下另一侧的山谷。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] ['eni] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] , " [sed] ['elənə; -nɔː] ,

"	I've	decided	not	to	try	to	do	any	camping	on	the	trip	,	"	said	Eleanor	,
"	我已经	决定	不是	到	尝试	到	做	任何	野营	在	这	旅行	,	"	说	埃莉诺	,

“我决定这次旅行不进行任何露营活动了，”埃莉诺说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] [ðæt] [wei] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['kæriŋ] [ə; eɪ]

"	We	could	have	more	fun	that	way	,	perhaps	,	but	it	would	mean	carrying	a
"	我们	可以	有	更多的	乐趣	那	方式	,	也许	,	但	它	会	意思是	携带	一个

[lɑːt] [mɔːr] ,

lot	more	,
很多	更多的	,

“那样我们或许能玩得更开心，但这也就意味着要背负更多东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['loʊdz] [wiːv] [gɑːt][ɑːr; ər] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] .

and	I	think	the	loads	we've	got	are	plenty	big	enough	.
和	我	思考	这	负载	我们已经	得到	是	很多	大的	足够的	.

我认为我们目前的货物量已经足够大了。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [pæk] [ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] ['hevi] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi] [straɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv]

I	know	my	own	pack	is	going	to	feel	heavy	enough	when	we	strike	some	of
我	知道	我的	自己的	盒	是	去	到	感觉	重的	足够的	什么时候	我们	罢工	一些	的

[ðə; ði]['riːəl] ['klaɪmɪŋ] ['leɪtər][ɑːn] . "

the	real	climbing	later	on	.	"
这	真实的	攀登	之后	在	.	"

我知道，等我们真正开始爬坡的时候，我的背包肯定会感觉很重。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [mʌtʃ] ['betər] , [tuː] ,

"	I	should	think	we	could	do	much	better	,	too	,
"	我	应该	思考	我们	可以	做	很多	更好的	,	也	,

我认为我们还可以做得更好，

[ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] ,

in	the	way	of	interesting	others	in	the	Camp	Fire	,	"	said	Margery	,
在	这	方式	的	有趣的	其他的	在	这	营	火	,	"	说	玛格丽	,

“以引起其他人对篝火的兴趣的方式，”玛格丽说。

" [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [æt; ət] [fɑːrm] ['haʊzɪz] [ɔːr] [wer'evər] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] .

"	if	we	stay	at	farm	houses	or	wherever	they	will	take	us	in	.
"	如果	我们	停留	在	农场	房屋	或者	无论	他们	将要	拿	我们	在	.

“如果我们住在农舍或者任何他们会收留我们的地方。”

[wiːl] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

We'll	seem	to	be	more	among	them	,	and	of	them	.
出色地	似乎	到	是	更多的	之中	他们	,	和	的	他们	.

我们将显得更加融入他们之中，成为他们中的一员。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't	you	think	so	?
不	你	思考	所以	?

你不这么认为吗?

" ['elənə; -nɔː] [smaɪld] [æt; ət] ['mɑːrdʒəri] ,

"	Eleanor	smiled	at	Margery	,
"	埃莉诺	微笑	在	玛格丽	,

埃莉诺对玛格丽笑了笑，

[pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gest] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ə'dɒpt] [ðə; ði]

pleased	that	she	should	have	guessed	one	of	her	reasons	for	adopting	the
高兴	那	她	应该	有	猜对了	一	的	她	原因	为了	收养	这

[kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

course	she	had	chosen	.
课程	她	有	选定	.

她很高兴自己能猜到选择这条道路的原因之一。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪriəsli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mɑːrdʒəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

She	was	already	thinking	seriously	of	the	time	when	Margery	should	be	able
她	曾是	已经	思维	严重地	的	这	时间	什么时候	玛格丽	应该	是	有能力的

[tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] .

to	take	her	place	as	a	Guardian	.
到	拿	她	地方	作为	一个	监护人	.

她已经在认真考虑玛格丽何时能够接替她担任监护人。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [stɑːrt] ['træmpɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] ,

"	We	won't	start	tramping	right	away	,	you	know	,	"	said	Eleanor	,
"	我们	惯于	开始	徒步旅行	正确的	离开	,	你	知道	,	"	说	埃莉诺	,

“我们不会马上就开始徒步旅行，”埃莉诺说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [leɪk] ,

as	they	disembarked	from	the	boats	at	the	end	of	Long	Lake	,
作为	他们	下船	从	这	船	在	这	结尾	的	长的	湖	,

当他们从长湖尽头的船上下来时，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

and	started	over	the	trail	for	the	railroad	.
和	开始	超过	这	踪迹	为了	这	铁路	.

然后重新开始修建铁路。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][træmp] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] , [bʌt; bət] [its] ['veri] [sloʊ] ['goʊɪŋ] ,

"	**We**	**could**	**tramp**	**through**	**these**	**woods**	**,**	**but**	**it's**	**very**	**slow**	**going**	**,**
"	我们	可以	流浪汉	通过	这些	树林	,	但	它是	非常	慢的	去	,

“我们可以徒步穿过这片树林，但是速度很慢。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiːd] [duː] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['krɔfəd] , [ɔːr] [leɪk] [diːn]

and	**I**	**feel**	**that**	**we'd**	**do**	**better**	**if**	**we**	**took**	**the**	**train**	**to**	**Crawford**	**,**	**or**	**Lake**	**Dean**
和	我	感觉	那	我们会	做	更好的	如果	我们	采取	这	火车	到	克劳福德	,	或者	湖	院长

,

,

,

我觉得如果我们乘火车去克劳福德或者迪恩湖会更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wer] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] [nɑːtʃ] .

where	we	strike	the	road	through	the	notch	.
在哪里	我们	罢工	这	路	通过	这	缺口	.

我们沿着山口的道路行驶。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

That	will	give	us	a	good	start	,
那	将要	给	我们	一个	好的	开始	,

这将给我们一个良好的开端。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['deɪz] [wɔːk]

and	give	us	very	beautiful	and	interesting	country	for	our	first	day's	walk
和	给	我们	非常	美丽的	和	有趣的	国家	为了	我们的	第一的	天	走

. "

: "

. "

并为我们第一天的徒步旅行提供了非常美丽有趣的乡村环境。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪlroʊd] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ɑːn] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? " [æskt] ['besi]

"	Shall	we	go	on	the	same	railroad	we	came	up	on	,	Miss	Eleanor	?	"	asked	Bessie
"	将	我们	去	在	这	相同的	铁路	我们	来了	向上	在	,	错过	埃莉诺	?	"	问	贝西

.

:

.

“埃莉诺小姐，我们走我们来时的那条铁路好吗？”贝西问道。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] .

"	For	a	little	way	.
"	为了	一个	小的	方式	.

“走一小段路。”

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] ['steɪʃənz] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ðoʊ] ,

We	change	a	few	stations	further	on	,	though	,
我们	改变	一个	很少	车站	更远	在	,	尽管	,

不过，我们还要再坐几站才能换乘。

[ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [klaimz] [raɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	get	on	the	line	that	climbs	right	up	into	the	mountains	.
和	得到	在	这	线	那	攀登	正确的	向上	进入	这	山脉	.

然后登上那条直通山顶的线路。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['riːəl] [roʊd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] .

There's	no	real	road	that	we	could	follow	.
有	不	真实的	路	那	我们	可以	跟随	.

我们没有一条真正可行的路可走。

[wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [wʊd] [treɪlz] .

We'd	have	to	take	wood	trails	.
我们会	有	到	拿	木头	小径	.

我们得走林间小路。

[soʊ] [wiːl] [seɪv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [taɪm] [hɪr] ,

So	we'll	save	a	lot	of	time	here	,
所以	出色地	节省	一个	很多	的	时间	这里	,

这样我们就能节省很多时间了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm]

and	have	it	for	the	part	of	the	trip	where	we	can	have	some
和	有	它	为了	这	部分	的	这	旅行	在哪里	我们	能	有	一些

['riːəli] [gʊd] ['wɔːkɪŋ] .

really	good	walking	.
真的	好的	步行	.

而且我们还要安排行程中可以好好徒步的那一段时间。

" [ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [muːs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] .

"	The	trip	to	Moose	Junction	did	not	take	long	.
"	这	旅行	到	驼鹿	交汇处	做过	不是	拿	长的	.

去 Moose Junction 的路程并没有花很长时间。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] ['hɑːrdli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] .

The	place	seemed	hardly	worthy	of	its	name	.
这	地方	似乎	几乎	值得	的	它是	姓名	.

这个地方似乎名不副实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪm'poʊzɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [ʃæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ]

There	was	no	imposing	station	,	but	only	a	little	wooden	shack	with	a	long
那里	曾是	不	气势磅礴	车站	,	但	仅有的	一个	小的	木制的	窝棚	和	一个	长的

['plætfɔːrm][fɔːr; fər] [freɪt] .

platform	for	freight	.
平台	为了	货运	.

这里没有宏伟的车站，只有一个小小的木棚和一个长长的货运站台。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][treɪn] [ðæt] [prə'vəukt] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv]

But	at	one	side	of	the	shack	was	a	train	that	provoked	exclamations	of
但	在	一	边	的	这	窝棚	曾是	一个	火车	那	挑衅	感叹词	的

[dɪ'laɪtɪd] ['læftər] .

delighted	laughter	.
高兴极了	笑声	.

但小屋的一侧驶来一列火车，引得众人发出阵阵欢笑。

" [waɪ] , [ðæt] [treɪn] ['hæznt] [groʊn] [ʌp] [jet] !

"	Why	,	that	train	hasn't	grown	up	yet	!
"	为什么	,	那	火车	还没有	生长	向上	然而	!

“哎呀，那列火车还没长大呢！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dɑːli] , [ɪ'mensli] [ə'mjuːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	exclaimed	Dolly	,	immensely	amused	when	she	saw	it	.
"	惊呼	多莉	,	非常	觉得好笑	什么时候	她	锯	它	.

“多莉看到后，觉得非常有趣，惊呼道。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [geɪdʒ] ['reɪlrəʊd] , [juː; jʊ] [siː] , ['dɑːli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	It's	a	narrow	gauge	railroad	,	you	see	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	.
"	它是	一个	狭窄的	测量	铁路	,	你	看	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	.

“你看，这是一条窄轨铁路，多莉，”埃莉诺说。

" [ðɪs] [roʊd][ɪz] ['riːəli] ['oʊnli] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] .

"	This	road	is	really	only	used	in	the	summer	time	.
"	这	路	是	真的	仅有的	用过的	在	这	夏天	时间	.

“这条路实际上只在夏季使用。”

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [noʊ][wʌn][ɪz][ʌp] [hɪr] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [gaɪdz] [huː] ['hævnt] ['eni] [juːz][fɔːr; fər] [treɪnz]

In	the	winter	no	one	is	up	here	except	a	few	guides	who	haven't	any	use	for	trains
在	这	冬天	不	一	是	向上	这里	除了	一个	很少	指南	WHO	还没有	任何	使用	为了	火车

,

,

,

冬天，除了几个不需要火车的向导外，这里一个人都没有。

['enihaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] . "

anyhow	,	and	the	tracks	are	covered	with	snow	.	"
无论如何	,	和	这	轨道	是	涵盖	和	雪	.	"

总之，铁轨都被雪覆盖了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃiːpər] [tuː; tə] [bɪld] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['regjələr] ['reɪlroʊd] [wʊd] [biː; bi] ? "

"	I	suppose	it	was	cheaper	to	build	than	a	regular	railroad	would	be	?	"
"	我	认为	它	曾是	更便宜	到	建造	比	一个	常规的	铁路	会	是	?	"

“我想修建这条铁路应该比修建普通铁路便宜吧？”

" [jes] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['tʃiːpər] .

"	Yes	,	a	good	deal	cheaper	.
"	是的	,	一个	好的	交易	更便宜	.

“是的，便宜很多。”

[ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] ['smɔːlər] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	cars	are	smaller	,	you	see	,	and	then	,	when	they	built	it	,
这	汽车	是	较小的	,	你	看	,	和	然后	,	什么时候	他们	建造	它	,

你看，这些车比较小，而且，当他们建造它们的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ðer; ðər][kɑːrz][ænd; ənd] ['endʒɪnz] ['veri] [tʃiːp] .

they	had	a	chance	to	get	their	cars	and	engines	very	cheap	.
他们	有	一个	机会	到	得到	他们的	汽车	和	发动机	非常	便宜的	.

他们有机会以非常低的价格买到汽车和发动机。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['reilrəudz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [laɪk] [ðɪs] ,

In	the	old	days	,	a	great	many	railroads	were	built	like	this	,
在	这	老的	天	,	一个	伟大的	许多	铁路	是	建造	喜欢	这	,

过去，很多铁路都是这样修建的。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['regjələr] [roʊdz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

even	the	regular	roads	that	were	used	all	the	year	round	.
甚至	这	常规的	道路	那	是	用过的	全部	这	年	圆形的	.

甚至包括那些全年都在使用的普通道路。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tʃeɪndʒd] ,

But	gradually	they	were	all	changed	,
但	逐步地	他们	是	全部	已更改	,

但渐渐地，它们全都改变了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪlz][wɜːr; wər] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɑːn] ['reilrəudz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	the	rails	were	made	the	same	on	railroads	all	over	the	country	,
和	这	铁轨	是	制成	这	相同的	在	铁路	全部	超过	这	国家	,

全国各地的铁路使用的铁轨都是一样的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðer; ðər][kɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz]

and	then	these	people	were	able	to	get	their	cars	and	the	other	things
和	然后	这些	人们	是	有能力的	到	得到	他们的	汽车	和	这	其他	事物

[ðeɪ] ['niːdɪd] ['sekənd] [hænd] .

they	needed	second	hand	.
他们	需要	第二	手	.

这样一来，这些人就能买到二手车和其他需要的物品了。

[ænd; ənd] [its] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][juːz] ['eniwʌn] ['wɒnts][tuː; tə]

And	it's	plenty	good	enough	,	of	course	,	for	all	the	use	anyone	wants	to
和	它是	很多	好的	足够的	,	的	课程	,	为了	全部	这	使用	任何人	想要	到

[meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

make	of	this	.
制作	的	这	.

当然，对于任何人想要使用它的方式来说，它已经足够好了。

" [tuː] ['pʌfɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] - [kɑːr] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]
" Two puffing little engines were at the head of the two - car train that was
" 二 抽气 小的 发动机 是 在 这 头 的 这 二 - 车 火车 那 曾是
['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
waiting at the junction ,
等待 在 这 交汇处 ,

“两台喷着蒸汽的小火车头牵引着两节车厢的火车，这列火车正停在路口。”

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['æftər][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [fɔːr; fər] ['krɔfəd] , [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]['steɪʃ(ə)n]
and , in a little while , after the passengers for Crawford , the terminal station
和 , 在 一个 小的 尽管 , 后 这 乘客 为了 克劳福德 , 这 终端 车站
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
of the road ,
的 这 路 ,

不久之后，前往克劳福德（这条公路的终点站）的乘客们也陆续抵达。

[wɜːr; wər][ɔːl] [ə'bɔːrd] , [ðeɪ] [pʊld] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [ðæt] [ə'mjuːzd]
were all aboard , they pulled out with a great snorting and roaring that amused
是 全部 船上 , 他们 拉 出去 和 一个 伟大的 吸鼻 和 咆哮 那 觉得好笑
[ðə; ði]['gɝːlz] [ɪ'mensli] .
the girls immensely .
这 女孩们 非常 .

所有人都上了车，他们轰隆隆地驶离了码头，发出巨大的喷鼻声和咆哮声，这让女孩们觉得非常有趣。

[bʌt; bət] , [rɪ'dɪkjələs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] ,
But , ridiculous as they looked , the little engines were up to their work ,
但 , 荒谬的 作为 他们 看起来 , 这 小的 发动机 是 向上 到 他们的 工作 ,

虽然这些小火车看起来很滑稽，但它们却能胜任自己的工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɑːrp] , ['stedi] [klaɪm] [wel] [ɪ'nʌf] .
and they took the sharp , steady climb well enough .
和 他们 采取 这 锋利的 , 稳定的 爬 出色地 足够的 .

他们顺利地完成了陡峭而稳定的攀登。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] ['dɑːli] .
" I like this , " said Dolly .
" 我 喜欢 这 , " 说 多莉 .

“我喜欢这个，”多莉说。

" [its] ['ɔːfli] [sloʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" It's awfully slow , but you can see the country .
" 它是 非常 慢的 , 但 你 能 看 这 国家 .

“速度很慢，但你可以欣赏沿途风景。”

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] [treɪnz] [juː; jʊ][goʊ][soʊ][fæst][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
On some of those big trains you go so fast you can't see a thing ,
在 一些 的 那些 大的 火车 你 去 所以 快速地 你 不能 看 一个 事物 ,

有些大型列车速度太快，什么都看不见。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] . "
and this is really worth seeing . "
和 这 是 真的 值得 看到 . "

这真的值得一看。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [huː] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] ['ræptli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" It certainly is ! " exclaimed Bessie , who was gazing raptly out of the window .
" 它 当然 是 ! " 惊呼 贝西 , WHO 曾是 凝视 欣喜若狂 出去 的 这 窗户 .

“确实如此！”贝西惊呼道，她正全神贯注地望着窗外。

" [lʊk] [bæk] [ðer; ðər] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] !
" Look back there where we came from !
" 看 后退 那里 在哪里 我们 来了 从 !

“回头看看我们是从哪里来的！”

[huː] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [leɪks] [ænd; ənd] [pɑːndz] ? "

Who	would	ever	have	thought	that	there	were	so	many	lakes	and	ponds	?	"
WHO	会	曾经	有	想法	那	那里	是	所以	许多	湖泊	和	池塘	?	"

谁能想到这里竟然有这么多湖泊和池塘?

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] , ['besi] .

"	We're	getting	so	high	above	them	now	that	we	can	see	them	,	Bessie	.
"	是	获得	所以	高的	多于	他们	现在	那	我们	能	看	他们	,	贝西	.

“贝西，我们现在飞得很高，都能看到他们了。”

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [lɔːŋ] [leɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [luːn] [pɑːnd] , [tuː] ! "

Look	,	there's	Long	Lake	,	and	I	do	believe	I	can	see	Loon	Pond	,	too	!	"
看	,	有	长的	湖	,	和	我	做	相信	我	能	看	潜鸟	池塘	,	也	!	"

瞧，那是长湖，而且我好像也能看到潜鸟池!

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] .

"	I'm	sure	of	it	,	Dolly	.
"	我是	当然	的	它	,	多莉	.

“我确信这一点，多莉。”

[oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['splendɪd] !

Oh	,	this	is	splendid	!
哦	,	这	是	灿烂	!

哦，这太棒了!

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌp] [ə'hed] , [kæn; kən] [wiː; wi] ? "

But	we	can't	see	much	up	ahead	,	can	we	?	"
但	我们	不能	看	很多	向上	前方	,	能	我们	?	"

但我们看不清前方的路，对吧?

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [triːz] .

"	Nothing	but	trees	.
"	没有什么	但	树木	.

除了树什么也没有。

[its] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɔːrɪst] ,

It's	like	the	old	story	of	the	man	who	wanted	to	see	a	famous	forest	,
它是	喜欢	这	老的	故事	的	这	男人	WHO	通缉	到	看	一个	著名的	森林	,

这就像那个想去参观著名森林的古老故事一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði]

and	when	he	was	in	the	very	middle	of	it	he	said	he	couldn't	see	the
和	什么时候	他	曾是	在	这	非常	中间	的	它	他	说	他	不能	看	这

['fɔːrɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] [triːz] . "

forest	because	there	were	so	many	trees	.	"
森林	因为	那里	是	所以	许多	树木	.	"

当他身处其中时，他说他看不到整片森林，因为树木太多了。

" [aɪv] [siːn] ['maʊntnz] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I've	seen	mountains	before	,	"	said	Zara	.
"	我已经	已见	山脉	前	,	"	说	Zara	.

“我以前见过山，”扎拉说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [laɪk] [ðɪs] .

"	But	they	weren't	like	this	.
"	但	他们	不是	喜欢	这	.

但他们以前不是这样的。

[wer] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɔːr] [tuː] [bɪg] ['maʊntnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd]

Where	I	used	to	live	there	would	be	one	or	two	big	mountains	,	but	they	stood
在哪里	我	用过的	到	居住	那里	会	是	一	或者	二	大的	山脉	,	但	他们	站立

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我以前住的地方有一两座大山，但它们很显眼。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][noʊ] ['mætər] [haʊ] [kloʊz][juː; jʊ][wɜːr; wər] . "

and	you	could	see	all	the	way	up	no	matter	how	close	you	were	.	"
和	你	可以	看	全部	这	方式	向上	不	事情	如何	关闭	你	是	.	"

无论你离得有多近，都能看到山顶。

" [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [laɪk] [ðɪs] ? "

"	Were	they	all	covered	with	trees	,	like	this	?	"
"	是	他们	全部	涵盖	和	树木	,	喜欢	这	?	"

“它们都像这样被树木覆盖着吗？”

" [noʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

"	No	,	not	at	all	.
"	不	,	不是	在	全部	.

“不，完全不是。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['fɑːrmz] , [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [triːz] , [ænd; ənd] ['gaːdnz] .

There	were	lots	of	little	farms	,	and	olive	trees	,	and	gardens	.
那里	是	很多	的	小的	农场	,	和	橄榄	树木	,	和	花园	.

那里有很多小农场、橄榄树和花园。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

And	sometimes	there	would	be	smoke	coming	from	the	top	of	the
和	有时	那里	会	是	抽烟	未来	从	这	顶部	的	这

['maʊntnz] . "

mountains	.	"
山脉	.	"

有时山顶会冒出浓烟。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz] , [dəunt][juː; jʊ] ? " [sed] ['dɑːli] .

"	You	mean	the	volcanoes	,	don't	you	?	"	said	Dolly	.
"	你	意思是	这	火山	,	不	你	?	"	说	多莉	.

“你是说火山吧？”多莉说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	I'd	like	to	see	an	eruption	some	time	.
"	ID	喜欢	到	看	一个	火山爆发	一些	时间	.

“我希望有朝一日能看到火山爆发。”

[laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [æt; ət] [vi'suːvjəs] . "

Like	the	ones	at	Vesuvius	.	"
喜欢	这	一个	在	维苏威火山	.	"

就像维苏威火山上的那些一样。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	I	never	saw	one	,	"	said	Zara	,	with	a	shudder	.
"	我	绝不	锯	一	,	"	说	Zara	,	和	一个	不寒而栗	.

“我从来没见过，”扎拉打了个寒颤说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [pæðz] [wer] [ðə; ði]['lɑːvə] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer]

"	But	I've	seen	the	paths	where	the	lava	came	down	,	and	the	places	where
"	但	我已经	已见	这	路径	在哪里	这	岩浆	来了	向下	,	和	这	地方	在哪里

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɪld] ,

people	were	killed	,
人们	是	被杀	,

“但我亲眼见过熔岩流淌的路径，也见过人们遇难的地方。”

[ænd; ənd] [wer] [hoʊl] ['vɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] .

and	where	whole	villages	were	wiped	out	.
和	在哪里	所有的	村庄	是	擦拭	出去	.

甚至有些村庄被夷为平地。

[aɪm][glæd][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

I'm	glad	there	aren't	any	around	here	.	"
我是	高兴的	那里	不是	任何	大约	这里	.	"

我很高兴附近没有那种地方。

" [soʊ][ɪz] ['dɑːli] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] , ['draɪli] .

"	So	is	Dolly	,	Zara	,	"	said	Bessie	,	dryly	.
"	所以	是	多莉	,	Zara	,	"	说	贝西	,	干巴巴地	.

“多莉也是，扎拉，”贝西冷冷地说。

" [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəli] [wɑːnt][æt; ət][ɔːl] ,

"	She's	always	wishing	for	things	she	doesn't	really	want	at	all	,
"	她是	总是	祝	为了	事物	她	不	真的	想	在	全部	,

她总是想要一些她根本不想要的东西，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] .

because	she	thinks	they	would	be	exciting	.
因为	她	思考	他们	会	是	激动人心	.

因为她觉得他们会很刺激。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] ,

"	That	would	have	started	an	argument	without	fail	,
"	那	会	有	开始	一个	争论	没有	失败	,

“那肯定会引发争论。”

[ɪf] ['dɑːli] [hæd; həd][nɑːt][dʒʌst] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

if	Dolly	had	not	just	then	had	to	devote	her	attention	to	something	that
如果	多莉	有	不是	只是	然后	有	到	奉献	她	注意力	到	某物	那

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [els] .

she	noticed	before	anyone	else	.
她	注意到	前	任何人	别的	.

如果多莉当时不是正要把注意力集中在她比任何人都先注意到的事情上的话。

[ʃiː; ʃi] [snɪft] [ðə; ði] [er] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] .

She	sniffed	the	air	that	came	in	through	the	car	windows	once	or	twice	.
她	嗅了嗅	这	空气	那	来了	在	通过	这	车	视窗	一次	或者	两次	.

她嗅了一两次从车窗吹进来的空气。

" [aɪ] [smel] [smoʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . . " [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] !

"	I	smell	smoke	,	"	she	said	.	.	"	And	look	at	the	sun	!
"	我	闻	抽烟	,	"	她	说	.	.	"	和	看	在	这	太阳	!

“我闻到烟味了，”她说。“看看太阳！”

[its] [soʊ] ['fʌni] [ænd; ənd] [red] .

It's	so	funny	and	red	.
它是	所以	有趣的	和	红色的	.

它又红又滑稽。

[siː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːrtɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] .

See	,	you	can	look	at	it	without	it	hurting	your	eyes	at	all	.
看	,	你	能	看	在	它	没有	它	受伤	你的	眼睛	在	全部	.

你看，你可以直视它，一点也不伤眼睛。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['dɑːrkər] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['θʌndər] ['ʃaʊər] ,
And **it's** **a** **good** **deal** **darker** **,** **the** **way** **it** **gets** **before** **a** **thunder** **shower** **,**
和 它是 一个 好的 交易 较暗 , 这 方式 它 获得 前 一个 雷 淋浴 ,
['sʌmtaɪmz] . "
sometimes **.** **"**
有时 . "

而且，有时候雷雨来临之前，天色会变得暗很多。

" [ʃiːz] [raɪt] , " [sed] ['besi] .
" **She's** **right** **,** **"** **said** **Bessie** **.**
" 她是 正确的 , " 说 贝西 .

“她说得对，”贝西说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['faɪər] ['sʌmwer] [nɪr] [hɪr] . "
" **I** **believe** **the** **woods** **must** **be** **on** **fire** **somewhere** **near** **here** **.** **"**
" 我 相信 这 树林 必须 是 在 火 某处 靠近 这里 . "

“我相信附近某处的树林肯定着火了。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] ,
" **I'm** **afraid** **they** **are** **,** **"** **said** **Eleanor** **Mercer** **,**
" 我是 害怕的 他们 是 , " 说 埃莉诺 默瑟 ,

“恐怕真是如此，”埃莉诺·默瑟说道。

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['bɛsiz]
who **had** **stopped** **in** **the** **aisle** **beside** **them** **and** **had** **overheard** **Bessie's**
WHO 有 停止 在 这 走道 旁 他们 和 有 无意中听到 贝西的
[rɪ'mɑːrk] .
remark **.**
评论 .

站在他们旁边过道里的人听到了贝西的话。

" [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [nɪr] .
" **But** **not** **very** **near** **.**
" 但 不是 非常 靠近 .

但距离并不近。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg] ['fɔːrɪst] ['faɪər][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['kærid] [fɔːr; fər] [maɪlz]
You **know** **the** **smoke** **from** **a** **really** **big** **forest** **fire** **is** **often** **carried** **for** **miles**
你 知道 这 抽烟 从 一个 真的 大的 森林 火 是 经常 携带 为了 英里
[ænd; ənd] [maɪlz] ,
and **miles** **,**
和 英里 ,

你知道，一场大型森林火灾产生的烟雾往往会扩散到数英里之外。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hoʊldz] ['stedi] . "
if **the** **wind** **holds** **steady** **.** **"**
如果 这 风 持有 稳定的 . "

如果风向保持稳定。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][soʊ] ['veri] [fɑːr] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] , [kæn; kən]
" **Well** **,** **it** **can't** **be** **so** **very** **far** **—** **not** **more** **than** **twenty** **or** **thirty** **miles** **,** **can**
" 出色地 , 它 不能 是 所以 非常 远的 — 不是 更多的 比 二十 或者 三十 英里 , 能
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

“嗯，应该不会太远——不会超过二三十英里吧？”

[mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "
Miss **Eleanor** **?** **"**
错过 埃莉诺 ? "

埃莉诺小姐？

" [its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
" It's impossible to say ,
" 它是 不可能的 到 说 ,

“这很难说，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk]
but I have known the smoke from a fire two hundred miles away to make
但 我 有 已知 这 抽烟 从 一个 火 二 百 英里 离开 到 制作
['piːp(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
people uncomfortable .
人们 不舒服 .

但我曾亲身经历过，两百英里外的火灾产生的烟雾会让人感到不适。

[ðeɪ] [kɑːnt] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɑːkənz] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
They can't smell it , but it darkens the air a little . "
他们 不能 闻 它 , 但 它 变暗 这 空气 一个 小的 . "

他们闻不到，但空气颜色确实变深了一些。

" [waɪ] , [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] ! "
" Why , I had no idea of that ! "
" 为什么 , 我 有 不 主意 的 那 ! "

“哎呀，我完全不知道！”

" [wel] , [hɪəz] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒər] [jet] .
" Well , here's something stranger yet .
" 出色地 , 这里是 某物 陌生人 然而 .

“嗯，还有更奇怪的事。”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [vɔl'keɪnəuz] .
I heard you all talking about volcanoes .
我 听到 你 全部 说 关于 火山 .

我听到你们都在谈论火山。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪn][dʒə'pæn] , [ɔːr] [nɪr] [dʒə'pæn]
A good many years ago there was a frightful eruption in Japan , or near Japan
一个 好的 许多 年 前 那里 曾是 一个 可怕 火山爆发 在 日本 , 或者 靠近 日本
,
,
,

很多年前，日本或日本附近发生了一次可怕的火山爆发。

['ræðər] , [wen] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [kɔːld] [ˌkraːkə'təuə] [broʊk] [aʊt] .
rather , when a mountain called Krakatoa broke out .
相当 , 什么时候 一个 山 称为 喀拉喀托火山 打破 出去 .

更确切地说，是喀拉喀托火山爆发的时候。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] .
That was the greatest eruption we know anything about .
那 曾是 这 最 火山爆发 我们 知道 任何事物 关于 .

那是我们所知的最大规模的火山喷发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərd] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnsets] [wɜːr; wər] ['veri]
And a long time afterward people began to notice that the sunsets were very
和 一个 长的 时间 之后 人们 开始 到 注意 那 这 日落 是 非常
['bjuːtɪf(ə)l] [hæf][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
beautiful half the way around the world from it ,
美丽的 一半 这 方式 大约 这 世界 从 它 ,

很久以后，人们才开始注意到，即使在地球另一端的某个地方，日落也十分美丽。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [waɪ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [ɪk'spleɪnd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dʌst]

and	no	one	knew	why	,	until	the	scientists	explained	that	it	was	the	dust
和	不	一	知道	为什么	,	直到	这	科学家	解释	那	它	曾是	这	灰尘

[frʌm; frəm][ðə; ði][vɑːl'keɪnoʊ] ! "

from	the	volcano	!	"
从	这	火山	!	"

一直没有人知道原因，直到科学家解释说那是火山灰！

" [wel] , [aɪ][hoʊp] [ðɪs] ['faɪər] ['iznt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ! " [sed] ['dɑːli] .

"	Well	,	I	hope	this	fire	isn't	where	we	are	going	!	"	said	Dolly	.
"	出色地	,	我	希望	这	火	不是	在哪里	我们	是	去	!	"	说	多莉	.

“唉，我希望这场火灾不是我们要去的地方！”多莉说道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	So	do	I	,	"	said	Eleanor	.
"	所以	做	我	,	"	说	埃莉诺	.

“我也是，”埃莉诺说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] , [ðoʊ] .

"	That's	the	very	first	thing	I	thought	of	,	though	.
"	那就是	这	非常	第一的	事物	我	想法	的	,	尽管	.

“不过，那是我首先想到的。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [waɪl] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ɑːn] ,

It	wouldn't	do	to	go	into	a	country	while	the	fire	was	on	,
它	不会	做	到	去	进入	一个	国家	尽管	这	火	曾是	在	,

趁着火势正盛，贸然进入该国是不可取的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [wiːd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	it	might	be	dangerous	and	we'd	certainly	be	in	the	way	of	the
因为	它	可能	是	危险的	和	我们会	当然	是	在	这	方式	的	这

['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

people	who	were	fighting	it	,
人们	WHO	是	斗争	它	,

因为这可能很危险，而且我们肯定会妨碍那些与之对抗的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] . "

and	that	wouldn't	be	right	.	"
和	那	不会	是	正确的	.	"

那样做是不对的。

" [wət'evər] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ?

"	Whatever	should	we	do	,	Miss	Eleanor	?
"	任何	应该	我们	做	,	错过	埃莉诺	?

“我们该怎么办，埃莉诺小姐？”

[goʊ] [hoʊm] ? "

Go	home	?	"
去	家	?	"

回家?

" [oʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [its] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] .

"	Oh	,	I	hardly	think	it's	likely	to	be	as	bad	as	that	.
"	哦	,	我	几乎	思考	它是	可能	到	是	作为	坏的	作为	那	.

“哦，我觉得不太可能那么糟糕。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['krɔfəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

We	might	have	to	stay	at	Crawford	for	a	day	or	two	,
我们	可能	有	到	停留	在	克劳福德	为了	一个	天	或者	二	,

我们可能得在克劳福德待上一两天。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][spend] [tə'naɪt] [ðer; ðər] , ['enihaʊ] .

but	I	was	planning	to	spend	tonight	there	,	anyhow	.
但	我	曾是	规划	到	花费	今晚	那里	,	无论如何	.

但我本来就打算今晚在那里过夜。

[sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [wiː; wi]

Some	friends	of	ours	have	a	big	camp	on	the	lake	,	and	they	said	we
一些	朋友们	的	我们的	有	一个	大的	营	在	这	湖	,	和	他们	说	我们

[kʊd; kəd] [steɪ] ,

could	stay	,
可以	停留	,

我们的一些朋友在湖边有个很大的营地，他们说我们可以住在那里。

[ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] . "

if	we	wanted	to	.	"
如果	我们	通缉	到	.	"

如果我们愿意的话。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [leɪk] ? "

"	Is	it	as	pretty	a	place	as	Long	Lake	?	"
"	是	它	作为	漂亮的	一个	地方	作为	长的	湖	?	"

“那里和长湖一样漂亮吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[bʌt; bət] [its] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

But	it's	quite	different	.
但	它是	相当	不同的	.

但情况却截然不同。

[leɪk] [diːn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pleɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Lake	Dean	is	a	great	big	place	,	you	know	.
湖	院长	是	一个	伟大的	大的	地方	,	你	知道	.

你知道，迪恩湖是个非常大的地方。

[its] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

It's	more	than	thirty	miles	long	,
它是	更多的	比	三十	英里	长的	,

它长达三十多英里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt] [lɔːŋ] [leɪk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevər] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	you	could	put	Long	Lake	into	it	and	never	know	where	it	was	.
和	你	可以	放	长的	湖	进入	它	和	绝不	知道	在哪里	它	曾是	.

你可以把长湖放进去，但你永远也不知道它在哪里。

[bʌt; bət] [its] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	it's	very	beautiful	.
但	它是	非常	美丽的	.

但它真的很漂亮。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][bɪg] [leɪk] ['eniwer] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

And	it's	the	highest	big	lake	anywhere	in	this	part	of	the	world	.
和	它是	这	最高	大的	湖	任何地方	在	这	部分	的	这	世界	.

而且它是这一地区海拔最高的大湖。

[its] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] . "

It's	right	in	the	mountains	.	"
它是	正确的	在	这	山脉	.	"

它就在山里。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['dɑːli] .

"	I	suppose	there	will	be	lots	of	people	there	?	"	asked	Dolly	.
"	我	认为	那里	将要	是	很多	的	人们	那里	?	"	问	多莉	.

“我想那里应该会有很多人吧？”多莉问道。

" ['plenti] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['smaɪlɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Plenty	,	"	said	Eleanor	,	smiling	back	at	her	.
"	很多	,	"	说	埃莉诺	,	微笑	后退	在	她	.

“很多，”埃莉诺笑着回应道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	But	we	won't	have	much	to	do	with	them	,	we'll	be	there	such	a
"	但	我们	惯于	有	很多	到	做	和	他们	,	出色地	是	那里	这样的	一个

[ʃɔːrt] [taɪm] . "

short	time	.	"
短的	时间	.	"

“但我们不会和他们有太多接触，我们在那里待的时间很短。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][dəunt] [ker] !

"	Oh	,	well	,	I	don't	care	!
"	哦	,	出色地	,	我	不	关心	!

“哦，好吧，我不在乎！”

" [sed] ['dɑːli] , [dɪ'faɪəntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [læf] [ðæt] ['griːtɪd] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɚz] ['ænsər] .

"	said	Dolly	,	defiantly	,	as	she	heard	the	laugh	that	greeted	Eleanor's	answer	.
"	说	多莉	,	公然挑衅	,	作为	她	听到	这	笑	那	问候	埃莉诺的	回答	.

“听到埃莉诺的回答引来一阵笑声，多莉挑衅地说。”

" [aɪ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] , ['enihaʊ] ! "

"	I	probably	wouldn't	like	them	,	anyhow	!	"
"	我	大概	不会	喜欢	他们	,	无论如何	!	"

“反正我可能也不会喜欢它们！”

" [aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [its] ['getɪŋ] ['dɑːrkər] .

"	I	really	do	think	it's	getting	darker	.
"	我	真的	做	思考	它是	获得	较暗	.

“我真的觉得情况越来越糟了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , " [sed] ['besi] ,

We	must	be	getting	nearer	to	the	fire	,	"	said	Bessie	,
我们	必须	是	获得	更近	到	这	火	,	"	说	贝西	,

“我们一定离火源越来越近了，”贝西说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

who	had	been	looking	out	of	the	window	.
WHO	有	到过	寻找	出去	的	这	窗户	.

他当时正望着窗外。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kerləs] ['kæmpərz] [huː] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['elənə; -nɔː]

"	Do	you	suppose	it	was	some	careless	campers	who	started	it	,	Miss	Eleanor
"	做	你	认为	它	曾是	一些	粗心	露营者	WHO	开始	它	,	错过	埃莉诺

? "

?	"
?	"

“埃莉诺小姐，您觉得是不是那些粗心的露营者引起的？”

" [ðæts] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

"	That's	pretty	hard	to	say	.
"	那就是	漂亮的	难的	到	说	.

“这很难说。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][fairz][duː][get] ['stɑːrtɪd] [baɪ][dʒʌst] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	a	whole	lot	of	fires	do	get	started	by	just	such	people	in	the	woods	.
但	一个	所有的	很多	的	火灾	做	得到	开始	经过	只是	这样的	人们	在	这	树林	.

但很多火灾确实是这类人在树林里引发的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['kerf(ə)l] [wen] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][hæv; həv]

It	shows	you	why	we	are	so	careful	when	we	build	a	fire	and	have
它	演出	你	为什么	我们	是	所以	小心	什么时候	我们	建造	一个	火	和	有

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] .

to	leave	the	place	.
到	离开	这	地方	.

这说明为什么我们在生火和离开时要如此小心谨慎。

" [ɪn][ðə; ði][nekst] ['aʊər] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [stɪl] [krɔːld] ['ʌpwərd] , [ðə; ði] [smoʊk] [gruː] ['θɪkər]

"	In	the	next	hour	,	as	the	train	still	crawled	upward	,	the	smoke	grew	thicker
"	在	这	下一个	小时	,	作为	这	火车	仍然	爬行	向上	,	这	抽烟	生长	较厚

[ænd; ənd] ['θɪkər] ,

and	thicker	,
和	较厚	,

接下来的一个小时里，随着火车继续缓慢向上行驶，烟雾越来越浓。

[ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [laɪk] [dʌsk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

until	presently	it	was	really	like	dusk	outside	the	car	,	and	,	though	it	was
直到	目前	它	曾是	真的	喜欢	黄昏	外部	这	车	,	和	,	尽管	它	曾是

[hɑːt] ,

hot	,
热的	,

直到此刻，车外真的已经像黄昏一样了，虽然天气很热，

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kloʊzd] ,

the	windows	had	to	be	closed	,
这	视窗	有	到	是	关闭	,

窗户必须关上。

[sɪns] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

since	the	smoke	was	getting	into	the	eyes	of	all	the	passengers	and	making
自从	这	抽烟	曾是	获得	进入	这	眼睛	的	全部	这	乘客	和	制作

[ðem; ðəm][smɑːrt] .

them	smart	.
他们	聪明的	.

因为烟雾进入了所有乘客的眼睛，让他们变得很聪明。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , " [sed] ['dɑːli] ,

"	I	used	to	think	a	forest	fire	would	be	good	fun	,	"	said	Dolly	,
"	我	用过的	到	思考	一个	森林	火	会	是	好的	乐趣	,	"	说	多莉	,

“我以前觉得森林火灾会很有趣，”多莉说。

['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , " [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [fʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] .

choking	and	gasping	for	breath	,	"	but	there	isn't	any	fun	about	this	.
窒息	和	喘息	为了	气息	,	"	但	那里	不是	任何	乐趣	关于	这	.

喘不过气来，“但这一点也不好玩。”

[ænd; ənd] [ɪf] [its] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] [hɪr] ,

And	if	it's	as	bad	as	this	here	,
和	如果	它是	作为	坏的	作为	这	这里	,

如果情况真像这里这么糟糕的话，

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [kloʊz] [tuː; tə]

think	of	what	it	must	be	like	for	the	people	who	are	really	close	to
思考	的	什么	它	必须	是	喜欢	为了	这	人们	WHO	是	真的	关闭	到

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

想想那些真正身处其中的人会是什么感受。

" [its] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] , " [sed] ['eləna; -nɔː] , ['greɪvli] .

"	It's	about	the	most	serious	thing	there	is	,	"	said	Eleanor	,	gravely	.
"	它是	关于	这	最多	严肃的	事物	那里	是	,	"	说	埃莉诺	,	严重地	.

“这是最严重的事情之一，”埃莉诺严肃地说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['faɪər] .

"	There's	no	fun	about	a	forest	fire	.
"	有	不	乐趣	关于	一个	森林	火	.

“森林火灾一点也不好玩。”

" [æt; ət] ['krɔfəd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [leɪk] ,

"	At	Crawford	they	saw	the	big	lake	,
"	在	克劳福德	他们	锯	这	大的	湖	,

在克劳福德，他们看到了大湖，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pɔːl] [ʌv; əv] ['hevi] [smoʊk]

but	much	of	its	beauty	was	hidden	since	it	lay	under	a	pall	of	heavy	smoke
但	很多	的	它是	美丽	曾是	隐	自从	它	躺	在下面	一个	灵柩	的	重的	抽烟

.

:
.

但由于笼罩在浓烟之下，它的大部分美景都被掩盖了。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

Even	then	they	could	see	nothing	of	the	fire	,
甚至	然后	他们	可以	看	没有什么	的	这	火	,

即使那时他们也看不到火光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [roʊz] ['θɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

but	the	smoke	rose	thickly	from	the	woods	to	the	west	of	the	lake	,
但	这	抽烟	玫瑰	浓密	从	这	树林	到	这	西方	的	这	湖	,

但是，湖西边的树林里却升起了浓浓的烟雾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hɜːrd] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

and	they	soon	heard	,	from	those	about	the	station	,
和	他们	很快	听到	,	从	那些	关于	这	车站	,

他们很快从车站附近的人那里得知：

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [ə'bleɪz] .

that	a	great	section	of	the	forest	in	that	direction	was	ablaze	.
那	一个	伟大的	部分	的	这	森林	在	那	方向	曾是	燃烧	.

那方向的大片森林都着火了。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['leɪks] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['pɔːtəz] .

"	Good	thing	the	lake's	in	the	way	,	"	said	one	of	the	station	porters	.
"	好的	事物	这	湖的	在	这	方式	,	"	说	一	的	这	车站	搬运工	.

“幸好有湖挡着，”车站的一名搬运工说道。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [seɪf] .

"	That's	the	only	thing	that	makes	us	safe	.
"	那就是	这	仅有的	事物	那	制作	我们	安全的	.

“只有这样才能保证我们的安全。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [dʒʌmp] ['wɔːtər] .

It	can't	jump	water	.
它	不能	跳	水	.

它不能跃过水面。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɪtəd] [biː; bi] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] . "

If	it	wasn't	for	that	it'd	be	on	us	by	morning	.	"
如果	它	不是	为了	那	它会	是	在	我们	经过	早晨	.	"

要不是这样，明天早上这事就全怪我们了。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [kæmps] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ðoʊ] , [ɑːnt]

"	There	are	cottages	and	camps	on	the	other	side	of	the	lake	though	,	aren't
"	那里	是	小屋	和	营地	在	这	其他	边	的	这	湖	尽管	,	不是

[ðer; ðər] ?

there	?
那里	?

“湖的另一边有度假小屋和露营地，对吧？”

" [æskt] ['dɑːli] .

"	asked	Dolly	.
"	问	多莉	.

“多莉问道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['potər] .

"	Yes	,	and	they're	fighting	hard	to	save	them	,	"	said	the	porter	.
"	是的	,	和	它们是	斗争	难的	到	节省	他们	,	"	说	这	搬运工	.

“是的，他们正在努力营救他们，”搬运工说。

" [ðeɪ] [eɪnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] , [ðoʊ] ,

"	They	ain't	got	much	chance	,	though	,
"	他们	不是	得到	很多	机会	,	尽管	,

“不过，他们机会不多。”

[ən'les] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃɪfts] [ænd; ənd] [sendz] [ðə; ði] ['faɪər] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [its] [bəːnd] ['oʊvər]

unless	the	wind	shifts	and	sends	the	fire	back	over	the	ground	it's	burned	over
除非	这	风	轮班	和	发送	这	火	后退	超过	这	地面	它是	烧伤	超过

[ɔːl'redi] .

already	.
已经	.

除非风向改变，将火势吹回已经燃烧过的地面上。

[its] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] , [ðæts] [wʌt] [ðæt] ['faɪɚz] [bɪn] [æn; ən] - [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] . "

It's	got	out	of	hand	,	that's	what	that	fire's	been	an	'	gone	and	done	.	"
它是	得到	出去	的	手	,	那就是	什么	那	火灾的	到过	一个	-	已消失	和	完毕	.	"

火势已经失控了，那场火灾已经彻底毁了。”

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [its] [aʊt] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	We'll	have	to	stay	here	until	it's	out	,	"	said	Eleanor	,	with	decision	.
"	出色地	有	到	停留	这里	直到	它是	出去	,	"	说	埃莉诺	,	和	决定	.

“我们必须待在这里，直到它消失，”埃莉诺果断地说。

" ['aʊər; ɑːr] [roʊd] [bɪ'gɪnz] [raɪt] [ʌp] [ðer; ðər] " — [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Our	road	begins	right	up	there	"	—	she	pointed	to	the	northwest	end	of	the
"	我们的	路	开始	正确的	向上	那里	"	—	她	尖	到	这	西北	结尾	的	这

[leɪk] — " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fairz] [wɪl] [biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [wei] [bɪ'fɔːr]

lake	—	"	and	the	chances	are	the	fires	will	be	burning	over	that	way	before
湖	—	"	和	这	机会	是	这	火灾	将要	是	燃烧	超过	那	方式	前

[ðə; ði] ['naɪts] ['oʊvər] .

the	night's	over	.
这	夜晚	超过	.

“我们的路就从那里开始，”她指着湖的西北端说，“而且很有可能在夜幕降临之前，火势就会蔓延到那边去。”

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,
However , I don't believe there'll be a great amount of damage done ,
然而 , 我 不 相信 将会 是 一个 伟大的 数量 的 损害 完毕 ,

然而，我认为不会造成太大损失。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "
if they can save the buildings on the shores of the lake . "
如果 他们 能 节省 这 建筑物 在 这 海岸 的 这 湖 . "

如果他们能保住湖岸边的那些建筑的话。”

" [waɪ] [nɑːt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? " [æskt] ['mɑːrdʒəri] .
" Why not , Miss Eleanor ? " asked Margery .
" 为什么 不是 , 错过 埃莉诺 ? " 问 玛格丽 .

“为什么不行呢，埃莉诺小姐？”玛格丽问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd]['faɪər] . "
" It looks like a pretty bad fire . "
" 它 看起来 喜欢 一个 漂亮的 坏的 火 . "

“看起来火势很严重。”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][bɜːrn] .
" Oh , it is , but there isn't a great deal to burn .
" 哦 , 它 是 , 但 那里 不是 一个 伟大的 交易 到 烧伤 .

“哦，确实如此，但是没有多少东西可以烧。”

[ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [waɪd] ['klɪrɪŋ] ,
About two or three miles back from the lake there's a wide clearing ,
关于 二 或者 三 英里 后退 从 这 湖 有 一个 宽的 清理 ,

离湖边大约两三英里处有一片宽阔的空地，

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv]
and the fire must have started this side of that , or it wouldn't have
和 这 火 必须 有 开始 这 边 的 那 , 或者 它 不会 有
[dʒʌmpt] .
jumped .
跳了起来 .

火势一定是在那边燃起的，否则火势不会蔓延开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][hæv; həv] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['veri] [lɔːŋ] , [ɔːr] [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [smoʊk]
And it can't have been burning very long , or we'd have had the smoke
和 它 不能 有 到过 燃烧 非常 长的 , 或者 我们会 有 有 这 抽烟
[æt; ət] [lɔːŋ] [leɪk] .
at Long Lake .
在 长的 湖 .

而且火势不可能持续很久，否则长湖那边应该已经冒烟了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][in'kwaiəriz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
" Then she went off to make some inquiries , and was back in a few minutes
" 然后 她 去 离开 到 制作 一些 查询 , 和 曾是 后退 在 一个 很少 分钟
.
:
.

然后她出去打听了一下，几分钟后就回来了。

" [kʌm] [ɑːn] , ['gɜːrlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Come on , girls , " she said .
" 来 在 , 女孩们 , " 她 说 .

“来吧，姑娘们，”她说。

" [its] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [tuː; tə][kæmp] ['sʌnset] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ] .
" It's only about ten minutes ' walk to Camp Sunset , where we are to stay .
" 它是 仅有的 关于 十 分钟 - 走 到 营 日落 , 在哪里 我们 是 到 停留 .

“步行到日落营地（我们将要入住的地方）只需大约十分钟。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
" And she led the way down to the lake ,
" 和 她 引领 这 方式 向下 到 这 湖 ,

她带头走到湖边，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [rʌf] [hjuːn] [lɔːgz] ,
and along to a group of buildings made out of rough hewn logs ,
和 沿着 到 一个 团体 的 建筑物 制成 出去 的 粗糙的 凿 日志 ,

沿着这条路走到一组用粗糙原木搭建的建筑物旁，

[ðæt] [stʊd] [ə'mʌŋ] [triːz] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] .
that stood among trees near the water .
那 站立 之中 树木 靠近 这 水 .

它矗立在水边的树林中。

" [oʊ] ! " [gɑːspt] ['dɑːli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋz] .
" Oh ! " gasped Dolly , when they were inside the main buildings .
" 哦 ! " 倒吸一口气 多莉 , 什么时候 他们 是 里面 这 主要的 建筑物 .

“哦！”当他们进入主楼时，多莉惊呼道。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][kæmp] !
" They call this a camp !
" 他们 称呼 这 一个 营 !

他们把这里叫做集中营！

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] ['betər] ['fɜːrnɪʃt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ! "
Electric lights , and it couldn't be better furnished if it were in the city ! "
电的 灯 , 和 它 不能 是 更好的 提供 如果 它 是 在 这 城市 ! "

有电灯，而且家具陈设也堪比城里的房子！

" [ðə; ði] - [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" The Worcesters like to be comfortable , " said Eleanor , with a smile ,
" 这 - 喜欢 到 是 舒服的 , " 说 埃莉诺 , 和 一个 微笑 ,

“伍斯特一家喜欢舒适的生活，”埃莉诺笑着说。

" ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ðeə(r)] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" even when they pretend they're roughing it .
" 甚至 什么时候 他们 假装 它们是 粗加工 它 .

即使他们假装自己过得很艰苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
It is a beautiful place ,
它 是 一个 美丽的 地方 ,

这是一个美丽的地方。

[ðoʊ] [aɪ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [rʌf] [ʃæks] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [leɪk] ['kʌntri] ['betər] . "
though I like our own rough shacks in the Long Lake country better . "
尽管 我 喜欢 我们的 自己的 粗糙的 棚屋 在 这 长的 湖 国家 更好的 . "

不过我更喜欢我们在长湖地区那些简陋的小屋。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðɪs] [pleɪs] , ['besi] !
I want to explore this place , Bessie !
我 想 到 探索 这 地方 , 贝西 !

贝西，我想好好探索一下这个地方！

" [kraɪd] ['dɑːli] .
" cried Dolly .
" 哭 多莉 .

“多莉喊道。”

" [meɪ] [wiː; wi] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

"	May	we	,	Miss	Eleanor	?	"
"	可能	我们	,	错过	埃莉诺	?	"

“我们可以吗，埃莉诺小姐？”

" [goʊ] [ə'hed] , [bʌt; bət][biː; bi] [bæk] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

"	Go	ahead	,	but	be	back	in	half	an	hour	.
"	去	前方	,	但	是	后退	在	一半	一个	小时	.

“去吧，但半小时后回来。”

[wiːv] [gaːt][tuː; tə] [help] [tuː; tə] [get] ['dɪnər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] !

We've	got	to	help	to	get	dinner	,	even	if	we	are	in	the	midst	of	luxury	!
我们已经	得到	到	帮助	到	得到	晚餐	,	甚至	如果	我们	是	在	这	中间	的	奢华	!

即使身处奢华之中，我们也得帮忙准备晚餐！

" [soʊ] [ɔːf] [went] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] , [ænd; ənd] ['dɑːli] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [nuː] ,

"	So	off	went	the	two	girls	,	and	Dolly	,	always	delighted	by	anything	new	,
"	所以	离开	去	这	二	女孩们	,	和	多莉	,	总是	高兴极了	经过	任何事物	新的	,

于是两个女孩就出发了，而多莉总是对新鲜事物充满热情。

[wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

was	all	over	the	place	in	a	few	minutes	.
曾是	全部	超过	这	地方	在	一个	很少	分钟	.

短短几分钟内，事情就变得一团糟。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['sʌmər] ['haʊzɪz] — ['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [tiː] , [aɪ][bet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Look	at	those	summer	houses	—	places	for	having	tea	,	I	bet	,	"	she	said	.
"	看	在	那些	夏天	房屋	—	地方	为了	拥有	茶	,	我	赌注	,	"	她	说	.

“看看那些避暑别墅——我敢打赌，那是喝下午茶的好地方，”她说。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [kæmp] , [dʒʌst][laɪk] [ðɪs] !

Why	,	there's	another	camp	,	just	like	this	!
为什么	,	有	其他	营	,	只是	喜欢	这	!

瞧，这里还有另一个营地，跟这个一模一样！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] , [ɔːl][lɔːgz] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	Sure	enough	,	through	the	trees	they	could	see	other	buildings	,	all	logs	outside	,
"	当然	足够的	,	通过	这	树木	他们	可以	看	其他	建筑物	,	全部	日志	外部	,

果然，透过树木，他们可以看到其他建筑物，外面都是原木结构。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ɔːl] ['lʌkʃəri] [wɪ'ðɪn] .

but	probably	all	luxury	within	.
但	大概	全部	奢华	之内	.

但里面可能全是奢侈品。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['dɑːli] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] .

And	,	even	while	they	were	looking	at	them	,	Dolly	suddenly	heard	her	own	name	.
和	,	甚至	尽管	他们	是	寻找	在	他们	,	多莉	突然	听到	她	自己的	姓名	.

就在他们注视着他们的时候，多莉突然听到了自己的名字。

" ['dɑːli] ! ['dɑːli] ['rænsəm] !

"	Dolly	!	Dolly	Ransom	!
"	多莉	!	多莉	赎金	!

“多莉！多莉·兰索姆！”

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [juː; jʊ] ?
Is that really you ?
是 那 真的 你 ?

真的是你吗?

" ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] [lʊkt] [ʌp] , [sər'praɪzd] ,
" Dolly and Bessie looked up , surprised ,
" 多莉 和 贝西 看起来 向上 , 惊讶 ,

多莉和贝西抬起头，一脸惊讶。

[fɔːr; fər][ðə; ðiˈ][kɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm]
for the call came from above and a girl began to climb down from
为了 这 称呼 来了 从 多于 和 一个 女孩 开始 到 爬 向下 从
[ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
a tree above them ,
一个 树 多于 他们 ,

因为呼唤声是从上面传来的，一个女孩开始从他们头顶的树上爬下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]['plætfɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ]
and they saw that she had been hidden on a platform that was covered by
和 他们 锯 那 她 有 到过 隐 在 一个 平台 那 曾是 涵盖 经过
[liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .
leaves and branches .
树叶 和 分支 .

他们发现她藏身在一个被树叶和树枝覆盖的平台上。

" ['glædɪs] ['kuːpər] ! " [sed] ['dɑːli] .
" Gladys Cooper ! " said Dolly .
" 格拉迪斯 库珀 ! " 说 多莉 .

“格拉迪斯·库珀！”多莉说道。

" [wel] , [huː'evər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" Well , whoever would have thought of seeing you here ? "
" 出色地 , 谁 会 有 想法 的 看到 你 这里 ? "

“哎呀，谁能想到会在这里见到你呢？”

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][juː 'es] [hɪr] ! " [sed] ['glædɪs] ,
" Oh , there are lots of us here ! " said Gladys ,
" 哦 , 那里 是 很多 的 我们 这里 ! " 说 格拉迪斯 ,

“哦，这里人真多啊！”格拉迪斯说道。

['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['dɑːli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ðiˈ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ]
rushing up to Dolly as soon as she reached the ground , and embracing
匆忙 向上 到 多莉 作为 很快 作为 她 达到 这 地面 , 和 拥抱
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

多莉一落地，他就冲上前去抱住了她。

" [wɪə(r)] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['regjələr][kæmp] [hɪr] , [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][juː 'es] .
" We're all in a regular camp here , about a dozen of us .
" 是 全部 在 一个 常规的 营 这里 , 关于 一个 打 的 我们 .

“我们这里是一个普通的营地，大约有十几个人。”

[wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː]['lesnz; 'lesənz] , [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] [sɪns]
We're supposed to do lessons , but I haven't looked at a book since
是 据称 到 做 课程 , 但 我 还没有 看起来 在 一个 书 自从
[aɪv] [bɪn] [hɪr] ,
I've been here ,
我已经 到过 这里 ,

我们应该上课，但我自从来到这里就没看过书。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæv; həv] , ['iːðər] ! "
and **I** **don't** **believe** **any** **of** **the** **other** **girls** **have** **,** **either** **!** **"**
和 我 不 相信 任何 的 这 其他 女孩们 有 , 任何一个 ! "

而且我相信其他女孩也没有!

" [oʊ] , " [sed] ['dɑːli] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] ['besi] .
" **Oh** **,** **"** **said** **Dolly** **,** **suddenly** **remembering** **Bessie** **.**
" 哦 , " 说 多莉 , 突然 记住 贝西 .

“哦,”多莉突然想起贝西，说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['besi] [kɪŋ] , ['glædɪs] .
" **This** **is** **Bessie** **King** **,** **Gladys** **.**
" 这 是 贝西 国王 , 格拉迪斯 .

“这位是贝西·金，格拉迪斯。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] ['glædɪs] ['kuːpər] , ['besi] .
And **this** **is** **my** **friend** **Gladys** **Cooper** **,** **Bessie** **.**
和 这 是 我的 朋友 格拉迪斯 库珀 , 贝西 .

这位是我的朋友格拉迪斯·库珀，贝西。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['perənts] [sent] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə]
We **used** **to** **go** **to** **school** **together** **before** **her** **parents** **sent** **her** **off** **to**
我们 用过的 到 去 到 学校 一起 前 她 父母 发送 她 离开 到
['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] .
boarding **-** **school** **.**
登机 - 学校 .

在她父母把她送去寄宿学校之前，我们曾是同学。

" ['sʌd(ə)nli] ['glædɪs] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .
" **Suddenly** **Gladys** **broke** **into** **a** **roar** **of** **laughter** **.**
" 突然 格拉迪斯 打破 进入 一个 吼 的 笑声 .

格拉迪斯突然放声大笑。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [rɪtʃ] !
" **Oh** **,** **this** **is** **rich** **!**
" 哦 , 这 是 富有的 !

“哦，这太有意思了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **exclaimed** **.**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [aɪ][fər'gɑːt] — [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ]
" **I** **forgot** **—** **why** **,** **you** **must** **be** **one** **of** **the** **Camp** **Fire** **Girls** **who** **are** **coming**
" 我 忘了 — 为什么 , 你 必须 是 一 的 这 营 火 女孩们 WHO 是 未来
[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

“我忘了——哎呀，你一定是来这里的女童子军成员之一吧。”

[ɑːnt] [juː; jʊ] , ['dɑːli] ? "
aren't **you** **,** **Dolly** **?** **"**
不是 你 , 多莉 ? "

对吧，多莉?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] — [ænd; ənd] ['bɛsiz] [ə'nʌðər] , " [sed] ['dɑːli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'zentfəli] .
" **I** **certainly** **am** **—** **and** **Bessie's** **another** **,** **"** **said** **Dolly** **,** **a** **little** **resentfully** **.**
" 我 当然 是 — 和 贝西的 其他 , " 说 多莉 , 一个 小的 怨恨地 .

“我当然是——贝西也是，”多莉有些不满地说。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] ? "
" Why are you laughing ? "
" 为什么 是 你 笑 ? "

“你笑什么？”

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ['fʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] !
" Oh , it seems so funny for you to belong !
" 哦 , 它 似乎 所以 有趣的 为了 你 到 属于 !

“哦，你居然能成为其中一员，真是太搞笑了！”

[nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪk'sept] [juː; jʊ] .
None of our crowd do , you know , except you .
没有任何 的 我们的 人群 做 , 你 知道 , 除了 你 .

我们这群人里，除了你，没人知道。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
We were furious when we heard you were coming .
我们 是 狂怒 什么时候 我们 听到 你 是 未来 .

听说你要来，我们非常生气。

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] - [let] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði][kæmp] .
We couldn't see why the Worcesters let you people have the camp .
我们 不能 看 为什么 这 - 让 你 人们 有 这 营 .

我们不明白为什么伍斯特一家会让你们这些人使用这个营地。

[bʌt; bət] [juːl] [spend] [ɔːl][jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['dɑːli] ?
But you'll spend all your time with us , won't you , Dolly ?
但 你会 花费 全部 你的 时间 和 我们 , 惯于 你 , 多莉 ?

但你会把所有时间都花在我们身上，对吧，多莉?

[ænd; ənd] " — [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['besi] ['sʌd(ə)nli] — - " [brɪŋ] [jʊr; jər] [frend] [ə'lɔːŋ] , ['sʌmtaɪmz] . "
And " — she seemed to remember Bessie suddenly — - " bring your friend along , sometimes . "
和 " — 她 似乎 到 记住 贝西 突然 — - " 带来 你的 朋友 沿着 , 有时 . "

“而且，”她似乎突然想起了贝西——“有时候，带上你的朋友一起来吧。”

" [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [frendz] !
" Indeed , and I'll stay with my own friends !
" 的确 , 和 患病的 停留 和 我的 自己的 朋友们 !

“没错，我会和我的朋友们待在一起！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['flʌʃɪŋ] ['hɑːtli] .
" she said , flushing hotly .
" 她 说 , 冲洗 热 .

“她说着，脸颊绯红。”

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['enəmi] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]
ENEMIES WITHOUT CAUSE
敌人 没有 原因

无故的敌人

" ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l][snɑːb] ! " ['kɑːmɛntəd] ['dɑːli] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['besi] ['fɑːloʊɪŋ]
" Horrid little snob ! " commented Dolly , as , with the surprised Bessie following
" 可怕的 小的 势利眼 ! " 评论 多莉 , 作为 , 和 这 惊讶 贝西 下列的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

“真是个讨厌的小势利眼！”多莉评论道，一脸惊讶的贝西跟在她身后。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [hiːl] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [left] ['glædɪs] ['kuːpər] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
she turned on her heel abruptly and left Gladys Cooper standing and looking
她 转向 在 她 脚跟 突然 和 左边 格拉迪斯 库珀 常设 和 寻找
['æftər][hɜːr; hər] .
after her .
后 她 .

她突然转身，留下格拉迪斯·库珀站在那里看着她离去的背影。

" [waɪ] , ['dɑːli] !
" Why , Dolly !
" 为什么 , 多莉 !

“哎呀，多莉！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ? "
And why did she talk that way about the Camp Fire Girls ? "
和 为什么 做过 她 讲话 那 方式 关于 这 营 火 女孩们 ? "

她为什么那样谈论女童军?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] — [ə; eɪ][snɑːb] !
" Because she's just what I called her — a snob !
" 因为 她是 只是 什么 我 称为 她 — 一个 势利眼 !

“因为她正如我所说的那样——是个势利眼！”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] ,
She thinks that because her father has lots of money ,
她 思考 那 因为 她 父亲 有 很多 的 钱 ,

她认为因为她父亲有很多钱，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [wət'evər] [ðeɪ] [laɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fæməli][ɑːr; ər] ['betər]
and they can do whatever they like that she and her family are better
和 他们 能 做 任何 他们 喜欢 那 她 和 她 家庭 是 更好的
[ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn] [els] .
than almost anyone else .
比 几乎 任何人 别的 .

他们可以随心所欲，认为她和她的家人比几乎任何人都强。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['næsti] [kraʊd] [θɪŋk] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['kɑːmən]
And she and her nasty crowd think the Camp Fire Girls are common
和 她 和 她 可恶的 人群 思考 这 营 火 女孩们 是 常见的
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] !
because some of us work for a living !
因为 一些 的 我们 工作 为了 一个 活的 !

她和她那群讨厌的同伙认为女童军很庸俗，因为我们当中有些人靠工作谋生！

" ['dɑːliːz] ['ɑːnɪst] ['æŋgər][wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['petʃələns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

"	Dolly's	honest	anger	was	very	different	from	the	petulance	that	she	had
"	多莉的	诚实的	愤怒	曾是	非常	不同的	从	这	性急	那	她	有

['sʌmtaɪmz] [dɪ'spleɪd] ,

sometimes	displayed	,
有时	显示	,

“多莉发自内心的愤怒与她有时表现出的任性截然不同，

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [pʊr] ['besi] .

as	on	the	occasion	when	she	had	been	jealous	of	poor	Bessie	.
作为	在	这	场合	什么时候	她	有	到过	嫉妒的	的	贫穷的	贝西	.

就像她曾经嫉妒可怜的贝西那样。

[ænd; ənd] ['besi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

And	Bessie	recognized	the	difference	.
和	贝西	认可	这	不同之处	.

贝西也意识到了其中的区别。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [nuː] [saɪd][ʌv; əv] ['dɑːliːz] [kəm'pleks] ['kærəktər] ,

It	seemed	to	reveal	a	new	side	of	Dolly's	complex	character	,
它	似乎	到	揭示	一个	新的	边	的	多莉的	复杂的	特点	,

这似乎揭示了多莉复杂性格中不为人知的一面。

[ðə; ði][saɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [faɪn] .

the	side	that	was	loyal	and	fine	.
这	边	那	曾是	忠诚	和	美好的	.

忠诚而优秀的一方。

['dɑːli] [wʌz; wəz][nɑːt] [ri'zentɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] , ['riːəl][ɔːr] ['fænsɪd] , [tuː; tə][hɜːr'self] [naʊ] ;

Dolly	was	not	resenting	any	injury	,	real	or	fancied	,	to	herself	now	;
多莉	曾是	不是	怨恨	任何	受伤	,	真实的	或者	幻想	,	到	她自己	现在	;

多莉现在对任何伤害，无论是真实的还是想象的，都不感到怨恨；

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] [frendz] ,

the	insult	was	to	her	friends	,
这	侮辱	曾是	到	她	朋友们	,

这种侮辱是针对她的朋友们的。

[ænd; ənd] ['besi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] ['dɑːli] ['riːəli] ['æŋgri] .

and	Bessie	realized	that	she	had	never	before	seen	Dolly	really	angry	.
和	贝西	已实现	那	她	有	绝不	前	已见	多莉	真的	生气的	.

贝西这才意识到，她以前从未见过多莉真正生气的样子。

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [liːv] [juː; jʊ]['gɜːlz][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] ! " [kraɪd] ['dɑːli]

"	As	if	I'd	leave	you	girls	and	stay	with	them	while	we're	here	!	"	cried	Dolly
"	作为	如果	ID	离开	你	女孩们	和	停留	和	他们	尽管	是	这里	!	"	哭	多莉

.

:

.

“我怎么可能离开你们，在我们待在这里的时候留在她们身边呢！”多莉喊道。

" [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [maɪ'self] !

"	I	can	just	see	myself	!
"	我	能	只是	看	我	!

我仿佛看到了自己！

[ðeid] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['meri] ['smɪθs] [nuː] [dres] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hɔːrɪd] ,

They'd	want	to	know	if	I	didn't	think	Mary	Smith's	new	dress	was	perfectly	horrid	,
他们会	想	到	知道	如果	我	没有	思考	玛丽	史密斯	新的	裙子	曾是	完美	可怕的	,

他们会想知道我是否觉得玛丽·史密斯的新裙子丑得令人作呕。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [sed] [aɪ] [dɪd] , [ðeid] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

and	if	I	said	I	did	,	they'd	go	and	tell	her	,	and	try	to	make	trouble	.
和	如果	我	说	我	做过	,	他们会	去	和	告诉	她	,	和	尝试	到	制作	麻烦	.

如果我说我做了，他们就会去告诉她，然后想方设法给她找麻烦。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] — [ðeə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [kæts] ! "

Oh	,	I	know	them	—	they're	just	a	lot	of	cats	!	"
哦	,	我	知道	他们	—	它们是	只是	一个	很多	的	猫	!	"

哦，我认识它们——它们只是一群猫而已！

" [oʊ] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [hɑːrd] [ɑːn] [hɜːr; hər] , ['dɑːli] ? " [æskt] ['besi] .

"	Oh	,	don't	you	think	you	may	be	hard	on	her	,	Dolly	?	"	asked	Bessie	.
"	哦	,	不	你	思考	你	可能	是	难的	在	她	,	多莉	?	"	问	贝西	.

“哦，多莉，你不觉得你对她太苛刻了吗？”贝西问道。

['siːkrətli] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['glædɪs] ['kuːpər] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [dʒʌst] [wʌt] ['dɑːli]

Secretly	she	didn't	think	so	;	she	thought	Gladys	Cooper	was	probably	just	what	Dolly
偷偷	她	没有	思考	所以	;	她	想法	格拉迪斯	库珀	曾是	大概	只是	什么	多莉

[hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

had	called	her	.
有	称为	她	.

她内心深处并不这么认为；她觉得格拉迪斯·库珀可能只是多莉给她起的名字。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] ['dɑːli] [frʌm; frəm] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ]

But	it	seemed	to	her	that	she	ought	to	keep	Dolly	from	quarreling
但	它	似乎	到	她	那	她	应该	到	保持	多莉	从	争吵

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

with	an	old	friend	if	she	could	.
和	一个	老的	朋友	如果	她	可以	.

但她觉得，如果可以的话，她应该阻止多莉和老朋友吵架。

" ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nuː] [juː; jʊ] ,

"	Maybe	she	just	wanted	to	see	you	,	and	she	knew	you	,
"	或许	她	只是	通缉	到	看	你	,	和	她	知道	你	,

“也许她只是想见你，而且她认识你。”

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] . "

and	didn't	know	the	rest	of	us	.	"
和	没有	知道	这	休息	的	我们	.	"

他根本不认识我们其他人。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] , ['besi] !

"	Oh	,	nonsense	,	Bessie	!
"	哦	,	废话	,	贝西	!

“哦，胡说，贝西！”

[jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

You're	always	trying	to	make	people	out	better	than	they	are	.
你是	总是	尝试	到	制作	人们	出去	更好的	比	他们	是	.

你总是试图把别人描绘得比他们实际的样子更好。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðiːz] ['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiːd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌem 'iː] ,

I	don't	know	these	girls	who	are	up	here	with	her	,	but	she'd	say	she	knew	me	,
我	不	知道	这些	女孩们	WHO	是	向上	这里	和	她	,	但	棚	说	她	知道	我	,

我不认识和她一起站在台上的这些女孩，但她说她认识我。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [striːt] [æt; ət] [hoʊm] ,

and	that	we	lived	in	the	right	sort	of	street	at	home	,
和	那	我们	居住地	在	这	正确的	种类	的	街道	在	家	,

而且我们家住的街道也符合要求。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ænt] [kɔːld] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] , [soʊ][aɪm][ɔːl] [raɪt] .

and	that	her	mother	and	my	aunt	called	on	one	another	,	so	I'm	all	right	.
和	那	她	母亲	和	我的	阿姨	称为	在	一	其他	,	所以	我是	全部	正确的	.

而且她妈妈和我姑姑互相拜访过，所以我没事的。

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [weɪz] !

I	know	her	little	ways	!
我	知道	她	小的	方式	!

我了解她的小伎俩!

" [ænd; ənd] ['besi] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] ['dɑːli] [waɪl] [ʃiː; ʃi]

"	And	Bessie	was	wise	enough	to	see	that	to	argue	with	Dolly	while	she
"	和	贝西	曾是	明智的	足够的	到	看	那	到	争论	和	多莉	尽管	她

[wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['æŋgri] [muːd] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] .

was	in	such	an	angry	mood	would	only	make	matters	worse	.
曾是	在	这样的	一个	生气的	情绪	会	仅有的	制作	事情	更糟	.

“贝西很聪明，她知道在多莉如此生气的时候和她争论只会让事情变得更糟。”

['besi] [lʌvd] [piːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [pər'hæps] ,

Bessie	loved	peace	,	because	,	perhaps	,
贝西	喜爱	和平	,	因为	,	也许	,

贝西热爱和平，或许是因为.....

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['huːvəz] .

she	had	had	so	little	of	it	while	she	lived	in	Hedgeville	with	the	Hoovers	.
她	有	有	所以	小的	的	它	尽管	她	居住地	在	-	和	这	胡佛	.

在她和胡佛一家住在赫奇维尔期间，她很少有机会享受到这种待遇。

[bʌt; bət] ['dɑːli] ['wɔznt] [ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [muːd] , [ænd; ənd] [wɜːrdz][wəːnt, weənt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]

But	Dolly	wasn't	in	a	peaceful	mood	,	and	words	weren't	to	bring	her
但	多莉	不是	在	一个	和平	情绪	,	和	字	不是	到	带来	她

['ɪntuː][wʌn] ,

into	one	,
进入	一	,

但多莉心情并不平静，任何言语都无法让她平静下来。

[soʊ] ['besi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

so	Bessie	decided	to	change	the	subject	.
所以	贝西	决定	到	改变	这	主题	.

于是贝西决定换个话题。

" [wiːd] ['betər] ['hɜːri] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We'd	better	hurry	back	,	"	she	said	.
"	我们会	更好的	匆忙	后退	,	"	她	说	.

“我们最好赶紧回去，”她说。

" [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst][taɪm][tuː; tə][stɑːrt] ['getɪŋ] ['sʌpər] ['redi] . "

"	I	really	think	it	must	be	almost	time	to	start	getting	supper	ready	.	"
"	我	真的	思考	它	必须	是	几乎	时间	到	开始	获得	晚餐	准备好	.	"

“我觉得真的差不多该开始准备晚饭了。”

" [gʊd] ! " [sed] ['dɑːli] .

"	Good	!	"	said	Dolly	.
"	好的	!	"	说	多莉	.

“好！”多莉说。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [kʌm] [soʊ][fɑːr] , [bʌt; bət] [its] ['teɪkən][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	We	haven't	really	come	so	far	,	but	it's	taken	us	a	long	time	,	hasn't	it	?
"	我们	还没有	真的	来	所以	远的	,	但	它是	已采取	我们	一个	长的	时间	,	还没有	它	?

“我们其实并没有走得很远，但确实花了很长时间，不是吗？”

[ðæt] [oʊld] [treɪn] [frʌm; frəm] [muːs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['poʊkiɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

That	old	train	from	Moose	Junction	is	about	the	pokiest	thing	in	the	way	of	a
那	老的	火车	从	驼鹿	交汇处	是	关于	这	最慢	事物	在	这	方式	的	一个

[treɪn] [aɪ] ['evər] [sɔː] .

train	I	ever	saw	.
火车	我	曾经	锯	.

从 Moose Junction 开来的那列老火车是我见过的最慢的火车了。

" [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

"	So	they	made	their	way	back	to	the	big	building	that	,	as	they	had	already
"	所以	他们	制成	他们的	方式	后退	到	这	大的	建筑	那	,	作为	他们	有	已经

['lɜːrnɪd] ,

learned	,
学习	,

于是，他们返回了那栋大楼，正如他们之前所了解的那样，

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['lɪvɪŋ] [kæmp] .

was	called	the	"	Living	Camp	.
曾是	称为	这	"	活的	营	.

被称为“生活营”。

" [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ɪn] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['bɪldɪŋz] , [ðæt] [wɜːr; wər] [gruːpt]

"	The	sleeping	rooms	were	in	other	and	smaller	buildings	,	that	were	grouped
"	这	睡眠	房间	是	在	其他	和	较小的	建筑物	,	那	是	分组

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn] ,

about	the	central	one	,
关于	这	中央	一	,

“卧室位于其他较小的建筑物内，这些建筑物围绕着中央建筑物分布。”

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ruːmz; rʊmz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] ['kɪtʃɪn] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [skwer] [hɔːl] ,

in	which	were	only	three	rooms	,	beside	the	big	kitchen	,	a	huge	,	square	hall	,
在	哪个	是	仅有的	三	房间	,	旁	这	大的	厨房	,	一个	巨大的	,	正方形	大厅	,

除了大厨房外，只有三个房间，还有一个巨大的方形大厅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [flɔːr] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rʌgz] ,

with	a	polished	floor	,	covered	with	skins	instead	of	rugs	,
和	一个	抛光	地面	,	涵盖	和	皮肤	反而	的	地毯	,

地面光洁，铺着兽皮而不是地毯。

[tuː; tə] [ber] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [wʊdz] ['dwelɪŋ] ,

to	bear	out	the	idea	of	a	rough	woods	dwelling	,
到	熊	出去	这	主意	的	一个	粗糙的	树林	住宅	,

为了印证简陋的林间住所这一概念，

[ænd; ənd] [tuː] ['smɔːlər] [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	two	smaller	rooms	that	were	used	as	a	dining	-	room	and	a
和	二	较小的	房间	那	是	用过的	作为	一个	用餐	-	房间	和	一个

['laɪbreri] .

library	.
图书馆	.

还有两间较小的房间，分别用作餐厅和图书馆。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

And	,	as	soon	as	they	arrived	,
和	,	作为	很快	作为	他们	到达的	,

他们一到达，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kaʊntər]
they **found** **that** **they** **were** **not** **the** **only** **ones** **who** **had** **had** **an** **encounter**
他们 成立 那 他们 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 有 有 一个 遇到
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][nekst] [dɔːr] ['nebəz] .
with **their** **next** **door** **neighbors** **.**
和 他们的 下一个 门 邻居 .

他们发现，自己并不是唯一与隔壁邻居发生过冲突的人。

['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [tuː; tə]['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] .
Margery **Burton** **was** **talking** **excitedly** **to** **Eleanor** **Mercer** **.**
玛格丽 伯顿 曾是 说 兴奋地 到 埃莉诺 默瑟 .

玛格丽·伯顿正兴奋地和埃莉诺·默瑟交谈着。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər][oʊld][lænd] !
" **I** **didn't** **know** **I** **was** **on** **their** **old** **land** **!**
" 我 没有 知道 我 曾是 在 他们的 老的 土地 !

“我不知道我身处他们的旧土地上！”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" **she** **was** **saying** **.**
" 她 曾是 说 .

她当时是这么说的。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] ['wɔznt] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] . "
" **And** **,** **if** **I** **was** **,** **I** **wasn't** **doing** **any** **harm** **.** **"**
" 和 , 如果 我 曾是 , 我 不是 正在做 任何 伤害 . "

“而且，即便我是那样，我也没做任何坏事。”

" [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] , ['mɑːrdʒəri] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['kwaɪətli] .
" **Tell** **me** **just** **what** **happened** **,** **Margery** **,** **"** **said** **Eleanor** **,** **quietly** **.**
" 告诉 我 只是 什么 发生 , 玛格丽 , " 说 埃莉诺 , 悄悄 .

“告诉我到底发生了什么事，玛格丽，”埃莉诺轻声说道。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [weɪ] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ]
" **Why** **,** **I** **was** **just** **walking** **about** **,** **looking** **around** **,** **the** **way** **one** **always** **does** **in** **a**
" 为什么 , 我 曾是 只是 步行 关于 , 寻找 大约 , 这 方式 一 总是 做 在 一个
[nuː] [pleɪs] ,
new **place** **,**
新的 地方 ,

“我当时只是四处走走，看看周围，就像每个人在一个陌生的地方都会做的那样。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
and **the** **first** **thing** **I** **knew** **a** **girl** **in** **a** **bathing** **suit** **came** **up** **to** **me** **!** **"**
和 这 第一的 事物 我 知道 一个 女孩 在 一个 洗澡 套装 来了 向上 到 我 ! "

我还没反应过来，一个穿着泳衣的女孩就朝我走过来了！

" - [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['trespæsɪŋ] ? -
" **'** **I** **beg** **your** **pardon** **,** **'** **she** **said** **,** **'** **but** **do** **you** **know** **that** **you** **are** **trespassing** **?** **'**
" - 我 求 你的 赦免 , - 她 说 , - 但 做 你 知道 那 你 是 擅闯私人领地 ? -

“请问，”她说，“你知道你这是擅闯民宅吗？”

" [aɪ] [sed] [aɪ] ['dɪdnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɔːrt][ʌv; əv] [sniəd] .
" **I** **said** **I** **didn't** **,** **of** **course** **,** **and** **she** **sort** **of** **sneered** **.**
" 我 说 我 没有 , 的 课程 , 和 她 种类 的 冷笑 .

“我当然说我没有，她有点冷笑。”

" - [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ? -
" **'** **Well** **,** **you** **know** **it** **now** **,** **don't** **you** **?** **'**
" - 出色地 , 你 知道 它 现在 , 不 你 ? -

“好吧，你现在知道了，对吧？”

[ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['næsti] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

she	said	,	as	if	she	was	trying	to	be	just	as	nasty	as	she	could	.
她	说	,	作为	如果	她	曾是	尝试	到	是	只是	作为	可恶的	作为	她	可以	.

她说，语气仿佛故意要表现得恶毒无礼。

- [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd] [jʊə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz] ?

'	Why	don't	you	go	to	the	land	you're	allowed	to	use	?
-	为什么	不	你	去	到	这	土地	你是	允许	到	使用	?

你为什么不去你被允许使用的土地呢?

[aɪ][duː] [θɪŋk] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['tʃærəti] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ! - "

I	do	think	when	people	are	getting	charity	they	ought	to	be	careful	!	'	"
我	做	思考	什么时候	人们	是	获得	慈善机构	他们	应该	到	是	小心	!	-	"

我认为人们接受慈善捐助时应该谨慎行事!

" [ðæts] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['glædɪs] ['kuːpɝz] , " ['stɔrmd] ['dɑːli] .

"	That's	another	of	that	crowd	of	Gladys	Cooper's	,	"	stormed	Dolly	.
"	那就是	其他	的	那	人群	的	格拉迪斯	库珀的	,	"	暴风雨	多莉	.

“那又是格拉迪斯·库珀那帮人里的另一个，”多莉怒道。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɑːrdʒəri] ?

"	What	did	you	say	,	Margery	?
"	什么	做过	你	说	,	玛格丽	?

玛格丽，你说什么?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [geɪv] [hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sent] ! "

I	hope	you	gave	her	just	as	good	as	she	sent	!	"
我	希望	你	给予	她	只是	作为	好的	作为	她	发送	!	"

我希望你给她的回击和她寄来的回击一样好!

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd][soʊ][mæd][aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	I	was	so	astonished	and	so	mad	I	couldn't	say	a	thing	,	"	said	Margery	.
"	我	曾是	所以	惊讶	和	所以	疯狂的	我	不能	说	一个	事物	,	"	说	玛格丽	.

“我当时又惊又怒，一句话也说不出来，”玛格丽说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [spiːk] — [aɪ] [noʊ] [aɪ'd][hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv] [bɪn]

"	I	was	afraid	to	speak	—	I	know	I'd	have	said	something	that	I'd	have	been
"	我	曾是	害怕的	到	说话	—	我	知道	ID	有	说	某物	那	ID	有	到过

['sɑːri] [fɔːr; fər] ['æftərwərd] .

sorry	for	afterward	.
对不起	为了	之后	.

“我不敢说话——我知道我可能会说出一些事后会让我后悔的话。”

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] . "

So	I	just	turned	around	and	walked	away	from	her	.	"
所以	我	只是	转向	大约	和	步行	离开	从	她	.	"

于是我就转身离开了她。

" [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] ?

"	What	did	she	do	?
"	什么	做过	她	做	?

她做了什么?

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , ['mɑːrdʒəri] ? " [æskt] ['elənə; -nɔː] , [huː] , ['pleɪnli] , [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]

Did	she	say	anything	more	,	Margery	?	"	asked	Eleanor	,	who	,	plainly	,	was	just	as
做过	她	说	任何事物	更多的	,	玛格丽	?	"	问	埃莉诺	,	WHO	,	显然	,	曾是	只是	作为

['æŋgri] [æz; əz] ['dɑːli] ,

angry	as	Dolly	,
生气的	作为	多莉	,

“她还说了什么吗，玛格丽？”埃莉诺问道，显然，她和多莉一样生气。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tempər] .

though	she	had	better	control	of	her	temper	.
尽管	她	有	更好的	控制	的	她	脾气	.

虽然她能更好地控制自己的脾气。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ɔːf][ʃiː; ʃi] [læft] ,

"	No	,	she	just	stood	there	,	and	as	I	walked	off	she	laughed	,
"	不	,	她	只是	站立	那里	,	和	作为	我	步行	离开	她	笑了	,

“不，她就站在那里，我走开的时候她笑了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['næsti] [læf] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] !

and	you	never	heard	such	a	nasty	laugh	in	your	life	!
和	你	绝不	听到	这样的	一个	可恶的	笑	在	你的	生活	!

你这辈子都没听过这么难听的笑声！

[aɪ'd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜːr; hər] ! "

I'd	have	liked	to	pick	up	a	stone	and	throw	it	at	her	!	"
ID	有	喜欢	到	挑选	向上	一个	石头	和	扔	它	在	她	!	"

我真想捡块石头砸她！

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	Good	for	you	!
"	好的	为了	你	!

“对你有好处！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ! " [sed] ['dɑːli] .

I	wish	you	had	!	"	said	Dolly	.
我	希望	你	有	!	"	说	多莉	.

“我真希望你当时那样做！”多莉说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] [raɪt] — [ðə; ði][kæt] !

"	It	would	have	served	her	right	—	the	cat	!
"	它	会	有	服务	她	正确的	—	这	猫	!

“这猫真是活该！”

['besi] [ænd; ənd][aɪ] [met] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] ,

Bessie	and	I	met	one	of	them	,	too	,	but	I	happened	to	know	her	,
贝西	和	我	遇见	一	的	他们	,	也	,	但	我	发生	到	知道	她	,

我和贝西也遇到过其中一个，不过碰巧我认识她。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [wiː; wi]

so	she	asked	me	to	come	and	spend	all	my	time	with	them	while	we
所以	她	问	我	到	来	和	花费	全部	我的	时间	和	他们	尽管	我们

[wɜːr; wər] [hɪr] !

were	here	!
是	这里	!

所以她让我来这里，在我们待在这里的这段时间里都和他们待在一起！

[aɪm][glæd][aɪ] [seɪld] ['ɪntuː][hɜːr; hər] .

I'm	glad	I	sailed	into	her	.
我是	高兴的	我	航行	进入	她	.

我很高兴能遇到她。

['besi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][glæd][aɪ][dɪd] .

Bessie	seemed	to	think	I	was	wrong	,	but	I'm	just	glad	I	did	.
贝西	似乎	到	思考	我	曾是	错误的	,	但	我是	只是	高兴的	我	做过	.

贝西似乎认为我错了，但我很高兴我这么做了。

" ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] [lʊkt] ['trʌbld] .

"	Eleanor	Mercer	looked	troubled	.
"	埃莉诺	默瑟	看起来	麻烦	.

埃莉诺·默瑟看起来很忧虑。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['gɝːlz] [ðəmˈselvz] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd]

She	understood	better	than	the	girls	themselves	the	reason	for	what	had
她	理解	更好的	比	这	女孩们	他们自己	这	原因	为了	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

她比女孩们自己更明白事情发生的原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstrest] [ænd; ənd][hɜːrt][hɜːr; hər] .

and	it	distressed	and	hurt	her	.
和	它	苦恼	和	伤害	她	.

这让她感到痛苦和难过。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['mɑːrdʒəriz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪkˈspɪriəns] [wɜːr; wər]

The	other	girls	who	had	heard	Margery's	account	of	her	experience	were
这	其他	女孩们	WHO	有	听到	玛格丽的	帐户	的	她	经验	是

['mɜːrmərɪŋ] [ɪnˈdɪgnəntli] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,

murmuring	indignantly	among	themselves	,
淙淙	愤慨地	之中	他们自己	,

其他听过玛格丽讲述自己经历的女孩们都愤愤不平地低声议论着。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔː][kʊd; kəd] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] [əˈhed] [ənˈles] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

and	Eleanor	could	see	plainly	that	there	was	trouble	ahead	unless	she	could
和	埃莉诺	可以	看	显然	那	那里	曾是	麻烦	前方	除非	她	可以

['mænɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [jet] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs]

manage	the	situation	—	the	hardest	that	she	had	yet	had	to	face
管理	这	情况	—	这	最难	那	她	有	然而	有	到	脸

[æz; əz][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ['gɑːrdiən] .

as	a	Camp	Fire	Guardian	.
作为	一个	营	火	监护人	.

埃莉诺清楚地看到，除非她能控制住局面，否则就会有麻烦——这是她作为营火守护者所面临的最艰难的局面。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['glædɪs] ['kuːpər] [juː; jʊ] [sɔː] , ['dɑːli] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	say	it	was	Gladys	Cooper	you	saw	,	Dolly	?	"	she	said	.
"	你	说	它	曾是	格拉迪斯	库珀	你	锯	,	多莉	?	"	她	说	.

“你说你看到的是格拉迪斯·库珀，多莉？”她问道。

" [ðə; ði]['glædɪs] ['kuːpər] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][paɪn] [striːt] [æt; ət][hoʊm] ? "

"	The	Gladys	Cooper	who	lives	in	Pine	Street	at	home	?	"
"	这	格拉迪斯	库珀	WHO	生活	在	松树	街道	在	家	?	"

“住在松树街的格拉迪斯·库珀是那位吗？”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] . "

"	Yes	,	that's	the	one	,	Miss	Eleanor	.	"
"	是的	,	那就是	这	一	,	错过	埃莉诺	.	"

“是的，就是那一个，埃莉诺小姐。”

" [aɪm] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	I'm	surprised	and	sorry	to	hear	it	,	"	said	Eleanor	.
"	我是	惊讶	和	对不起	到	听到	它	,	"	说	埃莉诺	.

“听到这个消息，我感到既惊讶又难过，”埃莉诺说。

" [haʊ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , ['dɑːli] ?

"	How	does	she	happen	to	be	there	,	Dolly	?
"	如何	做	她	发生	到	是	那里	,	多莉	?

“多莉，她怎么会在那里呢？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你知道吗?

[ðə; ði] ['ku:pər] ['hævnt] ['eni] [kæmp] [hɪr] , [aɪ] [noʊ] . "

The	Coopers	haven't	any	camp	here	,	I	know	.	"
这	库珀斯	还没有	任何	营	这里	,	我	知道	.	"

我知道，库珀一家在这里没有营地。

" [oʊ] , [its] [ə; eɪ]['gɜ:lz] - ['sʌmər] [kæmp] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] .

"	Oh	,	it's	a	girls	'	summer	camp	,	Miss	Eleanor	.
"	哦	,	它是	一个	女孩们	-	夏天	营	,	错过	埃莉诺	.

“哦，那是个女子夏令营，埃莉诺小姐。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][sɔ:rt] .

You	know	the	sort	.
你	知道	这	种类	.

你肯定见过这种人。

[ðeə(r)] [rʌn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rɪtʃ] ['gɜ:lz] ,

They're	run	for	a	lot	of	rich	girls	,
它们是	跑步	为了	一个	很多	的	富有的	女孩们	,

它们大多是为富家女开的。

[hu:z] ['perənts] [wɑ:nt][tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

whose	parents	want	to	get	rid	of	them	for	the	summer	.
谁	父母	想	到	得到	摆脱	的	他们	为了	这	夏天	.

他们的父母想在暑假期间把他们送走。

[ðeə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['stʌdiɪŋ] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ðeɪ] ,

They're	supposed	to	do	some	studying	,	but	all	they	,
它们是	据称	到	做	一些	学习	,	但	全部	他们	,

他们本应该学习，但他们却什么都没做。

['evər] ['ri:əli] [du:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

ever	really	do	is	to	have	a	good	time	.
曾经	真的	做	是	到	有	一个	好的	时间	.

真正想做的就是玩得开心。

[aɪ'd][hæv; həv] [gɔ:n] [tu:; tə][wʌn] [ðɪs] [jɪr] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜ:lz] [ɪn'sted] .

I'd	have	gone	to	one	this	year	if	I	hadn't	joined	the	Camp	Fire	Girls	instead	.
ID	有	已消失	到	一	这	年	如果	我	之前没有	加入	这	营	火	女孩们	反而	.

如果我没加入女童军营，今年我本来会去参加的。

['glædɪs] [læft] [æt; ət][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn] . "

Gladys	laughed	at	me	in	the	city	when	she	heard	I	was	going	to	join	.	"
格拉迪斯	笑了	在	我	在	这	城市	什么时候	她	听到	我	曾是	去	到	加入	.	"

格拉迪斯在城里听说我要加入时，嘲笑我。

" ['mɪsɪz] . ['ku:pər] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] , ['θɔ:tfəli] .

"	Mrs	.	Cooper	wouldn't	like	it	,	I	know	that	,	"	said	Eleanor	,	thoughtfully	.
"	太太	.	库珀	不会	喜欢	它	,	我	知道	那	,	"	说	埃莉诺	,	深思熟虑	.

“我知道，库珀太太不会喜欢的，”埃莉诺若有所思地说。

" [ʃi:z] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] .

"	She's	a	charming	woman	.
"	她是	一个	迷人	女士	.

她是一位很有魅力的女士。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɑ:r; ər] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɜ:r; hər] ['veri] [wel] , [tu:] .

She	and	my	mother	are	great	friends	,	and	I	know	her	very	well	,	too	.
她	和	我的	母亲	是	伟大的	朋友们	,	和	我	知道	她	非常	出色地	,	也	.

她和我妈妈是很好的朋友，我也很了解她。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['snɑ:bɪʃ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

There's	nothing	snobbish	about	her	,	though	they	have	so	much	money	.
有	没有什么	势利	关于	她	,	尽管	他们	有	所以	很多	钱	.

虽然他们家很有钱，但她一点也不势利眼。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] ; [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ðɪs] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['glædɪs]
I **remember** **now** **;** **they** **went** **to** **Europe** **this** **summer** **,** **and** **they** **didn't** **take** **Gladys**
我 记住 现在 ; 他们 去 到 欧洲 这 夏天 , 和 他们 没有 拿 格拉迪斯
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
with **them** **." **
和 他们 . "

我现在想起来了；他们今年夏天去了欧洲，但是没有带格拉迪斯一起去。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ! " [sed] ['dɑːli] , ['vɪʃəsli] .
" I wish they had ! " said Dolly , viciously .
" 我 希望 他们 有 ! " 说 多莉 , 恶毒地 .

“我真希望他们那样做！”多莉恶狠狠地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['eniwer] [bʌt; bət] [hɪr] . "
" I wish she was anywhere but here . "
" 我 希望 她 曾是 任何地方 但 这里 . "

“我真希望她身在别的地方，而不是这里。”

" [wel] , " [sed] ['elənə; -nɔː] ,
" Well , " said Eleanor ,
" 出色地 , " 说 埃莉诺 ,

“嗯，”埃莉诺说。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [laɪn] [kʌmz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [kæmps] ,
" I'll find out in the morning just where the line comes between the two camps ,
" 患病的 寻找 出去 在 这 早晨 只是 在哪里 这 线 来 之间 这 二 营地 ,

“明天早上我就会弄清楚这两个阵营之间的界限到底在哪里。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] . "
and we'll have to be careful not to cross it . "
和 出色地 有 到 是 小心 不是 到 叉 它 . "

我们必须小心，不要越过它。

" [aɪm] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðer; ðər][kæmp] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .
" I'm sure none of us want to go into their camp , " said Margery .
" 我是 当然 没有任何 的 我们 想 到 去 进入 他们的 营 , " 说 玛格丽 .

“我相信我们谁都不想去他们的营地，”玛格丽说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [fens] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [saɪnz] , [soʊ] [haʊ] [ɪz][wʌn][tuː; tə] [noʊ] ?
" But there's no fence , and there aren't any signs , so how is one to know ?
"
"
"

“但是那里既没有围栏，也没有任何标志，怎么会有人知道呢？”

" [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [tel] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [dɪ'saɪsɪvli] .
" We'll find some way to tell , " said Eleanor , decisively .
" 出色地 寻找 一些 方式 到 告诉 , " 说 埃莉诺 , 果断地 .

“我们会想办法告诉大家的，”埃莉诺果断地说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .
" And we won't give them any chance to make any more trouble .
" 和 我们 惯于 给 他们 任何 机会 到 制作 任何 更多的 麻烦 .

“我们绝不会给他们任何机会再制造麻烦。”

[ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es][ɔːf][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
They've got a right to warn us off their property , of course ,
他们有 得到 一个 正确的 到 警告 我们 离开 他们的 财产 , 的 课程 ,

他们当然有权警告我们离开他们的地盘。

[ðoʊ] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['næsti] [wen] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

though	they're	just	trying	to	be	nasty	when	they	do	it	.
尽管	它们是	只是	尝试	到	是	可恶的	什么时候	他们	做	它	.

虽然他们这样做只是为了恶意诋毁他人。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [raɪts] ,

But	as	long	as	they	are	within	their	rights	,
但	作为	长的	作为	他们	是	之内	他们的	权利	,

但只要他们的行为在自己的权利范围内，

[wiː; wi] [kɑːnt] [kəm'pleɪn] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ʌgli] .

we	can't	complain	just	because	they're	doing	it	to	be	ugly	.
我们	不能	抱怨	只是	因为	它们是	正在做	它	到	是	丑陋的	.

我们不能因为他们故意丑化别人就抱怨。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [pʊt] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [suːt][ðem; ðəm] ['betər] . "

We	mustn't	put	ourselves	in	the	wrong	because	nothing	would	suit	them	better	.	"
我们	不得	放	我们自己	在	这	错误的	因为	没有什么	会	套装	他们	更好的	.	"

我们不能让自己陷入错误境地，因为没有什么比这更适合他们了。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! " [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['æŋgrəli] .

"	Oh	,	I	hope	we'll	be	able	to	get	away	to	-	morrow	!	"	said	Margery	,	angrily	.
"	哦	,	我	希望	出色地	是	有能力的	到	得到	离开	到	-	明天	!	"	说	玛格丽	,	愤怒地	.

“哦，我希望我们明天就能离开！”玛格丽生气地说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt]['evər][tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .

"	I	don't	want	ever	to	see	any	of	them	again	.
"	我	不	想	曾经	到	看	任何	的	他们	再次	.

“我再也不想见到他们任何人了。”

" ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [aɪz] [flæʃt] .

"	Eleanor's	eyes	flashed	.
"	埃莉诺的	眼睛	闪光灯	.

埃莉诺的眼神闪过一丝光芒。

" [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][wʌn] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I've	made	up	my	mind	to	one	thing	,	"	she	said	.
"	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	一	事物	,	"	她	说	.

“我已经下定决心要做一件事，”她说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [laɪk] !

"	We're	going	to	stay	here	just	as	long	as	we	like	!
"	是	去	到	停留	这里	只是	作为	长的	作为	我们	喜欢	!

“我们想待多久就待多久！”

[aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

I	don't	intend	to	be	driven	away	in	that	fashion	.
我	不	打算	到	是	驱动	离开	在	那	时尚	.

我不想就这样被赶走。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːrt]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] ['betər] [wɪð; wɪθ]

And	I	shouldn't	wonder	if	we	could	start	our	missionary	work	better	with
和	我	不应该	想知道	如果	我们	可以	开始	我们的	传教士	工作	更好的	和

[ðem; ðəm][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [els] ! "

them	than	with	anyone	else	!	"
他们	比	和	任何人	别的	!	"

我毫不怀疑，我们和他们一起开展传教工作，会比和其他人一起更好！

" [ðæts] [raɪt] — [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [miːn] ! " [sed] ['dɑːli] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	That's	right	—	about	staying	here	,	I	mean	!	"	said	Dolly	,	enthusiastically	.
"	那就是	正确的	—	关于	入住	这里	,	我	意思是	!	"	说	多莉	,	踊跃	.

“没错——我是说留在这里！”多莉热情地说。

" [waɪ] , ['mɑːrdʒəri] , [ɪf] [wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] [naʊ] , [ðeid] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [skerd] [ˌjuː 'es] [ɔːf] .

"	Why	,	Margery	,	if	we	ran	away	now	,	they'd	think	they	had	scared	us	off	.
"	为什么	,	玛格丽	,	如果	我们	跑	离开	现在	,	他们会	思考	他们	有	害怕的	我们	离开	.

“玛格丽，如果我们现在逃跑，他们会以为已经把我们吓跑了。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

You	wouldn't	want	that	,	would	you	?	"
你	不会	想	那	,	会	你	?	"

你肯定不希望那样，对吧?

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	No	,	I	guess	not	!	"	said	Margery	.
"	不	,	我	猜测	不是	!	"	说	玛格丽	.

“不，我想不是！”玛格丽说。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

[bʌt; bət] [its] [truː] .

But	it's	true	.
但	它是	真的	.

但这是真的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

It	would	be	giving	them	an	awful	lot	of	satisfaction	,	wouldn't	it	?	"
它	会	是	给予	他们	一个	可怕	很多	的	满意	,	不会	它	?	"

这会让他们感到非常满足，不是吗?

" [ˌʌndər'stænd] , ['dɑːli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['fɜːrmli] ,

"	Understand	,	Dolly	,	and	the	rest	of	you	,	"	said	Eleanor	,	firmly	,
"	理解	,	多莉	,	和	这	休息	的	你	,	"	说	埃莉诺	,	牢牢	,

“多莉，还有你们其他人，都明白吗？”埃莉诺坚定地说。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['peti] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɔːrəlɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

"	I	don't	mean	to	have	any	petty	fighting	and	quarrelling	going	on	.
"	我	不	意思是	到	有	任何	小气	斗争	和	争吵	去	在	.

“我不希望发生任何琐碎的争吵和打架。”

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ə'weɪ] , ['iːðər] .

But	I	won't	let	them	think	they	can	make	us	run	away	,	either	.
但	我	惯于	让	他们	思考	他们	能	制作	我们	跑步	离开	,	任何一个	.

但我不会让他们以为他们能把我们赶走。

[peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Pay	no	attention	to	them	and	keep	out	of	their	way	,	if	you	can	.
支付	不	注意力	到	他们	和	保持	出去	的	他们的	方式	,	如果	你	能	.

尽量不要理会他们，也尽量避开他们。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn]

But	we've	got	just	as	much	right	to	be	here	as	they	have	to	be	in
但	我们已经	得到	只是	作为	很多	正确的	到	是	这里	作为	他们	有	到	是	在

[ðer; ðər][kæmp] ,

their	camp	,
他们的	营	,

但我们和他们一样，都有权利待在这里，就像他们有权利待在他们的营地里一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] - . "

because	we're	here	as	the	guests	of	the	Worcesters	.	"
因为	是	这里	作为	这	客人	的	这	-	.	"

因为我们是作为伍斯特家的客人来的。

" [aɪ] [noʊ] [mɪs] ['wʊstər] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['hɑːtli] .

"	I	know	Miss	Worcester	,	"	said	Margery	,	hotly	.
"	我	知道	错过	伍斯特	,	"	说	玛格丽	,	热	.

“我认识伍斯特小姐，”玛格丽激动地说。

" [aɪl] [bet] [ʃiːd] [biː; bi] ['fjʊriəs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] . "

"	I'll	bet	she'd	be	furious	if	she	knew	how	they	were	acting	.	"
"	患病的	赌注	棚	是	狂怒	如果	她	知道	如何	他们	是	表演	.	"

“我敢打赌，如果她知道他们的所作所为，一定会非常生气。”

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] , [ðoʊ] , ['mɑːrdʒəri] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	She	doesn't	need	to	know	,	though	,	Margery	,	"	said	Eleanor	.
"	她	不	需要	到	知道	,	尽管	,	玛格丽	,	"	说	埃莉诺	.

“不过，她没必要知道，玛格丽，”埃莉诺说。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kwɑːrəl] , [nɑːt][hɜːrz] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['set(ə)l]

"	This	is	our	quarrel	,	not	hers	,	and	I	think	we	can	manage	to	settle
"	这	是	我们的	争吵	,	不是	她的	,	和	我	思考	我们	能	管理	到	定居

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

it	for	ourselves	.
它	为了	我们自己	.

“这是我们之间的争吵，不是她的，我认为我们可以自己解决。”

[dəunt] [bɪ'gɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	begin	thinking	about	it	.
不	开始	思维	关于	它	.

别去想这件事。

[rɪ'membər] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

Remember	that	we're	in	the	right	.
记住	那	是	在	这	正确的	.

记住，我们是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['tempərz] .

It	will	help	you	to	keep	your	tempers	.
它	将要	帮助	你	到	保持	你的	脾气	.

它能帮助你控制脾气。

[ænd; ənd][dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] . "

And	don't	do	anything	at	all	to	make	it	seem	that	we're	in	the	wrong	.	"
和	不	做	任何事物	在	全部	到	制作	它	似乎	那	是	在	这	错误的	.	"

千万别做任何让我们看起来像是做错了事的事。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [mɪs] ['elənə; -nɔː][wʌz; wəz]['æŋgri] ！ " [sed] ['dɑːli] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ]

"	My	,	but	Miss	Eleanor	was	angry	!	"	said	Dolly	,	when	she	was	alone	with
"	我的	,	但	错过	埃莉诺	曾是	生气的	！	"	说	多莉	,	什么时候	她	曾是	独自的	和

['besi] - ['æftər] ['sʌpər] ,

Bessie	'	after	supper	,
贝西	-	后	晚餐	,

“哎呀，埃莉诺小姐生气了！”多莉晚饭后和贝西单独待在一起时说道。

[wɪtʃ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʌn'plezntnəs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz][nekst] [dɔːr] ,

which	,	despite	the	unpleasantness	caused	by	the	girls	next	door	,
哪个	,	尽管	这	不愉快	导致	经过	这	女孩们	下一个	门	,

尽管隔壁的女孩们带来了一些不愉快的事情，

[hæd; həd] [bɪn] [æz; əz]['dʒɑːli][æz; əz][ɔːl] [miːlz] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [eɪt] [tə'geðər] .

had	been	as	jolly	as	all	meals	that	the	Camp	Fire	Girls	ate	together	.
有	到过	作为	快乐的	作为	全部	餐	那	这	营	火	女孩们	吃	一起	.

和所有营火女孩们一起吃的饭菜一样，气氛非常欢乐。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['æŋgri] ;
" I'm glad to see that she can get angry ;
" 我是 高兴的 到 看 那 她 能 得到 生气的 ;

“我很高兴看到她会生气；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜːr; hər] [siːm] [mɔːr] [leɪk] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
it makes her seem more lake a human being .
它 制作 她 似乎 更多的 湖 一个 人类 存在 .

这让她看起来更像个人类了。

" ['besi] [læft] .
" Bessie laughed .
" 贝西 笑了 .

贝西笑了。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] ['æŋgri] , [ɔːl] [raɪt] , ['dɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" She can get angry , all right , Dolly , " she said .
" 她 能 得到 生气的 , 全部 正确的 , 多莉 , " 她 说 .

“她确实会生气，多莉，”她说。

" [aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['nevər] [gets] ['æŋgri] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]
" I've heard it said that it isn't the person who never gets angry that ought to
" 我已经 听到 它 说 那 它 不是 这 人 WHO 绝不 获得 生气的 那 应该 到
[biː; bi] [preɪzd] ;
be praised ;
是 赞扬 ;

“我曾听人说过，不应该表扬从不生气的人；

[its] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] ['tempər] [huː] [kən'troʊlz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['nevər] ['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː] .
it's the person with a bad temper who controls it and never loses it .
它是 这 人 和 一个 坏的 脾气 WHO 控制 它 和 绝不 失败 它 .

脾气暴躁的人反而能控制住自己的脾气，从不发火。

[mɪs] ['elənə; -nɔː][wʌz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [θɔːt] [ðoʊz] ['ʌðər]
Miss Eleanor was angry because she is fond of us and thought those other
错过 埃莉诺 曾是 生气的 因为 她 是 喜爱 的 我们 和 想法 那些 其他
['gɜːlz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['næsti][tuː; tə][juː 'es] .
girls were being nasty to us .
女孩们 是 存在 可恶的 到 我们 .

埃莉诺小姐很生气，因为她很喜欢我们，她认为其他女孩对我们很刻薄。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeid] [bɪn] ['næsti] . "
It wasn't to her that they'd been nasty . "
它 不是 到 她 那 他们会 到过 可恶的 . "

并不是他们对她态度恶劣。

" [noʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] ['glædɪs] ['kuːpər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [mɪs]
" No , and just you watch Gladys Cooper if she gets a chance to see Miss
" 不 , 和 只是 你 手表 格拉迪斯 库珀 如果 她 获得 一个 机会 到 看 错过
['elənə; -nɔː] !
Eleanor !
埃莉诺 !

“不，你只要注意格拉迪斯·库珀，如果她有机会见到埃莉诺小姐的话！”

[ðə; ði] ['mɜːrsər] [hæv; həv][gɑːt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ði] ['kuːpər] ,
The Mercers have got just as much money as the Coopers ,
这 默瑟斯 有 得到 只是 作为 很多 钱 作为 这 库珀斯 ,

默瑟家族和库珀家族一样富有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [sə'saɪəti] .
and they are in just as good society .
和 他们 是 在 只是 作为 好的 社会 .

他们生活在同样美好的社会中。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [siː] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ['ɛrz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

But	you	don't	see	Miss	Eleanor	putting	on	airs	about	it	!
但	你	不	看	错过	埃莉诺	推杆	在	播出	关于	它	！

但你没见埃莉诺小姐对此摆架子！

['glædɪs] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] ！ "

Gladys	would	be	nice	enough	to	her	,	you	can	bet	!	"
格拉迪斯	会	是	好的	足够的	到	她	,	你	能	赌注	！	"

格拉迪斯肯定会对她很好，这一点毋庸置疑！

" ['dɑːli] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['glædɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər][soʊ] [wel] ?

"	Dolly	,	why	don't	you	go	over	and	see	Gladys	,	if	you	know	her	so	well	?
"	多莉	,	为什么	不	你	去	超过	和	看	格拉迪斯	,	如果	你	知道	她	所以	出色地	?

“多莉，既然你和格拉迪斯那么熟，为什么不去看看她呢？”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]

You	might	be	able	to	talk	to	her	and	make	her	see	that	they	are	in
你	可能	是	有能力的	到	讲话	到	她	和	制作	她	看	那	他们	是	在

[ðə; ði] [rɔːŋ] . "

the	wrong	.	"
这	错误的	.	"

你或许可以和她谈谈，让她明白他们错了。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['besi] !

"	No	,	thank	you	,	Bessie	!
"	不	,	感谢	你	,	贝西	!

“不，谢谢你，贝西！”

[aɪm][noʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

I'm	no	good	at	that	sort	of	thing	.
我是	不	好的	在	那	种类	的	事物	.

我不擅长做那种事。

[aɪ'd][dʒʌst][get] ['æŋgri] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

I'd	just	get	angry	again	,	and	make	the	trouble	worse	than	ever	.
ID	只是	得到	生气的	再次	,	和	制作	这	麻烦	更糟	比	曾经	.

我只会再次生气，让事情变得更糟。

[ɪf] [ʃiːz] [gɑːt] ['eni] [sens] [æt; ət][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [aɪm]['æŋgri] , [ænd; ənd] [waɪ] ,

If	she's	got	any	sense	at	all	,	she	must	know	I'm	angry	,	and	why	,
如果	她是	得到	任何	感觉	在	全部	,	她	必须	知道	我是	生气的	,	和	为什么	,

如果她还有一丝理智，她就应该知道我生气了，而且也知道为什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['diːsnt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] .

and	if	she	wants	to	be	decent	she	can	come	over	and	see	me	.
和	如果	她	想要	到	是	体面的	她	能	来	超过	和	看	我	.

如果她想表现得体，她可以过来见我。

" ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .

"	Nothing	more	happened	that	night	.
"	没有什么	更多的	发生	那	夜晚	.

“当晚没有再发生其他事情。”

[ðə; ði]['gɜːlz] , ['taɪərd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][bed] ['ɜːrli] .

The	girls	,	tired	from	their	journey	,	were	glad	to	tumble	into	bed	early	.
这	女孩们	,	疲劳的	从	他们的	旅行	,	是	高兴的	到	翻滚	进入	床	早期的	.

女孩们旅途劳顿，很高兴能早早上床睡觉。

[ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɪn] [wʌn] [haʊs] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] ['oʊnli] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

They	all	slept	in	one	house	,	which	contained	only	sleeping	rooms	,	and	,	because
他们	全部	睡着了	在	一	房子	,	哪个	包含	仅有的	睡眠	房间	,	和	,	因为

[ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ,

of	the	smoke	,
的	这	抽烟	,

他们都睡在一栋房子里，房子里只有卧室，而且由于烟雾弥漫，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] ,

which	was	still	being	blown	across	the	lake	when	they	went	to	bed	,
哪个	曾是	仍然	存在	吹	穿过	这	湖	什么时候	他们	去	到	床	,

他们上床睡觉时，湖面上仍然飘着风。

['wɪndoʊz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊzd] .

windows	had	to	be	closed	.
视窗	有	到	是	关闭	.

窗户必须关上。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['ventɪleɪtɪd] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔːr] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði]

The	house	was	ventilated	by	leaving	a	big	door	open	in	the	rear	and	on	the
这	房子	曾是	通风	经过	离开	一个	大的	门	打开	在	这	后部	和	在	这

[saɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] ,

side	away	from	the	wind	and	the	smoke	,
边	离开	从	这	风	和	这	抽烟	,

为了通风，房子后部和背风背烟的一侧都敞开着一扇大门。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [left] ['oʊpən] .

and	of	course	all	the	doors	of	the	sleeping	rooms	were	also	left	open	.
和	的	课程	全部	这	门	的	这	睡眠	房间	是	还	左边	打开	.

当然，所有卧室的门也都敞开着。

" [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] [ðæt] [smoʊk] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['dɑːli] .

"	I'm	awfully	sorry	that	smoke	is	blowing	this	way	,	"	said	Dolly	.
"	我是	非常	对不起	那	抽烟	是	吹	这	方式	,	"	说	多莉	.

“真抱歉，烟雾飘到了这边，”多莉说。

" [lʊk] [hɪr] , ['besi] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['regjələr] [pɔːrtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Look	here	,	Bessie	,	there's	a	regular	porch	running	all	the	way	around	the	house	.
"	看	这里	,	贝西	,	有	一个	常规的	门廊	跑步	全部	这	方式	大约	这	房子	.

“贝西，你看，房子周围有一个完整的门廊。”

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [skriːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [let] [daʊn] ?

And	do	you	see	these	screens	that	you	can	let	down	?
和	做	你	看	这些	屏幕	那	你	能	让	向下	?

你看到这些可以让你失望的屏幕了吗?

[aɪ] [bet] [ðeɪ] [sliːp] [aʊt] [hɪr] . "

I	bet	they	sleep	out	here	.	"
我	赌注	他们	睡觉	出去	这里	.	"

我敢肯定他们就睡在这儿。

" [ðeɪ] [duː] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	They	do	,	"	said	Eleanor	.
"	他们	做	,	"	说	埃莉诺	.

“确实如此，”埃莉诺说。

" [ðɪs] ['sliːpɪŋ] [pɔːrtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [kæmp] , [aɪ]

"	This	sleeping	porch	arrangement	is	one	of	the	very	best	things	about	this	camp	,	I
"	这	睡眠	门廊	安排	是	一	的	这	非常	最好的	事物	关于	这	营	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

我认为，这种带睡觉的阳台式设计是这个营地最棒的地方之一。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] [mʌtʃ]

But	I	don't	see	how	we	can	use	it	to	-	night	,	for	the	smoke	is	much
但	我	不	看	如何	我们	能	使用	它	到	-	夜晚	,	为了	这	抽烟	是	很多

[tuː] [θɪk] .

too	thick	.
也	厚的	.

但我认为今晚我们无法使用它，因为烟雾太浓了。

" [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'gretfəli] [kloʊzd] [ðer; ðər] ['wɪndoʊz] .

"	So	they	regretfully	closed	their	windows	.
"	所以	他们	遗憾的是	关闭	他们的	视窗	.

于是他们遗憾地关上了窗户。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['vɪzɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['dʊrɪŋ]

And	in	the	morning	they	found	that	visitors	had	been	at	the	house	during
和	在	这	早晨	他们	成立	那	访客	有	到过	在	这	房子	期间

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

第二天早上，他们发现夜里有人来过家里。

['evri] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [kloʊzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Every	window	was	firmly	closed	from	the	outside	,
每一个	窗户	曾是	牢牢	关闭	从	这	外部	,

所有窗户都从外面紧紧关着。

[wedʒz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən]

wedges	having	been	driven	in	in	such	a	fashion	that	it	was	impossible	to	open
楔形	拥有	到过	驱动	在	在	这样的	一个	时尚	那	它	曾是	不可能的	到	打开

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

the	windows	from	within	.
这	视窗	从	之内	.

楔子被楔入窗户，使得从里面无法打开窗户。

[ðə; ði] [dɔːz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [bɑːrd] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] .

The	doors	,	too	,	were	barred	in	some	manner	.
这	门	,	也	,	是	禁止	在	一些	方式	.

门也被以某种方式锁上了。

" [ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk] [ðoʊz] ['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst][kæmp] [pleɪd] [ɑːn][ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['dɑːli] ,

"	That's	a	joke	those	girls	from	the	next	camp	played	on	us	!	"	cried	Dolly	,
"	那就是	一个	开玩笑	那些	女孩们	从	这	下一个	营	玩	在	我们	!	"	哭	多莉	,

['fjʊriəsli] .

furiously	.
愤怒地	.

“那是隔壁营地的那些女孩跟我们开的玩笑！”多莉愤怒地喊道。

" [lʊk] [ðer; ðər] !

"	Look	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

They	must	have	done	it	.
他们	必须	有	完毕	它	.

肯定是他们干的。

[noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	else	could	have	managed	it	.
不	一	别的	可以	有	管理	它	.

其他人根本做不到。

" [ðə; ði] [haʊs] [ri'zembld] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][haɪv][ʌv; əv]['æŋgri] [biːz] .

"	The	house	resembled	nothing	so	much	as	a	hive	of	angry	bees	.
"	这	房子	类似	没有什么	所以	很多	作为	一个	蜂巢	的	生气的	蜜蜂	.

“这房子看起来就像一群愤怒的蜜蜂。”

[ðə; ði]['gɜːlz] [bʌzd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [laʊd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .

The	girls	buzzed	with	indignation	,	and	loud	were	the	threats	of	vengeance	.
这	女孩们	嗡嗡作响	和	愤慨	,	和	大声	是	这	威胁	的	复仇	.

女孩们愤愤不平，大声威胁要报复。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] ? " [kraɪd]['mɑːrdʒəri] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	How	are	we	going	to	get	out	?	"	cried	Margery	,	indignantly	.
"	如何	是	我们	去	到	得到	出去	?	"	哭	玛格丽	,	愤慨地	.

“我们怎么出去？”玛格丽愤愤不平地喊道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] !

"	What	a	wicked	thing	to	do	!
"	什么	一个	邪恶	事物	到	做	!

“这真是太邪恶了！”

[sə'poʊz] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪər] ?

Suppose	the	place	had	caught	fire	?
认为	这	地方	有	捕捉	火	?

假设这个地方着火了呢?

[wiː; wi] [maɪt] [ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ʌp][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒoʊk] !

We	might	all	have	been	burned	up	just	because	of	their	joke	!
我们	可能	全部	有	到过	烧伤	向上	只是	因为	的	他们的	开玩笑	!

我们可能都因为他们的玩笑而被烧伤了!

" [bʌt; bət] ['besi] [hæd; həd] ['bizid] [hɜːr'self][ɪn] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	But	Bessie	had	busied	herself	in	seeking	a	means	of	escape	instead	of
"	但	贝西	有	忙碌	她自己	在	寻求	一个	方法	的	逃脱	反而	的

['plænɪŋ] [rɪ'vendʒ] ,

planning	revenge	,
规划	复仇	,

但贝西忙于寻找逃跑的方法，而不是计划复仇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [hɜːr; hər] [dɪ'skʌvəri] .

and	now	she	called	out	her	discovery	.
和	现在	她	称为	出去	她	发现	.

现在她公布了自己的发现。

" [hɪəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Here's	a	little	bit	of	a	window	,	but	I	think	I	can	get	through	it	,
"	这里是	一个	小的	少量	的	一个	窗户	,	但	我	思考	我	能	得到	通过	它	,

“这里有一小扇窗户，但我认为我可以穿过去。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['klɑːzɪt] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] .

"	she	said	,	emerging	from	a	closet	that	no	one	had	noticed	.
"	她	说	,	新兴	从	一个	壁橱	那	不	一	有	注意到	.

“她说着，从一个无人注意的壁橱里走了出来。”

" [ɪf] [juːl] [buːst] [ˌem 'iː][ʌp][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] . "

"	If	you'll	boost	me	up	I'm	pretty	sure	I	can	get	out	.	"
"	如果	你会	促进	我	向上	我是	漂亮的	当然	我	能	得到	出去	.	"

“如果你能把我扶起来，我相信我能出去。”

" [bʌt; bət] [juːl] ['oʊnli][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wen] [juː; jʊ][duː][get] [aʊt] , ['besi] , " [sed] ['dɑːli] .

"	But	you'll	only	be	on	the	porch	when	you	do	get	out	,	Bessie	,	"	said	Dolly	.
"	但	你会	仅有的	是	在	这	门廊	什么时候	你	做	得到	出去	,	贝西	,	"	说	多莉	.

“但是你出去的时候只能待在门廊上，贝西，”多莉说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [ðoʊz] [wedʒz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪf] [aɪ][get] [aʊt][ðer; ðər] .

"	I	think	maybe	I	can	get	those	wedges	out	of	the	windows	if	I	get	out	there	.
"	我	思考	或许	我	能	得到	那些	楔形	出去	的	这	视窗	如果	我	得到	出去	那里	.

“我想如果我能出去的话，也许能把那些楔子从窗户里弄出来。”

[ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [get] [help]

If	I	can't	,	I'm	quite	sure	I	can	manage	to	get	to	the	ground	and	get	help
如果	我	不能	,	我是	相当	当然	我	能	管理	到	得到	到	这	地面	和	得到	帮助

.

:

.

如果我不能，我很有信心能设法到达地面并寻求帮助。

[ju:; jʊ] [si:] , ['evriθɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [ɪz] [bɑ:rd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

You	see	,	everything	downstairs	is	barred	the	same	way	.
你	看	,	一切	楼下	是	禁止	这	相同的	方式	.

你看，楼下所有的地方都用同样的方法封锁了。

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] . "

I	don't	see	how	they	could	have	done	all	that	without	our	hearing	them	.	"
我	不	看	如何	他们	可以	有	完毕	全部	那	没有	我们的	听力	他们	.	"

我不明白他们怎么可能在我们没听到的情况下做到这一切。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ['prɪti] ['saʊndli] , ['besi] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] ,

"	We	were	sleeping	pretty	soundly	,	Bessie	,	"	said	Eleanor	,
"	我们	是	睡眠	漂亮的	稳固地	,	贝西	,	"	说	埃莉诺	,

“我们睡得很香，贝西，”埃莉诺说。

[hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [red] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [ə'pɑ:n]

her	cheeks	red	with	indignation	at	the	trick	that	had	been	played	upon
她	脸颊	红色的	和	愤慨	在	这	诡计	那	有	到过	玩	之上

[hɜ:r; hər]['gɜ:lz] .

her	girls	.
她	女孩们	.

她因女儿们遭受的欺骗而义愤填膺，双颊涨红。

" [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpən] , [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

"	If	the	windows	had	been	open	,	they	couldn't	have	done	it	.
"	如果	这	视窗	有	到过	打开	,	他们	不能	有	完毕	它	.

“如果窗户是开着的，他们就做不到了。”

" ['besi] [hæd; həd][hɑ:rd] [wɜ:rk] ['getɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['taɪni]['klɑ:zɪt] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

"	Bessie	had	hard	work	getting	through	the	tiny	closet	window	,	which	had	been
"	贝西	有	难的	工作	获得	通过	这	微小的	壁橱	窗户	,	哪个	有	到过

[ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['reɪdəz] ,

overlooked	by	the	raiders	,
被忽视的	经过	这	袭击者	,

“贝西费了好大劲才从狭小的壁橱窗户钻进去，这个窗户竟然被袭击者忽略了。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .

but	she	managed	it	somehow	,	and	in	a	moment	she	was	outside	.
但	她	管理	它	不知何故	,	和	在	一个	片刻	她	曾是	外部	.

但她设法做到了，片刻之后她就到了外面。

[ʃi:; ʃi][fɜ:rst][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ,

She	first	ran	to	the	edge	of	the	porch	to	look	around	,	and	,
她	第一的	跑	到	这	边缘	的	这	门廊	到	看	大约	,	和	,

她先是跑到门廊边缘环顾四周，然后，

[tu:; tə][hɜ:r; hər]['æŋgər][ænd; ənd] [sər'praɪz] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['gɜ:lz] , [ɔ:l][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] ,

to	her	anger	and	surprise	,	she	saw	a	group	of	girls	,	all	in	bathing	suits	,
到	她	愤怒	和	惊喜	,	她	锯	一个	团体	的	女孩们	,	全部	在	洗澡	西装	,

令她又生气又惊讶的是，她看到一群女孩，都穿着泳衣。

['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] .

watching	her	and	the	house	.
观看	她	和	这	房子	.

看着她和房子。

[æt; ət][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] ['dɑːliːz]

At	her	appearance	a	shout	of	laughter	went	up	,	and	she	recognized	Dolly's
在	她	外貌	一个	喊	的	笑声	去	向上	,	和	她	认可	多莉的

[frend] , ['glædɪs] ['kuːpər] ,

friend	,	Gladys	Cooper	,
朋友	,	格拉迪斯	库珀	,

她一出现，就引来一阵哄笑，她认出那是多莉的朋友格拉迪斯·库珀。

[huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['rɪŋliːdər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .

who	was	evidently	a	ringleader	in	the	mischief	.
WHO	曾是	显然	一个	头目	在	这	恶作剧	.

显然，他是这起恶作剧的带头人。

['besi] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['temptɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

Bessie	was	sorely	tempted	to	reply	,
贝西	曾是	非常	受诱惑	到	回复	,

贝西很想回复，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ['pleɪɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][hænd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə]

but	she	realized	that	she	would	only	be	playing	into	their	hand	if	she	seemed	to
但	她	已实现	那	她	会	仅有的	是	玩耍	进入	他们的	手	如果	她	似乎	到

['noʊtɪs][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

notice	them	at	all	,
注意	他们	在	全部	,

但她意识到，如果她表现出注意到他们的样子，只会正中他们的下怀。

[ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]

and	,	going	to	the	other	side	of	the	house	so	that	they	could	not	see	her
和	,	去	到	这	其他	边	的	这	房子	所以	那	他们	可以	不是	看	她

,

,

,

然后，她走到房子的另一边，这样他们就看不到她了。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

she	examined	the	windows	.
她	检查	这	视窗	.

她仔细查看了窗户。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] ['veri] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tuːlz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt]

But	she	decided	very	quickly	that	she	could	do	nothing	without	tools	of	some	sort
但	她	决定	非常	迅速地	那	她	可以	做	没有什么	没有	工具	的	一些	种类

,

,

,

但她很快就意识到，如果没有工具，她什么都做不了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

and	she	had	none	to	work	with	.
和	她	有	没有任何	到	工作	和	.

她根本没有可用的资源。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

Without	any	further	hesitation	,	she	slipped	over	the	rail	of	the	porch	,
没有	任何	更远	犹豫	,	她	滑倒了	超过	这	轨	的	这	门廊	,

她没有再犹豫，便翻过门廊的栏杆。

['biːɪŋ] [stɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪlər] , [wɪtʃ] ,

being	still	out	of	sight	of	the	raiders	,	and	went	down	the	pillar	,	which	,
存在	仍然	出去	的	视线	的	这	袭击者	,	和	去	向下	这	支柱	,	哪个	,

他仍然躲在袭击者的视线之外，沿着柱子往下走，

['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][ɪts][bɑːrk] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

being	nothing	more	than	a	tree	with	its	bark	still	clinging	to	it	,
存在	没有什么	更多的	比	一个	树	和	它是	吠	仍然	依恋	到	它	,

只不过是一棵树皮还挂在树干上的树而已。

[geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] ['iːzi] [dɪ'sent] .

gave	her	an	easy	descent	.
给予	她	一个	简单的	下降	.

让她轻松下山。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hɜːr; hər][tæsk][wʌz; wəz] ['iːzi] .

Once	on	the	ground	,	her	task	was	easy	.
一次	在	这	地面	,	她	任务	曾是	简单的	.

落地后，她的任务就变得轻而易举了。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ['veri] ['kwaɪətli] ,

She	worked	very	quietly	,
她	工作	非常	悄悄	,

她工作非常安静。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ['wɪndoʊz] ['oʊpən] .

and	in	a	minute	or	two	she	had	one	of	the	ground	floor	windows	open	.
和	在	一个	分钟	或者	二	她	有	一	的	这	地面	地面	视窗	打开	.

一两分钟后，她就打开了一楼的一扇窗户。

['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər][æt; ət][wɜːrk] , [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Eleanor	Mercer	,	who	had	heard	her	at	work	,	was	waiting	for	her	.
埃莉诺	默瑟	,	WHO	有	听到	她	在	工作	,	曾是	等待	为了	她	.

埃莉诺·默瑟在工作时听到了她的话，正在等她。

" [oʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , " [sed] ['besi] , ['tensli] ,

"	Oh	,	Miss	Eleanor	,	"	said	Bessie	,	tensely	,
"	哦	,	错过	埃莉诺	,	"	说	贝西	,	紧张地	,

“哦，埃莉诺小姐，”贝西紧张地说。

" [ðoʊz] ['gɝːlz][ɑːr; ər][ɔːl] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['wɑtʃɪŋ] .

"	those	girls	are	all	around	at	the	other	side	of	the	house	,	watching	.
"	那些	女孩们	是	全部	大约	在	这	其他	边	的	这	房子	,	观看	.

“那些女孩都在房子的另一边看着呢。”

[ðeɪ] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] ['eniθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

They	laughed	at	me	like	anything	when	they	saw	me	,
他们	笑了	在	我	喜欢	任何事物	什么时候	他们	锯	我	,

他们看到我时都嘲笑我，笑得前仰后合。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][aʊt] . "

and	I'm	sure	they	think	we'll	have	to	get	the	guide	to	let	us	out	.	"
和	我是	当然	他们	思考	出色地	有	到	得到	这	指导	到	让	我们	出去	.	"

我确信他们认为我们得让导游放我们出去。

" [gʊd] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['snæpəli] .

"	Good	,	"	said	Eleanor	,	snappily	.
"	好的	,	"	说	埃莉诺	,	轻快地	.

“很好，”埃莉诺干脆地说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['besi] ? "

"	Do	you	think	we	can	get	behind	them	,	Bessie	?	"
"	做	你	思考	我们	能	得到	在后面	他们	,	贝西	?	"

“贝西，你觉得我们能支持他们吗？”

" [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][goʊ] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

"	I'm	sure	we	can	,	if	we	go	out	this	way	and	go	around	through	the	trees
"	我是	当然	我们	能	,	如果	我们	去	出去	这	方式	和	去	大约	通过	这	树木
.																	
:																	
·																	

“我相信我们能做到，如果我们从这边出去，绕过树林的话。”

" [soʊ] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , ['elənə; -nɔː] [klaɪmd] [aʊt]

"	So	bidding	the	other	girls	to	stay	behind	for	the	moment	,	Eleanor	climbed	out
"	所以	投标	这	其他	女孩们	到	停留	在后面	为了	这	片刻	,	埃莉诺	攀登	出去
,															
，															
'															

于是，埃莉诺示意其他女孩暂时留在原地，自己爬了出来。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['besi] [ɔːf] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	followed	Bessie	off	the	porch	and	around	to	the	back	of	the	house	.
和	随后	贝西	离开	这	门廊	和	大约	到	这	后退	的	这	房子	.

然后跟着贝西下了门廊，绕到房子后面。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ɑːrk] , ['muːvɪŋ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

They	swung	around	in	a	wide	arc	,	moving	quietly	and	making	as	little	noise	as	possible	,
他们	摇摆	大约	在	一个	宽的	弧	,	移动	悄悄	和	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	,

它们划出一道大弧线旋转，动作轻柔，尽量不发出任何声音。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] ['læftər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

until	they	heard	laughter	in	front	of	them	.
直到	他们	听到	笑声	在	正面	的	他们	.

直到他们听到前方传来笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['reidəz] .

And	a	moment	later	they	came	around	,	and	faced	the	astonished	raiders	.
和	一个	片刻	之后	他们	来了	大约	,	和	面对	这	惊讶	袭击者	.

片刻之后，他们转过身来，面对着目瞪口呆的袭击者。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ]

A	PLAN	OF	REVENGE
一个	计划	的	复仇

复仇计划

['besi] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['glædɪs] ['kuːpɝz] [feɪs] [wen] ['dɑːliːz] [frend] [sɔː] [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

Bessie	had	to	laugh	at	the	sight	of	Gladys	Cooper's	face	when	Dolly's	friend	saw	Miss	Eleanor	.
贝西	有	到	笑	在	这	视线	的	格拉迪斯	库珀的	脸	什么时候	多莉的	朋友	锯	错过	埃莉诺	.

看到多莉的朋友看到埃莉诺小姐时格拉迪斯·库珀的表情，贝西忍不住笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] , [ænd; ənd] ['glædɪs] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːt] .

It	fell	,	and	Gladys	turned	the	color	of	a	beet	.
它	跌倒	,	和	格拉迪斯	转向	这	颜色	的	一个	甜菜	.

它掉了下来，格拉迪斯的脸变得像甜菜根一样红。

['evɪdəntli] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [mɪs] ['mɜ:rsər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp]['faɪər]
Evidently she had had no idea that Miss Mercer was with the Camp Fire
显然 她 有 有 不 主意 那 错过 默瑟 曾是 和 这 营 火
['gɝ:lz] .
Girls .
女孩们 .

显然，她并不知道默瑟小姐是女童子军的一员。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , ['glædɪs] ? " [sed] ['elənə; -nɔ:] , ['plezntli] .
" How do you do , Gladys ? " said Eleanor , pleasantly .
" 如何 做 你 做 , 格拉迪斯 ? " 说 埃莉诺 , 愉快 .

“你好，格拉迪斯？”埃莉诺愉快地问道。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['trespæsɪŋ] ? "
" Do you know that you are trespassing ? "
" 做 你 知道 那 你 是 擅闯私人领地 ? "

你知道你这是擅闯私人领地吗?

" [ðə; ði] — [ðə; ði] - [geɪv] [ju: 'es] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n][ðer; ðər][lænd] [wen'evər] [wi:; wi]
" The — the Worcesters gave us permission to come on their land whenever we
" 这 — 这 - 给予 我们 允许 到 来 在 他们的 土地 每当 我们
[laɪkt] , " ['stæməd] ['glædɪs] .
liked , " stammered Gladys .
喜欢 , " 结结巴巴 格拉迪斯 .

“伍斯特一家允许我们随时进入他们的土地，”格拉迪斯结结巴巴地说。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[wen] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gests] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [seɪm]
when they supposed that they and their guests were to receive the same
什么时候 他们 据称 那 他们 和 他们的 客人 是 到 收到 这 相同的
[sɔ:rt][ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
sort of courtesy from you .
种类 的 礼貌 从 你 .

当他们以为他们和他们的客人会受到你同样的礼遇时。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɑ:nt] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] ,
But the Worcesters aren't here just now ,
但 这 - 不是 这里 只是 现在 ,

但伍斯特队现在还没到场。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æsk][ju:; jʊ]['gɝ:lz][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][laɪn][æt; ət][ɔ:l] ,
and I must ask you girls not to come across the line at all ,
和 我 必须 问 你 女孩们 不是 到 来 穿过 这 线 在 全部 ,

我必须要求你们这些女孩千万不要越界。

[ən'les] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænər] . "
unless you wish to behave in a very different manner . "
除非 你 希望 到 表现 在 一个 非常 不同的 方式 . "

除非你想采取截然不同的行为方式。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , [mɪs] ['mɜ:rsər] .
" I — I don't know what you mean , Miss Mercer .
" 我 — 我 不 知道 什么 你 意思是 , 错过 默瑟 .

“我……我不知道您是什么意思，默瑟小姐。”

[wi:; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] — "
We haven't done anything — "
我们 还没有 完毕 任何事物 — "

我们什么都没做——”

" [ðæts] ['sɪli] , ['glædɪs] .
" That's silly , Gladys .
" 那就是 愚蠢的 , 格拉迪斯 .

“这太傻了，格拉迪斯。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'm not going to do anything about it ,
我是 不是 去 到 做 任何事物 关于 它 ,

我不会采取任何行动。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]
but I think it would be very easy to prove that it was you and your
但 我 思考 它 会 是 非常 简单的 到 证明 那 它 曾是 你 和 你的
[frendz] [huː] [lɔkt] [ˌjuː 'es][ɪn] .
friends who locked us in .
朋友们 WHO 已锁定 我们 在 .

但我认为很容易证明是你和你的朋友把我们锁在了里面。

['dɪdnt] [juː; jʊ][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]
Didn't you stop to think of what would have happened if there had been
没有 你 停止 到 思考 的 什么 会 有 发生 如果 那里 有 到过
[ə; eɪ]['faɪər] ?
a fire ?
一个 火 ?

你难道没想过如果发生火灾会发生什么吗?

" ['glædɪs] [gruː] [peɪl] .
" Gladys grew pale .
" 格拉迪斯 生长 苍白 .

格拉迪斯脸色苍白。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dɪd] , " ['elənə; -nɔː] [went] [ɑːn] .
" I don't suppose you did , " Eleanor went on .
" 我 不 认为 你 做过 , " 埃莉诺 去 在 .

“我想你肯定没有吧，”埃莉诺继续说道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] , ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" I don't think you mean to be wicked , any of you .
" 我 不 思考 你 意思是 到 是 邪恶 , 任何 的 你 .

“我认为你们中没有人是故意作恶的。”

[bʌt; bət][dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪf] [ðæt] [haʊs] [hæd; həd] [kɔːt]
But just try to think of how you would have felt if that house had caught
但 只是 尝试 到 思考 的 如何 你 会 有 毛毡 如果 那 房子 有 捕捉
['faɪər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
fire in the night ,
火 在 这 夜晚 ,

但试想一下，如果那栋房子夜里着火了，你会作何感想?

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kudnt] [get]
and some of us had been burned to death because we couldn't get
和 一些 的 我们 有 到过 烧伤 到 死亡 因为 我们 不能 得到
[aʊt] . "
out . "
出去 . "

我们当中有些人因为无法逃生而被活活烧死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)

" [aɪ] ['dɪdnt] — [wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['glædɪs] .

"	I	didn't	—	we	never	thought	of	that	,	"	said	Gladys	.
"	我	没有	—	我们	绝不	想法	的	那	,	"	说	格拉迪斯	.

“我没想到——我们从来没想过这一点，”格拉迪斯说。

" [dɪd] [wiː; wi] , ['gɝːlz] ? "

"	Did	we	,	girls	?	"
"	做过	我们	,	女孩们	?	"

“我们做到了吗，姑娘们？”

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪd] .

"	Well	,	I	don't	suppose	you	did	.
"	出色地	,	我	不	认为	你	做过	.

“嗯，我想你肯定没有。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'skjuːs] [ðə; ði] [trɪk] [juː; jʊ] [pleɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

But	that	doesn't	excuse	the	trick	you	played	at	all	.
但	那	不	原谅	这	诡计	你	玩	在	全部	.

但这丝毫不能为你的诡计开脱。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [naʊ] ,

I'm	not	going	to	say	anything	more	now	,
我是	不是	去	到	说	任何事物	更多的	现在	,

我现在不想再说任何话了。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [stɑːp] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [jɔːr'selvz] , [juːl] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ,

but	I	think	that	if	you	stop	to	consider	yourselves	,	you'll	find	out	how	mean	you	were	,
但	我	思考	那	如果	你	停止	到	考虑	你们自己	,	你会	寻找	出去	如何	意思是	你	是	,

但我认为，如果你们停下来反思一下自己，就会发现自己以前有多么刻薄。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] [θɪŋ] [juːv] [dʌn] .

and	what	a	contemptible	thing	you've	done	.
和	什么	一个	可鄙	事物	你已经	完毕	.

你做了多么卑鄙的事情啊！

" [wɪð; wɪθ] ['hedz] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd] [terz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	With	heads	hanging	,	and	tears	in	the	eyes	of	some	of	them	,
"	和	头部	绞刑	,	和	眼泪	在	这	眼睛	的	一些	的	他们	,

“他们低着头，有些人眼里噙着泪水，

[kəm'pliːtli] [krʌʃt] [baɪ] [mɪs] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] ['kwaɪət] ['æŋgər] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [hiːpt] [ri'prəutʃiz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

completely	crushed	by	Miss	Eleanor's	quiet	anger	as	they	would	not	have	been	had	she	heaped	reproaches	upon	them	,
完全地	碎	经过	错过	埃莉诺的	安静的	愤怒	作为	他们	会	不是	有	到过	有	她	堆积如山	责备	之上	他们	,

埃莉诺小姐的怒火没有丝毫减弱，却让他们彻底崩溃；如果她对他们进行严厉的责备，他们就不会有这样的反应了。

[ðə; ði] ['reidəz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] .

the	raiders	started	to	return	to	their	own	camp	.
这	袭击者	开始	到	返回	到	他们的	自己的	营	.

袭击者们开始返回自己的营地。

['elənə; -nɔ:] [stʊd] [ə'saɪd][tu:; tə][let][ðem; ðəm][pæs] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['besi] , [ʃi:; ʃi][went] [bæk][tu:; tə]

Eleanor	**stood**	**aside**	**to**	**let**	**them**	**pass**	**;**	**then**	**,**	**with**	**Bessie**	**,**	**she**	**went**	**back**	**to**
埃莉诺	站立	旁边	到	让	他们	经过	;	然后	,	和	贝西	,	她	去	后退	到

[ðə; ði][kæmp] .

the	**camp**	**.**
这	营	.

埃莉诺侧身让他们通过；然后，她和贝西一起回到了营地。

" [aɪ]['hɑ:rdli] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv]['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**I**	**hardly**	**think**	**we'll**	**have**	**any**	**more**	**trouble**	**with**	**them**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	几乎	思考	出色地	有	任何	更多的	麻烦	和	他们	,	"	她	说	.

“我觉得我们以后应该不会再跟他们有任何麻烦了，”她说。

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [ðeɪ] [dɪs'laɪk][ˌju: 'es][soʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['besi] .

"	**I**	**don't**	**see**	**why**	**they**	**dislike**	**us**	**so**	**much**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**.**
"	我	不	看	为什么	他们	不喜欢	我们	所以	很多	,	"	说	贝西	.

“我不明白他们为什么这么讨厌我们，”贝西说。

" [wi:; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] . "

"	**We**	**haven't**	**done**	**anything**	**to**	**them**	**.**	**"**
"	我们	还没有	完毕	任何事物	到	他们	.	"

“我们没有对他们做任何事。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['besi] .

"	**I**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**explain**	**it**	**,**	**Bessie**	**.**
"	我	不	知道	如何	到	解释	它	,	贝西	.

“我不知道该怎么解释，贝西。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə'merɪkən] ; [ðæts] [ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

It	**isn't**	**American**	**;**	**that's**	**the**	**worst**	**thing**	**about**	**it**	**.**
它	不是	美国人	;	那就是	这	最差	事物	关于	它	.

它不是美国制造的；这是它最糟糕的地方。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['jʊrəp] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔ:ds][ænd; ənd][dju:ks][ænd; ənd][æn; ən][ˌærɪ'stɑ:krəsi]

But	**you**	**know**	**that**	**in**	**Europe**	**they**	**have**	**lords**	**and**	**dukes**	**and**	**an**	**aristocracy**
但	你	知道	那	在	欧洲	他们	有	领主们	和	公爵们	和	一个	贵族

, [dəunt][ju:; jʊ] ?

,	**don't**	**you**	**?**
,	不	你	?

但你知道欧洲有领主、公爵和贵族阶层，对吧?

['pi:p(ə)l] [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] [bɔ:rn][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['fæməliz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən]

People	**who**	**think**	**that**	**because**	**they're**	**born**	**in**	**certain**	**families**	**they**	**are**	**better**	**than**
人们	WHO	思考	那	因为	它们是	出生	在	肯定	家庭	他们	是	更好的	比

['eniwʌn] [els] ? "

anyone	**else**	**?**	**"**
任何人	别的	?	"

有些人认为自己因为出身名门就比别人优越?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [wei] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

"	**Well**	**,**	**there's**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**excuse**	**for**	**people**	**to**	**feel**	**that**	**way**	**over**	**there**	**,**
"	出色地	,	有	一个	好的	交易	的	原谅	为了	人们	到	感觉	那	方式	超过	那里	,

“嗯，那里的人们有这种感觉有很多理由。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [ðer; ðər] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kiːps] [ɑːn][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

because	**it's**	**their**	**system**	**,**	**and**	**everyone**	**keeps**	**on**	**admitting**	**it**	**,**	**and**
因为	它是	他们的	系统	,	和	每个人	保持	在	承认	它	,	和

[soʊ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [ə'rɪstəkræt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

so	**making**	**the**	**aristocrats**	**believe**	**it**	**.**
所以	制作	这	贵族	相信	它	.

因为这是他们的制度，而且每个人都在不断承认这一点，从而让贵族们也相信了这一点。

[ðeə(r)] [ðə; ðiː][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][men] [huː] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['riːəli] [dɪd][duː]

They're	**the**	**descendants**	**of**	**men**	**who**	**,**	**hundreds**	**of**	**years**	**ago**	**,**	**really**	**did**	**do**
它们是	这	后代	的	男人	WHO	,	数百	的	年	前	,	真的	做过	做

[greɪt] [θɪŋz] ,

great	**things**	**,**
伟大的	事物	,

他们是几百年前那些真正做出伟大功绩的人的后裔。

[ænd; ənd] [ɜːrnd] ['sɜːrt(ə)n] [ˈɔnəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] . "

and	**earned**	**certain**	**honors**	**that**	**their**	**children**	**were**	**allowed**	**to**	**inherit**	**.**	**"**
和	获得	肯定	荣誉	那	他们的	孩子们	是	允许	到	继承	.	"

并获得了一些荣誉，他们的子女可以继承这些荣誉。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ðiː] [seɪm] ['oʊvər] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] . "

"	**But**	**it**	**isn't**	**the**	**same**	**over**	**here**	**at**	**all**	**,**	**Miss**	**Eleanor**	**.**	**"**
"	但	它	不是	这	相同的	超过	这里	在	全部	,	错过	埃莉诺	.	"

“但是这里的情况完全不一样，埃莉诺小姐。”

" [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**,**	**and**	**that's**	**just**	**it**	**.**
"	不	,	和	那就是	只是	它	.

“不，就是这样。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['gɝːlz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər][ɔːl][frʌm; frəm] [rɪtʃ] ['hoʊmz] .

But	**these**	**girls**	**,**	**you**	**see**	**,**	**are**	**all**	**from**	**rich**	**homes**	**.**
但	这些	女孩们	,	你	看	,	是	全部	从	富有的	房屋	.

但你看，这些女孩都来自富裕家庭。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

And	**in**	**this**	**country**	**some**	**people**	**who**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**are**	**trying**	**to**
和	在	这	国家	一些	人们	WHO	有	一个	很多	的	钱	是	尝试	到

[meɪk] [æn; ən] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] ,

make	**an**	**aristocracy**	**,**
制作	一个	贵族	,

在这个国家，一些有钱人正试图建立一个贵族阶层。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hævɪŋ] ['mʌni] .

and	**the**	**only**	**reason**	**for**	**being**	**in**	**it**	**is**	**having**	**money**	**.**
和	这	仅有的	原因	为了	存在	在	它	是	拥有	钱	.

而参与其中的唯一原因就是有钱。

[ðæts] [ɔːl] [rɔːŋ] ,

That's	**all**	**wrong**	**,**
那就是	全部	错误的	,

完全错了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ðiː] [best] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sed] [ænd; ənd]

because	**in**	**this**	**country**	**the**	**best**	**men**	**and**	**women**	**have**	**always**	**said**	**and**
因为	在	这	国家	这	最好的	男人	和	女性	有	总是	说	和

[biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ðiː]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['kaʊntɪd] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

believed	**that**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**counted**	**was**	**what**	**you**	**were**	**,**
相信	那	这	仅有的	事物	那	计数	曾是	什么	你	是	,

因为在这个国家，最优秀的人们一直都认为，唯一重要的就是你是怎样的人。

[nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] . "
not what you had . "
不是 什么 你 有 . "

不是你曾经拥有的。

" [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .
" Well , I'm not going to feel bad about them , Miss Eleanor .
" 出色地 , 我是 不是 去 到 感觉 坏的 关于 他们 , 错过 埃莉诺 .

“嗯，我不会为他们感到难过的，埃莉诺小姐。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd]
I guess that if they really were such wonderful people they wouldn't think they had
我 猜测 那 如果 他们 真的 是 这样的 精彩的 人们 他们 不会 思考 他们 有
[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
to talk about it all the time ,
到 讲话 关于 它 全部 这 时间 ,

我想，如果他们真的是那么好的人，就不会觉得非得总是谈论这件事了。

[ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . "
they'd be sure that people would find it out for themselves . "
他们会 是 当然 那 人们 会 寻找 它 出去 为了 他们自己 . "

他们确信人们最终会自己发现这一点。

" [jʊə(r)] ['veri] ['sensəb(ə)l] , ['besi] , [ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
" You're very sensible , Bessie , and I only hope the other girls will take it the
" 你是 非常 明智的 , 贝西 , 和 我 仅有的 希望 这 其他 女孩们 将要 拿 它 这
[seɪm] [weɪ] .
same way .
相同的 方式 .

“贝西，你真是个懂事的人，我只希望其他女孩也能这样想。”

[aɪ] ['riːəli] ['kudnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] ,
I really couldn't blame them if they tried to get even in some fashion ,
我 真的 不能 责备 他们 如果 他们 尝试 到 得到 甚至 在 一些 时尚 ,

如果他们试图以某种方式进行报复，我真的不能责怪他们。

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
but I hope they won't , because I don't want to have any trouble .
但 我 希望 他们 惯于 , 因为 我 不 想 到 有 任何 麻烦 .

但我希望他们不会，因为我不想惹任何麻烦。

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['dɑːli] , [ðoʊ] . "
I'm afraid of Dolly , though . "
我是 害怕的 的 多莉 , 尽管 . "

不过，我有点害怕多莉。

" [aɪ] [θɪŋk] ['dɑːliːz] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] ! " [sed] ['besi] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" I think Dolly's perfectly fine ! " said Bessie , enthusiastically .
" 我 思考 多莉的 完美 美好的 ! " 说 贝西 , 踊跃 .

“我觉得多莉完全没事！”贝西热情地说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [tuː; tə] [juː 'es] ,
" They were willing to be nice to her , but she stuck to us ,
" 他们 是 愿意的 到 是 好的 到 她 , 但 她 卡住 到 我们 ,

“他们愿意对她好，但她却一直跟我们在一起。”

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
and said she wouldn't have anything to do with them . "
和 说 她 不会 有 任何事物 到 做 和 他们 . "

并表示她不会和他们有任何瓜葛。

" [ðæts] [wʌt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ['besi] .
" That's what the Camp Fire has done for her , Bessie .
" 那就是 什么 这 营 火 有 完毕 为了 她 , 贝西 .

“这就是坎普大火给贝西带来的改变。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] ['dɑːli] ['hædnt] [dʒɔɪnd] [juː 'es] , [ʃiːd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
I'm afraid that if Dolly hadn't joined us , she'd have been as bad as they are
我是 害怕的 那 如果 多莉 之前没有 加入 我们 , 棚 有 到过 作为 坏的 作为 他们 是
,
,
,

我担心，如果多莉没有加入我们，她也会变得和他们一样糟糕。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
simply because she wouldn't have stopped to think .
简单地 因为 她 不会 有 停止 到 思考 .

仅仅因为她根本不会停下来思考。

" ['besi] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['θɔːtfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Bessie considered that thoughtfully for a moment before she answered .
" 贝西 经过考虑的 那 深思熟虑 为了 一个 片刻 前 她 回答 .

贝西沉思片刻后回答道。

" [wel] , [ðen] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] , " [dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [ðæts] [soʊ] ,
" Well , then , Miss Eleanor , " she said , finally , " don't you suppose that if that's so ,
" 出色地 , 然后 , 错过 埃莉诺 , " 她 说 , 最后 , " 不 你 认为 那 如果 那就是 所以 ,

“那么，埃莉诺小姐，”她最后说道，“你不觉得如果真是这样的话，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝːlz] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['dɑːli] ,
some of those girls would be just as nice as Dolly ,
一些 的 那些 女孩们 会 是 只是 作为 好的 作为 多莉 ,

她们当中有些女孩和多莉一样可爱。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] ['riːəli] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
if they belonged to the Camp Fire and really understood it ? "
如果 他们 属于 到 这 营 火 和 真的 理解 它 ? "

如果他们真的属于“营火”运动，并且真正理解它的话?

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] — [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] !
" I'm sure of it , Bessie — just as sure as I can be !
" 我是 当然 的 它 , 贝西 — 只是 作为 当然 作为 我 能 是 !

“我对此深信不疑，贝西——我对此非常肯定！”

[ænd; ənd][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] .
And I do wish there was some way of making them understand us .
和 我 做 希望 那里 曾是 一些 方式 的 制作 他们 理解 我们 .

我真希望有办法让他们理解我们。

[aɪ'd] ['ræðər] [get] ['gɝːlz] [laɪk] [ðæt] , [huː] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [rɔːŋ] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
I'd rather get girls like that , who have started wrong , than those who have
ID 相当 得到 女孩们 喜欢 那 , WHO 有 开始 错误的 , 比 那些 WHO 有
['ɔːlweɪz] [bɪn] [naɪs] .
always been nice .
总是 到过 好的 .

我宁愿要像她这样一开始就走错路的女孩，也不要那些一直都很乖的女孩。

" ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['bɛsiz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kæmp] ,
" Contrary to Bessie's expectations , when they reached the Living Camp ,
" 相反 到 贝西的 期望 , 什么时候 他们 达到 这 活的 营 ,

与贝西的预期相反，当他们到达生活营时，

['elənə; -nɔ:] [meɪd] [noʊ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n]

Eleanor	**made**	**no**	**appeal**	**to**	**the**	**girls**	**to**	**refrain**	**from**	**trying**	**to**	**get**	**even**
埃莉诺	制成	不	上诉	到	这	女孩们	到	避免	从	尝试	到	得到	甚至

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reidəz] .

with	**the**	**raiders**	**.**
和	这	袭击者	.

埃莉诺没有劝阻女孩们不要试图向袭击者报复。

['elənə; -nɔ:] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [geɪv] ['pɑ:zətɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'tempt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

Eleanor	**knew**	**that**	**if**	**she**	**gave**	**positive**	**orders**	**that**	**no**	**such**	**attempt**	**was**	**to**	**be**
埃莉诺	知道	那	如果	她	给予	积极的	订单	那	不	这样的	试图	曾是	到	是

[meɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [əu'beid] ,

made	**she**	**would**	**be**	**obeyed**	**,**
制成	她	会	是	服从	,

埃莉诺知道，如果她明确下令禁止这种企图，那么她的命令就会被执行。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][let][ðə; ði]

but	**she**	**felt**	**that**	**this**	**was**	**an**	**occasion**	**when**	**it**	**would**	**be**	**better**	**to**	**let**	**the**
但	她	毛毡	那	这	曾是	一个	场合	什么时候	它	会	是	更好的	到	让	这

['gɜ:lz][hæv; həv] [fri:] [reɪn] .

girls	**have**	**free**	**rein**	**.**
女孩们	有	自由的	缰绳	.

但她觉得在这种场合，最好让女孩们自由发挥。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['smoʊldərɪŋ] ['faɪər][ʌv; əv] [dɪs'laɪk] ,

She	**knew**	**enough**	**about**	**them**	**to**	**understand**	**that**	**a**	**smouldering**	**fire**	**of**	**dislike**	**,**
她	知道	足够的	关于	他们	到	理解	那	一个	闷烧	火	的	不喜欢	,

她对他们足够了解，明白那是一种暗藏的厌恶之火。

[wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə][bɜ:rn] , [wʊd] [du:] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊtbreɪk] ,

were	**it**	**allowed**	**to**	**burn**	**,**	**would**	**do**	**more**	**harm**	**than**	**an**	**outbreak**	**,**
是	它	允许	到	烧伤	,	会	做	更多的	伤害	比	一个	暴发	,

如果任其燃烧，造成的危害将比疫情爆发更大。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [tu:] ['sɪriəsli] .

and	**she**	**could**	**only**	**hope**	**that**	**they**	**would**	**not**	**take**	**the**	**matter**	**too**	**seriously**	**.**
和	她	可以	仅有的	希望	那	他们	会	不是	拿	这	事情	也	严重地	.

她只能希望他们不要把这件事看得太重。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] ['goʊɪŋ] [ɪn] ['beɪðɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ['æftər] [lʌntʃ] , " [sed] ['dɑ:li] [tu:; tə] ['besi] , ['æftər]

"	**We're**	**all**	**going**	**in**	**bathing**	**this**	**afternoon**	**after**	**lunch**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**to**	**Bessie**	**,**	**after**
"	是	全部	去	在	洗澡	这	下午	后	午餐	,	"	说	多莉	到	贝西	,	后

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

“我们今天下午午饭后都要去洗澡，”多莉在早餐后对贝西说。

" [aɪ] [æskt] [mɪs] ['elənə; -nɔ:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

"	**I**	**asked**	**Miss**	**Eleanor**	**,**	**and**	**she**	**said**	**it**	**would**	**be**	**all**	**right**	**.**
"	我	问	错过	埃莉诺	,	和	她	说	它	会	是	全部	正确的	.

“我问过埃莉诺小姐，她说没问题。”

[ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [koʊld] [hɪr] , [bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [koʊld] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [smoʊk] [ɔ:l]['oʊvər]

The	**water's**	**cold**	**here**	**,**	**but**	**not**	**too**	**cold**	**,**	**and**	**with**	**this**	**smoke**	**all**	**over**
这	水的	寒冷的	这里	,	但	不是	也	寒冷的	,	和	和	这	抽烟	全部	超过

['evriθɪŋ] ,

everything	**,**
一切	,

这里的水很冷，但还不算太冷，而且到处都笼罩着烟雾。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eniwer] [els] . "

I	think	it	will	be	better	in	the	water	than	it	would	be	anywhere	else	.	"
我	思考	它	将要	是	更好的	在	这	水	比	它	会	是	任何地方	别的	.	"

我认为在水里比在其他任何地方都好。”

" [ðə; ði] [wɪnd] ['hæznt] ['ʃɪftɪd] [mʌtʃ] [jet] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	The	wind	hasn't	shifted	much	yet	,	has	it	?	"	said	Zara	.
"	这	风	还没有	转移	很多	然而	,	有	它	?	"	说	Zara	.

“风向还没有发生太大变化，是吗？”扎拉说道。

" [its] ['ʃɪftɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , " [sed] ['besi] .

"	It's	shifted	,	but	not	altogether	the	right	way	,	"	said	Bessie	.
"	它是	转移	,	但	不是	共	这	正确的	方式	,	"	说	贝西	.

“情况有所改变，但并不完全朝着正确的方向发展，”贝西说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ,

"	I	think	the	houses	along	the	lake	are	all	right	now	,
"	我	思考	这	房屋	沿着	这	湖	是	全部	正确的	现在	,

“我觉得湖边的房子现在都还不错。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] ,

but	the	wind	is	blowing	the	fire	in	a	line	parallel	with	them	,	you	see	,
但	这	风	是	吹	这	火	在	一个	线	平行线	和	他们	,	你	看	,

但是你看，风把火吹得沿着与它们平行的方向蔓延。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]

and	it	will	burn	over	a	lot	more	of	the	woods	before	they	can	get	it
和	它	将要	烧伤	超过	一个	很多	更多的	的	这	树林	前	他们	能	得到	它

['ʌndər] [kən'troʊl] . "

under	control	.	"
在下面	控制	.	"

在他们控制住火势之前，火势还会蔓延到更大的林地。

" [mɪs] ['elənə; -nɔː] [sez] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , [æt; ət] [liːst] , " [sed]

"	Miss	Eleanor	says	we'll	have	to	stay	here	a	couple	of	days	,	at	least	,	"	said
"	错过	埃莉诺	说道	出色地	有	到	停留	这里	一个	夫妻	的	天	,	在	至少	,	"	说

['mɑːrdʒəri] .

Margery	.
玛格丽	.

“埃莉诺小姐说我们至少得在这里待上几天，”玛格丽说。

" ['gɜːlz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðoʊz] [kæts][ɪn][ðə; ði][nekst][kæmp] ?

"	Girls	,	what	do	you	think	about	those	cats	in	the	next	camp	?
"	女孩们	,	什么	做	你	思考	关于	那些	猫	在	这	下一个	营	?

“女孩们，你们觉得隔壁营地的那些猫怎么样？”

" ['dɑːliːz] [tiːθ] [snæpt] ['vɪʃəsli] .

"	Dolly's	teeth	snapped	viciously	.
"	多莉的	牙齿	啪啪	恶毒地	.

多莉的牙齿发出了一声凶狠的断裂声。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	we	ought	to	get	even	with	them	,	"	she	said	.
"	我	思考	我们	应该	到	得到	甚至	和	他们	,	"	她	说	.

“我觉得我们应该报复他们，”她说。

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [ɑːn][juː 'es]

"	Are	we	going	to	let	them	think	they	can	play	a	trick	like	that	on	us
"	是	我们	去	到	让	他们	思考	他们	能	玩	一个	诡计	喜欢	那	在	我们

[ænd; ənd][nɑːt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

and	not	hear	anything	at	all	about	it	?	"
和	不是	听到	任何事物	在	全部	关于	它	?	"

“难道我们要让他们以为可以对我们耍这种花招，而我们却对此毫不知情吗？”

" [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	Oh	,	what's	the	use	?	"	said	Margery	.
"	哦	,	是什么	这	使用	?	"	说	玛格丽	.

“哦，有什么用呢？”玛格丽说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl]

"	I	think	it	would	be	better	if	we	didn't	pay	any	attention	to	them	at	all
"	我	思考	它	会	是	更好的	如果	我们	没有	支付	任何	注意力	到	他们	在	全部

— [dʒʌst][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [wiː; wi][dəunt] [ker] . "

—	just	let	them	think	we	don't	care	.	"
—	只是	让	他们	思考	我们	不	关心	.	"

“我觉得我们最好完全不去理会他们——就让他们觉得我们不在乎。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][mæd] [ɪ'nʌf] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɑːrdʒəri] , " [sed] ['dɑːli] .

"	You	were	mad	enough	last	night	and	this	morning	,	Margery	,	"	said	Dolly	.
"	你	是	疯狂的	足够的	最后的	夜晚	和	这	早晨	,	玛格丽	,	"	说	多莉	.

“玛格丽，你昨晚和今天早上已经够生气了，”多莉说。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ækt] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ker] ！ "

"	You	didn't	act	then	as	if	you	didn't	care	!	"
"	你	没有	行为	然后	作为	如果	你	没有	关心	！	"

“你当时可没表现得好像毫不在乎！”

" [nəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] ['dɪdnt] .

"	No	,	I	suppose	I	didn't	.
"	不	,	我	认为	我	没有	.

“不，我想我没有。”

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [wet] [hen] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	was	as	mad	as	a	wet	hen	,	and	there's	no	mistake	about	that	.
我	曾是	作为	疯狂的	作为	一个	湿的	母鸡	,	和	有	不	错误	关于	那	.

我当时气得像只落汤鸡，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?

But	,	after	all	,	what's	the	use	?
但	,	后	全部	,	是什么	这	使用	?

但是，归根结底，这又有什么用呢?

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt] [ʌp][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

I	suppose	we	could	put	up	some	sort	of	game	on	them	,
我	认为	我们	可以	放	向上	一些	种类	的	游戏	在	他们	,

我想我们可以给他们安排一些游戏，

[bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I'm	pretty	sure	Miss	Eleanor	wouldn't	like	it	.	"
但	我是	漂亮的	当然	错过	埃莉诺	不会	喜欢	它	.	"

但我很确定埃莉诺小姐不会喜欢这样。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] ['besi] .

"	I	think	you're	right	,	"	said	Bessie	.
"	我	思考	你是	正确的	,	"	说	贝西	.

“我想你是对的，”贝西说。

" [ɪf] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] [ðeɪl] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['næsti] [tuː; tə]

"	If	we	let	them	alone	they'll	get	tired	of	trying	to	do	anything	nasty	to
"	如果	我们	让	他们	独自的	他们会	得到	疲劳的	的	尝试	到	做	任何事物	可恶的	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“如果我们放任不管，他们就会厌倦对我们做任何坏事。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [sniːkt] [ɔːf] [wen] [mɪs] ['eləne; -nɔː] [spoʊk] [tuː; tə]

You	ought	to	have	seen	the	way	they	sneaked	off	when	Miss	Eleanor	spoke	to
你	应该	到	有	已见	这	方式	他们	偷偷摸摸	离开	什么时候	错过	埃莉诺	辐	到

[ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

them	this	morning	.
他们	这	早晨	.

你应该看看今天早上埃莉诺小姐跟他们说话的时候，他们是怎么偷偷溜走的。

[ðeɪ] ['æktɪd][dʒʌst][ðə; ðɪ] [wei] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][dɔːg][duː]['æftər] [its] [bɪn] [wɪpt] . "

They	acted	just	the	way	I've	seen	a	dog	do	after	it's	been	whipped	.	"
他们	行动	只是	这	方式	我已经	已见	一个	狗	做	后	它是	到过	鞭打	.	"

他们的表现就像我见过被鞭打过的狗一样。

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [tuː] , ['besi] , " [sed] ['dɑːli] .

"	Oh	,	that's	all	right	,	too	,	Bessie	,	"	said	Dolly	.
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	也	,	贝西	,	"	说	多莉	.

“哦，那也没关系，贝西，”多莉说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [læst] .

"	But	that	won't	last	.
"	但	那	惯于	最后的	.

但这不会一直持续下去。

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [dɪd] [fiːl] ['prɪti] [tʃiːp] [æt; ət][fɜːrst] ,

They	probably	did	feel	pretty	cheap	at	first	,
他们	大概	做过	感觉	漂亮的	便宜的	在	第一的	,

他们一开始可能确实觉得自己很廉价。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] ,

but	when	they've	had	a	chance	to	talk	things	over	,
但	什么时候	他们有	有	一个	机会	到	讲话	事物	超过	,

但当他们有机会好好谈谈之后，

[ðeɪl] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][juː 'es] .

they'll	decide	that	they	had	the	best	of	us	.
他们会	决定	那	他们	有	这	最好的	的	我们	.

他们会认定他们战胜了我们中的佼佼者。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] ['glædɪs] ['kuːpər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɜːlz][frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪl]

And	I	know	how	Gladys	Cooper	and	the	rest	of	the	girls	from	home	will
和	我	知道	如何	格拉迪斯	库珀	和	这	休息	的	这	女孩们	从	家	将要

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

我知道格拉迪斯·库珀和其他家乡的女孩们会怎么说。

[ðeɪl] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [taʊn] . "

They'll	tell	about	it	all	over	town	.	"
他们会	告诉	关于	它	全部	超过	镇	.	"

他们会把这件事传遍全城。

" [let] [ðem; ðəm] ! " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	Let	them	!	"	said	Margery	.
"	让	他们	!	"	说	玛格丽	.

“让他们去吧！”玛格丽说。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	I'm	not	going	to	do	a	thing	.
"	我是	不是	去	到	做	一个	事物	.

我什么都不会做。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][stɑːrt][ə; eɪ][wɔːr][ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] , ['dɑːli] .

And	**you**	**can't**	**start**	**a**	**war**	**all**	**by**	**yourself**	**,**	**Dolly**	**.**
和	你	不能	开始	一个	战争	全部	经过	你自己	,	多莉	.

多莉，你一个人是发动不了战争的。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [juːl] ['oʊnli][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][biː; bi] ['sɑːri] . "

If	**you**	**try**	**it**	**you'll**	**only**	**get**	**into**	**trouble**	**,**	**and**	**be**	**sorry**	**.**	**"**
如果	你	尝试	它	你会	仅有的	得到	进入	麻烦	,	和	是	对不起	.	"

如果你这么做，只会给自己惹来麻烦，然后后悔莫及。

" [oʊ] , [wɪl] [aɪ] ? " [sed] ['dɑːli] , [dɪ'faɪəntli] .

"	**Oh**	**,**	**will**	**I**	**?**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**defiantly**	**.**
"	哦	,	将要	我	?	"	说	多莉	,	公然挑衅	.

“哦，我会吗？”多莉挑衅地说道。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**not**	**saying**	**a**	**word**	**.**
"	出色地	,	我是	不是	说	一个	单词	.

“好吧，我一个字也不说。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	**if**	**I**	**see**	**a**	**good**	**chance**	**to**	**get**	**even**	**with**	**them**	**,**
但	如果	我	看	一个	好的	机会	到	得到	甚至	和	他们	,

但如果我看到报复他们的好机会，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][æsk][fɔːr; fər]['eni] [help] , ['iːðər] !

I'm	**going**	**to**	**do**	**it**	**—**	**and**	**I**	**won't**	**ask**	**for**	**any**	**help**	**,**	**either**	**!**
我是	去	到	做	它	—	和	我	惯于	问	为了	任何	帮助	,	任何一个	!

我打算自己做——而且我也不会寻求任何帮助！

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] ! "

Just	**you**	**wait**	**!**	**"**
只是	你	等待	!	"

等着瞧吧！

" [lets] [kwɪt] ['skræpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] , ['dɑːli] .

"	**Let's**	**quit**	**scrapping**	**among**	**ourselves**	**,**	**Dolly**	**.**
"	我们来吧	辞职	废料	之中	我们自己	,	多莉	.

“多莉，咱们别再内讧了。”

['wʊdnt] [ðeɪ] [dʒʌst][biː; bi]['tɪk(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər]['duːɪŋ] [ðæt] !

Wouldn't	**they**	**just**	**be**	**tickled**	**to**	**death**	**if**	**they**	**knew**	**we**	**were**	**doing**	**that**	**!**
不会	他们	只是	是	挠痒	到	死亡	如果	他们	知道	我们	是	正在做	那	!

如果他们知道我们在做这件事，肯定会高兴得不得了！

['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm]['eni] ['betər] .

Nothing	**would**	**please**	**them**	**any**	**better**	**.**
没有什么	会	请	他们	任何	更好的	.

没有什么比这更让他们高兴的了。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n]['mɑːrdʒəriz] ['nuːli] [riː'geɪnd] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɔːrli] [traɪd] [ðæt]

"	**But**	**even**	**Margery's**	**newly**	**regained**	**patience**	**was**	**to**	**be**	**sorely**	**tried**	**that**
"	但	甚至	玛格丽的	新	恢复	耐心	曾是	到	是	非常	尝试	那

[ˌæftər'nuːn] , [wen] ,

afternoon	**,**	**when**	**,**
下午	,	什么时候	,

“但即便玛格丽刚刚恢复的耐心，也在那天下午受到了严峻的考验，当时，

['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] [lʌntʃ] ,

after	**an**	**early**	**lunch**	**,**
后	一个	早期的	午餐	,

午餐后，

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝ:lz] [dɔnd] [ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['dresɪz] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði]

the	Camp	Fire	Girls	donned	their	bathing	dresses	and	went	in	swimming	off	the
这	营	火	女孩们	穿戴	他们的	洗澡	连衣裙	和	去	在	游泳	离开	这

[floʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊstər] [kæmp] .

float	in	front	of	the	Worcester	camp	.
漂浮	在	正面	的	这	伍斯特	营	.

营火女孩们穿上泳衣，从伍斯特营地前的浮台上跳入水中游泳。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['dɑ:li] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	Come	on	,	Dolly	,	"	she	cried	.
"	来	在	,	多莉	,	"	她	哭	.

“快点，多莉，”她喊道。

" [si:] [ðæt] [rɑ:k] [aʊt] [ðer; ðər] ?

"	See	that	rock	out	there	?
"	看	那	岩石	出去	那里	?

“看到那边的石头了吗？”

[aɪl] [reɪs] [ju:; jʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [bæk] !

I'll	race	you	there	and	back	!
患病的	种族	你	那里	和	后退	!

我跟你比赛看谁去谁回来！

" [ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðər] , ['daɪvɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['hedz] [strʌk] ['wɔ:tər] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm]

"	They	went	in	together	,	diving	so	that	their	heads	struck	water	at	just	the	same
"	他们	去	在	一起	,	潜水	所以	那	他们的	头部	击	水	在	只是	这	相同的

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他们一起跳入水中，头部同时入水。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [floʊt] .

while	the	rest	of	the	girls	watched	them	from	the	float	.
尽管	这	休息	的	这	女孩们	观看	他们	从	这	漂浮	.

其余女孩则在花车上观看她们。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['aʊtwərd] ['dʒɜ:rni] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [tə'geðər] ,

On	the	outward	journey	they	were	close	together	,
在	这	向外	旅行	他们	是	关闭	一起	,

去程途中他们一直形影不离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

but	they	had	not	more	than	started	back	when	there	was	a	sudden
但	他们	有	不是	更多的	比	开始	后退	什么时候	那里	曾是	一个	突然

['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [floʊt] [wer] ['glædɪs] ['ku:pər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [frendz]

outburst	of	laughter	from	the	float	where	Gladys	Cooper	and	her	friends
爆发	的	笑声	从	这	漂浮	在哪里	格拉迪斯	库珀	和	她	朋友们

[wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] ,

were	watching	,
是	观看	,

但他们刚开始往回走，格拉迪斯·库珀和她的朋友们正在观看的花车上就突然爆发出一阵笑声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [waɪt] [stri:k] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

and	the	next	moment	a	white	streak	shot	through	the	water	,	making	a	terrific
和	这	下一个	片刻	一个	白色的	条纹	射击	通过	这	水	,	制作	一个	了不起

[dɪn] ,

din	,
din	,

下一刻，一道白光划破水面，发出震耳欲聋的巨响。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑ:t] [ʌv; əv] [spreɪ] .

and	kicking	up	a	tremendous	lot	of	spray	.
和	踢	向上	一个	巨大的	很多	的	喷	.

并溅起大量水花。

" [wət'evər] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	Whatever	is	that	?	"	cried	Zara	.
"	任何	是	那	?	"	哭	Zara	.

“那是什么？”扎拉喊道。

" [ə; eɪ] ['moʊtər] [boʊt] , " [sed] ['meri] [kɪŋ] .

"	A	motor	boat	,	"	said	Mary	King	.
"	一个	发动机	船	,	"	说	玛丽	国王	.

“一艘摩托艇，”玛丽·金说。

" [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [goʊ] !

"	Look	at	it	go	!
"	看	在	它	去	!

“看它跑得多快！”

[waɪ] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [du:] ?

Why	,	what	are	they	trying	to	do	?
为什么	,	什么	是	他们	尝试	到	做	?

为什么？他们想做什么？

" [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	The	answer	to	that	question	was	made	plain	in	a	moment	.
"	这	回答	到	那	问题	曾是	制成	清楚的	在	一个	片刻	.

“这个问题的答案很快就揭晓了。”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt] ,

For	the	motor	boat	,
为了	这	发动机	船	,

对于机动船而言，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [kæmp] [hæd; həd] [li:pt] ,

into	which	three	or	four	of	the	girls	from	the	next	camp	had	leaped	,
进入	哪个	三	或者	四	的	这	女孩们	从	这	下一个	营	有	跳跃	,

隔壁营地的三四个女孩跳了进去，

[kept] ['dæʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [floʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑ:k] .

kept	dashing	back	and	forth	between	the	float	and	the	rock	.
保留	帅气	后退	和	前进	之间	这	漂浮	和	这	岩石	.

不停地在浮标和岩石之间来回奔跑。

[ˌaɪ 'ti:] [reɪzd] [greɪt] [weɪvz] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] , [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər]

It	raised	great	waves	as	it	passed	,	and	made	fast	swimming	,	and	for
它	提高	伟大的	波浪	作为	它	通过了	,	和	制成	快速地	游泳	,	和	为了

[ðæt] ['mætər] ,

that	matter	,
那	事情	,

它经过时掀起巨浪，游动速度也很快，就此而言，

['swɪmɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

swimming	of	any	sort	,	almost	impossible	.
游泳	的	任何	种类	,	几乎	不可能的	.

几乎不可能进行任何形式的游泳。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] ['pɜːrpəs]

it	was	plain	from	the	laughter	of	those	on	board	that	their	only	purpose
它	曾是	清楚的	从	这	笑声	的	那些	在	木板	那	他们的	仅有的	目的

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][ænd; ənd] [spɔɪl] [ðer; ðər] [spɔːrt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

was	to	annoy	the	Camp	Fire	Girls	and	spoil	their	sport	in	the	water	.
曾是	到	烦人	这	营	火	女孩们	和	剧透	他们的	运动	在	这	水	.

从船上人们的笑声中可以明显看出，他们此行的唯一目的就是惹恼女童军，破坏她们在水中的运动。

['dɑːli] [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri] , [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Dolly	and	Margery	,	exhausted	by	their	struggle	with	the	waves	from	the
多莉	和	玛格丽	,	筋疲力尽的	经过	他们的	斗争	和	这	波浪	从	这

['moʊtər] [boʊt] ,

motor	boat	,
发动机	船	,

多莉和玛格丽在摩托艇上与波浪搏斗后筋疲力尽。

['strʌgld] [tuː; tə][ðə; ði] [floʊt] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] , ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd]

struggled	to	the	float	as	best	they	could	and	came	up	,	dripping	and
挣扎	到	这	漂浮	作为	最好的	他们	可以	和	来了	向上	,	滴落	和

['fjʊriəs] .

furious	.
狂怒	.

他们竭尽全力挣扎着爬上浮标，然后浑身湿透、怒气冲冲地浮了上来。

" [siː] [ðæt] !

"	See	that	!
"	看	那	!

看到了吗！

" [kraɪd] ['dɑːli] .

"	cried	Dolly	.
"	哭	多莉	.

“多莉喊道。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] [fʌn] .

"	They	can't	be	doing	that	for	fun	.
"	他们	不能	是	正在做	那	为了	乐趣	.

“他们不可能是为了好玩才这么做的。”

[ɔːl] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['bɑːðər] [juː 'es] .

All	they	want	to	do	is	to	bother	us	.
全部	他们	想	到	做	是	到	打扰	我们	.

他们只想骚扰我们。

[juːd] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [miːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ]

You'd	think	we	had	tried	to	do	something	mean	to	them	the	way	they
你会	思考	我们	有	尝试	到	做	某物	意思是	到	他们	这	方式	他们

[kiːp] [ɑːn] ['nægɪŋ] [juː 'es] . "

keep	on	nagging	us	.	"
保持	在	唠叨	我们	.	"

他们老是唠叨我们，好像我们故意做了什么对不起他们的事似的。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] ,

"	They	certainly	seem	to	be	looking	for	trouble	,	"	said	Margery	,
"	他们	当然	似乎	到	是	寻找	为了	麻烦	,	"	说	玛格丽	,

“他们看起来确实是在找麻烦，”玛格丽说。

" [bʌt; bət] [lets] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['gɜːlz] .

"	But	let's	try	not	to	pay	any	attention	to	them	,	girls	.
"	但	我们来吧	尝试	不是	到	支付	任何	注意力	到	他们	,	女孩们	.

“但是姑娘们，我们尽量不要理会她们。”

" ['mɑːrdʒəri] [nuː] [ðæt] ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

"	Margery	knew	that	Eleanor	Mercer	expected	her	,	so	far	as	she	could	,
"	玛格丽	知道	那	埃莉诺	默瑟	预期的	她	,	所以	远的	作为	她	可以	,

玛格丽知道埃莉诺·默瑟在等着她，她尽其所能地知道这一点。

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [rer] [ə'keiʒənz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['gɝːlz] [ɪn]['ɔːrdər] ,

to	help	her	on	the	rare	occasions	when	it	was	necessary	to	keep	the	girls	in	order	,
到	帮助	她	在	这	稀有的	场合	什么时候	它	曾是	必要的	到	保持	这	女孩们	在	命令	,

在极少数需要维持女孩秩序的情况下，帮助她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tempər] [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	she	realized	that	she	was	facing	a	test	of	her	temper	and	of
和	她	已实现	那	她	曾是	面向	一个	测试	的	她	脾气	和	的

[hɜːr; hər] [ə'bɪlәti] [tuː; tə][kən'troʊl] ['ʌðər] :

her	ability	to	control	others	:
她	能力	到	控制	其他的	:

她意识到自己正面临一场考验，考验的是她的脾气和控制他人的能力：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [hɜːr'self] ,

She	was	anxious	to	become	a	Guardian	herself	,
她	曾是	焦虑的	到	变得	一个	监护人	她自己	,

她渴望自己也能成为一名守护者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] ['stɜːrnli] [fɔːt] [daʊn] [hɜːr; hər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['dɑːli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['ærəgənt] ['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst][kæmp] ,

and	she	now	sternly	fought	down	her	inclination	to	agree	with	Dolly	that	something	should	be	done	to	take	down	the	arrogant	girls	from	the	next	camp	,
和	她	现在	严厉地	战斗	向下	她	倾角	到	同意	和	多莉	那	某物	应该	是	完毕	到	拿	向下	这	傲慢的	女孩们	从	这	下一个	营	,

她现在坚决压制住了自己想要同意多莉的观点——应该采取措施来整顿隔壁营地那些傲慢的女孩们——的冲动。

[huː] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

who	were	so	determined	to	drive	them	away	.
WHO	是	所以	决定	到	驾驶	他们	离开	.

他们决心要把他们赶走。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [huː'evər] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝːlz] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	I	shall	have	to	speak	to	whoever	is	in	charge	of	those	girls	,	"	said	Eleanor	.
"	我	将	有	到	说话	到	谁	是	在	收费	的	那些	女孩们	,	"	说	埃莉诺	.

“我得跟负责那些女孩的人谈谈，”埃莉诺说。

" [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['tiːtʃər] [wʊd] [pər'mɪt] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] ,

"	I'm	quite	sure	that	no	teacher	would	permit	such	behavior	,
"	我是	相当	当然	那	不	老师	会	允许	这样的	行为	,

“我非常肯定，没有哪个老师会允许这种行为。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə][kən'troʊl] [ðoʊz] ['gɝːlz] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːr; hər][hændz] [fʊl] ,

but	I	can	imagine	that	anyone	who	tried	to	control	those	girls	would	have	her	hands	full	,
但	我	能	想象	那	任何人	WHO	尝试	到	控制	那些	女孩们	会	有	她	双手	满的	,

但我可以想象，任何试图控制这些女孩的人都会忙得不可开交。

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [juː; jʊ] [bet] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ! " [sed] ['dɑːli] .
" You bet she would ! " said Dolly .
" 你 赌注 她 会 ! " 说 多莉 .

“当然会！”多莉说。

" [mɪs] ['elənə; -nɔː] , ['iznt] [ðer; ðər] [sʌm; səm] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['iːv(ə)n] ?
" Miss Eleanor , isn't there some way we can get even ?
" 错过 埃莉诺 , 不是 那里 一些 方式 我们 能 得到 甚至 ?

“埃莉诺小姐，难道我们就没有办法报复吗？”

" ['elənə; -nɔː] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Eleanor ignored the question .
" 埃莉诺 忽略 这 问题 .

埃莉诺没有回答这个问题。

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] ['dɑːli] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] ,
All her sympathies were with Dolly , but she really wanted to avoid trouble ,
全部 她 同情 是 和 多莉 , 但 她 真的 通缉 到 避免 麻烦 ,

她非常同情多莉，但她真的想避免麻烦。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['tæktɪks] ,
although it was easy to see that unless the other girls changed their tactics ,
虽然 它 曾是 简单的 到 看 那 除非 这 其他 女孩们 已更改 他们的 策略 ,

虽然很容易看出，除非其他女孩改变策略，

['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] .
trouble there was bound to be .
麻烦 那里 曾是 边界 到 是 .

麻烦是必然的。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['dɑːli] .
So she tried to think of what to say to Dolly .
所以 她 尝试 到 思考 的 什么 到 说 到 多莉 .

于是她努力想该对多莉说些什么。

" [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , ['dɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .
" Try to be patient , Dolly , " she said , finally .
" 尝试 到 是 病人 , 多莉 , " 她 说 , 最后 .

“多莉，耐心点，”她最后说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [praɪd] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fɔːl] ?
" Did you ever hear the old saying that pride goes before a fall ?
" 做过 你 曾经 听到 这 老的 说 那 自豪 去 前 一个 落下 ?

你可曾听过“骄兵必败”这句古老的谚语?

[aɪv] ['nevər] [noʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt]
I've never known people to act the way those girls are doing without being punished
我已经 绝不 已知 人们 到 行为 这 方式 那些 女孩们 是 正在做 没有 存在 受到惩罚
[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .
for it in some fashion .
为了 它 在 一些 时尚 .

我从未见过有人像这些女孩一样行事而没有受到某种形式的惩罚。

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃæns] ,
If we give them the chance ,
如果 我们 给 他们 这 机会 ,

如果我们给他们机会，

[ðeɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] [ðæt] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
they'll do something sooner or later that will get them into trouble .
他们会 做 某物 很快 或者 之后 那 将要 得到 他们 进入 麻烦 .

他们迟早会做出一些让自己陷入麻烦的事情。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ,

And	what	we	want	to	do	,	if	we	can	,
和	什么	我们	想	到	做	, 如果	我们	能	,

如果我们能做到的话，我们想做的是：

[ɪz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [tuː] [rɔŋz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪt] ,

is	to	remember	that	two	wrongs	don't	make	a	right	,
是	到	记住	那	二	错误	不	制作	一个	正确的	,

要记住，以错还错并不能解决问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [let] [ɑːr'selvz] [bɪ'kʌm] [rɪ'vendʒfəl] [wəʊnt] [help] ['mætərz] [æt; ət][ɔːl]

and	that	for	us	to	let	ourselves	become	revengeful	won't	help	matters	at	all
和	那	为了	我们	到	让	我们自己	变得	复仇的	惯于	帮助	事情	在	全部

.

:

.

如果我们心怀报复，对事情一点帮助都没有。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌns] ['dɑːli] [dɪd][nɑːt] [siːm] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [mɪs] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [əd'vaɪs] [æz; əz]

"	But	for	once	Dolly	did	not	seem	disposed	to	take	Miss	Eleanor's	advice	as
"	但	为了	一次	多莉	做过	不是	似乎	处置	到	拿	错过	埃莉诺的	建议	作为

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

she	usually	did	.
她	通常	做过	.

但这一次，多莉似乎并不像往常那样愿意听从埃莉诺小姐的建议。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʃʌmz] [feɪs] ,

Stealing	a	look	at	her	chum's	face	,
偷窃	一个	看	在	她	朋友的	脸	,

她偷偷瞥了一眼朋友的脸，

['besi] [nuː] [ðæt] ['dɑːli] [wʊd] [nɑːt][rest] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [sʌm; səm] [skiːm] [ʌv; əv]

Bessie	knew	that	Dolly	would	not	rest	until	she	had	worked	some	scheme	of
贝西	知道	那	多莉	会	不是	休息	直到	她	有	工作	一些	方案	的

[rɪ'vendʒ] ,

revenge	,
复仇	,

贝西知道，多莉不策划好报复是不会罢休的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [bleɪm] ['dɑːli] , ['iːðər] .

and	she	felt	that	she	couldn't	blame	Dolly	,	either	.
和	她	毛毡	那	她	不能	责备	多莉	, 任何一个		.

她觉得也不能责怪多莉。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [ðiːz] [rɪtʃ] , ['snɑːbɪʃ] ['gɜːlz][hæd; həd]

She	could	never	remember	being	as	angry	as	these	rich	,	snobbish	girls	had
她	可以	绝不	记住	存在	作为	生气的	作为	这些	富有的	,	势利	女孩们	有

[meɪd] [hɜːr; hər] .

made	her	.
制成	她	.

她想不起来自己曾经像这些富有势利的女孩们那样生气过。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , — ['evri] [taɪm] , [ɪn][fækt] ,

Time	and	again	,	—	every	time	,	in	fact	,
时间	和	再次	,	—	每一个	时间	, 在		事实	,

一次又一次，事实上，每一次都是如此。

[ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝ:lz] ['ventʃərd] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] — [ðə; ði]['moʊtər][boʊt] [rɪ'tɜ:rnd]

that	any	of	the	Camp	Fire	Girls	ventured	into	the	water	—	the	motor	boat	returned
那	任何	的	这	营	火	女孩们	冒险	进入	这	水	一	这	发动机	船	返回

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .

to	the	charge	.
到	这	收费	.

任何一名女童军冒险下水——机动船都会返回指挥部。

[ðer; ðər] [ˌæftɝ'nu:nz] [spɔ:rt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði]['gɝ:lz][hæd; həd] [lʊkt] ['fɔ:rwərd]

Their	afternoon's	sport	in	the	water	,	to	which	all	the	girls	had	looked	forward
他们的	下午	运动	在	这	水	,	到	哪个	全部	这	女孩们	有	看起来	向前

[soʊ] ['i:gərli] ,

so	eagerly	,
所以	急切地	,

她们下午在水中进行的运动，是所有女孩都非常期待的。

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [spɔɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:'mentəz] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] ['i:v(ə)n] [wen] [mɪs]

was	completely	spoiled	,	and	the	tormentors	did	not	refrain	even	when	Miss
曾是	完全地	被宠坏了	,	和	这	折磨者	做过	不是	避免	甚至	什么时候	错过

['elənə; -nɔ:] ,

Eleanor	,
埃莉诺	,

完全被宠坏了，即使埃莉诺小姐受到折磨，那些折磨她的人也没有停止。

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [floʊt] [wɪ'ðaʊt] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,

who	had	intended	to	sit	on	the	float	without	swimming	at	all	,
WHO	有	故意的	到	坐	在	这	漂浮	没有	游泳	在	全部	,

原本打算只坐在浮台上，完全不游泳的人

['tʃælɪndʒd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] .

challenged	two	or	three	of	the	girls	to	a	race	.
挑战	二	或者	三	的	这	女孩们	到	一个	种族	.

向两三个女孩发起赛跑挑战。

[ʃi:; ʃi][dɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] [maɪt] [rɪ'spekt] [hɜ:r; hər] ,

She	did	that	in	the	hope	that	the	other	girls	might	respect	her	,
她	做过	那	在	这	希望	那	这	其他	女孩们	可能	尊重	她	,

她这样做是希望其他女孩能够尊重她。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][hoʊp][wʌz; wəz][veɪn] .

but	her	hope	was	vain	.
但	她	希望	曾是	徒劳	.

但她的希望落空了。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

['glædɪs] ['ku:pər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bɔðərɪŋ] [mɪs]

Gladys	Cooper	seemed	to	be	a	little	frightened	at	the	idea	of	bothering	Miss
格拉迪斯	库珀	似乎	到	是	一个	小的	害怕	在	这	主意	的	烦人	错过

['elənə; -nɔ:] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

格拉迪斯·库珀似乎有点害怕打扰埃莉诺小姐。

" [lets] [ki:p] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] [ʃi:z] [θru:] , " ['besi] [hɜ:rd] ['glædɪs] ['seɪɪŋ] .

"	Let's	keep	off	until	she's	through	,	"	Bessie	heard	Gladys	saying	.
"	我们来吧	保持	离开	直到	她是	通过	,	"	贝西	听到	格拉迪斯	说	.

“等她忙完了，我们还是别打扰她了。”贝西听到格拉迪斯这么说。

" [ðæts] [mɪs] ['mɜːrsər] — [ʃiː; ʃi] [noʊz] [maɪ] ['mʌðər] .

"	That's	Miss	Mercer	—	she	knows	my	mother	.
"	那就是	错过	默瑟	—	她	知道	我的	母亲	.

“那是默瑟小姐——她认识我母亲。”

[wiː; wi] ['ɔtnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɜːr; hər] .

We	oughtn't	to	bother	her	.
我们	不应该	到	打扰	她	.

我们不应该打扰她。

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['fæməliz] [ɪn] [taʊn] .

She	comes	from	one	of	the	best	families	in	town	.
她	来	从	一	的	这	最好的	家庭	在	镇	.

她出身于镇上最好的家庭之一。

" [bʌt; bət] ['glædɪs] [wʌz; wəz] [læft] [daʊn] .

"	But	Gladys	was	laughed	down	.
"	但	格拉迪斯	曾是	笑了	向下	.

但格拉迪斯却遭到了嘲笑。

" [ʃiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [kiːps] , [ðen] , " [sed] [ə; eɪ] [bɪg] , ['ʌgli] -

"	She'll	have	to	suffer	for	the	company	she	keeps	,	then	,	"	said	a	big	,	ugly	-
"	壳	有	到	遭受	为了	这	公司	她	保持	,	然后	,	"	说	一个	大的	,	丑陋的	-

['lʊkɪŋ] [gɜːrl] .

looking	girl	.
寻找	女孩	.

“那她就得为自己结交的朋友付出代价了，”一个又高又丑的女孩说道。

" [kɑːnt] [pleɪ] ['feivərits] , ['glædɪs] !

"	Can't	play	favorites	,	Gladys	!
"	不能	玩	收藏夹	,	格拉迪斯	!

“不能偏袒任何人，格拉迪斯！”

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [ðeə(r)] [nɑːt] ['wɑːntɪd] [hɪr] .

We	want	to	make	them	see	they're	not	wanted	here	.
我们	想	到	制作	他们	看	它们是	不是	通缉	这里	.

我们想让他们明白，这里不欢迎他们。

[maɪ] ['mʌðər] ['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən]

My	mother	only	let	me	come	here	because	we	were	told	this	was	an
我的	母亲	仅有的	让	我	来	这里	因为	我们	是	讲述	这	曾是	一个

[ɪk'skluːsɪv] [pleɪs] .

exclusive	place	.
独家的	地方	.

我妈妈只因为听说这里是个高档场所才让我来这里。

" [ænd; ənd] [mɪs] ['elənə; -nɔː] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] [suːn] [fɔːrst] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə]

"	And	Miss	Eleanor	,	like	the	others	,	was	soon	forced	to	beat	a	retreat	to
"	和	错过	埃莉诺	,	喜欢	这	其他的	,	曾是	很快	强制	到	打	一个	撤退	到

[ðə; ði] [floʊt] .

the	float	.
这	漂浮	.

“于是，埃莉诺小姐和其他人一样，很快就被迫撤退到花车上。”

['dɑːli] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

Dolly	was	strangely	silent	for	the	rest	of	the	day	.
多莉	曾是	奇怪的	沉默的	为了	这	休息	的	这	天	.

多莉当天剩下的时间里异常沉默。

['besi] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəsli] , [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] ['dɑːli] [hæd; həd][sʌm; səm] [trɪk] [ɪn][hɜːr; hər]

Bessie	**,**	**watching**	**her**	**anxiously**	**,**	**could**	**tell**	**that**	**Dolly**	**had**	**some**	**trick**	**in**	**her**
贝西	,	观看	她	焦虑地	,	可以	告诉	那	多莉	有	一些	诡计	在	她

[maɪnd] , [bʌt; bət] ,

mind	**,**	**but**	**,**
头脑	,	但	,

贝西焦急地看着她，看得出多莉肯定在打什么算盘，但是.....

[traɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hɜːr; hər][plæn][wʌz; wəz] .

try	**as**	**she**	**would**	**,**	**she**	**could**	**not**	**find**	**out**	**what**	**her**	**plan**	**was**	**.**
尝试	作为	她	会	,	她	可以	不是	寻找	出去	什么	她	计划	曾是	.

她想尽办法，却始终无法弄清楚她的计划是什么。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] , ['besi] , " [sed] ['dɑːli] ,

"	**No**	**,**	**I**	**won't**	**tell**	**you**	**,**	**Bessie**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**
"	不	,	我	惯于	告诉	你	,	贝西	,	"	说	多莉	,

“不，我不会告诉你的，贝西，”多莉说。

[wen] [hɜːr; hər] [tʃʌm] ['faɪnəli] [æskt] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] - [blæŋk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː] .

when	**her**	**chum**	**finally**	**asked**	**her**	**point**	**-**	**blank**	**what**	**she**	**meant**	**to**	**do**	**.**
什么时候	她	密友	最后	问	她	观点	-	空白的	什么	她	意思是	到	做	.

当她的朋友终于直截了当地问她到底想做什么时。

" [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [sniːk] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['telɪŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,

"	**You're**	**not**	**a**	**sneak**	**,**	**and**	**I'm**	**not**	**afraid**	**of**	**your**	**telling**	**on**	**me**	**,**
"	你是	不是	一个	潜行	,	和	我是	不是	害怕的	的	你的	讲述	在	我	,

“你不是个偷偷摸摸的人，我也不怕你告发我。”

[bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .

but	**you'll**	**be**	**happier**	**if**	**you**	**don't**	**know**	**.**
但	你会	是	更快乐	如果	你	不	知道	.

但如果你不知道，你会更快乐。

" ['besi] [felt] [ðæt] [wətˈevər] ['dɑːli] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][duː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [wʊd] [sɜːrv]

"	**Bessie**	**felt**	**that**	**whatever**	**Dolly**	**might**	**try**	**to**	**do**	**to**	**the**	**other**	**girls**	**would**	**serve**
"	贝西	毛毡	那	任何	多莉	可能	尝试	到	做	到	这	其他	女孩们	会	服务

[ðem; ðəm] [raɪt] ,

them	**right**	**,**
他们	正确的	,

贝西觉得，无论多莉对其他女孩做什么，她们都罪有应得。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [tʃʌm] .

but	**she**	**was**	**worried**	**about**	**her**	**chum**	**.**
但	她	曾是	担心	关于	她	密友	.

但她很担心她的朋友。

[ænd; ənd] [wen] ['dɑːli] [slɪpt] [ɔːf] [baɪ][hɜːrˈself]['æftər] ['dɪnər] ,

And	**when**	**Dolly**	**slipped**	**off**	**by**	**herself**	**after**	**dinner**	**,**
和	什么时候	多莉	滑倒了	离开	经过	她自己	后	晚餐	,

晚饭后，多莉独自一人悄悄溜走了。

['besi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [tʃʌm] [rʌn] ['eni] [rɪsks] [əˈloʊn] ,

Bessie	**determined**	**that**	**she**	**would**	**not**	**let**	**her**	**chum**	**run**	**any**	**risks**	**alone**	**,**
贝西	决定	那	她	会	不是	让	她	密友	跑步	任何	风险	独自的	,

贝西决心不让她的朋友独自承担任何风险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['ʃerər] [ʌv; əv] ['dɑːliːz] ['siːkrət] .

even	**if**	**she**	**was**	**not**	**a**	**sharer**	**of**	**Dolly's**	**secret**	**.**
甚至	如果	她	曾是	不是	一个	分享者	的	多莉的	秘密	.

即使她并不知道多莉的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [treɪs] ['dɑːli] ,

It	was	not	a	hard	matter	to	trace	Dolly	,
它	曾是	不是	一个	难的	事情	到	痕迹	多莉	,

找到多莉的踪迹并不难。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['besi] [let] [hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] .

even	though	Bessie	let	her	have	a	good	start	before	she	followed	.
甚至	尽管	贝西	让	她	有	一个	好的	开始	前	她	随后	.

尽管贝西让她先走了一段路才跟上。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['eni] [plæn] ['dɑːli] [hæd; həd][mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] ,

She	knew	that	any	plan	Dolly	had	must	involve	going	to	the	other	camp	,
她	知道	那	任何	计划	多莉	有	必须	涉及	去	到	这	其他	营	,

她知道多莉的任何计划都必然包括去另一个营地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr'self] , ['muːvɪŋ] ['kerfəli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

and	she	hid	herself	,	moving	carefully	so	as	to	avoid	detection	,
和	她	隐藏	她自己	,	移动	小心	所以	作为	到	避免	检测	,

她把自己藏了起来，小心翼翼地移动，以免被发现。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] .

in	a	place	that	commanded	the	approach	.
在	一个	地方	那	命令	这	方法	.

在一个可以掌控方向的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ə'bɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['dɑːli] ['kʌmɪŋ] ;

And	in	a	very	abort	time	she	heard	Dolly	coming	;
和	在	一个	非常	中止	时间	她	听到	多莉	未来	;

就在这时，她听到了多莉走过来的声音；

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] .

and	saw	that	she	was	carrying	a	large	basket	with	the	utmost	care	.
和	锯	那	她	曾是	携带	一个	大的	篮子	和	这	极致	关心	.

看到她小心翼翼地提着一个大篮子。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ]

THE	SPIRIT	OF	WO	-	HE	-	LO
这	精神	的	WO	-	他	-	LO

沃赫洛的精神

['besi] [stoʊl] [ə'lɔːŋ] ['saɪləntli] [bɪ'haɪnd] ['dɑːli] .

Bessie	stole	along	silently	behind	Dolly	.
贝西	偷窃	沿着	默默	在后面	多莉	.

贝西悄悄地跟在多莉身后。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

She	wanted	very	much	to	say	something	,
她	通缉	非常	很多	到	说	某物	,

她很想说些什么，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [let] ['dɑːli] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	she	was	afraid	of	what	might	happen	if	she	let	Dolly	know	that	she	was
但	她	曾是	害怕的	的	什么	可能	发生	如果	她	让	多莉	知道	那	她	曾是

['spaɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

spying	on	her	.
间谍活动	在	她	.

但她害怕如果让多莉知道她在监视她，会发生什么事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] , ['enihaʊ] ,

And	she	had	made	up	her	mind	,	anyhow	,
和	她	有	制成	向上	她	头脑	,	无论如何	,

而且她反正已经下定决心了。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:] [mɔ:r] [hɑ:rm][ðæn; ðən] [gʊd] [baɪ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

that	she	would	do	more	harm	than	good	by	interfering	at	this	time	.
那	她	会	做	更多的	伤害	比	好的	经过	干扰	在	这	时间	.

她此时插手只会弊大于利。

[wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] , [bʌt; bət] , ['æftər][ɔ:l] ,

Whatever	it	was	she	was	doing	might	be	wrong	,	but	,	after	all	,
任何	它	曾是	她	曾是	正在做	可能	是	错误的	,	但	,	后	全部	,

她所做的一切或许都是错的，但是，毕竟……

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] ,

she	had	a	good	deal	of	provocation	,
她	有	一个	好的	交易	的	挑衅	,

她受到了不少挑衅，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r] [mɔ:r] ['peɪʃ(ə)nt] [ɔ:l'redi] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hu:] [nu:] [hɜ:r; hər]

and	she	had	been	far	more	patient	already	than	anyone	who	knew	her
和	她	有	到过	远的	更多的	病人	已经	比	任何人	WHO	知道	她

[wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] .

would	have	expected	her	to	be	.
会	有	预期的	她	到	是	.

而且，她已经比任何认识她的人所预期的都要有耐心得多。

" [aɪ][bet] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][hɜ:r; hər][ʌp][tu:; tə] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n] ,

"	I	bet	they're	just	trying	to	work	her	up	to	trying	to	get	even	,
"	我	赌注	它们是	只是	尝试	到	工作	她	向上	到	尝试	到	得到	甚至	,

我敢肯定他们只是想激怒她，让她伺机报复。

" ['besi] [rɪ'flektɪd] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

"	Bessie	reflected	to	herself	.
"	贝西	反映	到	她自己	.

贝西心想。

" ['glædɪs] ['ku:pər] [noʊz] [hɜ:r; hər] , [soʊ][ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['tempər] ['dɑ:li] [hæz; həz] ,

"	Gladys	Cooper	knows	her	,	so	she	must	know	what	a	temper	Dolly	has	,
"	格拉迪斯	库珀	知道	她	,	所以	她	必须	知道	什么	一个	脾气	多莉	有	,

“格拉迪斯·库珀认识她，所以她肯定知道多莉脾气有多暴躁。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['hæznt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ə'raʊz]

and	she	must	be	surprised	to	think	that	she	hasn't	managed	to	arouse
和	她	必须	是	惊讶	到	思考	那	她	还没有	管理	到	引起

[hɜ:r; hər] [jet] .

her	yet	.
她	然而	.

她一定很惊讶自己竟然还没能唤起她的欲望。

" [ðæt] [θɔ:t] [meɪd] ['besi] ['glædər] [ðæn; ðən] ['evər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ]

"	That	thought	made	Bessie	gladder	than	ever	that	she	had	decided	to	follow
"	那	想法	制成	贝西	格拉德	比	曾经	那	她	有	决定	到	跟随

['dɑ:li] .

Dolly	.
多莉	.

想到这一点，贝西更加庆幸自己当初决定追随多莉。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][plɑ:t][hɜ:r'self] ,

While	she	was	not	in	the	plot	herself	,
尽管	她	曾是	不是	在	这	阴谋	她自己	,

虽然她本人并未参与剧情，

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['dɑːli] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ɔːr] [ɪf] , [æz; əz] ['besi] [hæf] [fɪrd] ,

she	meant	to	be	in	it	if	Dolly	got	into	trouble	,	or	if	,	as	Bessie	half	feared	,
她	意思是	到	是	在	它	如果	多莉	得到	进入	麻烦	,	或者如果		,	作为	贝西	一半	害怕	,

她打算在多莉遇到麻烦时，或者像贝西半担心的那样，在她身边。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

it	turned	out	that	her	chum	was	walking	into	a	trap	.
它	转向	出去	那	她	密友	曾是	步行	进入	一个	陷阱	.

结果发现，她的朋友正一步步走进陷阱。

[mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪm] ,

Moreover	,	she	was	entirely	ready	to	take	her	share	of	the	blame	,
而且	,	她	曾是	完全	准备好	到	拿	她	分享	的	这	责备	,

此外，她完全愿意承担自己应尽的责任。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [bleɪm] ,

if	there	was	to	be	any	blame	,
如果	那里	曾是	到	是	任何	责备	,

如果要追究责任的话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [let] ['ʌðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃerd] ['dɑːliːz] ['siːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]

and	to	let	others	believe	that	she	had	shared	Dolly's	secret	from	the	first
和	到	让	其他的	相信	那	她	有	共享	多莉的	秘密	从	这	第一的

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][plɑːt] .

and	had	deliberately	taken	part	in	the	plot	.
和	有	故意地	已采取	部分	在	这	阴谋	.

并让其他人相信她从一开始就知道多莉的秘密，并且故意参与了阴谋。

['dɑːliːz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] ['pʌzlɪŋ] .

Dolly's	movements	were	puzzling	.
多莉的	移动	是	令人费解	.

多莉的举动令人费解。

['besi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Bessie	had	expected	her	to	go	to	the	back	of	the	camp	,
贝西	有	预期的	她	到	去	到	这	后退	的	这	营	,

贝西原本以为她会去营地后面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['læftər] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

and	when	she	heard	laughter	and	the	sound	of	loud	talking	coming	from
和	什么时候	她	听到	笑声	和	这	声音	的	大声	说	未来	从

[ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

the	boathouse	,
这	船屋	,

当她听到从船屋里传来笑声和大声说话的声音时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['besi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ]

which	was	,	of	course	,	on	the	very	shore	of	the	lake	,	Bessie	breathed	a	sigh
哪个	曾是	,	的	课程	,	在	这	非常	支撑	的	这	湖	,	贝西	呼吸	一个	叹

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

of	relief	,
的	宽慰	,

当然，那地方就在湖边，贝西松了一口气。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz][wɜːr; wər][ðer; ðər] [wʊd]

since	it	seemed	to	her	that	the	fact	that	the	other	girls	were	there	would
自从	它	似乎	到	她	那	这	事实	那	这	其他	女孩们	是	那里	会

['greɪtli] [ɪn'kriːs] ['dɑːliːz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

greatly	increase	Dolly's	chance	of	escaping	detection	.
非常	增加	多莉的	机会	的	逃脱	检测	.

因为在她看来，其他女孩在场的事实会大大增加多莉逃脱被发现的机会。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] ['besi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [pi:s] [ʌv; əv]

But	**instead**	**of**	**taking**	**advantage**	**of**	**what**	**Bessie**	**regarded**	**as**	**a**	**great**	**piece**	**of**
但	反而	的	采取	优势	的	什么	贝西	认为	作为	一个	伟大的	片	的

[lʌk] ,

luck	**,**
运气	,

但贝西并没有利用她认为的巨大好运，

['dɑ:li] [pɔ:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊthaʊs] ,

Dolly	**paused**	**to**	**listen**	**to**	**the**	**sounds**	**from**	**the**	**boathouse**	**,**
多莉	暂停	到	听	到	这	声音	从	这	船屋	,

多莉停下来，倾听船屋里传来的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] ['kɑ:mli] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	**then**	**turned**	**calmly**	**and**	**walked**	**in**	**its**	**direction**	**.**
和	然后	转向	平静地	和	步行	在	它是	方向	.

然后平静地转身朝那个方向走去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] [sə'spɪʃ(ə)n] [krɔ:st] ['bɛsiz] [maɪnd] .

For	**a**	**moment**	**an**	**unworthy**	**suspicion**	**crossed**	**Bessie's**	**mind**	**.**
为了	一个	片刻	一个	不配	怀疑	交叉	贝西的	头脑	.

贝西脑海中一闪而过一个不该有的怀疑。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] — [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

"	**I**	**wonder**	**if**	**she**	**can**	**be**	**going**	**to**	**see**	**them**	**—**	**to**	**make**	**up**	**with**	**them**
"	我	想知道	如果	她	能	是	去	到	看	他们	—	到	制作	向上	和	他们

?

?
?

“我想知道她是否可以去见他们——和他们和好？”

" ['besi] [æskt] [hɜ:r'self] .

"	**Bessie**	**asked**	**herself**	**.**
"	贝西	问	她自己	.

贝西问自己。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['ænsər] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'fætɪk] [noʊ]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [su:n]

But	**she**	**answered**	**her**	**own**	**question**	**with**	**an**	**emphatic**	**no**	**almost**	**as**	**soon**
但	她	回答	她	自己的	问题	和	一个	强调	不	几乎	作为	很快

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [æskt] [ˌaɪ 'ti:] .

as	**she**	**had**	**asked**	**it**	**.**
作为	她	有	问	它	.

但她几乎在提出问题的同时，就斩钉截铁地回答了“不”。

['dɑ:li:z] ['æŋgər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [feɪnd] .

Dolly's	**anger**	**the**	**night**	**before**	**and**	**that**	**afternoon**	**had**	**not**	**been**	**feigned**	**.**
多莉的	愤怒	这	夜晚	前	和	那	下午	有	不是	到过	假装	.

多莉前一天晚上和当天下午的愤怒并非装出来的。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [nɪə] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] , ['dɑ:li] [mu:vd] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] .

As	**she**	**neared**	**the**	**boathouse**	**,**	**Dolly**	**moved**	**very**	**cautiously**	**.**
作为	她	接近	这	船屋	,	多莉	已搬	非常	谨慎地	.

当多莉靠近船屋时，她走得非常谨慎。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] , ['besi] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [hɜ:r; hər] ,

Even	**though**	**she**	**could**	**see**	**her**	**,**	**Bessie**	**could**	**not**	**hear**	**her**	**,**
甚至	尽管	她	可以	看	她	,	贝西	可以	不是	听到	她	,

尽管贝西能看到她，却听不到她的声音。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] ['dɑ:li:z] ['mu:vmənts] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][pʊt]

and	she	even	had	difficulty	in	following	Dolly's	movements	,	for	she	had	put
和	她	甚至	有	困难	在	下列的	多莉的	移动	,	为了	她	有	放

[ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk][koʊt] ,

on	a	dark	coat	,
在	一个	黑暗的	外套	,

她甚至难以跟上多莉的动作，因为她穿上了一件深色外套。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ['ɑ:bdʒekt][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑ:rknəs] .

and	was	an	inconspicuous	object	in	the	darkness	.
和	曾是	一个	不显眼	目的	在	这	黑暗	.

在黑暗中，它只是一个毫不起眼的物体。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['boʊthaʊs] [ðer; ðər] [naʊ] [keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ; [ə; eɪ] ['foʊnəgræf]

From	the	boathouse	there	now	came	the	sound	of	music	;	a	phonograph
从	这	船屋	那里	现在	来了	这	声音	的	音乐	;	一个	留声机

[hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] ,

had	been	started	,
有	到过	开始	,

从船屋那边传来音乐声；原来是留声机启动了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃʌflɪŋ] [ʌv; əv] [fi:t] [ðæt] [ðə; ðɪ]['gɜ:lz][ˌɪn'saɪd][wɜ:r; wər]

and	it	was	plain	from	the	shuffling	of	feet	that	the	girls	inside	were
和	它	曾是	清楚的	从	这	洗牌	的	脚	那	这	女孩们	里面	是

['dænsɪŋ] .

dancing	.
跳舞	.

从里面女孩们挪动脚步的声音可以明显听出她们正在跳舞。

['dɑ:li] [krept] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] , [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] .

Dolly	crept	closer	and	closer	,	until	she	reached	one	of	the	windows	.
多莉	悄悄地爬	更近	和	更近	,	直到	她	达到	一	的	这	视窗	.

多莉慢慢地、一步步靠近，直到她来到其中一扇窗户前。

['i:v(ə)n][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] , [ʃrɪl] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] ,

Even	as	she	did	it	a	sharp	,	shrill	voice	cried	out	,
甚至	作为	她	做过	它	一个	锋利的	,	尖锐	嗓音	哭	出去	,

就在她这么做的时候，一个尖锐刺耳的声音喊了出来。

[ænd; ənd] ['besi] [sɔ:] ['sʌmwʌn] [rʌʃ] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klʌmp]

and	Bessie	saw	someone	rush	toward	her	from	the	darkness	of	a	clump
和	贝西	锯	某人	匆忙	朝向	她	从	这	黑暗	的	一个	丛

[ʌv; əv] [tri:z] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['boʊthaʊs] .

of	trees	near	the	boathouse	.
的	树木	靠近	这	船屋	.

贝西看到有人从船屋附近一丛树的黑暗中朝她冲过来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] , ['æftər][ɔ:l] !

It	was	a	trap	,	after	all	!
它	曾是	一个	陷阱	,	后	全部	!

这原来是个陷阱！

['besi] [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

Bessie	rushed	forward	,	but	before	she	had	taken	more	than	a	couple	of
贝西	匆忙	向前	,	但	前	她	有	已采取	更多的	比	一个	夫妻	的

[steps] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ,

steps	,	and	before	,
步骤	,	和	前	,

贝西冲了上前，但她还没走出几步，就……

[ɪn'di:d] , [hɜ:r; hər] [ə'seɪlənt] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] , ['dɑ:li] [hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rpəs]

indeed	**,**	**her**	**assailant**	**could**	**reach**	**her**	**,**	**Dolly**	**had**	**accomplished**	**her**	**purpose**
的确	,	她	袭击者	可以	抵达	她	,	多莉	有	完成	她	目的

.

:

.

事实上，即使袭击者能够接近她，多莉也达到了她的目的。

[stɪl] ['rʌnɪŋ] , ['besi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [lɪft] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʃi:; ʃi] ['kærid] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] [pɔɪnt] -

Still	**running**	**,**	**Bessie**	**saw**	**her**	**lift**	**the**	**basket**	**she**	**carried**	**,**	**and**	**throw**	**it**	**point**	**-**
仍然	跑步	,	贝西	锯	她	举起	这	篮子	她	携带	,	和	扔	它	观点	-

[blæŋk] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

blank	**through**	**the**	**window**	**,**
空白的	通过	这	窗户	,

贝西一边跑一边看到她举起手里的篮子，径直扔出了窗外。

[fɜ:rst] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['kʌvər] .

first	**taking**	**off**	**the**	**cover**	**.**
第一的	采取	离开	这	覆盖	.

首先取下盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊnəgræf] , [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['dɑ:li:z] [ə'seɪlənt] ,

And	**then**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**phonograph**	**,**	**the**	**shout**	**of**	**Dolly's**	**assailant**	**,**
和	然后	这	噪音	的	这	留声机	,	这	喊	的	多莉的	袭击者	,

然后是留声机的声音，以及多莉袭击者的喊叫声。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ʃrɪl] [skri:mz]

and	**all**	**the**	**noises**	**about**	**the**	**place**	**were**	**drowned**	**in**	**a**	**chorus**	**of**	**shrill**	**screams**
和	全部	这	噪音	关于	这	地方	是	溺水	在	一个	合唱	的	尖锐	尖叫

[ʌv; əv] ['terər] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['boʊthaʊs] .

of	**terror**	**from**	**inside**	**the**	**boathouse**	**.**
的	恐怖	从	里面	这	船屋	.

周围所有的噪音都被船屋里传出的凄厉的恐怖尖叫声淹没了。

['besi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪn] .

Bessie	**had**	**never**	**heard**	**such**	**a**	**din**	**.**
贝西	有	绝不	听到	这样的	一个	din	.

贝西从未听过如此嘈杂的声音。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ges] [wʌt] ['dɑ:li] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [prə'du:s]

For	**the**	**life**	**of**	**her**	**she**	**could**	**not**	**guess**	**what**	**Dolly**	**had**	**done**	**to**	**produce**
为了	这	生活	的	她	她	可以	不是	猜测	什么	多莉	有	完毕	到	生产

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] ,

such	**an**	**effect**	**,**
这样的	一个	影响	,

她百思不得其解，多莉究竟做了什么才能产生如此大的效果。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [stɑ:p] [tu:; tə] [traɪ] .

and	**she**	**did**	**not**	**stop**	**to**	**try**	**.**
和	她	做过	不是	停止	到	尝试	.

她没有停下来尝试。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['dɑ:li] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] , [ɔ:l'ðoʊ] [tu:] [leɪt]

For	**the**	**girl**	**who**	**had**	**seen**	**Dolly**	**and**	**rushed**	**toward**	**her**	**,**	**although**	**too**	**late**
为了	这	女孩	WHO	有	已见	多莉	和	匆忙	朝向	她	,	虽然	也	晚的

[tu:; tə] [stɑ:p] [hɜ:r; hər] ,

to	**stop**	**her**	**,**
到	停止	她	,

对于那个看到多莉并冲向她，但为时已晚没能阻止她的女孩来说，

[hæd; həd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv] ['dɑːli] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][hɜːr; hər] .

had	caught	hold	of	Dolly	and	was	struggling	to	hold	her	.
有	捕捉	抓住	的	多莉	和	曾是	挣扎	到	抓住	她	.

他抓住了多莉，正努力控制她。

['besi] [rʌʃt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] ,

Bessie	rushed	at	her	,	however	,	and	,	so	unexpected	was	her	coming	,
贝西	匆忙	在	她	,	然而	,	和	,	所以	意外	曾是	她	未来	,

然而，贝西却朝她冲了过来，而且，她的到来如此出乎意料，

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] [let] [goʊ][ʌv; əv] ['dɑːli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reskjuːər] .

that	the	other	girl	let	go	of	Dolly	and	turned	to	grapple	with	the	rescuer	.
那	这	其他	女孩	让	去	的	多莉	和	转向	到	抓钩	和	这	救援人员	.

另一个女孩放开了多莉，转身与救援者扭打起来。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['besi] ['wɑːntɪd] .

That	was	just	what	Bessie	wanted	.
那	曾是	只是	什么	贝西	通缉	.

这正是贝西想要的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] , ['twɪstɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][grɪp] ,

With	a	quick	,	twisting	motion	she	slipped	out	of	the	other	girl's	grip	,
和	一个	快的	,	扭曲	运动	她	滑倒了	出去	的	这	其他	女孩们	紧握	,

她迅速扭动身体，挣脱了另一个女孩的束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	next	moment	she	was	running	as	hard	as	she	could	to	the
和	这	下一个	片刻	她	曾是	跑步	作为	难的	作为	她	可以	到	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

back	of	the	camp	,
后退	的	这	营	,

下一刻，她就拼尽全力向营地后方跑去。

[wer] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

where	,	if	she	could	only	get	a	good	start	,
在哪里	,	如果	她	可以	仅有的	得到	一个	好的	开始	,

如果她能有一个好的开始，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜːr'self][ɪn] [θɪk] [wʊdz] [ænd; ənd][soʊ] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'suːt] .

she	would	find	herself	in	thick	woods	and	so	safe	from	pursuit	.
她	会	寻找	她自己	在	厚的	树林	和	所以	安全的	从	追逐	.

她会发现自己身处茂密的树林中，从而安全脱身，免受追捕。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['dɑːli] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æt; ət] [wʌns] .

She	knew	Dolly	had	recognized	her	at	once	.
她	知道	多莉	有	认可	她	在	一次	.

她知道多莉一眼就认出了她。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [neɪm] ,

But	neither	had	called	the	other's	name	,
但	两者都不	有	称为	这	其他的	姓名	,

但两人都没有呼唤对方的名字。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [huː'evər] [hɜːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]

since	that	would	enable	whoever	heard	them	to	know	which	of	the	Camp	Fire
自从	那	会	使能够	谁	听到	他们	到	知道	哪个	的	这	营	火

['gɝːlz][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .

Girls	was	responsible	for	this	sudden	attack	.
女孩们	曾是	负责任的	为了	这	突然	攻击	.

因为那样一来，任何听到她们对话的人就能知道是哪个女童子军成员发动了这次突然袭击。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] ['besi] [kʊd; kəd] [ber] ['dɑːli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

As	she	ran	Bessie	could	bear	Dolly	in	front	of	her	,
作为	她	跑	贝西	可以	熊	多莉	在	正面	的	她	,

贝西奔跑时，能把多莉扛在前面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['dɑːli] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .

and	she	knew	that	Dolly	must	be	able	to	hear	her	.
和	她	知道	那	多莉	必须	是	有能力的	到	听到	她	.

她知道多莉一定能听到她说话。

['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hɜːr; hər] [tʃʌm] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə]['reskjuː][hɜːr; hər] .

Otherwise	she	was	sure	her	chum	would	have	turned	back	to	rescue	her	.
否则	她	曾是	当然	她	密友	会	有	转向	后退	到	救援	她	.

否则她确信她的朋友一定会返回去救她。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊthaʊs] [wɜːr; wər]

Behind	her	the	screams	of	the	frightened	girls	from	the	boathouse	were
在后面	她	这	尖叫	的	这	害怕	女孩们	从	这	船屋	是

[stɪl] ['raɪzɪŋ] ,

still	rising	,
仍然	上升	,

在她身后，船屋里那些受惊女孩的尖叫声仍在不断响起。

[bʌt; bət] [wen] ['besi] [stɑːpt] [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [pər'suːt] .

but	when	Bessie	stopped	in	ten	minutes	,	she	could	hear	no	signs	of	pursuit	.
但	什么时候	贝西	停止	在	十	分钟	,	她	可以	听到	不	标志	的	追逐	.

但贝西十分钟后停下来时，却听不到任何追赶的迹象。

" ['dɑːli] !

"	Dolly	!
"	多莉	!

“多莉！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp] [naʊ] .

"	It's	all	right	to	stop	now	.
"	它是	全部	正确的	到	停止	现在	.

“现在可以停下来了。”

[ðeə(r)] [nɑːt] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] .

They're	not	chasing	us	any	more	.
它们是	不是	追逐	我们	任何	更多的	.

他们不再追赶我们了。

" ['dɑːli] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

"	Dolly	stopped	and	waited	for	her	,
"	多莉	停止	和	等待	为了	她	,

多莉停下来等她，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] ['besi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz]['æŋgri] — [ænd; ənd][æt; ət]

and	when	she	came	up	Bessie	saw	at	once	that	Dolly	was	angry	—	and	at
和	什么时候	她	来了	向上	贝西	锯	在	一次	那	多莉	曾是	生气的	—	和	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当她走上前来时，贝西立刻发现多莉很生气——而且是在生她的气。

" [mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dɑːli] , ['vɪʃəsli] .

"	Much	good	it	did	you	to	try	to	stop	me	,	didn't	it	?	"	said	Dolly	,	viciously	.
"	很多	好的	它	做过	你	到	尝试	到	停止	我	,	没有	它	?	"	说	多莉	,	恶毒地	.

“你试图阻止我，结果又能怎样呢？”多莉恶狠狠地说。

" [juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] [tuː] [leɪt] ! "

"	You	got	there	too	late	!	"
"	你	得到	那里	也	晚的	!	"

你来晚了！

" [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][stɑːp][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðiː] [taɪm] !

"	I	didn't	try	to	stop	you	,	and	I	was	right	behind	you	all	the	time	!
"	我	没有	尝试	到	停止	你	,	和	我	曾是	正确的	在后面	你	全部	这	时间	!

“我没有试图阻止你，而且我一直都在你身后！”

" [sed] ['besi] , ['æŋgrəli] .

"	said	Bessie	,	angrily	.
"	说	贝西	,	愤怒地	.

“贝西生气地说。”

" [aɪ][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt]['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] [aɪ'd][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [help]

"	I	was	behind	you	so	that	if	you	got	into	any	trouble	I'd	be	there	to	help
"	我	曾是	在后面	你	所以	那	如果	你	得到	进入	任何	麻烦	ID	是	那里	到	帮助

[juː; jʊ] — [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] .

you	—	and	I	was	.
你	—	和	我	曾是	.

“我一直都在你身后，这样如果你遇到任何麻烦，我就可以帮助你——而我也确实做到了。”

[jʊə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

You're	very	grateful	,	aren't	you	?	"
你是	非常	感激的	,	不是	你	?	"

你非常感激，对吗?

" [oʊ] , ['besi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] !

"	Oh	,	Bessie	,	I	am	sorry	!
"	哦	,	贝西	,	我	是	对不起	!

“哦，贝西，对不起！”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] ['eniθɪŋ] ['sniːki] .

I	might	have	known	you	wouldn't	do	anything	sneaky	.
我	可能	有	已知	你	不会	做	任何事物	狡猾的	.

我早该知道你不会做任何偷偷摸摸的事。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [help] [ˌem 'iː] !

And	you	certainly	did	help	me	!
和	你	当然	做过	帮助	我	!

你确实帮了我很大的忙!

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['enihaʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ'd][skəuldid][juː; jʊ] .

I	was	going	to	thank	you	for	that	anyhow	,	as	soon	as	I'd	scolded	you	.
我	曾是	去	到	感谢	你	为了	那	无论如何	,	作为	很快	作为	ID	责骂	你	.

反正我训斥完你之后也会感谢你的。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ]

But	I	knew	you	didn't	want	to	try	to	get	even	with	them	,	and	I
但	我	知道	你	没有	想	到	尝试	到	得到	甚至	和	他们	,	和	我

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

但我知道你不想报复他们，我想，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər][tuː; tə][stɑːp][ˌem ˈiː] .

of	course	,	that	you	were	there	to	stop	me	.
的	课程	,	那	你	是	那里	到	停止	我	.

当然，你当时在那里是为了阻止我。

" ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['wiːkli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Suddenly	she	began	to	laugh	,	and	sat	down	weakly	on	the	ground	.
"	突然	她	开始	到	笑	,	和	卫星	向下	弱	在	这	地面	.

她突然笑了起来，无力地坐在地上。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] [jel] ?

"	Did	you	hear	them	yell	?
"	做过	你	听到	他们	叫喊	?

你听到他们的喊叫声了吗?

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	she	gasped	.
"	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] !

"	Listen	to	them	!
"	听	到	他们	!

听他们的!

[ðeə(r)] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "

They're	still	at	it	!	"
它们是	仍然	在	它	!	"

他们还在继续!

" [wət'evər] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['dɑːli] ?

"	Whatever	did	you	do	to	them	,	Dolly	?
"	任何	做过	你	做	到	他们	,	多莉	?

“你对他们做了什么，多莉？”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][maɪ][laɪf] !

I	never	heard	such	a	noise	in	my	life	!
我	绝不	听到	这样的	一个	噪音	在	我的	生活	!

我这辈子都没听过这么大的声音!

[juːd] [θɪŋk] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [ʌv; əv] . "

You'd	think	they	really	had	something	to	be	afraid	of	.	"
你会	思考	他们	真的	有	某物	到	是	害怕的	的	.	"

你肯定会觉得他们真的有什么好怕的。

" [jes] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ?

"	Yes	,	wouldn't	you	?
"	是的	,	不会	你	?

“是啊，难道你不想吗？”

[ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst][ə; eɪ] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [pʊr] ,

Instead	of	just	a	basket	full	of	poor	,
反而	的	只是	一个	篮子	满的	的	贫穷的	,

不仅仅是一篮子穷人，

['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ! "

innocent	little	mice	that	were	a	lot	more	frightened	than	they	were	!	"
清白的	小的	小鼠	那	是	一个	很多	更多的	害怕	比	他们	是	!	"

那些无辜的小老鼠，其实比他们想象的要害怕得多!

" ['dɑːli] ['rænsəm] ! " [gɑːspt] ['besi] .

"	Dolly	Ransom	!	"	gasped	Bessie	.
"	多莉	赎金	!	"	倒吸一口气	贝西	.

“多莉·兰索姆！”贝西惊呼道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ?

"	Do	you	mean	to	say	that's	what	you	did	?
"	做	你	意思是	到	说	那就是	什么	你	做过	?

你是说你真的这么做了?

" ['besi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər][ʌv; əv]

"	Bessie	tried	hard	to	be	shocked	,	but	the	fun	of	it	overcame	her	of
"	贝西	尝试	难的	到	是	震惊	,	但	这	乐趣	的	它	克服	她	的

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

a	sudden	,
一个	突然	,

贝西努力让自己感到震惊，但突然间，乐趣战胜了恐惧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] ['dɑːli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

and	she	joined	Dolly	on	the	ground	,	while	they	clung	to	one	another	and
和	她	加入	多莉	在	这	地面	,	尽管	他们	紧紧抓住	到	一	其他	和

[rɔkt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

rocked	with	laughter	.
摇滚	和	笑声	.

她和多莉一起倒在地上，两人紧紧相拥，笑得前仰后合。

" [aɪ] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

"	I	wasn't	able	to	stop	and	watch	them	.
"	我	不是	有能力的	到	停止	和	手表	他们	.

“我没能停下来观看他们。”

[ðæts] [ɔːl][aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [naʊ] , " [sed] ['dɑːli] , ['wiːkli] .

That's	all	I'm	sorry	for	now	,	"	said	Dolly	,	weakly	.
那就是	全部	我是	对不起	为了	现在	,	"	说	多莉	,	弱	.

“我现在只抱歉这些了，”多莉虚弱地说。

" [bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['prɪti] ['nɪrli] [æz; əz] [faɪn] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	hearing	them	was	pretty	nearly	as	fine	,	wasn't	it	?	"
"	但	听力	他们	曾是	漂亮的	几乎	作为	美好的	,	不是	它	?	"

“不过，听他们说话也差不多一样好，不是吗？”

" ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ! " [pæntid] ['besi] .

"	Never	heard	of	such	a	thing	to	do	!	"	panted	Bessie	.
"	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	到	做	!	"	喘息	贝西	.

“我从没听说过这种事！”贝西气喘吁吁地说。

" [haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] ?

"	However	did	you	manage	it	,	Dolly	?
"	然而	做过	你	管理	它	,	多莉	?

“你是怎么做到的，多莉？”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][maɪs] ? "

Where	did	you	get	the	mice	?	"
在哪里	做过	你	得到	这	小鼠	?	"

你从哪儿弄来的老鼠?

" ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] , ['besi] ?

"	Promise	not	to	tell	,	Bessie	?
"	承诺	不是	到	告诉	,	贝西	?

“答应我不要告诉别人，贝西？”

[aɪ] [kɑːnt] [get] ['eniwʌn] [els] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	can't	get	anyone	else	into	trouble	,	you	know	.
我	不能	得到	任何人	别的	进入	麻烦	,	你	知道	.

你知道，我不能让其他人也陷入麻烦。

" ['besi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Bessie** **nodded** **.**
" 贝西 点头 .

贝西点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [gaɪd] — [ðə; ði] ['wʊstərz] [gaɪd] .
" **It** **was** **the** **guide** **—** **the** **Worcester's** **guide** **.**
" 它 曾是 这 指导 — 这 伍斯特的 指导 .

“是那本指南——伍斯特郡的指南。”

['hiːz] [dʒʌst][æz; əz][mæd][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .
He's **just** **as** **mad** **at** **them** **as** **we** **are** **.**
他是 只是 作为 疯狂的 在 他们 作为 我们 是 .

他跟我们一样对他们感到愤怒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeɪv] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][ðem; ðəm]
It **seems** **they've** **bothered** **him** **a** **lot** **,** **anyhow** **,** **and** **he** **didn't** **like** **them**
它 似乎 他们有 烦恼 他 一个 很多 , 无论如何 , 和 他 没有 喜欢 他们
['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] .
even **before** **we** **came** **.**
甚至 前 我们 来了 .

看来他们一直很烦他，而且在我们来之前他就不喜欢他们。

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
He **suggested** **the** **whole** **thing** **,** **and** **he** **was** **willing** **to** **do** **it** **.**
他 建议 这 所有的 事物 , 和 他 曾是 愿意的 到 做 它 .

整个方案都是他提出的，而且他愿意付诸行动。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['kwɑːrəl] ,
But **I** **told** **him** **it** **was** **our** **quarrel** **,**
但 我 讲述 他 它 曾是 我们的 争吵 ,

但我告诉他，这是我们之间的争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðə; ði]
and **that** **it** **was** **up** **to** **one** **of** **us** **to** **do** **it** **if** **he** **would** **get** **the**
和 那 它 曾是 向上 到 一 的 我们 到 做 它 如果 他 会 得到 这
[maɪs] .
mice **.**
小鼠 .

如果他能抓到老鼠，那就由我们其中一人去执行这项任务。

[soʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
So **he** **did** **,** **and** **put** **them** **in** **that** **basket** **for** **me** **.**
所以 他 做过 , 和 放 他们 在 那 篮子 为了 我 .

于是他就照做了，把它们放进了那个篮子里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] . "
The **rest** **of** **it** **was** **easy** **.** **"**
这 休息 的 它 曾是 简单的 . "

剩下的就很容易了。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [waɪld] , ['dɑːli] .
" **They'll** **be** **perfectly** **wild** **,** **Dolly** **.**
" 他们会 是 完美 荒野 , 多莉 .

“它们会非常狂野，多莉。”

[aɪ] [bet] [ðeɪl] [biː; bi]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [kəm'pleɪnɪŋ] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] . "
I **bet** **they'll** **be** **over** **at** **the** **camp** **complaining** **when** **we** **get** **back** **.** **"**
我 赌注 他们会 是 超过 在 这 营 抱怨 什么时候 我们 得到 后退 . "

我敢打赌，等我们回去的时候，他们肯定会在营地里抱怨个不停。

" [let] [ðem; ðəm] [kəm'pleɪn] !
" Let them complain !
" 让 他们 抱怨 !

让他们抱怨去吧!

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [gʊd] !
It won't do them much good !
它 惯于 做 他们 很多 好的 !

这样做对他们没什么好处!

[mɪs] ['elənə; -nɔː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [biːnz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Miss Eleanor is going to give me beans for doing it ,
错过 埃莉诺 是 去 到 给 我 豆子 为了 正在做 它 ,

埃莉诺小姐会奖励我豆子作为报酬。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [let][ðem; ðəm] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
but she won't let them know it !
但 她 惯于 让 他们 知道 它 !

但她不会让他们知道的!

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt] ['riːəli] [biː; bi][hæf][æz; əz]['æŋgri][æz; əz] [ʃiːl] [prɪ'tend] [tuː; tə]
I know her , and she won't really be half as angry as she'll pretend to
我 知道 她 , 和 她 惯于 真的 是 一半 作为 生气的 作为 壳 假装 到
[biː; bi] . "
be . "
是 . "

我了解她，她实际上不会像她装出来的那么生气。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['dɑːli] . "
" It was a wild thing to do , Dolly . "
" 它 曾是 一个 荒野 事物 到 做 , 多莉 . "

“多莉，你当时的做法太疯狂了。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
" I suppose it was ,
" 我 认为 它 曾是 ,

我想应该是这样吧。”

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['glædɪs] ['kuːpər] [tel] [ɔːl]['oʊvər] [taʊn] [haʊ] [ðeɪ]
but did you think I was going to let Gladys Cooper tell all over town how they
但 做过 你 思考 我 曾是 去 到 让 格拉迪斯 库珀 告诉 全部 超过 镇 如何 他们
['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ?
treated us ?
治疗 我们 ?

但你以为我会让格拉迪斯·库珀到处宣扬他们是如何对待我们的吗?

[ʃiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [taɪm] . "
She'll have something to tell this time . "
壳 有 某物 到 告诉 这 时间 . "

这次她肯定有话要说了。

" [wel] , [juː; jʊ][gɑːt]['iːv(ə)n] , ['dɑːli] .
" Well , you got even , Dolly .
" 出色地 , 你 得到 甚至 , 多莉 .

“哼，你算是扳回一局了，多莉。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .
There's no doubt of that .
有 不 怀疑 的 那 .

这一点毋庸置疑。

[wiːd] ['betər] ['hɜːri] [bæk] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
We'd better hurry back now , don't you think ?
我们会 更好的 匆忙 后退 现在 , 不 你 思考 ?

我们最好现在就赶紧回去，你觉得呢?

[ðeə(r)] ['kwaɪətər] [daʊn] [ðer; ðər] . "
They're quieter down there . "
它们是 更安静 向下 那里 . "

下面比较安静。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [wʌt] [aɪ][dɪd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ,
" I'm going to tell Miss Eleanor what I did just as soon as I see her ,
" 我是 去 到 告诉 错过 埃莉诺 什么 我 做过 只是 作为 很快 作为 我 看 她 ,

“我一见到埃莉诺小姐就把我做的事告诉她。”

" [sed] ['dɑːli] .
" said Dolly .
" 说 多莉 .

“多莉说道。”

" [ʃiːd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]
" She'd find out that it happened sooner or later , and I'm not ashamed of
" 棚 寻找 出去 那 它 发生 很快 或者 之后 , 和 我是 不是 羞愧 的
['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
having done it ,
拥有 完毕 它 ,

“她迟早会发现这件事，我并不为此感到羞耻。”

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[aɪ'd][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] !
I'd do the same thing to - morrow if I had as good a reason !
ID 做 这 相同的 事物 到 - 明天 如果 我 有 作为 好的 一个 原因 !

如果明天我有同样充分的理由，我也会做同样的事情!

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] , ['dɑːli] ['mɑːtʃt] [ʌp]
" And , sure enough , as soon as they reached the camp , Dolly marched up
" 和 , 当然 足够的 , 作为 很快 作为 他们 达到 这 营 , 多莉 行军 向上
[tuː; tə] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ,
to Miss Eleanor ,
到 错过 埃莉诺 ,

“果然，她们一到营地，多莉就径直走到埃莉诺小姐面前。”

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][hɜːr'self][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
who was sitting by herself on the porch , and told her the whole story .
WHO 曾是 坐着 经过 她自己 在 这 门廊 , 和 讲述 她 这 所有的 故事 .

她独自一人坐在门廊上，把整个故事告诉了她。

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['besi] [ɪn] [ðɪs] [tuː] ? " [æskt] ['elənə; -nɔː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [stɜːrn] , [bʌt; bət]
" And was Bessie in this too ? " asked Eleanor , trying to look stern , but
" 和 曾是 贝西 在 这 也 ? " 问 埃莉诺 , 尝试 到 看 船尾 , 但
['feɪlɪŋ] .
failing .
失败 .

“贝西也参与其中了吗？”埃莉诺问道，她努力让自己看起来很严肃，但却失败了。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] .
" No , she was not .
" 不 , 她 曾是 不是 .

不，她不是。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][æt; ət][ɔːl] .

She	didn't	know	what	I	was	going	to	do	at	all	.
她	没有	知道	什么	我	曾是	去	到	做	在	全部	.

她完全不知道我要做什么。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [get]['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

She	just	followed	to	see	that	I	didn't	get	into	any	trouble	.
她	只是	随后	到	看	那	我	没有	得到	进入	任何	麻烦	.

她只是跟着我，看看我有没有惹上麻烦。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] . "

And	I'd	have	been	caught	if	she	hadn't	been	there	.	"
和	ID	有	到过	捕捉	如果	她	之前没有	到过	那里	.	"

如果不是她在那儿，我就被抓住了。

" [aɪ] — [aɪm] ['sɑːri] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['ɔːlmoʊst] [hɪ'sterɪkli] .

"	I	—	I'm	sorry	you	did	it	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	,	almost	hysterically	.
"	我	—	我是	对不起	你	做过	它	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	,	几乎	歇斯底里地	.

“我……我很抱歉你这么做了，多莉，”埃莉诺几乎歇斯底里地说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði] ['læftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət]

She	was	trying	to	suppress	the	laughter	that	she	was	shaking	with	,	but
她	曾是	尝试	到	压制	这	笑声	那	她	曾是	摇晃	和	,	但

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] .

it	was	hard	work	.
它	曾是	难的	工作	.

她努力抑制住自己颤抖着想要笑出的冲动，但这真的很难。

" [stɪl] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [skoʊld][juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Still	,	I	don't	believe	I'll	scold	you	very	much	.
"	仍然	,	我	不	相信	患病的	骂	你	非常	很多	.

“不过，我想我不会怎么责骂你。”

[naʊ] [juːv] [gɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪv] [dʌn] — [mɔːr] [ðæn; ðən]

Now	you've	got	even	with	them	for	all	the	things	they've	done	—	more	than
现在	你已经	得到	甚至	和	他们	为了	全部	这	事物	他们有	完毕	—	更多的	比

['iːv(ə)n] ,

even	,
甚至	,

现在你已经报复了他们，不仅报复得更彻底，还报复得更多。

[ɪf] [ðə; ði] [skriːmz] [aɪ] [hɜːrd] [miːn] ['eniθɪŋ] .

if	the	screams	I	heard	mean	anything	.
如果	这	尖叫	我	听到	意思是	任何事物	.

如果我听到的尖叫声意味着什么的话。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] . "

We	didn't	know	what	was	up	.	"
我们	没有	知道	什么	曾是	向上	.	"

我们不知道发生了什么事。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Not	exactly	what	was	up	,	"	said	Margery	,	who	had	overheard	part	of	the
"	不是	确切地	什么	曾是	向上	,	"	说	玛格丽	,	WHO	有	无意中听到	部分	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

“事情的真相并非如此，”玛格丽说道，她无意中听到了部分对话。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [huː] [wʌz; wəz][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] , ['dɑːli]

"	but	we	knew	who	was	up	as	soon	as	we	found	you	were	gone	,	Dolly
"	但	我们	知道	WHO	曾是	向上	作为	很快	作为	我们	成立	你	是	已消失	,	多莉

.

:

.

“但是，多莉，我们一发现你不在，就知道是谁干的了。”

" ['mɑːrdʒəri] [lʊkt] [æt; ət] [mɪs] ['elənə; -nɔː] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['hɜːrɪdli] .

"	Margery	looked	at	Miss	Eleanor	,	then	she	choked	,	and	left	the	porch	hurriedly	.
"	玛格丽	看起来	在	错过	埃莉诺	,	然后	她	窒息	,	和	左边	这	门廊	匆匆	.

玛格丽看了埃莉诺小姐一眼，然后哽咽了，匆匆离开了门廊。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,

And	the	next	moment	roars	of	laughter	came	from	the	other	girls	,
和	这	下一个	片刻	咆哮	的	笑声	来了	从	这	其他	女孩们	,

紧接着，其他女孩们爆发出哄堂大笑。

[æz; əz]['mɑːrdʒəri][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri] .

as	Margery	told	them	the	story	.
作为	玛格丽	讲述	他们	这	故事	.

玛格丽把这个故事告诉了他们。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	But	I'm	glad	you've	told	me	all	about	it	,	Dolly	,	"	said	Eleanor	.
"	但	我是	高兴的	你已经	讲述	我	全部	关于	它	,	多莉	,	"	说	埃莉诺	.

“但我很高兴你把这一切都告诉我了，多莉，”埃莉诺说。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ɪk'skjuːs] — [bʌt; bət][duː]

"	I	don't	mind	saying	that	I	think	you	had	a	good	deal	of	excuse	—	but	do
"	我	不	头脑	说	那	我	思考	你	有	一个	好的	交易	的	原谅	—	但	做

[traɪ][tuː; tə][let] [θɪŋz] [wɜːrk] [aʊt][baɪ] [ðəm'selvz] ['æftər] [ðɪs] .

try	to	let	things	work	out	by	themselves	after	this	.
尝试	到	让	事物	工作	出去	经过	他们自己	后	这	.

“我不介意说，我认为你有很多理由——但这件事之后，请尽量让事情顺其自然地解决吧。”

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [juːv] ['oʊnli] [meɪd] [ðem; ðəm] [heɪt] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,

The	chances	are	you've	only	made	them	hate	us	more	than	ever	,
这	机会	是	你已经	仅有的	制成	他们	恨	我们	更多的	比	曾经	,

你这样做很可能只会让他们比以前更恨我们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [its] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [naʊ] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

and	they	will	feel	that	it's	a	point	of	honor	now	to	get	even	with	us
和	他们	将要	感觉	那	它是	一个	观点	的	荣誉	现在	到	得到	甚至	和	我们

[fɔːr; fər] [ðɪs] .

for	this	.
为了	这	.

他们会觉得现在有义务向我们报仇雪恨。

[ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .

All	the	girls	will	have	to	suffer	for	what	you	did	.
全部	这	女孩们	将要	有	到	遭受	为了	什么	你	做过	.

所有女孩都将为你的所作所为付出代价。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	Even	as	she	spoke	,
"	甚至	作为	她	辐	,

“就在她说话的时候，

['besi] [sɔ:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['fɪgjərz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
Bessie saw two or three figures approaching from the direction of the other
贝西 锯 二 或者 三 数据 接近 从 这 方向 的 这 其他
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

贝西看到两三个身影从另一个营地的方向走来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
and a shrill voice was raised .
和 一个 尖锐 嗓音 曾是 提高 .

一声尖锐的声音响起。

" [ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] , [mɪs] [braʊn] .
" There she is , Miss Brown .
" 那里 她 是 , 错过 棕色的 .

“布朗小姐就在那里。”

[ʃi:z] [ðə; ði][wʌn] [hu:z] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
She's the one who's supposed to look after them .
她是 这 一 谁是 据称 到 看 后 他们 .

她才是应该照顾他们的人。

" ['glædɪs] ['ku:pər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spi:kər] , [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['elənə; -nɔ:] [lʊk]
" Gladys Cooper was the speaker , but as soon as she saw Eleanor look
" 格拉迪斯 库珀 曾是 这 扬声器 , 但 作为 很快 作为 她 锯 埃莉诺 看
[ə'raʊnd] [ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [bæk] ,
around she dropped back ,
大约 她 掉落 后退 ,

“格拉迪斯·库珀是演讲者，但她一看到埃莉诺环顾四周，就退到了一边。”

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:z] ['mænər] [wʌz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] ,
leaving a woman whose manner was timid and nervous ,
离开 一个 女士 谁 方式 曾是 胆小 和 紧张的 ,

留下一个举止胆怯紧张的女人，

[ænd; ənd] [hu:z] [vɔɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] , [tu:; tə] [æd'væns] [ə'loʊn] .
and whose voice showed that she had little spirit , to advance alone .
和 谁 嗓音 显示 那 她 有 小的 精神 , 到 进步 独自的 .

她的语气表明她缺乏独自前进的勇气。

" [mɪs] ['mɜ:rsər] ?
" Miss Mercer ?
" 错过 默瑟 ?

“默瑟小姐？”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] , [tu:; tə]['elənə; -nɔ:] .
" she said , inquiringly , to Eleanor .
" 她 说 , 询问地 , 到 埃莉诺 .

她疑惑地问埃莉诺。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪs] [braʊn] ,
" I am Miss Brown ,
" 我 是 错过 棕色的 ,

我是布朗小姐，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [mɪs] - [kæmp] [ðɪs] ['sʌmər] [waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz]
and I have been left in charge of Miss Halsted's Camp this summer while she is
和 我 有 到过 左边 在 收费 的 错过 - 营 这 夏天 尽管 她 是
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

今年夏天哈尔斯特德小姐外出期间，我被委派负责管理她的夏令营。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] .
She is ill .
她 是 患病的 .

她生病了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn][hɜːr; hər] [skuːl] — "
I am one of the teachers in her school — "
我 是 一 的 这 教师 在 她 学校 — "

我是她学校的老师之一——

" [sɪt] [daʊn] , [mɪs] [braʊn] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['kaɪndli] .
" Sit down , Miss Brown , " said Eleanor , kindly .
" 坐 向下 , 错过 棕色的 , " 说 埃莉诺 , 亲切地 .

“请坐，布朗小姐，”埃莉诺和蔼地说。

[wʌn] [lʊk] [æt; ət] [pʊr] [mɪs] [braʊn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn][hɜːr; hər] [ker] .
One look at poor Miss Brown explained the conduct of the girls in her care .
一 看 在 贫穷的 错过 棕色的 解释 这 执行 的 这 女孩们 在 她 关心 .

只需看一眼可怜的布朗小姐，就能明白她照顾的那些女孩的行为举止为何如此。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɪmɪd] , ['nɜːrvəs] ['wɪmɪn] [huː] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]
She was one of those timid , nervous women who can never be expected to
她 曾是 一 的 那些 胆小 , 紧张的 女性 WHO 能 绝不 是 预期的 到
[kən'troʊl] ['eniwʌn] ,
control anyone ,
控制 任何人 ,

她属于那种胆怯、紧张的女人，根本无法掌控任何人。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['helθi] , ['mɪstʃɪvəs] ['gɜːlz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [rɪ'streɪnɪŋ]
much less a group of healthy , mischievous girls in need of a strong , restraining
很多 较少的 一个 团体 的 健康 , 恶作剧 女孩们 在 需要 的 一个 强的 , 限制
[hænd] .
hand .
手 .

更何况是一群健康顽皮、需要强有力的约束者的女孩。

" [aɪm] — ['riːəli] ['veri] ['sɑːri] — [aɪ][dəunt][laɪk] — [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti] — [tuː; tə] [spiːk]
" I'm — really very sorry — I don't like — but I feel it is my duty — to speak
" 我是 — 真的 非常 对不起 — 我 不 喜欢 — 但 我 感觉 它 是 我的 责任 — 到 说话
[tuː; tə][juː; jʊ] , [mɪs] ['mɜːrsər] ,
to you , Miss Mercer ,
到 你 , 错过 默瑟 ,

“我——真的非常抱歉——我不喜欢——但我觉得我有义务——和您谈谈，默瑟小姐，

" ['stæməd] [mɪs] [braʊn] .
" stammered Miss Brown .
" 结结巴巴 错过 棕色的 .

“布朗小姐结结巴巴地说。”

" [ðə; ði][fækt][ɪz] — [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][kæmp]['faɪər]
" The fact is — the young ladies seem to think it was one of your Camp Fire
" 这 事实 是 — 这 年轻的 女士们 似乎 到 思考 它 曾是 一 的 你的 营 火
['gɜːrlz] [huː] [let] [luːs] [ə; eɪ] — ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['boʊthaʊs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
Girls who let loose a — number of mice in our boathouse this evening . "
女孩们 WHO 让 松动的 一个 — 数字 的 小鼠 在 我们的 船屋 这 晚上 . "

“事实是——这些年轻女士们似乎认为，今晚是我们船屋里放出了很多老鼠的，是你们的某个女童子军成员干的。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [mɪs] [braʊn] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['greɪvli] .
" I'm afraid it was , Miss Brown , " said Eleanor , gravely .
" 我是 害怕的 它 曾是 , 错过 棕色的 , " 说 埃莉诺 , 严重地 .

“恐怕是这样，布朗小姐，”埃莉诺严肃地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

"	And	I	need	hardly	say	that	I	regret	it	.
"	和	我	需要	几乎	说	那	我	后悔	它	.

我几乎不用说，我对此感到后悔。

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli][duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːrt] .

I	naturally	do	not	approve	of	anything	of	the	sort	.
我	自然	做	不是	批准	的	任何事物	的	这	种类	.

我当然不赞成这种做法。

[bʌt; bət][jʊr; jər]['gɝːlz][hæv; həv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] . "

But	your	girls	have	themselves	to	blame	to	a	certain	extent	.	"
但	你的	女孩们	有	他们自己	到	责备	到	一个	肯定	程度	.	"

但你的女儿们在某种程度上也应该责怪自己。

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ! " [sed] [mɪs] [braʊn] , ['lʊkɪŋ] [bɪ'wɪldərd] .

"	Why	,	I	don't	see	how	that	can	be	!	"	said	Miss	Brown	,	looking	bewildered	.
"	为什么	,	我	不	看	如何	那	能	是	!	"	说	错过	棕色的	,	寻找	困惑	.

“哎呀，我真不明白怎么会这样！”布朗小姐一脸困惑地说。

" [naʊ] , [mɪs] [braʊn] , ['ɑːnɪstli] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

"	Now	,	Miss	Brown	,	honestly	,	and	just	between	us	,
"	现在	,	错过	棕色的	,	诚实地	,	和	只是	之间	我们	,

“布朗小姐，老实说，就我们俩之间来说……”

['hævnt] [ðeɪ] [meɪd] [jʊr; jər] [laɪf] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ]['evər] [sɪns] [juːv] [bɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

haven't	they	made	your	life	a	burden	for	you	ever	since	you've	been	here	with
还没有	他们	制成	你的	生活	一个	负担	为了	你	曾经	自从	你已经	到过	这里	和

[ðem; ðəm][ə'loʊn] ?

them	alone	?
他们	独自的	?

自从你和他们单独待在这里之后，他们难道没有给你带来负担吗?

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪv] [dʌn] [sɪns] [wiːv] [bɪn] [hɪr] .

Let	me	tell	you	what	they've	done	since	we've	been	here	.
让	我	告诉	你	什么	他们有	完毕	自从	我们已经	到过	这里	.

让我来告诉你自从我们来到这里之后他们都做了些什么。

" [ænd; ənd] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgər] ,

"	And	calmly	and	without	anger	,
"	和	平静地	和	没有	愤怒	,

“而且平静地，没有生气，

['elənə; -nɔː][toʊld][ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'plez(ə)nt]

Eleanor	told	the	teacher	of	the	various	methods	of	making	themselves	unpleasant
埃莉诺	讲述	这	老师	的	这	各种各样的	方法	的	制作	他们自己	令人不快的

[ðæt] [ðə; ðɪ]['gɝːlz][ɪn][ðə; ðɪ][kæmp][hæd; həd][ə'dɑːptɪd] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪər]['gɝːlz]

that	the	girls	in	the	camp	had	adopted	since	the	coming	of	the	Camp	Fire	Girls
那	这	女孩们	在	这	营	有	已采用	自从	这	未来	的	这	营	火	女孩们

.

:
.

埃莉诺告诉老师，自从营火女孩们来到营地后，营地里的女孩们都采取了各种让自己变得令人讨厌的方法。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['pɜːrpəsli] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .

She	raised	her	voice	purposely	when	she	came	to	the	end	.
她	提高	她	嗓音	故意	什么时候	她	来了	到	这	结尾	.

最后，她故意提高了音量。

" [naʊ] , [maɪnd] , [aɪ][dəunt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒoʊk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][maɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Now	,	mind	,	I	don't	approve	of	this	joke	with	the	mice	,	"	she	said	.
"	现在	,	头脑	,	我	不	批准	的	这	开玩笑	和	这	小鼠	,	"	她	说	.

“不过，请注意，我不赞成拿老鼠开玩笑，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['plʌki] [ɪf] [jʊr; jər]['gɝːlz] ,

"	But	I	do	think	it	would	be	more	plucky	if	your	girls	,
"	但	我	做	思考	它	会	是	更多的	勇敢的	如果	你的	女孩们	,

但我认为，如果你的女孩们这样做会更有勇气，

['æftər] ['staːtiŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['heɪtfl] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli]

after	starting	all	the	trouble	and	making	themselves	as	hateful	as	they	possibly
后	开始	全部	这	麻烦	和	制作	他们自己	作为	可恶	作为	他们	可能

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

在挑起所有麻烦并尽可能地让自己变得令人憎恶之后，

[hæd; həd] [kept] ['kwaɪət] [wen] [ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] .

had	kept	quiet	when	the	tables	were	turned	.
有	保留	安静的	什么时候	这	表格	是	转向	.

当形势逆转时，他却保持沉默。

[wen] [ðeɪ] ['wɜːrid] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

When	they	worried	us	,	we	didn't	go	over	to	make	a	complaint	about	them	.
什么时候	他们	担心	我们	,	我们	没有	去	超过	到	制作	一个	抱怨	关于	他们	.

当他们让我们感到担忧时，我们并没有过去投诉他们。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['gɝːlz] [huːm] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ]

I	must	say	I	am	disappointed	in	those	of	your	girls	whom	I	happen	to	know
我	必须	说	我	是	失望的	在	那些	的	你的	女孩们	谁	我	发生	到	知道

,

,

,

我必须说，我认识的你们家的那些女孩让我很失望。

[laɪk] ['glædɪs] ['kuːpər] .

like	Gladys	Cooper	.
喜欢	格拉迪斯	库珀	.

就像格拉迪斯·库珀一样。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] .

I	thought	she	was	a	lady	.
我	想法	她	曾是	一个	女士	.

我以为她是一位女士。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

"	There	was	a	furious	cry	from	the	darkness	beyond	the	porch	,
"	那里	曾是	一个	狂怒	哭	从	这	黑暗	超过	这	门廊	,

“从门廊外的黑暗中传来一声愤怒的喊叫，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['glædɪs] [hɜːr'self][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['elənə; -nɔː] ,

and	the	next	instant	Gladys	herself	was	in	front	of	Eleanor	,
和	这	下一个	立即的	格拉迪斯	她自己	曾是	在	正面	的	埃莉诺	,

下一刻，格拉迪斯就出现在埃莉诺面前了。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

with	tears	of	rage	in	her	eyes	.
和	眼泪	的	愤怒	在	她	眼睛	.

她眼中噙着愤怒的泪水。

" [juː; jʊ] [ʃænt] [seɪ] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['leɪdi] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	You	shan't	say	I'm	not	a	lady	,	"	she	cried	.
"	你	不会	说	我是	不是	一个	女士	,	"	她	哭	.

“你不许说我不是淑女！”她喊道。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪs] ['mɜːrsər] !

"	I	don't	care	if	you	are	Miss	Mercer	!
"	我	不	关心	如果	你	是	错过	默瑟	!

“我不在乎你是不是默瑟小姐！”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] ['hɔːrɪd] ['tʃærəti] ['gɜːlz] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]

We	don't	want	your	horrid	charity	girls	up	here	,	and	we	tried	to	make
我们	不	想	你的	可怕的	慈善机构	女孩们	向上	这里	,	和	我们	尝试	到	制作

[ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] — "

them	understand	it	—	"
他们	理解	它	—	"

我们不想让你们那些讨厌的慈善女孩来这里，我们已经努力让她们明白这一点了——”

" [stɑːp] ! " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['stɜːrnli] .

"	Stop	!	"	said	Eleanor	,	sternly	.
"	停止	!	"	说	埃莉诺	,	严厉地	.

“住手！”埃莉诺严厉地说。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['glædɪs] !

"	Listen	to	me	,	Gladys	!
"	听	到	我	,	格拉迪斯	!

“听我说，格拉迪斯！”

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['æktɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .

I	like	your	mother	,	and	I'm	sorry	to	see	you	acting	in	such	a	way	.
我	喜欢	你的	母亲	,	和	我是	对不起	到	看	你	表演	在	这样的	一个	方式	.

我喜欢你母亲，很遗憾看到你这样行事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['tʃærəti] ['gɜːlz] ? "

What	do	you	mean	by	charity	girls	?	"
什么	做	你	意思是	经过	慈善机构	女孩们	?	"

你说的“慈善女孩”是什么意思?

" [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , " ['stæməd] ['glædɪs] .

"	They	haven't	got	the	money	to	come	up	here	,	"	stammered	Gladys	.
"	他们	还没有	得到	这	钱	到	来	向上	这里	,	"	结结巴巴	格拉迪斯	.

“他们没钱来这里，”格拉迪斯结结巴巴地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	It	hasn't	been	given	to	them	,	if	you	mean	that	,	"	said	Eleanor	.
"	它	还没有	到过	给定	到	他们	,	如果	你	意思是	那	,	"	说	埃莉诺	.

“如果你指的是这个意思的话，那它还没有给他们，”埃莉诺说。

" [wiː; wi][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn]['aɪd(ə)l] , ['juːsləs] ['gɜːlz][ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

"	We	don't	believe	in	idle	,	useless	girls	in	the	Camp	Fire	.
"	我们	不	相信	在	闲置的	,	无用	女孩们	在	这	营	火	.

“我们不相信营火组织里会有游手好闲、没用的女孩。”

[ænd; ənd] ['evri] [gɜːrl] [hɪr] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [laɪk] ['dɑːli] ['rænsəm] ,

And	every	girl	here	,	even	those	like	Dolly	Ransom	,
和	每一个	女孩	这里	,	甚至	那些	喜欢	多莉	赎金	,

这里的每个女孩，甚至像多莉·兰索姆那样的女孩，

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [hoʊm] ['veri] ['iːzəli] ,

who	could	have	got	the	money	at	home	very	easily	,
WHO	可以	有	得到	这	钱	在	家	非常	容易地	,

谁在家就能很轻松地拿到这笔钱?

[hæv; həv] [ɜːrnd] [ɔːl][ðer; ðər] [ɪkˈspensɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɪkˈsept] [tuː] [huː] [ˈdɪdnt] [hæv; həv]

have	earned	all	their	expenses	for	this	vacation	,	except	two	who	didn't	have
有	获得	全部	他们的	开支	为了	这	假期	,	除了	二	WHO	没有	有

[taɪm] ,

time	,
时间	,

除了两人没时间之外，其他人都已经挣够了这次度假的所有费用。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] [æz; əz][maɪ] [gests] .

and	are	here	as	my	guests	.
和	是	这里	作为	我的	客人	.

他们是我的客人。

[dəunt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈtʃærəti] .

Don't	talk	about	charity	.
不	讲话	关于	慈善机构	.

不要谈论慈善。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .

They	have	a	better	right	to	be	here	than	you	have	.
他们	有	一个	更好的	正确的	到	是	这里	比	你	有	.

他们比你更有资格待在这里。

[naʊ] [goʊ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ˈhæpən] [tuː; tə]

Now	go	away	,	and	if	you	don't	want	to	have	unpleasant	things	happen	to
现在	去	离开	,	和	如果	你	不	想	到	有	令人不快的	事物	发生	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

现在赶紧走开，如果你不想遭遇不愉快的事情，

[dəunt][duː] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .

don't	do	unpleasant	things	to	other	people	.
不	做	令人不快的	事物	到	其他	人们	.

不要对他人做不愉快的事情。

" [kwaɪt] [kaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈæŋgər][ɪn][ˈɛlənɔrz, ˈɛlənɜ-z] [vɔɪs] , [ˈglædɪs] [ˈdɪdnt] [ˈhezɪteɪt] .

"	Quite	cowed	by	the	sudden	anger	in	Eleanor's	voice	,	Gladys	didn't	hesitate	.
"	相当	胆怯	经过	这	突然	愤怒	在	埃莉诺的	嗓音	,	格拉迪斯	没有	犹豫	.

“被埃莉诺语气中突然涌现的怒气吓了一跳，格拉迪斯没有犹豫。”

[ænd; ənd] [mɪs] [braʊn] , [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [lʊkt] [ˈwɪstfəli] [æt; ət][ˈelənə; -nɔː] .

And	Miss	Brown	,	before	she	left	the	porch	,	looked	wistfully	at	Eleanor	.
和	错过	棕色的	,	前	她	左边	这	门廊	,	看起来	怅然地	在	埃莉诺	.

布朗小姐离开门廊前，满怀惆怅地看了埃莉诺一眼。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] , [maɪ] [dɪr] , " [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .

"	I	wish	I	had	your	courage	,	my	dear	,	"	she	whispered	.
"	我	希望	我	有	你的	勇气	,	我的	亲爱的	,	"	她	低声说道	.

“我真希望我有你这样的勇气，亲爱的，”她低声说道。

" [ðæt] [sɜːrvd] [ˈglædɪs] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [spoʊk] [soʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]

"	That	served	Gladys	right	,	but	if	I	spoke	so	to	her	,	I	should	lose	my	position
"	那	服务	格拉迪斯	正确的	,	但	如果	我	辐	所以	到	她	,	我	应该	失去	我的	位置

. "

.	"
.	"

“格拉迪斯活该，但如果我那样对她说，我就会丢掉工作。”

" [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [sed] [ˈdɑːli] ,

"	Well	,	I	suppose	it	wasn't	a	nice	thing	to	do	,	"	said	Dolly	,
"	出色地	,	我	认为	它	不是	一个	好的	事物	到	做	,	"	说	多莉	,

“嗯，我想这确实不是一件好事，”多莉说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['besi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][bed] [ðæt] [naɪt] .

as	she	and	Bessie	prepared	for	bed	that	night	.
作为	她	和	贝西	准备	为了	床	那	夜晚	.

那天晚上，她和贝西准备睡觉。

" [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

"	But	I	really	do	think	we	won't	have	any	more	trouble	.
"	但	我	真的	做	思考	我们	惯于	有	任何	更多的	麻烦	.

但我真的认为我们不会再遇到任何麻烦了。

[aɪ] [θɪŋk] ['glædɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "

I	think	Gladys	and	the	rest	of	them	have	learned	a	lesson	.	"
我	思考	格拉迪斯	和	这	休息	的	他们	有	学习	一个	课	.	"

我认为格拉迪斯和其他人都吸取了教训。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] .

"	I	hope	so	,	Dolly	,	"	said	Bessie	.
"	我	希望	所以	,	多莉	,	"	说	贝西	.

“但愿如此，多莉，”贝西说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

"	I	wouldn't	have	done	it	myself	,
"	我	不会	有	完毕	它	我	,

“我自己是不会做的。”

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt]

but	I	really	am	beginning	to	think	that	maybe	it	was	the	best	thing	that
但	我	真的	是	开始	到	思考	那	或许	它	曾是	这	最好的	事物	那

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] .

could	have	happened	.
可以	有	发生	.

但我真的开始觉得，这或许是最好的结果。

['θʌndəˌstɔrm] [klɪr] [ðə; ði] [er] ['sʌmtaɪmz] ; [pər'hæps] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

Thunderstorms	clear	the	air	sometimes	;	perhaps	this	will	have	the	same	effect	.
雷暴	清除	这	空气	有时	;	也许	这	将要	有	这	相同的	影响	.

雷暴有时会净化空气；或许这次也会有同样的效果。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [əˈweɪkənd] [baɪ][laʊd] ['nɔkiŋ]

"	It	was	well	after	midnight	when	the	girls	were	awakened	by	loud	knocking
"	它	曾是	出色地	后	午夜	什么时候	这	女孩们	是	觉醒	经过	大声	敲门

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

“午夜过后，女孩们被楼下响亮的敲门声惊醒。”

" [oʊ] , [ðæts] [sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv] [ðerz] , " [sed] ['dɑːli] , ['sliːpɪli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ə'gen] .

"	Oh	,	that's	some	trick	of	theirs	,	"	said	Dolly	,	sleepily	,	and	turned	over	again	.
"	哦	,	那就是	一些	诡计	的	他们的	,	"	说	多莉	,	昏昏欲睡地	,	和	转向	超过	再次	.

“哦，那是他们的某种伎俩，”多莉睡眼惺忪地说，然后又翻了个身。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [vɔɪs] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ðem; ðəm] [ˌdaʊn'sterz]

But	a	few	minutes	later	Eleanor's	voice	,	calling	them	,	took	them	downstairs
但	一个	很少	分钟	之后	埃莉诺的	嗓音	,	呼叫	他们	,	采取	他们	楼下

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

in	a	hurry	.
在	一个	匆忙	.

但几分钟后，埃莉诺的声音传来，叫着他们，他们赶紧下楼去了。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [braʊn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [terz] .

They	found	her	talking	to	Miss	Brown	,	who	was	in	tears	.
他们	成立	她	说	到	错过	棕色的	,	WHO	曾是	在	眼泪	.

他们发现她正在和布朗小姐说话，布朗小姐当时正在哭泣。

" ['gɜːlz] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , " ['glædɪs] ['kuːpər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [gɜːrl][ɑːr; ər][lɔːst] ,
" Girls , " said Eleanor , " Gladys Cooper and another girl are lost ,
" 女孩们 , " 说 埃莉诺 , " 格拉迪斯 库珀 和 其他 女孩 是 丢失的 ,

“女孩们，”埃莉诺说，“格拉迪斯·库珀和另一个女孩走丢了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
and they must be out on the mountain .
和 他们 必须 是 出去 在 这 山 .

他们肯定在山上。

[its] [tɜːrnd] ['veri] [koʊld] .
It's turned very cold .
它是 转向 非常 寒冷的 .

天气变得很冷。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [help] [faɪnd][ðem; ðəm] ?
Shall we help find them ?
将 我们 帮助 寻找 他们 ?

我们帮忙找到他们吗?

[wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [frendz] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] [wʌt] [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] [miːnz] !
We haven't been friends , but remember what Wo - he - lo means !
我们 还没有 到过 朋友们 , 但 记住 什么 沃 - 他 - 洛 方法 !

我们虽然不是朋友，但请记住 Wo-he-lo 的意思！

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[koʊl] [ʌv; əv]['faɪər]
COALS OF FIRE
煤炭 的 火

火的煤炭

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .
There wasn't a single dissenting voice .
那里 不是 一个 单身的 持不同意见 嗓音 .

没有一个人持反对意见。

[wʌns] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] , [ðə; ði]['gɜːlz] [rʌʃt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz]
Once they knew what was required , the girls rushed at once to their rooms
一次 他们 知道 什么 曾是 必需的 , 这 女孩们 匆忙 在 一次 到 他们的 房间
[tuː; tə] [dres] ,
to dress ,
到 裙子 ,

得知需要做什么之后，女孩们立刻冲回房间换衣服。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
and within ten minutes they were all assembled on the porch .
和 之内 十 分钟 他们 是 全部 组装 在 这 门廊 .

不到十分钟，他们就都聚集在门廊上了。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][frʌm; frəm] [mɪs] - [kæmp] ,
Mingled with them were most of the girls from Miss Halsted's camp ,
混合 和 他们 是 最多 的 这 女孩们 从 错过 - 营 ,
['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,
thoroughly frightened and much distressed ,
彻底 害怕 和 很多 苦恼 ,

混杂在他们中间的还有霍尔斯特德小姐营地的大部分女孩，她们都非常害怕，也很痛苦。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪn'taɪərli] [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz]

and	evidently	entirely	forgetful	of	the	trouble	that	had	existed	as	late	as
和	显然	完全	健忘	的	这	麻烦	那	有	存在	作为	晚的	作为

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kæmps] .

that	evening	between	the	two	camps	.
那	晚上	之间	这	二	营地	.

显然，他们完全忘记了当晚两个阵营之间还存在着冲突。

" [naʊ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['veri] ['kwɪkli] [wʌt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] , " [sed] ['eləna; -nɔ:] .

"	Now	,	I'll	tell	you	very	quickly	what	the	situation	is	,	"	said	Eleanor	.
"	现在	,	患病的	告诉	你	非常	迅速地	什么	这	情况	是	,	"	说	埃莉诺	.

“现在，我快速地告诉你一下情况，”埃莉诺说道。

" [dəunt][maɪnd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃɔ:rt] .

"	Don't	mind	asking	questions	,	but	make	them	short	.
"	不	头脑	问	问题	,	但	制作	他们	短的	.

“欢迎提问，但请尽量简短。”

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz]['oʊvər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]['æŋgri][æt; ət]['glædɪs]

It	seems	that	some	of	the	other	girls	over	there	were	angry	at	Gladys
它	似乎	那	一些	的	这	其他	女孩们	超过	那里	是	生气的	在	格拉迪斯

[wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [bæk] [ðer; ðər]['æftər] [mɪs] [braʊn] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

when	they	got	back	there	after	Miss	Brown	came	here	to	see	me	.
什么时候	他们	得到	后退	那里	后	错过	棕色的	来了	这里	到	看	我	.

布朗小姐来这里看我之后，其他一些女孩回到那里时，似乎对格拉迪斯很生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ˌju: 'es] . "

And	they	told	her	she	had	been	wrong	in	setting	them	against	us	.	"
和	他们	讲述	她	她	有	到过	错误的	在	环境	他们	反对	我们	.	"

他们告诉她，她不该挑拨他们和我们之间的关系。

" [aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] !

"	I	knew	she	was	the	one	who	had	done	it	!
"	我	知道	她	曾是	这	一	WHO	有	完毕	它	!

“我知道是她干的！”

" ['dɑ:li] ['wɪspəd] [tu:; tə] ['besi] .

"	Dolly	whispered	to	Bessie	.
"	多莉	低声说道	到	贝西	.

多莉低声对贝西说。

" [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] [gɜ:rl] , ['mɑ:rʃə] [beɪts] , [wɜ:r; wər] [greɪt] [tʃʌmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑ:t]['æŋgri]

"	She	and	one	other	girl	,	Marcia	Bates	,	were	great	chums	,	and	they	got	angry
"	她	和	一	其他	女孩	,	玛西亚	贝茨	,	是	伟大的	朋友们	,	和	他们	得到	生气的

.

:

.

“她和另一个女孩玛西娅·贝茨是很好的朋友，她们生气了。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bju:zd] — ['iznt] [ðæt] [raɪt] , [mɪs] [braʊn] ?

They	said	they	wouldn't	stay	to	be	abused	—	isn't	that	right	,	Miss	Brown	?
他们	说	他们	不会	停留	到	是	受虐	—	不是	那	正确的	,	错过	棕色的	?

他们说他们不会留下来忍受虐待——对吧，布朗小姐?

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hɪr]

—	and	they	decided	to	go	for	a	walk	in	the	woods	back	of	the	lake	here
—	和	他们	决定	到	去	为了	一个	走	在	这	树林	后退	的	这	湖	这里

. "

: "

. "

于是他们决定去湖后面的树林里散步。

" [ðeɪv] ['ɔːf(ə)n] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [mɪs] [braʊn] .
" They've often done it before , " said Miss Brown .
" 他们有 经常 完毕 它 前 , " 说 错过 棕色的 .

“他们以前经常这样做，”布朗小姐说。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] , ['enihaʊ] ,
" I thought it was all right and they would have gone , anyhow ,
" 我 想法 它 曾是 全部 正确的 和 他们 会 有 已消失 , 无论如何 ,

“我觉得没关系，反正他们也会去的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ'd][toʊld][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
even if I'd told them not to do it . "
甚至 如果 ID 讲述 他们 不是 到 做 它 . "

即使我告诉过他们不要这样做。

" [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , " ['elənə; -nɔː] [went] [ɑːn] , " [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
" When they started , " Eleanor went on , " the moon was up , and there
" 什么时候 他们 开始 , " 埃莉诺 去 在 , " 这 月亮 曾是 向上 , 和 那里
[wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][stɑːrz] ,
were plenty of stars ,
是 很多 的 明星 ,

“他们出发的时候，”埃莉诺继续说道，“月亮高悬空中，繁星点点。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] ['iːzəli] ,
so that they should have been able to find their way back easily ,
所以 那 他们 应该 有 到过 有能力的 到 寻找 他们的 方式 后退 容易地 ,

这样他们应该能够很容易地找到回去的路。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ɔːr][baɪ][ðə; ði][bɪg] [ber] — [ðə; ði] ['dɪpər] .
guided by the moon or by the Big Bear — the Dipper .
引导 经过 这 月亮 或者 经过 这 大的 熊 — 这 杓 .

以月亮或北斗七星为指引。

[bʌt; bət] [its] ['klaʊdɪd] [ʌp] [sɪns] [ðen] [ænd; ənd] [its] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [reɪn] .
But it's clouded up since then and it's begun to rain .
但 它是 阴天 向上 自从 然后 和 它是 开始 到 雨 .

但从那时起天就阴了，而且开始下雨了。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [lɔːst] [ðəm'selvz] . "
The wind has changed , too , and they might easily have lost themselves . "
这 风 有 已更改 , 也 , 和 他们 可能 容易地 有 丢失的 他们自己 . "

风向也变了，他们很容易迷路。

" ['wʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]['regjələr] [treɪl] ? " [æskt] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] .
" Wouldn't they be on a regular trail ? " asked Margery Burton .
" 不会 他们 是 在 一个 常规的 踪迹 ? " 问 玛格丽 伯顿 .

“他们难道不应该走常规路线吗？”玛格丽·伯顿问道。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['regjələr] [treɪlz] [bæk] [hɪr] ,
" There aren't any regular trails back here ,
" 那里 不是 任何 常规的 小径 后退 这里 ,

“这里没有正规的小路，

" [spoʊk] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hælstɪd] [kæmp] .
" spoke up one of the girls from the Halsted camp .
" 辐 向上 一 的 这 女孩们 从 这 霍尔斯特德 营 .

“霍尔斯特德营地的一名女孩开口说道。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pæðz] [ðæt] ['krɪs] - [krɔːs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
" There are just a lot of little paths that criss - cross back and forth ,
" 那里 是 只是 一个 很多 的 小的 路径 那 克里斯 - 叉 后退 和 前进 ,

“这里有很多纵横交错的小路，来回往复，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp] .

and	keep	on	getting	mixed	up	.
和	保持	在	获得	混合	向上	.

总是搞混。

[its] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [ɪn] ['deɪlaɪt] . "

It's	hard	enough	to	find	your	way	in	daylight	.	"
它是	难的	足够的	到	寻找	你的	方式	在	日光	.	"

即使在白天，找到路也够难的了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər] [gaɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

"	They	have	sent	for	guides	from	the	big	hotel	at	the	head	of	the	lake	,
"	他们	有	发送	为了	指南	从	这	大的	酒店	在	这	头	的	这	湖	,

“他们已经从湖边的大酒店请来了向导。”

" [sed] ['eləna; -nɔː] .

"	said	Eleanor	.
"	说	埃莉诺	.

“埃莉诺说道。”

" [ðeɪ] [wɪl] [get] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑːr; ər] [aʊt]

"	They	will	get	here	as	soon	as	they	can	,	and	a	few	men	are	out
"	他们	将要	得到	这里	作为	很快	作为	他们	能	,	和	一个	很少	男人	是	出去

['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl'redi] .

searching	already	.
搜索	已经	.

“他们会尽快赶到这里，已经有几个人出去搜寻了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ]['regjələr][pə'troʊl] .

But	I	think	the	best	thing	for	us	to	do	is	to	organize	a	regular	patrol	.
但	我	思考	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	到	组织	一个	常规的	巡逻	.

但我认为我们最好的做法是组织一次定期巡逻。

[wiːl] [biːt] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [tə'geðər] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] ,

We'll	beat	up	the	mountain	quickly	,	and	pretty	well	together	,	in	a	long	line	,
出色地	打	向上	这	山	迅速地	,	和	漂亮的	出色地	一起	,	在	一个	长的	线	,

我们将排成一长队，迅速而顺利地登上这座山。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] .

so	that	there	won't	be	more	than	a	hundred	feet	between	any	two	of	us	.
所以	那	那里	惯于	是	更多的	比	一个	百	脚	之间	任何	二	的	我们	.

这样，我们两人之间的距离就不会超过一百英尺。

[ðen] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ʌp] [wiːl] [stɑːrt] [bæk] ,

Then	when	we	get	to	the	ridge	about	half	way	up	we'll	start	back	,
然后	什么时候	我们	得到	到	这	岭	关于	一半	方式	向上	出色地	开始	后退	,

然后当我们到达山脊大约半山腰的时候，我们就开始往回走。

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔːr] ['kerfəli] , [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [ðem; ðəm] . "

and	cover	the	ground	more	carefully	,	if	we	haven't	found	them	.	"
和	覆盖	这	地面	更多的	小心	,	如果	我们	还没有	成立	他们	.	"

如果还没找到，就更仔细地搜寻地面。

" [waɪ] [wəʊnt][wiː; wi][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ? " [æskt] ['dɑːli] .

"	Why	won't	we	go	beyond	the	ridge	?	"	asked	Dolly	.
"	为什么	惯于	我们	去	超过	这	岭	?	"	问	多莉	.

“我们为什么不越过山脊呢？”多莉问道。

" [wiːl] [liːv] [ðæt] [pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði][men] .

"	We'll	leave	that	part	to	the	men	.
"	出色地	离开	那	部分	到	这	男人	.

“那部分就交给男人们来做吧。”

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ɪts] [moʊst] [ʌn'laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] .

I	think	myself	that	it's	most	unlikely	they	would	go	beyond	that	.
我	思考	我	那	它是	最多	不太可能	他们	会	去	超过	那	.

我认为他们不太可能再做更多的事情了。

[aɪv] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz] [hɪr] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['rezɪnəs] [tɔːtʃɪz] .

I've	had	our	guides	here	make	up	a	whole	lot	of	resinous	torches	.
我已经	有	我们的	指南	这里	制作	向上	一个	所有的	很多	的	树脂状的	火炬	.

我让这里的向导们制作了很多树脂火炬。

[ðeɪl] [bɜːrn] ['veri] ['braɪtli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

They'll	burn	very	brightly	,	and	for	a	long	time	,
他们会	烧伤	非常	明亮地	,	和	为了	一个	长的	时间	,

它们会燃烧得非常明亮，而且持续时间很长。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['kæri] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] .

and	each	of	us	will	take	as	many	as	she	can	carry	,	about	fifteen	or	twenty	.
和	每个	的	我们	将要	拿	作为	许多	作为	她	能	携带	,	关于	十五	或者	二十	.

我们每个人都会带上她能带走的量，大约十五到二十个。

" [ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][fɜːrst] - [eɪd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

"	And	I've	made	up	a	lot	of	little	first	-	aid	packages	,
"	和	我已经	制成	向上	一个	很多	的	小的	第一的	-	援助	包裹	,

“我还制作了很多小型急救包，

[ɪn] [keɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ɪz][hɜːrt] , [ɔːr][hæz; həz] ['twɪstɪd] [hɜːr; hər]['æŋk(ə)l] .

in	case	one	of	the	girls	is	hurt	,	or	has	twisted	her	ankle	.
在	案件	一	的	这	女孩们	是	伤害	,	或者	有	扭曲	她	踝	.

以防其中一个女孩受伤或扭伤脚踝。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeə(r)] [aʊt] [soʊ] [leɪt] .

That	may	be	the	reason	they're	out	so	late	.
那	可能	是	这	原因	它们是	出去	所以	晚的	.

这或许就是他们这么晚还在外面的原因。

[wen] [wiː; wi][stɑːrt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wiːl] [breɪk] [ʌp] [ɪn] [tuːz] ,

When	we	start	to	come	back	we'll	break	up	in	twos	,
什么时候	我们	开始	到	来	后退	出色地	休息	向上	在	二	,

当我们开始返回时，我们会分成两人一组。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [per] [wɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [daʊn] ,

and	each	pair	will	go	back	and	forth	,	instead	of	coming	straight	down	,
和	每个	一对	将要	去	后退	和	前进	,	反而	的	未来	直的	向下	,

每对物体都会来回摆动，而不是直线下降。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山中营火女孩；(The Camp Fire Girls in the Mountains; Or,)

[soʊ] [ðæt] [wi:l] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
so **that** **we'll** **cover** **the** **whole** **side** **of** **the** **mountain** **.** **"**
所以 那 出色地 覆盖 这 所有的 边 的 这 山 . "

这样我们就能覆盖整座山的侧面了。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [noʊ] [ɪf] [wi:; wi] [faɪnd] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['besi] .
" **How** **shall** **we** **know** **if** **we** **find** **them** **?** **"** **asked** **Bessie** **.**
" 如何 将 我们 知道 如果 我们 寻找 他们 ? " 问 贝西 .

“我们怎么知道有没有找到他们呢？”贝西问道。

" [aɪ] [mi:n] [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] ? "
" **I** **mean** **how** **will** **the** **others** **know** **?** **"**
" 我 意思是 如何 将要 这 其他的 知道 ? "

“我的意思是，其他人怎么会知道呢？”

" [aɪv] [gɑ:t] [wʌn] [hɔ:rn] [fɔ:r; fər] ['evri] [tu:] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] .
" **I've** **got** **one** **horn** **for** **every** **two** **of** **us** **,** **"** **said** **Eleanor** **.**
" 我已经 得到 一 喇叭 为了 每一个 二 的 我们 , " 说 埃莉诺 .

“我这儿每两个人就有一只喇叭，”埃莉诺说。

" [wʌn] [tu:t] [wəʊnt] [mi:n] ['eniθɪŋ] , [dʒʌst] [ðæt] [wɪə(r)] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] .
" **One** **toot** **won't** **mean** **anything** **,** **just** **that** **we're** **keeping** **in** **touch** **.**
" 一 嘟 惯于 意思是 任何事物 , 只是 那 是 保持 在 触碰 .

“一声喇叭声没什么特别的含义，只是表明我们保持联系而已。”

[bʌt; bət] [hu:'evər] [faindz] [ðem; ðəm] [ɪz] [tu:; tə] [bloʊ] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] [taɪmz] , ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] .
But **whoever** **finds** **them** **is** **to** **blow** **five** **or** **six** **times** **,** **very** **close** **together** **.**
但 谁 发现 他们 是 到 吹 五 或者 六 时代 , 非常 关闭 一起 .

但无论谁找到它们，都要连续吹五六次。

[its] ['veri] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
It's **very** **still** **in** **the** **woods** **,**
它是 非常 仍然 在 这 树林 ,

树林里非常安静。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [hɜ:rd] ['i:v(ə)n] [wen] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [frʌm; frəm]
and **a** **signal** **like** **that** **can** **be** **heard** **even** **when** **you're** **a** **long** **way** **from**
和 一个 信号 喜欢 那 能 是 听到 甚至 什么时候 你是 一个 长的 方式 从
[ˌaɪ 'ti:] . "
it **.** **"**
它 . "

即使身处很远的地方，也能听到这样的信号。

" [kɑ:nt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [help] , [mɪs] ['mɜ:rsər] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hælstɪd]
" **Can't** **some** **of** **us** **go** **and** **help** **,** **Miss** **Mercer** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **Halsted**
" 不能 一些 的 我们 去 和 帮助 , 错过 默瑟 ? " 问 一 的 这 霍尔斯特德
['gɜ:lz] ,
girls **,**
女孩们 ,

“我们当中不能有人去帮忙吗，默瑟小姐？”霍尔斯特德家的一个女孩问道。

[ðə; ði] [wʌn] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,
the **one** **,** **incidentally** **,**
这 一 , 顺便 ,

顺便提一下，就是那个

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] ['swɪmɪŋ]

who	had	been	the	ruling	spirit	in	the	trick	to	spoil	the	pleasures	of	swimming
WHO	有	到过	这	裁决	精神	在	这	诡计	到	剧透	这	快乐	的	游泳

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] .

for	the	Camp	Fire	Girls	.
为了	这	营	火	女孩们	.

是谁在幕后操纵，破坏了女童军游泳的乐趣?

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['betər] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

"	I	think	you	better	stay	at	home	,
"	我	思考	你	更好的	停留	在	家	,

“我觉得你最好待在家里。”

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] [hɑːt] ['kɔːfi] [ɔːr] [brɔːθ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

and	get	a	lot	of	good	hot	coffee	or	broth	or	something	ready	for	them
和	得到	一个	很多	的	好的	热的	咖啡	或者	肉汤	或者	某物	准备好	为了	他们

[wen] [ðeɪ] [get] [bæk] ,

when	they	get	back	,
什么时候	他们	得到	后退	,

等他们回来的时候，要准备好很多热咖啡、肉汤之类的东西招待他们。

" [sed] ['eləna; -nɔː] .

"	said	Eleanor	.
"	说	埃莉诺	.

“埃莉诺说道。”

" [ðeɪl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] , [aɪ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

"	They'll	need	something	of	the	sort	,	I	can	promise	you	.
"	他们会	需要	某物	的	这	种类	,	我	能	承诺	你	.

“我可以向你保证，他们肯定需要这样的东西。”

[ænd; ənd] ['riːəli] , [aɪm] [ə'freɪd] [juːd] [biː; bi] ['ræðər] ['juːsləs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

And	really	,	I'm	afraid	you'd	be	rather	useless	in	the	woods	.
和	真的	,	我是	害怕的	你会	是	相当	无用	在	这	树林	.

说真的，恐怕你在森林里会很没用。

['aʊər; ɑːr] ['gɝːlz] , [juː; jʊ] [siː] , [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [weɪ] ['prɪti] [wel] .

Our	girls	,	you	see	,	have	to	be	able	to	find	their	way	pretty	well	.
我们的	女孩们	,	你	看	,	有	到	是	有能力的	到	寻找	他们的	方式	漂亮的	出色地	.

你看，我们的女孩们必须具备很强的辨别方向的能力。

[juːl] [biː; bi] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] . "

You'll	be	more	useful	at	home	.	"
你会	是	更多的	有用	在	家	.	"

你在家会更有用。

" [aɪ] [dəunt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] , " [sed] ['eləna; -nɔː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

"	I	don't	expect	to	find	them	on	the	way	up	,	"	said	Eleanor	,	as	they	started	.
"	我	不	预计	到	寻找	他们	在	这	方式	向上	,	"	说	埃莉诺	,	作为	他们	开始	.

“我并不指望在上山的路上遇到他们，”埃莉诺说着，他们便出发了。

" [wiː; wi] [maɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [wiːl] [lʊk] ['betər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

"	We	might	,	of	course	,	but	we'll	look	better	coming	back	,
"	我们	可能	,	的	课程	,	但	出色地	看	更好的	未来	后退	,

“我们当然有可能，但我们回来的时候会看起来更好。”

[ænd; ənd] [its] [ðen] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [tʃæns] .

and	it's	then	that	I	think	we'll	have	the	best	chance	.
和	它是	然后	那	我	思考	出色地	有	这	最好的	机会	.

我认为那时我们才有最大的机会。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] !
Come **on** **,** **now** **!**
来 在 , 现在 !

快点!

[ʃaʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Shout **every** **little** **while** **.**
喊 每一个 小的 尽管 .

时不时地喊几声。

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [naʊ] .
" **The** **night** **was** **pitch** **black** **now** **.**
" 这 夜晚 曾是 沥青 黑色的 现在 .

夜色漆黑一片。

[ə; eɪ] [faɪn] [mɪst] [ʌv; əv] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stedi]
A **fine** **mist** **of** **rain** **was** **falling** **and** **threatening** **to** **become** **a** **steady**
一个 美好的 薄雾 的 雨 曾是 坠落 和 威胁 到 变得 一个 稳定的
['daʊnpɔːr] .
downpour **.**
倾盆大雨 .

细雨蒙蒙，眼看就要变成倾盆大雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['hɑrdnd] ,
It **was** **a** **bad** **night** **for** **anyone** **,** **even** **those** **who** **were** **hardened** **,**
它 曾是 一个 坏的 夜晚 为了 任何人 , 甚至 那些 WHO 是 硬化 ,

对任何人来说，这都是个糟糕的夜晚，即使是对那些铁石心肠的人来说也是如此。

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltər] [ɔːr] ['speʃ(ə)l] ['kʌvərɪŋ] ,
to **be** **out** **in** **the** **woods** **without** **shelter** **or** **special** **covering** **,**
到 是 出去 在 这 树林 没有 庇护所 或者 特别的 覆盖 ,

身处树林中，没有遮蔽物或特殊遮盖物

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][fɔːr; fər]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt]
and **it** **was** **about** **as** **bad** **as** **it** **could** **be** **for** **girls** **who** **were** **not**
和 它 曾是 关于 作为 坏的 作为 它 可以 是 为了 女孩们 WHO 是 不是
[æt; ət][ɔːl] [juːst] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪk'spoʊʒər] .
at **all** **used** **to** **even** **the** **slightest** **exposure** **.**
在 全部 用过的 到 甚至 这 丝毫 接触 .

对于那些完全不习惯哪怕是最轻微的暴露的女孩来说，这简直糟透了。

['ɛlənɔrz, 'ɛlənɜ-z] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] ,
Eleanor's **face** **was** **very** **grave** **,**
埃莉诺的 脸 曾是 非常 严重 ,

埃莉诺的脸色非常严肃。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪk'siːdɪŋli] ['wɜːrid] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and **she** **looked** **exceedingly** **worried** **as** **she** **crossed** **back** **and** **forth** **in** **front** **of**
和 她 看起来 非常 担心 作为 她 交叉 后退 和 前进 在 正面 的
[ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] ,
the **line** **of** **Camp** **Fire** **Girls** **,**
这 线 的 营 火 女孩们 ,

她神情十分担忧，在女童军队伍前来回穿梭。

['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [vɔɪs] [ɪn] [ʃaʊts] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːst] [wʌnz] ,
lifting **her** **own** **voice** **in** **shouts** **to** **the** **lost** **ones** **,**
举重 她 自己的 嗓音 在 喊叫 到 这 丢失的 一个 ,

她高声呼喊，向迷失的人们诉说着什么。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪnts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .
and **giving** **hints** **here** **and** **there** **for** **the** **more** **important** **homeward** **journey** **.**
和 给予 提示 这里 和 那里 为了 这 更多的 重要的 回家 旅行 .

并时不时地给出一些回家的提示，以备不时之需。

[ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [prə'du:st] [noʊ] [rɪ'zʌlts] .

The	trip	up	the	mountain	produced	no	results	.
这	旅行	向上	这	山	生产	不	结果	.

这次登山之行毫无收获。

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [mɔ:r] ['hevɪli] , [ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

The	rain	was	falling	more	heavily	,	and	,	moreover	,	the	wind	was	rising	.
这	雨	曾是	坠落	更多的	重度	,	和	,	而且	,	这	风	曾是	上升	.

雨越下越大，而且风也越来越大。

[ˌaɪ 'ti:] [blu:] [hɑ:rd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['elənə; -nɔ:]

It	blew	hard	through	the	trees	and	the	silence	of	the	woods	that	Eleanor
它	吹	难的	通过	这	树木	和	这	沉默	的	这	树林	那	埃莉诺

[hæd; həd] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

had	spoken	of	was	a	thing	of	the	past	.
有	说	的	曾是	一个	事物	的	这	过去的	.

狂风呼啸着穿过树林，埃莉诺所说的森林的寂静已成往事。

[ðə; ði] [wɪnd] [said] [ænd; ənd] [groʊn] , [ænd; ənd] ['elənə; -nɔ:] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['wɜ:rid] .

The	wind	sighed	and	groaned	,	and	Eleanor	grew	more	and	more	worried	.
这	风	叹了口气	和	呻吟	,	和	埃莉诺	生长	更多的	和	更多的	担心	.

风叹息呻吟，埃莉诺越来越担心。

" [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [dʒʌst] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	We've	got	to	search	just	as	carefully	as	we	can	,	"	she	said	.
"	我们已经	得到	到	搜索	只是	作为	小心	作为	我们	能	,	"	她	说	.

“我们必须尽可能仔细地搜寻，”她说。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [li:v] ['eni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [graʊnd] [ʌn'kʌvərd] .

"	We	mustn't	leave	any	part	of	this	ground	uncovered	.
"	我们	不得	离开	任何	部分	的	这	地面	裸露	.

“我们绝不能留下这片土地的任何一部分。”

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ,

With	all	the	noise	the	wind	is	making	,
和	全部	这	噪音	这	风	是	制作	,

风声呼啸而过

[wi:; wi] [maɪt] ['i:zəli] [pæs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p]

we	might	easily	pass	within	a	few	feet	of	them	and	shout	at	the	top
我们	可能	容易地	经过	之内	一个	很少	脚	的	他们	和	喊	在	这	顶部

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [lʌŋz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['hɪrɪŋ] [ˌju: 'es] .

of	our	lungs	without	them	hearing	us	.
的	我们的	肺	没有	他们	听力	我们	.

我们很容易就能从他们几英尺远的地方经过，大声喊叫，而他们却听不见。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] ['hɑ:rdər] [tu:; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [aɪ] [fɪrd] ,

It	is	going	to	be	even	harder	to	find	them	than	I	feared	,
它	是	去	到	是	甚至	更难	到	寻找	他们	比	我	害怕	,

找到他们比我想象的还要难。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [gɑ:t] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] [best] [wi:; wi] [kæn; kən] .

but	we	have	just	got	to	do	the	best	we	can	.
但	我们	有	只是	得到	到	做	这	最好的	我们	能	.

但我们只能尽力而为。

" [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['spoʊkən] , ['elənə; -nɔ:] ['mɑ:rʃəld]

"	At	the	top	of	the	ridge	of	which	she	had	spoken	,	Eleanor	marshalled
"	在	这	顶部	的	这	岭	的	哪个	她	有	说	,	埃莉诺	集结

[hɜ:r; hər] ['fɔ:rsɪz] .

her	forces	.
她	力量	.

“在她所说的山脊顶端，埃莉诺集结了她的军队。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ɔːf] [tuː] [baɪ] [tuː] , [ænd; ənd] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

She	told	them	off	two	by	two	,	and	Bessie	and	Dolly	were	assigned	to
她	讲述	他们	离开	二	经过	二	,	和	贝西	和	多莉	是	分配	到

[wɜːrk] [tə'geðər] .

work	together	.
工作	一起	.

她把她们两个两个地训斥了一顿，贝西和多莉被安排一起工作。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	I'm	going	to	cover	the	whole	ground	,	and	keep	in	touch	with	all	of	you	,
"	我是	去	到	覆盖	这	所有的	地面	,	和	保持	在	触碰	和	全部	的	你	,

“我会面面俱到，并与大家保持联系。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [kiːp] ['bloʊɪŋ] [jʊr; jər][hɔːrnz] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] .

"	Keep	blowing	your	horns	,	there's	more	chance	that	they	will	be	heard	.
"	保持	吹	你的	角	,	有	更多的	机会	那	他们	将要	是	听到	.

“继续鸣笛，这样才更有可能被听到。”

[juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ['kʌmpəsis] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [mætʃɪz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

You	all	have	your	pocket	compasses	and	plenty	of	matches	,	haven't	you	?
你	全部	有	你的	口袋	指南针	和	很多	的	比赛	,	还没有	你	?

你们都有袖珍指南针和充足的火柴，对吧?

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['gɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] . "

I	don't	want	any	of	my	own	girls	to	be	lost	.	"
我	不	想	任何	的	我的	自己的	女孩们	到	是	丢失的	.	"

我不想让我的女儿们走失。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['ænsər] .

"	All	right	,	"	she	said	,	when	they	had	all	answered	.
"	全部	正确的	,	"	她	说	,	什么时候	他们	有	全部	回答	.

“好了，”等他们都回答完毕后，她说。

" [naʊ] [aɪ][wɑːnt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strɪp] [ə'baʊt] [sɪks] [ja:dz] [waɪd] [æz; əz][wiː; wi][goʊ]

"	Now	I	want	each	of	you	to	take	a	strip	about	six	yards	wide	as	we	go
"	现在	我	想	每个	的	你	到	拿	一个	条	关于	六	码	宽的	作为	我们	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“现在，我希望你们每个人沿着向下走的方向，拿一块大约六码宽的地带。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	just	walk	back	and	forth	across	it	.
和	只是	走	后退	和	前进	穿过	它	.

然后就来回走过去。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] ['gʌliːz] [ɔːr] [hoʊlz] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [biː; bi]

If	you	come	to	any	gullies	or	holes	where	they	might	have	fallen	down	be
如果	你	来	到	任何	沟壑	或者	孔	在哪里	他们	可能	有	倒下	向下	是

[pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l] .

particularly	careful	.
特别	小心	.

如果遇到他们可能掉落的沟壑或坑洞，一定要格外小心。

[laɪt] [jʊr; jər] [tɔːtʃiz] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

Light	your	torches	,	and	look	into	them	.
光	你的	火炬	,	和	看	进入	他们	.

点燃火把，仔细观察。

[dəunt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pæðz] [ɔ:r] [treɪlz] , [dʒʌst] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] . "

Don't	pay	attention	to	the	paths	or	trails	,	just	cover	the	ground	.	"
不	支付	注意力	到	这	路径	或者	小径	,	只是	覆盖	这	地面	.	"

不要在意小路或小径，只管往前走就行了。

" [oʊ] , [aɪ][du:] [hoʊp] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] ! " [sed] ['besi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] .

"	Oh	,	I	do	hope	we	can	find	them	!	"	said	Bessie	,	as	they	started	.
"	哦	,	我	做	希望	我们	能	寻找	他们	!	"	说	贝西	,	作为	他们	开始	.

“哦，我真希望我们能找到他们！”贝西说着，他们便出发了。

" [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] . "

"	I'd	hate	to	think	of	their	being	out	here	all	night	on	a	night	like	this	.	"
"	ID	恨	到	思考	的	他们的	存在	出去	这里	全部	夜晚	在	一个	夜晚	喜欢	这	.	"

“我真不敢想象在这样的夜晚，他们要是整晚都待在这里会是什么感觉。”

" [jes] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [its] ['ri:əli] [maɪ] [fɔ:lt] , " [sed] ['dɑ:li] , [rɪ'mɔ:rsfəli] .

"	Yes	,	and	in	a	way	it's	really	my	fault	,	"	said	Dolly	,	remorsefully	.
"	是的	,	和	在	一个	方式	它是	真的	我的	过错	,	"	说	多莉	,	懊悔地	.

“是的，从某种意义上说，这确实是我的错，”多莉懊悔地说。

" [waɪ] , ['dɑ:li] , [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? "

"	Why	,	Dolly	,	how	can	you	think	that	?	"
"	为什么	,	多莉	,	如何	能	你	思考	那	?	"

“多莉，你怎么会这么想呢？”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['glædɪs] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went]

"	It	was	because	Gladys	quarrelled	with	the	rest	of	them	that	she	went
"	它	曾是	因为	格拉迪斯	争吵	和	这	休息	的	他们	那	她	去

[aʊt] .

out	.
出去	.

“格拉迪斯是因为和其他人吵架才出去的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [θroʊn] [ðoʊz] [maɪs] [ɪn][æt; ət][ðem; ðəm][ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni]

And	if	I	hadn't	thrown	those	mice	in	at	them	there	wouldn't	have	been	any
和	如果	我	之前没有	抛掷	那些	小鼠	在	在	他们	那里	不会	有	到过	任何

['kwɑ:rəl] .

quarrel	.
争吵	.

如果我没把那些老鼠扔过去，就不会有争吵了。

[dəunt][ju:; jʊ] [si:] ? "

Don't	you	see	?	"
不	你	看	?	"

你难道看不出来吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['sɪli] [tu:; tə] [bleɪm] [jɔ:r'self] , [ðoʊ] , ['dɑ:li] .

"	I	think	it's	silly	to	blame	yourself	,	though	,	Dolly	.
"	我	思考	它是	愚蠢的	到	责备	你自己	,	尽管	,	多莉	.

“不过，我觉得自责是很愚蠢的，多莉。”

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ['enihaʊ] . "

She	might	have	gone	out	just	the	same	,	anyhow	.	"
她	可能	有	已消失	出去	只是	这	相同的	,	无论如何	.	"

她可能还是会照常出门的。

" [wel] , [aɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['besi] .

"	Well	,	I'll	never	forgive	myself	if	anything	happens	to	them	,	Bessie	.
"	出色地	,	患病的	绝不	原谅	我	如果	任何事物	发生	到	他们	,	贝西	.

“贝西，如果他们出了什么事，我永远不会原谅自己。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kept] [maɪ] ['tempər] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɑːrdʒəri][dɪd] .

I	might	have	kept	my	temper	,	the	way	you	and	Margery	did	.
我	可能	有	保留	我的	脾气	,	这	方式	你	和	玛格丽	做过	.

我或许会像你和玛格丽那样，控制住自己的脾气。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

They	didn't	do	any	more	to	me	than	they	did	to	the	rest	of	you	.
他们	没有	做	任何	更多的	到	我	比	他们	做过	到	这	休息	的	你	.

他们对我做的，和对你们其他人做的没什么两样。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][kən'troʊl][maɪ'self] ['betər] ['æftər] [ðɪs] .

Oh	,	I	am	sorry	,	and	I	am	going	to	try	to	control	myself	better	after	this	.
哦	,	我	是	对不起	,	和	我	是	去	到	尝试	到	控制	我	更好的	后	这	.

哦，对不起，以后我会努力更好地控制自己。

" [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

"	Then	they	went	on	in	silence	for	a	time	.
"	然后	他们	去	在	在	沉默	为了	一个	时间	.

然后他们沉默了一会儿。

['besi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['dɑːli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd] [θɪŋk] [ðæt] ['dɑːliːz] ['kɑːnʃəns] ,

Bessie	felt	sorry	for	Dolly	,	and	she	really	did	think	that	Dolly's	conscience	,
贝西	毛毡	对不起	为了	多莉	,	和	她	真的	做过	思考	那	多莉的	良心	,

贝西很同情多莉，她真的认为多莉的良心……

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'weɪkən] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts] [ʃer] .

now	that	it	was	beginning	to	awaken	,	was	doing	more	than	its	share	.
现在	那	它	曾是	开始	到	觉醒	,	曾是	正在做	更多的	比	它是	分享	.

现在它开始苏醒了，并且发挥了超出其应有的作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [ker] - [friː] ['dɑːli] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,

It	was	unlike	the	care	-	free	Dolly	to	worry	about	anything	she	had	done	,
它	曾是	与此不同	这	关心	-	自由的	多莉	到	担心	关于	任何事物	她	有	完毕	,

一向无忧无虑的多莉，怎么会为自己做过的事感到担忧呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [hɜːr; hər] , [tuː] ,

but	it	was	like	her	,	too	,
但	它	曾是	喜欢	她	,	也	,

但这也很像她。

[tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɜːr'self] [ʌn'sperɪŋli] [wʌns] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi]

to	accuse	herself	unsparingly	once	she	began	to	realize	that	she	might	possibly	be
到	控	她自己	毫不留情	一次	她	开始	到	意识到	那	她	可能	可能	是

[ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

in	the	wrong	.
在	这	错误的	.

一旦她开始意识到自己可能犯了错，她便毫不留情地责备自己。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɑːliːz] [oʊld] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['griːvɪŋ] [hɜːr; hər] [naʊ] ;

It	was	Dolly's	old	misfortune	that	was	grieving	her	now	;
它	曾是	多莉的	老的	不幸	那	曾是	悲伤	她	现在	;

令多莉悲伤的是她过去的那些不幸遭遇;

[hɜːr; hər] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['fɔːrkæst] ['kɑːnsɪkwensɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kən'faʊnd] [hɜːr; hər] .

her	inability	to	forecast	consequences	before	they	came	along	to	confound	her	.
她	无力	到	预报	结果	前	他们	来了	沿着	到	混杂	她	.

她无法预见后果，结果却总是让她措手不及。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'zʌlts] ,

For	a	long	time	they	had	no	results	,
为了	一个	长的	时间	他们	有	不	结果	,

很长一段时间以来，他们都没有任何成果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv][hɔːrnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [bɪ'twiːn]

and	the	blowing	of	horns	and	the	occasional	flash	of	a	torch	between
和	这	吹	的	角	和	这	偶然	闪光	的	一个	火炬	之间

[ðə; ði] [triːz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

the	trees	showed	them	that	the	others	were	meeting	with	no	better	success	.
这	树木	显示	他们	那	这	其他的	是	会议	和	不	更好的	成功	.

号角声和树林间偶尔闪过的火把表明，其他人也没有取得更好的结果。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , ['elənə; -nɔː] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Sometimes	,	too	,	Eleanor	joined	them	for	a	moment	.
有时	,	也	,	埃莉诺	加入	他们	为了	一个	片刻	.

有时，埃莉诺也会短暂地加入他们。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd]

She	could	tell	them	nothing	,	and	they	continued	to	search	with	unabated
她	可以	告诉	他们	没有什么	,	和	他们	持续	到	搜索	和	持续不断

['vɪgər] .

vigor	.
活力	.

她什么都不能告诉他们，而他们也继续不遗余力地搜寻。

" [lʊk] , ['besi] ! " [sed] ['dɑːli] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Look	,	Bessie	!	"	said	Dolly	,	suddenly	.
"	看	,	贝西	!	"	说	多莉	,	突然	.

“看，贝西！”多莉突然说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ə; eɪ] ['gʌli] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] ,

She	had	lighted	a	torch	to	explore	a	gully	a	few	moments	before	,
她	有	照明	一个	火炬	到	探索	一个	沟壑	一个	很少	时刻	前	,

几分钟前，她点燃了一支手电筒，准备探探一条沟壑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .

and	it	was	still	burning	brightly	.
和	它	曾是	仍然	燃烧	明亮地	.

它依然熊熊燃烧。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] , [blæk] [ænd; ənd]

Now	it	showed	them	the	opening	of	what	looked	like	a	cave	,	black	and
现在	它	显示	他们	这	开幕	的	什么	看起来	喜欢	一个	洞穴	,	黑色的	和

['dɪzməl] ['lʊkɪŋ] .

dismal	looking	.
惨淡	寻找	.

现在，他们看到的是一个像洞穴一样的入口，漆黑阴森。

" [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] ['besi] .

"	Why	,	do	you	think	they	might	be	in	there	?	"	asked	Bessie	.
"	为什么	,	做	你	思考	他们	可能	是	在	那里	?	"	问	贝西	.

“你觉得他们可能在里面吗？”贝西问道。

" [aɪl] [bloʊ] [maɪ][hɔːrn][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

"	I'll	blow	my	horn	in	the	mouth	.
"	患病的	吹	我的	喇叭	在	这	嘴	.

“我要在嘴里吹响我的号角。”

[ðeid] [hɪr] [ðæt] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

They'd	hear	that	,	and	come	out	.
他们会	听到	那	,	和	来	出去	.

他们听到这话就会出来。

" [bʌt; bət] [bloʊ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

"	But	blow	as	hard	as	she	would	,	there	was	no	answer	.
"	但	吹	作为	难的	作为	她	会	,	那里	曾是	不	回答	.

“但她无论多么用力地吹气，都没有回应。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

She	**turned**	**away**	**in**	**disappointment**	**.**
她	转向	离开	在	失望	.

她失望地转过身去。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeə(r)] [nɑːt] [ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I'm**	**afraid**	**they're**	**not**	**there**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我是	害怕的	它们是	不是	那里	,	"	她	说	.

“恐怕他们不在那里，”她说。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] , " [sed] [ˈdɑːli] , [ˈsʌd(ə)nli] .

"	**I'm**	**going**	**in**	**to**	**find**	**out**	**,**	**"**	**said**	**Dolly**	**,**	**suddenly**	**.**
"	我是	去	在	到	寻找	出去	,	"	说	多莉	,	突然	.

“我要进去看看，”多莉突然说道。

" [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː ˈes] .

"	**They**	**might**	**not**	**have**	**heard**	**us**	**.**
"	他们	可能	不是	有	听到	我们	.

他们可能没听到我们说话。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðæt] [hɔːrn] [wʊd] [saʊnd] [laɪk] [ɪn] [ðer; ðər] ;

You	**can't**	**tell**	**what**	**that**	**horn**	**would**	**sound**	**like**	**in**	**there**	**;**
你	不能	告诉	什么	那	喇叭	会	声音	喜欢	在	那里	;

你无法判断那个喇叭在里面会发出什么样的声音；

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [nɔɪz] [æt; ət] [ɔːl] . "

it	**might**	**not**	**make**	**any**	**noise**	**at**	**all**	**.**	**"**
它	可能	不是	制作	任何	噪音	在	全部	.	"

它可能根本不会发出任何声音。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ðeə(r)] [ɪn] [ðer; ðər] , " [sed] [ˈbesi] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**they're**	**in**	**there**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**.**
"	哦	,	我	不	相信	它们是	在	那里	,	"	说	贝西	.

“哦，我不相信他们在里面，”贝西说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] .

"	**And**	**I**	**think**	**it**	**might**	**be**	**dangerous**	**.**
"	和	我	思考	它	可能	是	危险的	.

“而且我认为这可能很危险。”

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [sneɪks] [ðer; ðər] , [ɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl] [ˈɪntuː] , [ˈdɑːli] . "

There	**might**	**be**	**snakes**	**there**	**,**	**or**	**a**	**hole**	**you**	**would**	**fall**	**into**	**,**	**Dolly**	**.**	**"**
那里	可能	是	蛇	那里	,	或者	一个	洞	你	会	落下	进入	,	多莉	.	"

“那里可能有蛇，或者你会掉进去的洞，多莉。”

" [aɪ] [dəunt] [ker] !

"	**I**	**don't**	**care**	**!**
"	我	不	关心	!

我不在乎！

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] !

This	**is**	**all**	**my**	**fault**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**!**
这	是	全部	我的	过错	,	和	我是	去	!

这都是我的错，我要走了！

" [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ˈentrəns] .

"	**And**	**without**	**another**	**word**	**,**	**she**	**plunged**	**into**	**the**	**dark**	**entrance**	**.**
"	和	没有	其他	单词	,	她	暴跌	进入	这	黑暗的	入口	.

“她一言不发，径直走进了黑暗的入口。”

[ˈbesi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] [bæk] , [bʌt; bət] [ˈdɑːli] [peɪd] [noʊ] [hiːd] .

Bessie	**tried**	**to**	**call**	**her**	**back**	**,**	**but**	**Dolly**	**paid**	**no**	**heed**	**.**
贝西	尝试	到	称呼	她	后退	,	但	多莉	有薪酬的	不	注意	.

贝西试图给她回电话，但多莉没有理会。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fɜːrst] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɪn] , ['besi]

And	in	a	moment	,	first	leaving	behind	signs	of	their	having	gone	in	,	Bessie
和	在	一个	片刻	，第一的		离开	在后面	标志	的	他们的	拥有	已消失	在	，	贝西

['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

followed	her	,
随后	她	，

片刻之后，贝西先是留下了一些她们进去过的痕迹，然后也跟着她进去了。

['laɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [tɔːrtʃ] .

lighting	another	torch	.
灯光	其他	火炬	.

点燃另一支火炬。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hæpi] [kraɪ][frʌm; frəm] ['dɑːli] .

She	had	not	gone	far	when	she	heard	a	happy	cry	from	Dolly	.
她	有	不是	已消失	远的	什么时候	她	听到	一个	快乐的	哭	从	多莉	.

她还没走多远，就听到多莉高兴的叫声。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	Here	they	are	!
"	这里	他们	是	!

“它们就在这里！”

[aɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] !

I've	found	them	!
我已经	成立	他们	!

我找到他们了！

" ['dɑːli] ['ʃaʊtɪd] .

"	Dolly	shouted	.
"	多莉	喊叫	.

“多莉喊道。”

" [ðeə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

"	They're	sound	asleep	,	and	I	don't	believe	there's	a	thing	the	matter	with
"	它们是	声音	睡着了	，	和	我	不	相信	有	一个	事物	这	事情	和

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

“他们睡得很香，我不认为他们有什么问题！”

" [nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

"	Nor	was	there	.
"	也不	曾是	那里	.

“那里也没有。”

[bəuθ][ðə; ði][lɔːst]['gɜːlz] [slept] ['saʊndli] , [ænd; ənd] [wen] ['glædɪs] ['faɪnəli] [woʊk] [ʌp] ,

Both	the	lost	girls	slept	soundly	,	and	when	Gladys	finally	woke	up	,
两个都	这	丢失的	女孩们	睡着了	稳固地	，	和	什么时候	格拉迪斯	最后	觉醒	向上	，

两个迷路的女孩都睡得很香，当格拉迪斯最终醒来时，

['blɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃiz] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn'dɪgnəntli] [æt; ət] ['dɑːli] .

blinking	at	the	light	of	the	torches	,	she	looked	indignantly	at	Dolly	.
眨眼	在	这	光	的	这	火炬	，	她	看起来	愤慨地	在	多莉	.

她眨着眼睛，迎着火把的光芒，愤愤不平地看着多莉。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [sniːk] , ['dɑːli] ['rænsəm] !

"	You're	a	sneak	,	Dolly	Ransom	!
"	你是	一个	潜行	，	多莉	赎金	!

“你真是个狡猾的家伙，多莉·兰索姆！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] —
" I should think you would want to stay with your own sort of people —
" 我 应该 思考 你 会 想 到 停留 和 你的 自己的 种类 的 人们 —

“我想你应该更愿意和同类人待在一起——”

" [bʌt; bət] ['dɑːli] [wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [streɪz] [tuː; tə] [ker] [wʌt] ['glædɪs]
" But Dolly was too happy at finding the pair of strays to care what Gladys
" 但 多莉 曾是 也 快乐的 在 寻找 这 一对 的 流浪者 到 关心 什么 格拉迪斯
[sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
said to her .
说 到 她 .

“但是多莉太高兴找到这两只流浪狗了，根本不在乎格拉迪斯对她说了什么。

" [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] , ['glædɪs] !
" Oh , come off , Gladys !
" 哦 , 来 离开 , 格拉迪斯 !

“哦，别这样，格拉迪斯！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [lɔːst] ,
" I suppose you don't know that you're lost ,
" 我 认为 你 不 知道 那 你是 丢失的 ,

我想你大概不知道自己迷路了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæf][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːr; ər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
and that half the people around the lake are out looking for you ?
和 那 一半 这 人们 大约 这 湖 是 出去 寻找 为了 你 ?

而且湖边一半的人都在找你?

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[juːl] [kætʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [koʊld] ['laɪɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪn] ['dresɪz] [ɑːn] .
You'll catch a frightful cold lying here with those thin dresses on .
你会 抓住 一个 可怕 寒冷的 说谎 这里 和 那些 薄的 连衣裙 在 .

你穿着这么薄的裙子躺在这里，会着凉的。

['hɜːri] , [naʊ] !
Hurry , now !
匆忙 , 现在 !

快点!

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd]
" And finally she managed to arouse them enough to make them understand
" 和 最后 她 管理 到 引起 他们 足够的 到 制作 他们 理解
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

“最终，她成功地激起了他们的情绪，让他们明白了事情的来龙去脉。”

['iːv(ə)n] [ðen] , [haʊ'evər] , ['glædɪs] [wʌz; wəz] ['sʌlən] .

Even	then	,	however	,	Gladys	was	sullen	.
甚至	然后	,	然而	,	格拉迪斯	曾是	忧郁	.

即便如此，格拉迪斯依然闷闷不乐。

" [ðæts] [ðæt] ['sɪli] [oʊld] [mɪs] [braʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That's	that	silly	old	Miss	Brown	,	"	she	said	.
"	那就是	那	愚蠢的	老的	错过	棕色的	,	"	她	说	.

“那是那个傻乎乎的老布朗小姐，”她说。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kraʊd] [fɔːr; fər] [help] , ['dɑːli] .

"	It's	just	like	her	to	go	running	off	to	your	crowd	for	help	,	Dolly	.
"	它是	只是	喜欢	她	到	去	跑步	离开	到	你的	人群	为了	帮助	,	多莉	.

“她总是会跑到你们这群人那里寻求帮助，多莉。”

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] , [bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl]

I	suppose	we	ought	to	be	grateful	,	but	we'd	have	been	all	right	there	until
我	认为	我们	应该	到	是	感激的	,	但	我们会	有	到过	全部	正确的	那里	直到

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

我想我们应该心存感激，但即便如此，我们也能在那里待到天亮。

" ['dɑːli] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː] [ðə; ðɪ] ['mætər] .

"	Dolly	didn't	care	to	argue	the	matter	.
"	多莉	没有	关心	到	争论	这	事情	.

“多莉并不想争论这件事。”

[hɜːr; hər] [wʌn] [θɔːt] [naʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [send] [aʊt] [baɪ]

Her	one	thought	now	was	to	get	outside	of	the	cave	and	send	out	by
她	一	想法	现在	曾是	到	得到	外部	的	这	洞穴	和	发送	出去	经过

[miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːrnz] [ðə; ðɪ] [glæd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːst] [wʌnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

means	of	the	horns	the	glad	news	that	the	lost	ones	were	found	.
方法	的	这	角	这	高兴的	消息	那	这	丢失的	一个	是	成立	.

她现在唯一的念头就是走出洞穴，用号角发出找到失踪者的喜讯。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['besi] , ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] , [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ]

In	a	few	moments	she	and	Bessie	,	blowing	with	all	their	might	,	announced	the
在	一个	很少	时刻	她	和	贝西	,	吹	和	全部	他们的	可能	,	宣布	这

[gʊd] ['taɪdɪŋz] .

good	tidings	.
好的	消息	.

片刻之后，她和贝西使出浑身解数吹气，宣布了这个好消息。

" [naʊ] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

"	Now	you	two	will	just	walk	as	fast	as	you	can	,
"	现在	你	二	将要	只是	走	作为	快速地	作为	你	能	,

“现在你们两个就快点走吧。”

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['ɪntuː] [bed] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɔːrm] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

so	that	you	can	get	into	bed	and	have	something	warm	inside	of	you	.
所以	那	你	能	得到	进入	床	和	有	某物	温暖的	里面	的	你	.

这样你就可以钻进被窝，感受温暖。

[aɪl] [biː; bi] ['prɪti] [mæd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [nuː'moʊniə] [ænd; ənd] [daɪ] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wiːv] ['teɪkən]

I'll	be	pretty	mad	if	you	get	pneumonia	and	die	after	all	the	trouble	we've	taken
患病的	是	漂亮的	疯狂的	如果	你	得到	肺炎	和	死	后	全部	这	麻烦	我们已经	已采取

[tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] !

to	save	you	!
到	节省	你	!

如果你费尽心思救你，最后却得了肺炎死了，我会非常生气的！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] .

"	she	said	,	laughing	.
"	她	说	,	笑	.

她笑着说。

['glædɪs] ['wɔznt] [ɪn] ['eni] [muːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ][dʒoʊk] .

Gladys	wasn't	in	any	mood	,	it	seemed	,	to	appreciate	a	joke	.
格拉迪斯	不是	在	任何	情绪	,	它	似乎	,	到	欣赏	一个	开玩笑	.

格拉迪斯似乎没有心情欣赏笑话。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mɑːrʃə] [beɪts] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [stɪf]

As	a	matter	of	fact	,	both	she	and	Marcia	Bates	had	awakened	stiff
作为	一个	事情	的	事实	,	两个都	她	和	玛西亚	贝茨	有	觉醒	僵硬的

[frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] ,

from	the	cold	,
从	这	寒冷的	,

事实上，她和玛西娅·贝茨都因为寒冷而醒来，浑身僵硬。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	though	she	wouldn't	admit	it	she	was	very	glad	of	the	prospect	of	a
和	尽管	她	不会	承认	它	她	曾是	非常	高兴的	的	这	前景	的	一个

[wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] .

warm	and	comfortable	bed	.
温暖的	和	舒服的	床	.

虽然她嘴上不承认，但她其实非常期待能睡在温暖舒适的床上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reskjuːd] [wʌnz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hælstɪd] [kæmp] ,

And	when	the	searchers	and	the	rescued	ones	reached	the	Halsted	Camp	,
和	什么时候	这	搜索者	和	这	获救	一个	达到	这	霍尔斯特德	营	,

当搜救人员和获救人员抵达霍尔斯特德营地时，

['glædɪs] ['wɔznt] [left] [lɔːŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ven'detə] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Gladys	wasn't	left	long	in	doubt	as	to	the	fate	of	the	vendetta	she	had
格拉迪斯	不是	左边	长的	在	怀疑	作为	到	这	命运	的	这	复仇	她	有

[dɪ'klerd] [ə'genst] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] .

declared	against	the	Camp	Fire	Girls	.
声明	反对	这	营	火	女孩们	.

格拉迪斯很快就明白了她对女童军发起的复仇行动的结局。

[fɔːr; fər] , ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][bed] ,

For	,	even	while	she	was	being	put	to	bed	,
为了	,	甚至	尽管	她	曾是	存在	放	到	床	,

因为，即使在她被扶上床睡觉的时候，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

she	could	hear	the	cheers	that	were	being	given	by	her	own	chums	for	the
她	可以	听到	这	干杯	那	是	存在	给定	经过	她	自己的	朋友们	为了	这

['gɜːlz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪ'spaɪz] .

girls	she	had	tried	to	make	them	despise	.
女孩们	她	有	尝试	到	制作	他们	鄙视	.

她能听到自己的朋友们为那些她曾试图让他们鄙视的女孩们欢呼。

" [oʊ] , [mɪs] ['mɜːrsər] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['splendɪd] ! " [sed]

"	Oh	,	Miss	Mercer	,	I	think	you	and	the	Camp	Fire	Girls	are	splendid	!	"	said
"	哦	,	错过	默瑟	,	我	思考	你	和	这	营	火	女孩们	是	灿烂	!	"	说

['eməli] ['tɜːrnər] ,

Emily	Turner	,
艾米丽	车工	,

“哦，默瑟小姐，我觉得你和女童子军们太棒了！”艾米莉·特纳说道。

[ðə; ði][bɪg][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .

the	big	girl	who	had	been	the	ringleader	of	the	tricks	with	the	motor	boat	.
这	大的	女孩	WHO	有	到过	这	头目	的	这	技巧	和	这	发动机	船	.

那个身材高大的女孩，是开着摩托艇策划恶作剧的头目。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	going	to	stay	here	quite	a	while	,	aren't	you	?	"
"	你是	去	到	停留	这里	相当	一个	尽管	,	不是	你	?	"

“你打算在这里待很长一段时间，对吧？”

" [noʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [rɪ'gretfəli] .

"	No	,	"	said	Eleanor	,	regretfully	.
"	不	,	"	说	埃莉诺	,	遗憾的是	.

“不，”埃莉诺遗憾地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

"	It	was	only	the	fire	that	made	us	stay	here	as	long	as	we	have	.
"	它	曾是	仅有的	这	火	那	制成	我们	停留	这里	作为	长的	作为	我们	有	.

“正是这场火灾才让我们在这里待了这么久。”

[naʊ] [ðɪs] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæv; həv] ['endɪd] [ðæt] ,

Now	this	wind	and	rain	have	ended	that	,
现在	这	风	和	雨	有	结束	那	,

现在这场风雨结束了这一切。

[ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz]['oʊvər] ; [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

and	we'll	go	on	as	soon	as	the	storm	is	over	;	day	after	to	-	morrow	,
和	出色地	去	在	作为	很快	作为	这	风暴	是	超过	;	天	后	到	-	明天	,

暴风雨过后，我们后天就继续前进。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][draɪ] [wen] [wiː; wi][stɑːrt] . "

if	it	clears	up	to	-	morrow	,	so	that	it	will	be	dry	when	we	start	.	"
如果	它	清除	向上	到	-	明天	,	所以	那	它	将要	是	干燥	什么时候	我们	开始	.	"

如果明天天气放晴，我们开始的时候地面就会干燥了。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['eməli] .

"	Well	,	I	hope	we'll	see	you	again	—	all	of	you	,	"	said	Emily	.
"	出色地	,	我	希望	出色地	看	你	再次	—	全部	的	你	,	"	说	艾米丽	.

“嗯，我希望我们还能再见到你们——你们所有人，”艾米丽说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['gɜːlz] , [lets] [gɪv] [ðə; ði] [skuːl] [tʃɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'næsˌkwɑːn][kæmp]['faɪər] !

"	Come	on	,	girls	,	let's	give	the	school	cheer	for	the	Manasquan	Camp	Fire	!
"	来	在	,	女孩们	,	我们来吧	给	这	学校	欢呼	为了	这	马纳斯昆	营	火	!

“来吧，姑娘们，让我们为马纳斯昆营火加油！”

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['dɑːli] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

"	They	gave	it	with	a	will	and	then	Dolly	sprang	to	her	feet	.
"	他们	给予	它	和	一个	将要	和	然后	多莉	弹簧	到	她	脚	.

“他们欣然接受，然后多莉跳了起来。”

" [naʊ] , [ðen] , [ðə; ði][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] [tʃɪr] !

"	Now	,	then	,	the	Wo	-	he	-	lo	cheer	!
"	现在	,	然后	,	这	沃	-	他	-	洛	欢呼	!

“那么，让我们一起欢呼吧！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她打电话来了。

[ðeɪ] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tɔːrd] [ðer; ðər] [oʊn] [kæmp] ,

They	sang	it	happily	,	and	then	,	as	they	moved	toward	their	own	camp	,
他们	唱	它	快乐地	,	和	然后	,	作为	他们	已搬	朝向	他们的	自己的	营	,

他们高兴地唱着歌，然后，当他们向自己的营地走去时，

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] :

their	voices	rose	in	the	good	-	night	song	of	the	Camp	Fire	:
他们的	声音	玫瑰	在	这	好的	-	夜晚	歌曲	的	这	营	火	:

他们的声音响起，唱起了篝火晚安歌：

[leɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['ʃɛltɝɪŋ] [fleɪm] .

Lay	me	to	sleep	in	sheltering	flame	.
莱	我	到	睡觉	在	庇护所	火焰	.

请让我安睡在温暖的火焰中。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['æftər] [ɔːl] , " [sed] ['besi] .

"	I	believe	Miss	Eleanor	was	right	,	after	all	,	"	said	Bessie	.
"	我	相信	错过	埃莉诺	曾是	正确的	,	后	全部	,	"	说	贝西	.

“我相信埃莉诺小姐说得对，”贝西说道。

" [ðoʊz] ['gɝːlz] ['riːəli] [laɪk] [ˌjuː 'es] [naʊ] . "

"	Those	girls	really	like	us	now	.	"
"	那些	女孩们	真的	喜欢	我们	现在	.	"

“那些女孩现在真的很喜欢我们。”

" [ɔːl] [bʌt; bət] ['glædɪs] ['kuːpər] , " [sed] ['dɑːli] .

"	All	but	Gladys	Cooper	,	"	said	Dolly	.
"	全部	但	格拉迪斯	库珀	,	"	说	多莉	.

“除了格拉迪斯·库珀，”多莉说。

" [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

"	But	then	she	doesn't	know	any	better	.
"	但	然后	她	不	知道	任何	更好的	.

但她也不懂事。

[ænd; ənd] [ʃiːl] [lɜːrn] .

And	she'll	learn	.
和	壳	学习	.

她会吸取教训的。

" ['sʌmər] [snoʊ]

"	SUMMER	SNOW
"	夏天	雪

夏雪

[ænd; ənd]

AND
和

和

['ʌðər] ['feri] [pleɪz]

OTHER	FAIRY	PLAYS
其他	仙女	演出

其他童话剧

[baɪ] [greɪs] ['rɪtʃərdsən]

By	GRACE	RICHARDSON
经过	优雅	理查森

作者：格蕾丝·理查森

['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [pleɪz] [wɪtʃ] [kə'mend] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

Finding	there	is	a	wide	demand	for	plays	which	commend	themselves	to
寻找	那里	是	一个	宽的	要求	为了	演出	哪个	表彰	他们自己	到

['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæsts] [kəm'praɪzd] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

amateurs	and	to	casts	comprised	largely	of	children	,
业余爱好者	和	到	演员	包括	很大程度上	的	孩子们	,

发现市场对适合业余演员和主要由儿童组成的演员阵容的戏剧有很大的需求，

[mɪs] ['rɪtʃərdsən] , [ɔːl'redi] [wel] [ænd; ənd] ['waɪdli] [noʊn] ,

Miss	Richardson	,	already	well	and	widely	known	,
错过	理查森	,	已经	出色地	和	广泛	已知	,

理查森小姐，她已经广为人知。

[hæz; həz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] [fɔːr] [pleɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['klevər] [ænd; ənd] [fɪl] [ðɪs] [niːd] .

has	here	given	four	plays	which	are	unusually	clever	and	fill	this	need	.
有	这里	给定	四	演出	哪个	是	异常地	聪明的	和	充满	这	需要	.

他在这里创作了四部非常巧妙的剧作，满足了这一需求。

[ðeɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [steɪdʒ] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] ,

They	call	for	but	little	stage	setting	,	and	that	of	the	simplest	kind	,
他们	称呼	为了	但	小的	阶段	环境	,	和	那	的	这	最简单的	种类	,

它们几乎不需要任何舞台布置，而且是最简单的那种。

[ɑːr; ər] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [jɪr] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'fektɪvli] [prə'duːst] [baɪ] ['æmə,tʃɝːz, 'æmə,tɝːz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

are	suited	to	presentation	the	year	around	,	and	can	be	effectively	produced	by	amateurs	without	difficulty	.
是	适合	到	推介会	这	年	大约	,	和	能	是	有效地	生产	经过	业余爱好者	没有	困难	.

适合全年展示，业余爱好者也能轻松有效地制作。

[pʌk] [ɪn] ['petɪkəʊts]

PUCK	IN	PETTICOATS
冰球	在	衬裙

穿衬裙的帕克

[baɪ] [greɪs] ['rɪtʃərdsən]

By	GRACE	RICHARDSON
经过	优雅	理查森

作者：格蕾丝·理查森

[faɪv] [pleɪz] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] — ['hænsəl] [ænd; ənd] ['grɛtəl] , [ðə; ðɪ] ['wɪʃɪŋ] [wel] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːlt] ,

Five	plays	about	children	,	for	children	to	play	—	Hansel	and	Gretel	,	The	Wishing	Well	,	The	King	of	Salt	,
五	演出	关于	孩子们	,	为了	孩子们	到	玩	—	汉塞尔	和	格雷特尔	,	这	祝	出色地	,	这	国王	的	盐	,

五部关于儿童的戏剧，供儿童玩耍——《汉塞尔与格蕾特》、《许愿井》、《盐王》

[ðə; ðɪ] [muːn] [driːm] , [ænd; ənd] [pʌk] [ɪn] ['petɪkəʊts] .

The	Moon	Dream	,	and	Puck	in	Petticoats	.
这	月亮	梦	,	和	冰球	在	衬裙	.

《月亮之梦》和《穿衬裙的帕克》。

[iːtʃ] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [steɪdʒ] [də'rekʃ(ə)nz] , ['prɑːpərti] [plɑːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['æktɪŋ] .

Each	is	accompanied	by	stage	directions	,	property	plots	and	other	helpful	suggestions	for	acting	.
每个	是	伴随	经过	阶段	方向	,	财产	图表	和	其他	有帮助	建议	为了	表演	.

每部剧都附有舞台指示、道具图和其他有助于表演的建议。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪz] [teɪk] [bʌt; bət] ['twenti] ['mɪnɪts] , ['ʌðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [prə'duːs] ,

Some	of	the	plays	take	but	twenty	minutes	,	others	as	long	as	an	hour	to	produce	,
一些	的	这	演出	拿	但	二十	分钟	,	其他的	作为	长的	作为	一个	小时	到	生产	,

有些剧目只需二十分钟即可演出，而有些剧目则需要长达一个小时才能完成。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv][ɑːr; ər]['klevər] .

and	every	one	of	the	five	are	clever	.
和	每一个	一	的	这	五	是	聪明的	.

这五个人都很聪明。

['hændi] [bʊk] [ʌv; əv] [pleɪz] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]

HANDY	BOOK	OF	PLAYS	FOR	GIRLS
便利	书	的	演出	为了	女孩们

女孩实用剧本集

[baɪ] ['dɔːrəθi] -

By	DOROTHY	CLEATHER
经过	多萝西	-

作者：多萝西·克莱瑟

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['spɑːrklɪŋ] [pleɪz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['kʌvərz] [kɔːlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] ['kærəktər]

Not	one	of	the	six	sparkling	plays	between	these	covers	calls	for	a	male	character
不是	一	的	这	六	闪闪发光	演出	之间	这些	封面	呼叫	为了	一个	男性	特点

,

,

,

这六部精彩剧作中，没有一部需要男性角色。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kæsts][ʌv; əv]['gɝːlz]['oʊnli] .

being	designed	for	the	use	of	casts	of	girls	only	.
存在	设计	为了	这	使用	的	演员	的	女孩们	仅有的	.

专为女孩演员设计。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ,

They	are	easily	,
他们	是	容易地	,

它们很容易，

[ɪ'fektɪvli] [steɪdʒd] — [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] ['gɝːlz] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

effectively	staged	—	just	the	sort	that	girls	like	to	play	and	that	enthusiastic
有效地	摆拍	—	只是	这	种类	那	女孩们	喜欢	到	玩	和	那	热情的

['ɔːdɪənsɪz] ['hɑːrtɪli] [ɪn'dʒɔɪ] .

audiences	heartily	enjoy	.
观众	衷心地	享受	.

演出效果极佳——正是女孩们喜欢玩的那种，也是热情观众们非常喜欢的那种。

['fɪkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]

FICTION	FOR	GIRLS
小说	为了	女孩们

女孩小说

['beti] , [ðə; ði] [skraɪb]

BETTY	,	The	SCRIBE
贝蒂	,	这	隶

贝蒂，抄写员

[baɪ] ['lɪliən] ['tɜːrnər]

By	LILIAN	TURNER
经过	莉莲	车工

作者：莉莲·特纳

['drɔɪŋz] [baɪ] ['kæθrɪn] ['heiwəd] ['griːnlənd]

Drawings	by	KATHARINE	HAYWARD	GREENLAND
图画	经过	凯瑟琳	海沃德	格陵兰

凯瑟琳·海沃德·格陵兰的画作

['beti] [ɪz][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] , ['tæləntɪd] , [ɪm'pʌlsɪv] [ˌsev(ə)n'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] ,

Betty	is	a	brilliant	,	talented	,	impulsive	seventeen	-	year	-	old	girl	,
贝蒂	是	一个	杰出的	,	才华横溢	,	冲动	十七	-	年	-	老的	女孩	,

贝蒂是一位聪明、有才华、但性格冲动的十七岁女孩。

[huː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]

who	is	suddenly	required	to	fill	her	mother's	place	at	the	head	of	a
WHO	是	突然	必需的	到	充满	她	母亲的	地方	在	这	头	的	一个

['haʊshoʊld] ,

household	,
家庭	,

她突然被要求接替母亲成为一家之主，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪtəreri] , [ɪm'præktɪk(ə)l] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

with	a	literary	,	impractical	father	to	manage	.
和	一个	文学	,	不切实际	父亲	到	管理	.

还要应付一个文学素养高但又不切实际的父亲。

['beti] [raɪts] , [tuː] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [maʊnts] [hɜːr; hər] ['pegəsəs] [dɪ'zæstər] ['fɑːloʊz] [fɔːr; fər]

Betty	writes	,	too	,	and	every	time	she	mounts	her	Pegasus	disaster	follows	for
贝蒂	写	,	也	,	和	每一个	时间	她	安装	她	飞马座	灾难	跟随	为了

[hoʊm] ['duːtiz] [ɑːr; ər] [nɪ'glektɪd] .

home	duties	are	neglected	.
家	职责	是	被忽视的	.

贝蒂也写作，但每次她骑上她的飞马，都会因为疏于家务而遭遇灾难。

['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [læpsiz] , [hɜːr; hər]['eldər] ['sɪstər] [kʌmz] [hoʊm] .

Learning	of	one	of	these	lapses	,	her	elder	sister	comes	home	.
学习	的	一	的	这些	失误	,	她	长老	姐姐	来	家	.

得知其中一次失误后，她的姐姐回到了家。

['beti] ['stɔrmz] [ænd; ənd] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ri'membəz] [ðæt] [ðɪs] [miːnz]

Betty	storms	and	refuses	to	share	the	honors	until	she	remembers	that	this	means
贝蒂	暴风雨	和	拒绝	到	分享	这	荣誉	直到	她	记得	那	这	方法

[lɔːŋ] ['aʊərz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [pen] .

long	hours	free	to	devote	to	her	beloved	pen	.
长的	小时	自由的	到	奉献	到	她	心爱	笔	.

贝蒂勃然大怒，拒绝与人分享荣誉，直到她想起这意味着她可以有大把空闲时间投入到她心爱的写作中。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɜːr; hər] [kə'rɪr] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [ðen] — [wel]

She	finally	moves	to	the	city	to	begin	her	career	in	earnest	,	and	then	—	well
她	最后	移动	到	这	城市	到	开始	她	职业	在	认真	,	和	然后	—	出色地

,

,

,

她最终搬到城里，正式开始了自己的职业生涯，然后——嗯，

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['stɔːri] .

then	comes	the	story	.
然后	来	这	故事	.

接下来就是故事了。

" [mɪs] ['tɜːrnər] [ɪz] [mɪs] ['ælkəts] [truː] [sək'sesər] .

"	Miss	Turner	is	Miss	Alcott's	true	successor	.
"	错过	车工	是	错过	奥尔科特的	真的	接班人	.

“特纳小姐才是奥尔科特小姐真正的继承人。”

[ðə; ði] [seɪm] ['helθi] ,

The	same	healthy	,
这	相同的	健康	,

同样健康，

['spɪrɪtɪd] [toʊn] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]
spirited tone is visible which boys and girls recognized in LITTLE MEN and LITTLE
精神抖擞 语气 是 可见的 哪个 男孩们 和 女孩们 认可 在 小的 男士 和 小的
['wɪmɪn] . " — [ðə; ði] ['bʊkmən] .
WOMEN . " — The Bookman .
女性 . " — 这 书商 .

“书中洋溢着活力，男孩女孩们在《小男人》和《小妇人》中都能感受到这一点。”——《书评人》

[ɪ'lɪzəbəθ] ['hoʊbɑːrt][æt; ət]['eksɪtər] [hɔːl]
Elizabeth Hobart at Exeter Hall
伊丽莎白 霍巴特 在 埃克塞特 大厅

伊丽莎白·霍巴特在埃克塞特大厅

[baɪ] [dʒiːn] [keɪ] . ['bɛrd]
By JEAN K . BAIRD
经过 牛仔裤 K . 贝尔德

作者：珍·K·贝尔德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . [dʒiː] . ['vɑːsbɝg]
Illustrated by R . G . VOSBURGH
插图 经过 拉 . G . 沃斯堡

插图作者：RG VOSBURGH

[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] [laɪf] [ðæt] ['gɝːlz] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] .
A spirited story of every - day boarding - school life that girls like to read .
一个 精神抖擞 故事 的 每一个 - 天 登机 - 学校 生活 那 女孩们 喜欢 到 读 .

这是一个生动展现寄宿学校日常生活的故事，女孩们很喜欢读。

[fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['gɜːrlɪʃ] [fʌn] .
Full of good times and girlish fun .
满的 的 好的 时代 和 少女 乐趣 .

充满美好时光和少女般的乐趣。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['entərz] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]['luːzɪz][noʊ] [taɪm] [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Elizabeth enters the school and loses no time in becoming one of the leading
伊丽莎白 进入 这 学校 和 失败 不 时间 在 成为 一 的 这 领导
['spɪrɪts] .
spirits .
烈酒 .

伊丽莎白进入学校后，很快就成为了学校里的主要人物之一。

[ʃiː; ʃi] [ˌentə'teɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [spred] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rekləsli] [kən'dʌktɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri]
She entertains at a midnight spread , which is recklessly conducted under the very
她 娱乐 在 一个 午夜 传播 , 哪个 是 鲁莽地 实施 在下面 这 非常
[noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'septrɪs] ,
nose of the preceptress ,
鼻子 的 这 女导师 ,

她举办了一场午夜宴会，肆无忌惮地在女导师眼皮底下进行。

[huː] [ɪz] " [skælp] " [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːrmləs] ,
who is " scalped " in order to be harmless ,
WHO 是 " 被剥头皮 " 在 命令 到 是 无害 ,

为了变得无害，他们会被“剥去头皮”。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] ['ventʃər] [aʊt] ['maɪnəs][hɜːr; hər] [frʌnt] [her] ;
for every one knows she would never venture out minus her front hair ;
为了 每一个 一 知道 她 会 绝不 风险投资 出去 减 她 正面 头发 ;

大家都知道，她绝不会摘掉额前的头发就出门；

[ʃiː; ʃi] ['tʃæmpiːənz] [æn; ən] ['ɔstrəˌsaɪzd] ['stuːd(ə)nt] ;
she champions an ostracized student ;
她 冠军 一个 被排斥 学生 ;

她为一名被排斥的学生挺身而出；

[ænd; ənd] [liːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['derɪŋ] [plæn][tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [raʊt] [ðə; ði] ['sinjər] - ['proʊgræm][fɔːr; fər] [klæs]

and	leads	in	a	daring	plan	to	put	to	rout	the	Seniors	'	program	for	class
和	线索	在	一个	大胆	计划	到	放	到	路线	这	老年人	-	程序	为了	班级

[deɪ] .

day	.
天	.

并领导了一项大胆的计划，旨在破坏高年级学生的毕业典礼活动。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	. ,	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	合作	. ,	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

[ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]

THE	BRADEN	BOOKS
这	布雷登	图书

布雷登系列丛书

[fɑːr] [pæst] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]

FAR	PAST	THE	FRONTIER
远的	过去的	这	边境

远在边疆之外

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði] [sʌb] - ['taɪt(ə)l] " [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] " ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	sub	-	title	"	Two	Boy	Pioneers	"	indicates	the	nature	of	this	story	—	that	it
这	子	-	标题	"	二	男生	先驱者	"	表示	这	自然	的	这	故事	—	那	它

[hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]

has	to	do	with	the	days	when	the	Ohio	Valley	and	the	Northwest
有	到	做	和	这	天	什么时候	这	俄亥俄州	谷	和	这	西北

['kʌntri] [wɜːr; wər] ['spɑːrsli] ['setld] .

country	were	sparsely	settled	.
国家	是	稀疏地	定居	.

副标题“两个男孩拓荒者”表明了这个故事的性质——它与俄亥俄河谷和西北部地区人烟稀少的年代有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,

Such	a	topic	is	an	unfailing	fund	of	interest	to	boys	,
这样的	一个	话题	是	一个	永不失败	基金	的	兴趣	到	男孩们	,

这样的话题总是能引起男孩们的浓厚兴趣。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['stɔːlwərt] [jʌŋ] [men] [huː] [liːv] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]

especially	when	involving	a	couple	of	stalwart	young	men	who	leave	the	East	to
尤其	什么时候	涉及	一个	夫妻	的	坚定的	年轻的	男人	WHO	离开	这	东方	到

[meɪk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kɜːr][ˌʌn'toʊld]['deɪndʒəz] .

make	their	fortunes	and	to	incur	untold	dangers	.
制作	他们的	财富	和	到	招致	不明	危险	.

尤其是当涉及到两个离开东方去闯荡、怀揣梦想、却要冒着难以言喻的危险的勇敢年轻人时。

" [strɔːŋ] , ['vɪgərəs] , ['helθi] , ['mænli] . " — [siˈætl] [taɪmz] .

"	Strong	,	vigorous	,	healthy	,	manly	.	"	—	Seattle	Times	.
"	强的	,	蓬勃	,	健康	,	男子气概	.	"	—	西雅图	《时代周刊》	.

“强壮、精力充沛、健康、有男子气概。”——《西雅图时报》

[kə'netɪkət] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [rɪ'zɜːrv]

CONNECTICUT	BOYS	IN	THE	WESTERN	RESERVE
康涅狄格州	男孩们	在	这	西	预订

康涅狄格男孩在西部保留地

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]
By JAMES A . BRADEN
经过 詹姆斯 一个 . 布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌns] [mɔːr] [sendz] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
The author once more sends his heroes toward the setting sun .
这 作者 一次 更多的 发送 他的 英雄 朝向 这 环境 太阳 .

作者再次将他的英雄们送向落日。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] [æt; ət] [juːθ] , [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [siːk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði]
" In all the glowing enthusiasm at youth , the youngsters seek their fortunes in the
" 在 全部 这 发光 热情 在 青年 , 这 年轻人 寻找 他们的 财富 在 这
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

“在青春洋溢的热情中，年轻人渴望在伟大的事业中寻求财富，

['fɜːrtl] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tʃiːv] [fer] [sək'ses] ,
fertile wilderness of northern Ohio , and eventually achieve fair success ,
沃 荒野 的 北方 俄亥俄州 , 和 最终 达到 公平的 成功 ,

在俄亥俄州北部肥沃的荒野中，最终取得了相当大的成功。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [ɪz] ['hɪndəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɔːltɪd] [baɪ] [əd'ventʃəz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] .
though their progress is hindered and sometimes halted by adventures innumerable .
尽管 他们的 进步 是 受阻 和 有时 停止 经过 冒险 无数 .

尽管他们的前进之路屡遭阻碍，有时甚至被无数冒险经历所阻断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['hoʊlsəm] [teɪl] , ['nevər] [dʌl] ,
It is a lively , wholesome tale , never dull ,
它 是 一个 热闹 , 健康 故事 , 绝不 乏味的 ,

这是一个生动有趣、健康向上的故事，绝不枯燥乏味。

[ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ɪn] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['feɪbld] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
and absorbing in interest for boys who love the fabled life of the frontier
和 吸收 在 兴趣 为了 男孩们 WHO 爱 这 传说中的 生活 的 这 边境
.
:
.

对于热爱边疆传奇生活的男孩来说，这本小说引人入胜。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .
" — Chicago Tribune .
" — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senəkə]
THE TRAIL OF THE SENECA
这 踪迹 的 这 塞内卡

塞内卡人的足迹

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]
By JAMES A . BRADEN
经过 詹姆斯 一个 . 布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv][dʒɑːn][dʒə'roʊm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['kɪŋdəm]
In which we follow the romantic careers of John Jerome and Return Kingdom
在 哪个 我们 跟随 这 浪漫的 职业生涯 的 约翰 杰罗姆 和 返回 王国
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
a little farther .
一个 小的 更远 .

我们将继续讲述约翰·杰罗姆和《重返王国》的浪漫故事。

[ðiːz] [tuː] [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['piːsəbli] [ɪn][ðer; ðər]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði][ˌkaɪə'hoʊgə] [wen]

These	two	self	-	reliant	boys	are	living	peaceably	in	their	cabin	on	the	Cuyahoga	when
这些	二	自己	-	依赖	男孩们	是	活的	和平地	在	他们的	舱	在	这	库亚霍加	什么时候

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [ɪz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪr'baɪ] .

an	Indian	warrior	is	found	dead	in	the	woods	nearby	.
一个	印度	战士	是	成立	死的	在	这	树林	附近	.

这两个自立自强的男孩在库亚霍加河畔的小屋里过着平静的生活，直到有一天，人们在附近的树林里发现了一名印第安战士的尸体。

[ðə; ði] ['senəkə] [ə'kjuːziz] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .

The	Seneca	accuses	John	of	witchcraft	.
这	塞内卡	指控	约翰	的	巫术	.

塞内卡人指控约翰使用巫术。

[ðɪs] [miːnz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃərd] .

This	means	death	at	the	stake	if	he	is	captured	.
这	方法	死亡	在	这	赌注	如果	他	是	捕获	.

这意味着如果他被抓获，将被处以火刑。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnɪkəz] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	decide	that	the	Seneca's	charge	is	made	to	shield	himself	,	and	set	out	to	prove	it	.
他们	决定	那	这	塞内卡的	收费	是	制成	到	盾	他自己	,	和	放	出去	到	证明	它	.

他们认定塞内卡的指控是为了自保，于是着手证明这一点。

[mæd] ['æntəni] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] , [kʌmz] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ,

Mad	Anthony	,	then	on	the	Ohio	,	comes	to	their	aid	,
疯狂的	安东尼	,	然后	在	这	俄亥俄州	,	来	到	他们的	援助	,

当时正在俄亥俄河上的“疯子安东尼”前来支援他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [pruːv] ['fjuːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][loʊn] ['kæbɪn][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['æʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

but	all	their	efforts	prove	futile	and	the	lone	cabin	is	found	in	ashes	on	their	return	.
但	全部	他们的	努力	证明	徒劳	和	这	孤独	舱	是	成立	在	灰烬	在	他们的	返回	.

但他们的所有努力都徒劳无功，当他们返回时，发现那座孤零零的小屋已化为灰烬。

['kæptivz] [θriː]

CAPTIVES	THREE
俘虏	三

俘虏三人组

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] ,

A	tale	of	frontier	life	,
一个	故事	的	边境	生活	,

一个关于边疆生活的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [θriː] ['tʃɪldrən] — [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] — [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

and	how	three	children	—	two	boys	and	a	girl	—	attempt	to	reach	the	settlements	in	a	canoe	,
和	如何	三	孩子们	—	二	男孩们	和	一个	女孩	—	试图	到	抵达	这	定居点	在	一个	独木舟	,

以及三个孩子——两个男孩和一个女孩——如何尝试划着独木舟到达定居点的故事。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

but	are	captured	by	the	Indians	.
但	是	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [ə'kɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grænd͵fɑːðəz] [hæz; həz]

A	common	enough	occurrence	in	the	days	of	our	great	-	grandfathers	has
一个	常见的	足够的	发生	在	这	天	的	我们的	伟大的	-	祖父们	有

[bɪn] ['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] .

been	woven	into	a	thrilling	story	.
到过	编织	进入	一个	惊险	故事	.

我们曾祖父辈时代一件很常见的事情，被编织成了一个激动人心的故事。

[ðə; ði] ['sɑːl͵fiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [͵siː 'oʊ] . , ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

['meri] [ə; eɪ] . ['bɜːnz] BOOKS`

MARY	A	.	BYRNE'S	BOOKS`
玛丽	一个	.	伯恩的	BOOKS`

玛丽·A·伯恩的书籍

[ðə; ði] ['feri] ['tʃeɪsər]

THE	FAIRY	CHASER
这	仙女	追逐者

追仙女的人

" ['telɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd] ['flaʊər] - ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs]

"	Telling	of	two	boys	who	go	into	the	vegetable	and	flower	-	raising	business
"	讲述	的	二	男孩们	WHO	去	进入	这	蔬菜	和	花	-	提高	商业

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hʌmdrʌm] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pə'sjuːts] .

instead	of	humdrum	commercial	pursuits	.
反而	的	平淡无奇	商业的	追求	.

讲述两个男孩没有从事乏味的商业活动，而是投身于蔬菜和花卉种植事业的故事。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [͵sɪtʃʊ'eʃənz] [ɑːr; ər] [͵riːə'lɪstɪk] .

The	characters	and	situations	are	realistic	.
这	人物	和	情况	是	实际的	.

人物和情节都很真实。

" — [͵fɪlə'delfɪr] ['telɪgræf] .

"	—	PHILADELPHIA	TELEGRAPH	.
"	—	费城	电报	.

——《费城电讯报》

['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɑːt]

LITTLE	DAME	TROT
小的	贵妇人	小跑

小舞曲

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] [ʌv; əv]['dʒuːvənailz] ,

One	of	the	most	pleasing	of	juveniles	,
一	的	这	最多	令人愉悦	的	幼年	,

最令人愉悦的幼崽之一，

[meɪd] [pə'θetɪk] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['pɪktʃərz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] ,

made	pathetic	by	the	strength	with	which	the	author	pictures	the	central	figure	,
制成	可怜的	经过	这	力量	和	哪个	这	作者	图片	这	中央	数字	,

作者对中心人物的刻画过于有力，反而使人物显得悲惨。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] [baɪ][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [strɪkt] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][pet] " ['meθəd]

a	little	girl	made	miserable	by	her	mother's	strict	adherence	to	a	pet	"	method
一个	小的	女孩	制成	悲惨的	经过	她	母亲的	严格的	依从性	到	一个	宠物	"	方法

" [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] .

"	of	training	.
"	的	训练	.

一个小女孩因为母亲严格遵循某种宠物"训练方法"而感到痛苦。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [spaʊt]

THE	LITTLE	WOMAN	IN	THE	SPOUT
这	小的	女士	在	这	喷口

水管里的小妇人

" [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['stɔːri] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [frʌm; frəm] ['riːəl] [laɪf] , [frʌm; frəm] ['riːəl] ['tʃɪldrən] ,

"	This	pleasing	story	may	have	been	developed	from	real	life	,	from	real	children	,
"	这	令人愉悦	故事	可能	有	到过	发达	从	真实的	生活	,	从	真实的	孩子们	,

这个温馨的故事或许取材于真实生活，取材于真实的儿童，

[soʊ] [truː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːr'treɪ] [ʌv; əv] ['gɜːrlɪʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [spɔːrts] .

so	true	a	picture	does	it	portray	of	girlish	life	and	sports	.
所以	真的	一个	图片	做	它	写真	的	少女	生活	和	运动的	.

这幅画真实地描绘了少女的生活和体育运动。

" — [grænd] ['ræpɪdz] ['herəld] .

"	—	GRAND	RAPIDS	HERALD	.
"	—	盛大	急流	先驱	.

——《大急流城先驱报》

[rɔi] [ænd; ənd] -

ROY	AND	ROSYROCKS
罗伊	和	-

罗伊和罗西罗克斯

[ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['krɪsməs] [teɪl] , [freʃ] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [bəuθ]

A	glowing	Christmas	tale	,	fresh	and	natural	in	situations	,	that	will	interest	both
一个	发光	圣诞节	故事	,	新鲜的	和	自然的	在	情况	,	那	将要	兴趣	两个都

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

这是一个温馨的圣诞故事，情节清新自然，男孩女孩都会喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː] [pʊr] ['tʃɪldrən] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlədeɪ] ,

It	tells	how	two	poor	children	anticipate	the	joys	of	the	holiday	,
它	讲述	如何	二	贫穷的	孩子们	预料	这	喜悦	的	这	假期	,

它讲述了两个贫困儿童如何期盼节日的快乐。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hɑːrtɪli] [ðeɪ] ['entər] ['ɪntuː] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [deɪ] ['meri] [fɔːr; fər]

and	how	heartily	they	enter	into	doing	their	part	to	make	the	day	merry	for
和	如何	衷心地	他们	进入	进入	正在做	他们的	部分	到	制作	这	天	欢乐	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

themselves	and	others	.
他们自己	和	其他的	.

他们多么热情地投入其中，为自己和他人带来欢乐。

['pegi] - [ə'loʊn]

PEGGY	-	ALONE
佩吉	-	独自的

佩吉独自一人

[ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌkiz] ,

The	chronicles	of	the	Happy	-	Go	-	Luckys	,
这	编年史	的	这	快乐的	-	去	-	幸运儿	,

快乐小子们的编年史

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['gɝ:lz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ['rɪtʃɪz] [fɔ:r; fər] [gʊd] [taɪmz] .

a	crowd	of	girls	who	did	not	depend	upon	riches	for	good	times	.
一个	人群	的	女孩们	WHO	做过	不是	依赖	之上	财富	为了	好的	时代	.

一群不依靠财富就能享受美好时光的女孩。

[ðɪs] [klʌb] [wʌz; wəz] ['veri] - [æz; əz][tu:; tə] ['membərʃɪp] , [soʊ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ['pegi] - [ə'loʊn]

This	club	was	very	stretchible	as	to	membership	,	so	they	elected	Peggy	-	Alone
这	俱乐部	曾是	非常	-	作为	到	会员资格	,	所以	他们	当选	佩吉	-	独自的

[frʌm; frəm] ['pɪti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['loʊnlinəs] .

from	pity	of	her	loneliness	.
从	遗憾	的	她	孤独	.

这个俱乐部的会员资格非常宽松，所以他们出于对孤独的怜悯，选举了佩吉·阿隆。

[fri:d] [frʌm; frəm] ['gʌvərnəs] , [nɜ:rs] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪtəs] ['mʌðər] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ðə; ði]['dʒɑ:li:əst]

Freed	from	governess	,	nurse	and	solicitous	mother	,	she	has	the	jolliest
弗里德	从	家庭教师	,	护士	和	殷勤	母亲	,	她	有	这	最快乐的

['sʌmər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .

summer	of	her	life	.
夏天	的	她	生活	.

摆脱了家庭教师、保姆和唠叨的母亲，她度过了一生中最快乐的夏天。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʌnə] [bi:] . [kreg]

Illustrated	by	Anna	B	.	Craig
插图	经过	安娜	B	.	克雷格

由安娜·B·克雷格绘制插图

[ðə; ði] ['sɑ:l,fi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] . , ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,	AKRON	,	OHIO
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

[ðə; ði] ['bɪli] ['wɪskərz] ['sɪri:z]

THE	BILLY	WHISKERS	SERIES
这	比利	胡须	系列

比利·威斯克系列

[baɪ]

BY
经过

经过

['frænsɪs] ['trɛgoʊ] [mənt'gʌməri]

FRANCES	TREGO	MONTGOMERY
弗朗西丝	特雷戈	蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

['bɪli] ['wɪskərz] — ['frɑ:lɪksəm] , ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] , [əd'ventʃər] - ['lʌvɪŋ] , ['bɪli] ['wɪskərz] — [ɪz]

Billy	Whiskers	—	frolicsome	,	mischief	-	making	,	adventure	-	loving	,	Billy	Whiskers	—	is
比利	胡须	—	嬉戏的	,	恶作剧	-	制作	,	冒险	-	爱	,	比利	胡须	—	是

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] ,

the	friend	of	every	boy	and	girl	the	country	over	,
这	朋友	的	每一个	男生	和	女孩	这	国家	超过	,

比利·威斯克——一个爱玩爱闹、喜欢恶作剧、热爱冒险的比利·威斯克——是全国所有男孩女孩的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tu:; tə] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [goʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] ['ænɪm(ə)l]

and	the	things	that	happen	to	this	wonderful	goat	and	his	numerous	animal
和	这	事物	那	发生	到	这	精彩的	山羊	和	他的	很多的	动物

[frendz] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

friends	make	the	best	sort	of	reading	for	them	.
朋友们	制作	这	最好的	种类	的	阅读	为了	他们	.

这只可爱的山羊和它众多动物朋友之间发生的各种故事，对他们来说是最好的读物。

[æz; əz][wʌn] [rɪ'vjuːər] ['æptli] [pʊts] [aɪ 'tiː] , [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] " [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd]

As	one	reviewer	aptly	puts	it	,	these	stories	are	"	just	full	of	fun	and	good
作为	一	评论员	恰当地	放置	它	,	这些	故事	是	"	只是	满的	的	乐趣	和	好的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

正如一位评论家恰如其分地指出，这些故事"充满了乐趣和美好时光"。

" [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [mənt'gʌməri] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	for	Mrs	.	Montgomery	,	the	author	of	them	,
"	为了	太太	.	蒙哥马利	,	这	作者	的	他们	,

"献给蒙哥马利夫人，也就是这些作品的作者，

[hæz; həz][ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [laɪk] [ɪn]

has	the	happy	faculty	of	knowing	what	the	small	boy	and	his	sister	like	in
有	这	快乐的	学院	的	会心	什么	这	小的	男生	和	他的	姐姐	喜欢	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .

the	way	of	fiction	.
这	方式	的	小说	.

它有一种神奇的能力，能够知道小男孩和他的妹妹喜欢什么样的虚构作品。

['taɪtəlz]

TITLES
标题

标题

['bɪli] ['wɪskərz]

BILLY	WHISKERS
比利	胡须

比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] - [kɪdz]

BILLY	WHISKERS	'	KIDS
比利	胡须	-	孩子们

比利·威斯克的孩子们

['bɪli] ['wɪskərz] , ['dʒunjɚ] .

BILLY	WHISKERS	,	JR	.
比利	胡须	,	JR	.

小比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] - ['trævlz]

BILLY	WHISKERS	'	TRAVELS
比利	胡须	-	旅行

比利·威斯克的旅行

['bɪli] ['wɪskərz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs]

BILLY	WHISKERS	AT	THE	CIRCUS
比利	胡须	在	这	马戏团

比利·威斯克在马戏团

['bɪli] ['wɪskərz] [æt; ət][ðə; ði] [fer]

BILLY	WHISKERS	AT	THE	FAIR
比利	胡须	在	这	公平的

比利·威斯克在集市上

['bɪli] ['wɪskərz] - [frendz]

BILLY	WHISKERS	'	FRIENDS
比利	胡须	-	朋友们

比利·威斯克的朋友们

['bɪli]	['wɪskərz]	, ['dʒunjɚ] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[tʃʌmz]
BILLY	**WHISKERS**	**, JR . AND**	**HIS** **CHUMS**
比利	胡须	, JR . 和	他的 朋友们

小比利·威斯克和他的伙伴们

['bɪli]	['wɪskərz]	-	['græn'tʃɪldrən]
BILLY	**WHISKERS**	**'**	**GRANDCHILDREN**
比利	胡须	-	孙辈

比利·威斯克的孙辈

['bɪli]	['wɪskərz]	- [veɪ'keɪʃ(ə)n]
BILLY	**WHISKERS**	**' VACATION**
比利	胡须	- 假期

比利·威斯克的假期

['bɪli]	['wɪskərz]	['kɪdnæp]
BILLY	**WHISKERS**	**KIDNAPED**
比利	胡须	绑架

比利·威斯克被绑架

['bɪli]	['wɪskərz]	- [twɪnz]
BILLY	**WHISKERS**	**' TWINS**
比利	胡须	- 双胞胎

比利·威斯克的双胞胎

['bɪli]	['wɪskərz]	[ɪn] [æn; ən]	['erəpleɪn]
BILLY	**WHISKERS**	**IN AN**	**AEROPLANE**
比利	胡须	在 一个	飞机

比利·威斯克在飞机上

['bɪli]	['wɪskərz]	[ɪn]	[taʊn]
BILLY	**WHISKERS**	**IN**	**TOWN**
比利	胡须	在	镇

比利·威斯克斯进城了

['bɪli]	['wɪskərz]	[ɪn]	['pænəmɑː]
BILLY	**WHISKERS**	**IN**	**PANAMA**
比利	胡须	在	巴拿马

比利·威斯克在巴拿马

[ðə; ði]	['sɑːlˌfiːld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌsiː 'oʊ] . ,	['ækrən]	, [oʊ'haɪoʊ]
The	**Saalfield**	**Publishing**	**Co**	**. , AKRON**	**, OHIO**
这	萨尔菲尔德	出版	合作	. , 阿克伦	, 俄亥俄州

萨尔菲尔德出版公司，俄亥俄州阿克伦市

[ðə; ði]	['beti]	[bʊks]
THE	**BETTY**	**BOOKS**
这	贝蒂	图书

贝蒂系列丛书

[baɪ]	['ælɪs]	[heɪl]	[bə(:)'net, 'bə:nit]
By	**ALICE**	**HALE**	**BURNETT**
经过	爱丽丝	哈尔	伯内特

作者：爱丽丝·黑尔·伯内特

([fɔːr; fər]	['gɝːlz]	[eɪt]	[tuː; tə]	-	['jɪrz]	[oʊld])
(For	**Girls**	**8**	**to**	**10**	**years**	**old)**
(为了	女孩们	8	到	-	年	老的)

（适合8至10岁女孩）

[fɔːr] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , [iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['meni] ['duːɪŋz] [ʌv; əv]

Four	very	interesting	stories	,	each	complete	in	itself	,	relating	the	many	doings	of
四	非常	有趣的	故事	,	每个	完全的	在	本身	,	相关	这	许多	行为	的

['beti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] .

Betty	and	her	friends	.
贝蒂	和	她	朋友们	.

四个非常有趣的故事，每个故事都是完整的，讲述了贝蒂和她的朋友们的许多经历。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['riːəl]['gɝːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] , ['helθf(ə)l] [toʊn] [lendz] [ðə; ði] [bʊks]

The	characters	are	real	girls	and	a	happy	,	healthful	tone	lends	the	books
这	人物	是	真实的	女孩们	和	一个	快乐的	,	健康的	语气	借贷	这	图书

[ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːrm] .

additional	charm	.
额外的	魅力	.

书中的人物都是真实存在的女孩，快乐健康的基调也为这些书增添了额外的魅力。

['beti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌmz]

Betty	and	Her	Chums
贝蒂	和	她	伙伴们

贝蒂和她的朋友们

['eɪmi][ænd; ənd] ['luːɪs] ['vɪzɪt] ['beti] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][spend][ə; eɪ] ['hæpi] ['sʌmər] [tə'geðər] .

Amy	and	Louise	visit	Betty	and	the	three	girls	spend	a	happy	summer	together	.
艾米	和	路易丝	访问	贝蒂	和	这	三	女孩们	花费	一个	快乐的	夏天	一起	.

艾米和路易丝去看望贝蒂，三个女孩一起度过了一个快乐的夏天。

[ə; eɪ]['pɪknɪk] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [tɑːp] , [æt; ət] ['sʌnset] ,

A	picnic	supper	on	the	mountain	-	top	,	at	sunset	,
一个	野餐	晚餐	在	这	山	-	顶部	,	在	日落	,

在山顶上享用野餐晚餐，夕阳西下。

['fəːniʃiz] [mʌtʃ] ['pleʒərəbl] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

furnishes	much	pleasurable	excitement	for	a	large	party	of	girls	and	boys	.
提供	很多	令人愉悦的	激动	为了	一个	大的	派对	的	女孩们	和	男孩们	.

能给一大群男孩女孩带来很多快乐和兴奋。

['bɛtiːz] ['ætɪk] ['θiːətər]

Betty's	Attic	Theatre
贝蒂的	阁楼	剧院

贝蒂阁楼剧院

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , ['beti] ,

With	the	help	of	their	friends	,	Betty	,
和	这	帮助	的	他们的	朋友们	,	贝蒂	,

在朋友贝蒂的帮助下，

['eɪmi][ænd; ənd] ['luːɪs] [gɪv] [ə; eɪ] [pleɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['læfəbl] ['mɪsˌhæps] .

Amy	and	Louise	give	a	play	which	is	full	of	laughable	mishaps	.
艾米	和	路易丝	给	一个	玩	哪个	是	满的	的	可笑	事故	.

艾米和路易丝表演了一出充满滑稽意外的戏剧。

[ðeɪ] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['voʊtɪd][ə; eɪ]

They	have	lots	of	fun	getting	ready	for	the	great	event	and	it	is	voted	a
他们	有	很多	的	乐趣	获得	准备好	为了	这	伟大的	事件	和	它	是	投票	一个

[hjuːdʒ] [sək'ses] .

huge	success	.
巨大的	成功	.

他们为这场盛大的活动做了很多准备工作，玩得很开心，而且活动也获得了巨大的成功。

['bɛtiːz] ['kɑːrnɪv(ə)l]

Betty's	Carnival
贝蒂的	狂欢

贝蒂的嘉年华

[ðə; ði]['gɜːlz] [geɪv] [æn; ən] [ə'fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [er] [fʌnd] .

The	girls	gave	an	affair	for	the	benefit	of	the	Fresh	Air	Fund	.
这	女孩们	给予	一个	事务	为了	这	益处	的	这	新鲜的	空气	基金	.

女孩们为了"新鲜空气基金"的利益而举办了一场慈善活动。

['dekəreɪtɪd] [floʊts] [sent] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [vjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Decorated	floats	sent	down	the	river	and	viewed	by	the	audience	seated	on	the
装饰	浮标	发送	向下	这	河	和	已查看	经过	这	观众	坐着	在	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

装饰精美的花车顺流而下，供岸边观众观看。

[ə; eɪ] [ˌleməˈneɪd] [ænd; ənd] [keɪk] [buːθ] ['ɔːlsoʊ][help][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'fer] [ə; eɪ][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

A	lemonade	and	cake	booth	also	help	to	make	the	affair	a	most	enjoyable
一个	柠檬水	和	蛋糕	展位	还	帮助	到	制作	这	事务	一个	最多	令人愉悦

[wʌn] .

one	.
一	.

柠檬水和蛋糕摊位也让这场活动更加令人愉快。

['bɛtiːz] ['ɔrfən]

Betty's	Orphans
贝蒂的	孤儿

贝蒂的孤儿们

['beti] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [tʃʌmz] [ˌentər'teɪn] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['ɔrfən] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌntri] [hoʊm] .

Betty	and	her	two	chums	entertain	three	little	orphans	at	her	country	home	.
贝蒂	和	她	二	朋友们	招待	三	小的	孤儿	在	她	国家	家	.

贝蒂和她的两个朋友在乡间别墅招待了三个小孤儿。

[ðə; ði] ['sɪti] [weɪfs] [faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['hoʊmz] .

The	city	waifs	find	much	to	surprise	and	amuse	them	and	to	their	great	joy	all	of	them	are	finally	adopted	in	pleasant	homes	.
这	城市	孤儿	寻找	很多	到	惊喜	和	娱乐	他们	和	到	他们的	伟大的	喜悦	全部	的	他们	是	最后	已采用	在	令人愉快的	房屋	.

城市里的流浪儿们发现了很多令他们感到惊喜和快乐的事情，令他们非常高兴的是，他们最终都被舒适的家庭收养了。

[ˌɪləˈstreiʃəns] [ɪn] ['kʌlər] .

Illustrations	in	Color	.
插图	在	颜色	.

彩色插图。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

The	Saalfield	Publishing	Co	.	,	Akron	,	Ohio
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦市萨尔菲尔德出版公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神